Gov - Gazz
MAR - DEC
1879

গবর্ণমেণ্ট গে

TUESDAY, MARCH

মঙ্গলবার ১৮৭৯ সাল ১

PART V.

Act of the Bengal Council

পঞ্চম খণ্ড।

বঙ্গীয় ব্যবস্থাপকসভার প্রণীত আইন

GOVERNMENT OF BENGAL.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Act, passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, received the assent of His Honor on the 14th March 1878, and having been assented to by the Governor-General on the 22nd January 1879, is hereby published for general information.—

ACT No I OF 1879

An Act to amend the procedure in suits between Landlords and Tenants in Chota Nagpore

Preamble.

WHEREAS it is expedient to amend the procedure in suits between landlords and tenants in Chota Nagpore: It is enacted as follows —

Short title.

1. This Act may be called "The Chota Nagpore Landlord and Tenant Procedure Act,"

Local extent.

It extends to the territories for the time being under the administration of the Commissioner of the division of Chota Nagpore, except the district of Manbhoom and the Tributary Mehals.

[*Government Gazette, 18th March 1879.*]

বঙ্গ

ব্য

বঙ্গদেশাধিপতি ব
সাহেবের প্রণীত
সাহেব ১৮৭৮ সালে
করিলেন তাহা ১৮৭৯ স
গবর্ণর জেনরল সাহেব
সাধারণের অবগতি নি

১৮৭৯

ছোটা নাগপুরে
মোকদ্দমার কা
করিবা

ছোটনাগপুরের ভূম্য

বেহেতুক।

১ ধারা। এই আইন "ছে

সংক্ষেপ নামের কথা।

এতৎকালে যে দেশ ছোট
যে স্থানে প্রচলিত হইবে
তাহার কথা।

দেশে এই আইন চলিবে,

any special conditions of the lease; and

(if the rent is payable wholly or partially in kind), the proportion or quantity of produce to be delivered, and the time and manner of delivery

6 Every ryot, who has cultivated or held land for a period of twelve years, has a right of occupancy in the land so cultivated or held by him whether it be held under pottah or not so long as he pays the rent payable on account of the same, but this rule does not apply to the classes of lands locally known as majhahas, man or saika nor to khamar, nijjote, or seer land belonging to the proprietor of the estate or tenure, and let by him on lease for a term, or year by year

Right of occupancy of ryot cultivating or holding land for twelve years

The holding of the father, or other person from whom a ryot inherits, shall be deemed to be the holding of the ryot within the meaning of this section

7 Nothing contained in the last preceding section shall be held to affect the terms of any written contract for the cultivation of land entered into between a landholder and a ryot, when it contains any express stipulation contrary thereto

Saving of terms of written contracts

8 Ryots having rights of occupancy are entitled to receive pottahs at fair and equitable rates

Ryots having right of occupancy are entitled to receive pottahs

In case of dispute the rate previously paid by the ryot shall be deemed to be fair and equitable, unless the contrary be shown in an enquiry under section 24

9 Ryots not having rights of occupancy are entitled to pottahs only at such rates and on such conditions as may be agreed on between them and the persons to whom the rent is payable

Pottahs to which ryots not having rights of occupancy are entitled

10 Every person who grants a pottah is entitled to receive from the person to whom the pottah is granted a kubooliyet or counterpart engagement in conformity with the terms of the pottah

Person granting pottah entitled to a counterpart engagement

The tender to any ryot of a pottah, such as the ryot is entitled to receive, shall be held to entitle the person to whom the rent is payable to receive a kubooliyet from such ryot

যত [illegible] তাহা [illegible] পাট্টায় [illegible] নিরূপ করিলে [illegible] নিয়ম ; এবং

(শস্যের [illegible] খাজানা দিবার কোন অংশ [illegible] দিতে হইলে [illegible] হিসাবে রাইয়তকে [illegible] যে প্রকারে [illegible] তাহা ।

৬ ধারা । [illegible] কোন রাইয়ত যদি [illegible] ভূমি চাষকি [illegible] দখলে পাট্টাক্রমে কিম্বা পাট্টা বিনা ভোগ করুক, যত দিন ঐ ভূমির খাজানা দিতে থাকে, তত দিন তাহার সেই ভূমির দখলীস্বত্ব থাকিবে । কিন্তু তৎস্থানে মাঝহাস কিম্বা মান কি সাইকা নামে যেসকল প্রকারের জমী প্রসিদ্ধ আছে তাহার প্রতি এই বিধান খাটিবে না, এবং মহাল কি তালুকের স্বামী আপনার খামার কি নিজযোত কি সীর যে জমি মিয়াদীপাট্টাক্রমে কি সনসন্ অর্থাৎ সন সন তাহার প্রতি এই ধারা খাটিবে না ।

রাইয়ত দ্বাদশ বৎসর ভূমি ভোগ কি চাষ করিলে তাহার দখলী স্বত্বের কথা ।

পিতার কি অন্য ব্যক্তির উত্তরাধিকারী হইয়া রাইয়ত ভোগকরিলে তাহাদিগের ভোগ এই ধারার অভিপ্রায়ানুসারে ঐ রাইয়তের ভোগ বলিয়া গণ্য হইবে ।

৭ ধারা । জমীদারের ও রাইয়তের মধ্যে ভূমিচাষ করণ বিষয়ে কোন চুক্তিলিপি থাকিলে ও তাহার কোন স্পষ্ট নিয়ম ইহার পূর্ববর্তী ধারার বিপরীত হইলে, ঐ ধারার কোন কথার দ্বারা সেই নিয়মের ব্যতিক্রম হইবে না ।

চুক্তি লিপির নিয়ম রক্ষণ করিবার কথা ।

৮ ধারা । রাইয়তদের দখলীস্বত্ব থাকিলে তাহাদের উপযুক্ত ও ন্যায্য হারে পাট্টা পাইবার অধিকার থাকিবে ।

রাইয়তের দখলীস্বত্ব থাকিলে তাহাদের পাট্টা পাইবার অধিকার কথা ।

এই বিষয়ের বিবাদ হইলে, যদি ২৪ ধারামতে অনুসন্ধান দ্বারা বিপরীত ভাব না দেখা যায়, তবে রাইয়ত পূর্ব্বে যে হারে খাজানা দিত তাহাই উপযুক্ত ও ন্যায্য বলিয়া গণ্য করা যাইবে ।

৯ ধারা । রাইয়তদের দখলী স্বত্ব না থাকিলে, তাহারা [illegible] তাহাদের [illegible] যে হারে ও যে নিয়মমতে [illegible] [illegible] [illegible] কেবল সেই হারে ও [illegible] পাট্টা পাইবার অধিকারী ।

রাইয়তের দখলী স্বত্ব না থাকিলে যে প্রকারের পাট্টা পাইতে পারে তাহার কথা ।

১০ ধারা । যে ব্যক্তি কাহাকে পাট্টা দেন [illegible] তাহার স্থানে পাট্টার নিয়মের অনুসারে কবুলিয়ত কি কবুলিয়ত পাইবার অধিকার [illegible] ।

যে ব্যক্তি পাট্টা দেন তাহার কবুলিয়ত পাইবার কথা ।

রাইয়ত যে প্রকারের পাট্টা পাইবার অধিকারী তাহাকে সেই প্রকারের পাট্টা দিতে চাহিলে, যাহাকে খাজানা দেওয়া যায় তিনি [illegible] রাইয়তের নিকট কবুলিয়ত পাইবার অধিকারী হইয়াছেন ইহা জ্ঞান করা হইবে ।

11 Every under tenant or ryot from whom any sum is exacted in excess of the rent specified in his pottah or payable under this Act, whether as abwab or under any other pretext,

Exactions in excess of rent or receipt withheld

and every under-tenant, ryot, or cultivator from whom a receipt is withheld for any sum of money paid by him as rent,

shall be entitled to recover from the person receiving such rent damages not exceeding double the amount so exacted or paid

12 Receipts for rent shall specify the year or years on account of which the rent is acknowledged to have been paid, and any refusal to make such specification shall be held to be a withholding of a receipt

Form of receipt

13 If any under-tenant or ryot shall, at the malkutcherry for the receipt of rents, or other place where the rents of the land held or cultivated by him are usually payable, tender payment of what he shall consider to be the full amount of rent due from him at the date of the tender to the zemindar or other person in receipt of the rent of such land, and if the amount so tendered shall not be accepted, and a receipt in full forthwith granted, the under tenant or ryot may, whether a suit shall have been instituted against him or not, within one month from the date of such tender, deposit such amount in the court of the Deputy Commissioner having jurisdiction to entertain a suit for such rent to the credit of the zemindar or other person aforesaid,

Under tenant or ryot may after tender, &c pay into court whether suit has been instituted against him or not what he admits to be due to his zemindar, &c

and such deposit shall, so far as the under-tenant or ryot, and all persons claiming through or under him are concerned, in all respects operate as, and have the full effect of, a payment then made by the under tenant or ryot of the amount deposited to the credit of such zemindar or other person

14 The Deputy Commissioner shall receive such deposit on the written application of the under-tenant, or ryot, or his agent,

Proceedings on receipt of deposit and payment of the same

and on the under-tenant, or ryot, or his agent making a declaration in the form, or as nearly as circumstances will admit in the form, set forth in Schedule B hereto annexed, the Deputy Commissioner shall give a receipt for the same

[*Government Gazette*, 18th *March* 1879

১১ ধারা। পেটাও প্রজার কি রায়তের পাট্টায় যত খাজানা লেখা আছে কিম্বা এই আইনমতে তাঁহার যত দিতে হয়, আবওয়াব কি অন্য কোন ছলে তাহার স্থানে বলপূর্ব্বক তদধিক লওয়া গেলে,

খাজানার অধিক বলপূর্ব্বক লওয়া গেলে কিম্বা কবজ না দেওয়া গেলে তদ্বিষয়ক কথা।

ও পেটাও প্রজা কি রায়ত কি চাষি খাজানা বলিয়া কোন টাকা দিলেও তাহাকে সেই টাকার কবজ না দেওয়া গেলে,

যাহাকে ঐ খাজানা দেওয়া হইল তাঁহার নামে ঐ পেটাও প্রজা ও রায়ত বলপূর্ব্বক লওয়া কি আপনার দেওয়া ঐ টাকার দ্বিগুণ ক্ষতিপূরণস্বরূপ পাইবার অধিকারী হইবে।

১২ ধারা। যে বা যেং বৎসরের খাজানা দেওয়া গেল বলিয়া স্বীকার করা যায় খাজানার কবজে সেই বা সেংং বৎসর নির্দ্দিষ্ট করিয়া লিখিতে হইবে। তাহা নির্দ্দিষ্ট করিতে অস্বীকার করণ কবজ না দেওয়া বলিয়া জ্ঞান করা যাইবে।

কবজ লিখিবার পাঠের কথা।

১৩ ধারা। পেটাও প্রজা কি রায়ত যে তারিখে খাজানা দিতে যায় সেই তারিখে আপনার নিকট জমীদারের কি অন্য যে ব্যক্তি তাহার নিকট খাজানা লইয়া থাকেন তাঁহার সম্পূর্ণ যত খাজানা পাওনা বলিয়া জ্ঞান করে, খাজানা দাখিল করিবার মালকাছারীতে, কিম্বা তাহার ভোগ কিম্বা চাষ করা জমার খাজানা অন্য যে স্থানে দিবার রীতি আছে সেই স্থানে তত টাকা দিতে চাহিলে ও সেই টাকা গৃহীত না হইলে ও তৎক্ষণাৎ সমুদয় টাকার কবজ দেওয়া না গেলে, ঐ পেটাও প্রজার কি রায়তের নামে নালিশ না হইলেও সে ঐ খাজানার নিমিত্ত মোকদ্দমা গ্রাহ্য করিবার ক্ষমতাপন্ন ডেপুটী কমিশনরের আদালতে উক্ত জমীদারের কি অন্য ব্যক্তির নামে জমা করিয়া দিবার জন্য ঐ টাকা আমানত করিতে পারিবে।

পেটাও প্রজা কি রায়ত খাজানা দিতে চাহিবার পর তাহার নামে নালিশ না হইলেও আপনার নিকট জমীদার প্রভৃতির যত টাকা পাওনা বলিয়া স্বীকার করে তাহা আদালতে দাখিল করিতে পারিবার কথা।

ও সেং পেটাও প্রজার কি রায়তের ও তাহার দ্বারা কি তাহার অধীন দাওয়াদারের পক্ষে উক্ত প্রকারে টাকা আমানত করা, সর্ব্বতোভাবে জমীদারকে কি উক্ত অন্য ব্যক্তিকে ঐ পেটাও প্রজার কি রায়তের ঐ আমানতী টাকা তৎকালে দেওয়ার তুল্য ও তদ্রূপ কার্য্যকর হইবে।

১৪ ধারা। পেটাও প্রজা কি রায়ত কি তাহার কর্ম্মকারক দরখাস্ত লিখিয়া ঐ টাকা দিলে, ডেপুটী কমিশনর তাহা লইবেন। ও পেটাও প্রজা কি রায়ত কি তাহার কর্ম্মকারক এই আইনের খ চিহ্নিত তফসীলের পাঠে, কিম্বা অবস্থা বিবেচনায় তদনুসারে, লিখিয়া প্রতিজ্ঞাপত্র দিলে, ডেপুটী কমিশনর ঐ টাকার রসীদ দিবেন।

আদালতে টাকা দিবার ও ঐ টাকা বাহির করিয়া লইবার কার্য্যপ্রণালীর কথা।

The Deputy Commissioner shall, within seven days from the date of the deposit, issue a notice to the person to whose credit it has been deposited, in the form set forth in Schedule C hereto annexed

If the person to whom such notice is issued, or his duly authorized agent, shall appear and apply that the money in deposit be paid to him, it shall be immediately made over to him

15 Whenever such deposit shall have been made, no suit shall be brought against the person making the same or his representatives on account of any rent which accrued due prior to the date of the deposit, unless such suit be instituted within six months from the date of the service of the notice mentioned in the last preceding section

Suit for further balance to be instituted within six months of service of notice of deposit

16 All zemindars and other landholders are prohibited from compelling the attendance of their tenants for the adjustment of their rents or for any other purpose, and from adopting any means of compulsion for enforcing payment of the rent due to them other than those authorized by this Act

Landholder not to compel the attendance of tenant for adjustment of rent or for any other purpose

17 If payment of rent, whether the same be legally due or not, is extorted from any under-tenant or ryot by illegal confinement or other duress, such under-tenant or ryot shall be entitled to recover such damages, not exceeding two hundred rupees, as may be deemed a reasonable compensation for the injury done him by such extortion

Damages for extorting payment of rent by duress

An award of compensation under this section shall not bar or affect any penalty or punishment to which the person practising such extortion may be subject by law

18 No dependent talookdar or other person possessing a permanent transferable interest in land intermediate between the proprietor of an estate and the ryots, who holds his talook or tenure (otherwise than under a terminable lease) at a fixed rent which has not been changed from the time of the permanent settlement, shall be liable to any enhancement of such rent, anything in section fifty-one, Regulation VIII, 1793, or in any other law, to the contrary notwithstanding

Dependent talookdar, &c, holding land at fixed rent without change since permanent settlement not liable to enhancement of rent.

যে ব্যক্তির নামে জমা দিয়া ঐ টাকা আমানত করা যায় ডেপুটী কমিশ্যনর ঐ টাকা পাইবার তারিখ অবধি সাত দিনের মধ্যে সেই ব্যক্তির নামে এ আইনের C তফসীলের নির্দিষ্ট পাঠে নোটিস জারী করিবেন।

যাঁহার নামে নোটিস দেওয়া যায় তিনি কি তৎপক্ষে নিয়মিতরূপে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কর্মকারক আসিয়া সেই আমানতী টাকা পাইবার প্রার্থনা করিলে, তাহা তৎক্ষণাৎ দেওয়া যাইবে।

১৫ ধারা। টাকা উক্ত প্রকারে আমানত হইলে পর, তাহার পূর্ব্ব ধারার লিখিত নোটিস জারী করিবার তারিখ অবধি ছয় মাসের মধ্যে মোকদ্দমা উপস্থিত করা না গেলে ঐ টাকা আমানত করিবার তারিখের পূর্ব্বের প্রাপ্য কোন খাজানার নিমিত্ত ঐ আমানতকারী ব্যক্তির কি তাহার স্থলাভিষিক্তের নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইবে না।

কিছু বাকী থাকিলে, আমানতী টাকার নোটিস জারী হইবার পর ছয় মাসের মধ্যে মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার কথা।

১৬ ধারা। সমুদয় জমিদার ও অন্য ভূম্যধিকারী দিগকে নিষেধ করা যাইতেছে যে খাজানা নিষ্পত্তি করিয়া লইবার কি অন্য কোন কার্য্যের নিমিত্ত প্রজাদিগকে বলপূর্ব্বক উপস্থিত না করান, এবং এই আইনক্রমে যে উপায়ের অনুমতি দেওয়া গেল তদ্ভিন্ন তাঁহারা যেন অন্য কোন উপায়ে আপনাদের প্রাপ্য খাজানা বলপূর্ব্বক না লন।

খাজানা নিষ্পত্তি করিবার কি অন্য কোন কার্য্যের নিমিত্ত প্রজাকে জমীদারের বলপূর্ব্বক উপস্থিত করাইতে না পারিবার কথা।

১৭ ধারা। কোন পত্তনিদার প্রজার কি রায়তের নামে খাজানা আইনমতে প্রাপ্য থাকুক বা না থাকুক, যদি বে আইনীমতে কয়েদ করিয়া বা আটক করিয়া তাহার ভয় জন্মাইয়া ঐ খাজানা লওয়া যায়, তবে ভয় জন্মাইয়া ঐ টাকা লইলে তাহার যে ক্ষতি করা হয় সেই ক্ষতিপূরণস্বরূপ দুই শত টাকার অনধিক যত টাকা যুক্তিসঙ্গত বোধ হয়, ঐ পত্তনিদার প্রজা কি রায়ত মোকদ্দমা করিয়া উক্ত টাকা আদায় করিবার অধিকারী।

আটক রাখিয়া বলপূর্ব্বক খাজানা লওয়া গেলে ক্ষতিপূরণের কথা।

এই ধারাক্রমে ক্ষতিপূরণস্বরূপ টাকা দিবার আজ্ঞা হইলেও, যে ব্যক্তি ভয় জন্মাইয়া খাজানা লন আইন মতে তাঁহার অন্য অর্থদণ্ড বা দণ্ড হইবার কোন বাধা বা ব্যতিক্রম হইবে না।

১৮ ধারা। মফঃস্বলী তালুকদার, কিম্বা অন্য যে ব্যক্তি মহালের জমীদারের ও প্রজাদের মধ্যবর্ত্তি হইয়া ভূমিতে হস্তান্তরযোগ্য চিরকালীন সম্পর্ক রাখেন তিনি যাবৎ মিয়াদ রহিত করা যাইতে পারে এমত পাট্টাধারা না হইয়া চিরকালীন বন্দোবস্তের সময়াবধি অপরিবর্ত্তিত একই অবধারিত খাজানায় তালুক কি যে ভোগ করিয়া আইসেন, ১৭৯৩ সালের ৮ আইনের ৫১ ধারায় কিম্বা অন্য কোন আইনে তাহার বিপরীত থাকিলেও, তাঁহার সেই খাজানার কিছুমাত্র বৃদ্ধি হইতে পারিবে না।

মফঃস্বলী তালুকদার প্রভৃতি চিরকালীন বন্দোবস্তের সময়াবধি একই হারে নির্দ্ধারিত খাজানা দিয়া জমী ভোগ করিলে তাঁহার খাজানা বৃদ্ধি হইতে না পারিবার কথা।

19 No tenant of lands known as bhuinhari or khoodkatti shall be liable to any enhancement of the rent previously paid by him for such lands, unless it be shown that the tenure has been created within twenty years before the institution of the suit to enhance the rent of the said lands,

Enhancement of the rent of bhuinhari and khoodkatti lands

and where enhancement of the rent of such tenure is decreed, the rent assessed shall not exceed one half of the rent paid by an ordinary ryot with a right of occupancy on the same class of land with similar advantages

20 No tenant of lands known as korkor, beebullah, khundwut, sujhwut, jalsasun, and ariat shall be liable to any enhancement of rent, except under the terms of a written contract, or in accordance with the general custom prevailing with respect to such lands in the village in which they are situated

Enhancement of the rent of korkor &c, lands

21. No other under-tenant or ryot having a right of occupancy shall be liable to any enhancement of the rent previously paid by him, otherwise than in the manner provided by the three next succeeding sections

Procedure for enhancement of rent

22 Any person wishing to enhance the rent previously paid to him by any such under-tenant or ryot may present a petition to the Deputy Commissioner to assess the rent on the land in respect of which such enhancement is sought, and (if necessary) to measure the same

Petition to be made to Deputy Commissioner

23 Such petition shall specify,

Particulars to be specified

the present rent of the under-tenant or ryot against whom the application is made,

the general rate prevailing in the village for different classes of lands,

the date (as nearly as it can be ascertained when the rate was last adjusted in the village,

the rate which the applicant desires to demand and

the grounds on which he considers that he is entitled to enhancement

The provisions of sections 49 and 50 shall apply to all such applications.

[*Government Gazette*, 18*th March* 1879]

১৯ ধারা। ভুইহারি কি খোদকাটি নামে যেই জমী জানা যায়, তাহার খাজানা বৃদ্ধি করণার্থ মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার পূর্ব্বে বিশ বৎসরের মধ্যে ঐ যোত সৃষ্ট হইয়াছে ইহা দেখান না গেলে, ঐ ভুমির নিমিত্তে প্রজা যে খাজানা দিত তাহার কিছু মাত্র বৃদ্ধি হইতে পারিবে না।

ভুইহারি ও খোদকাটি জমীর খাজানা বৃদ্ধির কথা।

যদি সেই যোতের খাজানা বৃদ্ধির ডিক্রী হয়, তবে দখলীস্বত্বপ্রাপ্ত সামান্য রায়ত তত্তুল্য ফলজনক ও উপায় বিশিষ্ট জমী ভোগ করিয়া যে খাজানা দিয়া থাকে সেই খাজানার অর্দ্ধেকের অধিক উক্ত জমির খাজানা ধার্য্য হইবে না।

২০ ধারা। করকর, ওবাইবলা, খণ্ডবৎ, ও সর্জ্জবৎ জলশাসন ও আরিয়ৎ ভুমি যেই২ গ্রামে থাকে, সেইহ গ্রামের চলিত রীতি অথবা চুক্তি লিপির নিয়ম অনুসারে না হইলে, ঐ২ জমির প্রজার খাজানা কিছুমাত্র বৃদ্ধি করা যাইবে না।

করকর প্রভৃতি ভুমির খাজানা বৃদ্ধির কথা।

২১ ধারা। অন্য যে পেটাও প্রজার কি রায়তের দখলীস্বত্ব থাকে সে পূর্ব্বে যে খাজানা দিত, ইহার পরবর্ত্তী তিন ধারার বিধান মতে তাহার সেই খাজানা বৃদ্ধি হইতে পারিবে, অন্য কোন প্রকারে নয়।

খাজানা বৃদ্ধি করিবার কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক কথা।

২২ ধারা। কোন ব্যক্তি উক্ত কোন পেটাও প্রজার কি রায়তের স্থানে যে খাজানা পূর্ব্বে পাইতেন তাহা বৃদ্ধি করিতে চাহিলে, যে ভুমির বৃদ্ধি করিতে চাহেন ডেপুটী কমিশ্যনরের নিকট সেই ভুমির খাজানা ধার্য্য করিবার, ও আবশ্যক হইলে, তাহা মাপ করিবার জন্য দরখাস্ত করিতে পারিবেন।

ডেপুটী কমিশ্যনরের নিকট দরখাস্ত করিতে হইবার কথা।

২৩ ধারা। যে পেটাও প্রজার কি রায়তের বিপক্ষে ঐ দরখাস্ত করা যায়, সে সেই সময়ে কত খাজানা দিয়া থাকে, ও

বিশেষ যেই কথা লিখিতে হইবে তদ্বিষয়ক কথা।

গ্রামের মধ্যে নানা প্রকারের জমীর খাজানা সাধারণরূপে যেই হারে দেওয়া গিয়া থাকে, ও

গ্রামের মধ্যে খাজানার হার শেষে যে তারিখে ধার্য্য করা যায় তাহা যত দূর জানা যাইতে পারে তত দূর সেই তারিখ,

দরখাস্তকারী যে হারে খাজানা লইতে চাহেন, ও যেই হেতুতে তাঁহার খাজানা বৃদ্ধির অধিকার আছে বলিয়া জান হয়, দরখাস্তে এই সকল কথা লিখিতে হইবে।

তদ্রূপ সকল দরখাস্তের প্রতি ৪৯ ও ৫০ ধারার বিধান বর্ত্তিবে।

24 On receipt of such petition the Deputy Commissioner shall forthwith give notice of the contents thereof to the under-tenant or ryot holding the land in respect of which enhancement is sought, and may (if necessary) order the same to be measured, and may, upon consideration of all the circumstances set forth in the petition, and after hearing any objection which may be advanced against the proposed enhancement by the said under tenant or ryot, fix such enhanced rent, or may otherwise alter or vary the rent for the said land as to him may seem fair and reasonable for such period, not being less than ten nor more than twenty years, as he may think fit,

Procedure on receipt of petition

and the rent so fixed or varied shall be payable by such undertenant or ryot from the commencement of the local year following the year in which the order is passed, and may be recovered in any suit preferred against him for arrears of the same

Provided that nothing in this section shall be held to bar the right of such under-tenant or ryot to claim at any time an abatement of the rent previously paid by him under the provisions of section 27

২৪ ধারা। ডেপুটী কমিশ্যনর উক্ত রূপ দরখাস্ত পাইলে, যে ভূমির খাজানা বৃদ্ধি করিতে চেষ্টা হয়, তাহার পেটাও প্রজাকে কি রায়তকে তৎক্ষণাৎ ঐ দরখাস্তের মর্ম্মের নোটিস দিবেন, এবং আবশ্যক হইলে তাহা মাপ করিবার আদেশ দিতে পারেন, এবং দরখাস্তে বর্ণিত সমুদয় অবস্থা বিবেচনা পূর্ব্বক ও উক্ত পেটাও প্রজা কি রায়ত প্রস্তাবিত খাজানা বৃদ্ধির বিরুদ্ধে যে আপত্তি করে তাহা শুনিয়া, বর্দ্ধিত খাজানা ধার্য্য করিতে পারিবেন, কিম্বা অন্য যে প্রকারে ন্যায্য ও সঙ্গত বোধ করেন সেই প্রকারে দশ বৎসরের অন্যূন ও বিশ বৎসরের অনধিক যত কাল উচিত বোধ করেন তত কালের নিমিত্ত তাহা পরিবর্ত্তন বা রূপান্তর করিতে পারিবেন।

দরখাস্ত পাইলে কার্য্য প্রণালীর কথা।

ও যে বৎসরে সেই আদেশ করা হয় তৎকালে চলিত সনের তৎপর বৎসরের আরম্ভ অবধি ঐ পেটাও প্রজার কি রায়তের সেই নির্দ্ধারিত কি পরিবর্ত্তিত খাজানা দিতে হইবে, ও বাকী পড়িলে মোকদ্দমা করিয়া তাঁহার নিকট ঐ খাজানা আদায় করা যাইতে পারিবে।

কিন্তু ২৭ ধারার বিধানক্রমে পূর্ব্বপ্রদত্ত খাজানা যে কোন সময়ে কমাইবার নিমিত্ত পেটাও প্রজা কি রায়ত যে দাওয়া করিতে পারে, এই ধারার কোন কথায় তাহার বাধা হইবে না।

25 When lands are held subject to any conditions or services other than, or besides, the payment of a rent in money, the tenant of such lands, or the person who has the right to receive the rents and services issuing from such lands, may apply in writing to the Deputy Commissioner for the commutation of all such conditions or services

Commutation of conditions or services to which lands may be subject

২৫ ধারা। যদি খাজানা না দিয়া কিম্বা খাজানার সহিত অন্য নিয়মে বা কোন প্রকারের চাকরীর উপলক্ষে ভূমি ভোগ হইয়া থাকে, তবে ঐ ভূমির প্রজা, কিম্বা ঐ জমীর খাজানা কি চাকরী পাইতে যে ব্যক্তির অধিকার থাকে তিনি, ডেপুটী কমিশ্যনরের নিকট লিখিয়া সেই সকল নিয়ম কি চাকরী পরিবর্ত্তন করাইবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

যে নিয়মে বা যে প্রকারের চাকরী করিয়া ভূমি ভোগ হয় তাহা পরিবর্ত্তনের কথা।

26 The Deputy Commissioner shall thereupon cause a notice to be served on each of the persons who, under the last preceding section, would have a right to make such application, and shall fix a date for considering the same, and on such date, or any date thereafter to which the hearing may be postponed, shall proceed to enquire into the matter, and to determine the amount of rent which in his judgment is fairly and equitably payable in commutation of the conditions or services to which such lands may be subject.

Determination of rent payable in commutation

২৬ ধারা। তাহা হইলে, ইহার পূর্ব্ব ধারামতে যাঁহাদের প্রার্থনা করিবার অধিকার থাকে, ডেপুটী কমিশ্যনর তাঁহাদের প্রত্যেক জনের নামে নোটিস জারী করাইয়া ঐ প্রার্থনা বিবেচনা করিবার দিন স্থির করিবেন। ও সেই দিনে, কি সেই দিন স্থগিত হইয়া ঐ বিষয় শুনিবার জন্য যে দিন স্থির করা যায় সেই দিনে, তিনি সেই বিষয়ের অনুসন্ধান লইয়া, যে২ নিয়ম ও চাকরীক্রমে ঐ জমী ভোগ হইয়া থাকে তাহার পরিবর্ত্তে যত খাজানা তাঁহার বিবেচনায় উপযুক্ত ও ন্যায্যরূপে দেয় বোধ হয় তাহা স্থির করিবেন।

তৎপরিবর্ত্তে যত খাজানা দিতে হইবে তাহা স্থির করিবার কথা।

27 Any under-tenant or ryot having a right of occupancy, and wishing to claim an abatement of the rent previously paid by him, may present a petition to the Deputy Commis-

Claim of abatement of rent

২৭ ধারা। দখলীস্বত্ব বিশিষ্ট পেটাও প্রজা বা রায়ত পূর্ব্বে যে খাজানা দিত তাহা কমাইতে চাহিলে, যে ভূমির কমাইতে চাহে তাহার খাজানা ধার্য্য করিবার,

খাজানা কমাইতে চাহিবার কথা।

sioner to assess the rent on the land in respect of which such abatement is sought, and (if necessary) to measure the same.

Such petition shall specify the particulars mentioned in section 23, and the grounds on which such under-tenant or ryot considers that he is entitled to such abatement.

The provisions of sections 49 and 50 shall apply to all such applications

28 On receipt of such petition the Deputy Commissioner shall forthwith give notice of the contents thereof to the person to whom the rent of such under-tenant or ryot is payable, and may (if necessary) order the land to be measured, and may proceed as prescribed by section 24 to fix such abatement of rent, or may otherwise alter or vary the rent for the land of such under-tenant or ryot as to him may seem fair and reasonable for such period not being less than ten nor more than twenty years, as he may think fit,

Procedure on claim of abatement of rent

and the rent so fixed or varied shall be payable by such under-tenant or ryot from the commencement of the local year following the year in which the order is passed, and may be recovered in any suit preferred against him for arrears of the same

Provided that nothing in this section shall be held to bar the right of the person to whom the rent of such under-tenant or ryot is payable to claim at any time an enhancement of the rent of such under-tenant or ryot under the provisions of section 22

29 Any ryot may relinquish the land held or cultivated by him, provided he gives notice of his intention in writing to the person entitled to the rent of the land, or his authorized agent, in or before the month of Pous of the year preceding that in which the relinquishment is to have effect

Relinquishment of land by ryot after notice given

If he fails to give such notice, and the land is not let to any other person, he shall continue liable for the rent of the land

If the person entitled to the rent of the land, or his agent, refuses to receive any such notice and to sign a receipt for the same, the ryot may make an application to the Deputy Commissioner, who shall thereupon cause the notice to be served on such person or his agent

ও আবশ্যক হইলে তাহা মাপ করিবার জন্য ডেপুটী কমিশ্যনরের নিকট দরখাস্ত করিতে পারিবে।

উক্ত দরখাস্তে ২৩ ধারায় যে যে বিবরণ আছে, ও যে যে হেতুতে উক্ত পেটাও প্রজা বা রায়ত আপনাকে কম খাজনা দিতে অধিকারী জ্ঞান করে, সেই সমুদয় লিখিতে হইবে।

তদ্রূপ দরখাস্তের প্রতি ৪৯ ও ৫০ ধারার সমুদয় বিধান বর্ত্তিবে।

২৮ ধারা। ডেপুটী কমিশ্যনর উক্তরূপ দরখাস্ত পাইলে উক্ত পেটাও প্রজা কি রায়ত যে ব্যক্তিকে খাজানা দিয়া থাকে তাঁহাকে ঐ দরখাস্তের মর্ম্মের নোটিস দিবেন,

খাজানা কমাইবার দাওয়া করিলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

এবং আবশ্যক হইলে ভূমি মাপ করিবার আদেশ দিতে পারিবেন এবং ২৪ ধারানির্দ্দিষ্ট প্রণালীতে কম খাজানা ধার্য্য করিতে পারিবেন, কিম্বা অন্য যে প্রকারে ন্যায্য ও সঙ্গত বোধ করেন সেই প্রকারে দশ বৎসরের অন্যূন ও বিশ বৎসরের অনধিক যতকাল উচিত বিবেচনা করেন ততকালের নিমিত্ত সেই খাজানা পরিবর্ত্তিত বা রূপান্তরিত করিতে পারিবেন,

এবং যে বৎসর সেই আদেশ করাহয় তৎস্থানে চলিত সনের তৎপর বৎসরের আরম্ভ অবধি ঐ পেটাও প্রজার কি রায়তের সেই নির্দ্ধারিত কি পরিবর্ত্তিত খাজানা দিতে হইবে, ও বাকী পড়িলে মোকদ্দমা করিয়া তাহার নিকট ঐ খাজানা আদায় করা যাইতে পারিবে।

কিন্তু যে ব্যক্তিকে পেটাও প্রজা বা রায়ত খাজানা দিয়া থাকে ২২ ধারার বিধানক্রমে উক্ত পেটাও প্রজা বা রায়তের নিকটে যে কোন সময়ে বৰ্দ্ধিত খাজানা দাবী করিতে সে ব্যক্তির যে স্বত্ব আছে, এই ধারার কোন কথায় তাহার বাধা হইবে না।

২৯ ধারা। কোন রায়ত যে ভূমি ভোগ কি চাস করে তাহা ত্যাগ করিতে চাহিলে যে বৎসরাবধি জমি ছাড়িয়া দিতে চাহে তাহার পূর্ব্ব বৎসরের পৌষ মাসে কি তৎপূর্ব্বে ঐ জমীর খাজানা পাইবার অধিকারী ব্যক্তিকে কিম্বা তৎপক্ষে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কর্ম্মকারককে ঐ জমী ত্যাগ করিবার কল্পনার নোটিস দিয়া ত্যাগ করিতে পারিবে।

রায়তের নোটিস দিয়া জমি ত্যাগ করিবার কথা।

সেই প্রকারের নোটিস না দিলে ও অন্য ব্যক্তির নিকট জমী পাট্টা করিয়া না দেওয়া গেলে, সেই রায়ত ঐ জমীর খাজানার দায়ী থাকিবে।

সেই জমীর খাজনা পাইবার অধিকারী ব্যক্তি বা তৎপক্ষ কর্ম্মকারক তদ্রূপ নোটিস গ্রহণ করিতে ও তাহা পাইবার রসীদে দস্তখত করিতে অস্বীকার করিলে, ঐ রায়ত ডেপুটী কমিশ্যনরের নিকট দরখাস্ত দিতে পারিবে তাহা হইলে তিনি ঐ ব্যক্তিকে কি তাঁহার কর্ম্মকারককে ঐ নোটিস দেওয়াইবেন।

allowing or disallowing the measurement, and, if the case so require, enjoining or excusing the attendance of any such under tenant or ryot

If any under-tenant or ryot, after the issue of an order enjoining his attendance, neglects to attend, it shall not be competent to him to contest the correctness of the measurement made in his absence

Registration of transfers of talooks, &c

34 All dependent talookdars and other persons possessing a permanent heritable interest in land intermediate between the zemindar and the cultivator are required to register, in the sherishteh of the zemindar or superior tenant to whom the rents of their talooks or tenures are payable all transfers of such talooks or tenures, or portions of them, by succession or inheritance

Every zemindar or superior tenant is required to admit to registry and otherwise give effect to all such transfers

Application for the registration of all such successions as may have occurred previously to the commencement of this Act shall be made within two years from the commencement thereof, and for future successions within one year from the date on which the succession occurred and if such application be not made within the period herein specified, the zemindar or superior tenant may apply to the Deputy Commissioner to put him in possession of the talook or tenure

On receipt of such application the Deputy Commissioner shall issue a notice to the talookdar or tenure holder in possession, requiring him to register the transfer within three months from the receipt of the notice, and if he neglects or refuses so to register, the Deputy Commissioner may, on proof to his satisfaction being given of the service of the notice, put the zemindar or superior tenant aforesaid in possession of the talook or tenure

Provisions of section 34 applicable to sale of under tenures

35 The provisions of the last preceding section shall also be applicable to the sale of such under-tenures as are mentioned in section 123, and to the sale of the right and title of any person under section 124

Procedure on refusal to register

36 If any zemindar or superior tenant refuses to admit to registry or otherwise to give effect to any such transfer as is mentioned in the two last preceding sections, the transferee may make application to the Deputy Commissioner, and the Deputy Commissioner

পেটাও প্রজার কি রায়তের হাজির হইবার আজ্ঞা করিবেন বা তাহা রদ করিবেন।

হাজির হইবার হুকুম জারী হইলে পর যদি পেটাও প্রজা কি রায়ত হাজির না হয় তবে সে হাজির না থাকিতে জমির মাপ হইলে পর তাহার দোষ দেখাইয়া আপত্তি করিতে পারিবে না।

তালুক প্রভৃতি হস্তান্তরিত হইলে তাহা রেজিষ্টরী করিবার কথা।

৩৪ ধারা। সকল মফঃস্বলী তালুকদারের প্রতি ও অন্য যে ব্যক্তিরা জমিদারের এবং চাষীর মধ্যবর্ত্তী হইয়া ভূমির চিরকালীন ও পুত্রপৌত্রাদিক্রমে ভোগ্য সম্পর্ক প্রাপ্ত হন তাঁহাদের প্রতি এই আদেশ থাকিল যে, ঐ তালুক কি যোত কি তাহার কোন অংশ উত্তরাধিকারক্রমে হস্তান্তর হইলে যে জমিদারের কি বড় তালুকদার কি ভূমির প্রধান উপস্বত্বভোগীর নিকটে খাজানা দিতে হয় তাহার সেরেস্তায় ঐ সকল হস্তান্তর কার্য্য রেজিষ্টরী করান।

প্রত্যেক জমীদারের কি উপরিস্থ পাট্টাদারের প্রতি এই আদেশ থাকিল যে, তাঁহারা ঐ সকল হস্তান্তর কার্য্য রেজিষ্টরী করিয়া লন ও প্রকারান্তরে তাহা গ্রাহ্য করেন।

যে সকল ভূমি এই আইন চলিত হইবার পূর্ব্বে উত্তরাধিকারির হস্তগত হইয়াছে এই আইন প্রচলিত হইবার পর দুই বৎসরের মধ্যে তাহা রেজিষ্টরী করিবার প্রার্থনা করিতে হইবে, ও ইহার পরে উত্তরাধিকারির হস্তগত হইবার তারিখ অবধি এক বৎসরের মধ্যে তাহা রেজিষ্টরী করিতে হইবে। এই ধারার নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে রেজিষ্টরী করিবার প্রার্থনা না হইলে জমীদার কি উপরিস্থ পাট্টাদার ডেপুটী কমিশ্যনরের নিকট ঐ তালুক কি ভূমির দখল পাইবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

ডেপুটী কমিশ্যনর সেই প্রকারের প্রার্থনাপত্র পাইলে, ভূমি যে তালুকদারের কি যোতদারের দখলে থাকে তাঁহার নামে এমত নোটিস জারী করিবেন, ঐ নোটিস পাইবার পর তিন মাসের মধ্যে ঐ হস্তান্তর কার্য্য রেজিষ্টরী করিতে আজ্ঞা দিবেন। তাহা হইলেও তিনি রেজিষ্টরী করিতে উপেক্ষা কি অস্বীকার করিলে ঐ নোটিস তাঁহার উপর জারী হইয়াছে, ডেপুটী কমিশ্যনর সন্তোষমতে ইহার প্রমাণ পাইলে ঐ জমীদারকে কি উপরিস্থ পাট্টাদারকে ঐ তালুক কি যোত দখল দেওয়াইতে পারিবেন।

৩৪ ধারার বিধান পেটাও তালুক বিক্রয়ের প্রতি খাটিবার কথা।

৩৫ ধারা। ১২৩ ধারায় যে পেটাও তালুকের কথা আছে তাহার হস্তান্তরের প্রতি, ও ১২৪ ধারাক্রমে কোন ব্যক্তির স্বত্ব ও অধিকার বিক্রয়ের প্রতি ইহার পূর্ব্ব ধারার বিধান খাটিবে।

রেজিষ্টরী করিতে অস্বীকার করিবার কথা।

৩৬ ধারা। কোন জমীদার কি উপরিস্থ পাট্টাদার উত্তরাধিকারের নাম ভূমি পূর্ব্বকার দুই ধারার উল্লিখিত তদ্রূপ হস্তান্তর কার্য্য রেজিষ্টরী করিতে কি প্রকারান্তরে গ্রাহ্য করিতে অস্বীকার করেন, ঐ উত্তরাধিকারী ডেপুটী কমিশ্যনরের নিকট প্রার্থনা করিতে পারিবেন। তাহা করিলে, ডেপুটী

47 If the suit is for the recovery of an arrear of rent, the statement of claim shall specify

Form of statement in suits for arrears of rent

the name of the village and estate,

the name of the pergunnah or other local division in which the land is situated,

(if the arrear is alleged to be due from any ryot), the quantity of land,

(where fields have been numbered in a Government survey), the number of each field,

the yearly rent of the land,

the amount (if any) received on account of the year for which the claim is made,

the amount in arrear and

the time in respect of which it is alleged to be due

48 If the suit is for the ejectment of a ryot, farmer, or tenant from any land, farm or tenure, or for the recovery of the occupancy [illegible] of any land [illegible] the state-ment [illegible] circumstances may require) [illegible] and situation of th[illegible] the identification of the [illegible] such land

Form of statement in suits for ejectment of ryot &c [illegible]

49 The statement of claim shall be present[ed] [illegible] the plaintiff, or by an [authori]zed agent of the plaintiff who has personal knowledge of the [fac]ts of the case, or by an agent who shall be accompanied by a person who has such knowledge

Statement [illegible] be presented

50 The statement of claim shall be subscribed and verified at the foot by the plaintiff or his agent in the manner following, or to the like effect —

Verification of statement

I, A B, do declare that the above statement is true to the best of my knowledge and belief

51 If the plaintiff relies in support of his claim on any document in his possession, he shall deliver the same to the Deputy Commissioner at the time of presenting his statement of claim

Documentary evidence to be produced by plaintiff

Unless such document be delivered, or its non-production be sufficiently excused, or unless the Deputy Commissioner see fit to extend the time for producing the same, it shall not afterwards be admitted

[... ment Gazette, 18th March 1879]

৪৭ ধারা। বাকী খাজানা আদায়ের নিমিত্ত মকদ্দমা হইলে, গ্রাম ও মহালের নাম ও যে পরগনায় বা স্থানীয় অন্য যে খণ্ডে ভূমি থাকে সেই পরগনা বা স্থানীয় খণ্ডের নাম, ও

বাকী খাজানার নিমিত্ত মোকদ্দমায় ঐ বর্ণনাপত্রের পাঠের কথা।

রায়তের স্থানে বাকী খাজানা পাওনা বলিয়া কহিলে সে স্থলে কত জমী আছে, ও

গবর্ণমেণ্টের জরীপী নকশায় ক্ষেত্রের নম্বর দেওয়া গিয়া থাকিলে প্রত্যেক ক্ষেত্রের নম্বর, ও

জমীর সালিয়ানা খাজানা, ও

যে বৎসরের খাজানার দাওয়া হয় সেই বৎসরের কিছু খাজানা পাওনা গিয়া থাকিলে কত পাওয়া গিয়াছে ও কত বাকী আছে, ও

যে সময় পর্য্যন্ত তাহা পাওনা আছে বলিয়া কথিত হয় সে সময় ঐ বর্ণনাপত্রে লিখিতে হইবে।

৪৮ ধারা। কোন জমী কি ইজারা কি যোতদারী হইতে রায়তকে কি ইজারদারকে কি যোতদারকে উঠাইয়া দিবার, কিম্বা কোন জমীর কি ইজারার কি যোতের দখল কি [illegible] পাইবার নিমিত্ত মোকদ্দমা হইলে [illegible] বর্ণনাপত্রের [illegible] জমী [illegible] ও স্থান [illegible] ভূমি [illegible] প্রয়োজন [illegible] ঐ জমার সীমা সম্বন্ধে লিখিতে হইবে।

রায়ত প্রভৃতিকে উঠাইয়া দিবার কিম্বা ভূমি প্রভৃতির দখল [illegible] ফিরিয়া পাইবার মোকদ্দমার বর্ণনাপত্রের পাঠের কথা।

৪৯ ধারা। বাদী আপনি কিম্বা বাদীর স্থানে অনুমতি প্রাপ্ত যে মোক্তার মোকদ্দমার বৃত্তান্ত জানেন কিম্বা [illegible] সকল বৃত্তান্ত অবগত আছেন এরূপ ব্যক্তি সঙ্গে মোক্তার ঐ মকদ্দমার বর্ণনাপত্র উপস্থিত করিবেন

বর্ণনাপত্র কাহার দিতে হইবে তদ্বিষয়ের কথা।

৫০ ধারা। বাদী কিম্বা তাঁহার মোক্তার ঐ মকদ্দমার বর্ণনাপত্রের [নীচে] [illegible] কথার অনুসারে কি [illegible] সত্য পাঠ লিখিবেন,

বর্ণনাপত্রে সত্য পাঠের কথা।

"উক্ত বর্ণনা আমার জ্ঞান ও বিশ্বাস মতে সত্য আমি শ্রীঅমুক ইহা প্রতিজ্ঞা পূর্ব্বক জানাইতেছি।"

৫১ ধারা। বাদির নিকট যে দলীল থাকে তাহার উপর তাঁহার দাওয়ার প্রতিপোষণের নির্ভর হইলে তিনি যে সময় মকদ্দমার বর্ণনাপত্র উপস্থিত করেন সেই সময়ে ডেপুটী কমিশ্যনরকে ঐ দলীলও দিবেন।

বাদির দলীল উপস্থিত করিবার কথা।

সেই দলীল দেওয়া না গেলে, কিম্বা তাহা উপস্থিত না করিবার উপযুক্ত কারণ জানান না গেলে, কিম্বা ডেপুটী কমিশ্যনর তাহা উপস্থিত করিবার মিয়াদ বাড়াইয়া দেওয় উচিত বোধ না করিলে, ঐ দলীল পরে গ্রাহ্য হইবে না।

commit him to custody, unless he deposits in court such sum as may be specified in the notice.

নতে তত টাকা আমানৎ না করিলে ডেপুটী কমিশ্যনর উঁহাকে হাজতে রাখিবেন।

59. When the defendant is brought before the Deputy Commissioner under warrant, the Deputy Commissioner shall with all convenient speed proceed to try the case in the manner hereinafter provided,

Procedure when defendant is brought before the Deputy Commissioner under warrant.

৫৯ ধারা। প্রতিবাদিকে পরওয়ানাক্রমে ডেপুটী কমিশ্যনরের সম্মুখে আনা গেলে, ডেপুটী কমিশ্যনর নিম্নলিখিত বিধানক্রমে সুবিধামতে ত্বরায় মোকদ্দমার বিচার করিতে প্রবৃত্ত হইবেন।

প্রতিবাদীকে পরওয়ানাক্রমে ডেপুটী কমিশ্যনরের সম্মুখে আনা গেলে কার্য্য প্রণালীর কথা।

if the suit cannot be at once adjudicated, the Deputy Commissioner may, if he think fit, require the defendant to give security for his appearance whenever the same may be required at any time whilst the suit is pending, or until execution of the final decree which may be passed thereon, and may commit the defendant to the civil jail to be there detained until he shall furnish such security or deposit such sum as the Deputy Commissioner shall order.

তৎকালেই মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হইতে না পারিলে, তিনি উচিত বোধ করিলে, মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিবার কালের মধ্যে যে কোন সময়ে প্রতিবাদির উপস্থিত হওয়া প্রয়োজন উঁহার হাঁনে সেই সময়ে, কিম্বা মোকদ্দমার শেষ যে ডিক্রী হয় তাহা জারী না করণ পর্য্যন্ত কোন সময়ে উপস্থিত হইবার জামিন লইবেন। ও যত কাল সেই জামিন না দেন কিম্বা ডেপুটী কমিশ্যনর যত টাকা আজ্ঞা করেন তত টাকা যত কাল আমানৎ না করেন তাঁহাকে তত কাল দেওয়ানী জেলে কয়েদ রাখিতে পারিবেন।

The security bond shall be in the form contained in Schedule G hereto annexed, or to the like effect

ঐ জামিনী নিবন্ধপত্র এই আইনের G তফসীলের পাঠে কি তাহার মর্ম্মানুসারে লেখা যাইবে।

60. If the defendant cannot be arrested under the warrant, the Deputy Commissioner, on the application of the plaintiff, shall either postpone the case for such period as he may think proper, in order that the plaintiff may apply within the said period for another warrant to be issued for the arrest of the defendant, or shall forthwith issue a proclamation to be affixed to his own office and to the residence of the defendant, appointing a day for the hearing of the case, which shall not be less than ten days from the date of the publication of the notice at the residence of the defendant.

Procedure if warrant of arrest cannot be served upon the defendant

৬০ ধারা। যদি প্রতিবাদিকে পরওয়ানাক্রমে ধরা যাইতে না পারে, তবে বাদির প্রার্থনামতে ডেপুটী কমিশ্যনর যত দিন উচিত বোধ করেন তত দিনের মধ্যে যেন বাদী প্রতিবাদিকে ধরিয়া আনিবার অন্য পরওয়ানা জারী করিবার প্রার্থনা করিতে পারেন এই নিমিত্ত, তত দিন মোকদ্দমার বিচার স্থগিত রাখিবেন, কিম্বা তৎকালেই মোকদ্দমা শুনিবার দিন নিরূপণ করিয়া এক খান ঘোষণাপত্র আপনার কাছারিতে ও প্রতিবাদির বাসস্থানে লাগাইবার নিমিত্ত জারী করিবেন। মোকদ্দমা শুনিবার যে দিন ধার্য্য করেন তাহা প্রতিবাদির বাসস্থানে ঐ নোটিস প্রচার করিবার তারিখ অবধি দশ দিনের কম হইবে না।

গ্রেফ্তারী পরওয়ানা প্রতিবাদির উপর জারী হইতে না পারিলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

If the defendant appears in pursuance of the proclamation, he shall be dealt with as provided in the last preceding section.

প্রতিবাদী ঐ ঘোষণাপত্রমতে আইলে, তাঁহাকে লইয়া ইহার পূর্ব্ব ধারামতে কার্য্য করা যাইবে।

61. If it appears to the Deputy Commissioner that the arrest of the defendant was applied for without reasonable cause, the Deputy Commissioner may in his decree award to the defendant such sum, not exceeding one hundred rupees, as he may deem a reasonable compensation for any injury or loss which the defendant may have sustained by reason of such arrest or of his detention in jail during the pendency of the suit

Compensation for arrest applied for without reasonable cause

৬১ ধারা। প্রতিবাদিকে গ্রেফ্তার করিবার প্রার্থনার যুক্তিসঙ্গত কারণ ছিল না ডেপুটী কমিশ্যনর ইহা বুঝিতে পারিলে তাঁহাকে গ্রেফ্তার করাতে কিম্বা মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিবার সময়ে তাঁহাকে জেলে আটক রাখাতে প্রতিবাদির যে অপকার কি ক্ষতি হইয়াছে তাহার জন্যে, ডেপুটী কমিশ্যনর আপনার ডিক্রীতে ঐ প্রতিবাদির ক্ষতিপূরণস্বরূপ এক শত টাকার অনধিক যত টাকা যুক্তিসঙ্গত বোধ করেন তাহাকে তত টাকা প্রদানের আজ্ঞা করিবেন।

যুক্তিসঙ্গত কারণ না থাকিলেও ধরিয়া আনিবার প্রার্থনা হইলে ক্ষতিপূরণের কথা।

Consequence of neither party appearing on the day of trial

62. If on the day fixed by the summons or proclamation for the appearance of the defendant, or on any subsequent day to which the hearing of the case may be postponed prior to the recording of an issue for trial as hereinafter provided, neither of the parties appears in person or by an agent, the case shall be struck off, with liberty to the plaintiff to bring a fresh suit, unless precluded by the provisions for the limitation of suits contained in this Act

If defendant only appear to dispute the demand, Deputy Commissioner shall pass judgment by default; but if defendant admit the claim, Deputy Commissioner shall decree upon such admission

63 If on any such day the defendant only appears, the Deputy Commissioner shall pass judgment against the plaintiff by default, unless the defendant admit the cause of action, in which case the Deputy Commissioner shall proceed to give judgment for the plaintiff upon such admission without costs,

provided that such judgment, if there be more than one defendant, shall be only against the defendant who makes the admission

If plaintiff only appear Deputy Commissioner may proceed *ex parte*

64 If on any such day the plaintiff only appears, the Deputy Commissioner, upon proof that the summons or proclamation has been duly served according to the provisions of this Act, shall proceed to examine the plaintiff or his agent, and after considering the allegations of the plaintiff and any documentary or oral evidence adduced by him, may either dismiss the case or postpone the hearing of it to a future day for the attendance of any witness the plaintiff may wish to call, or may pass judgment *ex parte* against the defendant

If defendant appear on a day to which the case is postponed, Deputy Commissioner may allow him to be heard in answer to the suit

65 If the defendant appears on any subsequent day to which the hearing of the suit may be postponed under the last preceding section, the Deputy Commissioner may, upon such conditions, if any, as to costs or otherwise as he may think proper, allow the defendant to be heard in answer to the suit as if he had appeared on the day fixed for his attendance

Revival reversal and alteration of decrees *ex parte* or by default

66 No appeal shall lie from a judgment passed *ex-parte* against a defendant who has not appeared, or from a judgment against a plaintiff by default for non-appearance

[*Government Gazette*, 18th March 1879]

বিচারের দিনে কোন পক্ষের উপস্থিত না হইবার ফলের কথা।

৬২ ধারা। সমনে কি ঘোষণাপত্রে প্রতিবাদির হাজির হইবার যে দিন স্থির করা যায় সেই দিনে, কিম্বা পশ্চাল্লিখিত বিধানমতে বিচারার্থ ইস্যু লিপিবদ্ধ হইবার পূর্ব্বে অন্য যে দিন পর্য্যন্ত মোকদ্দমার শ্রবণকার্য্য স্থগিত রাখা যায় সেই দিনে, উভয় পক্ষ নিজে কি মোক্তারের দ্বারা হাজির না হইলে, মোকদ্দমা উঠাইয়া ফেলা যাইবে, কিন্তু বাদির প্রতি এই আইনের অন্তর্গত মোকদ্দমার মিয়াদের বিধান দ্বারা বাধা না হইলে, নূতন মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার অনুমতি থাকিবে।

কেবল প্রতিবাদী দাওয়ায় আপত্তি করিতে হাজির হইলে, ডেপুটী কমিশনরের ত্রুটি হেতুক ডিক্রী করিবার কিম্বা প্রতিবাদী দাওয়া স্বীকার করিলে সেই স্বীকারমতে ডিক্রী হইবার কথা।

৬৩ ধারা। উক্ত কোন দিনে কেবল প্রতিবাদী হাজির থাকিলে, ডেপুটী কমিশনর বাদির ত্রুটিহেতুক তাঁহার বিপক্ষে নিষ্পত্তি করিবেন। কিন্তু প্রতিবাদী নালিশের হেতু স্বীকার করিলে, ডেপুটী কমিশনর সেই স্বীকারমতে খরচা বাদে বাদির পক্ষে ডিক্রী করিবেন।

কিন্তু দুই কি ততধিক জন প্রতিবাদী থাকিলে যে প্রতিবাদী স্বীকার করেন, কেবল তাঁহার বিপক্ষে ঐ ডিক্রী হইবে।

কেবল বাদী হাজির হইলে এক পক্ষ মাত্রের উপস্থিত থাকিবার প্রণালীমতে ডেপুটী কমিশনরের কার্য্য করিবার কথা।

৬৪ ধারা। উক্ত কোন দিনে কেবল বাদী হাজির থাকিলে সমন কি ঘোষণাপত্র এই আইনের বিধান অনুসারে নিয়মমতে জারী করা হইয়াছে ডেপুটী কমিশনর ইহার প্রমাণ পাইলে, বাদির কি তাঁহার মোক্তারের পরীক্ষা লইবেন ও বাদির কথা, ও তিনি লিখিত কি বাচনিক যে প্রমাণ দেন তাহা বিবেচনা করিয়া হয় মোকদ্দমা ডিসমিস করিতে পারিবেন, না হয় বাদী কোন সাক্ষিকে ডাকিতে চাহিলে তাঁহার হাজির হইবার নিমিত্ত মোকদ্দমা শুনিবার অন্য দিন নিরূপণ করিতে পারিবেন, কিম্বা এক পক্ষের কথা শুনিয়া প্রতিবাদির বিপক্ষে ডিক্রী করিতে পারিবেন।

মোকদ্দমা শুনিবার অন্য দিন নিরূপণ হইলে ও প্রতিবাদী হাজির হইলে তাঁহাকে মোকদ্দমার প্রতিবাদ করিতে ডেপুটী কমিশনরের অনুমতি দিতে পারিবার কথা।

৬৫ ধারা। ইহার পূর্ব্ব ধারামতে মোকদ্দমা শুনিবার অন্য দিন নিরূপণ হইলে ও প্রতিবাদী সেই দিনে হাজির হইলে, ডেপুটী কমিশনর খরচা প্রভৃতির বিষয়ে যে নিয়ম করা উচিত বোধ করেন এমত নিয়ম করিয়া প্রতিবাদির হাজির হইবার নিরূপিত দিনে হাজির হইবার ন্যায় মোকদ্দমায় তাঁহার প্রতিবাদ শুনিবার অনুমতি দিতে পারিবেন

এক পক্ষমাত্র উপস্থিত থাকিতে কিম্বা ত্রুটিপ্রযুক্ত যে ডিক্রী করা যায় তাহার পুনঃস্থাপন ও অন্যথাকরণ ও পরিবর্ত্তন বিষয়ক কথা।

৬৬ ধারা। প্রতিবাদী উপস্থিত না হইলে অন্য পক্ষ মাত্র উপস্থিত থাকিতে যে ডিক্রী করা যায়, কিম্বা বাদী উপস্থিত না হইলে ত্রুটি প্রযুক্ত তাঁহার বিপক্ষে যে ডিক্রী করা যায়, তাহার উপর আপীল নাই।

But in all such cases, if the party against whom judgment has been given appears, either in person or by agent, if a plaintiff within fifteen days from the date of the Deputy Commissioner's order, and if a defendant within fifteen days after any process for enforcing the judgment has been executed, or at any earlier period, and shows sufficient cause for his previous non-appearance, and satisfies the Deputy Commissioner that there has been a failure of justice, the Deputy Commissioner may, upon such terms and conditions as to costs or otherwise as he may think proper, revive the suit and alter or rescind the decree, according to the justice of the case

But no decree shall be reversed or altered without previously summoning the opposite party to appear and be heard in support of it

67 In all cases in which the Deputy Commissioner shall pass an order for setting aside a judgment, the order shall be final, but in all appealable cases in which the Deputy Commissioner shall reject the application, an appeal shall lie from the order of rejection to the tribunal to which the final decision in the suit would be appealable, provided that the appeal be preferred within the time allowed for an appeal from such final decision

Order to set aside judgment shall be final but rejection of application to set it aside shall be appealable

68 When both parties appear in person on the day named in the summons, or upon any subsequent day to which the hearing of the case may be adjourned, for sufficient reason to be recorded by the Deputy Commissioner, the Deputy Commissioner shall proceed to examine them, and either party or his agent may cross-examine the other

On appearance of parties, the parties to be examined by the Deputy Commissioner and may cross-examine each other

If either of the parties is not bound to attend personally, any agent by whom he shall appear, or any person who shall accompany such agent, shall be examined and cross-examined in like manner as the party himself would have been if he had attended personally.

At the time of examination the defendant, if he think fit, may file a written statement of his defence Such statement shall be verified in the manner prescribed in section 50.

কিন্তু তদ্রূপ সকল স্থলে, যাঁহার বিপক্ষে ঐ ডিক্রী করা যায় তিনি বাদী হইলে ডেপুটী কমিশ্যনরের আজ্ঞার তারিখ অবধি পনের দিনের মধ্যে কিম্বা প্রতিবাদী হইলে ঐ ডিক্রী প্রবল করণের পরওয়ানা জারী হইবার তারিখ অবধি পনের দিনের মধ্যে, কি তৎপূর্ব্বে আপনি কি মোক্তারের দ্বারা উপস্থিত হইয়া পূর্ব্বে উপস্থিত না হইবার বিশিষ্ট কারণ দেখাইলে, ও ন্যায় বিচারের ত্রুটি যে হইয়াছে ডেপুটী কমিশ্যনরের অবগতিমতে তাহা দেখাইতে পারিলে, ডেপুটী কমিশ্যনর খরচা প্রভৃতির বিষয়ে যেই নিয়ম ও বিধান উচিত বোধ করেন তাহা করিয়া ঐ মোকদ্দমা পুনঃস্থাপন করিতে ও ন্যায়ানুসারে ডিক্রী পরিবর্ত্তন কি রহিত করিতে পারিবেন।

কিন্তু অন্য পক্ষকে উপস্থিত হইতে সমন করা না গেলে ও ডিক্রীর সপক্ষে তাঁহার কথা শুনা না গেলে, উক্ত কোন ডিক্রী অন্যথা কি পরিবর্ত্তন করা যাইবে না।

৬৭ ধারা। ডেপুটী কমিশ্যনর যে কোন স্থলে ডিক্রী অসিদ্ধ করণের আজ্ঞা করেন ঐ আজ্ঞা চূড়ান্ত হইবে। কিন্তু যে স্থলে মোকদ্দমার উপর আপীল হইতে পারে ডেপুটী কমিশ্যনর এমত স্থলে উক্ত প্রার্থনা অগ্রাহ্য করিলে, মোকদ্দমার শেষ নিষ্পত্তির উপর যে আদালতে আপীল হইতে পারে সেই আদালতে ঐ অসিদ্ধ করার আজ্ঞার উপর আপীল হইতে পারিবে। কিন্তু শেষ নিষ্পত্তির উপর আপীল করণের যে মিয়াদ আছে সেই মিয়াদের মধ্যে ঐ আপীল উপস্থিত করিতে হইবে।

ডিক্রী অসিদ্ধ করিবার আজ্ঞা চূড়ান্ত হইবে কিন্তু অসিদ্ধ করিবার প্রার্থনা অগ্রাহ্য হওয়ার আজ্ঞার উপর আপীল হইতে পারিবার কথা।

৬৮ ধারা। সমনে নিরূপিত দিনে কিম্বা ডেপুটী কমিশ্যনরের লিখিত যে কারণ লিপিবদ্ধ করিতে হইবে এমত কারণে, মোকদ্দমা শুনিবার অন্য দিন নিরূপণ হইলে, সেই দিনে উভয় পক্ষ উপস্থিত হইলে, ডেপুটী কমিশ্যনর তাঁহাদের পরীক্ষা লইতে প্রবৃত্ত হইবেন ও এক পক্ষ কি তাহার মোক্তার অন্য পক্ষের কূট পরীক্ষা লইতে পারিবেন।

উভয় পক্ষ উপস্থিত হইলে ডেপুটী কমিশ্যনরের পরীক্ষা করণের ও উভয় পক্ষের পরস্পর কূট পরীক্ষা করণের কথা।

কোন এক পক্ষ স্বয়ং উপস্থিত হইলে, তাঁহার যে প্রকারের পরীক্ষা ও কূটপরীক্ষা হইতে পারিত স্বয়ং উপস্থিত হইতে আবদ্ধ না হইলে তিনি যে মোক্তারের দ্বারা উপস্থিত হন কিম্বা ঐ মোক্তারের সঙ্গে যে ব্যক্তি আইসেন, তাঁহার সেই প্রকারে পরীক্ষা ও কূট পরীক্ষা হইতে পারিবে।

পরীক্ষার সময়ে প্রতিবাদী উচিত বোধ করিলে, আপন প্রতিবাদের বর্ণনাপত্র অর্পণ করিতে পারিবেন। ৫০ ধারার নির্দ্দিষ্ট প্রকারে উক্ত বর্ণনাপত্রে সত্য পাঠ লেখা যাইবে।

69. The examination of the parties or their agents, or such other persons as aforesaid, shall be conducted according to the law for the time being in force for the examination of witnesses. The substance of the examination shall be reduced to writing in the vernacular language of the Deputy Commissioner and filed with the record.

Examination of parties, &c.

Provided that all examinations of parties and witnesses may be recorded in English, if the Deputy Commissioner be sufficiently acquainted with that language.

70. If either of the parties brings forward a witness on the day aforesaid, the Deputy Commissioner may take the evidence of such witness.

Witnesses to be examined.

71. If the defendant relies on any document in support of his defence, he shall deliver the same into court at the first hearing of the suit; and unless such document is so delivered in, or its non-production is sufficiently excused, or unless the Deputy Commissioner sees fit to extend the time for producing the same, it shall not afterwards be admitted.

Documentary evidence to be produced by defendant.

72. If after the examination required by section 68, and also the examination of any witness who may attend to give evidence on behalf of either of the parties, and after a consideration of the documentary evidence adduced, a decree can be properly made without further evidence, the Deputy Commissioner shall make a decree accordingly.

After examination Deputy Commissioner may make his decree if no further evidence is required.

73. If, on such examination as aforesaid, the agent of either party is unable to answer any material question relating to the case, which the Deputy Commissioner is of opinion that the party whom he represents ought to answer, and is likely to be able to answer if interrogated in person, the Deputy Commissioner may postpone the hearing of the case to a future day, and direct that the party whose agent may have been unable to answer as aforesaid shall attend in person on such day;

Consequence of inability of agent to answer material question.

and if the party so directed to attend fails to appear in person on the day appointed, the Deputy Commissioner may pass judgment as in case of default, or make such other order as he may deem proper under the circumstances of the case.

[*Government Gazette*, 18*th March* 1879.]

৬৯ ধারা। উভয় পক্ষের কি তাঁহাদের মোক্তার বা পূর্ব্বোক্ত অন্য ব্যক্তিদের পরীক্ষা তৎকালের প্রচলিত যে আইন অনুসারে সাক্ষিদের পরীক্ষা লওয়া যায়, তদনুসারে লওয়া যাইবে। ডেপুটী কমিশ্যনরের স্বদেশীয় ভাষায় সেই পরীক্ষার মর্ম্ম লিখিয়া লওয়া যাইবে ও নথীর শামিল করা যাইবে।

উভয় পক্ষপ্রভৃতির পরীক্ষার কথা।

কিন্তু ডেপুটী কমিশ্যনর ইংরেজী ভাষা উপযুক্তমতে জানিলে, উভয় পক্ষের ও সাক্ষিদের সকল পরীক্ষা ইংরেজী ভাষায় লেখা যাইতে পারিবে।

৭০ ধারা। পূর্ব্বোক্ত দিনে কোন পক্ষ সাক্ষী উপস্থিত করিলে, ডেপুটী কমিশ্যনর ঐ সাক্ষির প্রমাণ লইতে পারিবেন।

সাক্ষিদের পরীক্ষা লইবার কথা।

৭১ ধারা। প্রতিবাদী আপন প্রতিবাদের প্রতিপোষণে কোন দলীলের উপর নির্ভর করিলে তিনি মোকদ্দমা প্রথম শুনিবার সময়ে তাহা আদালতে দাখিল করিবেন। তৎকালে ঐ দলীল দাখিল করা না গেলে, কিম্বা না করিবার বিশিষ্ট কারণ জানান না গেল, কিম্বা ডেপুটী কমিশ্যনর তাহা উপস্থিত করণের মিয়াদ বাড়াইয়া না দিলে, তাহা পশ্চাৎ গ্রাহ্য হইবে না।

প্রতিবাদীর দলীল উপস্থিত করিবার কথা।

৭২ ধারা। ৬৮ ধারার আদেশমতে পরীক্ষা লওয়া গেলে পর, ও কোন পক্ষের সপক্ষে প্রমাণ দিতে যে সাক্ষিরা উপস্থিত হন তাঁহাদের পরীক্ষা লওয়া গেলে পর ও যে দলীল উপস্থিত করা যায় তাহাও বিবেচনা করিলে পর, যদি আর প্রমাণ না লইয়া উপযুক্তমতে ডিক্রী করা যাইতে পারে, তবে ডেপুটী কমিশ্যনর তদনুসারে ডিক্রী করিবেন।

পরীক্ষার পরে আরও প্রমাণের প্রয়োজন না হইলে ডেপুটী কমিশ্যনর ডিক্রী করিতে পারিবার কথা।

৭৩ ধারা। পূর্ব্বোক্তরূপ পরীক্ষা হইবার সময়ে ডেপুটী কমিশ্যনরের বিবেচনামতে কোন পক্ষের যে প্রয়োজনীয় প্রশ্নের উত্তর দেওয়া উচিত ও স্বয়ং উপস্থিত থাকিলে উত্তর দিতে পারা সম্ভব, তাঁহার মোক্তার সেই প্রশ্নের উত্তর দিতে না পারিলে, ডেপুটী কমিশ্যনর অন্য দিন পর্য্যন্ত মোকদ্দমা শ্রবণের কার্য্য স্থগিত রাখিয়া, যে পক্ষের মোক্তার ঐ প্রশ্নের উত্তর দিতে পারেন নাই তাঁহারই নিজে সেই দিনে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

যে স্থানে প্রয়োজনীয় প্রশ্নের উত্তর দিতে না পারিলে তাহার ফলের কথা।

ও সেই পক্ষ তদ্রূপ আজ্ঞা পাইয়া সেই নিরূপিত দিনে উপস্থিত না হইলে, ডেপুটী কমিশ্যনর ত্রুটি হইবার স্থলের ন্যায় ডিক্রী করিতে, কিম্বা মোকদ্দমার অবস্থা বিবেচনায় অন্য যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন।

74 If, on such examination as aforesaid, it appears that the parties are at issue on any question upon which it is necessary to hear further evidence, the Deputy Commissioner shall declare and record such issue, and shall fix a convenient day for the examination of witnesses and the trial of the suit, and the trial shall take place on that day, unless there be sufficient reason for adjourning it, which reason shall be recorded by the Deputy Commissioner

If necessary, Deputy Commissioner to record issue and to fix a day for hearing further evidence

75 The parties shall bring forward their witnesses on the day of trial, and if either party requires assistance to procure the attendance of a witness on such day, either to give evidence or to produce a document, he shall apply to the Deputy Commissioner in sufficient time before the day fixed for the trial, to enable the witness to be summoned to attend on that day, and the Deputy Commissioner shall issue a summons requiring such witness to attend

Parties shall produce their witnesses on the day of trial, or Deputy Commissioner on application of either party shall issue summons for the attendance of a witness

76 The provisions of the Code of Civil Procedure relating to the attendance and examination of witnesses and the production of documents, and to the remuneration and punishment of witnesses, shall, so far as they are consistent with this Act, apply to all suits under this Act

Provisions of Code of Civil Procedure to apply to attendance examination, &c, of witnesses

77 If on the day fixed for the trial of any issue neither of the parties appear, the case shall be struck off under the conditions provided in section 62

Consequence of parties not appearing on the day fixed for the trial of any issue

If on any such day one only of the parties appears, the issue may be tried and determined in the absence of the other party, upon such proof as may be then before the court

78 When suits under this Act are instituted or defended by naibs, gomastahs, or other persons employed in the collection of rent or management of land in the name and on the behalf of the landholders by whom they are so employed, all the provisions of this Act by which the personal appearance or attendance of parties to a suit is or may be required shall be applicable to such naibs, gomastahs, or other persons, and anything which by this Act

৭৪ ধারা। পূর্ব্বোক্তরূপ পরীক্ষার সময়ে উভয় পক্ষের যে বিষয় লইয়া বিবাদ আছে তাহার আরো প্রমাণ লওয়া আবশ্যক বোধ হইলে ডেপুটীকমিশ্যনর সেই ইস্যু জানাইয়া লিপিবদ্ধ করিবেন ও সাক্ষিদের পরীক্ষার ও মোকদ্দমার বিচারের সুবিধার দিন নিরূপণ করিবেন ও সেই দিনে মোকদ্দমার বিচার হইবে। নতুবা সেই দিন স্থগিত রাখিয়া অন্য দিন নিরূপণ করিবার বিশিষ্ট কারণ থাকিলে, ডেপুটী কমিশ্যনর সেই কারণ লিপিবদ্ধ করিবেন।

আবশ্যকস্থলে ডেপুটী কমিশ্যনরের ইস্যু লিখিয়া আরো প্রমাণ শুনিবার দিন নিরূপণ করিবার কথা।

৭৫ ধারা। বিচারের দিনে উভয় পক্ষ আপনার সাক্ষিদিগকে আনিবেন। ও প্রমাণ দিবার কিম্বা দলীল উপস্থিত করিবার জন্যে কোন পক্ষের সাক্ষিকে সেই দিনে উপস্থিত করাইতে সাহায্যের প্রয়োজন হইলে, ঐ সাক্ষির নামে যেন সেই দিনে উপস্থিত হইবার সমন দেওয়া যায় এই নিমিত্ত ঐ পক্ষ বিচারের নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে উপযুক্ত সময় থাকিতে ডেপুটী কমিশনারের নিকট প্রার্থনা করিবেন। ও ডেপুটী কমিশ্যনর ঐ সাক্ষির উপস্থিত হইবার সমন জারী করিবেন।

বিচারের দিনে উভয় পক্ষের সাক্ষিদিগকে আনিতে হইবার কথা। কিম্বা কোন পক্ষের প্রার্থনা হইলে সাক্ষিদিগকে উপস্থিত করিবার নিমিত্ত ডেপুটী কমিশ্যনরের সমন দিবার কথা।

৭৬ ধারা। দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্য প্রণালীবিষয়ক আইনের বিধান সাক্ষিদের উপস্থিত হইবার ও সাক্ষ্য দিবার ও দলীল উপস্থিত করিবার ও সাক্ষিদের খরচার ও দণ্ডের সম্বন্ধে এই আইনের সঙ্গে যত দূর সঙ্গত হয় তত দূর এই আইনমত সকল মোকদ্দমার প্রতি খাটিবে।

সাক্ষিদের উপস্থিত হইয়া পরীক্ষা দেওয়ন প্রভৃতি বিষয়ে দেওয়ানী কার্য্যবিধির বিধান খাটিবার কথা।

৭৭ ধারা। কোন ইস্যুর বিচার করিবার নিরূপিত দিনে উভয় পক্ষ উপস্থিত না হইলে, ৬২ ধারার বিধান মত নিয়মানুসারে মোকদ্দমা নথীহইতে উঠাইয়া দেওয়া যাইবে।

কোন ইস্যুর বিচার করিবার নিরূপিত দিনে কোন পক্ষের উপস্থিত না হইবার ফলের কথা।

সেই দিনে কেবল এক পক্ষ উপস্থিত হইলে আদালতের সম্মুখে তৎকালে যে প্রমাণ থাকে তদনুসারে অন্য পক্ষের অনুপস্থানে ঐ ইস্যুর বিচার ও নিষ্পত্তি হইতে পারিবে।

৭৮ ধারা। নায়েবেরা ও গোমাশতারা কিম্বা ভূম্যধিকারিদের নিকট কর্ম্ম করিয়া অন্য যে ব্যক্তিরা ভূম্যধিকারির নামে ও তৎপক্ষে খাজানা আদায় কি ভূমির সরবরাহ করিয়া থাকেন তাঁহারা, এই আইনমত মোকদ্দমায় বাদী কি প্রতিবাদী হইলে, এই আইনের যে সকল বিধানমতে মোকদ্দমার উভয় পক্ষের নিজে আসিবার কি উপস্থিত হইবার আদেশ হয় বা থাকে, সেই সকল বিধান ঐ নায়েব ও গোমাশতাদের ও

নায়েব গোমাশতা প্রভৃতি যে মোকদ্দমায় বাদী কি প্রতিবাদী হন তদ্বিষয়ক কথা।

required or permitted to be done by a party in person, may be done by any such person as aforesaid.

Processes served on any such person shall be as effectual for all purposes in relation to the suit as if the same had been served on the landholder in person, and all the provisions of this Act relative to the service of processes on a party to the suit shall be applicable to the service of processes on such person.

79. A plaintiff or defendant shall not be required to attend in person if of the female sex, and of a rank or class which, according to the custom and manners of the country, would render it improper for her to appear in public.

Personal attendance of plaintiff or defendant not required in certain cases.

80. Any party to a suit may employ an authorized agent or mookhtar to conduct the case on his behalf, but the appointment of such agent or mookhtar shall not excuse the personal attendance of the plaintiff or defendant in cases where his personal attendance is required by the summons or any order of the court.

Employment of authorized agents or mookhtars.

81. The Deputy Commissioner may in any case grant time to the plaintiff or defendant to proceed in the prosecution or defence respectively of a suit, and may also from time to time, in order to the production of further proof, or for other sufficient reason to be recorded by him, adjourn the hearing or further hearing of any case in such manner as to him may seem fit.

Deputy Commissioner may grant time or adjourn hearing.

82. The Deputy Commissioner may at any stage of a suit cause a local enquiry and report respecting the matter in dispute to be made by any officer subordinate to him, or by any other officer of Government with the consent of the authority to whom such officer is subordinate, or may himself proceed to the spot and make such local enquiry in person.

Deputy Commissioner may cause local enquiry to be made.

The provisions of the law for the time being in force relative to local enquiries by ameens or commissioners under orders of the civil courts shall apply to any local enquiry made by any officer under this section, and, so far as they are applicable, to enquiries made by the Deputy Commissioner in person.

[*Government Gazette*, 18*th March* 1879.]

অন্য ব্যক্তিদের প্রতি খাটিবে, ও এই আইনক্রমে কোন পক্ষের নিজে যে কর্ম্ম করিবার আদেশ বা অনুমতি থাকে তাহা পূর্ব্বোক্ত কোন ব্যক্তির দ্বারা করা যাইতে পারিবে।

উক্ত কোন ব্যক্তির নামে যে পরওয়ানা জারী হয় তাহা মোকদ্দমা সম্পর্কীয় সকল কার্য্যপক্ষে নিজ ভূম্যধিকারীদের নামে জারী হওয়ার ন্যায় সফল হইবে, ও এই আইনে মোকদ্দমার এক পক্ষের নামে পরওয়ানা জারী করণ বিষয়ের যে সকল বিধান আছে, তাহা ঐ ব্যক্তির নামে পরওয়ানা জারী করণের প্রতি খাটিবে।

৭৯ ধারা। বাদী কি প্রতিবাদী স্ত্রীলোক হইলে, ও দেশের আচার ও রীতি মতে সেই শ্রেণীর কি জাতির স্ত্রীদের প্রকাশ্য স্থানে উপস্থিত হওয়া অনুচিত হইলে, তাহার নিজে উপস্থিত হইবার আদেশ হইবে না।

স্থলবিশেষে বাদির কি প্রতিবাদির নিজে উপস্থিত হইবার প্রয়োজন না থাকিবার কথা।

৮০ ধারা। মোকদ্দমার কোন পক্ষ আপনার পক্ষে মোকদ্দমা চালাইবার নিমিত্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত কর্ম্মকারককে কি মোক্তারকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। কিন্তু সমনমতে কিম্বা আদালতের কোন আজ্ঞাক্রমে বাদির কি প্রতিবাদির স্বয়ং উপস্থিত হইবার আদেশ থাকিলে সেই কর্ম্মকারক কি মোক্তার নিযুক্ত হইলেও ঐ২ পক্ষের উপস্থিত না হইবার ক্ষমতা হইবে না।

ক্ষমতাপ্রাপ্ত মোক্তারকে নিযুক্ত করিবার কথা।

৮১ ধারা। ডেপুটী কমিশানর কোন স্থলে বাদিকে কিম্বা প্রতিবাদিকে মোকদ্দমার বাদ কি প্রতিবাদ করিবার সময় দিতে পারিবেন, এবং আরও প্রমাণ আনিবার জন্যে, কিম্বা অন্য উপযুক্ত কারণ থাকিলে তাহা লিপিবদ্ধ করিয়া সেই কারণে, যে প্রকারে উচিত বোধ করেন সেই প্রকারে মোকদ্দমা শুনিবার কি পুনশ্চ শুনিবার কার্য্য স্থগিত করিয়া তাহার অন্য দিন নিরূপণ করিতে পারিবেন।

ডেপুটী কমিশানরের অবকাশ দিতে কিম্বা মোকদ্দমা শুনিবার অন্য দিন নিরূপণ করিতে পারিবার কথা।

৮২ ধারা। মোকদ্দমা চলিবার কোন সময়ে ডেপুটী কমিশানর আপনার অধীন কোন কর্ম্মকারকের দ্বারা, কিম্বা গবর্ণমেণ্টের অন্য যে কর্ম্মকারক যে কর্ত্তৃপক্ষের অধীন হন তাঁহার অনুমতি লইয়া ঐ কর্ম্মকারকের দ্বারা, বিবাদীয় কোন বিষয়ে স্থানীয় তদারক ও রিপোর্ট করাইতে পারিবেন, কিম্বা আপনি তৎস্থানে গিয়া সরেজমীনে তদারক করিতে পারিবেন।

ডেপুটী কমিশানরের সরেজমীনে তদারক করাইতে পারিবার কথা।

দেওয়ানী আদালতের আজ্ঞামতে আমীনদের বা কমিশানরদের দ্বারা স্থানীয় তদারক করিবার বিষয়ে আইনের যে বিধান যৎকালে প্রবল থাকে, তাহা এই ধারামতে কোন কর্ম্মকারকের সরেজমীনে তদারক করণের প্রতি খাটিবে, ও ডেপুটী কমিশানর নিজে যে তদারক করেন তাহারও প্রতি যত দূর খাটিতে পারে খাটিবে।

In the latter case, the Deputy Commissioner, after completing the enquiry, shall record on the proceedings such observations as appear to him appropriate, and the observations so recorded shall be received as evidence in the suit

83 The defendant in any suit under this Act may, if he has duly tendered the same to the plaintiff before the institution of the suit, pay into court such sum of money as he may consider due to the plaintiff without paying in any costs incurred by the plaintiff up to the time of such payment, and such sum shall be immediately paid out of court to the plaintiff

After action brought, defendant may pay into court, without costs, money tendered before action brought.

If after such payment the plaintiff elects to proceed in the suit, and ultimately recovers no further sum than shall have been paid into court, the plaintiff shall be charged with the whole costs of the suit incurred by the defendant, but if the plaintiff ultimately recovers a further sum than shall have been paid into court, the defendant shall be charged with the whole costs of the suit

Costs if plaintiff goes on and recovers no more

84 The defendant in any suit under this Act may, without having made any tender before action brought, pay into court such sum of money as he may consider due to the plaintiff, together with the costs (to be fixed by the court, if necessary as upon a suit originally instituted for the amount so paid into court) incurred by the plaintiff up to the time of such payment, and such sum shall immediately be paid out of court to the plaintiff

If no previous tender has been made, defendant may pay into court what he admits to be due, with costs on that sum

If after such payment the plaintiff elects to proceed in the suit, and ultimately recovers no further sum than shall have been paid into court, he shall be charged with all costs incurred by the defendant subsequently to such payment, but if the plaintiff ultimately recovers a further sum than shall have been paid into court, the defendant shall be charged with costs as upon a suit originally instituted for the whole amount for which the plaintiff ultimately obtains a decree, but shall have credit thereout for the amount of costs paid into court by him in the first instance.

Costs if plaintiff goes on with the suit

শেষোক্ত স্থলে ডেপুটী কমিশনার ঐ তদারকের কার্য্য সমাপ্ত করিলে, যাহা২ দেখিয়াছেন তদ্বিষয়ের যেং কথা সঙ্গত বোধ করেন তাহা রোবকারিতে লিখিবেন, ও তদ্রূপ লিপিবদ্ধ সকল কথা মোকদ্দমার প্রমাণস্বরূপ গ্রাহ্য হইবে।

৮৩ ধারা। এই আইনমতে কোন মোকদ্দমার প্রতিবাদী বাদির পাওনা বলিয়া যত টাকা জ্ঞান করেন যদি মোকদ্দমা উপস্থিত হইবার পূর্ব্বে বাদিকে সেই টাকা দিতে নিয়মিতরূপে প্রস্তাব করিয়া থাকেন তবে মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে পর আদালতে ঐ টাকা আমানত করিতে পারিবেন ও এমত স্থলে ঐ টাকা দিবার সময়পর্য্যন্ত বাদির যে খরচা লাগে প্রতিবাদির সেই খরচা দিতে হইবে না। সেই টাকা তৎকালেই আদালত হইতে বাদিকে দেওয়া যাইবে।

নালিশ হইবার পূর্ব্বে প্রতিবাদী যে টাকা দিতে চাহিয়াছিলেন নালিশ হইবার পর তাঁহার বিনা খরচে সেই টাকা আদালতে দিতে পারিবার কথা।

ঐ টাকা দেওয়া গেলে পর যদি বাদী মোকদ্দমা চালাইতে স্থির করিয়া শেষে আদালতে আমানত করা ঐ টাকার অধিক না পান, তবে ঐ মোকদ্দমায় প্রতিবাদির যত খরচা হইল বাদী সেই সমস্ত খরচার দায়ী হইবেন, কিন্তু বাদী শেষে ঐ আমানত করা টাকার অধিক পাইলে, প্রতিবাদী মোকদ্দমার সকল খরচার দায়ী হইবেন।

বাদী মোকদ্দমা চালাইয়া আর টাকা আদায় না করিলে তদ্বিষয়ক কথা।

৮৪ ধারা। প্রতিবাদী এই আইনমত মোকদ্দমা উপস্থিত হইবার পূর্ব্বে টাকা দিতে প্রস্তাব না করিলেও আপনার জ্ঞানে বাদির যত টাকা পাওনা বলিয়া জ্ঞান করেন তত টাকা ও ঐ টাকা দিবার সময়পর্য্যন্ত বাদির যত টাকা খরচা হইয়াছে তাহাও আদালতে আমানত করিতে পারিবেন। (আবশ্যক হইলে, আদালতে আমানত করা তত টাকার নিমিত্ত মোকদ্দমা প্রথম উপস্থিত হওয়ার ন্যায় আদালত সেই খরচা স্থির করিবেন।) ও সেই টাকা তৎকালেই আদালত হইতে বাদিকে দেওয়া যাইবে।

পূর্ব্বে টাকা দিতে প্রস্তাব না করিলে প্রতিবাদী যত টাকা পাওনা বলিয়া জ্ঞান করেন আদালতে ঐ টাকার উপর খরচাশুদ্ধ তাঁহার আমানত করিতে পারিবার কথা।

ঐ টাকা দেওয়া গেলে পর যদি বাদী মোকদ্দমা চালাইতে স্থির করিয়া শেষে আদালতে আমানত করা উক্ত টাকার অধিক না পান তবে ঐ টাকা আমানত করিবার পর প্রতিবাদির যত খরচা হইয়াছে বাদী তাহার দায়ী হইবেন, কিন্তু বাদী শেষে আদালতে আমানত করা উক্ত টাকার অধিক পাইলে প্রতিবাদী খরচার নিমিত্ত প্রথমে যে টাকা আদালতে আমানত করিলেন তাহা বাদ দিয়া বাদী শেষে সম্পূর্ণ যত টাকার ডিক্রী পান তত টাকার নিমিত্ত মোকদ্দমা প্রথমে উপস্থিত করা গেলে যত টাকা খরচা হইত, প্রতিবাদী তত টাকা খরচার দায়ী হইবেন। কিন্তু প্রথমে যত টাকা আমানত করিলেন তাহা তাঁহার নামে জমা করিয়া লওয়া যাইবে।

বাদী মোকদ্দমা চালাইলে খরচার কথা।

85. No interest shall be allowed to the plaintiff on any sum paid by the defendant into court from the date of such payment, whether such sum be in full of his claim or fall short thereof

No interest on deposits

86 If on the trial of a suit for the delivery of a pottah instituted by a ryot having a right of occupancy the parties do not agree as to the term for which the pottah is to be granted, the Deputy Commissioner shall fix such term as under the circumstances of the case he may think just and proper

If on trial of suit for delivery of pottah parties do not agree as to the time for which the pottah is granted, Deputy Commissioner to fix the time

Provided that the term shall not in any case be longer than twenty years, and in estates not permanently settled shall not extend beyond the period for which the proprietor of the estate has engaged with Government Provided also that, if the defendant be a farmer or other person having only a temporary interest in the land, the term of the pottah shall not extend beyond the period of the continuance of such interest

For cultivators not having a right of occupancy, the term of pottah shall be exclusively in the discretion of the person entitled to the rent of the land

87 When in any suit between a landholder and a ryot or under tenant under this Act the right to receive the rent of the land or tenure cultivated or held by the ryot or under-tenant is disputed, and such right is claimed by or on behalf of a third person, on the ground that such third person or a person through whom he claims, has actually and in good faith received and enjoyed such rent before and up to the time of the commencement of the suit, such third person shall be made a party to the suit, and the question of the actual receipt and enjoyment of the rent by such third person shall be enquired into, and the suit shall be decided according to the result of such inquiry

If in actions for rent a third person appear as claimant, he is to be made a party to the suit

Provided that the decision of the Deputy Commissioner shall not affect the right of either party, who may have a legal title to the rent of such land or tenure, to establish his title by suit in a civil court, if instituted within one year from the date of the decision

[*Government Gazette*, 18*th March* 1879]

৮৫ ধারা। প্রতিবাদী যে টাকা আদালতে আমানত করেন, তাহাতে তাহার উপর সম্পূর্ণ দাওয়ার পরিশোধ হউক বা কম পড়ুক, ঐ টাকা আমানত করিবার তারিখ অবধি বাদী তাহার উপর সুদ পাইবেন না।

আমানতের টাকার উপর সুদ না চলিবার কথা।

৮৬ ধারা। যে রায়তের দখলীস্বত্ব থাকে সে পাট্টা পাইবার নিমিত্ত মোকদ্দমা উপস্থিত করিলে, ঐ মোকদ্দমার বিচারকালে পাট্টার মিয়াদের বিষয়ে উভয় পক্ষের একই মত না হইলে, ডেপুটী কমিশ্যনর মোকদ্দমার অবস্থা বিবেচনায় যে মিয়াদ ন্যায্য ও উচিত বোধ করেন এমত মিয়াদ ধার্য্য করিবেন।

পাট্টা পাইবার নিমিত্ত মোকদ্দমার বিচারকালে পাট্টার মিয়াদের বিষয়ে উভয় পক্ষের অনৈক্য হইলে ডেপুটী কমিশ্যনরের ঐ মিয়াদ ধার্য্য করিবার কথা।

কিন্তু কোন স্থলে বিশ বৎসরের অধিক মিয়াদ হইবে না, ও মহালের চিরকালীন বন্দোবস্ত না হইয়া থাকিলে, মহালের স্বামী গবর্ণমেণ্টের সঙ্গে যত কালের বন্দোবস্ত করিয়াছেন তাহার অধিক কালের মিয়াদ হইবে না। কিন্তু প্রতিবাদী ভূমিতে যাহার কিয়ৎকালীন সম্পর্ক থাকে এমত ইজারদার বা অন্য ব্যক্তি হইলে, ঐ সম্পর্ক যত কালের হয়, মিয়াদ তাহার অধিক কালের হইবে না।

যাহার দখলী স্বত্ব নাই এমত চাষা হইলে ঐ জমীর খাজানা পাইবার অধিকার যাঁহার থাকে কেবল তাঁহারই বিবেচনামতে পাট্টার মিয়াদ ধার্য্য হইবে।

৮৭ ধারা। এই আইনমতে জমীদারের ও রাইয়তের কি পাট্টা ও প্রজার মধ্যে কোন মোকদ্দমায়, যদি রায়তের কি পেটাও প্রজার চাষ কি ভোগ করা জমীর কি যোতের খাজানা গ্রহণের অধিকার বিষয়ে বিবাদ হয় ও তৃতীয় কোন ব্যক্তি কিম্বা যাহার বলে তিনি দাওয়া করেন সেই ব্যক্তি মোকদ্দমা উপস্থিত হইবার পূর্ব্বে ও সেই সময় পর্য্যন্ত প্রকৃত প্রস্তাবে ও সরলভাবে ঐ জমীর খাজানা গ্রহণ করিয়া ভোগ করিয়াছেন বলিয়া সেই তৃতীয় ব্যক্তির দ্বারা কি তাঁহার পক্ষে সেই অধিকারের দাওয়া করা হয়, তবে ঐ তৃতীয় ব্যক্তিকে মোকদ্দমার এক পক্ষ করা যাইবে। ও সেই তৃতীয় ব্যক্তি প্রকৃত প্রস্তাবে ঐ খাজানা লইয়া ভোগ করিয়াছেন কি না এই বিষয়ের অনুসন্ধান লওয়া যাইবে, ও সেই অনুসন্ধানের ফল অনুসারে মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হইবে।

খাজানার মোকদ্দমায় তৃতীয় ব্যক্তি দাওয়াদার বলিয়া উপস্থিত হইলে, তাঁহাকে মোকদ্দমার এক পক্ষ করিবার কথা।

কিন্তু আইনমতে ঐ জমীর কি যোতের খাজানা পাইবার স্বত্ববান বলিয়া, দেওয়ানী আদালতে কোন পক্ষের মোকদ্দমা করিয়া সেই স্বত্ব স্থাপন করিবার যে অধিকার আছে, ডেপুটী কমিশ্যনরের সেই নিষ্পত্তি দ্বারা সেই অধিকারের ব্যাঘাত হইবে না, কিন্তু ঐ নিষ্পত্তির তারিখ অবধি এক বৎসরের মধ্যে ঐ মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে হইবে।

88. Any person desiring to eject a ryot, or to cancel a lease on account of non-payment of arrears of rent may sue for such ejectment or cancelment and for recovery of the arrear in the same action, or may adduce any unexecuted decree for arrears of rent as evidence of the existence of such arrears in a suit for such ejectment or cancelment

Suits for ejectment or cancelment of lease

In all cases of suits for the ejectment of a ryot or the cancelment of a lease, the decree shall specify the amount of the arrear, and if such amount, together with interest and costs of suit, be paid into court within fifteen days from the date of the decree, execution shall be stayed

89. The Deputy Commissioner shall pronounce judgment in open court The judgment shall be written in the vernacular language of the Deputy Commissioner, and shall contain the reasons for the same, and shall be dated and signed by the Deputy Commissioner at the time when it is pronounced

Judgment how to be pronounced.

Provided that any judgment may be written in English, if the Deputy Commissioner be sufficiently acquainted with the English language

90. In any suit for rent under this Act, if it appears to the court that the defendant has without reasonable or probable cause, neglected or refused to pay the amount due from him,

The court may in certain cases award to the plaintiff additional damages not exceeding 25 per cent

and that he has not, before the institution of the suit, tendered such amount to the plaintiff or his duly authorized agent, or, in case of refusal of the plaintiff or such agent to receive the amount tendered, has not deposited such amount with the Deputy Commissioner before the institution of the suit in manner hereinbefore mentioned,

the court may award to the plaintiff, in addition to the amount decreed for rent and costs, such damages, not exceeding twenty-five per centum on the amount of rent decreed, as the court may think fit,

and such damages, if awarded, as well as the amount of rent and costs decreed in the suit, shall carry interest from the date of decree until payment thereof at such rate per centum as the Deputy Commissioner deems reasonable

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৯। ১৮ মার্চ।]

৮৮ ধারা। কোন ব্যক্তি বাকী খাজানা না দেওন প্রযুক্ত রায়তকে উঠাইয়া দিতে বা পাট্টা বাতিল করিতে চাহিলে, তাহাকে উঠাইয়া দিবার বা পাট্টা বাতিল করিবার ও বাকী আদায়ের একই মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন। কিম্বা তাহাকে উঠাইয়া দিবার বা পাট্টা বাতিল করিবার মোকদ্দমায় ঐ বাকীর প্রমাণস্বরূপ পূর্ব্বকার খাজানার জারী না করা ডিক্রী উপস্থিত করিতে পারিবেন।

উঠাইয়া দিবার কি পাট্টা বাতিল করিবার মোকদ্দমার কথা।

রায়তকে উঠাইয়া দিবার বা পাট্টা বাতিল করিবার সকল মোকদ্দমাতে যে ডিক্রী করা যায়, তাহাতে যত খাজানা বাকী আছে তাহা নির্দ্দিষ্ট করিয়া লিখিতে হইবে। ও সুদ ও মোকদ্দমার খরচাযুক্ত সেই টাকা ঐ ডিক্রীর তারিখ অবধি ১৫ পনর দিনের মধ্যে আদালতে দেওয়া গেলে ঐ ডিক্রী জারী স্থগিত হইবে।

৮৯ ধারা। ডেপুটী কমিশনর খোলা আদালতে বিচার নিষ্পত্তি প্রচার করিবেন। ঐ নিষ্পত্তি ডেপুটী কমিশনরের স্বদেশীয় ভাষায় লেখা যাইবে। তন্মধ্যে সেই নিষ্পত্তির হেতু লেখা থাকিবে। ও ডেপুটী কমিশনর যে সময়ে তাহা প্রচার করেন সেই সময়ে তাহাতে তারিখ দিয়া স্বাক্ষর করিবেন।

বিচার যে প্রকারে প্রচার করা যাইবে তাহার কথা।

কিন্তু ডেপুটী কমিশনর ইংরেজী ভাষা উপযুক্তমতে জানিলে তাঁহার বিচার সেই ভাষায় লেখা যাইতে পারিবে।

৯০ ধারা। এই আইনমত খাজানার নিমিত্ত কোন মোকদ্দমায় প্রতিবাদী যুক্তিসঙ্গত কি সম্ভাবিত কারণ না থাকিলেও আপনার নিকট পাওনা টাকা দিতে উপেক্ষা কি অস্বীকার করিয়াছে,

স্থলবিশেষে বাদিকে ক্ষতি পূরণস্বরূপ শতকরা ২৫ টাকার অনধিক দিতে আদালতের অনুমতি করণের কথা।

ও মোকদ্দমা উপস্থিত হওনের পূর্ব্বে বাদিকে কিম্বা তাঁহার উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত কার্য্যকারককে ঐ টাকা দিতে প্রস্তাব করে নাই, কিম্বা সেই টাকা দিতে চাহিলেও বাদী কি তাহার কার্য্যকারক তাহা লইতে অস্বীকার করিলে মোকদ্দমা উপস্থিত হইবার পূর্ব্বে ডেপুটী কমিশনরের নিকট পূর্ব্বোক্ত প্রকারে ঐ টাকা আমানত করে নাই, আদালতের এরূপ প্রতীতি হইলে,

খাজানা ও খরচা বলিয়া বাদির পক্ষে যত টাকা ডিক্রী হয় তদতিরিক্ত আদালত ক্ষতি পূরণস্বরূপ যে খাজানার টাকার ডিক্রী হয় তাহার উপর শতকরা ২৫ টাকার অনধিক যত উচিত বোধ করেন তাঁহাকে তার তত টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

ক্ষতিপূরণস্বরূপ সেই টাকার আজ্ঞা হইলে তাহা ও মোকদ্দমায় যত টাকা খাজানার ও খরচার ডিক্রী হয় ডিক্রীর তারিখ অবধি তাহা পরিশোধ না করা পর্য্যন্ত তাহার উপর বৎসর শতকরা ডেপুটী কমিশনর যত টাকা যুক্তিসঙ্গত জ্ঞান করেন তত টাকার হিসাবে সুদ চলিবে।

91 In any suit for rent under this Act, if it appears to the court that the plaintiff has instituted the suit against the defendant without reasonable or probable cause,

The court may award compensation, not exceeding 25 per cent on the amount sued for, to a defendant improperly sued

or that the defendant, before the institution of the suit, duly deposited with the Deputy Commissioner in the manner hereinafter mentioned the full amount which the court shall find to have been due to the plaintiff at the date of such deposit,

the court may award to the defendant by way of compensation such sum not exceeding twenty five per centum on the whole amount claimed by the plaintiff, as the court may think fit,

and such sum, with interest until payment thereof at such rate per centum as the Deputy Commissioner deems reasonable, shall be recoverable from the plaintiff in like manner as sums decreed to be paid by defendants under this Act

৯১ ধারা। এই আইনমতে খাজানার নিমিত্ত কোন মোকদ্দমায়, যদি আদালতের প্রতীতি হয় যে, বাদী যুক্তিসঙ্গত কি সম্ভাবিত কারণ না থাকিলেও প্রতিবাদির নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করিয়াছে,

প্রতিবাদির নামে অযুক্তমতে নালিশ হইলে, যত টাকার নিমিত্ত নালিশ হয় তাহার উপর শতকরা ২৫৲ টাকা পর্য্যন্ত প্রতিবাদিকে ক্ষতি পূরণ স্বরূপ দিতে আদালতের আজ্ঞা করণের কথা।

কিম্বা মোকদ্দমা উপস্থিত হইবার পূর্ব্বে প্রতিবাদী নিম্নলিখিতমতে ডেপুটী কমিশ্যনরের নিকট যত টাকা আমানত করিয়াছেন ঐ আমানত করণের তারিখে আদালতের বিচারে বাদির তদধিক টাকা পাওনা ছিল না,

তবে বাদী যত টাকার দাওয়া করিয়াছেন তাহার উপর আদালত শতকরা ২৫ টাকার অনধিক যত উচিত বোধ করেন প্রতিবাদিকে ক্ষতি পূরণস্বরূপ তত টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

ও সেই টাকা যাবৎ না দেওয়া হয় তাহার উপর বৎসর শতকরা ডেপুটী কমিশ্যনর যত টাকা যুক্তিসঙ্গত জ্ঞান করেন তত টাকার হিসাবে সুদ চলিবে, ও এই আইনমতে প্রতিবাদিদের টাকা দিবার ডিক্রী হইলে তাহা যে প্রকারে আদায় করা যায় বাদির স্থানে সেই প্রকারে ঐ টাকা আদায় করিয়া লওয়া যাইবে।

92 When a decree is given for the delivery of a pottah, if the person required by the decree to grant such pottah refuses or delays to grant the same, the Deputy Commissioner may grant a pottah in conformity with the terms of the decree under his own hand and seal, and such pottah shall be of the same force and effect as if granted by the person aforesaid

If person required by the decree refuse to grant pottah Deputy Commissioner may do so

৯২ ধারা। পাট্টা পাইবার নিমিত্ত ডিক্রী হইলে, ঐ ডিক্রীমতে যাঁহার প্রতি সেই পাট্টা দিবার আদেশ থাকে তিনি তাহা দিতে অস্বীকার কি বিলম্ব করিলে ডেপুটী কমিশ্যনর ডিক্রীর মর্ম্মানুসারে আপনার স্বাক্ষরিত ও মোহরাঙ্কিত পাট্টা দিতে পারিবেন। ও পূর্ব্বোক্ত ব্যক্তির দ্বারা দেওনের ন্যায় সেই পাট্টা প্রবল ও ফলবৎ হইবে।

ডিক্রীক্রমে যাঁহার প্রতি আজ্ঞা থাকে তিনি পাট্টা দিতে না চাহিলে ডেপুটী কমিশ্যনরের দিতে পারিবার কথা।

93 When a decree is given for the delivery of a kubooliyet, if the person required by the decree to execute such kubooliyet refuses to execute the same, the decree shall be evidence of the amount of rent claimable from such person, and a copy of the decree under the hand and seal of the Deputy Commissioner shall be of the same force and effect as a kubooliyet executed by the said person

Refusal of person to execute kubooliyet as required by the decree

৯৩ ধারা। কবুলিয়ত দিবার নিমিত্ত ডিক্রী হইলে ঐ ডিক্রীমতে যাঁহার প্রতি কবুলিয়ত লিখিয়া দিবার আদেশ থাকে, তিনি তাহা লিখিয়াদিতে অস্বীকার করিলে, তাঁহার স্থানে যত খাজানার দাওয়া হইতে পারে ঐ ডিক্রী ইহার প্রমাণস্বরূপ হইবে, ও ডেপুটী কমিশ্যনরের স্বাক্ষর ও মোহরকরা ঐ ডিক্রীর নকল ঐ ব্যক্তির লেখা কবুলিয়তের ন্যায় প্রবল ও ফলবৎ হইবে।

ডিক্রীক্রমে কবুলিয়ত দিতে অস্বীকার করণবিষয়ক কথা।

94. If the decree is for the ejectment of any ryot from land occupied by him, or for the reinstatement of any ryot in the occupancy of land from which he has been ejected, the decree shall be executed by giving the possession or occupancy of the land to the person entitled by the decree to such possession or occupancy

Mode of executing decree for ejectment or reinstatement of ryot

৯৪ ধারা। কোন রায়তের দখলে যে ভূমি আছে তাহাহইতে তাহাকে উঠাইয়া দিবার, কিম্বা যে জমী হইতে তাহাকে উঠাইয়া দেওয়া গিয়াছে তাহা পুনরায় তাহার দখলে দিবার ডিক্রী হইলে, ডিক্রী ক্রমে যে ব্যক্তির সেই জমীর অধিকার কি দখল পাইবার স্বত্ব আছে তাহাকে অধিকার কি দখল দেওয়াইয়া ঐ ডিক্রী জারী হইবে।

রায়তকে উঠাইয়া দিবার বা পুনরায় দখল দিবার ডিক্রী যেরূপে জারী হইবে তাহার কথা।

[*Government Gazette*, 18*th March* 1879]

If any opposition is made to the execution of the order for giving such possession or occupancy by the party against whom the order is made, the Deputy Commissioner, in the exercise of his powers as a Magistrate, shall give effect to the same

Procedure in case of opposition to execution

95. If the decree is for the cancelment of any lease, or the ejectment of any farmer or other person (not being an actual cultivator), or for the re-instatement of any farmer or other such person in the possession of a farm or tenure from which he has been ejected, the decree shall be executed by proclaiming the substance of the decree to the cultivators or other occupants by beat of drum, or in such other manner as may be customary, and affixing the same in some conspicuous place within, or adjacent to, the farm or tenure

Mode of executing decree for cancelment of a lease, or for ejectment or reinstatement of a farmer or tenant

96 If the decree is for arrears of rent, or for money, papers, or accounts, and the defendant has been committed to jail, or appears pursuant to the conditions of any security-bond given under section 59, the Deputy Commissioner may order that he be detained in, or committed to, the civil jail, unless he immediately pay into court the amount of the decree with costs, or otherwise comply with the terms of the decree

In what case a judgment debtor may be detained or imprisoned without issue of process of execution

97 If the judgment-debtor has given security for his appearance, and is not present when judgment is pronounced, and the surety fails to deliver him into custody when required so to do, process of execution may be taken out against the surety in the same manner as if a decree for the amount due from the debtor had been passed against the surety

Liability of surety on failure to deliver judgment debtor into custody

If the decree is for the delivery of papers or accounts, and the defendant is not present when judgment is pronounced, and the surety fails to deliver him into custody when required so to do, execution may be taken out against the surety for the sum due under the bond in the same manner as if a decree for that sum had been passed against the surety.

98. The provisions relating to attachment before judgment, contained in the Code of Civil Procedure, are hereby extended to all suits under this Act.

Attachment before a judgment.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৭৯। ৮ মার্চ।]

যাঁহার বিপক্ষে ডিক্রী হয় তিনি ঐ জমীর অধিকার কি দখল দিবার হুকুম জারীর বাধা জন্মাইলে, ডেপুটী কমিশনর স্বীয় মাজিষ্ট্রেটী ক্ষমতা বলে কার্য্য করিয়া ঐ হুকুম প্রবল করিবেন।

ডিক্রীজারীর বাধা হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৯৫ ধারা। কোন পাট্টা বাতিল করণের কিম্বা ইজারদারক কি প্রকৃত চাস ভিন্ন কোন ব্যক্তিকে উঠাইয়া দিবার কিম্বা ইজারদারকে কি অন্য ব্যক্তিকে যে ইজারা কি ভূমিহইতে উঠাইয়া দেওয়া গিয়াছে তাহাকে পুনরায় দখল দেওয়াইবার ডিক্রী হইলে, ঢেড়রা দিয়া কি রীতিমত অন্য যে প্রকারে হইয়া থাকে সেই প্রকারে চাষাদের কি অন্য দখলীকারদের নিকট ডিক্রীর মর্ম্ম ঘোষণা করিয়া, ও সেই ইজারার কি ভূমির মধ্যে কি লাগাও কোন প্রকাশ স্থানে ঐ ডিক্রীর নকল লটকাইয়া, ডিক্রী জারী করা যাইবে।

পাট্টা বাতিল করণের, কিম্বা ইজারদারকে কি প্রজাকে উঠাইয়া দিবার বা পুনরায় দখল দিবার ডিক্রী যেরূপে জারী হইবে তদ্বিষয়ক কথা।

৯৬ ধারা। বাকী খাজনার কি টাকার কি কাগজপত্রের কি হিসাবের নিমিত্ত ডিক্রী হইলে, ও প্রতিবাদিকে জেলে আটক রাখা গিয়া থাকিলে, কিম্বা তিনি ৫৯ ধারামতে লিখিত জামিনী খতের নিয়মমতে হাজির হইলে, তিনি তৎকালেই খরচ সুদ্ধ ডিক্রীর টাকা আদালতে আমানত না করিলে, কিম্বা প্রকারান্তরে ডিক্রীর নিয়মানুসারে কার্য্য না করিলে, ডেপুটী কমিশনর তাঁহাকে দেওয়ানী জেলে রাখিবার বা পাঠাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

ডিক্রী জারীর পরওয়ানা না দিয়া ডিক্রীমত খাতককে কেবল আটক রাখা বা কয়েদ করা যাইতে পারিবে তদ্বিষয়ক কথা।

৯৭ ধারা। ডিক্রীমত খাতক হাজির হইবার জামিন দিয়া থাকিলেও বিচার প্রচার করণ সময়ে হাজির না হইলে, ও জামিনের প্রতি আদেশ হইলেও তিনি ঐ খাতকক সমর্পণ করিয়া না দিলে, খাতকের নামে প্রাপ্য টাকার ডিক্রী জামিনের বিপক্ষে করা গেলে যে প্রকার হইত, সেই প্রকারেই ঐ জামিনের নামে ডিক্রীজারীর পরওয়ানা লওয়া যাইতে পারিবে।

জামিন ডিক্রীমত খাতককে হাজির করিয়া না দিলে তাঁহার দায়ের কথা।

কাগজপত্র কি হিসাব দিবার ডিক্রী হইলে, ও প্রতিবাদী বিচার প্রচার করণ সময়ে হাজির না হইলে, ও জামিনের প্রতি আদেশ হইলেও প্রতিবাদিকে সমর্পণ করিয়া না দিলে, ঐ খত অনুসারে যত টাকা পাওনা হয় জামিনের বিপক্ষে তত টাকার ডিক্রী হইলে যে প্রকারে হইত, সেই প্রকারে ঐ টাকার নিমিত্ত ঐ জামিনের নামে ডিক্রী জারীর পরওয়ানা লওয়া যাইতে পারিবে।

৯৮ ধারা। দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালী-বিষয়ক আইনে বিচারের পূর্ব্বে ক্রোক করণ বিষয়ক যেই বিধান আছে, তাহা এতদ্দ্বারা এই আইনমতে সকল মোকদ্দমার প্রতি বর্ত্তান গেল।

বিচারের পূর্ব্বে ক্রোক করিবার কথা।

99 Process of execution may be issued against either the person or the property of a judgment-debtor, but process shall not be issued simultaneously against both person and property

Issue of process of execution

Process of execution against the person or moveable property of a debtor shall be in the form contained in Schedule H or I hereto annexed, or to the like effect

100 Any moveable property required to be seized under an execution shall, if practicable, be described in a list to be furnished by the judgment-creditor, but if the creditor is unable to furnish such list he may apply for a general attachment of the debtor's effects to the amount of the judgment and costs

Application for execution against moveable property

In either case the property to be seized shall be pointed out to the officer entrusted with the execution of the process by the creditor or his agent

101 Every warrant of execution shall bear date on the day on which it is signed by the Deputy Commissioner, and shall continue in force for such period as the Deputy Commissioner may direct, not being more than sixty days from such date

How long warrant shall continue in force

102 Second and successive warrants of execution may be issued by order of the Deputy Commissioner on the application of the judgment-creditor, after the expiration of the period fixed for the continuance in force of a previous warrant

Second and successive warrants

103 Process of execution shall not be issued upon any judgment without previous notice to the party against whom execution is applied for, if, when application for the issue of the process is made, a period of more than one year shall have elapsed from the date of the judgment, or from the date of the last previous application for execution

After one year execution not to issue without notice

104 Execution on a judgment shall not issue against the heir or other representative of a deceased party, without notice to such heir or other representative to appear and be heard

Execution not to issue against heir or representative of a deceased party without notice.

[*Government Gazette*, 18*th March* 1879]

৯৯ ধারা। ডিক্রী জারীর পরওয়ানা হয় ডিক্রীমত খাতকের, না হয় তাহার সম্পত্তির উপর বাহির হইতে পারিবে, কিন্তু একই কালে তাঁহার ও তদীয় সম্পত্তির উপর বাহির হইতে পারিবে না।

ডিক্রীজারীর পরওয়ানা বাহির হইবার কথা।

খাতকের কিম্বা তাহার অস্থাবর সম্পত্তির উপর ডিক্রী জারীর পরওয়ানা H বা I তফশীলের পাঠে কি তাহার মর্ম্মানুসারে লেখা যাইবে।

১০০ ধারা। ডিক্রীজারীক্রমে কোন অস্থাবর সম্পত্তি ক্রোক করিবার প্রয়োজন হইলে, ডিক্রীদার মহাজন তাহার তালিকা দিতে পারিলে তাহা দিয়া ঐ সম্পত্তির বর্ণনা করিবেন। কিন্তু ঐরূপ তালিকা দিতে না পারিলে, খাতকের যত দ্রব্যে ডিক্রীর টাকা ও খরচা শোধ হইতে পারে, সাধারণমতে তত দ্রব্য ক্রোক করিবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

অস্থাবর সম্পত্তির উপর ডিক্রীজারী হইবার প্রার্থনার কথা।

এতদুভয় স্থলে পরওয়ানা জারী করিবার ভার যে কর্ম্মচারীর হাতে দেওয়া যায় মহাজন কি তাঁহার কর্ম্মকারক তাঁহাকে ক্রোক করিবার সম্পত্তি দেখাইয়া দিবেন।

১০১ ধারা। ডেপুটী কমিশনর যে তারিখে ডিক্রীজারীর পরওয়ানার স্বাক্ষর করেন তাহাই ঐ পরওয়ানার তারিখ হইবে, ও সেই তারিখ অবধি ধরিয়া ডেপুটী কমিশনর ৬০ষাইট দিনের অনধিক যত দিনের আজ্ঞা করেন, ঐ পরওয়ানা তত দিন প্রবল থাকিবে।

পরওয়ানা যত দিন প্রবল থাকিবে তাহার কথা।

১০২ ধারা। কোন পরওয়ানা প্রবল থাকিবার মিয়াদ ফুরাইলে পর, ডিক্রীমত মহাজনের প্রার্থনাক্রমে ডেপুটী কমিশনরের আজ্ঞাক্রমে ডিক্রী জারীর দ্বিতীয় ও তাহার পর অন্যান্য পরওয়ানা ও বাহির হইতে পারিবে।

দ্বিতীয় ও তৎপরে অন্যান্য পরওয়ানার কথা।

১০৩ ধারা। ডিক্রীর তারিখ অবধি কিম্বা পূর্ব্ববর্ত্তী শেষ ডিক্রীজারীর পরওয়ানা প্রার্থনা হইবার তারিখ অবধি একবৎসরের অধিক গত হইলে পর পরওয়ানা বাহির করিবার প্রার্থনা হইলে যাহার নামে ডিক্রীজারী করিবার প্রার্থনা হয় তাঁহাকে পূর্ব্বে নোটিস না দিলে, কোন ডিক্রীজারীর পরওয়ানা বাহির হইবে না।

এক বৎসর গত হইলে নোটিস না দিয়া ডিক্রীজারীর পরওয়ানা বাহির না হইবার কথা।

১০৪ ধারা। মৃত ব্যক্তির উত্তরাধিকারিকে কি স্থলাভিষিক্তকে হাজির হইয়া আপনার আপত্তি জানাইবার নোটিস না দেওয়া গেলে, তাঁহার নামে ডিক্রীজারীর পরওয়ানা বাহির হইবে না।

মৃত ব্যক্তির উত্তরাধিকারী কি স্থলাভিষিক্তের নামে নোটিস না দিয়া ডিক্রীজারীর পরওয়ানা বাহির না হইবার কথা।

No process of execution to be issued three years after date of judgment

105 No process of execution of any description whatsoever shall be issued on a judgment under this Act unless an application be made within three years from the date of such judgment.

Warrant against the person

106 If a warrant is issued for taking in execution the body of any person, the officer charged with the execution of the warrant shall bring him with all convenient speed before the Deputy Commissioner

If such person does not then deposit in court the full amount specified in the warrant, or make such arrangement for the payment of the same as shall be satisfactory to the judgment-creditor, or satisfy the Deputy Commissioner that he has no present means of paying the debt, the Deputy Commissioner shall send him to the civil jail, there to remain for such time as shall be directed, by a warrant addressed to the keeper of the jail, unless he shall in the meantime pay the full amount for the payment of which he is liable under the decree

Provided that no person shall be imprisoned in execution of a decree under this Act for a longer period than six months,

or for a longer period than six weeks, if the decree is for the payment of a sum of money not exceeding fifty rupees.

If arrest be for non delivery of accounts

If the decree against any person arrested under a warrant is for the delivery of papers or accounts, and the papers or accounts are not delivered by him when he is brought before the Deputy Commissioner, such person may be committed to the civil jail, there to remain for such time, not exceeding six months, as the Deputy Commissioner shall direct, unless he shall in the meantime deliver the papers or accounts according to the terms of the decree.

No person to be imprisoned a second time under same judgment.

107. Any person once discharged from jail shall not be imprisoned a second time under the same judgment.

If the amount due under the decree does not exceed fifty rupees, the Deputy Commissioner may declare such discharged person absolved from liability under that decree.

ডিক্রীর তারিখ অবধি তিন বৎসর গত হইলে পরওয়ানা জারী না হইবার কথা।

১০৫ ধারা। এই আইনমত ডিক্রীর তারিখ অবধি তিন বৎসর গত হইলে পর ঐ ডিক্রী জারী করিবার কোন প্রকারের পরওয়ানা বাহির হইবে না।

ব্যক্তিবিশেষের উপর পরওয়ানার কথা।

১০৬ ধারা। ডিক্রীজারীক্রমে কোন ব্যক্তিকে ধরিবার পরওয়ানা বাহির হইলে, ঐ পরওয়ানা জারী করিবার জন্যে যে কর্ম্মচারীর হাতে দেওয়া যায় তিনি সুবিধামতে ত্বরায় সেই ব্যক্তিকে ডেপুটী কমিশ্যনরের সম্মুখে আনিবেন।

ঐ ব্যক্তি তৎকালেই ঐ পরওয়ানার লিখিত সমুদয় টাকা আদালতে আমানত না করিলে, কিম্বা ডিক্রীমত মহাজন যাহাতে সন্তুষ্ট হন ঐ টাকা দিবার তদ্রূপ নিয়ম না করিলে, কিম্বা তৎকালে ঐ ঋণ শোধ করিবার সঙ্গতি না থাকার বিষয়ে ডেপুটী কমিশ্যনরের হৃদ্বোধ না জন্মাইলে, ডেপুটী কমিশ্যনর তাঁহাকে দেওয়ানী জেলে পাঠাইবেন, ও জেল দারগার নামে যে পরওয়ানা দেওয়া যায় তাহাতে যত দিন কয়েদ করিবার আজ্ঞা থাকে, ইতিমধ্যে ডিক্রী অনুসারে সমুদয় টাকা না দিলে তাঁহার তত দিন কয়েদ থাকিতে হইবে।

কিন্তু এই আইনমত ডিক্রীজারীক্রমে কাহাকেও ছয় মাসের, কিম্বা ৫০৲ টাকার অনধিক টাকা আদায়ের ডিক্রী হইলে, ছয় সপ্তাহের, অধিক কাল কয়েদ রাখা হইবে না।

হিসাব না দেওয়াতে গ্রেফ্তার হইলে তদ্বিষয়ের কথা।

কাগজপত্র কি হিসাব দিবার ডিক্রী হইয়া কোন ব্যক্তিকে পরওয়ানামতে ধরা গেলে, ও ডেপুটী কমিশ্যনরের সম্মুখে আনা গেলে ঐ ব্যক্তি কাগজপত্র কি হিসাব না দিলে, তাঁহাকে দেওয়ানী জেলে কয়েদ করা যাইবে ও ডেপুটী কমিশ্যনর ছয় মাসের অনধিক যত দিন আজ্ঞা করেন ইতি মধ্যে ডিক্রীর নিয়মানুসারে কাগজপত্র কি হিসাব না দিলে তাঁহাকে তত দিন জেলে থাকিতে হইবে,।

একই বিচারমতে কোন ব্যক্তির দ্বিতীয়বার কয়েদ হইতে না পারিবার কথা।

১০৭ ধারা। কোন ব্যক্তিকে এক বার জেল হইতে ছাড়িয়া দেওয়া গেলে, তাঁহাকে সেই বিচারমতে দ্বিতীয়বার কয়েদ করা যাইবে না।

ডিক্রীমতে যদি তাঁহার ৫০৲ টাকার অধিক দেনা না হয়, তবে জেল হইতে ছাড়িয়া দেওয়া গেলে ডেপুটী কমিশ্যনর তাঁহাকে সেই ডিক্রীমত জমা দায়হইতে মুক্ত বলিয়া প্রকাশ করিতে পারিবেন।

* [গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৮ মার্চ।]

In other cases the discharge shall not extinguish the liability of the discharged person under the decree, or exempt property belonging to such person from attachment in execution of the same

স্থলান্তরে জেল হইতে ছাড়িয়া দেওয়া গেলেও ডিক্রী মতে তাঁহার যে দায় থাকে তাহা লোপ হইবে না, ও সেই ডিক্রীজারী ক্রমে তাহার কোন সম্পত্তি ক্রোককরণ হইতে মুক্ত হইবে না।

108 Any person applying for a warrant of arrest under section 57, or suing out process of execution against the body of any person, shall deposit in court, at the time of issue of the warrant, diet-money for thirty days at such rate as the Deputy Commissioner may direct

Diet money to be deposited at the time of issue of warrant

১০৮ ধারা। কোন ব্যক্তি ৫৭ ধারামতে গ্রেফ্তারী পরওয়ানা প্রার্থনা করিলে কিম্বা কোন ব্যক্তির শরীরের উপর ডিক্রী জারীর পরওয়ানা প্রার্থনা করিলে, ঐ পরওয়ানা জারী করণ সময়ে তাঁহার ত্রিশ দিনের খোরাকী আমানত করিতে হইবে, ডেপুটী কমিশনর যে হারে দিবার আজ্ঞা করেন সেই হারে ঐ খোরাকী দেওয়া যাইবে।

পরওয়ানা জারীকরণ সময়ে খোরাকী আমানত করিতে হইবার কথা।

109 Payment of diet money at the same rate shall be made previously to the commencement of each succeeding month of the imprisonment, in failure of which the party confined shall be discharged

Payment of diet money in advance during imprisonment

১০৯ ধারা। তৎপরে কয়েদ থাকিবার প্রতিমাসের আরম্ভের পূর্ব্বে সেই হারে খোরাকী দিতে হইবে, দিবার ত্রুটি হইলে কয়েদিকে ছাড়িয়া দেওয়া যাইবে।

কয়েদ থাকিবার সময়ে খোরাকী আগাম দিবার কথা।

110 All diet-money spent in providing subsistence for any prisoner shall be added to the costs in the suit, and any diet money not so spent shall be returned to the person who deposited the same

Diet money to be costs in suit

১১০ ধারা। কোন কয়েদীর আহারের নিমিত্ত যত খোরাকী খরচ হয় তাহা মোকদ্দমার খরচার সঙ্গে যোগ করিয়া দেওয়া যাইবে, ও তদ্রূপে যে খোরাকী খরচ না হয় তাহা যিনি আমানত করেন তাঁহাকে ফিরাইয়া দেওয়া যাইবে।

মোকদ্দমার খরচার মধ্যে খোরাকী ধরিবার কথা।

111. In executing a writ of execution against the moveable property of a debtor liable under this Act, the officer charged with the execution of the writ shall prepare a list of the property pointed out by the judgment-creditor, and shall publish a proclamation specifying the day upon which the sale is intended to be held, together with a copy of the said list, at the intended place of sale and at the residence of the debtor

List of property to be prepared and proclamation of sale to be published, &c

A copy of the said proclamation and list shall be transmitted to the Deputy Commissioner and shall be affixed in his office

Until the day of sale, the said property shall remain in the custody of the officer attaching the same

১১১ ধারা। এই আইনমতে যে খাতক দায়ী হন তাঁহার অস্থাবর সম্পত্তির উপর ডিক্রীজারীর পরওয়ানা বাহির হইলে, সেই পরওয়ানা জারী করিবার নিমিত্ত যে কর্ম্মচারিকে দেওয়া যায়, ডিক্রীদার মহাজন যে সম্পত্তি দেখাইয়া দেন ঐ কর্ম্মচারী তাহার তালিকা প্রস্তুত করিয়া, যে দিনে নীলাম করিবার কল্পনা থাকে সেই দিনের নির্দ্দেশ করিয়া ঐ তালিকার নকল সহিত নীলাম করিবার লক্ষিত স্থানে ও খাতকের বাসস্থানে ঘোষণাপত্র প্রচার করিবেন।

সম্পত্তির তালিকা প্রস্তুত করিয়া নীলামের ঘোষণাপত্র প্রচার করণাদির কথা।

সেই ঘোষণা পত্র ও তালিকার এককেতা নকল ডেপুটী কমিশনরেরও নিকট পাঠান যাইবে ও তাঁহার কাছারিতে লাগাইয়া দেওয়া যাইবে।

যে কর্ম্মচারী সম্পত্তি ক্রোক করেন নীলামের দিন পর্য্যন্ত ঐ সম্পত্তি তাঁহার জিম্মায় থাকিবে।

112 The sale shall be held at the place where the property is deposited, or at the nearest gunge, bazar, haut, or other place of public resort, if the officer holding the sale is of opinion that it is likely to sell there to better advantage

Time and manner of sale of property

১১২ ধারা। সম্পত্তি যে স্থানে রাখা যায় সেই স্থানেই নীলাম হইবে কিন্তু নিকটস্থ গঞ্জে কি বাজারে কি হাটে কি সাধারণ লোকের গতি বিধির আর কোন স্থানে নীলাম হইলে ঐ দ্রব্যের কিছু অধিক মূল্য পাওয়া যাইতে পারে নীলামকারী কর্ম্মচারী এমত বোধ করিলে সেই স্থানে নীলাম হইবে।

সম্পত্তি যে স্থানে যে প্রকারে নীলাম হইবে তাহার কথা।

The property shall be sold by public auction in one or more lots as the officer holding the sale may think advisable, and if the judgment-debt

যে কর্ম্মচারী নীলাম করেন তিনি যেমন উচিত বোধ করেন তেমনি এক কি কএক লাট করিয়া ঐ দ্রব্য নীলাম হইবে, এবং ঐ দ্রব্যের কেবল একাংশ নীলাম

with the costs of the execution and sale is satisfied by the sale of a portion of the property, the execution shall be immediately withdrawn with respect to the remainder

করিলেই ডিক্রীমত ঋণ ও ডিক্রীদারীর ও নীলামের খরচ শোধ হইতে পারিল, ঐ দ্রব্যের অন্য অংশের পক্ষে ঐ ডিক্রীজারী একেবারে স্থগিত হইবে।

If fair price be not offered, sale may be postponed to another day, and shall be then completed at whatever price may be offered.

113 If, on the property being put up for sale, a fair price, in the estimation of the officer holding the sale, is not offered for it, and the owner of the property, or some person authorized to act on his behalf, applies to have the sale postponed until the next day or the next market day, if a market be held at the place of sale, the sale shall be postponed until such day, and shall be then completed at whatever price may be offered for the property.

উপযুক্ত মূল্যের ডাক না হইলে, অন্য দিন পর্য্যন্ত নীলাম স্থগিত রাখিবার কথা ও সেই দিনে যে দরেই হউক নীলাম করিতে হইবার কথা।

১১৩ ধারা। ঐ দ্রব্য নীলামে চড়ান গেলে, যে কর্ম্মচারী নীলাম করিতেছেন তিনি ঐ দ্রব্যের উপযুক্ত মূল্যের ডাক হয় নাই বোধ করিলে, ও ঐ দ্রব্যের স্বামী কিম্বা তাঁহার পক্ষে কর্ম্ম করিবার অনুমতি পাইয়া অন্য ব্যক্তি তাহার পর দিন পর্য্যন্ত, কিম্বা নীলামের স্থানে যদি হাট হয় হাট বসিবার আগামি দিন পর্য্যন্ত ঐ নীলাম স্থগিত রাখিতে প্রার্থনা করিলে সেই দিনপর্য্যন্ত স্থগিত রাখা যাইবে। সেই দিনে ঐ দ্রব্যের যে মূল্যই ডাকা যাউক সেই মূল্যে বিক্রয় করা যাইবে।

Payment of purchase money

114 The price of every lot shall be paid for in ready money at the time of sale, or as soon after as the officer holding the sale shall think necessary, and in default of such payment, the property shall be put up again and sold

When the purchase money has been paid in full, the officer holding the sale shall give the purchaser a certificate describing the property purchased by him and the price paid

খরিদের টাকা দিবার কথা।

১১৪ ধারা। প্রত্যেক লাটের মূল্য নীলাম হইবার সময়েই, কিম্বা যে কর্ম্মচারী নীলাম করেন তিনি তৎপরে যত শীঘ্র উচিত বোধ করেন তত শীঘ্র, নগদ দিতে হইবে, না দেওয়া গেলে ঐ দ্রব্য পুনরায় নীলামে ধরিয়া বিক্রয় হইবে।

মূল্য সম্পূর্ণরূপে দেওয়া গেলে পর, যে কর্ম্মচারী নীলাম করেন তিনি খরিদারকে খরিদ করা দ্রব্যের বর্ণনা করিয়া ও যত মূল্য দেওয়া গেল তাহার নির্দ্দেশ করিয়া সর্টিফিকট দিবেন।

Proceeds of sale.

115 From the proceeds of the sale of the property the officer holding the sale shall make a deduction, at the rate of one anna in the rupee, on account of the costs of the sale, and shall transmit the amount to the Deputy Commissioner in order that it may be credited to Government

The said officer shall then pay to the judgment-creditor the expenses incurred by the judgment-creditor on account of the preparation of the list and of the publication of the proclamation of sale prescribed in section 111, to such amount as, after examination of the statement of expenses furnished by the judgment creditor, he thinks proper to allow

The remainder shall be applied to the discharge of the debt for which the sale was made, with interest thereon up to the day of sale, and if there be any surplus, it shall be delivered to the person whose property has been sold.

নীলামের উৎপন্ন টাকা বিষয়ক কথা।

১১৫ ধারা। যে কর্ম্মচারী নীলাম করেন তিনি ঐ নীলামের উৎপন্ন টাকা হইতে নীলামের খরচ বলিয়া টাকা প্রতি /০ এক আনা লইয়া তাহা গবর্ণমেণ্টের নামে জমা করিয়া লইবার নিমিত্ত ডেপুটী কমিশনরের নিকট পাঠাইবেন।

পরে ডিক্রীমত মহাজন ঐ দ্রব্যের তালিকা প্রস্তুত করণের ও ১১১ ধারার বিধানমতে নীলামের ঘোষণাপত্র প্রচার করণের খরচার যে হিসাব দেন উক্ত কর্ম্মচারী তাহা দেখিয়া তন্মধ্যে যত দেওয়া উচিত বোধ করেন ডিক্রীমত মহাজনকে তত দিবেন।

বাকী টাকা লইয়া, যে ঋণের নিমিত্ত নীলাম হইল তাহার উপর নীলামের তারিখ পর্য্যন্ত সুদসুদ্ধ ঐ ঋণ শোধ করা যাইবে। যদি কিছু অবশিষ্ট থাকে যাঁহার সম্পত্তি বিক্রয় করা গেল তাঁহাকে দেওয়া যাইবে।

Officers holding sales prohibited from purchasing

116 Officers holding sales of property under this Act, and all persons employed by, or subordinate to, such officers, are prohibited from purchasing either

যে কর্ম্মচারিরা নীলাম করেন তাঁহাদের খরিদ করিতে নিষেধের কথা।

১১৬ ধারা। যে কর্ম্মচারিরা এই আইনমতে নীলাম করেন তাঁহাদের প্রতি, ও তাঁহাদের নিয়োজিত বা অধীন ব্যক্তিদিগের প্রতি,

directly or indirectly, any property sold by such officers

117 No sale of any moveable property taken in execution shall be made until after the end of ten days next following the day on which such property may have been so taken

Sale of moveable property taken in execution

118 If before the day fixed for the sale a third party appears before the Deputy Commissioner and claims a right or interest in any of the moveable property taken in execution, the Deputy Commissioner shall examine such party or his agent according to the law for the time being in force relating to the examination of witnesses, and, if he see sufficient reason for so doing, may stay the sale of such property

Deputy Commissioner may stay sale of moveable property seized if a third party claim any interest therein

119 The Deputy Commissioner shall adjudicate upon such claim, and make such order between the claimant and the plaintiff and defendant in the original suit as shall to him seem fit

Deputy Commissioner to adjudicate such claims

In trying such claim the Deputy Commissioner shall be guided by the provisions of this Act so far as they may be applicable

120 If the claimant fails to establish his right to the property taken in execution, the Deputy Commissioner at the time of disposing of the case may award to the judgment-creditor against such claimant, as part of the costs, such sum as he may consider sufficient to cover any loss of interest or damage which the judgment-creditor may have sustained by reason of the postponement of the sale of the property

Claimant failing to establish his right, liable to pay compensation to judgment creditor

121. No appeal shall lie from any order passed by the Deputy Commissioner under the last two preceding sections

No appeal from order of Deputy Commissioner under the two last preceding sections

But the party against whom the same may be given shall be at liberty to bring a suit in the civil court to establish his right at any time within one year from the date of the order,

provided that, if the order be for the sale of the property, the suit shall not be for the recovery of the property, but for damages against the judgment-creditor by whom the property was brought to sale

[*Government Gazette*, 18*th* March 1879.]

এই নিষেধ রহিল যে, তাঁহারা স্পষ্টরূপে কি চক্রান্তে উক্ত কর্ম্মচারিদিগের দ্বারা বিক্রীত কোন দ্রব্য খরিদ না করেন।

ডিক্রীজারীক্রমে যে অস্থাবর সম্পত্তি লওয়া যায় তাহা বিক্রয়ের কথা।

১১৭ ধারা। ডিক্রীজারী ক্রমে কোন অস্থাবর সম্পত্তি যে দিনে লওয়া যায় তাহার পর দশ দিন গত না হইলে তাহার নীলাম হইবে না।

অস্থাবর সম্পত্তি ক্রোক করা গেলে যদি তৃতীয় ব্যক্তি ঐ দ্রব্যে স্বার্থের দাওয়া করিলে ডেপুটী কমিশনরের ঐ নীলাম স্থগিত রাখিবার কথা।

১১৮ ধারা। নীলামের নির্দ্ধারিত দিনের পূর্ব্বে তৃতীয় ব্যক্তি ডেপুটী কমিশনরের সম্মুখে আসিয়া ডিক্রীজারী ক্রমে ক্রোক করা ঐ অস্থাবর সম্পত্তির মধ্যে কোন সম্পত্তিতে স্বত্ব কি স্বার্থের দাওয়া করিলে ডেপুটী কমিশনর তাঁহাকে কি তাঁহার মোক্তারকে সাক্ষিদের পরীক্ষা লইবার যৎকালে যে আইন প্রচলিত থাকে তৎক্রমে পরীক্ষা করিবেন, ও সেই সম্পত্তির নীলাম স্থগিত করিবার বিশিষ্ট কারণ দেখিলে তাহা স্থগিত রাখিবেন।

ডেপুটী কমিশনরের সেই দাওয়ার বিচার করিবার কথা।

১১৯ ধারা। ডেপুটী কমিশনর সেই দাওয়ার বিচার করিয়া দাওয়াদারের এবং আসল মোকদ্দমার বাদির ও প্রতিবাদির বিষয়ে যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন করিবেন।

এই আইনের বিধান যত দূর খাটিতে পারে ডেপুটী কমিশনর ঐ দাওয়ার বিচার কালে তত দূর উক্ত বিধানমতে চলিবেন।

দাওয়াদার স্বত্ব স্থাপন করিতে না পারিলে ডিক্রীমত মহাজনের ক্ষতি পূরণ করিতে হইবার কথা।

১২০ ধারা। উক্ত যে সম্পত্তি ডিক্রীজারীক্রমে লওয়া গিয়াছে, দাওয়াদার তাহার উপর আপন স্বত্ব স্থাপন করিতে না পারিলে ঐ সম্পত্তি নীলাম করণের বিলম্ব প্রযুক্ত ডিক্রীমত মহাজনের সুদের কি অন্য প্রকারের ক্ষতি হইয়া থাকিলে, ডেপুটী কমিশনর তাঁহার সেই ক্ষতি পূরণ করিতে যত টাকা আবশ্যক বোধ করেন, ঐ মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করণ সময়ে খরচার একাংশ বলিয়া ডিক্রীমত মহাজনকে দাওয়াদারের সেই টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

ইহার পূর্ব্ব দুই ধারামতে ডেপুটী কমিশনর যে আজ্ঞা করেন তাহার উপর আপীল না হইবার কথা।

১২১ ধারা। ইহার পূর্ব্ব দুই ধারাক্রমে ডেপুটী কমিশনর যে আজ্ঞা করেন তাহার উপর আপীল নাই।

কিন্তু যাঁহার বিপক্ষে সেই আজ্ঞা হয় তিনি ঐ আজ্ঞার তারিখ অবধি এক বৎসরের মধ্যে কোন সময়ে দেওয়ানী আদালতে আপন স্বত্ব স্থাপন করিবার মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন।

পরন্তু ঐ সম্পত্তি নীলাম করণার্থে উক্ত আজ্ঞা হইলে, ঐ সম্পত্তি ফিরিয়া পাইবার মোকদ্দমা করিবেন না, কিন্তু ডিক্রীমত যে মহাজন তাহা বিক্রয় করাইলেন তাঁহার স্থানে ক্ষতিপূরণের টাকা পাইবার নিমিত্ত ঐ মোকদ্দমা করিবেন।

122 No irregularity in publishing or conducting a sale of moveable property under an execution shall vitiate such sale, but nothing contained in this section shall be held to deprive any person who may sustain damage by reason of such irregularity from recovering such damage by action in the civil court, provided such action be brought within one year from the date of sale

Sale not vitiated by irregularity in publishing or conducting the same

123 If the decree is for an arrear of rent due in respect of an under tenure, which, by the title deeds, or the custom of the country, is transferable by sale, the judgment-creditor may make application for the sale of the tenure, and, with the sanction of the Commissioner, but not otherwise, the tenure may thereupon be brought to sale in execution of the decree, according to the provisions for the sale of under-tenures contained in Bengal Act VIII of 1865.

Sale of transferable tenures in execution of decrees for arrears of rent.

But no such application shall be received when a warrant of execution has been previously issued against the person or moveable property of the judgment-debtor, so long as such warrant remains in force

If after sale of an under-tenure any portion of the amount decreed remains due, process may be applied for against any other property, moveable or immoveable, belonging to the debtor, and any such immoveable property may be brought to sale in the manner provided in section 129

124 No under-tenure which is held conditionally on the survival of heirs male of the grantee, and which, on failure of such heirs, reverts to the grantor free of all encumbrances made subsequent to the date of the grant, shall be sold under this Act.

Under tenure held conditionally on survival of heirs male not transferable by sale

Provided that the right and title of any person in such tenure may be sold with the sanction of the Commissioner.

125. If before the day fixed for the sale of any such under-tenure as is mentioned in section 123, or of the right and title of any person in an under-tenure of the nature described in section 124,

If third party claims to be the lawful possessor of such under-tenure, Deputy Commissioner to stay the sale and to enquire into and adjudicate upon the claim.

১২২ ধারা। ডিক্রীজারীক্রমে অস্থাবর সম্পত্তির নীলামের কথা প্রকাশ করণে কিম্বা নীলাম করণে কোন অনিয়মমত কার্য্য হইলে, ঐ নীলাম অসিদ্ধ হইবে না। কিন্তু এই বিধি থাকিলেও ঐ অনিয়মের কার্য্য হেতুক কোন ব্যক্তির ক্ষতি হইলে তাঁহার দেওয়ানী আদালতে নালিশ করিয়া সেই ক্ষতি পূরণ পাইবার বাধা নাই, কিন্তু নীলামের তারিখ অবধি এক বৎসরের মধ্যে তাঁহার ঐ নালিশ করিতে হইবে।

নীলামের কথা প্রচারকরণে কি নীলাম করণে অনিয়ম ঘটিলে নীলাম অসিদ্ধ না হইবার কথা।

১২৩ ধারা। অধিকারপত্রক্রমে কিম্বা দেশাচারমতে যে পেটাও তালুক বিক্রয় করিয়া হস্তান্তর করা যাইতে পারে এমত পেটাও তালুকের বাকী খাজানার নিমিত্ত ডিক্রী হইলে, ডিক্রীদার মহাজন ঐ জমী বিক্রয় করিবার দরখাস্ত করিতে পারিবেন। ও কমিশ্যনর সাহেব অনুমতি দিলে, ১৮৬৫ সালের বঙ্গীয় ৮ আইনে পেটাও তালুক নীলাম করিবার যে বিধি আছে সেই বিধিমতে ঐ জমী ডিক্রীজারীক্রমে নীলাম হইতে পারিবে, কিন্তু তাঁহার অনুমতি বিনা হইবে না।

হস্তান্তর করণযোগ্য জমীর বাকী খাজানার নিমিত্ত ডিক্রীজারীক্রমে নীলাম হইবার কথা।

পরন্তু যদি তৎপূর্ব্বে ডিক্রীমত খাতকের কি তাঁহার অস্থাবর সম্পত্তির উপর ডিক্রীজারীর পরওয়ানা বাহির হইয়া থাকে তবে সেই পরওয়ানা যত দিন প্রবল থাকে তত দিন উক্ত প্রকারের দরখাস্ত গ্রাহ্য হইবে না।

পেটাও তালুক বিক্রয় হইলেও ডিক্রীমত টাকার কোন অংশ পাওনা থাকিলে, খাতকের স্থাবর কি অস্থাবর অন্য কোন সম্পত্তির উপর পরওয়ানা বাহির হইবার দরখাস্ত করা যাইতে পারিবে ও ১২৯ ধারার বিধানমতে উক্ত কোন স্থাবর সম্পত্তির নীলাম হইতে পারিবে।

১২৪ ধারা। যে ব্যক্তি পেটাও তালুক পান তাঁহার মরণের পর পুরুষ উত্তরাধিকারী থাকিলে তিনি সেই জমী ভোগ করিবেন, না থাকিলে, ঐ জমী দেওয়ার তারিখের পর তাহার উপর যে সকল দায় বর্ত্তায় তাহা মুক্ত হইয়া ঐ জমী দাতার অধিকারে আসিবে, এই নিয়মে যে পেটাও তালুক ভোগ হয় তাহা এই আইনমতে বিক্রয় হইতে পারিবে না।

পুরুষ উত্তরাধিকারী উত্তরজীবী হইবার নিয়মে পেটাও তালুক ভোগ হইলে তাহা নীলাম করিয়া হস্তান্তর হইতে না পারিবার কথা।

কিন্তু কমিশ্যনর সাহেবের অনুমতি হইলে, সেই জমীতে কোন ব্যক্তির যে স্বত্ব ও অধিকার থাকে তাহা বিক্রয় হইতে পারিবে।

১২৫ ধারা। ১২৩ ধারায় যে পেটাও তালুকের কথা আছে সেই পেটাও তালুক, কিম্বা ১২৪ ধারায় পেটাও তালুকে যে প্রকার স্বত্ব ও অধিকারের বর্ণনা আছে কোন ব্যক্তির সেই প্রকার স্বত্ব ও অধিকার, নীলাম করিবার নির্দ্ধারিত দিনের পূর্ব্বে,

তৃতীয়ব্যক্তি সেইপেটাও তালুকের আইনমত দখীলকার বলিয়া দাওয়া করিলে ডেপুটি কমিশনরের ঐ নীলাম স্থগিত করিয়া ঐ দাওয়ার অনুসন্ধান লইয়া নিষ্পত্তি করিবার কথা।

a third party appears before the Deputy Commissioner and alleges that such third party, and not the person against whom the decree has been obtained, is the proprietor of such under-tenure, and was in lawful possession of the same at the time when such decree was obtained,

the Deputy Commissioner shall examine such party, in the manner provided in section 118, and, if he sees sufficient reason for so doing, and such party deposits in court the amount of the decree, or gives sufficient security for the same, the Deputy Commissioner shall stay the sale and proceed to enquire into and adjudicate upon the claim.

Provided that no transfer of an under-tenure, which, by the provisions of this Act or any other law for the time being in force, is required to be registered in the sherishteh of the zemindar or superior tenant, shall be recognized unless it has been so registered, or unless sufficient cause for non-registration is shown to the satisfaction of the Deputy Commissioner

126 In trying such claim the Deputy Commissioner shall be guided by the provisions of this Act, so far as the same may be applicable, and the judgment passed by the Deputy Commissioner on such claim shall not be subject to appeal, but the party against whom it is given may bring a suit in the civil court to establish his right at any time within one year from the date of the judgment

Mode of adjudicating such claims

127 If a decree is given in favour of a sharer in a joint undivided estate, dependent talook, or other similar tenure, for money due to him on account of his share of the rent of an under-tenure situate in such undivided estate, talook, or tenure, application for the sale of such under-tenure shall not be received unless execution shall have been first taken out against any moveable property which the judgment-debtor may possess within the district in which the suit was instituted, and the sale of such property, if any, shall have proved insufficient to satisfy the judgment

Execution of decrees given in favour of sharers in undivided estates or tenures.

In such case the under-tenure, if of the nature described in section 123, and not of the nature described in section 124, may, with the sanction of the Commissioner, but not otherwise, be brought to sale in execution of the decree in the same manner as any other immoveable property may be sold in execution of a decree for money under the provisions of the next two succeeding sections

[*Government Gazette*, 18*th March* 1879]

যদি তৃতীয় ব্যক্তি ডেপুটী কমিশ্যনরের সম্মুখে আসিয়া বলেন যে, ডিক্রী যাঁহার বিপক্ষে পাওয়া গিয়াছে তিনি ঐ পেটাও তালুকের অধিকারী নহেন আমিই সেই অধিকারী, ও সেই ডিক্রী যে সময়ে পাওয়া গিয়াছিল সেই সময়ে ঐ জমী আইনমতে আমার দখলে ছিল,

তাহা হইলে ১১৮ ধারায় তৃতীয় ব্যক্তিদের পরীক্ষা লইবার যে বিধি আছে, ডেপুটী কমিশ্যনর সেই বিধিমতে ঐ ব্যক্তির পরীক্ষা লইবেন। ও নীলাম স্থগিত রাখিবার বিশিষ্ট কারণ দেখিলে, ও সেই ব্যক্তি ডিক্রীর টাকা আদালতে আমানত করিলে কিম্বা তাহার যথোপযুক্ত জামীন দিলে, ডেপুটী কমিশ্যনর ঐ নীলাম স্থগিত করিয়া ঐ দাওয়ার অনুসন্ধান করিয়া নিষ্পত্তি করিতে প্রবৃত্ত হইবেন।

কিন্তু এই আইনের, কিম্বা তৎকালে যে আইন প্রচলিত থাকে তাহার বিধানানুসারে পেটাও তালুক হস্তান্তর করণের কথা জমীদারের কি উপরিস্থ তালুকদারের সিরিশ্তায় রেজিষ্টরী করিবার আদেশ থাকিলে, তাহা তদ্রূপে রেজিষ্টরী করা না গেলে, কিম্বা ডেপুটী কমিশ্যনরের হৃদ্বোধমতে রেজিষ্টরী না করিবার উপযুক্ত কারণ দর্শান না গেলে, ঐ হস্তান্তর কার্য্য স্বীকার করা যাইবে না।

১২৬ ধারা। তদ্রূপ দাওয়ার বিচার করণ সময়ে এই আইনের বিধান যত দূর খাটিতে পারে ডেপুটী কমিশ্যনর উক্ত বিধানমতে বিচার করিবেন, ও ডেপুটী কমিশ্যনর সেই দাওয়ার সম্বন্ধে যে বিচার করেন তাহার উপর আপীল নাই। কিন্তু যাঁহার বিপক্ষে বিচার হয় তিনি ঐ বিচারের তারিখ অবধি এক বৎসরের মধ্যে কোন সময়ে আপনার স্বত্ব স্থাপনার্থে দেওয়ানী আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন।

তদ্রূপ দাওয়া নিষ্পত্তি করিবার নিয়ম বিষয়ক কথা।

১২৭ ধারা। সাধারণ অবিভক্ত মহালের কি মফঃসলী তালুকের কি তদ্রূপ অন্য ভূসম্পর্কের কোন অংশির পক্ষে ঐ অবিভক্ত মহালের কি তালুকের কি ভূসম্পর্কের অন্তর্গত পেটাও তালুকের খাজানার অংশের নিমিত্ত তাঁহার প্রাপ্য টাকার ডিক্রী হইলে, ঐ মোকদ্দমা যে জিলায় উপস্থিত করা যায় তন্মধ্যে ডিক্রীমত খাতকের কোন অস্থাবর সম্পত্তির উপর ঐ ডিক্রীজারীর পরওয়ানা প্রথমে না লওয়া গেলে, ও তদ্রূপ সম্পত্তি থাকিলে তাহার নীলাম হইয়াও ডিক্রীমত সমুদয় টাকা পাওয়া গেল না বলিয়া প্রমাণ না হইলে, সেই পেটাও তালুক নীলাম করিবার দরখাস্ত গ্রাহ্য হইবে না।

অবিভক্ত মহালের কি তালুকের অংশিদের পক্ষে ডিক্রী হইলে ঐ ডিক্রী জারী করণের কথা।

তদ্রূপ স্থলে সেই পেটাও তালুক ১২৪ ধারায় লিখিত প্রকারের জমি না হইয়া ১২৩ ধারায় লিখিত প্রকারের জমি হইলে, ইহার পরবর্ত্তী দুই ধারার বিধানমতে টাকার ডিক্রী জারী করিয়া অন্য কোন স্থাবর সম্পত্তি যে প্রকারে নীলাম হইতে পারে, কমিশ্যনর সাহেবের অনুমতি হইলে সেই পেটাও তালুকও সেই প্রকারে নীলাম হইতে পারিবে, কিন্তু তাঁহার অনুমতি বিনা হইতে পারিবে না।

In all cases of decrees for money, if judgment cannot be satisfied by sale of debtor's moveable property, execution may be had against his immoveable property

128. In the execution of any decree for the payment of money under this Act, not being money due as arrears of rent of a saleable under-tenure, or of a tenure the right and title in which is saleable, if satisfaction of the judgment cannot be obtained by execution against the person or moveable property of the debtor within the district in which the suit was instituted, the judgment-creditor may apply for execution against any immoveable property belonging to such debtor, and such immoveable property may, with the sanction of the Commissioner, but not otherwise, be brought to sale in the manner described in the next succeeding section.

Mode of executing process if immoveable property be a house or other building

129. If the immoveable property against which execution is applied for is a house or other building, process shall be issued in the same manner as for the attachment and sale of moveable property, and the provisions of sections 111 to 117 (both inclusive) shall, so far as may be practicable, be applicable to the execution of such process.

If it be a saleable under-tenure.

If the property is a saleable under tenure, it shall be sold under the provisions of the law for the time being in force in the Lower Provinces of Bengal applicable to the sale of such under-tenures for demands other than those of arrears of rent due in respect thereof

If it be an estate or a share of an estate.

If the property is an estate, or a share of an estate, it shall be sold under the provisions of the law for the time being in force in the Lower Provinces of Bengal applicable to the sale of estates for the recovery of demands recoverable by the same process as arrears of land revenue

Consequence of objection being offered before the sale of any immoveable property.

130. If, before the day fixed for the sale of any immoveable property as aforesaid, objection is offered to the sale on the ground of such property not belonging to the judgment debtor, the Deputy Commissioner shall examine the party making the objection in the manner prescribed in section 118, and, if satisfied that there is sufficient ground for so doing, shall stay the sale and proceed to enquire into, and adjudicate

টাকার ডিক্রিতে কোন ডিক্রী হইলে, খাতকের অস্থাবর সম্পত্তি নীলাম হইয়া ডিক্রীমত সমস্ত টাকা আদায় না হইলে তাহার স্থাবর সম্পত্তির উপর ডিক্রীজারী হইতে পারিবার কথা।

১২৮ ধারা। যে পেটাও তালুক নীলাম হইতে পারে কিম্বা ভূমির যে স্বত্ব ও সম্পর্ক বিক্রয় হইতে পারে তাহার খাজানার নিমিত্ত প্রাপ্য টাকা ছাড়া কোন টাকা পাওনার নিমিত্ত এই আইনমতে ডিক্রীজারী হইলে খাতকের উপর কিম্বা মোকদ্দমা যে জিলায় উপস্থিত করা যায় সেই জিলায় তাঁহার অস্থাবর সম্পত্তির উপর ডিক্রী জারী হইয়া যদি ডিক্রীর সমস্ত টাকা আদায় হইতে না পারে, তবে ডিক্রীমত মহাজন ঐ খাতকের কোন স্থাবর সম্পত্তির উপর ডিক্রীজারী হওয়ার দরখাস্ত করিতে পারিবেন ও কমিশনর সাহেবের অনুমতি হইলে সেই স্থাবর সম্পত্তি উহার পশ্চাৎলিখিত ধারামতে নীলাম হইতে পারিবে, কিন্তু তাঁহার অনুমতি বিনা হইবে না।

স্থাবর সম্পত্তি কোটা প্রভৃতি ঘর হইলে পরওয়ানা যেরূপে জারী হইবার তাহার কথা।

১২৯ ধারা। যে স্থাবর সম্পত্তির উপর ডিক্রীজারী করিবার প্রার্থনা হয়, তাহা ঘর কি কোন প্রকার অট্টালিকা হইলে, অস্থাবর সম্পত্তি ক্রোক ও নীলাম করিবার পরওয়ানার ন্যায় ঐ গৃহাদির উপর পরওয়ানা বাহির হইবে, ও ১১১ অবধি ১১৭ পর্য্যন্ত সকল ধারার বিধান যত দূর খাটিতে পারে তত দূর ঐ পরওয়ানা জারীর প্রতি খাটিবে।

যে পেটাও তালুক বিক্রয় হইতে পারে এমত তালুক হইলে।

যে পেটাও তালুক বিক্রয় হইতে পারে ঐ সম্পত্তি এমত জমী হইলে, সেই প্রকারের পেটাও তালুকের বাকী খাজানা ছাড়া অন্য দাওয়ামতে ঐ তালুক বিক্রয় করণ স্থলে বঙ্গদেশে তৎকালের প্রচলিত যে আইনের বিধান খাটে, সেই বিধানমতে উক্ত পেটাও তালুকের নীলাম হইতে পারিবে।

মহাল কি মহালের একাংশ হইলে।

মহাল কি মহালের একাংশ ঐ সম্পত্তি হইলে ভূমির বাকী রাজস্বের ন্যায় অন্য প্রকারের দাওয়া আদায় করণার্থে মহালের নীলামের প্রতি বঙ্গদেশে তৎকালে প্রচলিত যে আইনের বিধান খাটে, উক্ত মহাল কি তাহার অংশ সেই বিধানমতে নীলাম হইতে পারিবে।

কোন স্থাবর সম্পত্তির নীলাম হইবার পূর্ব্বে আপত্তি করা গেলে তাহার ফলের কথা।

১৩০ ধারা। পূর্ব্বোক্তমতে কোন স্থাবর সম্পত্তি নীলাম করিবার দিন নিরূপণ হইবার পূর্ব্বে, ঐ সম্পত্তি ডিক্রীমত খাতকের না হওয়াতে তাহার বিপক্ষে ডিক্রী জারীক্রমে বিক্রয় হইতে পারে না বলিয়া ঐ নীলামের বিষয়ে আপত্তি করা গেলে, ডেপুটী কমিশনর ১১৮ ধারার বিধানমতে ঐ আপত্তিকারির পরীক্ষা লইবেন, ও নীলাম স্থগিত রাখিবার বিশিষ্ট কারণ দেখিলে তিনি নীলাম স্থগিত করিয়া ১২৬ ধারার বিধানমতে ঐ আপত্তির অনুসন্ধান লইয়া তাহার নিষ্পত্তি

upon, the objection in the same manner and subject to the same right of suit by the party against whom judgment may be given as is provided in section 126.

করিবেন, ও যাঁহার বিপক্ষে ডিক্রী হয় সেই ব্যক্তির দেওয়ানীতে তাঁহার মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার অধিকার থাকিবে।

Service of process

131 Every process issued by a Deputy Commissioner under this Act shall be under the seal and signature of the Deputy Commissioner, and shall be served or executed by the Nazir, or by such other officer as the Deputy Commissioner may direct, at the cost of the party at whose instance it is sued

পরওয়ানা জারীর কথা।

১৩১ ধারা। ডেপুটী কমিশনর এই আইনমতে যে কোন পরওয়ানা দেন তাহাতে তাঁহার দস্তখৎ ও মোহর থাকিবে। ও যাঁহার প্রার্থনামতে পরওয়ানা বাহির হয় তাঁহার খরচে নাজির কিম্বা ডেপুটী কমিশনর অন্য যে কর্ম্মচারীকে অনুজ্ঞা করেন তিনি ঐ পরওয়ানা দিবেন বা জারী করিবেন।

Deputy Commissioner may hold a court in any part of his jurisdiction

132 The Deputy Commissioner may hold a court for hearing and determining suits under this Act in any place within the limits of his district or local jurisdiction, provided that every hearing and decision shall be in open court, and that the parties to the suit, or their authorized agents, shall have had due notice to attend at such place

ডেপুটী কমিশনরের এলাকার মধ্যে যে কোন স্থানে আদালত করিতে পারিবার কথা।

১৩২ ধারা। ডেপুটী কমিশনর আপন জিলা কি স্থান সম্পর্কীয় এলাকার সীমার মধ্যে যে কোন স্থানে এই আইনমত মোকদ্দমা শুনিয়া নিষ্পত্তি করিবার জন্যে আদালত করিতে পারিবেন। কিন্তু খোলা কাছারিতে মোকদ্দমা শুনিয়া নিষ্পত্তি করিতে হইবে, ও উপযুক্ত সময় থাকিতে মোকদ্দমার উভয় পক্ষকে কিম্বা তাঁহাদের ক্ষমতাপ্রাপ্ত মোক্তারকে সেই স্থানে উপস্থিত হইবার নোটিস দেওয়া যাইবে।

Powers of Deputy Collectors

133 All the powers conferred on the Deputy Commissioner by this Act may be exercised by any Deputy Collector in cases referred to him by a Deputy Commissioner, and in all cases without such reference, by any Deputy Collector placed in charge of any subdivision of a district, or specially authorized by the local Government to receive such cases,

and all applications and reports allowed or required by this Act to be made to the Deputy Commissioner may be made to any Deputy Collector having such local jurisdiction, or specially authorized as aforesaid

ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতার কথা।

১৩৩ ধারা। ডেপুটী কমিশনর ডেপুটী কালেক্টরের প্রতি কোন মোকদ্দমা অর্পণ করিলে কিম্বা না করিলেও ডেপুটী কালেক্টর কোন জিলার মহকুমার অধীনতাপদ পাইলে, কিম্বা গবর্ণমেণ্ট তাঁহার প্রতি উক্ত প্রকারের মোকদ্দমা গ্রহণ করিবার বিশেষ ক্ষমতা দিয়া থাকিলে, এই আইনমতে ডেপুটী কমিশনরের প্রতি যে সকল ক্ষমতা অর্পিত হইল উক্ত সকল মোকদ্দমায় ডেপুটী কালেক্টরও সেই সকল ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিতে পারিবেন।

ও এই আইনমতে ডেপুটী কমিশনরের নিকট যে সকল দরখাস্ত ও রিপোর্ট করিবার অনুমতি কি আদেশ থাকে উক্ত প্রকারের স্থানীয় এলাকা প্রাপ্ত কিম্বা ঐ বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত ডেপুটী কালেক্টরের নিকট সেইং দরখাস্ত ও রিপোর্ট করা যাইতে পারিবে।

Deputy Commissioner and Deputy Collectors to be subject to direction and control of the Commissioners and the Board of Revenue

134 In the performance of their duties under this Act, the Deputy Commissioners and Deputy Collectors shall be subject to the general direction and control of the Commissioner and the Board of Revenue, and the Deputy Collectors shall be subject to the direction and control of the Deputy Commissioner to whom they are subordinate

ডেপুটী কমিশনর ও ডেপুটী কালেক্টরদের কমিশনর সাহেবের ও রেবিনিউ বোর্ডের আদেশ ও তত্ত্বাধীন থাকিবার কথা।

১৩৪ ধারা। ডেপুটী কমিশনরেরা ও ডেপুটী কালেক্টরেরা এই আইনমতে আপনং কর্ত্তব্য কর্ম্ম নির্ব্বাহ করণ সম্পর্কে কমিশনর সাহেবের ও রেবিনিউ বোর্ডের সাধারণ আজ্ঞা ও তত্ত্বাধীনে থাকিবেন। ও ডেপুটী কালেক্টরেরা যে ডেপুটী কমিশনরের অধীন হন তাঁহার আজ্ঞা ও তত্ত্বাধীনে থাকিবেন।

Appeal from orders of Deputy Commissioner and Deputy Collectors

135. All orders passed by a Deputy Commissioner under this Act, not being judgments in suits or orders passed in the course of suits and relating to the trial thereof, or orders passed after decree and relating to the execution thereof, shall be appeal-

ডেপুটী কমিশনরের ও ডেপুটী কালেক্টরের আজ্ঞার উপর আপীল হইবার কথা।

১৩৫ ধারা। মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হয়, কিম্বা মোকদ্দমা চলন সময়ে তাহার বিচার সম্পর্কীয় যে আজ্ঞা করা যায়, কিম্বা ডিক্রীর পর ডিক্রী জারীকরণ সম্পর্কীয় যে আজ্ঞা করা যায় তাহা ছাড়া ডেপুটী কমিশনর এই আইনমতে যে সকল আজ্ঞা করেন তাহার উপর আপি-

able to the Commissioner, and all such orders passed by a Deputy Collector shall be appealable to the Deputy Commissioner,

but no judgment of a Deputy Commissioner or Deputy Collector in any suit, and no order of a Deputy Commissioner or Deputy Collector passed in any suit and relating to the trial thereof or after decree and relating to the execution thereof, shall be open to revision or appeal otherwise than as expressly provided in this Act.

Time for presenting appeals from orders.

136. Every appeal against the order of a Deputy Commissioner shall be presented to the Commissioner within thirty days, and every appeal against the order of a Deputy Collector shall be presented to the Deputy Commissioner within fifteen days, from the date of the order.

Orders passed in appeal by a Commissioner or a Deputy Commissioner shall not be open to any further appeal, but the Board of Revenue or the Commissioner may call for any case and pass such orders thereon as they may think proper,

No appeal from any decree of Deputy Commissioner for money below Rupees 100 unless the decision involve some question of right to enhance rents or some question relating to a title to land.

137 In suits under clauses two, four, and seven of section 37, tried and decided by a Deputy Commissioner, if the amount sued for, or the value of the property claimed does not exceed one hundred rupees, the judgment of the Deputy Commissioner shall be final, and not open to revision or appeal except as hereinafter provided, unless in any such suit a question relating to a title to land or to some interest in land as between parties having conflicting claims thereto has been determined by the judgment, in which case the judgment shall be open to appeal in the manner provided in section 144.

In suits not open to appeal, Deputy Commissioner may grant a rehearing upon the discovery of new evidence, &c.

138. In suits in which the judgment of the Deputy Commissioner is final, as provided in the last preceding section, the Deputy Commissioner may, upon the application of either party, if made within thirty days from the date of the decision, order the rehearing of a suit upon the ground of the discovery of new evidence or matter material to the issue of the case, which the applicant had no knowledge of or could not produce, at the time of trial.

শনর সাহেবের নিকট আপীল হইতে পারিবে, ও ডেপুটী কালেক্টর তদ্রূপ যে সকল আজ্ঞা করেন তাহার উপর ডেপুটী কমিশনরের নিকট আপীল হইতে পারিবে।

কিন্তু ডেপুটী কমিশনর কি ডেপুটী কালেক্টর কোন মোকদ্দমায় যে বিচার করেন, কিম্বা ডেপুটী কমিশনর কি ডেপুটী কালেক্টর কোন মোকদ্দমার বিচার করণ সম্পর্কীয় যে আজ্ঞা করেন, কিম্বা ডিক্রীর পর ঐ ডিক্রীজারী করণ সম্পর্কীয় যে আজ্ঞা করেন কেবল এই আইনের নির্দ্দিষ্ট বিধান অনুসারে তাহার পুনরালোচনা হইতে কিম্বা তাহার উপর আপীল হইতে পারিবে, নতুবা হইতে পারিবে না।

আজ্ঞার উপর আপীল উপস্থিত করিবার মিয়াদের কথা।

১৩৬ ধারা। ডেপুটী কমিশনরের আজ্ঞার উপর আপীল ঐ আজ্ঞার তারিখ অবধি ৩০ ত্রিশদিনের মধ্যে কমিশনর সাহেবের নিকট উপস্থিত করিতে হইবে, ও ডেপুটী কালেক্টরের আজ্ঞার উপর আপীল ঐ আজ্ঞার তারিখ অবধি ১৫ পনের দিনের মধ্যে ডেপুটী কমিশনরের নিকট উপস্থিত করিতে হইবে।

কমিশনর সাহেব কিম্বা ডেপুটী কমিশনর আপীল সূত্রে যে আজ্ঞা করেন তাহার উপর আর আপীল নাই। কিন্তু রেবিনিউ বোর্ড কিম্বা কমিশনর সাহেব কোন মোকদ্দমা আনাইয়া তাহার উপর যে আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিতে পারিবেন।

ডেপুটী কমিশনর এক শতের কম টাকার ডিক্রী করিলে, ঐ নিষ্পত্তির মধ্যে খাজানা বৃদ্ধির স্বত্ববিষয়ে কিম্বা ভূমিতে অধিকার বিষয়ে কোন বিবাদ না থাকিলে তাহার উপর আপীল না হইবার কথা।

১৩৭ ধারা। ডেপুটী কমিশনর ৩৭ ধারার ২ ও ৪ ও ৭ প্রকরণমতে মোকদ্দমার বিচার ও নিষ্পত্তি করিলে, যে টাকার নিমিত্ত নালিশ হয় তাহা কিম্বা যে সম্পত্তির দাওয়া হয় তাহার মূল্য এক শত টাকার অধিক না হইলে, ডেপুটী কমিশনরের বিচার চূড়ান্ত হইবে ও পশ্চাল্লিখিত বিধানমতে তাহার পুনরালোচনা কি তাহার উপর আপীল হইতে পারিবে, নতুবা হইবে না। কিন্তু উক্ত মোকদ্দমায় ভূমিগত অধিকার বিষয়ে কিম্বা ভূমিতে কোন স্বার্থ বিষয়ে উভয় পক্ষের পরস্পর বিপরীত দাওয়া থাকাতে যদি বিচারে তৎসম্পর্কীয় কোন বিবাদ নিষ্পন্ন হইয়া থাকে, তবে ১৪৪ ধারার বিধানমতে ঐ বিচারের উপর আপীল হইতে পারিবে।

মোকদ্দমায় আপীল হইতে না পারিলে, নূতন প্রমাণ প্রভৃতি প্রকাশ হইলে ডেপুটী কমিশনরের পুনরায় শুনিতে পারিবার কথা।

১৩৮ ধারা। কোন মোকদ্দমায় ইহার পূর্ব্ব ধারামতে ডেপুটী কমিশনরের বিচার চূড়ান্ত হইলে যদি কোন পক্ষ, পূর্ব্বে যাহা জানিতেন না বা বিচারের সময়ে যাহা উপস্থিত করিতে পারেন না, এমত নূতন প্রমাণ কিম্বা মোকদ্দমার ফলসম্পর্কে গুরুতর বিষয় জানা গিয়াছে বলিয়া, ঐ নিষ্পত্তির তারিখ অবধি ৩০ ত্রিশদিনের মধ্যে দরখাস্ত দেন, তবে ডেপুটী কমিশনর সেই মোকদ্দমা পুনরায় শুনিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

139 When any such suit as aforesaid, in which, if tried and decided by a Deputy Commissioner, the judgment of the Deputy Commissioner would be final, is tried and decided by a Deputy Collector, an appeal from the judgment of the Deputy Collector shall lie to the Deputy Commissioner

Appeal from decision of Deputy Collector

140 The petition of appeal shall be presented to the Deputy Commissioner within fifteen days from the date of decree; provided that such time as may be requisite for procuring a copy of the decree appealed against shall not be reckoned as part of the fifteen days

Period allowed for appeal

141 The Deputy Commissioner shall fix a day for hearing the appeal, and shall cause notice of the same to be served on the respondent

Procedure in appeal

If on the day fixed for hearing the appeal, or any other day to which the hearing may be adjourned, the appellant does not appear in person or by an agent, the appeal shall be dismissed for default

If the appellant appears, and the respondent does not appear in person or by an agent, the appeal shall be heard *ex-parte*

142 If an appeal is dismissed for default of prosecution, the appellant may, within fifteen days from the date of the dismissal, apply to the Deputy Commissioner for the re admission of the appeal, and if it shall be proved to the satisfaction of the Deputy Commissioner that the appellant was prevented by any sufficient cause from appearing when the appeal was called on for hearing, the Deputy Commissioner may re-admit the appeal

Re admission of appeal

143 After hearing the appeal, the Deputy Commissioner shall give judgment in the manner hereinbefore prescribed for giving judgment in original suits, and the judgment of the Deputy Commissioner shall be final

Judgment in appeal

144 In all suits other than those in which, when tried and decided by a Deputy Commissioner, the judgment of the Deputy Commissioner is declared to be final, or when tried and decided by a Deputy Collector, an appeal is allowed to the Deputy Commissioner, an appeal from the judgment of the Deputy Commissioner or Deputy Collector shall lie to the Judicial Commissioner of the Division, unless the amount

In what suits appeal to lie to Judicial Commissioner or High Court

[*Government Gazette*, 15*th March* 1879]

১৩৯ ধারা। (পূর্ব্বোক্ত) প্রকারের যে মোকদ্দমা ডেপুটী কমিশানর বিচার করিয়া নিষ্পত্তি করিলে তাঁহার বিচার চূড়ান্ত হয়, ডেপুটী কালেক্টর সেই মোকদ্দমা বিচার করিয়া নিষ্পত্তি করিলে, তাঁহার বিচারের উপর ডেপুটী কমিশানরের নিকট আপীল হইতে পারিবে।

ডেপুটী কালেক্টরের নিষ্পত্তির উপর আপীলের কথা।

১৪০ ধারা। ঐ ডিক্রীর তারিখ অবধি ১৫ পনের দিনের মধ্যে ডেপুটী কমিশানরের নিকট আপীলের দরখাস্ত উপস্থিত করিতে হইবে কিন্তু যে ডিক্রীর উপর আপীল করা যাইবে সেই ডিক্রীর নকল পাইতে প্রয়োজনমতে যত দিন লাগে তাহা ঐ পনের দিনের মধ্যে পরিগণিত হইবে না।

আপীল করিবার মিয়াদের কথা।

১৪১ ধারা। ডেপুটী কমিশানর ঐ আপীল শুনিবার দিন স্থির করিবেন, ও রিস্পণ্ডেণ্টের নামে নোটিস জারী করাইবেন।

আপীল হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

আপীল শুনিবার নিরূপিত দিনে কিম্বা তাহা শুনিবার নিমিত্তে তাহার পর অন্য দিন স্থির করা গেলে সেই দিনে, অ্যাপেলাণ্ট আপনি কি মোক্তারের দ্বারা হাজির না হইলে আপীল ত্রুটিপ্রযুক্ত ডিসমিস করা যাইবে।

আপীলাণ্ট আইলে ও রিস্পণ্ডেণ্ট আপনি কি মোক্তারের দ্বারা হাজির না হইলে, এক পক্ষ উপস্থিত থাকিতে আপীল শুনা যাইবে।

১৪২ ধারা। আপীল চালাইবার ত্রুটি হেতুক ডিসমিস হইলে, ডিসমিস হইবার তারিখ অবধি ১৫ পনের দিনের মধ্যে অ্যাপেলাণ্ট ডেপুটী কমিশানরের নিকট ঐ আপীল পুনরায় গ্রহণ করিবার দরখাস্ত করিতে পারিবেন। ঐ আপীল যে সময়ে শুনিবার জন্যে তলব করা যায় আপীলাণ্ট কোন বিশিষ্ট কারণে সেই সময়ে আসিতে পারেন নাই এই কথা ডেপুটী কমিশানরের হৃদবোধমতে প্রমাণ করা গেলে, ডেপুটী কমিশানর ঐ আপীল পুনরায় গ্রহণ করিতে পারিবেন।

আপীল পুনরায় গ্রহণ করিবার কথা।

১৪৩ ধারা। আপীল শুনিলে পর, পূর্ব্বভাগে আসল মোকদ্দমার বিচার জানাইবার যে বিধান আছে ডেপুটী কমিশানর সেই বিধানমতে বিচার জানাইবেন ও ডেপুটী কমিশানরের বিচার চূড়ান্ত হইবে।

আপীলক্রমে বিচারের কথা।

১৪৪ ধারা। ডেপুটী কমিশানর যে মোকদ্দমার বিচার ও নিষ্পত্তি করিলে তাঁহার বিচার চূড়ান্ত হয়, কিম্বা যে মোকদ্দমার ডেপুটী কালেক্টরের দ্বারা বিচার ও নিষ্পত্তি হইলে ডেপুটী কমিশানরের নিকটে আপীল হইতে পারে, সেই২ মোকদ্দমা ছাড়া অন্য সকল মোকদ্দমার ডেপুটী কমিশানরের কি ডেপুটী কালেক্টরের বিচারের উপর দেশখণ্ডের জুডিশ্যালকমিশানর সাহেবের নিকট

যে২ মোকদ্দমা জুডিশ্যল কমিশানর সাহেবের নিকট অথবা হাই কোর্টে আপীল হইতে পারিবে তাহার কথা।

or value in dispute exceed five thousand rupees, in which case the appeal shall lie to the High Court.

আপীল হইতে পারিবে। কিন্তু দিবাদীয় টাকা কি বিবাদীয় বিষয়ের মূল্য ৫০০০ পাঁচ হাজার টাকার অধিক হইলে, হাই কোর্টে আপীল হইবে।

145. Appeals to the Judicial Commissioner or to the High Court under this Act shall be presented within the time prescribed for the presentation of appeals to a District Judge or to the High Court under the Code of Civil Procedure by the law for the time being in force for the limitation of appeals.

Period of limitation for appeals.

১৪৫ ধারা। এই আইনমতে জুডিশ্যাল কমিশ্যনর সাহেবের নিকট বা হাই কোর্টে, যে আপীল হয় তাহা আপীলের মিয়াদ বিষয়ক প্রচলিত আইনে দেওয়ানী কার্যবিধিবলে জিলার জজের নিকট বা হাই কোর্টে আপীল উপস্থিত করিবার যে সময় নির্দ্ধারিত আছে সেই সময় মধ্যে উপস্থিত করিতে হইবে।

আপীলের মিয়াদের কথা।

146. Suits under this Act shall be preferred in the Revenue Office of the district,

Suits to be preferred in the Revenue Office of the district or sub-division in which the greater part of the land is situate

or, when a sub-division of a district has been placed under the jurisdiction of a Deputy Collector, in the Revenue Office of the sub-division in which the cause of action shall have arisen,

১৪৬ ধারা। এই আইন মত মোকদ্দমা সেই জিলার রাজস্বের কাছারিতে উপস্থিত করিতে হইবে,

কিম্বা জিলার মহকুমা ডেপুটী কালেক্টরের এলাকা ভুক্ত করা গিয়া থাকিলে নালিশের হেতু যে মহকুমায় উপস্থিত হয় সেই মহকুমার রাজস্বের কাছারিতে উপস্থিত করিতে হইবে।

ভূমির অধিকাংশ যে জিলায় বা মহকুমায় থাকে তথাকার রাজস্বের কাছারীতে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে হইবার কথা।

or, when the cause of action has arisen within the limits of the local jurisdiction of any Deputy Collector not in charge of a sub division, but who has been specially authorized by the local Government to receive such suits, then in the office of such last-mentioned Deputy Collector

কিম্বা মহকুমা ডেপুটী কালেক্টরের কর্তৃত্বাধীন না থাকিলেও গবর্ণমেণ্ট তাঁহার প্রতি সেই প্রকারের মোকদ্দমা গ্রহণ করিবার বিশেষ ক্ষমতা প্রদান করিলে, ও তাঁহার এলাকার অন্তর্গত স্থানের মধ্যে ঐ নালিশের হেতু উঠিলে তাঁহারই কাছারিতে ঐ মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইতে পারিবে।

Provided that the Deputy Commissioner may withdraw any suit from any Deputy Collector and try it himself, or refer it to another Deputy Collector

কিন্তু ডেপুটী কমিশ্যনর কোন ডেপুটী কালেক্টরের নিকট হইতে কোন মোকদ্দমা আনাইয়া আপনি তাহার বিচার করিতে, কিম্বা অন্য ডেপুটী কালেক্টরের হস্তে অর্পণ করিতে পারিবেন।

147 If the lands comprised in any talook, farm, or other tenure, or any lands held under one lease or engagement, or at one entire rent, in respect of which arrears of rent may be due are situated in more than one district or sub-division, the district or sub-division in which the greater part of such lands is situated shall be held to be the district or sub-division in which the cause of action has arisen,

Procedure if lands are situated in more than one district or sub division

১৪৭ ধারা। কোন তালুকের কি ইজারার কি অন্য ভূসম্পর্কের জমি, কিম্বা একই পাট্টা কি করারমতে কিম্বা মোটে একই খাজানাক্রমে ভোগ করা যে জমীর খাজানা বাকী পড়ে তাহা, একের অধিক জিলার কি মহকুমার অন্তর্গত থাকিলে, অধিকাংশ জমী যে জিলার কি মহকুমার অন্তর্গত থাকে তাহার মধ্যে নালিশের হেতু উঠিয়াছে বলিয়া জ্ঞান করা যাইবে।

ভূমি একাধিক জিলা বা মহকুমায় থাকিলে কার্য্য প্রণালীর কথা।

and if any question shall be raised respecting the district or sub-division in which the greater part of the lands is situated, the Board of Revenue, or if all the lands are situated in one district, the Deputy Commissioner of the district, shall decide the question, and such decision shall be conclusive on the point of jurisdiction

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৯। ৮ মার্চ।]

এবং জমীর অধিকাংশ কোন্ জিলার কি মহকুমার মধ্যে আছে এই বিষয়ের কোন বিবাদ হইলে রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা কিম্বা সকল জমী একই জিলার অন্তর্গত থাকিলে ঐ জিলার ডেপুটী কমিশ্যনর সেই বিবাদ নিষ্পত্তি করিবেন, ও এলাকা সম্বন্ধে সেই নিষ্পত্তি সিদ্ধান্ত হইবে।

148. Except as provided in the last preceding section, no Deputy Commissioner shall exercise any jurisdiction under this Act in respect of any lands situated beyond the limits of the district to which he is appointed, by reason of such lands forming part of an estate, the revenue of which is paid into the treasury of the said district.

Except as above, Deputy Commissioner not to exercise jurisdiction in respect to lands situate beyond his district.

১৪৮ ধারা। ইহার পূর্ব্ব ধারার বিধানের স্বতন্ত্র, কোন ডেপুটী কমিশ্যনর যে জিলায় নিযুক্ত থাকেন কোন জমী সেই জিলার সীমার মধ্যে না থাকিলেও যে মহালের অন্তর্গত আছে সেই মহালের জমা উক্ত জিলার খাজানাখানায় আদায় করা গিয়া থাকে, ইহা বলিয়া এই আইনমতে তাঁহার সেই জমীতে এলাকা থাকিবে না।

উক্ত স্বতন্ত্র ডেপুটী কমিশ্যনরের জিলার বহির্ভূত ভূমি সম্পর্কে তাঁহার এলাকা না থাকিবার কথা।

149. Every notice or summons in and by this Act required to be served on any person may be served.

Service of notice or summons

১৪৯ ধারা। এই আইনে বা এইআইন দ্বারা কোন ব্যক্তির উপর নোটিস কি সমন জারী করিতে হইলে, তাহা নিম্নলিখিত প্রকারে করা যাইবে।

নোটিস বা সমন জারী করিবার কথা।

(1) by delivering the same to the person to whom it is directed,

(১) যাঁহার নামে নোটিস বা সমন বাহির হয় তাঁহাকে তাহা দিতে হইবে,

or, on failure of such service, by posting the same on some conspicuous part of the house in which the said person usually resides,

অথবা এরূপে জারী করিতে না পারিলে, উক্ত ব্যক্তি সচরাচর যে গৃহে বাস করেন সেই গৃহের প্রকাশ্য কোন অংশে উহা লাগাইয়া দিতে হইবে,

or by delivering the said notice or summons to a general agent of the person to whom such notice or summons is directed, or to any person who has been appointed in that behalf; or

কিম্বা যাঁহার নামে উক্ত নোটিস বা সমন বাহির হইয়াছে, তাঁহার আমমোক্তারকে কিম্বা তাঁহার পক্ষে এই কার্য্য জন্য নিযুক্ত অন্য কোন ব্যক্তিকে ঐ নোটিস বা সমন দিতে হইবে।

(2) by sending a registered letter containing such notice or summons directed to the said person at his usual place of abode,

(২) কিম্বা উক্ত ব্যক্তি সচরাচর যেখানে বাস করেন সেই স্থানে তাঁহার নামে উক্ত নোটিস বা সমন সম্বলিত রেজিষ্টরী চিঠী পাঠাইতে হইবে।

(3) or, if no such place of abode can be found, and if the notice or summons cannot be served in any of the other modes mentioned in this section, by posting the same at the bhandhar of the village or holding to which the notice or summons relates

(৩) কিম্বা যদি এরূপ বাসস্থান নির্ণয় করা না যায়, এবং এই ধারার উল্লিখিত অন্য কোন প্রকারে উক্ত নোটিস বা সমন জারী করিতে না পারা যায়, তাহা হইলে যে গ্রাম বা যোতের সহিত ঐ নোটিসের বা সমনের সম্পর্ক আছে সেই গ্রামের বা যোতের ভাণ্ডারে উহা ডাকযোগে পাঠাইতে হইবে।

150 Nothing contained in this Act shall be held to affect the provisions of Bengal Act II of 1869, or of Bengal Act VI of 1876

Saving clause.

১৫০ ধারা। এই আইনের কোন কথাক্রমে ১৮৬৯ সালের বঙ্গীয় ২ আইনের কিম্বা ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের বিধানের ব্যতিক্রম হইল বলিয়া জ্ঞান করিতে হইবে না।

বর্জ্জিত কারণের ধারা।

[*Government Gazette*, 18*th March* 1879.]

SCHEDULE C †

(See Section 14.)

Court of the Deputy Commissioner of
Dated the day of 18 .

To E F of &c.

With reference to the within declaration, you are hereby informed that the sum of Rupees therein mentioned is now in deposit in this Court, and that the above sum will be paid to you or to your duly authorised agent on application. And take notice that if you have any further claim or demand whatsoever to make against the said A B in respect of the rent of the said lands, you must institute a suit in Court for the establishment of such claim or demand within six calendar months from this date, otherwise your claim will be for ever barred.

† This is to be by endorsement on a copy of the Declaration under Schedule B made by the person paying the money into Court.

C তফসীল।†

(১৪ ধারা দেখ।)

অমুক স্থানের ডেপুটী কমিশনরের আদালত।
সাল তারিখ।

অমুক স্থানবাসি শ্রী অমুক সমীপেষু।

অপর পার্শ্বের লিখিত নির্দ্দেশপত্র লক্ষ্য করিয়া তোমাকে এই কথা জানান যাইতেছে যে, ঐ পত্রের লিখিত এত টাকা এই আদালতে আমানত আছে, তুমি কিম্বা তোমার পক্ষে উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত কর্ম্মকারক দরখাস্ত করিলে দেওয়া যাইবে। উক্ত শ্রী অমুকের উপর উক্ত জমীর খাজানার বাবৎ তোমার আর কোন দাওয়া কি দাবী থাকিলে সেই দাওয়া কি দাবী সপ্রমাণ করিবার নিমিত্ত এই তারিখ অবধি ইঙ্গরেজী পঞ্জিকামতে ছয় মাসের মধ্যে আদালতে তোমার মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে হইবে না করিলে তোমার আর দাওয়া হইতে পারিবে না ইহার নোটিস দেওয়া গেল।

† যে ব্যক্তি আদালতে টাকা আমানত করেন তিনি B তফসীল মতে যে নির্দ্দেশপত্র লিখিয়া দেন তাহার এক কেতা নকলের পৃষ্ঠে এই তফসীল লিখিত হইবে।

SCHEDULE D.

(See Section 15.)

Form of Summons to Defendant.

No. (of suit) dated

In the Court of

A. B., Plaintiff

[Name, description, and address of plaintiff.]

C. D., Defendant

[Name, description, and address of defendant.]

Whereas the said A B has brought a claim against you in this court for *[here specify particulars of claim as given in the statement]* you are hereby required to appear in person in this court on the day of *[if not specially required to appear in person, state "in person or by an agent who has personal knowledge of the subject, or who shall be accompanied by a person who has such knowledge"]* to answer the abovenamed plaintiff and you will bring with you (or send by your agent) *[here mention any document, the production of which may be required by the plaintiff]* which the plaintiff desires to inspect, and all documents on which you may intend to rely in support of your defence. You will also bring with you your witnesses, if they are willing to attend without issue of process.

[Government Gazette, 12th March 1870.]

D তফসীল।

(১৫ ধারা দেখ।)

প্রতিবাদির নামে সমন লিখিবার পাঠ।

মোকদ্দমার নম্বর ও তারিখ।

শ্রী অমুকের আদালতে

শ্রী ক খ বাদী।

[বাদির নাম ও পদবী প্রভৃতি ও ঠিকানা।]

শ্রী চ ছ প্রতিবাদী।

[প্রতিবাদির নাম ও পদবী প্রভৃতি ও ঠিকানা।]

উক্ত ক খ তোমার নামে এই আদালতে এক দাওয়া উপস্থিত করিয়াছেন [বাদিপত্রে দাওয়ার যে কথা আছে তাহা এই স্থানে বিশেষ করিয়া লিখিতে হইবে] অতএব উক্ত বাদিকে প্রতিবাদ করিবার জন্য তোমার প্রতি অমুক সাল অমুক মাসের অমুক তারিখে স্বয়ং (তাহাতে স্বয়ং আসিবার আদেশ না থাকিলে এই কথা লিখিতে হইবে স্বয়ং কিম্বা তোমার পক্ষে যে কর্ম্মকারক নিজে এ বিষয় অবগত আছেন কিম্বা যে ব্যক্তি নিজে অবগত থাকেন তাঁহাকে এক কর্ম্মকারকের সঙ্গে পাঠাইয়া) উপস্থিত হওনার আদেশ হইল। এবং বাদী অমুক যে দলীল দেখিতে চাহিয়াছেন [সেই দলীলের উল্লেখ করিতে হইবে] তাহাও এবং প্রতিবাদ সপক্ষে যে দলীলের উপর তোমার নির্ভর থাকে তাহাও সঙ্গে করিয়া আনিবে কিম্বা তোমার কর্ম্মকারকের হাতে পাঠাইবা। এবং তোমার যে সাক্ষিরা আপনা হইতে আসিতে চাহেন তাঁহাদিগকেও সঙ্গে করিয়া আনিবে।

SCHEDULE H.

(See Section 99.)

Writ of Execution against the Person

A B, Plaintiff

C D, Defendant

To

The Nazir of the Court of the Deputy Commissioner of

Whereas the said C D was directed by a decree of this Court, under date the day of 187 , to pay to A B the sum of and for costs of suit, amounting to , and whereas the said C D has omitted to pay the same you are hereby commanded to apprehend the said C D and to bring him with all convenient speed before this court to be dealt with according to law.

SCHEDULE I

(See Section 99.)

Writ of Execution against the Moveable Property

A B, Plaintiff

C D, Defendant

To

The Nazir of the Court of the Deputy Commissioner of

Whereas C D was directed by a decree of this Court under date the day of 187 , to pay to A B the sum of and for costs of suit, amounting to , and whereas the said C D has omitted to pay the same, you are hereby commanded to levy the said sum of , and the sum of for costs of executing this process by seizure and sale of such moveable property of the said C D as (is described in the list annexed and) [*if no list is furnished, these words to be omitted*] shall be pointed out to you by the judgment-creditor or his agent, and you are hereby ordered to sell such property of the said C D on some convenient day, not being less than ten nor more than fifteen days from the day of seizure, unless the amount leviable as aforesaid shall be sooner paid, and you are hereby commanded to certify to me what you shall do by virtue of this warrant.

FREDERICK CLARKE,

Asst. Secy. to the Govt. of Bengal

Legislative Department.

[*Government Gazette*, 18*th March* 1879.]

H তফসীল।

(৯৯ ধারা দেখ।)

ব্যক্তি বিশেষের উপর ডিক্রী জারীর পরওয়ানা।

শ্রী ক খ বাদী।

শ্রী চ ছ প্রতিবাদী।

অমুক স্থানের ডেপুটী কমিশনরের আদালতের নাজির
শ্রী অমুক মহাশয়েষু।

এই আদালতের অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের ডিক্রীক্রমে উক্ত শ্রী চ ছর প্রতি শ্রী ক খকে এত টাকা ও মোকদ্দমার খরচা বলিয়া এত টাকা সর্ব্বশুদ্ধ এত টাকা দিবার আদেশ হইয়াছিল এবং উক্ত চ ছ সেই টাকা দেন নাই এই কারণ তোমার প্রতি এতদ্দ্বারা আজ্ঞা হইল যে, তুমি উক্ত চ ছকে ধরিয়া তাঁহাকে লইয়া আইন অনুসারে কার্য্য করিবার নিমিত্ত যথাসাধ্য ত্বরায় এই আদালতের সম্মুখে আনিয়া দিবে।

I তফসীল।

(৯৯ ধারা দেখ।)

অস্থাবর সম্পত্তির উপর ডিক্রীজারীর পরওয়ানা দিবার পাঠ।

শ্রী ক খ, বাদী।

শ্রী চ ছ প্রতিবাদী।

অমুক স্থানের ডেপুটী কমিশনরের আদালতের
নাজির শ্রী অমুক মহাশয়েষু।

এই আদালতের অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের ডিক্রীক্রমে শ্রী চ ছর প্রতি শ্রী ক খকে এত টাকা ও মোকদ্দমার খরচা বলিয়া এত টাকা সর্ব্বশুদ্ধ এত টাকা দিবার আজ্ঞা হইয়াছিল এবং উক্ত চ ছ ঐ টাকা দেন নাই। অতএব তোমার প্রতি এতদ্দ্বারা আজ্ঞা করা গেল যে, ডিক্রীমত বর্ণন কিম্বা তাহার সপক্ষ কার্য্যকারক উক্ত শ্রী চ ছর (নিম্নলিখিত তালিকা নির্দ্দিষ্ট) [যদি তালিকা না দেওয়া গেল এই কয় কথা ছাড়িয়া দিতে হইবে] যে অস্থাবর সম্পত্তি দেখাইয়া দেন তাহা ক্রোক ও নিলাম করিয়া উক্ত এত টাকা ও এই পরওয়ানা জারী করিবার খরচা বলিয়া আর এত টাকা আদায় করিবে। অতএব তোমার প্রতি এতদ্দ্বারা আজ্ঞা হইল যে, উক্ত যে টাকা আদায় করিতে হইবে তাহা অগ্রে না দেওয়া গেলে ঐ দ্রব্য ক্রোক করিবার পর ১০ দশ দিবসের কম নয় ও ১৫ পনর দিবসের অধিক নয় এমত কোন উপযুক্ত দিনে ঐ দ্রব্য নীলাম করিবে। ও এই পরওয়ানাক্রমে তুমি যাহা কর তাহার সার্টিফিকেট লিখিয়া আমাকে জানাইবে এতদ্দ্বারা এই আজ্ঞা করা গেল।

ফ্রেডরিক ক্লার্ক,

ব্যবস্থাপক কার্য্যবিভাগে

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটরী।

RAJ KRISHNA MUKHOPADHYAYA, M A AND B.L.,

Bengali Translator

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, APRIL 8, 1879

মঙ্গলবার ১৮৭৯ সাল ৮ আপ্রিল।

PART V.

Act of the Bengal Council

পঞ্চম খণ্ড।

বঙ্গীয় ব্যবস্থাপকসভার প্রণীত আইন।

GOVERNMENT OF BENGAL

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE following Act, passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, received the assent of His Honor on the 26th February 1879, and, having been assented to by the Governor-General on the 22nd March 1879, is hereby published for general information —

ACT No II OF 1879

An Act to amend and extend the Pooree Lodging-house Act 1871

Preamble

Whereas it is expedient to amend Bengal Act No IV of 1871, and to give power to the Lieutenant-Governor of Bengal to extend the provisions of the said Act to places other than those specified in section 39 of the said Act It is enacted as follows —

Commencement of Act.

1. This Act shall come into force from the date on which it may be published in the *Calcutta Gazette* with the assent of the Governor General

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট।

ব্যবস্থাপন কার্য্যবিভাগ।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের প্রণীত নিম্নলিখিত আইন ১৮৭৯ সালের ২৬ ফেব্রুয়ারি তারিখে উক্ত মহোদয়ের সাহেব অনুমোদন করিলেন, তাহা ১৮৭৯ সালের ২২ মার্চ তারিখে শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমোদিত হইয়া সাধারণের অবগতির নিমিত্ত এতদ্দ্বারা প্রকাশিত হইতেছে।

১৮৭৯ সালের ২ আইন।

পুরীর বাসাঘর বিষয়ক ১৮৭১ সালের আইন সংশোধন ও তদ্বারা ব্যাপ্ত বৃদ্ধি করণার্থ আইন।

হেতুবাদ।

১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ৪ আইন সংশোধন করা ও উক্ত আইনের বিধান ঐ আইনের ৩৯ ধারার নির্দ্দিষ্ট স্থান ভিন্ন অন্যান্য স্থানে প্রচলিত করিতে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবকে ক্ষমতা প্রদান করা বিহিত। অতএব নিম্ন লিখিত বিধান করা গেল।

আইন যে সময়াবধি প্রচলিত হইবে।

১ ধারা। এই আইন শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের সম্মতিসহ যে তারিখে কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করা যায়, সেই তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

Amendment of section 22 of Pooree Lodging house Act

2. Section 22 of Bengal Act No. IV of 1871 is repealed, and the following section substituted:—

"22. All fines and fees under this Act shall be expended in the sanitary improvement of all or any of the towns or places in which this Act may be in force, or in the sanitary improvement of pilgrim halting-places or the roads leading to such towns or places, in such manner as the Lieutenant Governor of Bengal may from time to time direct."

Lieutenant Governor may extend Pooree Lodging house Act

3. The Lieutenant Governor of Bengal may from time to time, by notification in the *Calcutta Gazette*, extend Bengal Act No. IV of 1871, as amended by this Act, or any part of it, to any town or place to or through which people go on pilgrimage, and to the lines of road leading thereto; and

the provisions of the said Act, or of any part of it, as the case may be, shall, from the date of such notification, apply accordingly with the following modifications:—

In lieu of the word "Pooree" in sections 2, 3, 7, and schedule B, shall be substituted the name of the place or places mentioned in the notification.

In lieu of the words "the rate of eight annas" in section 8 shall be substituted the words "a rate not exceeding one rupee."

In lieu of the last five words in section 14 shall be substituted the words "in the character of the vernacular of the district."

FREDERICK CLARKE,
Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Legislative Department.

পুরীর বাসাঘরবিষয়ক আইনের ২২ ধারার সংশোধন।

২ ধারা। ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনের ২২ ধারা রহিত করা গেল ও তাহার পরিবর্ত্তে পশ্চাল্লিখিত ধারা দেওয়া গেল।

"২২ ধারা। যে সকল বা যে কোন নগরে বা স্থানে এই আইন প্রবল থাকে তথাকার স্বাস্থ্যবিষয়ক উৎকর্ষ সাধন কার্য্যে এবং যে সকল বিশ্রামস্থল বা রাস্তা দিয়া উক্ত নগর ও স্থানে যাওয়া যায় সেই সকলের স্বাস্থ্যবিষয়ক উৎকর্ষ সাধন কার্য্যে, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব সময়ে২ যেরূপ আদেশ দেন সেই রূপে এই আইনবলে প্রাপ্ত জরিমানা ও ফী ব্যয়িত হইবে।"

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্টগবর্ণর সাহেব পুরীর বাসাঘরবিষয়ক আইনের ব্যাপ্তিস্থল বৃদ্ধি করিতে পারিবেন।

৩ ধারা। তীর্থযাত্রিরা যে কোন নগরে বা স্থানে যান কিম্বা যাহার মধ্য দিয়া গমন করে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব সময়ে২ কলিকাতা গেজেটে বিজ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া এই আইনমতে সংশোধিত ১৮৭১ সালের ৪ আইন অথবা তাহার কোন অংশ সেই নগর বা স্থানের প্রতি এবং তদভিমুখে যে যে রাস্তা যায় তৎপ্রতি বর্ত্তাইতে পারিবেন, এবং উক্ত বিজ্ঞাপনপত্রের তারিখ অবধি উক্ত আইনের অথবা স্থলবিশেষে, তদংশের বিধান নিম্নলিখিতরূপে পরিবর্ত্তিত হইয়া খাটিবে।

২ ও ৩ ও ৭ ধারার ও B চিহ্নিত তফসীলের লিখিত "পুরী" শব্দের পরিবর্ত্তে বিজ্ঞাপনের উল্লিখিত স্থানের বা স্থানসমূহের নাম দেওয়া যাইবে।

৮ ধারার লিখিত "আট আনা হিসাবে" এই২ কথার পরিবর্ত্তে "এক টাকার অনধিক হারে" এই২ কথা দেওয়া যাইবে।

১৪ ধারার লিখিত "বাঙ্গালা ও উড়িয়া অক্ষরে" এই২ কথার পরিবর্ত্তে "জিলার চলিত ভাষার অক্ষরে" এই২ কথা দেওয়া যাইবে।

ফ্রেডরিক ক্লার্ক,
ব্যবস্থাপন কার্য্যবিভাগে,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারি।

RAJ KRISHNA MUKHOPADHYAYA, M. A. AND B. L.,
Bengali Translator.

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, MAY 13, 1879

মঙ্গলবার ১৮৭৯ সাল ১৩ মে।

PART V

Act of the Bengal Council

পঞ্চম খণ্ড।

বঙ্গীয় ব্যবস্থাপকসভার প্রণীত আইন।

GOVERNMENT OF BENGAL

LEGISLATIVE DEPARTMENT

THE following Act passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, received the assent of His Honor on the 12th March 1879, and having received the assent of His Excellency the Governor-General on the 24th April 1879, is hereby promulgated for general information :—

ACT No. III of 1879

An Act to provide for the periodical inspection of Steam Boilers and Prime Movers attached thereto in the Town and Suburbs of Calcutta and in Howrah

Preamble

WHEREAS it is expedient to provide for the periodical inspection of steam boilers and prime movers attached thereto in the Town and Suburbs of Calcutta and in Howrah, It is enacted as follows —

Extent and commencement of Act

1 This Act extends to the Town of Calcutta, to the Suburbs of Calcutta, and to Howrah, as from time to time defined in the *Calcutta Gazette* under the provisions of any law for the time being in force ,

বঙ্গদেশীয় গবর্ণমেণ্ট।

ব্যবস্থাপন কার্য্যবিভাগ।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের প্রণীত নিম্নলিখিত আইন ১৮৭৯ সালের ১২ মার্চ তারিখে উক্ত মাননীয় সাহেব অনুমোদন করিলেন, তাহা ১৮৭৯ সালের ২৪ এপ্রিল তারিখে মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনেরল সাহেবের অনুমোদিত হইয়া সাধারণের অবগতিনিমিত্ত এতদ্দ্বারা প্রচারিত হইল।

১৮৭৯ সালের ৩ আইন।

কলিকাতা নগরে ও তাহার শাখানগরে ও হাবড়ায় বাষ্পীয় বইলর ও তৎসংযুক্ত প্রাইমমুবর সকলের নিয়মিত কালান্তর পরিদর্শন করণার্থ আইন

হেতুবাদ।

কলিকাতা নগরে ও তাহার সমুদয় শাখা নগরে ও হাবড়ায় বাষ্পীয় বইলর ও তৎসংযুক্ত প্রাইমমুবর সকলের নিয়মিত কালান্তর পরিদর্শন করা উচিত, এনিমিত্ত পশ্চাল্লিখিত বিধান করা গেল।

আইন কতদূর ব্যাপ্ত হইবে ও যে সময়াবধি প্রচলিত হইবে তাহার কথা।

১ ধারা। এই আইন কলিকাতা নগরের প্রতি ও সংকালে যে আইন প্রচলিত থাকে তাহার বিধানক্রমে কলিকাতা গেজেটে সময়েং যেরূপ নির্দ্ধারিত হয় তদ্রূপ কলিকাতার শাখানগর ও হাবড়ার প্রতি বর্ত্তিবে,

and it shall come into force from the date on which it may be published in the *Calcutta Gazette* with the assent of the Governor-General.

Lieutenant Governor may extend it further.

The Lieutenant-Governor of Bengal may, by notification published in the *Calcutta Gazette,* extend this Act to any place or district, and it shall come into force accordingly from the date which may be named in such notification.

It shall not apply to any locomotive engine used upon any railway, or to any steam vessel in the port of Calcutta.

Repeal of Bengal Act VI of 1864 and III of 1875.

2. Bengal Act VI of 1864 and Bengal Act III of 1875 are hereby repealed.

But all certificates and rules in force at the commencement of this Act, which were granted or made under either of the said Acts, shall be deemed to have been granted and made respectively under this Act.

Interpretation.

3. In this Act, unless there be something repugnant in the subject or context,—

Boiler.

"Boiler" includes any cylinder or vessel for generating steam under pressure.

Prime Mover.

"Prime Mover" includes any steam engine, fly wheel, first driving shaft and pulley attached to any such engine.

Owner.

"Owner" includes any agent or hirer using any boiler or prime mover.

Power to make rules.

4. The Lieutenant Governor may from time to time make, and when made, revoke, add to, and alter rules for all or any of the following purposes, that is to say,—

(1) for appointing and, when appointed, suspending or removing Inspectors under this Act;

(2) for determining the powers and duties of such Inspectors;

(3) for fixing the fees payable on account of certificates granted under this Act;

(4) for determining the time for which certificates granted under this Act shall be in force;

(5) for securing the attendance of assessors and affixing a penalty for non-attendance;

[*Government Gazette, 13th May* 1879.]

এবং ইহা শ্রীযুক্ত গবর্ণর জেনেরল সাহেবের অনুমোদনসহ যে তারিখে কলিকাতা গেজেটে প্রকাশিত হয় সেই তারিখ অবধি প্রচলিত হইবে।

শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্টগবর্ণর সাহেব ইহা অন্যান্য স্থানেও চালাইতে পারিবেন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব কলিকাতা গেজেটে বিজ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া কোন স্থানে কি জিলায় এই আইন চালাইতে পারিবেন, এবং ইহা ঐ বিজ্ঞাপনপত্রের উল্লিখিত তারিখ অবধি চলিত হইবে।

এই আইন রেলওয়ের উপর দিয়া পরিচালিত কলের গাড়ির প্রতি অথবা কলিকাতা বন্দরের মধ্যস্থ বাষ্পীয় পোতের প্রতি বর্ত্তিবে না।

১৮৬৪ সালের বঙ্গীয় ৬ আইন ও ১৮৭৫ সালের বঙ্গীয় ৩ আইন রহিত হইবার কথা।

২ ধারা। ১৮৬৪ সালের বঙ্গীয় ৬ আইন ও ১৮৭৫ সালের বঙ্গীয় ৩ আইন এতদ্দ্বারা রহিত করা গেল।

কিন্তু উক্ত দুই আইনের কোন আইনক্রমে দত্ত কি প্রণীত যেং সর্টিফিকেট ও বিধি এই আইন প্রচলিত হইবার কালাবধি বলবৎ থাকে সেইং সর্টিফিকেট ও বিধি এই আইনমতে দত্ত ও প্রণীত হইয়াছে বলিয়া গণ্য হইবে।

অর্থের ধারা।

৩ ধারা। বিষয়প্রসঙ্গে অথবা পূর্ব্বাপর কথায় বিপরীত ভাব না দেখাইলে, এই আইনে—

"বাইলর"

"বাইলর" শব্দে বলপ্রয়োগ বাষ্পোৎপাদনের উপযোগী সর্ব্বপ্রকার নল বা পাত্র বুঝাইবে।

"প্রাইম মুবর"

"প্রাইম মুবর" শব্দে কোন বাষ্পীয় যন্ত্র কি তৎসংযুক্ত কোন ফ্লাই হুইল (অর্থাৎ ঘুরপাক প্রদানের চক্র) কি ড্রাইবিং শাফ্‌ট (অর্থাৎ আদ্য চালক শিক) কি কপিকলও বুঝাইবে।

"স্বামী।"

"স্বামী" শব্দে কোন বাইলর কি প্রাইমমুবর ব্যবহারকারী কোন কর্ম্মকারককে কিম্বা ভাড়াকারককে ও বুঝাইবে।

বিধি প্রণয়নের ক্ষমতার কথা।

৪ ধারা। পশ্চাল্লিখিত প্রয়োজন সিদ্ধির নিমিত্ত শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব সময়েং বিধি প্রণয়ন করিতে ও প্রণীত হইলে, তাহা রহিত ও পরিবর্দ্ধিত ও পরিবর্ত্তিত করিতে পারিবেন, যথা,

(১) এই আইনক্রমে পরিদর্শক নিয়োগ করিবার ও নিযুক্ত হইলে তাহাদিগকে স্থগিত কি পদচ্যুত করিবার নিমিত্ত,

(২) উক্ত পরিদর্শকদের ক্ষমতা ও কর্ত্তব্য নির্দ্ধারণের নিমিত্ত,

(৩) এই আইনক্রমে প্রদত্ত সর্টিফিকেটের জন্য যে ফী দিতে হইবে তাহা ধার্য্য করিবার নিমিত্ত,

(৪) এই আইনক্রমে প্রদত্ত সর্টিফিকেট যত কাল বলবৎ থাকিবে তাহা নির্ণয় করিবার নিমিত্ত,

(৫) আসেসরদিগকে উপস্থিত করাইবার নিমিত্ত ও অনুপস্থিত হইলে দণ্ড দিবার নিমিত্ত,

(6) for regulating the procedure on hearing appeals,

(7) for carrying out the purposes of this Act

Such rules shall be published three times in the *Calcutta Gazette*, and shall come into operation at the date of the last publication or at any later period mentioned in the order.

(৬) আপীল শুনিবার কার্য্যপ্রণালী নিয়মিত করিবার নিমিত্ত,

(৭) এই আইনের উদ্দেশ্য সাধন নিমিত্ত।

উক্ত বিধি তিন বার কলিকাতা গেজেটে প্রকাশিত হইবে এবং শেষ প্রকাশের তারিখ হইতে অথবা আদেশে পরবর্ত্তী যে তারিখের উল্লেখ থাকে সেই তারিখ হইতে কার্য্যকর হইবে।

On notice from owner an Inspector to examine boiler or prime mover

5. The owner of any boiler or prime mover in respect of which a certificate is not in force in the manner hereinafter described shall, before using the same, give notice to an Inspector appointed under this Act of his intention to use or continue to use the same. The Inspector to whom such notice is given shall appoint a time between sunrise and sunset, and within fourteen days from the receipt of such notice, for the inspection of such boiler or prime mover, and at such time shall carefully examine such boiler or prime mover, and every part thereof, and the owner or person in charge thereof shall afford to such Inspector all reasonable facilities for such examination, and all such information as may reasonably be required.

স্বামী সম্বাদ দিলে পরিদর্শক বাইলার কি প্রাইম মুবর পরীক্ষিত হইবার কথা।

৫ ধারা। যে বাইলরের কি প্রাইম মুবরের সর্টিফিকেট পশ্চাল্লিখিতমত প্রবল নয় তাহার স্বামী তাহা ব্যবহার করিবার কিম্বা করিতে থাকিবার অভিপ্রায় সম্বাদ এই আইনের নিয়মানুসারে নিযুক্ত পরিদর্শককে অগ্রে না দিয়া তাহা ব্যবহার করিতে পারিবেন না। উক্ত সম্বাদ যে পরিদর্শককে দেওয়া যাইবে তিনি সূর্য্যোদয়ের ও অস্তগমনের মধ্যবর্ত্তি কালে অথচ উক্ত সম্বাদ পাইলে পর চতুর্দ্দশ দিবস মধ্যে সেই বাইলর কি প্রাইমমুবর পরিদর্শন করিবার জন্যে সময় স্থির করিবেন, ও সেই সময়ে উক্ত বাইলর কি প্রাইম মুবর ও তাহার প্রত্যেক অংশ সতর্কতাপূর্ব্বক পরীক্ষা করিয়া দেখিবেন এবং তাহার স্বামী কি ভারপ্রাপ্ত ব্যক্তি ঐ পরিদর্শকের করণীয় পরীক্ষা করিবার যথোচিত সুবিধা করিয়া দিবেন এবং তিনি যুক্তিসঙ্গত যাহা জানিতে চাহেন তাহা জানাইবেন।

Inspector may order owner to alter boiler or prime mover

6. If on making the inspection the Inspector is of opinion that the boiler or prime mover requires any alteration or addition, he shall serve on the owner or person in charge thereof a written notice requiring him to make such alteration or addition, and no certificate shall be granted in respect of such boiler or prime mover until such alteration or addition has been made in the manner required by the Inspector, or the owner has obtained a certificate under section 9 of this Act.

পরিদর্শক স্বামিকে বাইলর বা প্রাইমমুবর পরিবর্ত্তন করিতে আদেশ দিতে পারিবেন।

৬ ধারা। বাইলর কি প্রাইমমুবরের কোনরূপ পরিবর্ত্তন বা পরিবর্দ্ধন প্রয়োজনীয়, পরিদর্শন কালে পরিদর্শকের এই মত হইলে তিনি তাহার স্বামিকে কি ভারপ্রাপ্ত ব্যক্তিকে সেইরূপ পরিবর্ত্তন বা পরিবর্দ্ধন করিবার লিখিত নোটিস দিতে পারিবেন, এবং পরিদর্শক যে নিয়মে করিতে বলিয়াছেন উক্ত পরিবর্ত্তন বা পরিবর্দ্ধন যাবৎ সেই নিয়মে সম্পন্ন না হয় অথবা স্বামী এই আইনের ৯ ধারাক্রমে সর্টিফিকেট প্রাপ্ত না হন উক্ত বাইলরের কি প্রাইম মুবরের পক্ষে কোন সর্টিফিকেট দেওয়া যাইবে না।

When Inspector to grant certificate

7. If the Inspector is satisfied that such boiler or prime mover is in good condition, and not so exposed as to be likely to be dangerous,

and, in case any alteration or addition in such boiler or prime mover has been ordered under the last preceding section, as soon as he is satisfied that such alteration or addition has been properly made,

he shall give to the owner or person in charge thereof a certificate signed by him to that effect in the form in the Schedule hereto annexed, on payment, by the owner or person in charge, of such fees as may be fixed under the rules hereinbefore mentioned.

পরিদর্শক যৎকালে সর্টিফিকেট দিবেন তাহার কথা।

৭ ধারা। উক্ত বাইলরের কি প্রাইম মুবরের অবস্থা ভাল এবং তাহা এরূপ অনাবৃত নহে যে তাহাতে বিপদ ঘটিতে পারে, পরিদর্শকের এরূপ প্রত্যয় জন্মিলে,

এবং অব্যবহিত পূর্ব্ব ধারাক্রমে কোন পরিবর্ত্তন বা পরিবর্দ্ধন কার্য্যের আদেশ করা গেলে তাহা উপযুক্তরূপে সম্পন্ন হইয়াছে তাঁহার যখন এরূপ প্রত্যয় জন্মিবে

তিনি স্বামির কি ভারপ্রাপ্ত ব্যক্তির নিকট পূর্ব্বোল্লিখিত বিধির নির্দ্দিষ্ট ফী লইয়া এতৎ সংযুক্ত তফসীলের পাঠমত সর্টিফিকেটে স্বাক্ষর করিয়া তাঁহাকে দিবেন।

and such certificate shall state the period for which such boiler or prime mover may be used, and shall cease to be in force on the expiration of such period.

8. Any person authorized by the Lieutenant-Governor in that behalf may revoke or suspend any certificate granted under this Act when he has reason to believe—

Revocation or suspension of certificate.

(1) That such certificate has been fraudulently obtained, or has been granted erroneously, or without sufficient inspection.

(2) That the boiler or prime mover in respect of which it has been granted is not in charge of a person competent to have charge of it, or has since the granting of such certificate sustained injury, or is not in good condition.

9. The owner of any boiler or prime mover dissatisfied with any notice or order under sections 6, 7, or 8 of this Act may within seven days from receipt thereof, appeal either to some person authorized by the Lieutenant-Governor in that behalf, or to some such person assisted by two experts as assessors.

Appeal against refusal, revocation or suspension of certificate.

If such person is satisfied that the owner is entitled to a certificate, he shall on payment of the fee, grant a certificate in the form in the Schedule hereto annexed, or shall allow the former certificate to continue in force, as the case may be, and shall direct that the expenses of the appeal incurred by Government and certified to by him shall be paid out of the fees and penalties realised under this Act.

If such person decides that the owner is not entitled to a certificate, he shall dismiss the appeal, and the expenses of the appeal incurred and certified in manner aforesaid shall be recoverable from the owner as a fine by any Magistrate having jurisdiction in the place where the boiler or prime mover is situated.

10. Any Inspector appointed under this Act may at any time enter into any place where he has reason to believe that a boiler or prime mover is used, for the purpose of inspecting the same.

Power of entry of Inspectors.

11. The owner or person in charge of any boiler or prime mover who shall use, or, after conviction, continue to use the same without a certifi-

Penalties.

উক্ত বাইলর কি প্রাইমমুবর যত দিন ব্যবহার করা যাইতে পারিবে তাহা ঐ সর্টিফিকেট লেখা থাকিবে এবং উক্ত কাল উত্তীর্ণ হইলে সেই সর্টিফিকেট আর বলবৎ থাকিবে না।

৮ ধারা। (১) উক্ত সর্টিফিকেট প্রতারণাপূর্ব্বক গৃহীত কিম্বা ভ্রমক্রমে কি উপযুক্ত পরিদর্শনাভাবে প্রদত্ত হইয়াছে, (২) কিম্বা যে বাইলরের কি প্রাইমমুবরের পক্ষে সেই সর্টিফিকেট দেওয় হইয়াছিল সেই বাইলর প্রভৃতি উপযুক্ত ব্যক্তির জিম্মায় নাই কি সেই সর্টিফিকেট দেওয়া গেলে পর ঐ বাইলর প্রভৃতির কোন হানি হইয়াছে, কি তাহার আর সদবস্থা নাই,

সর্টিফিকেট রহিত কি স্থগিত করণের কথা।

এরূপ বিশ্বাস করিবার হেতু পাইলে এই কার্য্যপক্ষে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের স্থানে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তি এই আইন অনুসারে দত্ত কোন সর্টিফিকেট স্থগিত কি রহিত করিতে পারিবেন।

৯ ধারা। কোন বাইলর কি প্রাইমমুবরের স্বামী এই আইনের ৬ কি ৭ কি ৮ ধারামত নোটিস কি আদেশ পাইয়া অসন্তুষ্ট হইলে তৎপ্রাপ্তি অবধি ৭ দিনের মধ্যে এতৎপক্ষে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের স্থানে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তির নিকটে কিম্বা দুই জন বিশেষজ্ঞ আসেসরসহকৃত উক্ত ব্যক্তির নিকটে আপীল করিতে পারিবেন।

সর্টিফিকেট অস্বীকার কি রহিত কি স্থগিত করিলে তদ্বিরুদ্ধে আপীলের কথা।

স্বামী সর্টিফিকেট পাইবার অধিকারী উক্ত ব্যক্তির এরূপ প্রত্যয় জন্মিলে, তিনি ফী লইয়া এতৎ সংযুক্ত তফসীলের পাঠে সর্টিফিকেট দিবেন, অথবা স্থলবিশেষে পূর্ব্ব সর্টিফিকেট বলবৎ থাকিতে দিবেন, এবং আদেশ করিবেন যে, তদীয় সংসিত লিপিমতে আপীলে গবর্ণমেণ্টের যে খরচ হইয়াছে তাহা এই আইনক্রমে আদায় করা ফী ও অর্থদণ্ডের টাকাহইতে দেওয়া যাইবে।

স্বামী সর্টিফিকেট পাইবার অধিকারী নহেন উক্ত ব্যক্তি এরূপ নিষ্পত্তি করিলে, তিনি আপীল অগ্রাহ্য করিবেন, এবং বাইলর কি প্রাইমমুবর যে স্থানে অবস্থিত সেই স্থানের বিচারাধিপত্যপ্রাপ্ত কোন মাজিষ্ট্রেট জরিমানা করিলে তাহা যে প্রকারে আদায় হয় সেইপ্রকারে পূর্ব্বোক্তমতে সংসিত উক্ত আপীলের খরচা আদায় হইবে।

১০ ধারা। কোন স্থলে বাইলর কি প্রাইমমুবর ব্যবহৃত হইতেছে এরূপ বিশ্বাস করিবার কারণ থাকিলে এই আইনক্রমে নিযুক্ত কোন পরিদর্শক পরিদর্শননিমিত্ত যে কোন সময়ে সেই স্থলে প্রবেশ করিতে পারিবেন।

পরিদর্শকদের প্রবেশের ক্ষমতার কথা।

১১ ধারা। কোন বাইলরের কি প্রাইমমুবরের স্বামী কি ভারপ্রাপ্ত ব্যক্তি এই আইনমতে নিয়মিতরূপে প্রাপ্ত ও বলবৎ তৎপক্ষীয় সর্টিফিকেট না পাইয়া সেই বাইলর

দণ্ডের কথা।

cate duly obtained and in force in respect thereof under this Act, or having obtained a certificate shall at any reasonable time during the period for which the same may be in force, fail to produce it when called upon to do so by any Magistrate having jurisdiction in the place in which such boiler or prime mover is situated, or by any person authorized in writing by such Magistrate to demand its production, and

any person who shall prevent an Inspector from entering any place or building where the Inspector has reason to believe that a boiler or prime mover is used,

shall be punished with a fine not exceeding five hundred rupees

12 No charge shall be brought against any person for the recovery of any penalty under this Act before such day as the Lieutenant Governor shall fix by notification in the *Calcutta Gazette* and no charge at all shall be brought without the authority of an Inspector appointed under this Act, or after the expiration of six months from the date of the commission of the offence

Charges within what period to be brought

13 All penalties to be levied under this Act shall, subject to the provisions of section 9, be disposed of in such manner as the Lieutenant Governor shall from time to time direct

Disposal of penalties

কি প্রাইমমুবর ব্যবহার করিলে অথবা, দোষ সাব্যস্ত হইলেও, ব্যবহার করিতে থাকিলে, অথবা সর্টিফিকেট পাইয়াও বয়লর কি প্রাইমমুবর যে মাজিষ্ট্রেটের বিচারাধিপত্যের অধীন কোন স্থানে অবস্থিত সেই মাজিষ্ট্রেট কিম্বা তাঁহার লিখনমতে এতৎপক্ষে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তি সর্টিফিকেট উপস্থিত করিতে বলিলে সর্টিফিকেট বলবৎ থাকিবার সময়ে তাহা উপস্থিত না করিলে,

এবং যে স্থলে বয়লর কি প্রাইমমুবর ব্যবহৃত হয় বলিয়া পরিদর্শকের বিশ্বাস করিবার কারণ থাকে কোন ব্যক্তি সেই স্থলে পরিদর্শকের প্রবেশের বাধা দিলে তাঁহার পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে।

১২ ধারা। বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব কলিকাতা গেজেটে বিজ্ঞাপন দিয়া যে তারিখ নির্দ্দিষ্ট করেন তৎপূর্ব্বে এই আইনক্রমে অর্থদণ্ড আদায়ের নিমিত্ত কোন ব্যক্তির নামে অভিযোগ উপস্থিত করা যাইবে না, এবং এই আইনক্রমে নিযুক্ত কোন পরিদর্শকের অনুমতি বিনা কিম্বা অপরাধ করিবার তারিখ অবধি ছয় মাস গত হইলে পর কোন অভিযোগ উপস্থিত করা যাইবে না।

অভিযোগ যে সময়ের মধ্যে উপস্থিত করিতে হইবে তাহার কথা।

১৩ ধারা। বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব সময়ে২ যেরূপ আদেশ করেন ৯ ধারার বিধানের নিয়মাধীনে এই আইনানুসারে প্রাপ্ত দণ্ডের টাকার তদনুক্রমিক গতি করা যাইবে।

অর্থ দণ্ডের টাকার গতি করিবার কথা।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৯। ১১ মে।]

SCHEDULE

(See Sections 7 and 9)

FORM OF CERTIFICATE

Name of owner	Description of boiler and age	Description of prime mover and age	Power	When and where made	When and where last repaired	Time for which certificate to be in force	REMARKS

I the undersigned certify that I have examined the above named boiler (*or prime mover*) and to the best of my judgment the boiler (*or prime mover*) as shown in the above statement is in good condition and is not so exposed as to be likely to be dangerous [and (*in case alterations or additions have been ordered*) that the alterations (*or additions*) required by me have been properly made]

A B
Inspector

W E H FORSYTH,
Offg Asst Secy to the Govt of Bengal

তফসীল।

(৭ ও ৯ ধারা দেখ।)

সার্টিফিকেটের পাঠ।

স্বামীর নাম।	বাইলরের বর্ণনা ও তাহা যত কালের।	প্রাইমমুবার বর্ণনা ও তাহা যত কালের।	যত বল	নির্মিত হইবার সময় ও স্থান।	শেষ মেরামতের সময় ও স্থান	সার্টিফিকেট যত কাল বলবৎ থাকিবে।	মন্তব্য।

নিম্নস্বাক্ষরকারী আমি সঙ্গতরূপে জানাইতেছি উপরোক্ত বাইলর (কি প্রাইমমুবর) পরীক্ষা করিয়া দেখিয়াছি, এবং আমার যথাসাধ্য বিবেচনায় উপরোক্ত বর্ণনার উল্লিখিত বাইলরের (কি প্রাইমমুবরের) অবস্থা ভাল। তাহা এরূপ অনাবৃত নহে যে তাহাতে বিপদ ঘটিতে পারে, এবং (কোন স্থানে পরিবর্তন কি পরিবর্দ্ধন করিবার আদেশ দেওয়া হইলে) আমি যে যে পরিবর্তন (কি পরিবর্দ্ধন) করিতে আদেশ করিয়াছিলাম সেই সেই পরিবর্তন (কি পরিবর্দ্ধন) নিয়মিতরূপে করা হইয়াছে।

শ্রী--অমুক
পরিদর্শক।

ডবলিউই ই, এচ, ফরসাইথ,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং আসিষ্টান্ট সেক্রেটরী।

RAJ KRISHNA MUKHOPADHYAYA, M A AND B L,
Bengali Translator.

[*Government Gazette*, 13*th May* 1879]

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY MAY 20, 1879

মঙ্গলবার ১৮৭৯ সাল ২০ মে।

PART V

Act of the Bengal Council

পঞ্চম খণ্ড।

[illegible]

GOVERNMENT OF BENGAL

LEGISLATIVE DEPARTMENT

THE following Act, passed by the Lieutenant Governor of Bengal in Council, received the assent of His Honor on the 15th April 1879, and having received the assent of His Excellency the Governor-General on the 6th May 1879, is hereby promulgated for general information —

ACT No IV OF 1879

An Act to repeal certain sections of Bengal Act IV of 1866, and to provide for the levy of fees upon certain passenger boats and steam ferries

Preamble

WHEREAS it is expedient to repeal certain sections of Bengal Act IV of 1866, and to enable the local Government to levy fees upon passenger boats and steam ferries plying for passengers, either wholly within, or partly within and partly without, the limits of the Port of Calcutta ;

It is enacted as follows —

Repeal of sections 63 to 65 of Calcutta Police Act

1. Sections 63, 64, and 65 of Bengal Act IV of 1866, the Calcutta Police Act, are hereby repealed

[*Government Gazette*, 20th *May* 1879]

বঙ্গদেশীয় গবর্ণমেণ্ট।

ব্যবস্থাপন বিভাগ।

[illegible] বঙ্গদেশের [illegible] ১৮৭৯ [illegible] তাহা ১৮৭৯ সালের ৬ মে তারিখে [illegible] প্রচারিত হইল।

১৮৭৯ সালের ৪ আইন।

১৮৬৬ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনের [illegible] ধারা রহিত [illegible]

[illegible]

বেতুবাদ। [illegible]

[illegible] বরা গেল।

[illegible] পোলীস [illegible] রহিত হইল।

১ ধারা। [illegible] পোলীস [illegible] ১৮৬৬ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনের ৬৩ ও ৬৪ ও ৬৫ ধারা এতদ্দ্বারা রহিত করা গেল।

2. The local Government may by notification published in the *Calcutta Gazette* from time to time prescribe a scale of fees, annual or other, to be paid by the owners of passenger-boats or steam ferries plying for passengers, either wholly within, or partly within and partly without, the limits of the Port of Calcutta.

Levy of fees on passenger boats.

3. Whoever, being the owner of any such passenger-boat or steam ferry, refuses or neglects to pay the fee to which he is liable in accordance with such notification, shall be liable to the penalty provided for disobedience to rules made under section 7 of the Indian Ports Act, 1875.

Penalty.

4. This Act shall not apply to boats whose voyages ordinarily extend more than thirty miles from the limits of the Port of Calcutta.

Application of Act.

5. This Act shall come into force on such date as the Lieutenant-Governor of Bengal may direct by notification published as aforesaid.

Commencement of Act.

W. E. H. FORSYTH,
Offg. Asst. Secy. to the Govt. of Bengal.

২ ধারা। যে যে গহনার নৌকা বা খেয়ার বাষ্পীয় পোত সম্পূর্ণরূপে কলিকাতা বন্দরের সীমার মধ্যে, অথবা অংশতঃ মধ্যে ও অংশতঃ বাহিরে, আরোহিদিগকে লইবার জন্য যাতায়াত করে তৎসমুদয়ের স্বামিদের যে বার্ষিক কি অন্যরূপ ফী দিতে হইবে, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়ে২ কলিকাতা গেজেটে বিজ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া তাহার হার নির্দ্দেশ করিতে পারিবেন।

গহনার নৌকার উপর ফী আদায়ের কথা।

৩ ধারা। উক্তরূপ কোন গহনার নৌকার বা খেয়ার বাষ্পীয় পোতের স্বামির উক্ত বিজ্ঞাপনপত্রানুসারে যে ফী দিতে হয়, তিনি তাহা দিতে অস্বীকার বা উপেক্ষা করিলে ভারতবর্ষীয় বন্দর বিষয়ক ১৮৭৫ সালের আইনের ৭ ধারামতে প্রণীত বিধি অমান্য করিবার দণ্ডযোগ্য হইবেন।

দণ্ড।

৪ ধারা। যে সকল নৌকা সচরাচর কলিকাতা বন্দরের সীমা হইতে ত্রিশ মাইল অপেক্ষা অধিক দূর পর্য্যন্ত যাতায়াত করে এই আইন সেই সকল নৌকার প্রতি বর্ত্তিবে না।

আইন বর্ত্তিবার কথা।

৫ ধারা। বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব পূর্ব্বোক্তমত বিজ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া যে তারিখ নির্দ্দেশ করেন এই আইন সেই তারিখ অবধি প্রচলিত হইবে।

আইনের আরম্ভ।

ডবলিউ, ই, এচ, ফর্সাইথ,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের
একটিং আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটরী

RAJ KRISHNA MUKHOPADHYAYA, M.A. AND B.L.,
Bengali Translator.

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JUNE 3, 1879.

মঙ্গলবার ১৮৭৯ সাল ৩ জুন।

PART V.

Act of the Bengal Council.

পঞ্চম খণ্ড।

বঙ্গীয় ব্যবস্থাপক সভার প্রণীত আইন।

GOVERNMENT OF BENGAL.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE following Act, passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, received the assent of His Honor on the 15th April 1879, and having received the assent of His Excellency the Governor-General on the 14th May 1879, is hereby promulgated for general information —

ACT No. V OF 1879

An Act to consolidate and amend the law relating to jute warehouses and fire-brigades

Preamble

WHEREAS it is expedient to consolidate and amend the law relating to jute warehouses and fire-brigades It is enacted as follows —

PART I

PRELIMINARY

Short title

1 This Act may be called "the Jute Warehouse and Fire Brigade Act, 1879"

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট।

ব্যবস্থাপন কার্য্যবিভাগ।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের প্রণীত নিম্নলিখিত আইন উক্ত মান্যবর সাহেব ১৮৭৯ সালের ১৫ আপ্রিল তারিখে অনুমোদন করিলে, তাহা ১৮৭৯ সালের ১৪ মে তারিখে মহিমবর শ্রীযুক্ত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমোদিত হইয়া সাধারণের অবগতি নিমিত্ত এতদ্দ্বারা প্রচারিত হইল।

১৮৭৯ সালের ৫ আইন।

পাটের গুদাম ও অগ্নিনির্ব্বাপকদলবিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধনার্থ আইন।

হেতুবাদ।

পাটের গুদাম ও অগ্নিনির্ব্বাপকদলবিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করা বিহিত। অতএব নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।—

প্রথম খণ্ড।

উপক্রমণিকা।

সংক্ষেপ নাম।

১ ধারা। এই আইন "পাটের গুদাম ও অগ্নিনির্ব্বাপকদলবিষয়ক ১৮৭৯ সালের আইন" নামে অভিহিত হইতে পারিবে।

Extent

With the exception of Part III and Section 25, it applies to Calcutta, and to such portions of the Suburbs thereof as are for the time being subject to the operation of Bengal Act II of 1866, and also to the Municipality of Howrah

Part III and Section 25 apply only to Calcutta and the portions of the Suburbs aforesaid

Commencement.

And it shall come into force from the date on which it may be published in the *Calcutta Gazette* with the assent of the Governor-General.

Repeal of Acts.

2 Bengal Act II of 1872, Bengal Act II of 1875, and Bengal Act I of 1877, are hereby repealed

But all bye-laws and appointments made under the said Acts and now in force shall be deemed to have been made under this Act

Definitions

3 In this Act, unless there be something repugnant in the subject or context—

"Jute"

"Cotton"

"Jute" and "Cotton" mean respectively "Jute" and "Cotton" which have not been pressed or screwed as if for shipment

"Person"

"Person" includes a firm and a Hindu undivided family

"Magistrate"

"Magistrate" includes a Justice of the Peace for Calcutta, and any person exercising all or any of the powers of a Magistrate

"Jute warehouse"

"Jute Warehouse" means any warehouse, store, depôt, yard, godown, or other place used for the storing, keeping, pressing, or depositing of jute or cotton, or other substance for the time being subject to the operation of this Act

"The Commissioners"

"The Commissioners" means the Corporation of the town of Calcutta

---

PART II

JUTE WAREHOUSES

Existing warehouses not to be used till licensed

4 No jute warehouse shall be used for the storing, keeping, pressing, or depositing of jute or cotton, unless the owner or occupier thereof shall have previously obtained a license for such use

ব্যাপ্তি।

তৃতীয় খণ্ড ও ২৫ ধারা ব্যতীত, এই আইন কলিকাতায়, ও ১৮৬৬ সালের বঙ্গীয় ২ আইন যৎকালে কলিকাতার শাখানগরের যে যে অংশে প্রচলিত থাকে সেই সেই অংশে, ও হাবড়া মুনিসিপালিটীতে চলিবে।

তৃতীয় খণ্ড ও ২৫ ধারা কেবল কলিকাতা ও পূর্ব্বোক্ত শাখানগরের অংশবিশেষের প্রতি বর্ত্তিবে।

আরম্ভ।

এবং এই আইন শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমোদনসহ যে তারিখে কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে, সেই তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

যেং আইন রহিত হইল।

২ ধারা। ১৮৭২ সালের বঙ্গীয় ২ আইন, ১৮৭৫ সালের বঙ্গীয় ২ আইন, ও ১৮৭৭ সালের বঙ্গীয় ১ আইন এতদ্দ্বারা রহিত করা গেল।

কিন্তু ঐ২ আইনক্রমে যে সমুদয় উপবিধি ও নিয়োগ করা হইয়া এক্ষণে বলবৎ আছে, তৎসমুদয় এই আইনক্রমে করা হইয়াছে বলিয়া জ্ঞান করা যাইবে।

অর্থকরণ।

৩ ধারা। বিষয় বা পূর্ব্বাপর কথাদ্বারা বিপরীত ভাব প্রকাশ না পাইলে, এই আইনে,

"পাট।"

"তুলা।"

যে পাট বা তুলা জাহাজে পাঠাইবার মত করিয়া যাঁত দিয়া বা কশাইয়া দেওয়া যায় "পাট" ও "তুলা" শব্দে তদ্ভিন্ন পাট ও তুলা বুঝাইবে।

"ব্যক্তি।"

"ব্যক্তি" শব্দে কুঠী ও অবিভক্ত হিন্দু পরিবারও বুঝাইবে।

"মাজেষ্ট্রট।"

"মাজিষ্ট্রেট" শব্দে কলিকাতার শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিস্ এবং মাজিষ্ট্রেটের সকল কিম্বা অন্যতর ক্ষমতাক্রমে কর্ম্মকারী কোন ব্যক্তিকেও বুঝাইবে।

"পাটের গুদাম।"

পাট তুলা প্রভৃতি যৎকালে যে দ্রব্যের উপর এই আইনের বিধান বর্ত্তে তাহা সঞ্চিত করিবার কি রাখিবার কি যাঁত দেওয়াইবার কি গচ্ছিত রাখিবার নিমিত্ত যে আড়ৎ কি গোলা কি গুদাম কি কারখানা কি অন্য স্থানের ব্যবহার হয়, "পাটের গুদাম" শব্দে সেই স্থান বুঝাইবে।

"কমিশ্যনরগণ।"

"কমিশ্যনরগণ" শব্দে কলিকাতা নগরের সমবায়িত সমাজ বুঝাইবে।

দ্বিতীয় খণ্ড।

পাটের গুদাম বিষয়ক বিধি।

লাইসেন্স ভিন্ন বর্ত্তমান গুদাম ব্যবহার হইতে পারিবে না।

৪ ধারা। কোন পাটের গুদামের স্বামী কি দখলীকার পাট কি তুলা সঞ্চিত করিবার কি রাখিবার কি যাঁত দেওয়াইবার কি গচ্ছিত রাখিবার নিমিত্ত ঐ গুদাম ব্যবহার করিবার লাইসেন্স না পাইলে সেই কার্য্যে উক্ত গুদামের ব্যবহার করিতে পারিবেন না।

5 From and after the commencement of this Act every license granted to a jute warehouse within the town of Calcutta under Bengal Act II of 1872 or Bengal Act II of 1875, shall be subject to the payment of an annual fee, to be fixed by the Local Government, after consulting the Commissioners at a special meeting, and to be paid in such instalments as the Commissioners may direct

Fee for license for jute warehouse.

In fixing the amount of fee to be paid in respect of any jute warehouse, the Local Government shall have regard to the annual value thereof as it is for the time assessed, to the payment of municipal taxes, to the size and position of the jute warehouse, to the number and excellence of the pressing machines erected or proposed to be erected in such jute warehouse, and to the probable income derived from such jute warehouse by its owner or occupier

The Local Government may from time to time, on the recommendation of the Commissioners at a special meeting, alter the amount of the fee to be paid in respect of any jute warehouse

6 Any person proposing to use any land for the purposes of a jute warehouse within the town of Calcutta shall send to the Commissioners a plan of such land and all the buildings thereon, prepared in such manner as the Commissioners may direct, and it shall be within the discretion of the Commissioners at a special meeting to grant or refuse a license to establish the same,

License for new jute warehouse.

Every license for a jute warehouse, to be granted under this section, shall be subject to the following conditions, namely—

(1) That no loose jute, jute rejections or cuttings, or cotton, shall be stored, or screwed, or pressed, save within a building constructed of such materials, and on such a plan as may be approved of by the Commissioners

(2) That no loose jute, jute rejections or cuttings, or cotton, shall be combed or dried, except within an enclosure, and that the top or roof of any building or of any hut shall not be used for such combing or drying without the sanction in writing of the Commissioners

(3) That space shall be reserved on land appertaining to the jute warehouse for the loading or unloading of carts.

৫ ধারা। ১৮৭২ সালের ২ আইনক্রমে অথবা ১৮৭৫ সালের ২ আইনক্রমে কলিকাতানগরের মধ্যস্থ পাটের গুদামের যে কোন লাইসেন্স প্রদত্ত হইয়াছে, এই আইনের প্রচলনাবধি তাহা বার্ষিক ফী দিবার নিয়মাধীন হইবে। কমিশ্যনরগণের সহিত বিশেষ অধিবেশনে পরামর্শ করিয়া, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট উক্ত ফী ধার্য্য করিবেন, এবং কমিশ্যনরগণ যেং কিস্তি নিরূপণ করেন সেই সেই কিস্তিমতে ঐ ফী দিতে হইবে।

পাটের গুদামের লাইসেন্সের ফী।

পাটের কোন্ গুদামের কত টাকা ফী ধার্য্য করা যাইবে, ইহা নিরূপণ করিতে হইলে, যৎকালে ঐ গুদামের বার্ষিক যত মূল্য ধার্য্য করা যায়, যত মুনিসিপাল টাক্স প্রদত্ত হয়, উক্ত গুদামের যেরূপ আয়তন ও অবস্থান, উক্ত গুদামে যত সংখ্যক ও যে গুণের গাঁট দেওয়াইবার যন্ত্র বসান আছে বা বসাইবার প্রস্তাব আছে, এবং ঐ গুদাম হইতে স্বামিন কি দখলীকারের অনুমান যত আয় হয়, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সেই সকল বিবেচনা করিবেন।

বিশেষ অধিবেশনে কমিশ্যনরগণ পরামর্শ দিলে, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট কোন পাটের গুদামের যত ফী দিতে হয় তাহার পরিমাণ সময়েং পরিবর্ত্তন করিতে পারিবেন।

৬ ধারা। কোন ব্যক্তি পাটের গুদাম করিবার জন্য কলিকাতা নগরের মধ্যে ভূমির ব্যবহার করিতে ইচ্ছা করিলে কমিশ্যনরগণ যেরূপ আদেশ করেন, ঐ ভূমির ও তদুপরিস্থ সমুদয় গৃহাদির নক্শা তদ্রূপে প্রস্তুত করিয়া তাঁহাদিগের নিকটে পাঠাইবেন, তাহা হইলে কমিশ্যনরগণ বিশেষ অধিবেশন কালে আপনাদের বিবেচনামতে সেই গুদাম স্থাপন করিবার লাইসেন্স দিতে বা অস্বীকার করিতে পারিবেন।

নূতন পাটের গুদামের লাইসেন্সের কথা।

এই ধারামতে পাটের গুদামের যে লাইসেন্স দেওয়া যায়, তাহা এইং নিয়মাধীনে দেওয়া যাইবে, যথা,

(১) কমিশ্যনরগণ যে দ্রব্যের ও নকশার অনুমোদন করেন, কোন ঘর সেই দ্রব্যে ও সেই নকশামতে প্রস্তুত না হইলে, আলগা পাট কি পাটের ওঁচা কি ছাটা পাট কি তুলা সেই ঘরে সঞ্চিত করা কি কশান কি গাঁত দেওয়া যাইবে না।

(২) ঘেরা স্থান ভিন্ন কোন স্থানে আলগা পাট কি পাটের ওঁচা কি ছাটা পাট কি তুলা আঁচড়াইতে কি শুকাইতে দেওয়া যাইবে না, এবং কমিশ্যনরগণের লিখিত অনুমতি ব্যতিরেকে কোন কোটার ছাদ কি ঘরের চাল উক্তরূপ আঁচড়াইবার কি শুকাইবার নিমিত্ত ব্যবহৃত হইবে না।

(৩) গাড়ীতে বোঝাই দিবার কি তাহা হইতে নামাইবার জন্যে পাটের গুদামের জমিতে স্থান রাখিতে হইবে।

(4) That no portion of the jute warehouse shall be used as a residence, and no artificial light (other than one duly and thoroughly protected) or lucifer matches shall be introduced therein, and that no person shall smoke therein

(5) That the jute warehouse shall at all times be open to the inspection of officers duly appointed by the Commissioners

(6) That the engines and furnaces used in the jute warehouse shall be placed as may be considered necessary by the Commissioners.

(7) That an annual fee shall be imposed in respect thereof as provided by the last preceding section

Appointment of inspecting officers

7. The Commissioners shall appoint suitable officers for the inspection of jute warehouses within the town of Calcutta, and any officer so appointed, and any superintendent or inspector of police within the said town, may enter at any time into any jute warehouse, where jute or cotton may be kept, and inspect the same.

On change of occupation in warehouse, occupier to give notice.

8 On a change in the occupation of any jute warehouse, the person entering into occupation of the same shall, within two weeks of his so entering into occupation, give notice in writing to the Commissioners of such change of occupation, and shall thereupon pay to the Commissioners a fee of two rupees, and his name shall accordingly be substituted in such license for the name of the last occupier

If any jute warehouse is let out in portions, the person so letting it out and entitled to the rent shall, for the purposes of this Act, be deemed to be the occupier.

Cancelment or suspension of license

9. It shall be in the discretion of the Commissioners at a special meeting to cancel or to suspend for such time as they shall think fit the license of any jute warehouse in respect of which any one or more of the conditions under which such license is held shall appear to them to have been broken, or in respect of which the provisions of the last preceding section have been broken

[*Government Gazette* 3rd *June* 1879.]

(৪) পাটের গুদামের কোন অংশ বাসস্থানরূপে ব্যবহৃত হইবে না, এবং কোন প্রদীপ উপযুক্ত ও সম্পূর্ণরূপে লাণ্টনে বদ্ধ না থাকিলে তাহা কি বিলাতী দিয়া শলাই পাটের গুদামে আনা হইবে না ও তথায় কেহই তামাক খাইতে পারিবে না।

(৫) কমিশ্যনরগণ নিয়মমতে যে কার্য্যকারকদিগকে নিযুক্ত করেন তাঁহারা যখন তখন গিয়া পাটের গুদাম দেখিতে পারিবেন।

(৬) পাটের গুদামে যে কলের ও উননের ব্যবহার হয়, কমিশ্যনরগণ যে খানে রাখা আবশ্যক জ্ঞান করেন তাহা সেই খানে রাখিতে হইবে।

(৭) পূর্ব্বধারার বিধানক্রমে গুদামের বার্ষিক ফী দিতে হইবে।

পরিদর্শকদিগকে নিযুক্ত করিবার কথা।

৭ ধারা। কমিশ্যনরগণ কলিকাতা নগরের মধ্যে পাটের গুদাম পরিদর্শন করিবার উপযুক্ত কার্য্যকারকদিগকে নিযুক্ত করিবেন, এবং পাটের যে গুদামে পাট কি তুলা রাখা যায় পূর্ব্বোক্তমতে নিযুক্ত কার্য্যকারক এবং উক্ত নগরের পোলীসের কোন সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট কি ইনস্পেক্টর কোন সময়ে সেই গুদামে প্রবেশ করিয়া তাহার পরিদর্শন করিতে পারিবেন।

গুদামের দখলীকার পরিবর্ত্তন হইলে দখলীকারের নোটিস দিবার কথা।

৮ ধারা। পাটের কোন গুদামের দখলীকার পরিবর্ত্তন হইলে যে ব্যক্তি তাহা নূতন দখল করিয়া লন তিনি ঐ দখল লইবার তারিখ অবধি দুই সপ্তাহের মধ্যে কমিশ্যনরগণের নিকট পত্র লিখিয়া দখলীকার পরিবর্ত্তন হইবার সংবাদ দিয়া, কমিশ্যনরগণকে দুই টাকা ফী দিবেন। তাহা হইলে লাইসেন্সপত্রের মধ্যে পূর্ব্বদখলীকারের নামের পরিবর্ত্তে দখলীকার বলিয়া তাঁহার নাম লেখা যাইবে।

কোন পাটের গুদাম খণ্ড২ করিয়া নানা ব্যক্তিকে ভাড়া দেওয়া গেলে, যে ব্যক্তি তাহা ভাড়া দিয়া ভাড়া পাইবার অধিকারী হন এই আইনের কার্য্যপক্ষে তাঁহাকেই দখলীকার বলিয়া জ্ঞান করা যাইবে।

লাইসেন্স রহিত করিবার কি স্থগিত রাখিবার কথা।

৯ ধারা। কোন পাটের গুদাম করিবার লাইসেন্স যেং নিয়মানুসারে পাওয়া গিয়াছে সেই গুদামের সম্পর্কে তন্মধ্যে এক কি কএক নিয়ম ভঙ্গ হইয়াছে কিম্বা ইহার পূর্ব্ব ধারার বিধান ভঙ্গ হইয়াছে কমিশ্যনরগণের এমত বোধ হইলে তাঁহারা বিশেষ অধিবেশন করিয়া আপনাদের বিবেচনামতে ঐ লাইসেন্স রহিত করিতে পারিবেন, কিম্বা যত দিন উচিত বোধ করেন তত দিন তাহা স্থগিত রাখিতে পারিবেন।

Municipal Commissioners to have same power as the Calcutta Commissioners.

10 The provisions of the five last preceding sections shall apply to any jute warehouse situated or used, or any land proposed to be used as a jute warehouse out of the town of Calcutta and within the limits of the operation of this Act, save that the powers and duties conferred and imposed respectively on the Commissioners, or on the Commissioners at a special meeting, shall be exercised and discharged by the Municipal Commissioners at a meeting within whose jurisdiction such warehouse or land is situated

Penalties

Penalty for not taking out license

11 Any person who without a license uses any jute warehouse for keeping or depositing jute or cotton, shall be liable, on conviction before a Magistrate, to a penalty not exceeding one hundred rupees for each day during which he may use or continue to use such jute warehouse as aforesaid

Penalty for establishing warehouse without license

12 Any person who without a license uses any jute warehouse for keeping or depositing jute or cotton established after the commencement of this Act, shall be liable, on conviction before a Magistrate, to a penalty not exceeding five hundred rupees, and to a further penalty not exceeding fifty rupees for every day during which such jute warehouse is used for keeping or depositing jute or cotton without a license

Penalty for using warehouse after refusal of license.

13 Any person who uses a jute warehouse for the keeping or depositing of jute or cotton after the Commissioners or Municipal Commissioners shall have refused or cancelled a license in respect thereof, or during the time for which such license shall have been suspended, shall be liable, on conviction before a Magistrate, to a penalty not exceeding five hundred rupees and to a further penalty not exceeding one hundred rupees for every day during which any such jute warehouse may be so used as aforesaid

Penalty on occupier in case of breach of conditions of license

14 Whenever any of the conditions under which a license is held in respect of any jute warehouse have been broken in such jute warehouse, the person whose name appears on the license as the

মুনিসিপল কমিশ্যনরদের যে কলিকাতার কমিশ্যনরগণের ন্যায় ক্ষমতা থাকিবে তাহার কথা।

১০ ধারা। এই আইনের বিধান কলিকাতা নগরের বহির্ভূত যে সীমার মধ্যে প্রচলিত হয় সেই সীমার মধ্যে যে পাটের গুদাম থাকে কি ব্যবহৃত হয় কিম্বা পাটের গুদামের নিমিত্ত যে ভূমির ব্যবহার হইবার প্রস্তাব হয় তৎপ্রতি পূর্ব্ববর্ত্তী শেষ পাঁচ ধারার বিধান বর্ত্তিবে। প্রভেদ এই যে কমিশ্যনরগণের প্রতি কিম্বা বিশেষ অধিবেশন করিয়া কমিশ্যনরগণের প্রতি যেং ক্ষমতা প্রদত্ত হইল বা তাঁহাদের যেং কর্ত্তব্য নির্দ্ধারিত হইল উক্ত গুদাম কি ভূমি যে মুনিসিপাল কমিশ্যনরদিগের এলাকাধীন তাঁহারা অধিবিষ্ট হইয়া সেই সেই ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন ও সেইং কর্ত্তব্য কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

দণ্ডের বিধি।

লাইসেন্স না লইবার দণ্ডের কথা।

১১ ধারা। কোন ব্যক্তি এই আইনমতে লাইসেন্স না লইয়া যদি পাট কি তুলা রাখিবার কি গচ্ছিত করিয়া রাখিবার নিমিত্ত পাটের গুদাম ব্যবহার করেন, তবে মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে সেই দোষ প্রমাণ হইলে তিনি যত দিন উক্ত গুদাম ব্যবহার করেন, বা করিতে থাকেন তাহার দিন প্রতি ঐ ব্যক্তির এক শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

লাইসেন্স না লইয়া গুদাম করিবার দণ্ডের কথা।

১২ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার পর যে পাটের গুদাম স্থাপিত করা যায় যদি কোন ব্যক্তি লাইসেন্স না লইয়া পাট কি তুলা রাখিবার কি গচ্ছিত করিবার নিমিত্ত সেই স্থানের ব্যবহার করেন তবে কোন মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে সেই কথার প্রমাণ হইলে ঐ ব্যক্তির পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। তদ্ভিন্ন যত দিন লাইসেন্স বিনা পাট কি তুলা রাখিবার কি গচ্ছিত করিয়া রাখিবার জন্য ঐ গুদামের ব্যবহার হয় তাহার দিন প্রতি ঐ ব্যক্তির পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

লাইসেন্স দিতে অস্বীকার হইলে পর গুদাম ব্যবহার করিলে দণ্ডের কথা।

১৩ ধারা। কমিশ্যনরগণ কিম্বা মুনিসিপল কমিশ্যনরেরা পাট কি তুলা রাখিবার কি গচ্ছিত করিবার জন্য পাটের গুদামের লাইসেন্স দিতে অস্বীকার করিলে কিম্বা তদ্বিষয়ের লাইসেন্স রহিত করিলে যদি কোন ব্যক্তি সেই কার্য্যের নিমিত্ত সেই স্থানের ব্যবহার করেন, অথবা লাইসেন্স স্থগিত করা গেলে যদি স্থগিত থাকিবার সময়ের মধ্যে ঐ স্থানের তদ্রূপ ব্যবহার করেন, তবে মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে সেই কথার প্রমাণ হইলে তাঁহার পাঁচ শত টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। তদ্ভিন্ন যত দিন ঐ পাটের গুদামের তদ্রূপ ব্যবহার হয় তাহার দিনপ্রতি ঐ ব্যক্তির এক শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

লাইসেন্সের নিয়ম লঙ্ঘন হইলে দখলীকারের দণ্ডের কথা।

১৪ ধারা। পাটের কোন গুদামের লাইসেন্স যেং নিয়মানুসারে রাখা যাইতে পারিবে, পাটের ঐ গুদামে তাহার কোন নিয়ম লঙ্ঘন হইলে, লাইসেন্সে ঐ পাটের গুদামের দখলীকার বলিয়া যে ব্যক্তির নাম লেখা থাকে

occupier of such jute warehouse shall be liable, on conviction before a Magistrate, to have his license cancelled, or to a fine not exceeding five hundred rupees

Penalty on any person in case of breach of conditions of license

15 Any person who breaks any of the conditions under which a license is held in respect of any jute warehouse shall be liable, on conviction before a Magistrate, to a penalty not exceeding fifty rupees for any one such offence

Penalty for omitting to give notice on change of occupation

16 If on a change in the occupation of any jute warehouse, the person entering into occupation fail to give the notice required by section 8 of this Act, such person shall be liable, on conviction before a Magistrate, to a penalty not exceeding one hundred rupees.

PART III

FIRE-BRIGADE

Commissioner of Police to take charge of fire-brigade

17 The Commissioner of Police for the town of Calcutta shall, as soon as may be after the commencement of this Act, take charge of the existing fire-brigade, with all buildings, engines, animals, accoutrements, tools and implements, and there after from time to time make such further or other provision as he may deem expedient in order to maintain it efficiently for the town and suburbs of Calcutta

Local Government may make orders

18 The Local Government may from time to time make, and when made, alter or repeal such general or special orders as it may think fit—

For appointing or removing any member or officer of the force

For furnishing the fire-brigade with such fire engines, fire-escapes, horses, oxen, accoutrements, tools and implements as it may think proper

For building, providing, or hiring places for the keeping of the force, engines, horses and appurtenances

For giving gratuities to persons who have given notice of fires.

For the training, discipline, good conduct, salaries, and pensions of the members of the force

মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে অপরাধ নির্ণয় হইলে তাঁহার লাইসেন্স রহিত হইতে বা পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

লাইসেন্সের নিয়ম লঙ্ঘনের নিমিত্ত কোন ব্যক্তির দণ্ডের কথা।

১৫ ধারা। পাটের কোন গুদামের লাইসেন্স যেং নিয়মানুসারে রাখা যাইতে পারিবে, কোন ব্যক্তি তন্মধ্যে কোন নিয়ম লঙ্ঘন করিলে, মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে অপরাধ নির্ণয় হইলে, তদ্রূপ কোন এক অপরাধহেতুক তাঁহার পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

দখলীকার পরিবর্ত্তন হইলে নোটিস না দিবার দণ্ডের কথা।

১৬ ধারা। কোন পাটের গুদামের দখীলকার পরিবর্ত্তন হইলে, ও এই আইনের ৮ ধারায় যে নোটিস দিবার আজ্ঞা হইল, নূতন দখলীকার সেই নোটিস না দিলে, মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে অপরাধ নির্ণয় হইলে ঐ ব্যক্তির এক শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

তৃতীয় খণ্ড।

অগ্নিনির্ব্বাপক দলবিষয়ক বিধি।

পোলীসের কমিশ্যনর সাহেব অগ্নিনির্ব্বাপক দলের ভারগ্রহণ করিবেন।

১৭ ধারা। কলিকাতা নগরের পোলীসের কমিশ্যনর সাহেব এই আইন প্রচলিত হইবার পরে যত শীঘ্র পারেন সমুদয় ইমারত ও কল ও জন্তু ও সাজ ও যন্ত্র ও হাতিয়ার সমেত অগ্নিনির্ব্বাপক দলের ভার গ্রহণ করিবেন, এবং তদনন্তর কলিকাতা ও তাহার শাখানগরের নিমিত্ত উক্ত দল কার্য্যদক্ষভাবে রাখিতে আর কি অন্য যে বিধান আবশ্যক বোধ করেন সময়েং তাহাও করিবেন।

স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা।

১৮ ধারা। নিম্নলিখিত বিষয়ের নিমিত্ত স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়েং যদ্রূপ উচিত জ্ঞান করেন তদ্রূপ সামান্য কি বিশেষ আজ্ঞা করিতে, ও করা হইলে তাহা পরিবর্ত্তিত কি রহিত করিতে পারিবেন।—

উক্ত দলের কোন কর্ম্মকারক কি কর্ত্তৃপক্ষকে নিযুক্ত কি অপসারিত করিবার নিমিত্ত।

যদ্রূপ উচিত বিবেচনা করেন অগ্নিনির্ব্বাপক দলকে তদ্রূপ দমকল ও আগুন হইতে মুক্তিপ্রাপ্তির যন্ত্র ও ঘোড়া ও গোরু ও সাজ ও যন্ত্র ও হাতিয়ার যোগাইবার নিমিত্ত।

উক্ত দল ও কল ও ঘোড়া ও তৎসম্বন্ধীয় অন্যান্য দ্রব্য রাখিবার স্থান নির্ম্মাণ কি বিধান কি ভাড়া করিবার নিমিত্ত।

কোন ব্যক্তি আগুন লাগিবার সম্বাদ দিলে তাহাকে পুরস্কার দিবার নিমিত্ত।

ঐ দলের অন্তর্গত ব্যক্তিদের সুশিক্ষা ও সুশাসন ও সদাচরণ ও বেতন ও পেনশ্যনের নিমিত্ত।

For the speedy attendance of such members with engines and all necessary implements on the occasion of any alarm of fire

For sending the force, engines and appurtenances beyond the limits of the town and suburbs of Calcutta in order to extinguish fire in the neighbourhood of the said limits

For imposing and summarily realizing a fine not exceeding one week's wages from any member of the brigade who may infringe these bye laws

Generally, for the maintenance of the fire-brigade in a due state of efficiency

Such orders shall be published in the *Calcutta Gazette*, and shall take effect from such publication

Powers of fire brigade in cases of fire

19 On the occasion of a fire, the chief or other officer in charge of the fire-brigade on the spot may

(*a*) remove, or may order any member of the brigade to remove, any persons who by their presence interfere with the due operation of the brigade,

(*b*) by himself or by his men break into or through, or pull down, any premises for the purpose of putting an end to the fire, doing as little damage as possible,

(*c*) cause the mains and pipes of any district to be shut off, so as to give greater pressure of water in the place where the fire has occurred,

(*d*) call on the officer in charge of the Port Commissioners' fire-engine to render such assistance as may be possible in the case of any fire occurring near the river bank,

(*e*) and, generally, take such measures as may appear necessary for the preservation of life and property

The chief officer on the spot in charge of the brigade may verbally nominate and depute one or more officers of the brigade to act at a distance, and such officer or officers shall have for the time being the like powers as the chief officer himself possesses under this section.

Police officers to render assistance

Police officers of all grades shall be authorized to aid the fire-brigade in the execution of its duties They may close any street in or near which a fire is burning, and they may, of their own motion or on the request of the

আগুন লাগিবার কথা শুনিবামাত্র কল এবং আবশ্যক সকল যন্ত্র লইয়া ঐ কর্ম্মকারকদের ত্বরায় উপস্থিত হইবার নিমিত্ত।

কলিকাতা নগরের ও তাহার পার্শ্বস্থ গ্রামের সীমার নিকটবর্ত্তী স্থানে অগ্নিনির্ব্বাণার্থে উক্ত সীমার বাহিরে উক্ত দল ও কল ও তৎসংক্রান্ত দ্রব্যাদি পাঠাইবার নিমিত্ত।

উক্ত দলের কোন ব্যক্তি এই উপবিধির মধ্যে কোন উপবিধি লঙ্ঘন করিলে এক সপ্তাহের বেতনের অনধিক অর্থদণ্ড ধার্য্য ও সরাসরীমতে আদায় করিবার নিমিত্ত।

ও সাধারণ্যে উক্ত দলের কার্য্যোপযোগী হইবার উপযুক্ত অবস্থা রক্ষা করিবার নিমিত্ত।

এই সকল আজ্ঞা কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে, এবং প্রকাশ করণাবধি ফলদায়ক হইবে।

আগুন লাগিলে অগ্নিনির্ব্বাপক দলের ক্ষমতার কথা।

১৯ ধারা। আগুন লাগিলে অগ্নিনির্ব্বাপক দলের অধ্যক্ষতাকারী প্রধান কি অন্য যে কর্ম্মকারক তৎস্থানে থাকেন,

(ক) তৎস্থানে কোন ব্যক্তির উপস্থিতিপ্রযুক্ত দলের যথোপযুক্তমতে চলিবার বাধা হইলে, তিনি সেই ব্যক্তিদিগকে স্থানান্তর করিয়া দিতে কিম্বা উক্ত দলের কোন কর্ম্মকারককে তাহাদিগকে স্থানান্তর করাইয়া দিবার আদেশ করিতে পারিবেন, ও

(খ) আগুন নিবাইবার জন্য আপনি কিম্বা আপন কর্ম্মকারকদিগের দ্বারা কোন বাটীতে প্রবেশ করিয়া বা বাটী দিয়া যাইতে বা গৃহাদি ভাঙ্গিয়া ফেলিতে পারিবেন, কিন্তু যাহাতে অল্প হানি হয় সাধ্যমতে এমন চেষ্টা করিবেন, ও

(গ) আগুন যে স্থানে লাগে সেই স্থানে নলের জল অধিক বেগে নির্গত হইতে পারে এই নিমিত্ত নগরের অন্য কোন অংশের নল বন্ধ করাইয়া দিতে পারিবেন; ও

(ঘ) গঙ্গার ধারে আগুন লাগিলে বন্দরের কমিশনরদের দমকল যে ব্যক্তির জিম্মায় থাকে তাহার প্রতি সাধ্যমতে সাহায্য করিবার আদেশ করিতে পারিবেন, ও

(ঙ) সাধারণতঃ প্রাণ ও সম্পত্তি রক্ষা করিবার জন্য অন্য যে উপায় অবলম্বন করা আবশ্যক হয়, তাহাও করিতে পারিবেন।

অগ্নিনির্ব্বাপক দলের অধ্যক্ষস্বরূপ যে প্রধান কর্ম্মকারক তৎস্থানে থাকেন তিনি বাচনিক আদেশ দিয়া দূর স্থানে গিয়া কর্ম্ম করিবার নিমিত্ত দলের এক কি একাধিক কর্ম্মকারককে নিযুক্ত করিতে পারিবেন, তাহা করিলে এই ধারামতে প্রধান কর্ম্মকারকের যে ক্ষমতা থাকে তৎকালের নিমিত্ত সেই২ কর্ম্মকারকের কি কর্ম্মকারকদের সেই২ ক্ষমতা থাকিবে।

পোলীস কর্ম্মকারকদের সাহায্য করিবার কথা।

অগ্নিনির্ব্বাপক দল যে সময় আপনাদের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতেছেন সেই সময় পোলীসের সকল শ্রেণীর কর্ম্মকারকের প্রতি তাঁহাদের সাহায্য করিবার অনুমতি থাকিবে। যে রাস্তার ধারে আগুন লাগে তাঁহারা সেই রাস্তা বন্ধ করিতে পারিবেন। ও যে ব্যক্তিদের উপস্থিত থাকাপ্রযুক্ত অগ্নিনির্ব্বাপক

chief or other officer of the fire-brigade, remove any persons who interfere by their presence with the operations of the fire-brigade

Damage done to be deemed damage by fire

Any damage done by the fire-brigade in the due execution of their duties shall be deemed to be damage by fire within the meaning of any policy of insurance of property in Calcutta or the suburbs against fire

But nothing in this section shall exempt any officer of the police or of the fire-brigade from liability to damages on account of any acts done by him without reasonable cause

Enquiry into origin of fire

20 In the case of any fire occurring in Calcutta or the suburbs, the chief officer of the fire-brigade shall ascertain the facts as to the origin and cause of such fire, and shall make a report thereon to the Magistrate having jurisdiction in the place in which such fire shall have occurred, and the said Magistrate, in any case where he may see fit, shall summon witnesses and take evidence in order to the further ascertainment of such facts

LICENSES AND PENALTIES IN RESPECT OF FIREWORKS, ETC

Penalty for letting off rockets and manufacturing or selling fireworks without license

21 Whoever shall let off rockets or send up fire-balloons without a license from the Commissioner of Police, for which a fee not exceeding ten rupees shall be payable,

and whoever shall sell or manufacture fireworks without a license from the Commissioner of Police, for which a yearly fee not exceeding ten rupees shall be payable,

shall be liable, on conviction before a Magistrate, to a penalty not exceeding fifty rupees for every such offence

Power to withdraw licenses

22 The Commissioner of Police may at his discretion, and after thirty days' notice, withdraw or suspend any license granted by him under this Act

Liability of house holders

23 In the event of any rockets being let off, or fire-balloons sent up, within the precincts of any private premises or compound without the express permission in writing of the Commissioner of Police, the occupier or owner, or

দলের কার্য্যের ব্যাঘাত হয় তাঁহারা আপনাদের বিবেচনামতে কিম্বা ঐ দলের প্রধান কি অন্য কর্ত্তৃপক্ষের আদেশমতে সেই ব্যক্তিদিগকে স্থানান্তর করাইয়া দিতে পারিবেন।

হানি হইলে অগ্নিদ্বারা হানি বলিয়া জ্ঞান হইবার কথা।

অগ্নিনির্ব্বাপকদলের কর্ম্মকারকেরা উচিতমতে আপনাদের কর্ম্মনির্ব্বাহ করণ সময়ে যে হানি করেন, কলিকাতা নগরে বা শাখানগরে অগ্নিদ্বারা সম্পত্তির হানি পূরণার্থে কোন বিমাপত্রের কথার অর্থকরণে সেই হানি অগ্নিজন্য হানি বলিয়া জ্ঞান হইবে।

কিন্তু যদি পোলীসের কিম্বা অগ্নিনির্ব্বাপকদলের কোন কর্ম্মকারক যুক্তিসিদ্ধ কারণ বিনা হানিজনক কোন ক্রিয়া করেন, তবে তিনি এই ধারার কোন কথাক্রমে হানিপূরণ করিবার দায় হইতে মুক্ত হইবেন না।

আগুন কিরূপে লাগিল ইহার অনুসন্ধান লইবার কথা।

২০ ধারা। কলিকাতায় কিম্বা শাখানগরে আগুন লাগিলে, অগ্নিনির্ব্বাপকদলের প্রধান কর্ম্মকারক ঐ আগুন লাগিবার মূল কারণের ও হেতুর বৃত্তান্ত নির্ণয় করিয়া ঐ আগুন লাগিবার স্থানে যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিচারাধিপত্য থাকে তাঁহার নিকট সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন। উক্ত মাজিষ্ট্রেট কোন স্থলে বিহিত বোধ করিলে ঐ বৃত্তান্ত আরো স্পষ্টরূপে নির্ণয় করিবার নিমিত্তে সাক্ষিদিগকে আহ্বান করিয়া সাক্ষ্য লইতে পারিবেন।

আতশবাজী প্রভৃতি সম্বন্ধে লাইসেন্সপত্রের ও দণ্ডের বিধি।

লাইসেন্স বিনা হাউই ছাড়িবার ও আতশ বাজী বিক্রয় কি প্রস্তুত করিবার দণ্ডের কথা।

২১ ধারা। কোন ব্যক্তি দশ টাকার অনধিক ফী দিয়া পোলীসের কমিশ্যনর সাহেবের স্থানে লাইসেন্স না পাইয়া হাউই কি আগুনের বেলুন ছাড়িলে,

আর কোন ব্যক্তি দশ টাকার অনধিক বার্ষিক ফী দিয়া পোলীসের কমিশ্যনর সাহেবের স্থানে লাইসেন্স না পাইয়া আতশ বাজী বিক্রয় কি প্রস্তুত করিলে,

মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে সেই কথার প্রমাণ হইলে তাহার উক্ত প্রত্যেক অপরাধের নিমিত্ত পঞ্চাশ টাকা পর্য্যন্ত অর্থ দণ্ড হইতে পারিবে।

লাইসেন্স রহিত করিবার ক্ষমতার কথা।

২২ ধারা। পোলীসের কমিশ্যনর সাহেব এই আইনমতে যে লাইসেন্স দেন ত্রিশ দিনের নোটিস দিয়া আপনার বিবেচনামতে তাহা রহিত বা কিয়ৎকাল স্থগিত রাখিতে পারিবেন।

গৃহস্থদের দায়ের কথা।

২৩ ধারা। পোলীসের কমিশ্যনর সাহেবের লিখিত স্পষ্ট অনুমতি না হইলেও কোন ব্যক্তির বাটীর কি প্রাঙ্গণের মধ্যে কোন স্থানে হাউই কি আগুনের বেলুন ছাড়া গেলে, দখলীকার কি স্বামী কি সেই বাটী কি প্রাঙ্গণ

person under whose immediate control the said premises or compound is, shall be liable to a fine not exceeding fifty rupees, unless he can prove who the person having committed the offence is, and that the offence was committed without his knowledge.

PART IV

Application of Funds and Apportionment of Expenses

Application of moneys received under Act

24 The Commissioners and Municipal Commissioners of the Suburbs and Howrah respectively shall apply the moneys derived from the fees and penalties levied under this Act within their respective jurisdictions—

(1) in payment of the expenses of a fire-brigade,

(2) in payment of all expenses incurred by them respectively in or about the inspection and superintendence of jute warehouses, and the granting of licenses in respect thereof

Any balance which may remain after payment of such expenses shall be applied in reduction of the fees levied on licenses for jute warehouses under this Act

Proportions of contribution towards payment of expenses of fire-brigade

25 The cost of all establishments and plant hired or purchased, and of all other charges under Part III of this Act, shall be contributed by the Commissioners for the town of Calcutta, and by the Suburban Commissioners in the following proportions, namely—by the Commissioners for the town of Calcutta, seven-tenths, by the Suburban Commissioners, three-tenths At the end of each quarter of a year the Commissioner of Police shall certify to the Calcutta and Suburban Commissioners respectively the total cost of the fire-brigade for such quarter, the money which may have accrued from the fees and penalties levied under this Act in Calcutta and the Suburbs, and the precise sum which must be paid by the said Commissioners respectively On the receipt of such certificate, the said Commissioners shall forthwith pay the sum certified against them, provided that in no case shall the three-tenths payable in any year by the Suburban Commissioners exceed the sum of ten thousand rupees

সাক্ষাৎ সম্বন্ধে যে ব্যক্তির কর্ত্তৃত্বে থাকে তিনি ঐ অপরাধ কে করিয়াছে ও সেই অপরাধ আপনার অজ্ঞাতসারে করা গিয়াছে ইহার প্রমাণ দিতে না পারিলে তাঁহার পঞ্চাশ টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

চতুর্থ খণ্ড।

ফণ্ডের প্রয়োগ ও ব্যয়বিভাগের বিধি।

আইনক্রমে প্রাপ্তটাকা প্রয়োগের কথা।

২৪ ধারা। এই আইনমতে ফী ও দণ্ডস্বরূপ যত টাকা আদায় হয় কমিশ্যনরগণ এবং শাখানগর ও হাবড়ার মুনিসিপল কমিশ্যনরেরা আপন ক্ষমতাধীন স্থানে প্রাপ্ত সেই টাকা হইতে

(১) অগ্নিনির্ব্বাপক দলের খরচ দিবেন,

ও (২) পাটের গুদামের পরিদর্শন ও তত্ত্বাবধান এবং তৎসম্পর্কীয় লাইসেন্স প্রদানের সমস্ত খরচ দিবেন।

উক্ত খরচ দিয়া টাকা উদ্বৃত্ত থাকিলে, এই আইনক্রমে পাটের গুদামের লাইসেন্স নিমিত্ত যে ফী আদায় করা যায়, তাহা কমাইবার নিমিত্ত ঐ টাকা প্রয়োগ করা যাইবে।

অগ্নিনির্ব্বাপকদলের ব্যয় পোষণার্থে কাহার কত দিতে হইবে তাহার কথা।

২৫ ধারা। সকল কর্ম্মকারকদের বেতনাদি এবং যত যন্ত্র ভাড়া করিয়া কি ক্রয় করিয়া লওয়া যায় ও এই আইনের তৃতীয় খণ্ডমতে অন্য যত খরচ হয় তাহা কলিকাতা নগরের কমিশ্যনরগণ ও শাখানগরের কমিশ্যনরেরা নিম্নলিখিত হারানুসারে দিবেন, কলিকাতা নগরের কমিশ্যনরগণ দশ ভাগের সাত ভাগ, শাখানগরের কমিশ্যনরেরা দশ ভাগের তিন ভাগ। ত্রৈমাসে অগ্নিনির্ব্বাপকদলের নিমিত্তে মোটে কত টাকা খরচ লাগিয়াছে ও এই আইনক্রমে ফী ও অর্থদণ্ড হইতে কলিকাতায় ও শাখা নগরে কত টাকা জমা হইয়াছে এবং উভয় কমিশ্যনরদিগের ঠিক কত করিয়া দিতে হইবে পোলীসের কমিশ্যনর সাহেব বৎসরের প্রত্যেক ত্রৈমাসান্তরে কলিকাতা ও শাখানগরের কমিশ্যনরদিগকে এই২ কথা সংসিতমতে জানাইবেন। উক্ত কমিশ্যনরেরা সেই সংসিতপত্র পাইলে সংসিতমতে তাঁহাদের নামে যত টাকা লিখিত হয় তত টাকা দিবেন, কিন্তু দশ ভাগের মধ্যে শাখানগরের কমিশ্যনরদের যে তিন ভাগ দিতে হইবে সেই তিন ভাগ যেন কোন বৎসর দশ হাজার টাকার অধিক না হয়।

PART V.

Miscellaneous

26 The Lieutenant-Governor of Bengal may, on the recommendation of the Commissioners passed by resolution, declare that any other fibre or any commodity which is stored or deposited in warehouses besides jute or cotton, shall be warehoused, and kept subject to the provisions of Part II of this Act When such declaration shall have been made in the *Calcutta Gazette*, this Act shall be read as if the name or names of the said fibre or commodity had been printed in addition to the words "jute" or "cotton" in the several sections of Part II, wherein the said words "jute" or "cotton" may occur

Lieutenant-Governor may declare the warehousing of any other substance to be subject to Act

27 The Commissioners for the town of Calcutta and Municipal Commissioners respectively shall make a report to the Lieutenant Governor once a year, at such time as the Lieutenant-Governor shall direct, showing how the provisions of this Act have been carried out, and specifying the jute warehouses in respect of which licenses have been granted Such report shall be forthwith published in the *Calcutta Gazette*

Submission of reports

28 Any person committing any offence in respect of which a penalty is provided by section 15 or section 23 of this Act may, if his name and address be unknown, be arrested by any officer of police, and forthwith conveyed before some Magistrate having jurisdiction in the place in which such offence has been committed, or shall be taken to the nearest police-station within the said jurisdiction in order that such person may be detained until he can be brought before a Magistrate, or until he shall enter into recognizance with or without sureties for his appearance before a Magistrate.

Power to arrest

29 Whenever such person shall be taken to a police-station, the officer in charge of such station shall, as soon as conveniently may be cause him to be conveyed before some Magistrate having jurisdiction in the matter

Offenders to be brought before Magistrate

30 Every license granted under Part II of this Act shall, as far as possible, be in the form in the schedule to this Act annexed

Form of license

[*Government Gazette, 3rd June* 1879]

পঞ্চম খণ্ড।

বিবিধ বিধি।

২৬ ধারা। কমিশ্যনরগণ নির্দ্ধারণ করিয়া পরামর্শ দিলে পাট ও তূলা ভিন্ন অন্য যে আঁশাল দ্রব্য কিম্বা অন্য যে কোন দ্রব্য গুদামে সঞ্চিত করিয়া কি গচ্ছিত করিয়া রাখা গিয়া থাকে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব কমিশ্যনরগণের সেই পরামর্শমতে ঐ সকল দ্রব্য এই আইনের দ্বিতীয় খণ্ডের বিধানমতে গুদামজাত করিয়া রাখিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। তদ্রূপ আজ্ঞা কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করা গেলে দ্বিতীয় খণ্ডের যে২ ধারায়, "পাট" ও "তূলা" শব্দ থাকে সেই২ ধারায় ঐ২ শব্দের পর উক্ত আঁশাল দ্রব্যের বা অন্য দ্রব্যের নাম লেখা থাকার ন্যায় ঐ২ ধারা পাঠ করিতে হইবে।

অন্য দ্রব্য গুদামজাত করা গেলে তাহার প্রতিও এই আইনের বিধান খাটে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের এই আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা।

২৭ ধারা। এই আইনের বিধানমতে কার্য্য যে রূপে সম্পাদন হইতেছে এবং পাটের যে২ গুদামের উক্ত লাইসেন্স দেওয়া গিয়াছে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব যে২ সময় নিরূপণ করেন কলিকাতা নগরের কমিশ্যনরগণ ও মুনিসিপল কমিশ্যনরেরা সেই২ সময়ে বৎসর২ একবার সেইরূপ রিপোর্ট করিবেন। সেই রিপোর্ট অবিলম্বে কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে।

রিপোর্ট দিবার কথা।

২৮ ধারা। এই আইনের ১৫ কি ২৩ ধারায় যে২ অপরাধের অর্থদণ্ডের বিধান হইল কোন ব্যক্তি উক্ত কোন অপরাধ করিলে ও তাঁহার নাম ও বাসস্থান জানা না থাকিলে পোলীসের কোন কর্ম্মকারক তাঁহাকে ধরিতে ও যে স্থানে অপরাধ করা হইয়াছে সেই স্থানের বিচারাধিপত্য প্রাপ্ত কোন মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে আনিতে পারিবেন কিম্বা উক্ত বিচারাধিপত্যের অন্তর্গত সন্নিহিত পোলীস থানায় তাঁহাকে তৎক্ষণাৎ লইয়া গিয়া যত কাল মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে আনা যাইতে না পারে কিম্বা ঐ ব্যক্তি মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইবেন জামিনদের সহিত কি জামিনভিন্ন যত কাল ইহার মুচলকা লিখিয়া না দেন তত কাল তাঁহাকে তথায় আটক করাইয়া রাখিবেন।

ধৃত করিবার ক্ষমতার কথা।

২৯ ধারা। উক্ত প্রকারে পোলীস থানায় আনা গেলে যে থানার অধ্যক্ষতা ভার থাকে তিনি সুবিধামতে ত্বরায় সেই বিষয়ের বিচারাধিপত্য-বিশিষ্ট কোন মাজিষ্ট্রেটের নিকট ঐ ব্যক্তিকে পাঠাইবেন।

অপরাধিদের বিচার ব্যক্তির প্রতি ঐ হইবার কথা।

৩০ ধারা। এই আইনের ২য় খণ্ডমতে যে লাইসেন্স দেওয়া যায় তাহা যত দূর হইতে পারে, এই আইনের তফসীলের নির্দ্ধারিত পাঠে লেখা যাইবে।

লাইসেন্সের পাঠ।

31 Nothing in this Act shall be deemed to apply to places wherein small quantities of jute, not exceeding four maunds at any one time are deposited for the purpose of any manufacture or retail trade

Saving of places of manufacture or retail trade

৩১ ধারা। কোন কারিগরির নিমিত্ত কিম্বা খুচরা কারিগরির কি খুচরা বিক্রয়ের নিমিত্ত অল্প করিয়া বিক্রয়ের স্থানের প্রতি অর্থাৎ এককালে চারিমণের না খাটিবার কথা। অনধিক পাট যে স্থানে রাখা গিয়া থাকে, এই আইনের বিধান যে সেই স্থানের প্রতি খাটে, এমত জ্ঞান করিতে হইবে না।

SCHEDULE

(*See Section* 30)

License under Bengal Act V of 1879

No *of* 187

The Corporation of the Town of Calcutta hereby grant unto

this License under Bengal Act V of 1879 to store and press jute in premises No

Calcutta,

subject to the conditions noted on the back, and they hereby acknowledge to have received the sum of Rs being the License Fee due by the said from

to 187 in

respect of the aforesaid premises at the rate of Rs per annum

Name of owner

Name of occupier

Secretary to the Corporation of the Town of Calcutta

The *day of*

W E H Forsyth,
Offg Asst Secy to the Govt of Bengal

তফসীল।

(৩০ ধারা দেখ।)

১৮৭৯ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনমতে লাইসেন্স।

১৮ সালের অমুক নম্বর।

কলিকাতানগরের সমবায়িত সমাজ ১৮৭৯ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনমতে শ্রীঅমুককে পৃষ্ঠলিখিত নিয়মাধীনে কলিকাতা নগরের অমুক রাস্তার অমুক নম্বরের বাটীতে পাট রাখিবার ও বাঁধিবার এই লাইসেন্স দিলেন এবং তাঁহারা উক্ত ব্যক্তির স্থানে পূর্ব্বোক্ত বাটীর নিমিত্ত বৎসর এত টাকার হারে ১৮৭ সালের অমুক তারিখ অবধি অমুক তারিখ পর্য্যন্ত লাইসেন্স ফী বলিয়া এত টাকা বুঝিয়া পাইলেন।

স্বামির নাম

দখলীকারের নাম

কলিকাতা নগরের সমবায়িত সমাজের সেক্রেটরী।

সাল তাং

ডব্লিউ, ই এচ, ফর্সাইথ,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটরী।

Raj Krishna Mukhopadhyaya, M A and B L,
Bengali Translator

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JUNE 10, 1879

মঙ্গলবার ১৮৭৯ সাল ১০ জুন।

PART V.

Acts of the Bengal Council

পঞ্চম খণ্ড।

বঙ্গীয় ব্যবস্থাপক সভার প্রণীত আইন।

GOVERNMENT OF BENGAL

LEGISLATIVE DEPARTMENT

THE following Act, passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, received the assent of His Honor on the 16th April 1879, and having received the assent of His Excellency the Governor-General on the 20th May 1879, is hereby promulgated for general information —

ACT No VI OF 1879

An Act to provide for the construction of a Steam Tramway between Siliguree and Darjeeling

Preamble

WHEREAS a Company has been formed called the Darjeeling Steam Tramway Company, Limited, hereinafter called the Company, for the purpose of constructing, maintaining, and working a steam tramway from Siligoree to Darjeeling, and whereas an agreement bearing date the eighth day of April eighteen hundred and seventy-nine has been entered into between Franklin Prestage, Esq , as trustee on behalf of the Company, and the Secretary of State for India in Council,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট।

ব্যবস্থাপন কার্য্যবিভাগ।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের প্রণীত নিম্নলিখিত আইন ১৮৭৯ সালের ১৬ আপ্রিল তারিখে উক্ত মান্যবর সাহেব অনুমোদন করিলে, তাহা ১৮৭৯ সালের ২০ মে তারিখে মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমোদিত হইয়া সাধারণের অবগতি নিমিত্ত এতদ্দ্বারা প্রচারিত হইল।

১৮৭৯ সালের ৬ আইন।

শিলিগুড়িহইতে দার্জিলিং পর্য্যন্ত ষ্টীম ট্রামওয়ে নির্ম্মাণের বিধানার্থ আইন।

হেতুবাদ।

শিলিগুড়িহইতে দার্জিলিং পর্য্যন্ত ষ্টীম ট্রামওয়ে নির্ম্মাণ করিবার ও রক্ষা করিবার ও চালাইবার নিমিত্ত দার্জিলিং ট্রামওয়ে কোম্পানি লিমিটেড নামে একটা কোম্পানি হইয়াছে, এই আইনে পরে কোম্পানি শব্দে উক্ত কোম্পানি বুঝাইবে, এবং উক্ত উদ্দেশ্য সাধন জন্য ১৮৭৯ সালের ৮ আপ্রিল তারিখে কোম্পানির পক্ষে ন্যাসধারী স্বরূপ শ্রীযুত ফ্রাঙ্কলিন প্রেষ্টেজ সাহেবের সহিত মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেবের নিয়মপত্র হইয়াছে এবং পূর্ব্বোক্ত শিলিগুড়ি হইতে দার্জিলিং পর্য্যন্ত যে গাড়ীর পথ আছে তদুপরি

for the above purpose, and whereas it is expedient that the Company should be authorized to construct, maintain, and work a steam tramway upon the existing cart road between Siligoree and Darjeeling as aforesaid and to do all things necessary in that behalf, It is enacted as follows —

Short title. Commencement.

1 This Act may be called The Darjeeling Steam Tramway Act, and it shall come into force from the date on which it may be published in the *Calcutta Gazette* with the assent of the Governor-General

Power to construct tramway

2 The Company may construct and maintain upon the said existing cart road between Siligoree and Darjeeling a tramway, conformable to the specification and conditions set forth in the hereinbefore mentioned agreement between the said trustee for the Company and the said Secretary of State, or any agreement which may hereafter be entered into between the Company and the said Secretary of State, with all proper rails, sidings, stations, offices, warehouses, fixed machinery and other works connected therewith or for the purposes thereof, and use and employ upon such tramway such locomotive engines or other moving power, and such carriages or wagons to be drawn or propelled thereby, as they may deem fit

Power to obstruct cart road

3 The Company may, with the permission of such officer as the Local Government may from time to time empower in that behalf, obstruct the said cart road, but in such case the Company shall provide such accommodation for the local traffic during such obstruction as the said officer shall direct

W E H FORSYTH,
Offg Asst Secy to the Govt of Bengal

ষ্টীম ট্রামওয়ে নির্ম্মাণ করিবার ও রক্ষা করিবার ও চালাইবার ও তদর্থে যাহা কিছু আবশ্যক হয় তাহা করিবার ক্ষমতা কোম্পানিকে দেওয়া বিধেয়, অতএব নিম্ন লিখিত বিধান করা গেল।

সংক্ষেপ নাম। আরম্ভ।

১ ধারা। এই আইন দার্জ্জিলিং ষ্টীম ট্রামওয়ে বিষয়ক আইন নামে খ্যাত হইতে পারিবে,

এবং এই আইন যে তারিখে শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমোদনসহ কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করা যায় সেই তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

ট্রামওয়ে নির্ম্মাণ করিবার ক্ষমতার কথা।

২ ধারা। কোম্পানির উক্ত ন্যাসধারির সহিত উক্ত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেবের যে নিয়মপত্রের পূর্ব্বে উল্লেখ করা গিয়াছে, কিম্বা ইহার পর কোম্পানির সহিত উক্ত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেবের যে নিয়মপত্র হয়, সেই নিয়মপত্রের নির্দ্দেশ ও নিয়ম অনুসারে শিলিগুড়ি হইতে দার্জ্জিলিং পর্য্যন্ত যে গাড়ির রাস্তা আছে, তদুপরি কোম্পানি যথাযোগ্য রেল ও পার্শ্বস্থ রেল ও ষ্টেশন ও কার্য্যালয় ও গুদাম ও ভূসলগ্ন কল ও তৎসংক্রান্ত কি তৎকার্য্যসাধনোপযোগী অন্যান্য বিষয়সহ ট্রামওয়ে নির্ম্মাণ ও রক্ষা করিতে পারিবেন, এবং যদ্রূপ উচিত বোধ করেন উক্ত ট্রামওয়ের উপর তদ্রূপ পরিচালক কল কি অন্য চালক শক্তি এবং তৎকর্ত্তৃক আকৃষ্ট কি পরিচালিত তদ্রূপ আরোহিদের কি মালের গাড়ী ব্যবহার ও নিয়োগ করিতে পারিবেন।

গাড়ীর পথ অবরোধ করিবার ক্ষমতার কথা।

৩ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট এতদর্থে সময়ে২ যে কার্য্যকারককে ক্ষমতা দেন তাঁহার অনুমতি লইয়া কোম্পানী উক্ত গাড়ীর পথ অবরোধ করিতে পারিবেন, কিন্তু এরূপস্থলে উক্ত কার্য্যকারক যদ্রূপ আদেশ দেন, উক্ত অবরোধকালে কোম্পানি স্থানীয় বাণিজ্য কার্য্যের তদ্রূপ সুবিধা করিয়া দিবেন।

ডব্লিউ, ই, এচ, ফরসাইথ,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং
আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটরী।

THE following Act, passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, received the assent of His Honor on the 16th April 1879, and having received the assent of His Excellency the Governor-General on the 22nd May 1879, is hereby promulgated for general information —

ACT NO VII OF 1879

An Act to provide for the proper management of certain Inland Steam Vessels

Preamble

WHEREAS it is expedient that inland steam vessels of a burden exceeding one hundred tons should be commanded by competent persons, and it is

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের প্রণীত নিম্নলিখিত আইন ১৮৭৯ সালের ১৬ আপ্রিল তারিখে উক্ত মান্যবর সাহেব অনুমোদন করিলে, তাহা ১৮৭৯ সালের ২২ মে তারিখে মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনেরল সাহেবের অনুমোদিত হইয়া এতদ্দ্বারা সাধারণের অবগতি নিমিত্ত প্রচারিত হইল।

১৮৭৯ সালের ৭ আইন।

কোনং দেশাভ্যন্তরিক বাষ্পীয় পোতের উপযুক্ত তত্ত্বাবধানের বিধানার্থ আইন।

হেতুবাদ।

যে সকল দেশাভ্যন্তরিক বাষ্পীয় পোতে একশত টনের অধিক বোঝাই ধরে, তৎসমুদয় উপযুক্ত ব্যক্তির অধ্যক্ষতাধীনে থাকা বিহিত, এবং তন্নিমিত্ত উক্ত পোতের অ-

therefore desirable to provide for the examination of commanders of such vessels and for the granting of certificates to them It is enacted as follows —

Definition of "inland steam vessel"

1 "Inland steam vessel" in this Act means a steam vessel of a burden exceeding one hundred tons engaged in the inland trade of Bengal which in the course of its ordinary voyage traverses at any time of the year any part of the river Hooghly below the town of Calcutta

Local Government may make rules

2 The local Government may from time to time make, alter, add to, or repeal rules for the examination of, and the granting of certificates to, commanders of inland steam vessels,

Provided that the first rules made under this Act shall be published in the *Calcutta Gazette* at least two months before they take effect

Inland steam vessels to have certificated commanders

3 Every inland steam vessel shall be commanded by a person holding a certificate duly in force under the said rules

Penalty on owner if vessel is commanded by uncertificated commander

4 If any such vessel is not so commanded, the owner thereof shall be liable, on conviction before a Magistrate, to a fine not exceeding one thousand rupees, and such fine may from time to time be reimposed on the said owner after the expiration of one month from the last previous conviction, so long as the provisions of section 3 are not complied with in respect of such vessel

Commanders deemed to be pilots under section 38 of Indian Ports Act

5 A Commander of any inland steam vessel who holds a certificate duly in force under the said rules shall be deemed to be a pilot in respect of such vessel for the purposes of section 38 of the Indian Ports Act, 1875

Notice of accidents to be given to local Government

6 In any of the cases following (namely) —

(*a*) Whenever any inland steam vessel is wrecked, abandoned, or materially damaged in any part of the River Hooghly below the town of Calcutta,

(*b*) Whenever any such vessel causes loss or material damage to any other inland steam vessel or to any sea-going vessel in the aforesaid part of the river Hooghly,

(*c*) Whenever, by reason of any casualty happening to or on board of any inland steam vessel in the aforesaid part of the river Hooghly, loss of life ensues,

ধ্যক্ষদিগকে পরীক্ষা করিবার ও সর্টিফিকেট দিবার বিধান করা বাঞ্ছনীয়, অতএব নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

"দেশাভ্যন্তরিক বাষ্পীয় পোতের" লক্ষণ।

১ ধারা। একশত টনের অধিক বোঝাইধারী যে বাষ্পীয় পোত বাঙ্গালার দেশাভ্যন্তরিক বাণিজ্য কার্য্যে নিযুক্ত থাকিয়া নিয়মিত জলযাত্রাক্রমে বৎসরের কোন সময়ে কলিকাতার নীচে হুগলী নদীর কোন অংশ দিয়া গমন করে, এই আইনে "দেশাভ্যন্তরিক বাষ্পীয় পোত" শব্দে সেই বাষ্পীয় পোত বুঝায়।

স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট বিধি প্রণয়ন করিতে পারিবেন।

২ ধারা। দেশাভ্যন্তরিক বাষ্পীয় পোতের অধ্যক্ষদিগকে পরীক্ষা করিবার ও সর্টিফিকেট দিবার নিমিত্ত স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়ে২ বিধি প্রণয়ন করিতে কিম্বা তাহা পরিবর্ত্তিত কি পরিবর্দ্ধিত কি রহিত করিতে পারিবেন।

কিন্তু এই আইনমতে প্রথম যে বিধি প্রণীত হয় তাহা ফলবৎ হইবার অন্যূন দুই মাস পূর্ব্বে কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে।

দেশাভ্যন্তরিক বাষ্পীয় পোতের সর্টিফিকেট প্রাপ্ত অধ্যক্ষ থাকিবে।

৩ ধারা। প্রত্যেক দেশাভ্যন্তরিক বাষ্পীয় পোত উক্ত বিধিমতে নিয়মিতরূপে বলবৎ সর্টিফিকেট প্রাপ্ত ব্যক্তির অধ্যক্ষতাধীনে থাকিবে।

সর্টিফিকেটবিহীন অধ্যক্ষের অধ্যক্ষতাধীনে পোত রাখিলে স্বামির অর্থদণ্ডের কথা।

৪ ধারা। যদি উক্তরূপ কোন পোত তদ্রূপ অধ্যক্ষতাধীনে না থাকে, মাজিষ্ট্রেটের নিকট অপরাধ নির্ণয় হইলে তাহার স্বামির এক হাজার টাকার অনধিক অর্থ দণ্ড হইবে এবং যাবৎ উক্ত পোত সম্বন্ধে ৩ ধারার বিধান মান্য করা না হয় পূর্ব্ব অপরাধ নির্ণয় অবধি এক মাস গত হইলে পর উক্ত স্বামির আবার সময়েং তদ্রূপ অর্থ দণ্ড করা যাইতে পারিবে।

অধ্যক্ষদিগকে ভারতবর্ষীয় বন্দরবিষয়ক আইনের ৩৮ ধারাক্রমে আড়কাটী বলিয়া জ্ঞান করা যাইবে।

৫ ধারা। উক্তরূপ কোন পোতের অধ্যক্ষ উক্ত বিধিমতে নিয়মিতরূপে বলবৎ সর্টিফিকেট প্রাপ্ত হইলে, ভারতবর্ষীয় বন্দরবিষয়ক ১৮৭৫ সালের আইনের ৩৮ ধারাক্রমে তাঁহাকে আড়কাটী বলিয়া জ্ঞান করা যাইবে।

স্থানীয় গবর্ণমেণ্টে দুর্ঘটনা সংবাদ দিতে হইবে।

৬ ধারা। পশ্চাল্লিখিত স্থলে, অর্থাৎ,

(ক) কলিকাতা নগরের নীচে হুগলী নদীর মধ্যে কোন স্থানে কোন দেশাভ্যন্তরিক বাষ্পীয় পোত ভগ্ন কি পরিত্যক্ত কি গুরুতররূপে ক্ষতিগ্রস্ত হইলে

(খ) হুগলী নদীর পূর্ব্বোক্ত ভাগে উক্তরূপ কোন পোত অন্য কোন দেশাভ্যন্তরিক বাষ্পীয় পোতের বা সমুদ্রগামী পোতের কোন হানি কি গুরুতর ক্ষতি করিলে,

(গ) হুগলী নদীর পূর্ব্বোক্ত ভাগে কোন দেশাভ্যন্তরিক বাষ্পীয় পোতের বা তদুপরি কোন দুর্ঘটনা ঘটিয়া প্রাণের হানি হইলে,

The Commander shall give immediate notice of such wreck, abandonment, loss, damage, or casualty, to the Port Officer of Calcutta

Any Commander wilfully failing to give notice under this section shall be liable to a fine not exceeding five hundred rupees

The Port Officer receiving such notice shall without delay communicate the same to the local Government

7 If in any such case a formal investigation appears to the local Government to be requisite or expedient, the local Government may order such investigation, and the provisions of section 4, sections 6 to 11 (both inclusive), and sections 15 and 16 of the Indian Merchant Shipping Act, 1875, shall be applicable, as far as may be, to all proceedings under this section

Investigation of accidents

8 The local Government may suspend or cancel the certificate of any Commander as aforesaid if he is reported by the court making such investigation to be incompetent, or to have been guilty of misconduct, or if he has been convicted of a non-bailable offence

Local Government may suspend or cancel certificates

9 No proceedings shall be taken against any person for the recovery of a penalty under this Act before such day as the Lieutenant-Governor may fix by notification in the *Calcutta Gazette*

Penalty not to be enforced before a certain time

10 This Act shall come into force from the date on which it may be published in the *Calcutta Gazette* with the consent of the Governor-General

Commencement of Act

W E H FORSYTH,

Offg Asst Secy to the Govt of Bengal

পোতাধ্যক্ষ উক্তরূপ ভগ্ন হইবার কি পরিত্যাগের কি হানির কি ক্ষতির কি দুর্ঘটনা সংবাদ তৎক্ষণাৎ কলিকাতা বন্দরের কর্তৃপক্ষকে দিবেন।

কোন পোতাধ্যক্ষ ইচ্ছাপূর্ব্বক এই ধারামতে সংবাদ না দিলে তাঁহার পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

বন্দরের কর্তৃপক্ষ উক্তরূপ সংবাদ পাইলে তাহা অবিলম্বে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টে পাঠাইবেন।

৭ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট এরূপ কোন স্থলে নিয়মিত অনুসন্ধান লওয়া আবশ্যক কি হিতকর বোধ করিলে তদ্রূপ অনুসন্ধান লইতে আদেশ করিতে পারিবেন এবং এই ধারামতে যে সকল কার্য্যানুষ্ঠান হয়, তাহাতে যত দূর সম্ভব ভারতবর্ষীয় সওদাগরী জাহাজবিষয়ক ১৮৭৫ সালের আইনের ৪ ধারা ও ৬ অবধি ১১ ধারা ও ১৫ ও ১৬ ধারার বিধান খাটিবে।

দুর্ঘটনা অনুসন্ধান লইবার কথা।

৮ ধারা। অনুসন্ধানকারী আদালত পূর্ব্বোক্ত পোতাধ্যক্ষকে অযোগ্য কি অসদাচরণদোষে দূষিত রিপোর্ট করিলে, কিম্বা যে অপরাধের জন্য জামিন লওয়া যায় না তাঁহার সেই অপরাধ সপ্রমাণ হইলে, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট তাঁহার সর্টিফিকেট স্থগিত কি রহিত করিতে পারিবেন।

স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সর্টিফিকেট স্থগিত কি রহিত করিতে পারিবেন।

৯ ধারা। কলিকাতা গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব যে তারিখ নির্দ্ধারিত করেন তৎপূর্ব্বে এই আইনক্রমে অর্থদণ্ড আদায়ের নিমিত্ত কোন ব্যক্তির নামে কোন কার্য্যানুষ্ঠান করা যাইবে না।

নির্দ্দিষ্ট সময়ের পূর্ব্বে অর্থদণ্ড বলবৎ না করিবার কথা।

১০ ধারা। এই আইন যে তারিখে শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের সম্মতিসহ কলিকাতা গেজেটে প্রকাশিত হয় সেই তারিখ অবধি বলবৎ হইবে।

আইনের কার্য্যারম্ভ।

ডবলিউ, ই, এচ, ফর্সাইথ,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটরী।

THE following Act, passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, received the assent of His Honor on the 17th April 1879, and having received the assent of His Excellency the Governor-General on the 22nd May 1879, is hereby promulgated for general information —

ACT No VIII OF 1879

An Act to define and limit the powers of Settlement Officers

WHEREAS it is expedient to define and limit the powers of Settlement Officers It is enacted as follows —

Preamble

1 This Act extends to all the territories under the administration of the Lieutenant-Governor of Bengal, and

Extent

[*Government Gazette*, 10*th June* 1879]

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের প্রণীত নিম্নলিখিত আইন ১৮৭৯ সালের ১৭ আপ্রল তারিখে উক্ত মান্যবর সাহেব অনুমোদন করিলে, তাহা ১৮৭৯ সালের ২২ মে তারিখে মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমোদিত হইয়া সাধারণের অবগতিনিমিত্ত এতদ্দ্বারা প্রচারিত হইল।

১৮৭৯ সালের ৮ আইন।

বন্দোবস্তী কার্য্যকারকদের ক্ষমতা নির্দ্ধারিত ও সীমাবদ্ধ করিবার নিমিত্ত আইন।

বন্দোবস্তী কার্য্যকারকদের ক্ষমতা নির্দ্ধারিত ও সীমাবদ্ধ করা বিহিত। অতএব নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

হেতুবাদ।

১ ধারা। বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের শাসনাধীন সমস্ত প্রদেশে এই আইন বর্ত্তিবে।

ব্যাপ্তি।

Commencement of Act

it shall come into force from the date on which it may be published in the *Calcutta Gazette* with the assent of the Governor-General.

Repeal of Bengal Act III of 1878

2 Bengal Act No III of 1878 (*an Act to define and limit the powers of settlement officers with respect to enhancement of rent*) is hereby repealed

3 In this Act—

"Settlement Officer"

"Settlement Officer" means the Collector or any officer in charge of the revenue jurisdiction of a district, and includes any Assistant Commissioner, Deputy Collector, or Sub-Deputy Collector whom the Collector or other officer as aforesaid may authorize to conduct the enquiries and proceedings connected with any settlement of land revenue, and any officer who may be appointed by the Lieutenant-Governor to make any such settlement,

'Under tenant'

"Under-tenant" means any holder of a heritable and transferable intermediate tenure between the Government and the ryot other than a zemindar

Settlement proceedings not affected by certain Acts

4 Nothing contained in section 51 of Regulation VIII of 1793, or in sections 13, 14, and 17 of Act X of 1859, or in sections 14, 15, and 18 of Bengal Act VIII of 1869, shall affect any settlement proceedings under Regulation VII of 1822, or under any other law for the time being in force for the regulation of settlements of land revenue

Rent to be in accordance with rates sanctioned by the revenue authorities

5 In any such settlement proceedings the rent recorded as demandable from each ryot shall, except as herein otherwise provided, be in accordance with the general rates sanctioned or subsequently approved for adoption in such settlement by the revenue authorities from time to time empowered in that behalf by the Lieutenant-Governor

Grounds of enhancement

6 The Settlement Officer may, on some one or other of the following grounds and not otherwise, record a higher rent as demandable from any ryot having a right of occupancy than the rent which was previously paid by him, viz —

(1) That the higher rent so recorded is calculated on rates which are not above the prevailing rates payable by the same class of ryots for land of a similar description and with similar advantages in the surrounding neighbourhood

আইনের কার্য্যারম্ভ।

এই আইন যে তারিখে শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমোদনসহ কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে সেই তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৩ আইন রহিত হইল।

২ ধারা। ১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৩ আইন (অর্থাৎ খাজানাবৃদ্ধি করণ সম্পর্কে বন্দোবস্তী কার্য্যকারকদের ক্ষমতা নির্ণয় ও তৎসীমা নিরূপণ করণার্থ আইন) এতদ্দ্বারা রহিত করা গেল।

৩ ধারা। এই আইনে

"বন্দোবস্তী কার্য্যকারক"

"বন্দোবস্তী কার্য্যকারক" শব্দে জিলার রাজস্ববিষয়ক বিচারাধিপত্যভারপ্রাপ্ত কালেকটর সাহেব কি কোন কার্য্যকারককে বুঝাইবে এবং ভূমির রাজস্বের কোন বন্দোবস্ত সংক্রান্ত অনুসন্ধান ও কার্য্যানুষ্ঠান করিবার নিমিত্ত কালেকটর সাহেব কি উক্ত কার্য্যকারক যে আসিষ্টান্ট কমিশ্যনর কি ডেপুটী কালেকটর কি সব-ডেপুটী কালেকটরকে অনুমতি দেন এবং উক্তরূপ কোন বন্দোবস্ত করিবার নিমিত্ত স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট যে কার্য্যকারককে নিযুক্ত করেন তাঁহাদিগকেও বুঝাইবে।

"পেটাও প্রজা।"

জমীদার ব্যতীত গবর্ণমেণ্ট ও রায়তের মধ্যে থাকিয়া যে কেহ পুরুষানুক্রমিক ও হস্তান্তরযোগ্য মধ্যবর্ত্তী ভূসম্পর্ক ভোগ করেন, "পেটাও প্রজা" শব্দে তাঁহাকে বুঝাইবে।

কোন ২ আইন দ্বারা বন্দোবস্তী কার্য্যের ব্যাঘাত হইবে না।

৪ ধারা। ১৭৯৩ সালের ৮ আইনের ৫১ ধারায়, কিম্বা ১৮৫৯ সালে ১০ আইনের ১৩ ও ১৪ ও ১৭ ধারায়, কিম্বা ১৮৬৯ সালের বঙ্গীয় ৮ আইনের ১৪ ও ১৫ ও ১৮ ধারায় যে কোন কথা থাকুক না কেন তাহাতে ১৮২২ সালের ৭ আইন অনুযায়ী কিম্বা ভূমির রাজস্বের বন্দোবস্ত নিয়মিত করিবার নিমিত্ত তৎকালে অন্য যে আইন বলবৎ থাকে তদনুযায়ী বন্দোবস্তী কার্য্যের কোন ব্যাঘাত হইবে না।

খাজানা রাজস্ব বিষয়ক কর্ত্তৃপক্ষদের অনুমোদিত হারানুযায়ী হইবে।

৫ ধারা। সময়ে২ এতদর্থে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের স্থানে ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া রাজস্ববিষয়ক কর্ত্তৃপক্ষেরা কোন বন্দোবস্ত কার্য্যে অবলম্বন জন্য যে যে সাধারণ হারের অনুমতি করেন বা পরে অনুমোদন করেন, এই আইনে প্রকারান্তরের বিধান না থাকিলে, তদনুসারে উক্ত বন্দোবস্তী কার্য্যে প্রত্যেক রায়তের নিকটে প্রাপ্য বলিয়া খাজানা লিপিবদ্ধ করা যাইবে।

খাজানা বৃদ্ধি করিবার হেতু।

৬ ধারা। দখলীস্বত্ব বিশিষ্ট কোন রায়ত পূর্ব্বে যে খাজানা দিত তাহার নিকটে তদপেক্ষা উচ্চতর খাজানা প্রাপ্য বলিয়া বন্দোবস্তী কার্য্যকারক পশ্চাল্লিখিত এক কি একাধিক হেতুতে লিপিবদ্ধ করিতে পারিবেন, নতুবা নহে, যথা,

(১) উক্তরূপ লিপিবদ্ধ উচ্চতর খাজানা যে হারে ধরা গিয়াছে সেই হার চতুষ্পার্শ্বস্থ সেই প্রকারের ও তত্তুল্য অবস্থার ভূমির জন্য সেই শ্রেণীর রায়তেরা যে চলিত হারে খাজানা দিয়া থাকে তদপেক্ষা অধিক নহে।

(ii) That the enhancement is not greater than is justified by the increase which has taken place in the productive powers of the land otherwise than by the agency, or at the expense, of the ryot since the rent of the ryot was last fixed

(২) শেষবার রায়তের খাজানা ধার্য্য হইবার পরে রায়তের পরিশ্রম কি ব্যয় ভিন্ন ভূমির যে পরিমাণে উৎপাদিকা শক্তি বৃদ্ধি হইয়াছে খাজানা বৃদ্ধি তদপেক্ষা অধিক পরিমাণে করা যায় নাই।

(iii) That the value of the produce of the land has been increased otherwise than by the agency, or at the expense, of the ryot since the rent of the ryot was last fixed; and that such higher rent does not bear a higher proportion to the rent of such ryot as last fixed than the normal price of produce at or about the time of the present settlement bears to the normal price of similar produce which prevailed at or about the time when such rent was last fixed

(৩) শেষবার রায়তের খাজানা ধার্য্য হইবার পরে রায়তের পরিশ্রম কি ব্যয় ভিন্ন ভূমির উৎপন্ন শস্যের মূল্য বৃদ্ধি হইয়াছে, এবং শেষবার খাজানা ধার্য্য হইবার সময়ে বা তৎসমীপবর্ত্তি কালে শস্যের যে প্রকৃত মূল্য চলিত ছিল তাহার সহিত বর্ত্তমান বন্দোবস্ত সময়ে বা তৎসমীপবর্ত্তী কালে সেই শস্যের প্রকৃত মূল্যের যে অনুপাত লক্ষিত হয় শেষবার রায়তের যে খাজানা ধার্য্য হয় তাহার সহিত বর্ত্তমান উচ্চতর খাজানার উচ্চতর অনুপাত নহে।

(iv) That the value of the produce of the land has been increased otherwise than by the agency, or at the expense, of the ryot since the last previous settlement of the lands was made, and that such higher rent does not bear a higher proportion to that which would have been the rent of lands of a similar description and the same area, according to the rates of such previous settlement, than the normal price of produce at or about the time of the present settlement bears to the normal price of similar produce which prevailed at or about the time of such previous settlement, as recorded in the papers of such settlements, or as otherwise ascertained and certified by the Settlement Officer

(৪) ভূমির শেষ পূর্ব্ববন্দোবস্তের পরে রায়তের পরিশ্রম কি ব্যয় ভিন্ন ভূমির উৎপন্ন শস্যের মূল্য বৃদ্ধি হইয়াছে, এবং উক্ত পূর্ব্ব বন্দোবস্ত সময়ে বা তৎসমীপবর্ত্তি কালে শস্যের যে প্রকৃত মূল্য ছিল বলিয়া ঐ বন্দোবস্তের কাগজপত্রে লিপিবদ্ধ দেখা যায় কিম্বা লিপিবদ্ধ না থাকিলে অন্যরূপে নির্ণীত হয় ও বন্দোবস্তী কার্য্যকারক কর্ত্তৃক সংসিতমতে নির্দ্দিষ্ট হয় তাহার সহিত বর্ত্তমান বন্দোবস্ত সময়ে বা তৎসমীপবর্ত্তি কালে সেই শস্যের প্রকৃত মূল্যের যে অনুপাত লক্ষিত হয় পূর্ব্ববন্দোবস্ত সময়ের হারানুসারে সেই প্রকারের ও সেই পরিমাণের ভূমির যে খাজানা হইত তাহার সহিত বর্ত্তমান উচ্চতর খাজানার উচ্চতর অনুপাত নহে।

(v) That the quantity of land held by the ryot has been proved by measurement to be greater than the quantity for which rent has been previously paid by him

(৫) পূর্ব্বে রায়ত যত ভূমির নিমিত্ত খাজানা দিত মাপ দ্বারা প্রমাণ হইয়াছে যে তদপেক্ষা অধিক ভূমি ভোগ করিতেছে।

7 The rent recorded as demandable from an under-tenant shall be determined in accordance with the following rules —

Rules for determining rent recorded as demandable

৭ ধারা। পশ্চাল্লিখিত বিধিমতে পেটাও প্রজার নিকটে প্রাপ্য বলিয়া লিপিবদ্ধ খাজানা ধার্য্য হইবে,

প্রাপ্য বলিয়া লিপিবদ্ধ খাজানা ধার্য্য করিবার বিধি।

(a) Whenever the Settlement Officer shall find any person holding as an under-tenant, he shall first ascertain and record whether the tenure so held is binding as against the Government

(ক) বন্দোবস্তী কার্য্যকারক পেটাওপ্রজারূপে ভোগধারী কোন ব্যক্তিকে দেখিলে প্রথমত স্থির করিয়া লিপিবদ্ধ করিবেন যে উক্তরূপ ভোগবৃত পেটাও ভূসম্পর্ক গবর্ণমেণ্টের বিরুদ্ধে সিদ্ধ কি না।

(b) If the Settlement Officer finds the tenure to be so binding, the rent recorded as demandable from such under-tenant shall in no case be higher than an amount which shall be ten per cent below the aggregate of the rents recorded as payable to him from the subordinate under-tenants and ryots whose holdings fall within his tenure

(খ) বন্দোবস্তী কার্য্যকারক ঐ পেটাও ভূসম্পর্কে তদ্রূপে সিদ্ধ স্থির করিলে, তন্মধ্যে যে যে অধীন পেটাও প্রজা ও রায়তের যোত পড়ে, তাহাদের নিকটে প্রাপ্য বলিয়া মোট যত খাজানা লিপিবদ্ধ করা যায়, তাহা হইতে শত করা দশ টাকা বাদ দিলে যে টাকা হয়, কোন স্থলে উক্ত পেটাও প্রজার নিকটে প্রাপ্য বলিয়া লিপিবদ্ধ খাজানা তদপেক্ষা উচ্চতর হইবে না।

(c) If the Settlement Officer shall find that the tenure is not binding as against the Government, he shall first determine the proportionate amount of the demand of land revenue to be

(গ) ঐ পেটাও ভূসম্পর্ক গবর্ণমেণ্টের বিরুদ্ধে সিদ্ধ নহে বন্দোবস্তী কার্য্যকারক এইরূপ স্থির করিলে, ভূমির রাজস্বের দাওয়া নিরূপণার্থ যৎকালে গবর্ণমেণ্টের যে আদেশ চলিত থাকে তদনুসারে ঐ পেটাও ভূসম্পর্কের

assessed upon the lands included in the tenure in accordance with any orders of Government for the time being in force regulating the demand of land revenue, and shall record the rent payable by such under tenant at such a sum (not being less than such proportionate amount of land revenue or more than the aggregate of the rents recorded as payable to him from the subordinate under-tenants and ryots whose holdings fall within his tenure) as may seem fair and equitable with reference to the character and circumstances of the tenure

Procedure when rent demandable is recorded below that to which it might have been enhanced

8 When the rent demandable from any under-tenant or ryot is recorded at an amount below that to which the rent of such under tenant or ryot might have been enhanced under this Act, it may be recorded that such under-tenant or ryot shall from time to time be liable to pay increased rent from such dates as may be fixed by the Settlement Officer, until the rent paid by him reaches the amount which the Settlement Officer may determine to be properly payable by him under this Act

Service of notice of enhancement

9 Whenever a higher rent has been recorded as demandable from any under-tenant or ryot than the rent previously paid by him, the Settlement Officer shall cause to be published a copy of the *jummabundi*, or extracts therefrom, specifying in respect of each such under-tenant or ryot the rent recorded as payable by him, and in the case of a ryot, the clause or clauses of section 6 of this Act under which his rent is enhanced

Such publication may be lawfully made by affixing a copy of the *jummabundi*, or of such extracts therefrom as the Collector may think fit, at the mal cutcherry of the village to which the *jummabundi* relates, or at some other conspicuous place therein, and by proclamation by beat of drum in the said village to the effect that the said copy or extracts have been so affixed, and that the *jummabundi* can be inspected at the office of the Settlement Officer

Suit to contest rents

10 Every under-tenant and ryot shall be liable to pay the rent recorded as demandable from him under this Act, unless it shall be proved in any suit instituted by such under-tenant or ryot to contest his liability to pay the same that such rent has not been assessed in accordance with the provisions of this Act

অন্তর্গত ভূমির উপর ভূমির রাজস্ব বলিয়া যত টাকা দাওয়া করা যাইতে পারে প্রথমত তাহা নির্ণয় করিবেন এবং ঐ ভূসম্পর্কের প্রকৃতি ও অবস্থা বিবেচনায় যত টাকা উপযুক্ত ও ন্যায়সঙ্গত বোধ হয় তত টাকার পরিমাণে উক্ত পেটাও প্রজার দেয় খাজানা লিপিবদ্ধ করিবেন। ঐ টাকা ভূমির রাজস্ব বলিয়া যাহা দাওয়া করা যাইতে পারে তাহার কম হইবে না, অথবা ঐ ভূসম্পর্কের মধ্যে যে সকল অধীন পেটাও প্রজা ও রায়তের যোত পড়ে তাহারা তাঁহাকে মোট যত খাজানা দিবে বলিয়া লিপিবদ্ধ থাকে তদপেক্ষা অধিক হইবে না।

খাজানা যত দূর বর্দ্ধিত করা যাইতে পারিত তদপেক্ষা অল্প খাজানা প্রাপ্য বলিয়া লিপিবদ্ধ করা গেলে, কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৮ ধারা। এই আইনমতে কোন পেটাও প্রজা কি রায়তের খাজানা যত দূর বর্দ্ধিত করা যাইতে পারিত তদপেক্ষা অল্প খাজানা উক্ত পেটাও প্রজা কি রায়তের নিকট প্রাপ্য বলিয়া লিপিবদ্ধ করা গেলে, ইহাও লিপিবদ্ধ করা যাইতে পারিবে যে এই আইনমতে নিয়মিতরূপে যত টাকা দেয় বলিয়া বন্দোবস্তী কার্য্যকারক নির্ণয় করেন যাবৎ তত টাকা পর্য্যন্ত খাজানা বৃদ্ধি না হয়, বন্দোবস্তী কার্য্যকারক যে যে তারিখ নিদ্ধারিত করেন সেই সেই তারিখ অবধি সময়ে সময়ে উক্ত পেটাও প্রজা কি রায়তের খাজানা বৃদ্ধি হইতে পারিবে।

বর্দ্ধিত খাজানার নোটিস জারী করিবার কথা।

৯ ধারা। কোন পেটাও প্রজা কি রায়ত পূর্ব্বে যে খাজানা দিত তদপেক্ষা উচ্চতর খাজানা তাহার নিকট প্রাপ্য বলিয়া লিপিবদ্ধ করা গেলে, বন্দোবস্তী কার্য্যকারক জমাবন্দীর নকল কি তদুদ্ধৃত অংশ প্রচার করিবেন, এবং তাহাতে প্রত্যেক পেটাও প্রজা কি রায়তের দেয় বলিয়া লিপিবদ্ধ খাজানার এবং রায়ত হইলে এই আইনের ৬ ধারার যে কি যে সকল প্রকরণমতে খাজানা বর্দ্ধিত হইয়াছে তাহারও নির্দ্দেশ করিবেন।

ঐ জমাবন্দীর কিম্বা কালেক্টর সাহেব তাহার যে উদ্ধৃতাংশ উচিত বোধ করেন সেই উদ্ধৃতাংশের এক কেতা নকল, জমাবন্দী যে গ্রাম সম্পর্কীয় হয় তাহার মালকাছারীতে কিম্বা ঐ গ্রামের অন্য কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইয়া, এবং উক্ত নকল কি উদ্ধৃতাংশ তদ্রূপে লাগাইয়া দেওয়া গিয়াছে এবং বন্দোবস্তী কার্য্যকারকের কার্য্যালয়ে জমাবন্দী দেখা যাইতে পারে, উক্ত গ্রামে এইরূপ ঢেঁড়রা দিয়া ঘোষণা করিয়া, আইনমতে তদ্রূপ প্রচার করা যাইতে পারিবে।

খাজানা প্রতিবাদ করিবার মোকদ্দমা।

১০ ধারা। এই আইনক্রমে কোন পেটাও প্রজা কি রায়তের নিকটে প্রাপ্য বলিয়া যে খাজানা লিপিবদ্ধ করা যায়, তৎপ্রদানরূপ দায়ের প্রতিবাদার্থ মোকদ্দমা উপস্থিত করিয়া যদি উক্ত পেটাও প্রজা কি রায়ত সপ্রমাণ করিতে না পারে যে এই আইনের বিধানমতে উক্ত খাজানা ধার্য্য করা হয় নাই, তাহা হইলে তাহার ঐ খাজানা দিতে হইবে।

But nothing in clause (*c*) of section 7 of this Act or in this section shall be held to limit the discretion of the Court in determining in any suit under this section the rent of an under tenant of the class described in the said clause (*c*)

No suit under this section shall be instituted otherwise than within four months after the publication of the *jummabundi*, or extracts as aforesaid, in the village in which the lands which are the subject of the suit or any part thereof are situated.

Procedure in suits to contest rent recorded as demandable

11 In all suits instituted to contest the rent recorded as demandable under this Act the Court shall, if it modifies or sets aside such rent, proceed to determine the rent payable by the plaintiff in accordance with this Act, and if any arrears of rent at the rates determined by the Court are found to be due, shall make a decree in favor of the defendant for such arrears, with such costs as may seem proper

Enhancement when to take effect

12 If publication of the copy of a *jummabundi* or of extracts therefrom as provided in section 9 of this Act is made within the first six months of the year of the era current in the district, the enhancement may take effect from the beginning of the year in which such publication may have been made, otherwise it shall take effect from the beginning of the next following year

Rent to hold good for 10 years or until expiration of settlement

13 Rent recorded as demandable under this Act, or fixed by a final decree in any suit as aforesaid, shall not be liable to enhancement until ten years shall have elapsed from the date on which the settlement took effect, or until the period of the settlement shall have expired, whichever may first occur

Application of Act

14 The provisions of this Act shall apply to all settlement proceedings under Regulation VII of 1822 which may have been confirmed after the commencement of Bengal Act III of 1878, or which may hereafter be confirmed or sanctioned by the revenue authorities from time to time empowered in that behalf by the Lieutenant-Governor, whether such proceedings shall have been commenced before or after the commencement of the said Act

W E H Forsyth,
Offg Asst Secy to the Govt of Bengal

[*Government Gazette, 10th June* 1879]

কিন্তু এই ধারামত মোকদ্দমায় ৭ ধারার (গ) প্রকরণে বর্ণিত পেটাও প্রজার খাজানা নিরূপণার্থ আদালতের স্বীয় বিবেচনামতে কার্য্য করিবার যে ক্ষমতা থাকিতেছে, উক্ত (গ) প্রকরণের কি এই ধারার কোন কথায় সেই ক্ষমতার সীমা নির্ণীত করা হইতেছে, এরূপ জ্ঞান করা যাইবে না।

যে ভূমি লইয়া মোকদ্দমা হয় সেই ভূমি কি তাহার কোন অংশ যে গ্রামের অন্তর্গত সেই গ্রামে জমাবন্দী কি পুর্ব্বোক্ত উদ্ধৃতাংশ প্রচারিত হইবার পরে চারি মাস মধ্যে উপস্থিত করা না গেলে উক্তরূপ কোন মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইবে না।

প্রাপ্য বলিয়া লিপিবদ্ধ খাজানার প্রতিবাদার্থে মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

১১ ধারা। এই আইনমতে প্রাপ্য বলিয়া লিপিবদ্ধ খাজানার প্রতিবাদার্থে মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে, আদালত যদি উক্ত খাজানা পরিবর্ত্তিত কি রহিত করেন, তাহা হইলে এই আইনক্রমে বাদির দেয় খাজানা ধার্য্য করিতে প্রবৃত্ত হইবেন, এবং আদালতের ধার্য্য হারে বাকী খাজানা পাওনা থাকিলে যেরূপ খরচা উচিত বোধ করেন তৎসহ প্রতিবাদির অনুকূলে ডিক্রী করিবেন।

খাজানা বৃদ্ধি যে সময়ে কার্য্যকর হইবে।

১২ ধারা। যে জিলায় যে সন চলিত থাকে, সেই জিলায় সেই সনের প্রথম ছয় মাস মধ্যে ৯ ধারাক্রমে খাজানা বৃদ্ধির নোটিস জারী করা গেলে, যে বৎসর উক্ত নোটিস জারী করা যায় সেই বৎসরের প্রারম্ভ অবধি উক্ত খাজানা বৃদ্ধি কার্য্যকর হইবে, স্থলান্তরে পর বৎসরের প্রারম্ভ অবধি কার্য্যকর হইবে।

খাজানা দশ বৎসর পর্য্যন্ত বা বন্দোবস্তের মিয়াদ শেষ পর্য্যন্ত বলবৎ থাকিবে।

১৩ ধারা। খাজানা এই আইনক্রমে প্রাপ্য বলিয়া লিপি বদ্ধ করা গেলে, অথবা পূর্ব্বোক্ত কোন মোকদ্দমার চূড়ান্ত ডিক্রীক্রমে ধার্য্য করা গেলে, বন্দোবস্ত কার্য্যকর হইবার তারিখ অবধি যাবৎ দশ বৎসর গত না হয়, অথবা বন্দোবস্তের মিয়াদ না ফুরায়, (ইহার মধ্যে যেটাই প্রথম ঘটুক না কেন,) আর খাজানা বৃদ্ধি করা যাইবে না।

আইন বর্ত্তিবার কথা।

১৪ ধারা। ১৮২২ সালের ৭ আইনমত যে সকল বন্দোবস্তী কার্য্য ১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৩ আইন প্রচলিত হইবার পরে দৃঢ়ীকৃত হইয়াছে অথবা তৎপক্ষে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের স্থানে সময়ে২ ক্ষমতা প্রাপ্তরাজস্ববিষয়ক কর্ত্তৃপক্ষদের দ্বারা ইহার পরদৃঢ়ীকৃত কি অনুমোদিত হইবে, উক্ত আইন প্রচলিত হইবার পুর্ব্বেই হউক কি পরেই হউক ঐ কার্য্যের আরম্ভ হইলে তাহার প্রতি এই আইনের বিধান বর্ত্তিবে।

ডবলিউ, ই, এইচ্, ফর্সাইথ,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটরী।

Raj Krishna Mukhopadhyaya, M A and B L,
Bengali Translator

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, AUGUST 26, 1879

মঙ্গলবার ১৮৭৯ সাল ২৬ আগষ্ট।

PART V

Acts of the Bengal Council

পঞ্চম খণ্ড।

বঙ্গীয় ব্যবস্থাপক সভার প্রণীত আইন।

GOVERNMENT OF BENGAL.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE following Act, passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, received the assent of His Honor on the 15th April 1879, and having received the assent of His Excellency the Governor-General on the 6th June 1879, is hereby promulgated for general information —

ACT No IX OF 1879

An Act to amend the law relating to the Court of Wards

Preamble

WHEREAS it is expedient to amend the law relating to the Court of Wards within the territories under the administration of the Lieutenant-Governor of Bengal, It is enacted as follows —

PART I

PRELIMINARY.

Short title.

1. This Act may be called the Court of Wards Act, 1879.

[*Government Gazette, 26th August* 1879.]

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট।

ব্যবস্থাপন কার্য্যবিভাগ।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রণীত নিম্নলিখিত আইন ১৮৭৯ সালের ১৫ আপ্রিল তারিখে উক্ত মান্যবর সাহেব অনুমোদন করিলে, তাহা ১৮৭৯ সালের ৬ জুন তারিখে মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমোদিত হইয়া সাধারণের অবগতি নিমিত্ত এতদ্দারা প্রচারিত হইল।

১৮৭৯ সালের ৯ আইন

কোর্ট অব ওয়ার্ডসবিষয়ক আইন সংশোধনার্থ আইন।

হেতুবাদ।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের শাসনাধীন দেশের অন্তর্গত কোর্ট অব ওয়ার্ডসবিষয়ক আইন সংশোধন করা বিহিত। অতএব নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

প্রথম খণ্ড।

উপক্রমণিকা।

সংক্ষেপ নাম।

১ ধারা। এই আইন কোর্ট অব ওয়ার্ডসবিষয়ক ১৮৭৯ সালের আইন নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

Extent

It extends to all the territories under the administration of the Lieutenant-Governor of Bengal, including the scheduled districts of Bengal as defined in the Scheduled Districts Act, 1874

ব্যাপ্তি।

তফসীলে লেখা প্রদেশ বিষয়ক ১৮৭৪ সালের আইন অনুযায়ী বঙ্গদেশের তফসীলে লেখা প্রদেশ সমেত, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের শাসনাধীন সমুদয় দেশের প্রতি এই আইন বর্ত্তিবে।

Commencement

It shall come into force from the date on which it may be published in the *Calcutta Gazette* with the assent of the Governor-General

আরম্ভ।

এই আইন যে তারিখে শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমোদনসহ কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করা যায় সেই তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

Repeal of Acts

2 Bengal Act IV of 1870 (the Court of Wards Act), section 11 of Act XXXV of 1858, sections 12, 14, and 15 of Act XL of 1858, and so much of section 21 of Act XL of 1858 as provides that the Civil Court may direct the Collector to take charge of an estate, are hereby repealed

যে যে আইন রহিত হইল।

২ ধারা। কোর্ট অব ওয়ার্ডসবিষয়ক ১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ৪ আইন, ১৮৫৮ সালের ৩৫ আইনের ১১ ধারা, ১৮৫৮ সালের ৪০ আইনের ১২ ও ১৪ ও ১৫ ধারা, ও ১৮৫৮ সালের ৪০ আইনের ২১ ধারার যে অংশে বিধান আছে যে দেওয়ানী আদালত কোন মহালের ভার গ্রহণ করিতে কালেক্টর সাহেবকে আদেশ করিতে পারেন সেই অংশ, এতদ্দ্বারা রহিত করা গেল।

All persons and properties which at the commencement of this Act are under the charge of the Court of Wards as constituted by Bengal Act IV of 1870 shall be deemed to be under the charge of the Court of Wards as constituted by this Act

১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনক্রমে সংগঠিত কোর্ট অব ওয়ার্ডসের রক্ষণাবেক্ষণাধীনে এই আইন প্রচলিত হইবার সময়ে যে সকল ব্যক্তি ও সম্পত্তি থাকে, সেই সকল এই আইনক্রমে সংগঠিত কোর্ট অব ওয়ার্ডসের রক্ষণাবেক্ষণাধীনে আছে বলিয়া জ্ঞান করা যাইবে।

And all persons and properties which at the commencement of this Act are under the charge of the Collector by virtue of an order of the Civil Court under section 11 of Act XXXV of 1858, or under section 12, section 14, or section 21 of Act XL of 1858, shall from such commencement be deemed to be under the charge of the Court of Wards

১৮৫৮ সালের ৩৫ আইনের ১১ ধারামতে, অথবা ১৮৫৮ সালের ৪০ আইনের ১২ কি ১৪ কি ২১ ধারামতে, দেওয়ানী আদালতের আদেশক্রমে কালেক্টর সাহেবের রক্ষণাবেক্ষণাধীনে এই আইন প্রচলিত হইবার সময়ে যে সকল ব্যক্তি ও সম্পত্তি থাকে, সেই সকল তৎসময়াবধি কোর্ট অব ওয়ার্ডসের রক্ষণাবেক্ষণাধীনে আছে বলিয়া জ্ঞান করা যাইবে।

And all rules prescribed, orders or appointments made, and agreements executed under the Court of Wards Act, 1870, and now in force, shall (so far as they are consistent with this Act) be deemed to be respectively prescribed, made, and executed under this Act

এবং কোর্ট অব ওয়ার্ডসবিষয়ক ১৮৭০ সালের আইনক্রমে যে সকল বিধি প্রণীত, আদেশ কি নিয়োগ কৃত ও নিয়মপত্র সম্পাদিত হইয়া এক্ষণে বলবৎ আছে সেই সকল যত দূর এই আইন সঙ্গত হয়, এই আইনক্রমে প্রণীত, কৃত ও সম্পাদিত বলিয়া জ্ঞান করা যাইবে।

And all orders and appointments made by Collectors under Act XXXV of 1858 or Act XL of 1858, and now in force, shall (so far as they are consistent with this Act) be deemed to be made under this Act

এবং ১৮৫৮ সালের ৩৫ আইন কি ১৮৫৮ সালের ৪০ আইনক্রমে কালেক্টর সাহেবদের কৃত যে সমুদয় আদেশ ও নিয়োগ এক্ষণে বলবৎ আছে, তৎসমুদয় যত দূর এই আইন সঙ্গত হয় এই আইনক্রমে কৃত বলিয়া জ্ঞান করা যাইবে।

And all suits and proceedings now pending, which may have been commenced under the Court of Wards Act, 1870, or by Collectors under Act XXXV of 1858 or Act XL of 1858, shall be deemed to be commenced under this Act

ও কোর্ট অব ওয়ার্ডসবিষয়ক ১৮৭০ সালের আইনক্রমে, অথবা ১৮৫৮ সালের ৩৫ আইন কি ১৮৫৮ সালের ৪০ আইনমতে কালেক্টর সাহেবদের কর্ত্তৃক যে সকল মোকদ্দমা কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য আরব্ধ হইয়া এক্ষণে চলিতেছে, তৎসমুদয় এই আইনক্রমে আরব্ধ হইয়াছে বলিয়া জ্ঞান করা যাইবে।

[*Government Gazette*, 26*th August* 1879]

3. In this Act, unless there be something repugnant in the subject or context—

Interpretation

"Collector" includes any officer in charge of the revenue jurisdiction of a district

"Collector"

"Court"

"The Court" means the Court of Wards,

or, when the Court of Wards has delegated any of its powers to a Commissioner or Collector or any other person, it means, in respect of such powers, the Commissioner or Collector or person to whom they are delegated

"Estate" means all lands which are borne on the revenue roll of a Collector as liable for the payment of one and the same demand of land revenue

"Estate"

"Minor" means a person who has not completed his age of twenty-one years

"Minor"

"Section" means a section of this Act

"Section"

"Ward" means any person who is under the charge of the Court of Wards, or whose property is under such charge

"Ward"

4 Nothing contained in this Act shall affect any of the provisions of Act XXXIV of 1858, or the jurisdiction, as respects infants, of any High Court of Judicature

Saving of Act XXXIV of 1858 and of jurisdiction of High Courts.

PART II.

Constitution, Jurisdiction, and Powers of the Court of Wards

Board of Revenue to be Court of Wards

5. The Board of Revenue shall be the Court of Wards for the territories to which this Act extends

It shall deal with every person and every property of which it may take or retain charge under this Act, or which may be placed under its charge by order of a competent Court, in accordance with the provisions of this Act

6. Proprietors of estates shall be held disqualified to manage their own property when they are—

Disqualified proprietors

(*a*) females declared by the Court incompetent to manage their own property,

৩ ধারা। এই আইনে বিষয় বিবেচনায় কি পূর্ব্বাপর কথার দ্বারা ভাবান্তর বোধ না হইলে,

অর্থ করণ।

"কালেক্টর" শব্দে কোন জিলার রাজস্ব সম্পর্কীয় বিচারাধিপত্য ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারককেও বুঝাইবে।

"কালেক্টর।"

"কোর্ট" শব্দে কোর্ট অব ওয়ার্ডস বুঝাইবে, কিম্বা কোর্ট অব ওয়ার্ডস স্বীয় ক্ষমতা কমিশ্যনর সাহেবের কি কালেক্টর সাহেবের কি অন্য কোন ব্যক্তির প্রতি অর্পণ করিলে ঐ ক্ষমতা সম্বন্ধে তৎপ্রাপ্ত কমিশ্যনর সাহেবকে কি কালেক্টর সাহেবকে কি ব্যক্তিকেও বুঝাইবে।

'কোর্ট।'

কালেক্টরী তৌজীভুক্ত যে সমস্ত ভূমি ভূরাজস্ববিষয়ক একই প্রাপ্য টাকা দিবার দায়ে দায়ী "মহাল" শব্দে তৎ সমস্তই বুঝাইবে।

"মহাল।"

একুশবৎসর বয়স্ যাহার পূর্ণ হয় নাই "অপ্রাপ্তবয়স্ক" শব্দে সেই ব্যক্তিকে বুঝাইবে।

"অপ্রাপ্তবয়স্ক।"

"ধারা" শব্দে এই আইনের ধারা বুঝাইবে।

"ধারা।"

যে ব্যক্তি বা যাহার সম্পত্তি কোর্ট অব ওয়ার্ডসের রক্ষণাবেক্ষণাধীনে থাকে "রাজানুপালিত" শব্দে সেই ব্যক্তিকে বুঝাইবে।

'রাজানুপালিত।'

৪ ধারা। এই আইনের কোন কথায় ১৮৫৮ সালের ৩৪ আইনের কোন বিধানের, কিম্বা অপ্রাপ্তবয়স্কদের সম্বন্ধে কোন হাই কোর্টের বিচারাধিপত্যের, কোন বিঘ্ন হইবে না।

১৮৫৮ সালের ৩৪ আইনের ও হাই কোর্টের বিচারাধিপত্যের সংরক্ষণ।

দ্বিতীয় খণ্ড।

কোর্ট অব ওয়ার্ডসের সংগঠন, এলাকা ও ক্ষমতার বিধি।

৫ ধারা। এই আইন যে যে দেশের প্রতি বর্ত্তে তথাকার রেবিনিউ বোর্ড কোর্ট অব ওয়ার্ডস হইবেন।

রেবিনিউ বোর্ড কোর্ট অব ওয়ার্ডস হইবেন।

বোর্ড এই আইনক্রমে যে প্রত্যেক ব্যক্তির ও সম্পত্তির রক্ষণাবেক্ষণ ভার লন বা রাখেন, অথবা যাহা এই আইনের বিধান অনুসারে উপযুক্ত আদালতের আদেশক্রমে বোর্ডের রক্ষণাবেক্ষণাধীনে সংস্থাপিত হয়, তাহা লইয়া কার্য্য করিবেন।

৬ ধারা। ভূসম্পত্তির স্বামিরা আপন ২ সম্পত্তির কার্য্যাধ্যক্ষতা করিবার অযোগ্য বলিয়া এই এই স্থলে পরিগণিত হইবেন।

অযোগ্য ভূস্বামির কথা।

(ক) যে সকল স্ত্রীলোক স্বীয় সম্পত্তির কার্য্যাধ্যক্ষতা করিতে অক্ষম বলিয়া কোর্ট নির্দ্দেশ করেন, তাদৃশ স্ত্রীলোক হইলে,

(*b*) persons declared by the Court to be minors,

(*c*) persons adjudged by a competent Civil Court to be of unsound mind, and incapable of managing their affairs,

(*d*) persons adjudged by a competent Civil Court to be otherwise rendered incapable by physical defects or infirmities of managing their own property

Jurisdiction of Court over disqualified proprietors

7 Whenever the sole proprietor of an estate, or all the joint proprietors of an estate are disqualified as provided in the last preceding section, the Court shall have power to take charge of all the property of every such proprietor or joint proprietor within its jurisdiction, and of the person of any such proprietor or joint proprietor who is resident within its jurisdiction, and also of the person and property of any minor member of the family of any such proprietor or joint proprietor who has an immediate or reversionary interest in the property of such proprietor or joint proprietor

Court when bound to give up charge

8 Whenever the circumstances of any ward become such that the Court could not take charge of him or of his property if he were not under its charge already, the Court shall be bound to release from its charge such person and his property

Discretion of Court as to taking charge

9 The Court may in its discretion, in any case in which it is empowered by this Act to take charge of the person and property of any disqualified proprietor,—

(*a*) take charge of such property without taking charge of such person,

(*b*) refrain from taking charge of any such person or property,

(*c*) at any time withdraw from such charge if taken,

(*d*) at any time resume such charge, after having withdrawn from it

Procedure under Act XL of 1858, and Act XXXV of 1858

10 Whenever a Civil Court thinks it necessary, under section 9 of Act XL of 1858, to make provision for the charge of the person and property of a minor,

whenever a Civil Court recalls any certificate under section 21 of the said Act,

or whenever a person has been adjudged, under Act XXXV of 1858, to be of unsound mind and incapable of managing his affairs,

[*Government Gazette*, 22*nd July* 1879.]

(খ) যে সকল ব্যক্তিকে কোর্ট অপ্রাপ্তবয়স্ক বলিয়া নির্দ্দেশ করেন, তাদৃশ ব্যক্তি হইলে,

(গ) উপযুক্ত দেওয়ানী আদালতের নিষ্পত্তিক্রমে যে সকল ব্যক্তি ক্ষিপ্তমন, ও আপনবিষয় ব্যাপারের কার্য্য নির্ব্বাহ করিতে অক্ষম বলিয়া নির্দ্ধারিত হয়, তাদৃশ ব্যক্তি হইলে।

(ঘ) উপযুক্ত দেওয়ানী আদালতের নিষ্পত্তিক্রমে শারীরিক দোষ কি দৌর্ব্বল্য হেতুক যে সকল ব্যক্তি আপন সম্পত্তির কার্য্যাধ্যক্ষতা করিতে অন্যরূপে অক্ষম হইয়াছেন বলিয়া নির্দ্ধারিত হয়, তাদৃশ ব্যক্তি হইলে।

অযোগ্য ভূস্বামিদের উপর কোর্টের এলাকার কথা।

৭ ধারা। পূর্ব্ব ধারার বিধান ক্রমে কোন মহালের একমাত্র ভূস্বামী, কিম্বা কোন মহালের সমুদয় সংসৃষ্ট ভূস্বামী, অযোগ্য হইলে, কোর্ট আপন এলাকার মধ্যস্থ তদ্রূপ ভূস্বামির বা সংসৃষ্ট ভূস্বামির সমুদয় সম্পত্তির, এবং ঐ এলাকার মধ্যে তদ্রূপ কোন ভূস্বামী বা সংসৃষ্ট ভূস্বামী বাস করিতে থাকিলে তাঁহার এবং তদ্রূপ ভূস্বামির কি সংসৃষ্ট ভূস্বামির পরিবারস্থ কোন অপ্রাপ্তবয়স্ক ব্যক্তির তদ্রূপ ভূস্বামির বা সংসৃষ্ট ভূস্বামির সম্পত্তিতে বর্ত্তমান কি ভবিষ্যৎ স্বার্থ থাকিলে উক্ত ব্যক্তির ও তাঁহার সম্পত্তির রক্ষণাবেক্ষণ ভার গ্রহণ করিতে পারিবেন

কোর্ট কোন সময়ে রক্ষণাবেক্ষণ ভার পরিত্যাগ করিবেন তাহার কথা।

৮ ধারা। যখন কোন রাজানুপালিতের অবস্থা এরূপ হয় যে কোর্টের রক্ষণাবেক্ষণাধীনে পূর্ব্ব হইতে না থাকিলে কোর্ট তাঁহার কি তাঁহার সম্পত্তির রক্ষণাবেক্ষণ ভার গ্রহণ করিতে পারিতেন না, কোর্ট উক্ত ব্যক্তিকে ও তাহার সম্পত্তির স্বীয় রক্ষণাবেক্ষণ হইতে মুক্ত করিতে বাধ্য হইবেন।

ভার গ্রহণ সম্বন্ধে কোর্টের বিবেচনার কথা।

৯ ধারা। কোর্ট এই আইনমতে যে স্থলে কোন অযোগ্য ভূস্বামির ও তাঁহার সম্পত্তির রক্ষণাবেক্ষণ ভার গ্রহণ করিতে পারেন, কোর্ট আপন বিবেচনামতে

(ক) উক্ত ব্যক্তিকে ছাড়িয়া তাঁহার সম্পত্তির ভার গ্রহণ করিতে পারিবেন,

(খ) উক্ত ব্যক্তির কি তাঁহার সম্পত্তির ভার গ্রহণ কার্য্য হইতে বিরত থাকিতে পারিবেন,

(গ) তদ্রূপ ভার গ্রহণ করিলেও তাহা যে কোন সময়ে পরিত্যাগ করিতে পারিবেন,

(ঘ) পরিত্যাগ করিবার পরে, যে কোন সময়ে তদ্রূপ ভার পুনর্ব্বার গ্রহণ করিতে পারিবেন।

১৮৫৮ সালের ৪০ আইন ও ৩৫ আইনমতে কার্য্য প্রণালীর কথা।

১০ ধারা। ১৮৫৮ সালের ৪০ আইনের ৯ ধারামতে দেওয়ানী আদালত কোন অপ্রাপ্ত বয়স্ক ব্যক্তির ও তাঁহার সম্পত্তির রক্ষণাবেক্ষণার্থে বিধান করা আবশ্যক জ্ঞান করিলে,

কিম্বা দেওয়ানী আদালত উক্ত আইনের ২১ ধারামত সর্টিফিকেট ফিরাইয়া লইলে,

কিম্বা ১৮৫৮ সালের ৩৫ আইনমতে কোন ব্যক্তি ক্ষিপ্তমনা ও আপন বিষয় ব্যাপারের তত্ত্বাবধান করিতে অক্ষম বলিয়া নিষ্পত্তি হইলে,

if the property of such minor or disqualified proprietor consists, in whole or in part, of land or any interest in land, the Civil Court may apply to the Court of Wards to take charge of the person and property of such minor or disqualified proprietor, and it shall be at the discretion of the Court of Wards to take charge of such person or property, or to refuse to do so

যদি উক্তরূপ অপ্রাপ্তবয়স্ক কি অযোগ্য ভূস্বামির সম্পত্তি সম্পূর্ণরূপে কি অংশতঃ ভূমি কি কোন ভূসম্পর্ক হয়, তাহা হইলে উক্তরূপ অপ্রাপ্ত বয়স্ক কি অযোগ্য ভূস্বামির কি তাহার সম্পত্তির রক্ষণাবেক্ষণ ভার গ্রহণ করুন বলিয়া দেওয়ানী আদালত কোর্ট অব ওয়ার্ডসে প্রার্থনা করিতে পারিবেন, এবং কোর্ট অব ওয়ার্ডস আপন বিবেচনামতে উক্তরূপ ব্যক্তির কি সম্পত্তির রক্ষণাবেক্ষণ ভার গ্রহণ করিবেন বা করিতে অস্বীকার করিবেন ।

Nothing contained in sections 12 to 19 (both inclusive) of Act XXXV of 1858 shall be held to apply to persons or properties under the charge of the Court of Wards

১৮৫৮ সালের ৩৫ আইনের ১২ অবধি ১৯ পর্য্যন্ত কোন ধারার কোন কথা কোর্ট অব ওয়ার্ডসের রক্ষণাবেক্ষণাধীন ব্যক্তির কি সম্পত্তির প্রতি যে বর্ত্তিবে, এরূপ জ্ঞান করা যাইবে না ।

Procedure when estate is no longer under Court because some proprietors have ceased to be disqualified.

11 Whenever one or more of the joint proprietors of whose properties the Court of Wards has taken charge ceases to be subject to the jurisdiction of the Court of Wards, and the persons and properties of the remaining joint proprietors thereby cease to be subject to the jurisdiction of the Court of Wards, notwithstanding the otherwise continued disqualification of such remaining joint proprietors, the Civil Court which would have jurisdiction under Act XL of 1858 may, on the application of the Court of Wards, direct the Court of Wards to retain or resume charge of the persons and properties of the still disqualified proprietors during the continuance of their disqualification, or, subject to the provisions of section 12, for so long as such Civil Court may order

কোনং ভূস্বামির অযোগ্যতা শেষ হওয়াতে সকল আর কোর্টের অধীন না থাকিলে কার্য্য-প্রণালীর কথা ।

১১ ধারা । যে সকল সংসৃষ্ট ভূস্বামির সম্পত্তির রক্ষণাবেক্ষণ ভার কোর্ট অব ওয়ার্ডস গ্রহণ করিয়াছেন, তন্মধ্যে এক কি একাধিক ব্যক্তি যখন কোর্ট অব ওয়ার্ডসের এলাকার বহির্ভূত হন এবং তজ্জন্য অবশিষ্ট সংসৃষ্ট ভূস্বামিরা অযোগ্য থাকিলেও ঐ অবশিষ্ট সংসৃষ্ট ভূস্বামিরা ও তাঁহাদের সম্পত্তি আর কোর্ট অব ওয়ার্ডসের এলাকাধীন থাকে না, ১৮৫৮ সালের ৪০ আইনমতে যে দেওয়ানী আদালতের বিচারাধিপত্য থাকিত, সেই দেওয়ানী আদালত কোর্ট অব ওয়ার্ডসের প্রার্থনাক্রমে কোর্ট অব ওয়ার্ডসকে আদেশ করিতে পারিবেন যে অযোগ্য ভূস্বামিরা যাবৎ অযোগ্য থাকেন অথবা ১২ ধারার বিধানের নিয়মাধীনে উক্ত দেওয়ানী আদালত যে কাল নির্দ্ধারিত করিয়া আদেশ দেন তৎকাল পর্য্যন্ত কোর্ট তাঁহাদের ও তাঁহাদের সম্পত্তির রক্ষণাবেক্ষণ ভার রাখেন কি পুনঃ গ্রহণ করেন ।

And in case any of the proprietors who have ceased to be subject to the jurisdiction of the Court of Wards so consent the Court of Wards may retain or resume the charge of the properties of such proprietors, or any part thereof, so long as the property of any of the disqualified proprietors remains in charge of the Court of Wards

এবং যাবৎ উক্তরূপ কোন অযোগ্য ভূস্বামির সম্পত্তি কোর্ট অব ওয়ার্ডসের রক্ষণাবেক্ষণে থাকে, যে যে ভূস্বামী কোর্ট অব ওয়ার্ডসের এলাকার বহির্ভূত হইয়াছেন তাঁহারা সম্মত হইলে কোর্ট অব ওয়ার্ডস তাঁহাদের সম্পত্তির কি তাহার কোন অংশের রক্ষণাবেক্ষণ ভার রাখিতে কি পুনঃ গ্রহণ করিতে পারিবেন ।

Withdrawal from charge by Court.

12 The Court of Wards may at any time withdraw from the charge of any person and property taken under section 10 or under section 11, and from the charge of any person or property which before the commencement of this Act was placed under the charge of the Collector by a Civil Court under section 12, section 14, or section 21 of Act XL of 1858, or under section 11 of Act XXXV of 1858

কোর্টের রক্ষণাবেক্ষণ ভার পরিত্যাগের কথা ।

১২ ধারা । ১০ কিম্বা ১১ ধারাক্রমে কোন ব্যক্তির কি সম্পত্তির রক্ষণাবেক্ষণ ভার গৃহীত হইলে, কিম্বা এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্ব্বে, ১৮৫৮ সালের ৪০ আইনের ১২ কি ১৪ কি ২১ ধারামতে কিম্বা ১৮৫৮ সালের ৩৫ আইনের ১১ ধারামতে দেওয়ানী আদালত কালেক্টর সাহেবের রক্ষণাবেক্ষণাধীনে কোন ব্যক্তিকে কি সম্পত্তি রাখিয়া থাকিলে, কোর্ট অব ওয়ার্ডস যে কোন সময়ে উক্ত রক্ষণাবেক্ষণ ভার পরিত্যাগ করিতে পারিবেন,

Provided that it shall give notice of its intention to withdraw to the Civil Court concerned, and that such notice shall be given not less than two months before the Court of Wards shall so withdraw

কিন্তু যে দেওয়ানী আদালত এতদ্বিষয়ে লিপ্ত থাকেন, উক্ত ভার পরিত্যাগের অভিপ্রায়ের নোটিস সেই দেওয়ানী আদালতকে দিতে হইবে, এবং কোর্ট অব ওয়ার্ডস উক্ত ভার পরিত্যাগের অন্যূন দুই মাস পূর্ব্বে ঐ নোটিস দিবেন ।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট । ১৮৭৯ । ১৯ আগষ্ট ।]

13. Whenever, on the death of any ward, the succession to his property or any part thereof is in dispute, the Court may either direct that such property or part thereof be made over to any person claiming such property, or may retain charge of the same until the right to possession of the claimant has been determined under Bengal Act VII of 1876, or until the dispute has been determined by a competent Civil Court.

Procedure when succession to property disputed

১৩ ধারা। কোন রাজানুপালিত ব্যক্তির মৃত্যুর পর তাঁহার সম্পত্তির কি তাহার কোন অংশের উত্তরাধিকার লইয়া বিবাদ উপস্থিত হইলে, কোর্ট উক্ত সম্পত্তির দাওয়াকারী কোন ব্যক্তিকে ঐ সম্পত্তি কি তদংশ দিবার আদেশ করিতে পারিবেন, কিম্বা যাবৎ ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনমতে দাওয়াদারের অধিকার স্বত্ব নির্ণীত না হয়, বা উপযুক্ত দেওয়ানী আদালত কর্ত্তৃক বিবাদের নিষ্পত্তি না হয়, উক্ত সম্পত্তির রক্ষণাবেক্ষণ ভার স্বহস্তে রাখিতে পারিবেন।

সম্পত্তির উত্তরাধিকার লইয়া বিবাদ হইলে কর্ত্তব্য প্রণালীর কথা।

14. Subject to the provisions of this Act the Court—

General power of Court

(*a*) may, through its manager, do all such things requisite for the proper care and management of any property of which it may take or retain charge under this Act, or which may be placed under its charge by order of a competent Civil Court, as the proprietor of any such property, if not disqualified, might do for its care and management, and

(*b*) may, in respect of the person of any ward, do all such things as might be lawfully done by the legal guardian of such ward.

১৪ ধারা। এই আইনের বিধানের নিয়মাধীনে (ক) কোর্ট এই আইনক্রমে যে কোন সম্পত্তির রক্ষণাবেক্ষণ ভার গ্রহণ করেন কি রাখেন, কিম্বা উপযুক্ত দেওয়ানী আদালতের আদেশক্রমে যে সম্পত্তি কোর্টের রক্ষণাবেক্ষণাধীনে সংস্থাপিত হয়, সেই সম্পত্তির যথাযোগ্য তত্ত্বাবধান ও কার্য্যাধ্যক্ষতা জন্য স্বীয় কার্য্যাধ্যক্ষ দ্বারা এরূপ সমুদয় কার্য্য করিতে পারিবেন যাহা উক্ত সম্পত্তির স্বামী অযোগ্য না হইলে, তাহার যথাযোগ্য তত্ত্বাবধান ও কার্য্যাধ্যক্ষতা জন্য করিতে পারিতেন, ও

কোর্টের সাধারণ ক্ষমতার কথা।

(খ) কোন রাজানুপালিত ব্যক্তির সম্বন্ধে উক্ত ব্যক্তির আইনমত অভিভাবক আইনমতে যাহা কিছু করিতে পারিতেন, কোর্ট তৎসমুদয় করিতে পারিবেন।

15. The Court may exercise all or any powers conferred on it by this Act through the Commissioners of the Divisions and the Collectors of the Districts in which any part of the property of the disqualified proprietor may be situated, or through any other person whom it may appoint for such purpose.

Exercise of powers conferred on Court through others

১৫ ধারা। যে দেশখণ্ডে ও জিলায় অযোগ্য ভূস্বামির সম্পত্তির কোন অংশ থাকে সেই দেশখণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবের ও জিলার কালেক্টর সাহেবের দ্বারা অথবা উক্ত কার্য্যার্থে যে ব্যক্তিকে নিযুক্ত করেন তদ্দ্বারা, কোর্ট এই আইনক্রমে প্রাপ্ত সমুদয় কি কোন ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিতে পারিবেন।

প্রাপ্তক্ষমতানুসারে কোর্টের অন্য দ্বারা কার্য্য করিবার কথা।

The Court may, with the sanction of the Lieutenant Governor, from time to time delegate any of its powers to such Commissioners or Collectors or other person as aforesaid, and may at any time with the like sanction revoke such delegation.

Delegation of powers

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের অনুমতি লইয়া কোর্ট পূর্ব্বোক্ত কমিশ্যনর সাহেবের কি কালেক্টর সাহেবের কি অন্য ব্যক্তির প্রতি সময়ে সময়ে আপনার কোন ক্ষমতা অর্পণ করিতে পারিবেন ও তদ্রূপ অনুমতি লইয়া যে কোন সময়ে উক্ত অর্পিত ক্ষমতা রহিত করিতে পারিবেন।

ক্ষমতার্পণের কথা।

16. The Court may from time to time order such establishments to be entertained and expenses to be incurred as it shall consider requisite for the care and management of the persons and properties under its charge, for superintendence, for the audit of accounts, and generally for all purposes of this Act,

Establishments and expenses

and may order that the cost of any such establishment and any such expenses be charged against any one or more properties for the purposes of which they are entertained or incurred.

[*Government Gazette*, 16*th August* 1879.]

১৬ ধারা। স্বীয় রক্ষণাবেক্ষণাধীন ব্যক্তির ও সম্পত্তির তত্ত্বাবধান ও কার্য্যাধ্যক্ষতা জন্য ও কর্ত্তৃত্ব জন্য ও হিসাব নিকাশ জন্য, ও সাধারণতঃ এই আইনমত সমুদয় কার্য্য জন্য যে সেরেস্তা রাখা, ও যে ব্যয় করা আবশ্যক বিবেচনা করেন কোর্ট সময়ে২ তদ্বিষয়ে আদেশ করিতে পারিবেন।

সেরেস্তা ও ব্যয়ের কথা।

আর যে এক কি একাধিক সম্পত্তির জন্য যে সেরেস্তা রাখা কি যে ব্যয় করা যায়, তাহার খরচা সেই সম্পত্তির উপর ধরা যায় এরূপ আদেশ করিতে পারিবেন।

17 The Court may, in respect of such of the establishments and expenses referred to in the last preceding section as are of a general nature, direct that they shall be met by a general contribution from the properties benefitted thereby, to be levied in such manner and in such proportion as the Court may from time to time direct

General contribution for general purposes.

18 The Court may sanction the giving of leases or farms of the whole or part of any property under its charge, and may direct the mortgage or sale of any part of such property, and may direct the doing of all such other acts as it may judge to be most for the benefit of the property and the advantage of the ward

Power to manage property.

19 If the Court thinks it expedient to direct the sale or mortgage of any part of an estate of which the ward is the sole proprietor, it may order the Collector to partition off such part into a separate estate, and the demand of land revenue and of the cesses for which the original estate was liable shall be assessed upon and divided between the two separate estates so formed, respectively, in such manner as the Court, with the sanction of the Lieutenant-Governor, may direct

When Court may order property to be formed into a separate estate.

20 The Court may appoint one or more managers for the property of any ward, and one or more guardians for the care of the person of any ward under the charge of the Court, and may control and remove any manager or guardian so appointed

Appointment of managers and guardians.

On any disqualified proprietor becoming a ward, the Court may, at its discretion, confirm or refuse to recognise any appointment of a person to be guardian of such disqualified proprietor, which may have been made by a will

21 The Court may make such orders as to it may seem fit in respect of the custody, education, and residence of a minor ward, and such minor members of the ward's family as are under its charge, and in respect of the custody and residence of any ward, not being a minor, whose person is under the charge of the Court

Custody, education, and residence of wards.

১৭ ধারা। পূর্ব্ব ধারার উল্লিখিত সেরেস্তা ও ব্যয় সাধারণ ভাবের হইলে, কোর্ট তৎসম্বন্ধে এই আদেশ করিতে পারিবেন যে তদ্দ্বারা যেং সম্পত্তির উপকার হয় সেইং সম্পত্তি হইতে তজ্জন্য হারাহারীমতে টাকা তুলিতে হইবে এবং কোর্ট সময়েং যেরূপ আদেশ করেন সেই প্রণালী ও সেই হারে ঐ টাকা আদায় করা যাইবে।

সাধারণ কার্য্য জন্য সাধারণ হারহারীমতে টাকা তুলিবার কথা।

১৮ ধারা। কোর্ট স্বীয় রক্ষণাবেক্ষণাধীন সম্পত্তির কি তাহার কোন অংশের পাট্টা কি ইজারা দিবার অনুমতি করিতে পারিবেন, ও উক্ত সম্পত্তির কোন অংশের বন্ধক দিবার কি বিক্রয় করিবার আদেশ দিতে পারিবেন, ও সম্পত্তির ও রাজানুপালিতের উপকারার্থে সর্ব্বাপেক্ষা যাহা ভাল বিবেচনা করেন তদ্রূপ সমুদয় কার্য্য করিবার আদেশ দিতে পারিবেন।

সম্পত্তির কার্য্যাধ্যক্ষতার ক্ষমতার কথা।

১৯ ধারা। রাজানুপালিত ব্যক্তি যে মহালের একমাত্র ভূস্বামী তাহার কোন অংশ বিক্রয় করিতে কি বন্ধক দিতে আদেশ করা কোর্ট হিতকর বিবেচনা করিলে উক্ত অংশ স্বতন্ত্র মহাল করিবার নিমিত্ত কালেক্টর সাহেবকে আদেশ করিতে পারিবেন, এবং মূল মহাল যে ভূরাজস্বের ও করের দাওয়া জন্য দায়ী ছিল তৎসম্বন্ধে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের অনুমতি লইয়া কোর্ট যে প্রকার আদেশ করেন সেই প্রকারে ঐ রাজস্ব ও কর তাদৃশ দুই স্বতন্ত্র মহালের উপর ধার্য্য হইয়া বিভক্ত হইবে।

কোর্ট সম্পত্তি কখন, স্বতন্ত্র মহল করিতে পারিবেন তাহার কথা।

২০ ধারা। কোর্ট কোন রাজানুপালিতের সম্পত্তি জন্য এক কি একাধিক কার্য্যাধ্যক্ষ নিযুক্ত করিতে পারিবেন, এবং কোর্টের রক্ষণাবেক্ষণাধীন কোন রাজানুপালিতের তত্ত্বাবধান জন্য এক কি একাধিক অভিভাবক নিযুক্ত করিতে পারিবেন এবং উক্তরূপে নিযুক্ত কোন কার্য্যাধ্যক্ষকে কি অভিভাবককে কর্তৃত্বাধীন ও অবসৃত করিতে পারিবেন।

কার্য্যাধ্যক্ষ ও অভিভাবক নিয়োগের কথা।

কোন অযোগ্য ভূস্বামী রাজানুপালিত হইলে, উক্ত অযোগ্য ভূস্বামির অভিভাবকরূপে যে ব্যক্তি উইল ক্রমে নিযুক্ত থাকেন, কোর্ট স্বীয় বিবেচনামতে সেই ব্যক্তির নিয়োগ দৃঢ় করিতে পারিবেন অথবা তাহা অগ্রাহ্য করিতে পারিবেন।

২১ ধারা। অপ্রাপ্তবয়স্ক রাজানুপালিতের কি রাজানুপালিতের পরিবারের যে সমুদয় অপ্রাপ্তবয়স্ক ব্যক্তি কোর্টের রক্ষণাবেক্ষণাধীনে থাকেন তাঁহাদের রক্ষণাবেক্ষণ ও শিক্ষা ও বাসস্থানসম্বন্ধে এবং অপ্রাপ্তবয়স্ক না হইলেও যে রাজানুপালিত ব্যক্তি কোর্টের রক্ষণাবেক্ষণাধীনে থাকেন, তাঁহার রক্ষণাবেক্ষণ ও বাসস্থান সম্বন্ধে কোর্ট যেরূপ উচিত বোধ করেন তদ্রূপ আদেশ করিতে পারিবেন।

রাজানুপালিতের রক্ষণাবেক্ষণ ও শিক্ষা ও বাসস্থানের কথা।

22 The Court shall allow, for the support of each ward and of his family, such monthly sum as it thinks fit (if any) with regard to the rank and circumstances of the parties

Allowance for ward and his family

২২ ধারা। পক্ষদের পদ ও অবস্থার প্রতি দৃষ্টি রাখিয়া কোর্ট যদি কিছু দেওয়া উচিত বোধ করেন যত টাকা উচিত বোধ হয়, রাজ স্বপালিতের ও তাঁহার পরিবারের ভরণপোষণজন্য মাসিক তত টাকা দিবেন।

ওয়ার্ড ও তাঁহার পরিবারের ভরণপোষণের টাকার কথা।

PART III.

PROTECTION FROM SALE OF CERTAIN ESTATES

23 Every estate, and, subject to the provisions of section 14 of Act XI of 1859, every part or share of an estate for which a separate account has been opened under section 10 or section 11 of the said Act, or under section 70 of Bengal Act VII of 1876, shall, whilst it is under the charge of the Court, be exempt from sale for arrears of revenue

Estate under charge of Court exempt from sale

Provided that all arrears of revenue shall be the first charge upon the proceeds of any such estate, part, or share, sold for any other cause than for arrears of revenue while under such charge

24 No estate, the sole property of a minor or of two or more minors, and descended to him or them by the regular course of inheritance, or by virtue of the will of or some settlement made by, some deceased owner thereof, shall be sold for arrears of revenue accruing subsequently to his or their succession to the same, until such minor or one of such minors has completed his age of twenty one years, but all arrears of revenue shall be the first charge upon the proceeds of such estate if the estate is sold for any other cause during such minority

Estate belonging to minor not to be sold for arrears of revenue

The Collector may, on an arrear so accruing on any such estate, attach the estate and collect the rents and all arrears of rent due, managing the estate either directly or through a manager, or by farming it, as he may think fit, for a period not exceeding ten years, nor extending beyond the time when such minor or one of such minors completes his age of twenty one years

But Collector may attach estate

25 The exemption from sale for arrears of revenue given by section 24 shall only apply to cases in which a written notice of the fact that the estate is the sole property

When exemption from sale for arrears of revenue applies

তৃতীয় খণ্ড।

কোন২ সম্পত্তি বিক্রয় না হইবার বিধি।

২৩ ধারা। প্রত্যেক মহাল এবং ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১৪ ধারার বিধানের নিয়মাধীনে উক্ত আইনের ১০ কি ১১ ধারামতে অথবা ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ৭০ ধারামতে, কোন মহালের যে প্রত্যেক ভাগ কি অংশ জন্য স্বতন্ত্র হিসাব খোলা গিয়াছে সেই প্রত্যেক ভাগ কি অংশ, যাবৎ কোর্টের রক্ষণাবেক্ষণাধীনে থাকে, বাকী রাজস্ব নিমিত্ত বিক্রীত হইতে পারিবে না।

কোর্টের রক্ষণাবেক্ষণাধীনে থাকিতে মহাল বিক্রীত হইতে না পারিবার কথা।

কিন্তু ঐ মহাল কি ভাগ কি অংশ উক্ত রক্ষণাবেক্ষণাধীনে থাকিতে যদি বাকী রাজস্ব ভিন্ন অন্য কোন কারণে বিক্রীত হয় তবে বিক্রয়োৎপন্ন টাকা হইতে প্রথমে সমুদয় বাকী রাজস্ব শোধ করা যাইবে।

২৪ ধারা। যে মহাল কোন এক অপ্রাপ্তবয়স্ক অথবা দুই কিম্বা তদধিক অপ্রাপ্তবয়স্ক ব্যক্তি ভিন্ন অন্যের সম্পত্তি না হয় এবং দায়াধিকারের নিয়মিত ক্রমানুসারে কিম্বা কোন মৃত স্বামির উইল কি নিরূপণপত্র বলে তাঁহাকে কি তাঁহাদের প্রতি বর্ত্তিয়াছে যাবৎ তদ্রূপ অপ্রাপ্ত বয়স্ক কি অপ্রাপ্তবয়স্কদের মধ্যে একজন পূর্ণ একবিংশতি বৎসর বয়ঃপ্রাপ্ত না হন তাঁহার কি তাঁহাদের অধিকার গত হইবার পরে যে রাজস্ব বাকী পড়ে তজ্জন্য সেই মহাল বিক্রীত হইবে না। কিন্তু উক্ত অপ্রাপ্তবয়স্কত কালে মহাল অন্য কোন কারণে বিক্রীত হইলে মহালের বিক্রয়োৎপন্ন টাকা হইতে প্রথমতঃ বাকী রাজস্ব পরিশোধ করিতে হইবে।

বাকী রাজস্ব নিমিত্ত অপ্রাপ্তবয়স্কের মহাল বিক্রীত না হইবার কথা।

তদ্রূপ কোন মহালের রাজস্ব বাকী পড়িলে, কালেক্টর সাহেব ঐ মহাল ক্রোক করিতে ও প্রাপ্য খাজানা ও বাকী খাজানা আদায় করিতে পারিবেন, এবং এরূপ করিতে হইলে সাক্ষাৎ সম্বন্ধে কিম্বা কার্য্যাধ্যক্ষ দ্বারা কিম্বা ইজারা দিয়া কি অন্য যেরূপে উচিত বোধ করেন মহালের কার্য্য চালাইতে পারিবেন। কিন্তু এরূপ বন্দোবস্ত দশ বৎসরের অধিক মিয়াদে কিম্বা তদ্রূপ অপ্রাপ্তবয়স্ক কি তদ্রূপ অপ্রাপ্তবয়স্কদের মধ্যে এক জন যে সময়ে পূর্ণ এক বিংশতি বৎসর বয়ঃপ্রাপ্ত হন তদধিক মিয়াদে করিতে পারিবেন না।

কিন্তু কালেক্টর মহাল ক্রোক করিতে পারিবেন ইহার কথা।

২৫ ধারা। ২৪ ধারায় যে বাকী রাজস্বের নিমিত্ত বিক্রয় না হইবার মুক্তি দান হইয়াছে ঐ মহাল এক কি তদধিক অপ্রাপ্তবয়স্ক ভিন্ন অন্যের সম্পত্তি নয় ও তজ্জন্য তদ্রূপ

বাকী রাজস্বের নিমিত্ত বিক্রয় হইতে মুক্ত থাকিবার বিধান যে স্থলে বর্ত্তে তাহার কথা।

of one or more minors, and entitled to such exemption, has been served on the Collector before the sale

মুক্তি পাইবার যোগ্য, কালেক্টর সাহেবকে এই কথার লিখিত নোটিস বিক্রয়ের পূর্ব্বে দেওয়া না গেলে, ঐ মুক্তি বর্ত্তিবে না।

Application of proceeds of farmed estate

26. When an estate has been farmed under the provisions of section 24, the proceeds of such farm shall be paid to the Collector, and the Collector, after deducting the amount of the claims of the Government for revenue and other public demands and the charges of management, shall either pay the proceeds to the person authorised to receive them for the proprietor, or shall dispose of them in any of the modes mentioned in section 49 or in section 50

মহাল ইজারা দেওয়া গেলে তাহার উপস্বত্ব প্রয়োগের কথা।

২৬ ধারা। মহাল ২৪ ধারার বিধানমতে ইজারা দেওয়া গেলে, ঐ ইজারার টাকা কালেক্টর সাহেবকে দেওয়া যাইবে। গবর্ণমেণ্টের রাজস্ব ও অন্য রাজকীয় প্রাপ্য ও কার্য্যাধ্যক্ষতা সম্বন্ধীয় খরচের টাকা রাখিয়া কালেকটর সাহেব ভূস্বামির নিমিত্ত টাকা গ্রহণ করিবার ক্ষমতাপন্ন ব্যক্তিকে অবশিষ্ট টাকা দিবেন, কিম্বা ৪৯ কি ৫০ ধারার লিখিত কোন এক প্রকারে ঐ টাকার প্রয়োগ করিবেন।

PART IV

Ascertainment of Disqualification.

চতুর্থ খণ্ড।

অযোগ্যতা নির্ণয় করিবার বিধি।

Collector to make enquiry and report as to disqualified proprietors

27. Whenever any Collector has reason to believe that any person residing in his district, or being the proprietor of an estate borne on the revenue roll of his district, should be declared or adjudged to be a disqualified proprietor under section 6, he shall make such enquiry as he may deem necessary, and if satisfied that such person should be so declared or adjudged, shall make a report of the same to the Court;

and the Court shall, on receipt of such report, make such order consistent with this Act as may seem to it expedient.

অযোগ্য ভূস্বামিদের সম্বন্ধে কালেকটর সাহেবের অনুসন্ধান লইয়া রিপোর্ট করিবার কথা।

২৭ ধারা। যখন কোন জিলার কালেক্টর সাহেব এরূপ বিশ্বাস করিবার কারণ দেখেন যে ঐ জিলা নিবাসী কিম্বা ঐ জিলার তৌজীভুক্ত কোন মহালের অধিকারী কোন ব্যক্তিকে ৫ ধারামতে অযোগ্য ভূস্বামী বলিয়া নির্দ্দেশ কি নিষ্পত্তি করা উচিত, তিনি যদ্রূপ আবশ্যক বোধ করেন তদ্রূপ অনুসন্ধান লইবেন, এবং উক্ত ব্যক্তি সম্বন্ধে তদ্রূপ নির্দ্দেশ কি নিষ্পত্তি করা উচিত বুঝিলে কোর্টে তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন,

এবং উক্ত রিপোর্ট পাইয়া কোর্ট যেরূপ বিহিত বোধ করেন তদ্রূপ এই আইনসম্মত আজ্ঞা করিবেন।

Power to enforce provisions of Act without report.

28 Nothing in section 27 shall prevent the Court or the Local Government from putting the provisions of this Act in force without any report from the Collector

রিপোর্ট বিনা আইনের বিধান প্রবল করিতে পারিবার ক্ষমতার কথা।

২৮ ধারা। কালেকটর সাহেবের রিপোর্ট না পাইয়াও কোর্ট কি স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট এই আইনের বিধান প্রবল করিতে গেলে, ২৭ ধারার কোন কথায় তাহার বাধা হইবে না।

Proceedings on death of a proprietor whose heirs are disqualified.

29. Whenever any Collector receives information that the sole proprietor of an estate which is borne on the revenue roll of his district has died,

or that the sole proprietor of any estate has died within his district,

and such Collector has reason to believe that the heirs of such proprietor should be declared or adjudged to be disqualified under section 6, he may take such steps and make such orders for the safety and preservation of the movable property of such heirs, and of all deeds, documents, or papers relating to the property of such heirs, as to him may seem fit

যাঁহার উত্তরাধিকারিরা অযোগ্য এরূপ ভূস্বামির মৃত্যু হইলে কার্য্য প্রণালীর কথা।

২৯ ধারা। যখন কোন জিলার কালেক্টর সাহেব এরূপ সংবাদ পান যে ঐ জিলার তৌজীভুক্ত কোন মহালের একমাত্র ভূস্বামির মৃত্যু হইয়াছে, কিম্বা কোন মহালের একমাত্র ভূস্বামী ঐ জিলার মধ্যে মরিয়াছেন,

এবং উক্ত কালেক্টর সাহেব এরূপ বিশ্বাস করিবার কারণ দেখেন যে উক্ত ভূস্বামির উত্তরাধিকারিদিগকে ৬ ধারামতে অযোগ্য বলিয়া নির্দ্দেশ কি নিষ্পত্তি করা উচিত, তিনি উক্ত উত্তরাধিকারিদিগের অস্থাবর সম্পত্তি ও তাঁহাদের সম্পত্তিসম্পর্কীয় সমুদয় দলীল ও লিপি ও কাগজপত্র নিরাপদে রক্ষা করিবার নিমিত্ত যেরূপ উচিত বোধ করেন তদ্রূপ উপায় অবলম্বন ও আজ্ঞা প্রদান করিতে পারিবেন।

Such Collector may call upon any other Collector in whose jurisdiction any such movable property, or any such deeds, documents, or papers may be, to take charge of the same, and thereupon such other Collector shall have the same powers with respect to such property, deeds, documents, and papers within his district as are conferred by this section on the first-mentioned Collector

Recovery of expenses

If the property is not afterwards taken under the charge of the Court, all expenses incurred by a Collector acting under this section shall be recoverable as arrears of revenue from the owner of such property or the person or persons whom the Collector shall find to be in possession of such property, and shall constitute a demand under Bengal Act VII of 1868, or any similar law for the time being in force

Production of minor proprietor and order for his temporary custody

30 A Collector acting under the last preceding section may direct that any person who has the custody of a minor heir of any such deceased proprietor shall produce such minor before such Collector or before any other Collector on a day fixed, and the Collector before whom the minor is so produced may make such order for the temporary custody and protection of such minor as to him may seem fit

If the minor is a female, she shall not be brought into the presence of the Collector, but the Collector may take such steps for her identification as he may think fit

Enquiry in case of lunatics

31 If a sole proprietor of an estate who does not reside within the local limits of the Ordinary Original Civil Jurisdiction of the High Court is reported by a Collector to be of unsound mind and incapable of managing his affairs, the Court may order the Collector making such report, or such other Collector as the Court may appoint, to apply, in pursuance of the provisions of Act XXXV of 1858, to the Civil Court of the district within the jurisdiction of which such proprietor may reside

Civil Court to make enquiry regarding disqualification on ground of physical defect or infirmity

32 If a sole proprietor of an estate who does not reside within the local limits of the Ordinary Original Civil Jurisdiction of the High Court is reported by a Collector to be incapable of managing his property on the ground of some physical defect

অন্য যে কালেক্টর সাহেবের এলাকার মধ্যে উক্তরূপ যে কোন অস্থাবর সম্পত্তি কি দলীল কি লিপি কি কাগজপত্র থাকে পূর্ব্বোক্ত কালেক্টর সেই কালেক্টর সাহেবকে তৎ সমুদয়ের রক্ষণাবেক্ষণ ভার গ্রহণ করিতে আদেশ করিতে পারিবেন, এবং তাহা করিলে ঐ অন্য কালেক্টর সাহেব উক্ত সম্পত্তি ও দলীল ও লিপি ও কাগজপত্র সম্বন্ধে আপন জিলার মধ্যে প্রথমোল্লিখিত কালেক্টর সাহেবের ন্যায় এই ধারানুযায়ি ক্ষমতা প্রাপ্ত হইবেন।

খরচা আদায়ের কথা।

ঐ সম্পত্তি পরে কোর্টের রক্ষণাবেক্ষণাধীনে গ্রহণ করা না গেলে, এই ধারামতে কার্য্য করিয়া কালেক্টর সাহেব যে সমস্ত খরচ করেন, তাহা বাকী রাজস্বের ন্যায় উক্ত সম্পত্তির স্বামির নিকট হইতে অথবা কালেক্টর সাহেব ঐ সম্পত্তি যাহাদের অধিকারে আছে দেখেন তাহাদের নিকট হইতে আদায় করা যাইবে, ও তাহা ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনক্রমে কি তদ্বৎ যে কোন আইন যৎকালে চলিত থাকে তৎক্রমে প্রাপ্য টাকা বলিয়া গণ্য হইবে।

অপ্রাপ্তবয়স্ক ভূস্বামিকে উপস্থিত করিবার ও তাহার কিয়ৎ কালীন আশ্রয় সম্বন্ধে আজ্ঞা করিবার কথা।

৩০ ধারা। পূর্ব্ব ধারামতে কার্য্য করিয়া কালেকটর সাহেব আদেশ করিতে পারেন যে উক্ত মৃত ভূস্বামির কোন অপ্রাপ্তবয়স্ক উত্তরাধিকারী যে ব্যক্তির আশ্রয়ে আছেন সেই ব্যক্তি নির্দ্দিষ্ট দিনে উক্ত অপ্রাপ্তবয়স্ককে তাঁহার কি অন্য কালেকটর সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত করিবেন, এবং যে কালেকটর সাহেবের সম্মুখে উক্ত অপ্রাপ্তবয়স্ককে তদ্রূপে উপস্থিত করা যায় তিনি ঐ অপ্রাপ্তবয়স্কের কিয়ৎকালীন আশ্রয় ও রক্ষণাবেক্ষণ সম্বন্ধে যেরূপ উচিত বোধ করেন তদ্রূপ আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

অপ্রাপ্তবয়স্ক স্ত্রীলোক হইলে, তাঁহাকে কালেক্টর সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত করা যাইবে না কিন্তু তাহার স্বরূপতা নির্ণয় জন্য কালেক্টর সাহেব যে উপায় অবলম্বন করা উচিত বোধ করেন তাহা করিতে পারিবেন।

ক্ষিপ্তমনা হইলে অনুসন্ধানের কথা।

৩১ ধারা। কোন মহালের যে একমাত্র ভূস্বামী হাই কোর্টের নিয়মিত আদৌ দেওয়ানী বিচারাধিপত্যের সীমার মধ্যে বাস করেন না, তাঁহাকে কোন কালেক্টর সাহেব ক্ষিপ্তমনা ও স্বীয় বিষয় ব্যাপারের কার্য্যাধ্যক্ষতা করিতে অক্ষম বলিয়া রিপোর্ট করিলে কোর্ট ঐ রিপোর্টকারি কালেক্টর সাহেবকে, কিম্বা অন্য যে কালেক্টর সাহেবকে নিয়োগ করেন তাঁহাকে, যে জিলার দেওয়ানী আদালতের এলাকার মধ্যে উক্ত ভূস্বামির বাস সেই আদালতে ১৮৫৮ সালের ৩৫ আইনের বিধানমতে দরখাস্ত করিতে আজ্ঞা করিবেন।

দেওয়ানী আদালত স্বাভাবিক দোষ কি দৌর্ব্বল্য হেতুক অযোগ্যতার অনুসন্ধান লইবেন ইহার কথা।

৩২ ধারা। হাই কোর্টের নিয়মিত আদৌ দেওয়ানী বিচারাধিপত্যের সীমার বহির্ভূত স্থানবাসী কোন মহালের একমাত্র ভূস্বামী মানসিক বিকৃত ভিন্ন কোন স্বাভাবিক দোষ কি দৌর্ব্বল্য হেতুক আপন সম্পত্তির কার্য্যাধ্যক্ষতা করিতে অক্ষম, কোন কালেক্টর

or infirmity other than unsoundness of mind, the Court may order the Collector making such report, or such other Collector as the Court may appoint, to apply to the principal Civil Court of the district within which such person may be residing, and upon such Collector so applying, such Civil Court shall enquire into and determine the question as to the alleged incapacity

সাহেব এরূপ রিপোর্ট করিলে কোর্ট উক্ত রিপোর্টকারি কালেক্টর সাহেবকে কিম্বা অন্য যে কালেক্টর সাহেবকে নিযুক্ত করেন তাঁহাকে, উক্ত ভূস্বামী যে জিলায় বাস করেন, সেই জিলার প্রধান দেওয়ানী আদালতে দরখাস্ত করিতে আজ্ঞা করিবেন এবং উক্ত কালেক্টর তদ্রূপে দরখাস্ত করিলে, উক্ত দেওয়ানী আদালত কথিত অক্ষমতার অনুসন্ধান লইয়া তদ্বিষয়ের নিষ্পত্তি করিবেন।

33. If a sole proprietor of an estate who is resident within the local limits of the Ordinary Original Civil Jurisdiction of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, or resident beyond the territories administered by the Lieutenant-Governor of Bengal, shall be reported by a Collector to be incapable of managing his property by reason of some physical defect or infirmity other than unsoundness of mind, the Court may order the Collector making such report, or such other Collector as the Court may appoint, to apply to the principal Civil Court of the 24-Pergunnahs, or to such other Civil Court as the Lieutenant-Governor, on application made to him by the Collector in that behalf, may determine

Proceedings in case of physical defect or infirmity when proprietor in jurisdiction of High Court

Such Civil Court shall thereupon enquire into and determine the question as to the alleged incapacity

৩৩ ধারা। বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উইলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আদৌ দেওয়ানী বিচারাধিপত্যের সীমার অন্তর্গত স্থানবাসী কিম্বা বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের শাসনাধীন প্রদেশের বহির্ভূত স্থানবাসী কোন মহালের একমাত্র ভূস্বামী মানসিক বিকৃতি ভিন্ন কোন স্বাভাবিক দোষ কি দৌর্ব্বল্য হেতুক আপন সম্পত্তির কার্য্যাধ্যক্ষতা করিতে অক্ষম, কোন কালেক্টর সাহেব এরূপ রিপোর্ট করিলে কোর্ট উক্ত রিপোর্টকারি কালেক্টর সাহেবকে, কিম্বা অন্য যে কালেক্টরকে নিযুক্ত করেন তাঁহাকে, চব্বিশ পরগনার প্রধান দেওয়ানী আদালতে অথবা কালেক্টর সাহেব শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের নিকটে প্রার্থনা করিলে তিনি অন্য যে দেওয়ানী আদালত নির্দ্দেশ করেন সেই আদালতে, প্রার্থনা করিতে আজ্ঞা করিবেন।

হাই কোর্টের এলাকাধীন স্থানবাসি ভূস্বামীর স্বাভাবিক দোষ কি দৌর্ব্বল্য হইলে কার্য্য প্রণালীর কথা।

তাহা হইলে সেই দেওয়ানী আদালত কথিত অক্ষমতার অনুসন্ধান লইয়া তদ্বিষয়ের নিষ্পত্তি করিবেন।

34. When any enquiry is instituted by a Civil Court under section 32 or section 33, such Court shall, for the purposes of making such enquiry, have the powers conferred, and proceed in the manner prescribed, by Act XXXV of 1858 with respect to the enquiries directed to be made by the said Act

Powers of Civil Court when enquiry is instituted under section 32 or 33

৩৪ ধারা। ৩২ কি ৩৩ ধারামতে দেওয়ানী আদালত কোন অনুসন্ধানের কার্য্যানুষ্ঠান করিলে, ১৮৫৮ সালের ৩৫ আইনমতে যে অনুসন্ধান লইবার আদেশ আছে তদর্থে ঐ আইনক্রমে যে২ ক্ষমতা বর্ত্তে ও যে২ বিধানমতে কার্য্য করিবার নিয়ম থাকে, উক্ত দেওয়ানী আদালত উক্ত অনুসন্ধান কার্য্যের নিমিত্ত সেই ক্ষমতা পাইবেন ও সেই২ বিধানমতে কার্য্য করিবেন।

৩২ কি ৩৩ ধারামতে অনুসন্ধানের অনুষ্ঠান হইলে, দেওয়ানী আদালতের ক্ষমতার কথা।

The Civil Court shall transmit to the Court of Wards a copy of the order made on each such enquiry, and the Court of Wards shall thereupon, in case the proprietor has been found by the Civil Court to be incapable as aforesaid, make such order, consistent with this Act, as it shall think fit

তদ্রূপ প্রত্যেক অনুসন্ধানের পর যে আজ্ঞা করা যায়, দেওয়ানী আদালত কোর্ট অব ওয়ার্ডসের নিকট সেই আদেশের প্রতিলিপি পাঠাইবেন। তাহা হইলে যদি দেওয়ানী আদালত ভূস্বামিকে পূর্ব্বোক্তমতে অক্ষম বলিয়া নির্ণয় করিয়া থাকেন, কোর্ট অব ওয়ার্ডস এই আইনসঙ্গত যেরূপ আজ্ঞা উচিত বোধ করেন তদ্রূপ আজ্ঞা করিবেন।

The Civil Court shall have, with reference to proprietors who have been adjudged to be incapable as aforesaid, the same powers as are conferred on a Civil Court by section 21 of Act XXXV of 1858, with reference to persons adjudged to be of unsound mind and incapable of managing their affairs

যে সকল ব্যক্তি ক্ষিপ্তমনা ও স্বীয় বিষয়ব্যাপারের কার্য্যাধ্যক্ষতা করিতে অক্ষম বলিয়া নিষ্পত্তি হইয়াছে, সেই সকল ব্যক্তির সম্বন্ধে ১৮৫৮ সালের ৩৫ আইনের ২১ ধারামতে দেওয়ানী আদালতের প্রতি যে২ ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে, পূর্ব্বোক্তমতে যে সকল ভূস্বামী অক্ষম বলিয়া নিষ্পত্তি হইয়াছে তাঁহাদের সম্বন্ধে দেওয়ানী আদালতের সেই২ ক্ষমতা থাকিবে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৯। ২৬ আগষ্ট।]

PART V.

PROCEDURE AFTER ASCERTAINMENT OF DISQUALIFICATION.

Order declaring estate under charge of Court.

35 Whenever the Court has determined to take the person or property of a disqualified proprietor under its charge, whether in accordance with an order of the Civil Court or otherwise, the Court shall make an order declaring the fact and directing that possession be taken of such person and property or of such property on behalf of the Court, and the Court shall be held to be in charge of such property from the time when possession shall have been so taken.

Collector to take possession of movable property

36 As soon as conveniently may be after an order is made under the provisions of section 35, the Collector of every district within which any part of the ward's property may be situated, or some person authorized in writing by him in that behalf, shall take possession of all accounts, papers, and movable property of the ward, and place under proper custody such portion thereof as he may think necessary.

Any such Collector, or some person authorized as aforesaid, may, in case he has reason to believe that any such account, paper, or property is in any room, box, or receptacle within any house in the actual possession of the ward, break open the same for the purpose of searching for such account, paper, or property.

Additional powers of Collector

37 Any such Collector may also order all persons in the employ of the ward, or all persons who were in the employ of the deceased proprietor from whom the ward has derived his property, to attend before him,

and may order any person to deliver up any accounts, papers, or movable property belonging to the ward, or any accounts or papers relating to the ward's property, which the Collector has reason to believe are in such person's possession,

and may order all holders of tenures and under-tenures on such property to produce their titles to such tenures and under-tenures

[*Government Gazette, 26th August* 1879]

পঞ্চম অধ্যায়।

অযোগ্যতা নির্ণয় হইলে পর কার্য্য প্রণালী বিষয়ক বিধি।

সম্পত্তি কোর্টের রক্ষণাবেক্ষণাধীন হইলে ইহার নির্দ্দেশসূচক আজ্ঞার কথা।

৩৫ ধারা। দেওয়ানী আদালতের আজ্ঞানুসারে কিম্বা প্রকারান্তরে, কোর্ট অযোগ্যভূস্বামির কি তাহার সম্পত্তির রক্ষণাবেক্ষণ ভার গ্রহণ করিতে কৃত সংকল্প হইলে, তন্নির্দ্দেশসূচক আজ্ঞা করিয়া আদেশ দিবেন যে কোর্টের পক্ষহইতে উক্ত ব্যক্তির ও সম্পত্তির কিম্বা উক্ত সম্পত্তির অধিকার গ্রহণ করা যায় এবং অধিকার গ্রহণ করা হইলে তৎকালাবধি উক্ত সম্পত্তি কোর্টের রক্ষণাবেক্ষণাধীন বলিয়া জ্ঞান করা যাইবে।

কালেক্টর সাহেবের অস্থাবর সম্পত্তির অধিকার গ্রহণ করিবার কথা।

৩৬ ধারা। ৩৫ ধারার বিধানমতে আজ্ঞা করা গেলে পর সুবিধামতে যত শীঘ্র হইতে পারে, রাজানুপালিতের সম্পত্তির কোন অংশ যে জিলার মধ্যে থাকে সেই জিলার কালেক্টর সাহেব কিম্বা তৎপাক্ষে লিখিত অনুমতি ক্রমে ক্ষমতা প্রাপ্ত কোন ব্যক্তি রাজানুপালিতের সমুদয় হিসাব ও কাগজপত্র ও অস্থাবর সম্পত্তি স্বীয় অধিকারে গ্রহণ করিবেন ও তাহার যে অংশ আবশ্যক জ্ঞান করেন উপযুক্ত সংরক্ষণে রাখিবেন।

এবং রাজানুপালিতের নিজ অধিকারে যে বাটী থাকে উক্ত হিসাব কি কাগজপত্র কি সম্পত্তি সেই বাটীর মধ্যে কোন ঘরে কি বাক্সে কি আধারে আছে, কালেক্টর সাহেব কিম্বা পূর্ব্বোক্তমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তি এরূপ বিশ্বাস করিবার কারণ দেখিলে উক্ত হিসাব কি কাগজপত্র কি সম্পত্তি অন্বেষণ করিবার জন্যে ঐ ঘর প্রভৃতি ভাঙ্গিয়া খুলিতে পারিবেন।

কালেক্টর সাহেবের অতিরিক্ত ক্ষমতার কথা।

৩৭ ধারা। যে সকল ব্যক্তি রাজানুপালিতের কার্য্যে নিযুক্ত থাকেন কিম্বা যে মৃত ভূস্বামির স্থানে রাজানুপালিত স্বীয় সম্পত্তি প্রাপ্ত হইয়াছেন সেই ভূস্বামির কার্য্যে যে সকল ব্যক্তি নিযুক্ত ছিলেন উক্ত কালেক্টর সাহেব তাঁহাদিগকে আপনার সম্মুখে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন,

এবং কোন ব্যক্তির অধিকারে রাজানুপালিতের কোন হিসাব কি কাগজপত্র কি অস্থাবর সম্পত্তি কিম্বা রাজানুপালিতের সম্পত্তি সম্পর্কীয় কোন হিসাব কি কাগজ পত্র আছে কালেক্টর সাহেবের এরূপ বিশ্বাস করিবার কারণ থাকিলে, তিনি উক্ত হিসাব প্রভৃতি দিবার নিমিত্ত ঐ ব্যক্তিকে আজ্ঞা করিতে পারিবেন,

এবং উক্ত সম্পত্তির মধ্যে যাঁহাদের তালুক কি পেটাও তালুক আছে, তাঁহাদের ঐ তালুক ও পেটাও তালুকের আগমসাধক দলীল উপস্থিত করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

PART VI

Management and Guardianship

Collector when to be deemed manager

38 If no manager of the property of a ward is appointed by the Court, the Collector of the district in which the greater part of such property is situated or any other Collector whom the Court may appoint in that behalf, shall be competent to do, under the orders of the Court, anything that might be lawfully done by the manager of such property

Powers of manager

39 Every manager appointed by the Court shall have power to manage all property which may be committed to his charge, to collect the rents of the land entrusted to him, as well as all other money due to the ward, and to grant receipts therefor,

and may, under the orders of the Court, grant or renew such leases and farms as may be necessary for the good management of the property.

General duty of manager

40 Every manager shall manage the property committed to him diligently and faithfully for the benefit of the proprietor, and shall in every respect act to the best of his judgment for the ward's interest as if the property were his own

Specific duties of manager

41 Every manager appointed by the Court shall—

(*a*) have the care of so much of the property of the ward as the Court may direct,

(*b*) give such security (if any) as the Court thinks fit to the Collector duly to account for all such property and for what he shall receive in respect of such property,

(*c*) continue liable to account to the Court, after he has ceased to be manager, for his receipts and disbursements during the period of his management,

(*d*) pass his accounts at such periods and in such form as the Court may direct,

(*e*) pay the balance due from him thereon,

(*f*) apply for the sanction of the Court to any act which may involve the property in expense not previously sanctioned by such Court,

(*g*) sign all papers, deeds, documents, and writings which may be executed by him by virtue of his office,

(*h*) be entitled to such allowance, to be paid out of the property as the Court may think fit, for his care and pains in the execution of his duties,

ষষ্ঠ খণ্ড।

কার্য্যাধ্যক্ষতা ও অভিভাবকতার বিধি।

কালেক্টর সাহেবকে যে সময়ে কার্য্যাধ্যক্ষ জ্ঞান করা যাইবে তাহার কথা।

৩৮ ধারা। কোর্ট রাজানুপালিতের সম্পত্তির কোন কার্য্যাধ্যক্ষ নিযুক্ত না করিলে, যে জিলায় উক্ত সম্পত্তির অধিকাংশ থাকে সেই জিলার কালেক্টর সাহেব কিম্বা তদর্থে কোর্ট অন্য যে কালেক্টর সাহেবকে নিযুক্ত করেন সেই কালেক্টর সাহেব উক্ত সম্পত্তির কার্য্যাধ্যক্ষ আইনমতে যাহা কিছু করিতে পারিতেন কোর্টের আজ্ঞাধীনে তৎ সমুদয় করিতে পারিবেন।

কার্য্যাধ্যক্ষের ক্ষমতার কথা।

৩৯ ধারা। কোর্টের নিযুক্ত প্রত্যেক কার্য্যাধ্যক্ষ আপন রক্ষণাবেক্ষণাধীন সমুদয় সম্পত্তির কার্য্যাধ্যক্ষতা করিতে পারিবেন ও তাঁহার হস্তে ন্যস্ত ভূমির খাজনা ও রাজানুপালিতের অন্য পাওনা টাকা আদায় করিতে ও তজ্জন্য রসীদ দিতে পারিবেন,

এবং উক্ত সম্পত্তির উৎকৃষ্টরূপ কার্য্যাধ্যক্ষতা জন্য পাট্টা কি ইজারা দেওয়া কি নূতন করিয়া দেওয়া আবশ্যক হইলে, কোর্টের আজ্ঞাধীনে তাহা দিতে পারিবেন।

কার্য্যাধ্যক্ষের সাধারণ কর্ত্তব্যের কথা।

৪০ ধারা। ভূস্বামির লভ্যার্থে প্রত্যেক কার্য্যাধ্যক্ষ সযত্নে ও বিশ্বস্তভাবে স্বীয় হস্তে ন্যস্ত সম্পত্তির কার্য্যাধ্যক্ষতা করিবেন, এবং সম্পত্তি নিজের হইলে যত দূর সাধ্য আপন বিবেচনামতে যে রূপ কার্য্য করিতেন রাজানুপালিতের স্বার্থের জন্য সম্যক প্রকারে তদ্রূপ করিবেন।

কার্য্যাধ্যক্ষের বিশেষ কর্ত্তব্যের কথা।

৪১ ধারা। কোর্টের নিযুক্ত প্রত্যেক কার্য্যাধ্যক্ষ

(ক) রাজানুপালিতের সম্পত্তির যে অংশের তত্ত্বাবধান করিতে কোর্ট আদেশ দেন সেই অংশের তত্ত্বাবধান করিবেন,

(খ) তদ্রূপ সমুদয় সম্পত্তির ও তৎসম্পর্কে যাহা কিছু পাইবেন তাহার নিয়মিতরূপে হিসাব দিবার নিমিত্ত কোর্ট যদ্রূপ (যদি কোন) জামিন দেওয়া উচিত বোধ করেন, তদ্রূপ জামিন দিবেন,

(গ) তাঁহার কার্য্যাধ্যক্ষতা গেলে, কার্য্যাধ্যক্ষতা কালের আয়ব্যয়ের নিকাশ কোর্টে দিবার দায়ী থাকবেন,

(ঘ) কোর্ট যেরূপে আদেশ করেন তদ্রূপ সময়ে ও তদ্রূপ পাঠে আপনার হিসাব নিকাশ করিবেন,

(ঙ) নিকাশ করিয়া তাঁহার কাছে যে বাকী টাকা পাওনা থাকে তাহা দিবেন,

(চ) যে ব্যয়ের জন্য পূর্ব্বে কোর্টের অনুমতি লওয়া যায় নাই, যে কার্য্যে সম্পত্তির সেই ব্যয় হইবে, সেই কার্য্যের নিমিত্ত কোর্টের অনুমতি প্রার্থনা করিবেন,

(ছ) স্বীয় পদোপলক্ষে যে সকল কাগজপত্র ও দলীল ও নিদর্শনপত্র ও লেখ্য সম্পাদন করেন তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন,

(জ) স্বীয় কর্ত্তব্য পালনার্থে যেরূপ যত্ন ও পরিশ্রম করেন তজ্জন্য সম্পত্তি হইতে কোর্ট যত বেতন দেওয়া উচিত বোধ করেন তত বেতন পাইবার স্বত্ববান হইবেন,

(i) be responsible for any loss occasioned to the property by his wilful default or gross negligence

42 A guardian appointed to the care of a ward shall be charged with the custody of the ward, and must look to his maintenance, health, and, if he be a minor, to his education

General duty of guardian

43 Every guardian appointed by the Court shall—

Specific duties of guardian

(*a*) give such security (if any) as the Court thinks fit to the Collector for the due performance of his duty,

(*b*) pass his accounts at such periods and in such form as the Court may direct,

(*c*) pay the balance due from him thereon,

(*d*) continue liable to account to the Court, after he has ceased to be guardian, for his receipts and disbursements during the period of his guardianship,

(*e*) apply for the sanction of the Court to any act which may involve expense not previously sanctioned by the Court,

(*f*) be entitled to such allowance to be paid out of the property of the ward as the Court may think fit for his care and pains in the execution of his duties

44. No person who would be the next legal heir of a ward, or would otherwise be immediately interested in outliving a ward, shall be appointed to be his guardian,

No person to be guardian who can succeed to ward

but nothing in this section shall apply to the mother of a ward, or to a testamentary guardian

45 If the ward is a female, a female of the same religion shall, except in the case of a testamentary guardian, be appointed guardian, preference being given to female relatives, if any such be eligible

Guardian of female ward

But no guardian shall ordinarily be appointed or continued for a female ward if she has an adult husband

46 Every sum due to the Court from a manager or guardian, or from the sureties of a manager or guardian, or from any officer or servant employed under the Court,

Sums due recoverable as demands

(ঝ) তাঁহার ইচ্ছাপূর্ব্বক ত্রুটি কি গুরুতর উপেক্ষা বশতঃ সম্পত্তির কোন ক্ষতি হইলে তজ্জন্য দায়ী হইবেন।

৪২ ধারা। রাজানুপালিতের তত্ত্বাবধানার্থে নিযুক্ত অভিভাবকের প্রতি রাজানুপালিতের সংরক্ষণের ভার অর্পিত থাকিবে ও তাঁহার ভরণপোষণের ও স্বাস্থ্যের ও, অপ্রাপ্তবয়স্ক হইলে, শিক্ষার প্রতি তাঁহার দৃষ্টি রাখিতে হইবে।

অভিভাবকের সাধারণ কর্ত্তব্যের কথা।

৪৩ ধারা। কোর্টের নিযুক্ত প্রত্যেক অভিভাবক—

অভিভাবকের বিশেষ কর্ত্তব্যের কথা।

(ক) তাঁহার নিয়মিতরূপ কর্ত্তব্য পালন সম্বন্ধে কোর্ট কালেক্টর সাহেবের নিকটে যেরূপ (যদি কোন) জামিন দেওয়া উচিত বোধ করেন তদ্রূপ জামিন দিবেন;

(খ) কোর্ট যে সময়ের ও যে পাঠের আদেশ করেন সেই সময়ে ও সেই পাঠে স্বীয় হিসাব নিকাশ করিবেন,

(গ) নিকাশ করিয়া তাঁহার যে বাকী টাকা দেনা হয়, তাহা দিবেন,

(ঘ) অভিভাবকতা শেষ হইলে, অভিভাবকতা কালের আয়ব্যয়ের হিসাবের জন্য কোর্টের নিকটে দায়ী থাকিবেন,

(ঙ) কোর্ট পূর্ব্বে যে ব্যয়ের অনুমতি করেন নাই যে কার্য্যে সেই ব্যয় হয়, সেই কার্য্যজন্য কোর্টের অনুমতি প্রার্থনা করিবেন,

(চ) স্বীয় কর্ত্তব্য পালনার্থে যে যত্ন ও পরিশ্রম করেন তজ্জন্য কোর্ট যত বেতন দেওয়া উচিত বোধ করেন রাজানুপালিতের সম্পত্তিহইতে তত বেতন পাইবার স্বত্ববান হইবেন।

৪৪ ধারা। ব্যবস্থাক্রমে যে ব্যক্তি রাজানুপালিতের আসন্ন উত্তরাধিকারী, কিম্বা রাজানুপালিতের উত্তরজীবী হওয়া প্রকারান্তরে যাঁহার সাক্ষাৎ স্বার্থ, এরূপ ব্যক্তি তাঁহার অভিভাবক পদে নিযুক্ত হইবেন না।

যে ব্যক্তি রাজানুপালিতের উত্তরাধিকারী হইতে পারেন তিনি অভিভাবক হইতে পারিবেন না।

কিন্তু রাজানুপালিতের মাতার প্রতি কিম্বা উইলক্রমে নিরূপিত অভিভাবকের প্রতি এই ধারার কোন কথা বর্ত্তিবে না।

৪৫ ধারা। রাজানুপালিত ব্যক্তি স্ত্রীলোক হইলে, যদি উইলক্রমে নিরূপিত অভিভাবক না থাকে তাঁহার সধর্ম্মী কোন স্ত্রীলোক অভিভাবকের পদে নিযুক্ত হইবেন, স্বসম্পর্কীয় উপযুক্ত স্ত্রীলোক থাকিলে, তাঁহারাই প্রথমে নিযুক্ত হইবার যোগ্য।

স্ত্রীজাতীয় ওয়ার্ডের অভিভাবকের কথা।

কিন্তু স্ত্রীজাতীয় রাজানুপালিতের প্রাপ্তবয়স্ক পতি থাকিলে সাধারণতঃ ঐ স্ত্রীলোকের অভিভাবক নিযুক্ত করা কি রাখা যাইবে না।

৪৬ ধারা। কার্য্যাধ্যক্ষের কি অভিভাবকের নিকটে কিম্বা কার্য্যাধ্যক্ষের কি অভিভাবকের জামিনদের নিকটে কিম্বা কোর্টের অধীনে নিযুক্ত কোন কার্য্যকারকের কি চাকরের নিকটে কিম্বা উক্ত কার্য্যকারকের কি চাকরের জামিনদের নিকটে কোর্টের পাওনা প্রত্যেক টাকা

পাওনা টাকা প্রাপ্যের ন্যায় আদায় করা যাইবে।

or from the sureties of any such officer or servant, shall be recoverable as a demand under Bengal Act VII of 1868, or any similar law for the time being in force

Court may order guardian or manager to make over property

47 The Court may order any past or present manager or guardian, or past or present officer subordinate to a manager or guardian, to deliver up his accounts or any property which may be in his possession within such time as may be fixed by the Court

Application of moneys received by manager

48 All moneys received by the manager shall, in the first instance, be applied as the Court may direct according to circumstances,

in payment of the allowance fixed for the support and education of the ward and his family, and of all charges of management and supervision,

in or towards the discharge of the instalments of Government revenue, and of all cesses and other public demands from time to time due in respect of such property.

Application of surplus

49. Whenever upon the accounts a *bona fide* surplus is shown after making the payments mentioned in section 48, such surplus shall be applied as the Court may direct according to the circumstances of the property concerned—

in liquidation of debts payable by the ward,

in payment of such religious, charitable, and other allowances as were paid out of the proceeds of the property before it came under the charge of the Court, and such allowances and donations befitting the position of the ward's family as the Court may authorize to be paid,

in the improvement of the lands or otherwise for the benefit of the ward or his property

Amount expended on improvement not to exceed ten per cent. of surplus

Provided that the amount expended on such improvement and for such benefit shall not exceed ten per centum of the said surplus, unless, in the opinion of the Court and the Lieutenant-Governor, it is desirable, for the protection of the lands, or in the interest of the ward or his property, to expend an amount exceeding such percentage

Surplus to be made over to female and major whose property remains under the charge of the Court

Provided also that if the ward is a female of sound mind, who has completed her age of twenty-one years, or a person who has completed his age of twenty-one years, and whose property remains under the

১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনমতে, কিম্বা তদ্রূপ যে আইন যৎকালে চলিত থাকে সেই আইনমতে প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করা যাইবে

কোর্টের অভিভাবকের কি কার্য্যাধ্যক্ষের প্রতি সম্পত্তি দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা।

৪৭ ধারা। কোর্ট যে সময় ধার্য্য করেন সেই সময়ের মধ্যে কোন ভূত কি বর্ত্তমান কার্য্যাধ্যক্ষকে কি অভিভাবককে কিম্বা কার্য্যাধ্যক্ষের কি অভিভাবকের অধীন কোন ভূত কি বর্ত্তমান কর্ম্মচারিকে তাঁহার অধিকারস্থিত হিসাব কি কোন সম্পত্তি দিতে হইবে বলিয়া আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

কার্য্যাধ্যক্ষের প্রাপ্ত টাকা প্রয়োগের কথা

৪৮ ধারা। কোর্ট অবস্থা বুঝিয়া যেরূপ আদেশ দেন তদনুসারে কার্য্যাধ্যক্ষ সমুদয় প্রাপ্ত টাকা হইতে প্রথমে

রাজানুপালিতের ও তদীয় পরিবারের ভরণপোষণের ও শিক্ষার অবধারিত টাকা ও কার্য্যাধ্যক্ষতার ও তত্ত্বাবধানের সমস্ত খরচ দিবেন, ও

ঐ সম্পত্তির জন্য গবর্ণমেণ্টের রাজস্বের যে যে কিস্তি কি কর কি অন্য রাজকীয় প্রাপ্য সময়ে২ দেনা পড়ে তৎসমুদয় কি তাহার একাংশ দিবেন।

উদ্বৃত্ত টাকা প্রয়োগের কথা।

৪৯ ধারা। ৪৮ ধারার উল্লিখিত সকল টাকা দেওয়া গেলে পর হিসাবমতে প্রকৃত পক্ষে কিছু উদ্বৃত্ত থাকিলে, সম্পত্তির অবস্থা বুঝিয়া কোর্ট যেরূপ আদেশ করেন তদনুসারে নিম্নলিখিতমতে ঐ উদ্বৃত্ত টাকার প্রয়োগ হইবে।

রাজানুপালিতের দেয় ঋণ পরিশোধার্থে,

সম্পত্তি কোর্টের রক্ষণাবেক্ষণাধীনে আসিবার পূর্ব্বে তদুৎপন্ন উপস্বত্ব হইতে যে ধর্ম্মসংক্রান্ত ও দাতব্য ও অন্য বৃত্তি প্রদত্ত হইত এবং রাজানুপালিতের পারিবারিক পদোপযোগী যে বৃত্তি ও চাঁদা দিতে কোর্ট অনুমতি করেন তৎসমুদয় প্রদানার্থে,

ভূমির উন্নতি সাধনার্থে কি প্রকারান্তরে রাজানুপালিতের কি তদীয় সম্পত্তির উপকারার্থে।

উন্নতি সাধনার্থে উদ্বৃত্ত টাকার উপর শতকরা দশ টাকার অধিক ব্যয় করিতে হইবে না।

কিন্তু তদ্রূপ উন্নতি সাধনার্থে কি উপকারার্থে উক্ত উদ্বৃত্ত টাকার উপর শতকরা ১০ টাকার অধিক ব্যয় করিতে হইবে না। পরন্তু ভূসম্পত্তির রক্ষার্থে কিম্বা রাজানুপালিতের কি তদীয় সম্পত্তির লাভার্থে উক্ত শতকরা ১০ টাকার অধিক ব্যয় করা কোর্টের ও শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের মতে বাঞ্ছনীয় হইলে, সেই ব্যয় করা যাইতে পারিবে।

যে স্ত্রীলোকের ও প্রাপ্তবয়স্কের সম্পত্তি কোর্টের রক্ষণাবেক্ষণাধীনে থাকে তাঁহাকে উদ্বৃত্ত টাকা দিতে হইবে।

রাজানুপালিত ব্যক্তি যদি পূর্ণ একুশ বৎসর বয়ঃপ্রাপ্ত সুস্থমনা স্ত্রীলোক হন কিম্বা পূর্ণ একুশ বৎসর বয়ঃপ্রাপ্ত এমন কোন ব্যক্তি হন যাঁহার সম্মতিক্রমে তাঁহার সম্পত্তি কোর্টের রক্ষণাবেক্ষণাধীনে রহিয়াছে, তবে

Charge of the Court with his consent, no part of the surplus shall be expended by the Court otherwise than in the liquidation of debts or in the improvement of the lands or property as aforesaid, and the remainder of the surplus shall be paid to such female or person

Power to invest surplus

50 If the ward is not a female or person as aforesaid, and if any surplus remains after providing so far as the Court may think fit for the objects mentioned in section 49, the same shall be applied in the purchase of other landed property, or invested at interest on the security of—

promissory notes, debentures, stock, and other securities of the Government of India, or of the United Kingdom of Great Britain and Ireland,

bonds, debentures, and annuities charged by the Imperial Parliament on the revenues of India,

stock or debentures of or shares in railway or other companies, the interest whereon has been guaranteed by the Secretary of State for India in Council,

debentures or other securities for money paid by or on behalf of any municipal body under the authority of any Act of a legislature established in British India,

or such other securities, stocks, or shares, guaranteed by the Government of India or the Government of Bengal as to the Court shall seem fit

PART VII

Suits

Manager or Collector to be next friend or guardian in suits by or against ward

51 In every suit brought by or against any ward, he shall be therein described as a Ward of Court, and the manager of such ward's property, or if there is no manager, the Collector of the district in which the greater part of such property is situated, or any other Collector whom the Court of Wards may appoint in that behalf, shall be named as next friend or guardian for the suit, and shall in such suit represent such ward, and no other person shall be ordered to sue or be sued as next friend or be named as guardian for the suit by any Civil Court in which such suit may be pending

[*Government Gazette*, 26*th August* 1879.]

পূর্ব্বোক্ত মতে ঋণ পরিশোধার্থে কিম্বা ভূমির কি সম্পত্তির উন্নতি সাধনার্থে না হইলে কোর্ট উদ্বৃত্ত টাকার কোন অংশ ব্যয় করিবেন না, এবং উদ্বৃত্ত টাকার অবশিষ্ট ভাগ তদ্রূপ স্ত্রীলোককে কি ব্যক্তিকে দিবেন।

উদ্বৃত্ত টাকাতে ভূম্যাদি ক্রয় করিবার ক্ষমতার কথা।

৫০ ধারা। রাজানুপালিত ব্যক্তি পূর্ব্বোক্তরূপ স্ত্রীলোক কি ব্যক্তি না হইলে, এবং ৪৯ ধারার উল্লিখিত উদ্দেশ্য সাধনার্থে কোর্ট যেরূপ বিধান করা উচিত বোধ করেন তাহার খরচ দিয়া কিছু উদ্বৃত্ত থাকিলে, ঐ টাকাতে অন্য ভূসম্পত্তি ক্রয় করা যাইবে, কিম্বা তাহা লইয়া সুদের আশায়

ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেন্টের কিম্বা গ্রেটব্রিটন ও ঐরলণ্ড সংযুক্ত রাজ্যের প্রমিসরি নোট কি ডিবেঞ্চর কি ষ্টাক কি অন্য সিকুরিটী,

কিম্বা শ্রীশ্রীমতী ভারতেশ্বরীর পার্লিয়ামেণ্ট ভারতবর্ষের রাজস্বের উপর যে বাণ্ডের ও ডিবেঞ্চরের ও বার্ষিক বৃত্তির দায় বর্ত্তান তাহা,

কিম্বা ভারতবর্ষের পক্ষে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেব রেলওয়ে কি অন্য কোম্পানির যে ষ্টাকের কি ডিবেঞ্চরের কি শ্যারের সুদের প্রতিভূ হন তাহা,

কিম্বা ব্রিটিষ ভারতবর্ষের সংস্থাপিত ব্যবস্থাপকগণের প্রণীত কোন আইনের বলে কোন মুনিসিপাল সমাজ কর্ত্তৃক কি তৎপক্ষে দত্ত টাকার ডিবেঞ্চর কি অন্য সিকুরিটী,

কিম্বা কোর্ট বিহিত বোধ করিলে, ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেণ্ট কি বঙ্গদেশীয় গবর্ণমেণ্ট অন্য যে সিকুরিটীর কি ষ্টাকের কি শ্যারের প্রতিভূ হন তাহা ক্রয় করা যাইবে।

সপ্তম খণ্ড।

মোকদ্দমার বিধি।

রাজানুপালিতের পক্ষে কি বিপক্ষে মোকদ্দমা হইলে কার্য্যাধ্যক্ষ কি কালেক্টর সাহেবের আসন্ন বন্ধু কি অভিভাবক হইবার কথা।

৫১ ধারা। কোন রাজানুপালিতের দ্বারা কি তাঁহার নামে, মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে, ঐ মোকদ্দমায় কোর্টের অনুপালিত বলিয়া তাঁহার বর্ণনা লেখা যাইবে, এবং উক্ত রাজানুপালিতের সম্পত্তির কার্য্যাধ্যক্ষ, কিম্বা কার্য্যাধ্যক্ষ না থাকিলে, উক্ত সম্পত্তির অধিকাংশ যে জিলায় থাকে সেই জিলার কালেক্টর সাহেব অথবা অন্য যে কোন কালেক্টর সাহেবকে কোর্ট অব ওয়ার্ডস এতৎ পক্ষে নিযুক্ত করেন সেই কালেক্টর সাহেব ঐ মোকদ্দমা সম্বন্ধে তাঁহার আসন্ন বন্ধু কিম্বা অভিভাবক বলিয়া খ্যাত হইবেন। তিনি উক্ত মোকদ্দমায় ঐ রাজানুপালিতের স্থলাভিষিক্ত হইবেন এবং যে দেওয়ানী আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে তৎ কর্ত্তৃক অন্য কোন ব্যক্তি আসন্ন বন্ধুস্বরূপ মোকদ্দমা করিতে কিম্বা মোকদ্দমার প্রতিবাদী হইতে আদিষ্ট হইবেন না কিম্বা সেই মোকদ্দমার অভিভাবক নামে খ্যাত হইবেন না।

52 The Court of Wards may by an order nominate or substitute any other person to be next friend or guardian for any such suit, and upon receiving a copy of any such order of substitution, the Civil Court in which such suit is pending shall substitute the name of the next friend or guardian for the suit so appointed for the name of the manager or Collector

Court may substitute another person to be next friend or guardian for the suit

53 If in any such suit any Civil Court shall decree any costs against the next friend or guardian for the suit of the ward, the Court of Wards shall cause such costs to be paid out of any property of the ward which for the time being may be in its hands

Payment of costs

54 Every process which may be issued out of any Civil Court against any ward shall be served, through the Collector, upon the next friend or guardian for the suit as aforesaid of such ward

Process against wards to be served through Court

55 No suit shall be brought on behalf of any ward, unless the same be authorized by some order of the Court

Suits not to be brought on behalf of wards unless authorized by the Court

Provided that a manager may authorize a plaint to be filed in order to prevent a suit from being barred by the Law of Limitation, but such suit shall not be afterwards proceeded with except under the sanction of the Court

Provided also that suits for arrears of rent may be brought on behalf of any ward if authorized by an order of the manager of the landed property on which such rents are due

56 Nothing contained in this Part shall apply to any suit instituted or pending in the High Court, or to a proprietor who has consented to leave his property under the charge of the Court of Wards, as provided in the second clause of section 11.

Saving of suits in the High Court and of persons who consent to remain wards

PART VIII

Penalties

57. Any person who refuses to comply with an order of a Collector under section 29, 30, 36 or 37, shall be liable, by order of the Collector, to a fine not exceeding five hundred rupees

For disobeying certain orders of the Collector

৫২ ধারা। কোর্ট অব ওয়ার্ডস আজ্ঞাপত্র দ্বারা উক্ত কোন মোকদ্দমায় উপস্থিতের জন্য কোন ব্যক্তিকে আসন্ন বন্ধু কি অভিভাবকস্বরূপ মনোনীত কি নিযুক্ত করিতে পারিবেন, এবং মোকদ্দমা যে আদালতে উপস্থিত থাকে, সেই আদালত ঐ পরিবর্তন সূচক আজ্ঞাপত্রের প্রতি নকল প্রাপ্ত হইলে উক্ত কার্য্যাধ্যক্ষ কি কালেক্টর সাহেবের নামের পরিবর্তে মোকদ্দমায় তদ্রূপ নিযুক্ত আসন্ন বন্ধুর কিম্বা অভিভাবকের নাম লিখিবেন।

কোর্টের অন্য ব্যক্তিকে মোকদ্দমা সম্বন্ধে আসন্ন বন্ধু কি অভিভাবক নিযুক্ত করিতে পারিবার কথা।

৫৩ ধারা। যদি তদ্রূপ কোন মোকদ্দমায় কোন দেওয়ানী আদালত ঐ মোকদ্দমাসংক্রান্ত রাজাতুপালিতের আসন্ন বন্ধুর কিম্বা অভিভাবকের উপর খরচা ডিক্রী করেন, তবে তৎকালে রাজাতুপালিতের যে সম্পত্তি কোর্ট অব ওয়ার্ডসের হাতে থাকে কোর্ট তাহা হইতে ঐ খরচা দেওয়াইবেন।

কার্য্যাধ্যক্ষের খরচা দিবার কথা।

৫৪ ধারা। রাজাতুপালিতের নামে কোন দেওয়ানী আদালত হইতে পরওয়ানা জারি হইলে, ঐ রাজাতুপালিতের মোকদ্দমায় যিনি পূর্ব্বোক্তমত আসন্ন বন্ধু কি অভিভাবক হন, কালেক্টর সাহেবের দ্বারা তাঁহাকে ঐ পরওয়ানা দেওয়া যাইবে।

রাজাতুপালিতের নামে পরওয়ানা কোর্টের দ্বারা জারী করিতে হইবার কথা।

৫৫ ধারা। কোর্টের আজ্ঞা হুকুমমত না হইলে, তদ্রূপ কোন রাজাতুপালিতের পক্ষে কোন মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইবে না।

কোর্টের অনুমতি না হইলে রাজাতুপালিতের পক্ষে মোকদ্দমা উপস্থিত না করা যাইবার কথা।

পরন্তু মিয়াদের আইনক্রমে মোকদ্দমা অচল হইবার বাধা নিবারণার্থে কার্য্যাধ্যক্ষ আবেদনপত্র দাখিল করিবার অনুমতি দিতে পারিবেন, কিন্তু কোর্টের অনুমতি বিনা পরে উক্ত মোকদ্দমা চালান যাইবে না।

আর যে ভূসম্পত্তির খাজানা পাওনা থাকে সেই ভূসম্পত্তির কার্য্যাধ্যক্ষের আজ্ঞাক্রমে অনুমতি দেওয়া গেলে রাজাতুপালিতের পক্ষে বাকী খাজানার নিমিত্ত মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইতে পারিবে।

৫৬ ধারা। হাই কোর্টে যে মোকদ্দমা উপস্থিত করা গিয়াছে কি উপস্থিত থাকে, তাহার প্রতি, কিম্বা ১১ ধারার ২ প্রকরণের বিধানমতে যে ভূস্বামী কোর্ট অব ওয়ার্ডসের রক্ষণাবেক্ষণাধীনে স্বীয় সম্পত্তি রাখিতে সম্মত হইয়াছেন তাঁহার প্রতি, এই খণ্ডের কোন কথা বর্ত্তিবে না।

হাই কোর্টের মোকদ্দমার প্রতি ও যাঁহারা রাজাতুপালিত থাকিতে সম্মত হন তাঁহাদের প্রতি না বর্ত্তিবার কথা।

অষ্টম খণ্ড।

দণ্ডের বিধি।

৫৭ ধারা। কোন ব্যক্তি ২৯ কি ৩০ কি ৩৬ কি ৩৭ ধারামত কালেক্টর সাহেবের আজ্ঞা পালন করিতে অস্বীকার করিলে কালেক্টর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে তাঁহার পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

কালেক্টর সাহেবের কোন আজ্ঞা অমান্য করিলে, দণ্ডের কথা।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৯। ২৬ আগষ্ট।]

For disobeying orders under section 47

58 Any person who refuses to comply with an order made under section 47 may be punished, by order of the Court, with simple imprisonment and attachment of his property until the order is complied with

For disobeying order of Court

59 Any person who disobeys any lawful order of the Court shall be liable, on conviction before a Magistrate, to a fine not exceeding five hundred rupees, and if he is a manager or guardian appointed by the Court, to a fine not exceeding one thousand rupees

---

PART IX

MISCELLANEOUS

Disabilities of wards

60 No ward shall be competent to create, without the sanction of the Court, any charge upon, or interest in, his property or any part thereof

Adoption by ward invalid without consent of Lieutenant Governor

61 No adoption by any ward, and no written or verbal permission to adopt given by any ward, shall be valid without the consent of the Lieutenant-Governor, obtained either previously or subsequently to such adoption, or to the giving of such permission, on application made to him through the Court

Exception as to persons who consent to remain wards

62 Nothing contained in section 60 or in section 61 shall apply to a proprietor who has consented to leave his property under the charge of the Court, as provided in the second clause of section 11

Arrears of rent how recoverable

63 All arrears of rent due by farmers, under-tenants and ryots, in respect of property under the charge of the Court (whether such rents have become due before or after the Court has taken charge) shall be recoverable as arrears of revenue, and shall constitute a demand under Bengal Act VII of 1868, or any similar Act for the time being in force

The last preceding clause shall not apply to arrears of rent enhanced after issue of notice under section 13 of Act X of 1859, or under section 14 of Bengal Act VIII of 1869, but of which the enhancement has not been agreed to by the person who is liable to pay the same, or has not been confirmed by a competent Court

[*Government Gazette, 26th August* 1879.]

৪৭ ধারামত আজ্ঞা অমান্য করিলে দণ্ডের কথা।

৫৮ ধারা। কোন ব্যক্তি ৪৭ ধারামত আজ্ঞা পালন করিতে অস্বীকার করিলে যাবৎ আজ্ঞা পালন না করেন কোর্টের আজ্ঞাক্রমে তাঁহার সামান্য কারাদণ্ড ও সম্পত্তি ক্রোক হইতে পারিবে।

কোর্টের আজ্ঞা অমান্য করিলে দণ্ডের কথা।

৫৯ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি কোর্টের বৈধ আজ্ঞা অমান্য করেন, মাজিষ্ট্রেট কর্ত্তৃক অপরাধ নির্ণীত হইলে, তাঁহার পাঁচশত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড, ও তিনি কোর্টের নিযুক্ত কার্য্যাধ্যক্ষ কিম্বা অভিভাবক হইলে, এক হাজার টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

নবম খণ্ড।

বিবিধ বিধি।

রাজানুপালিতদের অক্ষমতার কথা।

৬০ ধারা। কোন রাজানুপালিত ব্যক্তি কোর্টের অনুমতি ব্যতিরেকে, স্বীয় সম্পত্তির কি তাহার কোন অংশের উপর কোন দায় কি স্বার্থ সৃষ্টি করিতে পারিবেন না।

শ্রীযুত লেপ্টনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের অনুমতি বিনা ওয়ার্ডের পোষ্য পুত্র গ্রহণ অসিদ্ধ হইবার কথা।

৬১ ধারা। রাজানুপালিত ব্যক্তি পোষ্যপুত্র গ্রহণ করিলে কি পোষ্যপুত্র গ্রহণার্থে লিখিত কি বাচনিক অনুমতি দিলেও, উক্ত পোষ্য পুত্র গ্রহণের কি অনুমতি প্রদানের পূর্ব্বে বা পরে কোর্টের দ্বারা শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের নিকট প্রার্থনা করিয়া তাঁহার সম্মতি প্রাপ্ত না হইলে, ঐ পোষ্যপুত্র গ্রহণ কি অনুমতি প্রদান সিদ্ধ হইবে না।

যাঁহারা রাজানুপালিত থাকিতে সম্মত হন তাঁহাদের বর্জ্জিত হইবার কথা।

৬২ ধারা। ১১ ধারার ২ প্রকরণের বিধানমতে যে ভূস্বামী কোর্টের রক্ষণাবেক্ষণাধীনে স্বীয় সম্পত্তি রাখিতে সম্মত হইয়াছেন, তাঁহার প্রতি ৬০ ধারার কি ৬১ ধারার কোন কথা বর্ত্তিবে না।

বাকী খাজানা কিরূপে আদায় করিতে হইবে তাহার কথা।

৬৩ ধারা। কোর্টের রক্ষণাবেক্ষণাধীন সম্পত্তি সম্পর্কীয় বাকী খাজানা ইজারদার ও পেটাও প্রজা ও রায়তদের নিকটে পাওনা থাকিলে, (কোর্টের রক্ষণাবেক্ষণ ভারগ্রহণ করিবার পূর্ব্বে কি পরে যখনই ঐ খাজানা পাওনা হইয়া থাকুক না কেন) ঐ খাজানা বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইবে ও তাহা ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনক্রমে কিম্বা তদ্রূপ যে আইন যৎকালে বলবৎ থাকে তৎক্রমে প্রাপ্য টাকা বলিয়া গণ্য হইবে।

১৮৫৯ সালের ১০ আইনের ১৩ ধারামতে কিম্বা ১৮৬৯ সালের বঙ্গীয় ৮ আইনের ১৪ ধারামতে নোটিস প্রচার করিয়া খাজানা বৃদ্ধি করা গেলে, কিন্তু যে ব্যক্তির বর্দ্ধিত খাজানা দিতে হইবে সেই ব্যক্তি তাহা দিতে সম্মত না হইলে কিম্বা উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন আদালতদ্বারা ঐ বর্দ্ধিত খাজানা দৃঢ় করা না গেলে, সেই খাজানার বাকীর প্রতি ইহার পূর্ব্ব প্রকরণের কোন কথা বর্ত্তিবে না।

Collector or Court to record reasons of penalties.

64. When any penalty is imposed by any order under section 57 or section 58, the Collector or Court passing such order shall make a formal record of the same with the reasons or grounds thereof

Procedure when Court's jurisdiction ceases

65. Whenever the Court has determined to release the property of a ward from its charge, it shall make an order that the jurisdiction of the Court over such property shall cease on a date not more than sixty and not less than fifteen days from the date of such order, and copies of such order shall be published as the Court may direct

Powers of Collector in making enquiries

66 A Collector making any enquiry under this Act may exercise any power conferred by the Code of Civil Procedure on a Civil Court for the trial of suits.

Appeals

67 An appeal shall lie from every order of a Collector under this Act to the Commissioner of the Division, and from every order of a Commissioner under this Act to the Court.

Control of Court

68 All orders or proceedings of the Commissioner and of the Collector under this Act shall be subject to the supervision and control of the Court, and the Court may, if it thinks fit, revise, modify, or reverse any such order or proceeding whether an appeal is presented against such order or proceeding, or otherwise

Control of Lieutenant Governor

69 In the exercise of the powers and in the discharge of the duties conferred and imposed respectively on the Court by this Act, the Court shall be guided by such orders and instructions as it may from time to time receive from the Lieutenant Governor

Power to Court to make rules

70 The Court may make rules consistent with this Act—

(*a*) defining the powers of Commissioners and Collectors respectively when the property of a ward is situated in two or more districts or in two or more divisions,

কালেক্টর সাহেবের কি আদালতের অর্থদণ্ডের হেতু লিখিবার কথা।

৬৪ ধারা। ৫৭ কি ৫৮ ধারামত আজ্ঞাক্রমে অর্থদণ্ড করা গেলে যে কালেক্টর সাহেব কি আদালত উক্ত আজ্ঞা করেন তিনি তাঁহার যুক্তি কি কারণ সহ তাহা রীতিমতে লিপিবদ্ধ করিবেন।

কোর্টের এলাকা না থাকিলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৬৫ ধারা। কোর্ট কোন রাজানুপালিতের সম্পত্তি স্বীয় রক্ষণাবেক্ষণ হইতে মুক্ত করিবার সংকল্প করিলে, এইরূপ আজ্ঞা করিবেন যে আজ্ঞা করিবার তারিখ অবধি ষাইট দিনের অধিক নহে ও পনের দিনের ন্যূন নহে এই সময়ের মধ্যে কোন তারিখে উক্ত সম্পত্তি কোর্টের এলাকা বহিভূত হইবে, এবং কোর্ট যেরূপে আদেশ করেন তদ্রূপে ঐ আজ্ঞা প্রচার করা যাইবে।

অনুসন্ধান লইবার সময়ে কালেকটর সাহেবের ক্ষমতার কথা।

৬৬ ধারা। দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক আইনক্রমে মোকদ্দমার বিচারার্থে দেওয়ানী আদালতের প্রতি যে কোন ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে, এই আইনমত অনুসন্ধান লইবার সময়ে কালেকটর সাহেব সেই ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিতে পারিবেন।

আপীলের কথা।

৬৭ ধারা। এই আইনমত কালেক্টর সাহেবের প্রত্যেক আজ্ঞার উপর দেশখণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবের নিকট আপীল হইতে পারিবে, এবং এই আইনমত কমিশ্যনর সাহেবের আজ্ঞার উপর কোর্টে আপীল হইতে পারিবে।

কোর্টের কর্তৃত্বের কথা।

৬৮ ধারা। এই আইনমতে কমিশ্যনর সাহেবের ও কালেকটর সাহেবের সমুদয় আজ্ঞা ও কার্য্যানুষ্ঠান কোর্টের তত্ত্বাবধানে ও কর্তৃত্বাধীনে থাকিবে, এবং কোর্ট উচিত বোধ করিলে, তদ্রূপ কোন আজ্ঞা কি কার্য্যানুষ্ঠানের বিরুদ্ধে আপীল উপস্থিত হউক আর না হউক, ঐ আজ্ঞা কি কার্য্যানুষ্ঠান সংশোধন কি পরিবর্ত্তন কি রহিত করিতে পারিবেন।

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের কর্তৃত্বের কথা।

৬৯ ধারা। এই আইনক্রমে কোর্টের প্রতি যে ক্ষমতা ও কর্ত্তব্যভার অর্পিত হইল শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের স্থানে সময়ে২ যেরূপ আজ্ঞা ও উপদেশ প্রাপ্ত হন তদনুসারে কোর্ট সেই ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিবেন ও সেই কর্ত্তব্য পালন করিবেন।

কোর্টের বিধি প্রণয়ন করিবার ক্ষমতার কথা।

৭০ ধারা। এই২ কার্য্য জন্য কোর্ট এই আইন সঙ্গত বিধি করিতে পারিবেন,

(ক) রাজানুপালিতের সম্পত্তি দুই কিম্বা তদধিক জিলায় অথবা দুই কিম্বা তদধিক দেশখণ্ডে থাকিলে কালেক্টর সাহেবদের ও কমিশ্যনর সাহেবদের ক্ষমতা নির্দ্ধারণ নিমিত্ত,

(*b*) prescribing what reports shall be made from time to time by Collectors and Commissioners on the condition of the ward and his property,

(*c*) prescribing the periods at which and the mode in which accounts shall be submitted by managers and guardians respectively, and the mode in which such accounts shall be audited,

(*d*) regulating the custody of securities and title deeds belonging to the estate or property of a ward,

(*e*) regulating the procedure in appeals from orders of Collectors and Commissioners respectively under this Act,

(*f*) prescribing the procedure to be observed when a property ceases to be under the charge of the Court,

(*g*) and generally for the better fulfilment of the purposes of this Act

The Court may from time to time alter, add to, or repeal, such rules

W E H FORSYTH,

Offg Asst. Secy. to the Govt of Bengal

(খ) রাজানুপালিতের ও তাঁহার সম্পত্তির অবস্থা সম্বন্ধে সময়েং কালেক্টর সাহেবদের ও কমিশনর সাহেবদের যে যে রিপোর্ট দিতে হইবে, তাহার নির্দ্দেশ নিমিত্ত,

(গ) যে সময়ে ও যে প্রকারে কার্য্যাধ্যক্ষ ও অভিভাবকগণ হিসাব পাঠাইবেন, ও যে প্রকারে উক্ত হিসাব নিকাশ করা যাইবে, তাহার নির্দ্দেশ নিমিত্ত

(ঘ) রাজানুপালিতের সম্পত্তির কি মহালের সিকুরিটীর ও স্বত্ব সম্পর্কীয় দলীলের সংরক্ষণের বিধান নিমিত্ত,

(ঙ) এই আইনমতে কালেক্টর সাহেবের ও কমিশনর সাহেবের আজ্ঞার উপর আপীল করা গেলে, যে কার্য্যপ্রণালী অবলম্বন করিতে হইবে, তাহার বিধান নিমিত্ত,

(চ) কোন সম্পত্তি কোর্টের রক্ষণাবেক্ষণের বহির্ভূত হইলে, যে কার্য্যপ্রণালী অবলম্বন করিতে হইবে তাহার নির্দ্দেশ নিমিত্ত,

(ছ) এবং সাধারণতঃ এই আইনের অভিপ্রায় উৎকৃষ্টতররূপে সিদ্ধ করিবার নিমিত্ত।

কোর্ট সময়েং উক্ত বিধি পরিবর্ত্তিত কি পরিবর্দ্ধিত কি রহিত করিতে পারিবেন।

ডবলিউ, ই, এচ, ফরসাইথ

ব্যবস্থাপন কার্য্যবিভাগে,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং আসিষ্টান্ট সেক্রেটরী।

RAJ KRISHNA MUKHOPADHYAYA, M A AND B L,

Bengali Translator

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, NOVEMBER 4, 1879

মঙ্গলবার ১৮৭৯ সাল ৪ নবেম্বর ।

PART VII

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue

সপ্তম খণ্ড ।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র ।

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE, L. P.

SEPTEMBER 1879

R. L. MANGLES, ESQ., V.C.

No. 1

BENGAL Act III of 1878 having been repealed by Bengal Act VIII of 1879, the rules contained in Board's circular order No. 7 of February 1879, are cancelled.

2. The following rules, for the confirmation of settlement proceedings under Bengal Act VIII of 1879, have been approved by the Lieutenant-Governor, as published in the *Calcutta Gazette* of 11th June 1879, page 544, Part I.

WITH reference to the provisions of section 5 Act VIII (B.C.) of 1879, the Lieutenant-Governor is pleased to empower the revenue officers mentioned below, respectively, to sanction or subsequently to approve general rates of rent for adoption in settlements of the different classes specified:—

I. Regular settlements in which the number of ryots whose rents are to be recorded under the Act does not exceed 200.

The Collector or other officer specially empowered by the Government to exercise the powers of a Collector on this behalf.

II.—Regular settlements in which the number of such ryots exceeds 200, but does not exceed 100.

The Commissioner of the Division.

III. All other cases.

In applying the above rules those ryots only will be taken into account who are entitled to have their rents recorded under the Act. Subordinate tenants holding under such ryots, whether known as *korfa* ryots or by any other name, need not be taken into account, even though the settlement officer may for statistical or other purposes record in his proceedings the rents which are actually paid, or which he considers might fairly be paid by such subordinate tenants.

The Board of Revenue.

(2) In supersession of previous orders on the subject the Lieutenant-Governor is pleased to order that the following revenue authorities respectively shall be competent to sanction settlement proceedings under Regulation VII of 1822 and other laws:—

I.—Settlements for a term not exceeding five years of churs the Government revenue assessed on which does not exceed Rs. 200, provided that the settlement is made with resident ryots or others entitled to a settlement and not farmed.

The Collector.

II.—Summary settlements for one year of estates the revenue assessed on which does not exceed Rs. 500, that is, summary extensions for one year of the expiring settlements of such estates owing to detailed enquiries for a regular settlement not being completed, provided that if it is proposed so to extend such a settlement for a second year the sanction of the Commissioner will be required.

The Collector.

III.—All other summary settlements of estates of which the Government revenue does not exceed Rs. 5,000 for two years or less.

The Commissioner of the Division.

IV.—Regular settlements of estates on which the Government revenue assessed does not exceed Rs. 5,000 for the following terms, provided that the settlement be made after detailed enquiry with persons entitled to settlement or with the actual under-tenants and ryots:—

The Commissioner of the Division.

(*a*) up to the year fixed by Government for the termination of temporary settlements in the district;

(*b*) in cases in which the law does not admit of the settlement being made for so long a period as is mentioned in (*a*), and in cases in which the term of settlement is limited

রাজস্ব বিষয়ক সরকুলর।

১৮৭৯ সাল সেপ্টেম্বর মাস।

শ্রীযুত আর, এন, মাঙ্গলস্ সাহেব সি, এস।

১ নম্বর।

১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৩ আইন ১৮৭৯ সালের বঙ্গীয় ৮ আইন দ্বারা রহিত হওয়াতে, ৮৭২ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের বোর্ডের ৭ নম্বর সরকুলারে যে বিধি ছিল তাহা রহিত হইল।

২। ১৮৭৯ সালের বঙ্গীয় ৮ আইনমতে রাজস্ব কার্য্য দৃঢ়করণার্থ নিম্নলিখিত বিধি শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের অনুমোদিত হইয়া ১৮৭৯ সালের ২৪ জুনের বাঙ্গালা গবর্ণমেণ্ট গেজেটের দ্বিতীয় খণ্ডের ৫৬১ অবধি ৫৬৩ পর্য্যন্ত পৃষ্ঠায় প্রকাশিত হইয়াছে।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ৮৭৯ সালের বঙ্গীয় ৮ আইনের ৫ ধারার বিধানোপলক্ষে রাজস্ব-সম্পর্কীয় নিম্নলিখিত কর্ত্তৃপক্ষদিগকে নির্দ্দিষ্ট ভিন্ন২ শ্রেণীর খাজানার সাধারণ হার অবলম্বন করিবার অনুমতি বা ও পরে রাহিত করিবার ক্ষমতা দিলেন।

প্রথম।—নিয়মিত বন্দোবস্ত করিতে গেলে তাহাতে আইনমতে যে রায়তদের খাজানা লিপিবদ্ধ করিতে হইবে তাহাদের সংখ্যা ২০০ দুই শতের অধিক না হইলে

কালেক্টর সাহেব কিম্বা এতৎপক্ষে গবর্ণমেণ্টের দ্বারা বিশেষমতে কালেক্টরের ক্ষমতা প্রাপ্ত অন্য কর্ম্মচারী।

দ্বিতীয়।—নিয়মিত বন্দোবস্ত করিতে গেলে তাহাতে উক্ত রায়তদের সংখ্যা ২০০ দুই শতের অধিক ও ৪০০ চারি শতের অনধিক হইলে

দেশখণ্ডের কমিশ্যনর সাহেব।

তৃতীয়।—অন্য সকল স্থলে।

রেবিনিউ বোর্ড।

উপরোক্ত বিধি বর্ত্তাইতে হইলে যে রায়তেরা আইনমতে খাজানা লিপিবদ্ধ করাইতে স্বত্ববান কেবল তাহারাই পরিগণিত হইবে। অধীন যে রায়তেরা উক্ত রায়তদের অধীনে ভোগ করে তাহারা কোর্ফা রায়ত বা অন্য যে নামে খ্যাত হউক স্থিতিরীতির বা অন্য কারণে উক্ত অধীন রায়তেরা বাস্তবিক যত খাজানা দিয়া থাকে বা তাহাদের প্রতি দেওয়া উচিত বলিয়া বন্দোবস্তের ব্যাপারক স্বীয় কার্য্যবিবরণে লিপিবদ্ধ করিলেও তাহারা পরিগণিত হইবে না।

২। শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব এতদ্বিষয়ের পূর্ব্ব২ আজ্ঞা রহিত করিয়া এই আজ্ঞা করিলেন যে, রাজস্ব সম্পর্কীয় নিম্নলিখিত কর্ত্তৃপক্ষেরা ১৮২২ সালের ৭ আইন ও অন্যান্য আইনমতে বন্দোবস্ত কার্য্যের অনুমতি করিতে সক্ষম হইবেন।

প্রথম।—যে চরের উপর ধার্য্য করা গবর্ণমেণ্টের রাজস্ব ২০০৲ টাকার অধিক নয়, পাঁচ বৎসরের অনধিক কালের নিমিত্ত সেই চরের বন্দোবস্ত করা যাইতে পারিবে। কিন্তু বাসিন্দা রায়তদের কিম্বা অন্য যে ব্যক্তিরা বন্দোবস্ত করিয়া লইবার স্বত্ববান তাহাদের সঙ্গে যেন বন্দোবস্ত করা যায়, ইজারা দেওয়া না হয়।

কালেক্টর সাহেব।

দ্বিতীয়।—যে মহালের উপর ধার্য্য করা রাজস্ব ৫০০৲ টাকার অধিক নয়, নিয়মিত বন্দোবস্ত করিবার নিমিত্ত বিশেষ অনুসন্ধান করিবার সময় না হওয়া প্রযুক্ত সেই মহালের যে বন্দোবস্ত শেষ হইতেছে তাহা সংক্ষেপতঃ এক বৎসর বৃদ্ধি করা যাইতে পারিবে। কিন্তু সেই বন্দোবস্ত যদি দ্বিতীয় বৎসর পর্য্যন্ত বৃদ্ধি করিবার প্রস্তাব হইয়া থাকে তবে কমিশ্যনর সাহেবের অনুমোদন আবশ্যক হইবে।

ঐ

তৃতীয়।—যে মহালের গবর্ণমেণ্টের রাজস্ব ৫,০০০৲ টাকার অধিক নয় তাহার অন্য সকল সংক্ষেপ বন্দোবস্ত দুই বৎসরের বা তাহার ন্যূন কালের নিমিত্ত করা যাইতে পারিবে।

দেশখণ্ডের কমিশ্যনর সাহেব।

চতুর্থ।—যে মহালের উপর ধার্য্য করা গবর্ণমেণ্টের রাজস্ব ১০০০৲ টাকার অধিক নয় নিম্নলিখিত কালের নিমিত্ত তাহার নিয়মিত বন্দোবস্ত করা যাইতে পারিবে, কিন্তু বিশেষ অনুসন্ধানের পর যাহারা বন্দোবস্ত করিয়া লইবার স্বত্ববান হন তাঁহাদের কিম্বা স্থানীয় অধীন প্রজা ও রায়তদের সঙ্গে বন্দোবস্ত করা যাইবে।

ঐ

(ক) জিলার চিরস্থায়ী বন্দোবস্ত শেষ হইবার নিমিত্ত গবর্ণমেণ্ট যে বৎসর নিরূপণ করিয়াছেন সেই বৎসর পর্য্যন্ত।

(খ) যে স্থলে (ক) প্রকরণের লিখিত মিয়াদ পর্য্যন্ত আইন অনুসারে ঐ বন্দোবস্ত করা যায় না এবং যে স্থলে গবর্ণমেণ্টের বা বোর্ডের আদেশক্রমে বন্দোবস্তের মিয়াদের

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৯। ৪ নবেম্বর।]

by orders of the Government or Board (e g, escheated lands which are ordered to be settled for 12 years only) for the longest period allowed by law or by such orders,

(c) in the cases of chur estates only, for not more than ten years

V —Summary settlements which are beyond the competency of Commissioners — The Board of Revenue

VI —Temporary settlements beyond the competency of Commissioners in which the Government revenue assessed does not exceed Rs 25,000 — The Board of Revenue

VII —Permanent settlements to which the proprietors have a statutory right — The Board of Revenue

(3) Temporary settlements in which the Government revenue assessed exceeds Rs 25 000 and proposed permanent settlements to which the proprietors have no statutory right, will be reported for the orders and final sanction of Government

(4) The foregoing rules are applicable to the settlement or re settlement of individual estates or parts of estates, but settlements of whole districts, or pergunnahs, or other sub divisions of districts, should be made and engagements taken subject to the final approval of the Government of India to which, through the Government of Bengal, the proceedings will be reported in due course for such approval

3 At the close of every quarter the Collector shall submit to the Commissioner a return in the form annexed (No XXIII A) of settlements sanctioned by him under the preceding rules The Commissioner shall forward this return to the Board with another, in precisely the same form, of settlements sanctioned by himself The return contains specimen entries, showing the particulars which should be furnished by the local officers

4 As this return will henceforth take its place among the regularly prescribed forms, the following should be added to the "Appendix (List of returns)" at page 299 of the Board's rules (new edition) as a quarterly return — "Return No XXIII A, Settlements sanctioned by the of " The same addition should be made at page 300 under "Returns to be furnished by Commissioners to the Board" "Quarterly" also at page 301 under the head "Quarterly"

5 Indents should be submitted to the Superintendent of Stationery for forms of this return

6 After the confirmation of the settlement of an estate has been received, the estate, whether it is to be held khas or not, will no longer be shown, as "under settlement" in Return VIII

7 As the rules laid down in paragraph 2 of the above, "Rules for the confirmation of settlement proceedings under Act VIII (B C) of 1879," apply to the settlement of fisheries as well as to estates consisting of land within the rental limits prescribed therein, circular order No 3 of December 1873 is modified thus—

For the words "should be reported to the Board for confirmation" substitute "should be dealt with in respect of confirmation of the proceedings, in accordance with the rules laid down in paragraph 2 of the rules published in circular order No 1 of September 1879"

[*Government Gazette*, *4th November* 1879]

সীমা নির্দ্দিষ্ট করা আছে (যেমন বাজেয়াপ্ত ভূমির কেবল ২ বৎসরের নিমিত্ত বন্দোবস্ত করিবার আদেশ আছে) সেই স্থলে আইনক্রমে বা উক্ত আজ্ঞাক্রমে যত দীর্ঘ মিয়াদ হইতে পারে সেই মিয়াদে।

গ) কেবল চর মহাল হইলে দশ বৎসরের অনধিক কাল।

পঞ্চম।—সংক্ষেপে যে বন্দোবস্ত করণ কমিশনর সাহেবের ক্ষমতাতিরিক্ত। — রেবিনিউ বোর্ড।

ষষ্ঠ।—কমিশনর সাহেবের ক্ষমতাতিরিক্ত অল্পকালীন বন্দোবস্ত করা, যাহাতে ধার্য্য করা রাজস্বের পরিমাণ ২৫,০০০ টাকার অধিক না হয়। — ঐ

সপ্তম।—যে স্থলে ভূস্বামিদিগের বাজেয়াপ্ত হইবার মিয়াদ থাকে সেই স্থলে চিরস্থায়ী বন্দোবস্ত। — ঐ

৩। অল্পকালীন যে বন্দোবস্তে ধার্য্য করা গবর্ণমেণ্টের রাজস্ব ২৫,০০০ টাকার অধিক ও ভূস্বামিদিগের বন্দোবস্তানুযায়ি স্বত্ব নাই বলিয়া যে চিরস্থায়ী বন্দোবস্তের প্রস্তাব করা যায় গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞার ও চূড়ান্ত অনুমোদনের নিমিত্ত তাহার রিপোর্ট করিতে হইবে।

৪। উপরোক্ত সকল বিধি ব্যক্তি বিশেষের মহাল বা মহালের কোন অংশের বন্দোবস্ত বা পুনর্ব্বন্দোবস্তকরণের প্রতি খাটে। কিন্তু ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেণ্টের অনুমোদনের অপেক্ষায় সমস্ত জিলার বা পরগণার বা জিলার অন্য উপবিভাগের বন্দোবস্ত ও নিয়ম করা যাইবে। উক্ত অনুমোদনের নিমিত্ত বঙ্গদেশীয় গবর্ণমেণ্ট দ্বারা উপযুক্ত প্রণালী দিয়া সম্পূর্ণ বিবরণের রিপোর্ট করা যাইবে।

৩। পূর্ব্ববর্ত্তি বিধিমতে কালেক্টর যে সকল বন্দোবস্তের অনুমতি করেন এতৎসংযুক্ত ২৩ A নং পাঠে তাহার রিটর্ণ প্রত্যেক ত্রৈমাসান্তে কমিশনর সাহেবের নিকট পাঠাইবেন। কমিশনর সাহেব ঐ রিটর্ণ বোর্ডে পাঠাইবেন, ও তৎসঙ্গে ঐ পাঠে আপনি যে বন্দোবস্তের অনুমতি করিয়াছেন তাহারও একখান রিটর্ণ পাঠাইবেন। এতৎসংযুক্ত রিটর্ণে আদর্শস্বরূপ কতকগুলি কথা লেখা আছে, স্থানীয় কার্য্যকারকদের যে ২ বিশেষ কথা লিখিতে হইবে, ইহাতে তাহাই প্রদর্শিত হইয়াছে।

৪। এই রিটর্ণ ঐ অবধি নিয়মিতরূপে নির্দ্দিষ্ট পাঠের মধ্যে গণ্য হইবে। এনিমিত্ত বোর্ডের বিধিপুস্তকের নূতন সংস্করণের ২৯৯ পৃষ্ঠায় "অমুকস্থানের অমুকের অনুমোদিত বন্দোবস্তের ২৩ A নং রিটর্ণ" এই কথা ত্রৈমাসিক রিটর্ণ মধ্যে "রিটর্ণের তালিকা বিষয়ক পরিশিষ্টে" যোগ করিতে হইবে। "কমিশনরদের যে ২ রিটর্ণ বোর্ডে দিতে হইবে" তদন্তর্গত "ত্রৈমাসিক" মধ্যে ৩০০ পৃষ্ঠায় ঐ কথা যোগ করিতে হইবে, এবং ৩০১ পৃষ্ঠায় "ত্রৈমাসিক" শীর্ষের মধ্যেও তাহাই করিতে হইবে।

৫। এই রিটর্ণের পাঠের নিমিত্ত স্টেশনরীর সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের নিকটে ইণ্ডেণ্ট পাঠাইতে হইবে।

৬। কোন মহালের বন্দোবস্তের দৃঢ়ীকরণ প্রাপ্ত হওয়া গেলে, ঐ মহাল খাসে থাকুক আর নাই থাকুক তাহা আর ৮ নং রিটর্ণে "বন্দোবস্তাধীন" বলিয়া দেখান যাইবে না।

৭। "উপরি লিখিত ১৮৭৯ সালের ৮ আইনমতে বন্দোবস্তের কার্য্য দৃঢ় করণার্থ বিধির ১ ধারায় যে বিধান আছে, তাহা অনির্দ্দিষ্ট থাকিবার বিষয়ক সামার সম্বন্ধে ভূমি সংক্রান্ত মহাল ও মৎস্য মহাল উভয়েরই বন্দোবস্তের প্রতি খাটিবে। এনিমিত্ত ১৮৭৩ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩ নম্বর সর্কুলর অর্ডর নিম্নলিখিত মতে পরিবর্ত্তিত করা গেল, অর্থাৎ,

প্রথম বাক্যের পরিবর্ত্তে এই বাক্যটী দিতে হইবে, যথা, "মৎস্য মহাল গবর্ণমেণ্টের সম্পত্তি হউক বা না হউক, ভূমিসংক্রান্ত মহালের বন্দোবস্তের ন্যায় তাহার বন্দোবস্তের কার্য্য দৃঢ় করণ সম্পর্কে ১৮৭৯ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২ নম্বর সর্কুলর অর্ডরে প্রকাশিত বিধির ২ ধারার বিধানমতে কার্য্য করিতে হইবে।"

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, DECEMBER 23, 1879.

মঙ্গলবার ১৮৭৯ সাল ২৩ ডিসেম্বর।

PART VII.

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue.

সপ্তম খণ্ড।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র।

CIRCULAR ORDER ISSUED BY AUTHORITY OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL

CIVIL

No. 32, dated the 1st September 1879.

The attention of all civil judicial officers is called to the changes in the law on the subject of the admission in evidence of unstamped or insufficiently stamped documents effected by the Indian Stamp Act, 1879.

2. By section 20, Act XVIII, 1869, Civil Courts were required to satisfy themselves that the omission to execute a document tendered in evidence and found not to bear a proper stamp had not arisen from an intention to evade payment of the proper duty, and on being so satisfied, they were empowered to receive the amount of stamp duty deficient, together with a penalty varying from five to twenty times the deficiency, and thereon to certify on the instrument that the proper stamp duty had been levied thereon. An instrument so certified became admissible in evidence as if originally executed on paper bearing the proper stamp.

3. By section 21, Civil Courts were required to register payments of stamp duty and penalties, and endorse the amount on the instruments admitted under section 20, and, at the close of each month, to make a return to the Collector of all such receipts, and pay the same to him.

4. By the Act of 1879, Courts are no longer required to enquire into the circumstances under which an unstamped or insufficiently stamped document came to be executed on paper not bearing a proper stamp. By section 33, all public officers, with certain exceptions, are required to examine every instrument chargeable with duty which comes before them in the performance of their official functions, and *to impound* any instrument which appears not to be duly stamped. Every Court impounding an instrument must forthwith note it as "impounded"; such note shall be dated and signed with the ordinary full signature of the impounding officer.

5. Under section 34 such instrument may be admitted in evidence in a Civil Court if the party desiring to use it shall pay the amount necessary to make up the proper stamp duty, together with a penalty of Rs. 5, or, when ten times the amount of deficient duty exceeds Rs. 5, then with a penalty of ten times such amount.

6. Section 39 requires that Civil Courts shall certify by endorsement on every instrument admitted in evidence under section 34 that the proper duty and penalty have been levied in respect thereof, and the name and residence of the person paying them.

7. Section 35 requires every Civil Court to send to the Collector an authenticated copy of every impounded instrument admitted in evidence. The endorsement required by section 39 should be transcribed on such copy. When an impounded instrument has not been admitted in evidence, whether from failure to pay the requisite duty and penalty, irrelevancy, want of registration, or other cause, it must be sent in original to the Collector. In such cases the provisions of section 43, paragraph 2, are applicable. The copy to be made under this section must be retained in the custody of the Court.

8. Section 39, paragraph 2, entitles persons tendering documents on which deficient stamp duty and penalty has been levied under section 34 to reclaim the same; but the 3rd paragraph of that section directs that the Court shall not, under any circumstances, deliver it before the expiration of one month from the date of impounding it, and if the Collector has certified that its further detention is necessary, it shall not deliver it so long as such certificate is not cancelled. It is obvious that the transmission of the copy to the Collector should be made with the least possible delay to enable him to make such enquiry as may be necessary within the month for which the instrument is to be detained. The High Court therefore directs that every such copy shall be despatched not later than 48 hours from the time when the original is impounded.

[*Government Gazette, 23rd December 1879.*]

9 Judges of all grades will bear in mind that the provisions of section 34 do not apply to bills of exchange, promissory notes, or any instrument chargeable with a duty of one anna only The rule on this subject is unaltered, but the provisions of section 28 Act XVIII of 1869, have been so frequently overlooked, that the Judges take this opportunity of calling attention to it.

10 The authenticated copies required by section 35 and section 43 do not require to be stamped under the Court Fees Act

11 The monthly return to the Collector of duty and penalties levied in Civil Courts, required by circular order No. 16, of 4th December 1876, will be continued till further orders

GENERAL LETTER No. 10.

To

THE

Dated Calcutta, the 4th September 1879

SIR

HIGH COURT
English Department,
Civil and Criminal

IT has been ascertained that the observations contained in circular order No. 26, of 8th July 1878, respecting the unauthorized issue of a certificate to Abdool Ali by Mr. Beaufort, late District Judge of the 24-Pergunnahs, were founded on a mistake of fact, and the said circular order is therefore cancelled.

I have the honor to be,

SIR,

Your most obedient servant,

J. CRAWFURD,

Registrar.

[*Government Gazette*, 23rd *December* 1879]

৯। মিলজক একনচেঞ্জের কিম্বা প্রমিসরী নোটের কিম্বা এক আনা* মাত্র মাশুল যোগ্য কোন নিদর্শনপত্রের প্রতি ৩৪ ধারার বিধান বর্ত্তে না, সকল শ্রেণীর বিচার পতিগণ এই কথা মনে রাখিবেন। এই বিষয় সম্বন্ধে বিধি অপরিবর্ত্তিতই রহিয়াছে, কিন্তু ১৮৬৯ সালের ১৮ আইনের ২৮ ধারার বিধানত এ ।-ধার উপেক্ষিত হইয়াছে যে জজসাহেবেরা এই সুযোগে ইহার প্রতি মনোযোগ আকর্ষণ করিতেছেন।

১০। ৩৫ ধারার ও ৪৩ ধারার আদেশমত সংসিক্ত প্রতিলিপিতে আদালতের মসুল বিষয়ক আইনমতে ইষ্টাম্প লাগাইতে হইবে না।

১১। দেওয়ানী আদালতে যে মাসুল ও অর্থদণ্ড আদায় হয়, ১৮৭৬সালের ৪ ডিসেম্বরের ১৬ নম্বর সরকুলর অর্ডরের আদেশমতে কালেক্টর সাহেবের নিকটে তাহার যে মাসিক রিটর্ণ পাঠাইতে হয়, যাবৎ অন্য আজ্ঞা না হয়, সেই রিটর্ণ পাঠাইতে হইবে।

---

১০ নম্বর সাধারণপত্র।

শ্রীঅমুক সমীপেষু।

কলিকাতা ১৮৭৯ সাল ৪ সেপ্টেম্বর।

২৪ পরগনার ভূতপূর্ব্ব ডিষ্ট্রিক্ট জজ শ্রীযুত বর্কোর্ট সাহেব আবদুল আলিকে যে সর্টিফিকেট দেন তাহা দিতে তাঁহার ক্ষমতা ছিল না বলিয়া ১৮৭৮ সালের ৮ জুলাইর ২৬ নম্বর সরকুলর অর্ডরে যেং কথা লিখিত হয়, তৎসমুদয়ই বৃত্তান্ত ঘটিত ভ্রান্তিমূলক, ইহা নিশ্চিতরূপে জানাগিয়াছে, এই নিমিত্ত উক্ত সরকুলর অর্ডর রহিত করা গেল।

হই কোর্ট।
ইংরেজী কার্য্যবিভাগ।
দেওয়ানী ও ফৌজদারী।

জে, ক্রাকর্ড,
রেজিষ্ট্রার।

RAJ KRISHNA MUKHOPADHYA, M. A. AND B. L.,
Bengali Translator.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৯। ২৩ ডিসেম্বর।]

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JANUARY 21, 1879.

মঙ্গলবার ১৮৭৯ সাল ২১ জানুয়ারি ।

PART VI.

Bills of the Bengal Council.

ষষ্ঠ খণ্ড ।

বঙ্গদেশের আইনের পাণ্ডুলিপি ।

GOVERNMENT OF BENGAL.

Legislative Department.

The following Bill was read in the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations on the 4th January 1879, and was referred to a Select Committee who are to report thereon in one month —

A Bill to provide for the periodical inspection of Steam Boilers and Prime Movers attached thereto in the Town and Suburbs of Calcutta and in Howrah

Preamble.

Whereas it is expedient to provide for the inspection by competent inspectors of steam boilers and prime movers attached thereto in the Town and

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট ।

ব্যবস্থাপন কার্য্য বিভাগ ।

আইনের নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি ১৮৭৯ সালের জানুয়ারি মাসের ৪ তারিখে আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের মন্ত্রি-সভায় পঠিত হইয়া এক মাসের মধ্যে রিপোর্ট করিবার নিমিত্ত সিলেক্ট কমিটির প্রতি অর্পিত হয় ।

কলিকাতা নগরে ও তাহার সমুদয় শাখানগরে ও হাবড়ায় বাষ্প বাইলর ও তৎসংযুক্ত প্রাইমমুবর সকলের নিয়মিত কালান্তর পরিদর্শন করণার্থ আইন ।

যেহেতুবাদ ।

শরীর ও সম্পত্তির সংরক্ষণার্থে উপযুক্ত পরিদর্শক দ্বারা কলিকাতা নগর ও তাহার সমুদয় শাখানগর ও হাবড়ার বাষ্প বাইলর ও তৎসংযুক্ত প্রাইমমুবর সকলের পরি-

Suburbs of Calcutta and in Howrah, with a view to the security of persons and property, It is enacted as follows —

Extent and commencement of Act

1. This Act extends in the first place to the Town and Suburbs of Calcutta and to Howrah, and it shall come into force from the date on which it may be published in the *Calcutta Gazette* with the assent of the Governor-General

But Lieutenant-Governor may extend it further

But the Lieutenant-Governor of Bengal may, by notification to be published in the *Calcutta Gazette*, extend it to any district within the provinces for the time being under his control, and this Act shall come into force in such district from the date which may be named in such notification

Repeal of Bengal Acts VI of 1864 and III of 1875

2 Bengal Act VI of 1864 and Bengal Act III of 1875 are hereby repealed

But all certificates and rules in force at the commencement of this Act which were granted or made respectively under either of the said Acts shall be deemed to have been respectively granted and made under this Act

Interpretation

3 In this Act, unless there be something repugnant in the subject or context—

"Boiler"

"Boiler" includes any cylinder or vessel for generating steam under pressure

"Prime Mover"

"Prime Mover" includes any steam engine, fly wheel, first driving shaft and pulley attached to any such engine

"Owner"

"Owner" includes any agent or hirer using any boiler or prime mover

Inspectors to be appointed for the purposes of this Act

4 The Lieutenant-Governor of Bengal shall appoint Inspectors for the purposes of this Act, who shall inspect all boilers and prime movers attached thereto in the manner hereinafter provided

Prohibition of the use of a boiler or prime mover without a certificate under this Act

5 No owner of any boiler or prime mover shall use the same, unless a certificate has been duly granted in respect thereof in the manner hereinafter provided, and no owner of any boiler or prime mover shall continue to use the same after the expiration of the period for which such certificate has been granted.

[*Government Gazette*, 21*st January* 1879]

দর্শন করা বিহিত, এই হেতুক পশ্চাল্লিখিত বিধান করা গেল।

আইন যতদূর ব্যাপ্ত হইবে ও যে সময়াবধি প্রচলিত হইবে তাহার কথা।

১ ধারা। এই আইন প্রথমতঃ কলিকাতা নগর ও তাহার সমুদয় শাখানগর ও হাবড়ায়, প্রতি বর্ত্তিবে, এবং ইহা শ্রীযুত গবর্ণর জেনেরল সাহেবের সম্মতিপূর্ব্বক যে তারিখে কলিকাতা গেজেটে প্রকাশিত হয় সেই তারিখ হইতে প্রচলিত হইবে।

কিন্তু শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট-গবর্ণর সাহেব ইহা অন্যান্য স্থানেও চালাইতে পারিবেন।

কিন্তু বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব কলিকাতা গেজেটে বিজ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া যে সময়ে যে২ প্রদেশ স্বীয় কর্ত্তৃত্বাধীন থাকিবে সেই২ প্রদেশের অন্তর্গত কোন জিলায় এই আইন চালাইতে পারিবেন, এবং ইহা ঐ বিজ্ঞাপন পত্রের উল্লিখিত তারিখঅবধি উক্ত জিলায় চলিত হইবে ইতি।

১৮৬৪ সালের বঙ্গীয় ৬ আইন ও ১৮৭৫ সালের বঙ্গীয় ৩ আইন রহিত হইবার কথা।

২ ধারা। ১৮৬৪ সালের বঙ্গীয় ৬ আইন ও ১৮৭৫ সালের বঙ্গীয় ৩ আইন এতদ্দ্বারা রহিত করা গেল।

কিন্তু উক্ত দুই আইনের কোন আইনক্রমে দত্ত কি প্রণীত যে২ সর্টিফিকেট ও বিধি এই আইনের প্রচলিত হইবার কালারম্ভে বলবৎ থাকে সেই২ সর্টিফিকেট ও বিধি এই আইনমতে দত্ত ও প্রণীত হইল বলিয়া গণ্য হইবে ইতি।

অর্থের ধারা।

৩ ধারা। বিষয় প্রসঙ্গের অথবা পূর্ব্বাপর কথার বিপরীত ভাব না হইলে, এই আইনে—

"বাইলর।"

"বাইলর" শব্দে বলপ্রয়োগে সঙ্কুচিত বাষ্পোৎপাদনের উপযোগী সর্ব্ব প্রকার নল বা পাত্র বুঝাইবে।

"প্রাইম মুবর।"

"প্রাইম মুবর" শব্দে কোন বাষ্পীয় কল কি তৎসংযুক্ত কোন ফ্লাই হুইল (অর্থাৎ ঘুরপাক প্রদানের চক্র) কি ড্রাইবিং শাফ্‌ট (অর্থাৎ আদ্য চালক শিক) কি কপিকলও বুঝাইবে।

"স্বামী।"

"স্বামী" শব্দে কোন বাইলর কি প্রাইম মুবর ব্যবহারকারি কোন কর্ম্মকারককে কিম্বা ভাড়াটিয়া ব্যক্তিকেও বুঝাইবে ইতি।

এই আইনের কার্য্যার্থে পরিদর্শকদের নিযুক্ত হইবার কথা।

৪ ধারা। বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব এই আইনের অভিপ্রায় সফল করণার্থে পরিদর্শকদিগকে নিযুক্ত করিবেন। তাঁহারা পশ্চাল্লিখিতমতে সকল বাইলর ও তৎসংযুক্ত প্রাইম মুবরের পরিদর্শন করিবেন ইতি।

এই আইনমতের সর্টিফিকেট বিনা বাইলর কি প্রাইম মুবর ব্যবহার করিবার নিষেধের কথা।

৫ ধারা। কোন বাইলর কি প্রাইমমুবর পক্ষে পশ্চাল্লিখিতমত সর্টিফিকেট দেওয়া না গেলে সেই বাইলরের কি প্রাইম মুবরের স্বামী সেই বাইলর কি প্রাইম মুবর ব্যবহার করিবেন না, এবং সর্টিফিকেট যে কালের নিমিত্ত দেওয়া যায় সেই কাল উত্তীর্ণ হইলে পর কোন বাইলর কি প্রাইম মুবরের স্বামী সেই বাইলর কি প্রাইমমুবর ব্যবহার করিতে থাকিবেন না ইতি।

6. The owner of any boiler or prime mover in respect of which a certificate is not in force in the manner hereinafter described, shall, before using the same, give notice to an Inspector appointed under this Act of his intention to use or continue to use the same. The Inspector to whom such notice is given shall appoint a time between sunrise and sunset, and within forty-eight hours after such notice, for the inspection of such boiler or prime mover, and at such time shall carefully examine such boiler or prime-mover, and every part thereof, and the owner or person in charge thereof shall afford to such Inspector all reasonable facilities for such examination, and all such information as may reasonably be required

On notice from owner an Inspector to examine boiler or prime mover

৬ ধারা। যে বাইলরের কি প্রাইম মুবরের সর্টিফিকেট পশ্চাল্লিখিতমতে প্রবল নয় তাহার স্বামী তাহা ব্যবহার করিবার কিম্বা করিতে থাকিবার অভিপ্রায়ের সম্বাদ এই আইনের নিয়মানুসারে নিযুক্ত পরিদর্শককে অগ্রে না দিয়া তাহা ব্যবহার করিতে পারিবেন না। উক্ত সম্বাদ যে পরিদর্শককে দেওয়া যাইবে তিনি সূর্য্যোদয়ের ও অস্তগমনের মধ্যবর্ত্তি কালে অথচ উক্ত সম্বাদ পাইলে পর আটচল্লিশ ঘন্টার মধ্যে সেই বাইলর কি প্রাইমমুবর পরিদর্শন করিবার জন্যে সময় স্থির করিবেন, ও সেই সময়ে উক্ত বাইলর কি প্রাইম মুবর ও তাহার প্রত্যেক অংশ সতর্কতাপূর্ব্বক পরীক্ষা করিয়া দেখিবেন এবং স্বামী কি রক্ষক ঐ পরিদর্শকের কর্ত্তব্য পরীক্ষা করিবার যথোচিত সুবিধা করিবেন এবং তিনি যুক্তি সঙ্গত যাহা জানিতে চাহেন তাহা গোচর করাইবেন ইতি।

স্বামী সম্বাদ দিলে পরিদর্শকদ্বারা বাইলর কি প্রাইম মুবর পরীক্ষিত হইবার কথা।

7. If on making the inspection the Inspector is of opinion that the boiler or prime-mover requires any alteration or addition for the purpose of strengthening and improving the same, he may order the owner thereof to carry out such alteration or addition, and no certificate shall be granted in respect of such boiler or prime-mover until such alteration or addition has been made in the manner required by the Inspector

Inspector may order owner to alter boiler or prime mover

৭ ধারা। বাইলর কি প্রাইম মুবর দৃঢ় ও উৎকৃষ্ট করাইবারজন্যে কোনরূপ পরিবর্ত্তন বা পরিবর্দ্ধন প্রয়োজনীয়, পরিদর্শন কালে পরিদর্শকের এই মত হইলে তিনি স্বামিকে সেইরূপ পরিবর্ত্তন বা পরিবর্দ্ধন করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন, এবং পরিদর্শক যে নিয়মে করিতে বলিয়াছেন উক্ত পরিবর্ত্তন বা পরিবর্দ্ধন যাবৎ সেই নিয়মে সম্পন্ন না হয় উক্ত বাইলরের কি প্রাইম মুবরের পক্ষে কোন সর্টিফিকেট দেওয়া যাইবে না ইতি।

বাইলর বা প্রাইম মুবর পরিবর্ত্তন করিতে আদেশ প্রদানের কথা।

8. If the Inspector is satisfied that such boiler or prime-mover is in good condition, and not so exposed as to be likely to cause injury to any person,

When Inspector to grant certificate

and, in case any alteration or addition in such boiler or prime-mover has been ordered under the last preceding section, as soon as he is satisfied that such alteration or addition has been properly made,

he shall give to the owner or person in charge thereof a certificate signed by him to that effect in the form in the Schedule hereto annexed, on payment, by the owner or person in charge, of such fees as may be fixed under the rules hereinafter mentioned,

and such certificate shall state the period for which such boiler or prime-mover may be used, and shall cease to be in force on the expiration of such period

৮ ধারা। উক্ত বাইলরের কি প্রাইম মুবরের অবস্থা ভাল এবং তাহা এরূপ অনাবৃত নহে যে তদ্দ্বারা কাহারও হানির সম্ভাবনা, পরিদর্শকের এরূপ প্রত্যয় জন্মিলে,

পরিদর্শক যৎকালে সর্টিফিকেট দিবেন তাহার কথা।

এবং অব্যবহিত পূর্ব্বের ধারাক্রমে কোন পরিবর্ত্তন বা পরিবর্দ্ধন কার্য্যের আদেশ করা গেলে তাহা উপযুক্তরূপে সম্পন্ন হইয়াছে তাহার যখন এরূপ প্রত্যয় জন্মিবে,

তিনি স্বামির কি রক্ষকের নিকট নিম্নলিখিত বিধির নির্দ্দিষ্ট ফী লইয়া এতৎ সংযুক্ত তফসীলের পাঠমত সর্টিফিকেটে স্বাক্ষর করিয়া তাঁহাকে দিবেন।

উক্ত বাইলর কি প্রাইম মুবর যত দিন ব্যবহার করা যাইতে পারিবে তাহা ঐ সর্টিফিকটে লেখা থাকিবে এবং উক্ত কাল উত্তীর্ণ হইলে সেই সর্টিফিকেট আর বলবৎ থাকিবে না ইতি।

9. The Lieutenant-Governor of Bengal, or any person authorized by him in that behalf, may revoke any certificate granted under this Act, in any case in which he has reason to believe that such certificate has been fraudulently obtained or erroneously granted, or has been granted without sufficient

Revocation of certificate.

৯ ধারা। উক্ত সর্টিফিকেট প্রতারণাপূর্ব্বক গৃহীত কিম্বা ভ্রমক্রমে কি উপযুক্ত পরিদর্শনাভাবে প্রদত্ত হইয়াছে, কিম্বা যে বাইলরের কি প্রাইম মুবরের পক্ষে সেই সর্টিফিকেট দেওয়া হইয়াছিল সেই সর্টিফিকেট দেওয়া গেলে পর ঐ বাইলর প্রভৃতির কোন হানি হইয়াছে, কি তাহার আর সদবস্থা নাই

সর্টিফিকেট রহিত করণের কথা।

inspection, or in case he has reason to believe that the boiler or prime mover in respect of which such certificate has been granted has, since the granting of such certificate, sustained injury, or is not in good condition

Fresh examination and new certificate

10 On such revocation of a certificate, an Inspector, not being the person who granted the revoked certificate, shall again examine the boiler or prime mover in respect of which such revoked certificate was granted, in the manner prescribed in section six of this Act, and, if he is satisfied that the same is in good condition, shall grant another certificate.

No additional fee shall be paid therefor unless, in the opinion of the said Lieutenant-Governor, or person authorized as aforesaid, there shall appear to have been reasonable ground for revoking the certificate.

Power to revoke certificate if boiler is not in charge of a competent person

11. The Lieutenant-Governor of Bengal, or any person authorized by him in that behalf, may revoke or suspend any certificate granted under this Act, on the ground that the boiler or prime mover in respect of which it has been granted is not in charge of a person competent to have charge of the same

Owner, if dissatisfied, may apply for a new certificate

12 If the owner of such boiler or prime-mover, or the person so in charge as aforesaid, is dissatisfied with such revocation or suspension, he may apply to some person (not being the person who revoked or suspended the certificate) by general or special order duly authorized by the Lieutenant-Governor of Bengal in that behalf, who may, if he is so satisfied, grant a writing under his signature to the effect that the person so in charge as aforesaid is a person competent to have charge of a boiler or prime mover, and the Lieutenant-Governor of Bengal, or the person who has revoked or suspended the certificate, shall accordingly grant a new certificate as far as possible in the form in the Schedule hereto annexed, or shall allow the former certificate to continue in force

No additional fee shall be paid for a new certificate granted under this section.

এরূপ বিশ্বাস করিবার হেতু পাইলে বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব কিম্বা এই কার্য্যপক্ষে তাঁহার নিকট হইতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তি এই আইনানুসারে দত্ত কোন সর্টিফিকেট রহিত করিতে পারিবেন ইতি।

পুনঃ পরীক্ষা করণের ও নূতন সর্টিফিকেট প্রদানের কথা।

১০ ধারা। কোন সর্টিফিকেট উক্ত প্রকারে রহিত হইলে পর সেই রহিত করা সর্টিফিকেট দাতা ভিন্ন অন্য কোন পরিদর্শক এই আইনের ৬ ধারার নির্দ্দিষ্ট মতানুসারে সেই বাইলর কি প্রাইমমুবর (অর্থাৎ যাহারপক্ষে ঐ রহিত করা সর্টিফিকেট দত্ত হইয়াছিল তাহা) পুনর্ব্বার পরীক্ষা করিয়া দেখিবেন, এবং তাহার অবস্থা যথোচিতমতে উত্তম জ্ঞান করিলে অন্য সর্টিফিকেট দিবেন।

শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের কিম্বা তাঁহার নিকট হইতে উক্তরূপ ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তির বিবেচনায় সর্টিফিকেট রহিত করিবার উপযুক্ত হেতু প্রকাশ না পাইলে অতিরিক্ত কোন ফী দেওয়া যাইবে না ইতি

বাইলর উপযুক্ত ব্যক্তির জিম্মায় না থাকিলে সর্টিফিকেট রহিত করিবার কথা।

১১ ধারা। এই আইনমতে প্রদত্ত সর্টিফিকেট যে বাইলরের কি প্রাইমমুবরের পক্ষে দেওয়া যায় তাহা উপযুক্ত ব্যক্তির জিম্মায় নাই বলিয়া বঙ্গদেশীয় শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর কিম্বা এই কার্য্যপক্ষে তাঁহার নিযুক্ত কোন ব্যক্তি সেই সর্টিফিকেট রহিত অথবা স্থগিত করিতে পারিবেন ইতি।

স্বামী অসন্তুষ্ট হইলে নূতন সর্টিফিকেটের প্রার্থনা করিবার কথা।

১২ ধারা। উক্ত বাইলরের কি প্রাইম মুবরের স্বামী কিম্বা তাহা অন্য যে ব্যক্তির জিম্মায় থাকে, ঐ সর্টিফিকেট রহিত কি স্থগিত হওয়াতে তিনি অসন্তুষ্ট হইলে, যে ব্যক্তি ঐ সর্টিফিকেট রহিত করিলেন কি স্থগিত রাখিলেন তিনি ছাড়া ঐ কর্ম্মোপলক্ষে বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের সাধারণ কি বিশেষ আজ্ঞাক্রমে নিয়মিত ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য ব্যক্তির নিকট দরখাস্ত করিতে পারিবেন। ঐ অন্য ব্যক্তি যদি এরূপ বুঝেন যে ঐ বাইলর কি প্রাইম মুবর যাঁহার জিম্মায় ছিল সেই ব্যক্তি তাহা জিম্মা করিয়া লইবার উপযুক্ত, তিনি এই মর্ম্মের লিপি স্বাক্ষর করিয়া দিতে পারিবেন। তাহা হইলে বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব কিম্বা যে ব্যক্তি ঐ সর্টিফিকেট রহিত কি স্থগিত করিয়া রাখিয়াছিলেন যত দূর হইতে পারে তিনি ততদূর এতৎসংযুক্ত তফসীলের পাঠানুসারে নূতন সর্টিফিকেট দিবেন, অথবা সেই পূর্ব্বকার সর্টিফিকেট প্রবল থাকিতে দিবেন।

এই ধারামতে নূতন সর্টিফিকেট দেওয়া গেলে অতিরিক্ত কোন ফী লওয়া যাইবে না ইতি।

[*Government Gazette*, 21*st January* 1879.]

13. The owner of any boiler or prime-mover who has obtained a certificate for the same, shall, at all reasonable times during the period for which the same may be in force, be bound to produce such certificate when called upon to do so by any Magistrate having jurisdiction in the place in which such boiler or prime-mover is situated, or by any person authorized in writing by such Magistrate to demand its production.

Owner bound to produce certificate when called upon by Magistrate or duly authorized person.

14. The owner of any boiler or prime mover who shall use the same without a certificate duly obtained and in force in respect thereof under this Act shall be punished with a fine not exceeding five hundred rupees, and to continue to use the same after such fine shall have been imposed shall be held to be a separate offence, and shall be punished in like manner.

Penalty for using boiler or prime mover without having duly obtained a certificate.

No proceeding shall be taken to enforce this penalty before such day after this Act may come into force as the Lieutenant-Governor of Bengal shall fix by notification in the *Calcutta Gazette*.

15. This Act shall not apply to any locomotive engine used upon any railway, or to any steam vessel in the port of Calcutta.

Act not to apply to locomotive railway engines nor to steam vessels.

16. No charge shall be brought against any person for the recovery of any penalty under this Act after the expiration of six months from the date of the commission of the offence, or without the authority of an Inspector appointed under this Act.

Charges within what period to be brought.

17. All penalties to be levied under this Act shall be disposed of in such manner as the Lieutenant-Governor of Bengal shall from time to time direct.

Disposal of penalties.

18. The Lieutenant-Governor of Bengal shall make rules consistent with the provisions of this Act for regulating the fees payable for certificates, and the duties of Inspectors appointed under this Act, and may from time to time alter, add to, or repeal the same. Such rules shall be published in the *Calcutta Gazette*, and shall thereupon have the force of law.

Lieutenant-Governor to make rules.

১৩ ধারা। বাইলর কি প্রাইম মুবর যে মাজিষ্ট্রেটের এলাকার অধীন কোন স্থানে থাকে সেই মাজিষ্ট্রেট কিম্বা তাঁহার লিখনদ্বারা এতৎক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তি উক্ত বাইলর কি প্রাইম মুবর সম্পর্কীয় প্রাপ্ত সর্টিফিকেট উপস্থিত করাইতে আজ্ঞা করিলে সর্টিফিকেট বলবৎ থাকিবার কালে যুক্তিসঙ্গত সময়ে স্বামী তাহা উপস্থিত করিতে বাধ্য হইবেন ইতি।

মাজিষ্ট্রেট কি নিয়মিত ক্ষমতাপ্রাপ্ত ব্যক্তি আজ্ঞা করিলে স্বামির সর্টিফিকেট দেখাইতে বাধ্য হইবার কথা।

১৪ ধারা। কোন বাইলরের কি প্রাইমমুবরের স্বামী এই আইনমতে নিয়মিতরূপে প্রাপ্ত ও বলবৎ তৎসম্পর্কীয় সর্টিফিকেট না পাইয়া সেই বাইলর কি প্রাইমমুবর ব্যবহার করিলে তাঁহার পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে। এবং অর্থদণ্ড হইলে পরেও উক্ত বাইলর কি প্রাইম মুবর ব্যবহার করিতে থাকিলে তাহা স্বতন্ত্র অপরাধস্বরূপ গণ্য হওয়াতে তদ্দণ্ডও স্বতন্ত্র ভাবে বর্ত্তান যাইবে।

সর্টিফিকেট নিয়মিতরূপে না পাইয়া বাইলর কি প্রাইমমুবর ব্যবহার করিলে তাহার দণ্ডের কথা।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব কলিকাতা গেজেটে বিজ্ঞাপনদ্বারা এই আইন প্রচলিত হইবার পর বিশেষ যে তারিখ নির্দ্দিষ্ট করিবেন তৎপূর্ব্বে উক্ত দণ্ড দেওয়াইবার চেষ্টায় কোন উপায় অবলম্বন করা যাইবে না ইতি।

১৫ ধারা। এই আইন রেলওয়ের উপর দিয়া চালিত কোন কলের গাড়ির অথবা কলিকাতা বন্দরের মধ্যবর্ত্তী কোন ষ্টীমর জাহাজের প্রতি বর্ত্তিবে না ইতি।

রেলওয়ে গাড়ির কলের ও ষ্টীমর জাহাজের উপর এই আইন না বর্ত্তিবার কথা।

১৬ ধারা। অপরাধের তারিখঅবধি ছয় মাসের পরে অথবা এই আইনমতে নিযুক্ত কোন পরিদর্শকের অনুমতি বিনা এই আইনমত দণ্ডের টাকা আদায় করিবার নিমিত্ত কাহারও নামে অভিযোগ উপস্থিত করা যাইবে না ইতি।

যে কালের মধ্যে অভিযোগ উপস্থিত করা যায় তাহার কথা।

১৭ ধারা। বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব সময়ে২ যেরূপ আদেশ করেন এই আইনানুসারে প্রাপ্ত দণ্ডের টাকার তদনুক্রমিক গতি করা যাইবে ইতি।

অর্থ দণ্ডের টাকার গতি করিবার কথা।

১৮ ধারা। সর্টিফিকেটের নিমিত্ত প্রাপ্য ফী এবং এই আইনক্রমে নিযুক্ত পরিদর্শকদের কর্ত্তব্য কার্য্য নির্দ্ধারণ করিবার জন্যে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব এই আইনের বিধানসঙ্গত বিধি প্রণয়ন করিবেন এবং সময়ে২ তাহা পরিবর্ত্তন করিতে পারিবেন অথবা তৎসহিত অতিরিক্ত বিধি সংযোগ করিতে পারিবেন অথবা তাহা রহিত ও করিতে পারিবেন। উক্ত বিধি কলিকাতা গেজেটে প্রকাশিত হইয়া তৎকালাবধি আইন তুল্য বলবৎ হইবে ইতি।

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের বিধি করিবার কথা।

SCHEDULE

(*See Sections* 8 *and* 12.)

FORM OF INSPECTOR'S CERTIFICATE

Name of owner	Description of boiler and age	Description of prime mover and age	Power	When and where made	When and where last repaired.	Time for which boiler or prime mover is to be used and certificate to be in force.	REMARKS

I the undersigned certify that I have examined the above named boiler (*or prime mover*), and to the best of my judgment the boiler (*or prime mover*) as shown in the above statement is in good condition *and is not so exposed as to be likely to cause injury to any person and* (*in case alterations have been ordered*) *that the alterations required by me have been properly made*.

A B,
Inspector

তফসীল।

(৮ ও ১২ ধারা দেখ।)

পরিদর্শকের সর্টিফিকেটের পাঠ।

স্বামির নাম।	বাইলরের বর্ণনা ও তাহা যত কালের।	প্রাইমমুবরের বর্ণনা ও তাহা যত কালের।	যত বল	নির্মিত হইবার সময় ও স্থান।	শেষ মেরামত সময় ও স্থান।	বাইলর কি প্রাইম মুবর যত কাল ব্যবহার হইতে পারিবে ও সর্টিফিকেট যত কাল চলিবে।	মন্তব্য।

স্বাক্ষরকারী আমি নিশ্চিতরূপে জানাইতেছি উপরোক্ত বাইলর (কি প্রাইম মুবর) পরীক্ষা করিয়া দেখিয়াছি, এবং আমার যথাসাধ্য বিবেচনায় উপরোক্ত বর্ণনায় উল্লিখিত বাইলরের (কি প্রাইমমুবরের) অবস্থা ভাল। তাহা এরূপ অনাবৃত নহে যে তদ্দ্বারা কাহারও হানি হইবার সম্ভাবনা এবং (কোন স্থলে পরিবর্তন করিবার আদেশ দেওয়া হইলে) আমি যে যে পরিবর্তন করিতে আদেশ করিয়াছিলাম সেই সেই পরিবর্তন হইয়াছে বটে।

শ্রী অমুক
পরিদর্শক।

[*Government Gazette* 21*st January* 1879]

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

The Acts of the Bengal Council which provide for the inspection of steam-boilers and prime-movers are only in force in Calcutta, the Suburbs, and Howrah. But the increasing number of factories outside these limits now renders it desirable to enlarge the area of inspection. The present Bill, which is a consolidation of the two Acts dealing with the subject, applies in the first place to the old limits, but empowers the local Government to extend the law to any other district in Bengal. Two amendments have been made in the existing law. The Inspector has been authorized to require any alteration to be made which he may think necessary for strengthening a boiler or prime-mover, and is directed not to grant a certificate if the boiler or prime-mover is so exposed as to be likely to cause injury to any person.

HORACE A. COCKERELL.

The 21st December 1878.

FREDERICK CLARKE,
Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Legislative Department.

অভিপ্রায় ও হেতুর বর্ণনা ।

ষ্টীমবয়লর ও প্রাইমমুবর পরিদর্শন কার্য্যোদ্দেশক বঙ্গীয় ব্যবস্থাপক সভার আইন কেবল কলিকাতা ও তৎপার্শ্ব নগর ও হাবড়ায় প্রবল । কিন্তু এতৎসীমার বাহির্ভূত কুঠীর সংখ্যা বৃদ্ধি হওয়াতে পরিদর্শনচক্রের বৃদ্ধিও প্রয়োজন । উক্ত প্রসঙ্গ সম্পর্কীয় দুই আইন বর্ত্তমান পাণ্ডুলিপিতে সংগ্রহীত হওয়াতে উক্ত পাণ্ডুলিপি প্রথমতঃ পূর্ব্বকার সীমার অন্তর্গত স্থানে খাটে কিন্তু বঙ্গদেশস্থ অন্য যে কোন জিলা হউক স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট তৎপ্রাপ্ত ক্ষমতাবলে আইনটি সেই জিলায় ব্যাপ্ত করাইতে পারিবেন । প্রচলিত আইনের দুই স্থানে সংশোধন করা গেল । বয়লর কি প্রাইম মুবর আরও দৃঢ় করিবার জন্য পরিদর্শক যেং পরিবর্ত্তন আবশ্যক জ্ঞান করেন তাহা করাইবার ক্ষমতা প্রাপ্ত হইলেন এবং বয়লর কি প্রাইম মুবর যদি এরূপ অনাবৃতভাবে রাখা হয় যে তদ্দ্বারা কাহারও হানির সম্ভাবনা তাহা হইলে তিনি সর্টিফিকেট দিতে অস্বীকার করিবেন এই বিধান করা গেল ।

১৮৭৮ সালের ২১ ডিসেম্বর ।

হরেস, এ, কক্রেল ।

ফ্রেডরিক ক্লার্ক,
ব্যবস্থাপক কার্য্য বিভাগে বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটরী ।

THE following Bill was read in the Council of the Lieutenant Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations on the 4th January 1879, and was referred to a Select Committee who are to report thereon in one month :—

A Bill to place passenger boats plying within the port of Calcutta under the control of the Conservator of the Port.

Preamble.

WHEREAS it is expedient to transfer the control and registration of passenger boats plying within the port of Calcutta from the jurisdiction of the Police Office to that of the Conservator of the Port. It is enacted as follows :—

Repeal of sections 63 to 65 of Calcutta Police Act.

1. Sections 63, 64, and 65 of Bengal Act IV of 1866, the Calcutta Police Act, are hereby repealed.

Passenger boats to be under the Conservator of the Port.

2. No boats shall ply for passengers in the Port of Calcutta unless duly registered at the office of the Conservator of the Port under such rules, and on payment of such fees, as

আইনের নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি ১৮৭৯ সালের জানুয়ারি মাসের ৪ তারিখে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেফ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ ব্যবস্থাপক সভায় পঠিত হইয়া এক মাসের মধ্যে রিপোর্ট করিবার নিমিত্ত সিলেক্ট কমিটির প্রতি অর্পিত হয় ।

কলিকাতা বন্দরের মধ্যে যাতায়াতকারি গহনা নৌকা সকল বন্দররক্ষকের তত্ত্বাধীন করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি ।

হেতুবাদ ।

কলিকাতা বন্দরের মধ্যে যাতায়াত কারি গহনা নৌকা-সকলের তত্ত্বাবধান ও রেজিষ্টরী ভার পোলীস আফিসের অধিকার হইতে উঠাইয়া বন্দররক্ষকের প্রতি অর্পণ করা বিহিত । অতএব নিম্নলিখিত বিধান করা গেল ।

কলিকাতার পোলিস বিষয়ক আইনের ৬৩ অবধি ৬৫ ধারা পর্য্যন্ত রহিত হওনের কথা ।

১ ধারা । কলিকাতার পোলিস বিষয়ক ১৮৬৬ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনের ৬৩ ও ৬৪ ও ৬৫ ধারা এতদ্দ্বারা রহিত করা গেল ইতি ।

গহনা নৌকা বন্দররক্ষকের অধীনে থাকিবার কথা ।

২ ধারা । স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়েং যেং বিধি ও ফী নির্দ্ধারণ করিয়া কলিকাতা গেজেটে বিজ্ঞাপন পত্রদ্বারা প্রকাশ করেন সেইং বিধি-মতে বন্দর রক্ষকের কার্য্যালয়ে নিয়মিতরূপে রেজিষ্টরী

the Local Government may from time to time prescribe by notification published in the *Calcutta Gazette*

3 This Act shall come into force on such date as the Lieutenant-Governor of Bengal may direct by notification published as aforesaid

Commencement of Act

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS

UNDER Bengal Act IV of 1866, the Calcutta Police Act, the control of passenger boats plying for hire within the port of Calcutta is entrusted to the Commissioner of Police It is intended to transfer the duty of licensing and registering such boats to the Port Commissioners as Conservators of the Port, and to repeal the sections of the Calcutta Police Act which deal with the subject This has been done in the present Bill

A MACKENZIE

The 21st December 1878

FREDERICK CLARKE,
Asst. Secy to the Govt of Bengal,
Legislative Department.

THE following Bill was read in the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations on the 4th January 1879, and was referred to a Select Committee who are to report thereon in one month —

A Bill to extend Bengal Act IV of 1871

WHEREAS it is expedient that the Lieutenant Governor of Bengal should have power to extend the provisions of Bengal Act IV of 1871 to places other than those specified in section 39 of the said Act, It is enacted as follows —

Preamble

1 This Act shall come into operation from the date on which it may be published in the *Calcutta Gazette* with the assent of the Governor-General

Commencement of Act

2 The Lieutenant-Governor of Bengal may, from time to time, by notification in the *Calcutta Gazette*, extend Bengal Act IV of 1871, or any part of it, to any town to or through which people go on pilgrimage and to the main lines of road leading thereto, and

Lieutenant Governor may extend Bengal Act IV of 1871

না হইলে ও সেই কী দেওয়া না গেলে কোন নৌকা কলিকাতা বন্দরে আরোহিদিগকে লইবার জন্যে যাতায়াত করিবে না ইতি।

৩ ধারা। বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব পূর্ব্বোক্তমত বিজ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া যে তারিখে নির্দ্দেশ করেন এই আইন সেই তারিখঅবধি প্রচলিত হইবে ইতি।

আইন যে সময়াবধি প্রবল হইবে তাহার কথা।

অভিপ্রায় ও হেতুর বর্ণনা।

কলিকাতার পোলীস বিষয়ক ১৮৬৬ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনানুসারে ভাড়া প্রাপ্তির নিমিত্ত কলিকাতা বন্দরের মধ্যে যাতায়াতকারি পানসী নৌকা সকলের তত্ত্বাবধান ভার পোলীসের কমিশ্যনর সাহেবের প্রতি অর্পিত আছে। সম্প্রতি উক্ত নৌকা সকলের লাইসেন্স প্রদান ও রেজিষ্টরী করণ ভার বন্দর রক্ষক বলিয়া শ্রীযুক্ত পোর্ট কমিশ্যনরদের প্রতি অর্পণ করিয়া কলিকাতার পোলীস বিষয়ক আইনের এতৎ সম্পর্কীয় ধারাগুলি রহিত করিবার অভিপ্রায় হইয়াছে। বর্ত্তমান আইনের পাণ্ডুলিপি দ্বারা এই অভিপ্রায় সিদ্ধ হইল।

এ, ম্যাকেঞ্জি।

১৮৭৮ সালের ২১ ডিসেম্বর।

ফ্রেডিরিক ক্লার্ক,
ব্যবস্থাপক কার্য্যবিভাগে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের আসিষ্টান্ট সেক্রেটরী।

আইনের নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি ১৮৭৯ সালের জানুয়ারি মাসের ৪ তারিখে আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের মন্ত্রিসভায় পঠিত হইয়া এক মাসের মধ্যে রিপোর্ট দিবার নিমিত্ত সিলেক্ট কমিটির হস্তে অর্পিত হয়।

১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনের ব্যাপ্তিবৃদ্ধি করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনের বিধান উক্ত আইনের ৩৯ ধারার নির্দ্দিষ্ট স্থান ভিন্ন অন্যান্য স্থানে প্রচলিত করিতে বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের ক্ষমতা থাকা বিহিত। অতএব নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

হেতুবাদ।

১ ধারা। এই আইন শ্রীযুক্ত গবর্ণর জেনরল সাহেবের সম্মতিসহ যে তারিখে কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করা যায় সেই তারিখ অবধি প্রবল হইবে ইতি।

আইন যে সময়াবধি প্রবল হইবে তাহার কথা।

২ ধারা। তীর্থযাত্রিরা যে কোন নগরে যায় কিম্বা যাহার মধ্য দিয়া গমন করে বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব সময়েং কলিকাতা গেজেটে বিজ্ঞাপনপত্র দিয়া ১৮৭১ সালের ৪ আইন অথবা তাহার কোন অংশ সেই নগরের প্রতি এবং সেই নগরে যেং প্রধান রাস্তা যায় তৎপ্রতি বর্ত্তাইতে পারিবেন এবং

১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনের ব্যাপ্তি বৃদ্ধি করিতে শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের ক্ষমতার কথা।

The provisions of the said Act, or part of it, as the case may be, shall, from the date of such notification, apply accordingly with the following modifications.—

In lieu of the word "Pooree" in sections 2, 3, 7, 22, and schedule B, shall be substituted the name of the place mentioned in the notification.

In lieu of the last five words in section 14 shall be substituted the words "in the character of the vernacular of the district"

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS

The object of this Bill is to empower the Government to extend the Pooree Lodging-house Act Besides the towns and villages in Orissa to which the Act can at present be extended, there are other places in Bengal visited by pilgrims in which the introduction of the Act is desired

J O'KINEALY

The 21st December 1878

FREDERICK CLARKE,

Asst. Secy. to the Govt of Bengal, Legislative Department.

উক্ত বিজ্ঞাপনপত্রের তারিখ অবধি উক্ত আইনের অথবা প্রয়োজনমতে তদংশের বিধান নিম্নলিখিতরূপে পরিবর্ত্তিত হইয়া বর্ত্তিবে।—

২ ও ৩ ও ৭ ও ২২ ধারার ও B চিহ্নিত তফসীলের লিখিত "পুরী" শব্দের পরিবর্ত্তে বিজ্ঞাপনের উল্লিখিত স্থানের নাম দেওয়া যাইবে।

১৪ ধারার লিখিত "বাঙ্গলা ও উড়িয়া অক্ষরে" এই ৩ কথার পরিবর্ত্তে "জিলার চলিত ভাষার অক্ষরে" এই২ কথা দেওয়া যাইবে ইতি।

অভিপ্রায় ও হেতুর বর্ণনা।

পুরীর বাসাঘরবিষয়ক আইনের ব্যাপ্তিস্থল বৰ্দ্ধনার্থে গবর্ণমেণ্টের প্রতি ক্ষমতা প্রদান করা বর্ত্তমান আইনের পাণ্ডুলিপির উদ্দেশ্য। এই আইন উড়িষ্যা দেশীয় যে২ নগর ও গ্রামে ব্যাপ্ত করা যাইতে পারে তদ্ভিন্ন বঙ্গদেশের মধ্যেও এরূপ অন্যান্য যাত্রাস্থান আছে যেখানে এই আইনপ্রচলিত হওয়া বাঞ্ছনীয়।

জে ওকিনিলি।

১৮৭৮ সালের ২১ ডিসেম্বর।

ফ্রেডরিক ক্লার্ক,

ব্যবস্থাপন বিভাগে বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটরি।

RAJ KRISHNA MUKHOPADHYAYA

Bengali Translator

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, FEBRUARY 18, 1879.

মঙ্গলবার ১৮৭৯ সাল ১৮ ফেব্রুয়ারি।

PART VI.

Bill of the Bengal Council.

ষষ্ঠ খণ্ড।

বঙ্গীয় ব্যবস্থাপক সভার আইনের পাণ্ডুলিপি।

GOVERNMENT OF BENGAL.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE following report of the Select Committee, together with the Bill as amended by them, is, by order of the President, Published for general information —

WE, the undersigned members of the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal, to whom the Bill to place passenger boats plying within the Port of Calcutta under the control of the Conservator of the Port was referred, have the honor to make the following report —

We have extended the operation of the Act to passenger boats and steam ferries which ply either wholly within, or partly within and partly without, the limits of the Port, but we have provided that the Act is not to apply to boats whose voyages ordinarily extend more than thirty miles from the limits of the Port

We have provided that the fees payable on registration may be annual.

We have given police officers the same powers with reference to offences and offenders under the rules as they have under section 6 of Bengal Act III of 1872

We have provided a penalty for non-payment of the registration fee

A MACKENZIE
J O'KINEALY
AMEER ALI

The 4th February 1879

বাঙ্গালা গবর্ণমেণ্ট ।

ব্যবস্থাপন কার্য্যবিভাগ ।

সিলেক্ট কমিটীর পশ্চাল্লিখিত রিপোর্ট তাঁহাদিগের সংশোধিত পাণ্ডুলিপিসমেত শ্রীযুত প্রেসিডেণ্ট সাহেবের আদেশক্রমে সাধারণের অবগতিনিমিত্ত প্রকাশ করা গেল :—

কলিকাতা বন্দরের মধ্যে যাতায়াতকারি গহনা নৌকা সকল বন্দর রক্ষকের তত্ত্বাবধানে স্থাপনার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের মন্ত্রিসভার নিম্ন স্বাক্ষরকারী সদস্য আমাদিগের হস্তে অর্পিত হয, আমরা সবিনয়ে তৎসম্বন্ধে পশ্চাল্লিখিত রিপোর্ট দিতেছি :—

যে সকল নৌকা ও খেয়ার বাষ্পীয় পোত সম্পূর্ণরূপে উক্ত বন্দরের সীমার মধ্যে, অথবা অংশতঃ মধ্যে ও অংশতঃ বাহিরে, যাতায়াত করে, আমরা আইনের কার্য্যস্থল তৎসমুদয়ের উপর বর্ত্তাইয়াছি, কিন্তু বিধান করিয়াছি যে, যে সকল নৌকা সচরাচর উক্ত বন্দরের সীমা হইতে ৩০ মাইল অপেক্ষা অধিক দূর পর্য্যন্ত যাতায়াত করে এই আইন তৎসমুদয়ের প্রতি খাটিবে না ।

আমরা বিধান করিয়াছি যে রেজিষ্টরী করিবার জন্য দেয় ফী বার্ষিক হইতে পারিবে ।

১৮৭২ সালের বঙ্গীয় ৩ আইনের ৬ ধারামতে পোলিস কর্ম্মচারীদিগের যে ক্ষমতা আছে বিধিবিরুদ্ধক অপরাধ ও অপরাধীদিগের সম্বন্ধে আমরা তাঁহাদিগকে সেই ক্ষমতা দিয়াছি ।

রেজিষ্টরী করিবার ফী না দিলে আমরা দণ্ডের বিধান করিয়াছি ।

এ, ম্যাকেঞ্জি ।
জে, ওকিনেলি ।
আমীর আলি ।

১৮৭৯ সাল ৪ ফেব্রুয়ারি ।

[*Government Gazette*, 18*th February* 1879.]

AMENDED BILL.

A Bill to place passenger boats plying within the Port of Calcutta under the control of the Conservator of the Port.

Preamble.

WHEREAS it is expedient to transfer the control and registration of passenger boats plying within the Port of Calcutta to the jurisdiction of the Conservator of the Port It is enacted as follows —

Repeal of sections 63 to 65 of Calcutta Police Act

1 Sections 63, 64, and 65 of Bengal Act IV of 1866, the Calcutta Police Act, are hereby repealed

Passenger boats to be under the Conservator of the Port

2 No passenger boat or steam ferry shall ply for passengers either wholly within, or partly within and partly without, the limits of the Port of Calcutta, unless duly registered at the office of the Conservator of the Port under such rules, and on payment of such annual or other fees, as the Local Government may from time to time prescribe by notification published in the *Calcutta Gazette*

All Police Officers shall have the same powers in reference to offences and offenders under such rules as they have under section 6 of Bengal Act III of 1872

Penalty

3 Whoever, being the owner of a passenger boat or steam ferry registered under this Act, refuses or neglects to pay the fee prescribed for such registration by the Local Government, shall be liable to the penalty provided for disobedience to rules made under section 7 of the Indian Ports' Act, 1875.

Application of Act.

4. This Act shall not apply to boats whose voyages ordinarily extend more than thirty miles from the limits of the Port of Calcutta

Commencement of Act.

5 This Act shall come into force on such date as the Lieutenant-Governor of Bengal may direct by notification published as aforesaid

FREDERICK CLARKE,
Asst Secy to the Govt of Bengal,
Legislative Department.

সংশোধিত পাণ্ডুলিপি ।

কলিকাতা বন্দরের মধ্যে যাতায়াতকারি গহনা নৌকা-সকল বন্দররক্ষকের তত্ত্বাবধানে স্থাপনার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি ।

হেতুবাদ ।

কলিকাতা বন্দরের মধ্যে যাতায়াতকারি গহনা নৌকা সকলের তত্ত্বাবধান ও রেজিষ্টরীভার পোলিস আফিসের অধিকার হইতে উঠাইয়া লইয়া বন্দররক্ষকের প্রতি অর্পণ করা বিহিত । অতএব নিম্নলিখিত বিধান করা গেল—

কলিকাতার পোলিস বিষয়ক আইনের ৬৩ অবধি ৬৫ ধারা পর্য্যন্ত রহিত হইল

১ ধারা । কলিকাতার পোলিসবিষয়ক ১৮৬৬ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনের ৬৩, ৬৪ ও ৬৫ ধারা এতদ্দ্বারা রহিত করা গেল ।

গহনা নৌকা বন্দর রক্ষকের অধীনে থাকিবে ।

২ ধারা । স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট কলিকাতা গেজেট বিজ্ঞাপনপত্র প্রকাশ দ্বারা সময়ে সময়ে বিধি ও বার্ষিক বা অন্যরূপ ফী নিদ্ধারণ করেন সেই সেই বিধি মতে সেই ফী দিয়া বন্দর রক্ষকের কার্য্যালয়ে নিয়মিতরূপে রেজিষ্টরী করা না হইলে কোন গহনা নৌকা বা খেয়ার বাষ্পীয় পোত সম্পূর্ণরূপে কলিকাতা বন্দরের সীমার মধ্যে অথবা অংশতঃ মধ্যে ও অংশতঃ বাহিরে, আরোহিদিগকে লইবার জন্য যাতায়াত করিবে না ।

১৮৭২ সালের বঙ্গীয় ৩ আইনের ৬ ধারাক্রমে সমুদয় পোলিস কর্ম্মচারীর যে যে ক্ষমতা আছে উক্ত বিধিবিষয়ক অপরাধ ও অপরাধিদিগের সম্বন্ধে তাঁহাদিগের সেই সেই ক্ষমতা থাকিবে ।

দণ্ড

৩ ধারা । এই আইনের মতে রেজিষ্টরীকৃত কোন গহনা নৌকার বা খেয়ার বাষ্পীয় পোতের স্বামী উক্ত রেজিষ্টরীকরণ জন্য স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের নির্দ্দিষ্ট ফী দিতে অস্বীকার বা উপেক্ষা করিলে, ১৮৭৫ সালের ভারতবর্ষীয় বন্দরবিষয়ক আইনের ৭ ধারার বলে প্রণীত বিধি অমান্য করিবার দণ্ডযোগ্য হইবেন ।

আইন খাটিবার কথা ।

৪ ধারা । যে সকল নৌকা সচরাচর কলিকাতা বন্দরের সীমা হইতে ত্রিশ মাইল অপেক্ষা অধিকদূর পর্য্যন্ত যাতায়াত করে এই আইন সেই সকল নৌকার প্রতি খাটিবে না ।

আরম্ভ ।

৫ ধারা । বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব পূর্ব্বোক্তমত বিজ্ঞাপন পত্র প্রকাশ করিয়া যে তারিখ নির্দ্দেশ করেন এই আইন সেই তারিখ অবধি প্রচলিত হইবে ।

ফ্রেডরিক ক্লার্ক,
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্টে
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটরী ।

RAJ KRISHNA MUKHOPADHYAYA, M A. AND B L,
Bengali Translator

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, FEBRUARY 25, 1879.

মঙ্গলবার ১৮৭৯ সাল ২৫ ফেব্রুয়ারি ।

PART VI.

Bill of the Bengal Council.

ষষ্ঠ খণ্ড ।

বঙ্গীয় ব্যবস্থাপক সভার আইনের পাণ্ডুলিপি ।

GOVERNMENT OF BENGAL

LEGISLATIVE DEPARTMENT

THE following report of the Select Committee, together with the Bill as amended by them, is, by order of the President, Published for general information —

WE, the undersigned, members of the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal, to whom the Bill to extend the Pooree Lodging-house Act was referred, have the honor to make the following report

From Government of Bengal, Financial Department, dated 2nd January 1879
From Government of Bengal, Financial Department, dated 10th February 1879

We have considered the communications noted in the margin

We have amended section 22 of the Pooree Lodging-house Act by providing that fines and fees shall be expended in the sanitary improvement of the towns and places in which that Act is in force, or in the sanitary improvement of pilgrim halting-places leading thereto In consequence of this amendment we have altered the title and preamble of the Bill.

We have provided that when the Pooree Lodging-house Act is extended, fees for lodging-house licenses may be levied at a rate not exceeding one rupee

We have made some other verbal alterations

We think that the Bill as now amended may be passed

J O'KINEALY
AMEER ALI

The 14th February 1879

বাঙ্গালা গবর্ণমেণ্ট ।

ব্যবস্থাপন কার্য্যবিভাগ ।

সিলেক্ট কমিটীর পশ্চাল্লিখিত রিপোর্ট তাঁহাদিগের সংশোধিত পাণ্ডুলিপিসমেত শ্রীযুক্ত প্রেসিডেণ্ট সাহেবের আদেশক্রমে সাধারণের অবগতিনিমিত্ত প্রকাশ করা গেল ।

পুরীর বাসাঘর বিষয়ক আইনের ব্যাপ্তিবৃদ্ধি করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি নিম্নস্বাক্ষরকারী বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের মন্ত্রিসভার সদস্য আমাদিগের হস্তে অর্পিত হয়, আমরা সবিনয়ে তৎ সম্বন্ধে পশ্চাল্লিখিত রিপোর্ট দিতেছি ।

১৮৭৯ সালের ২ জানুয়ারী তারিখের বাঙ্গালা গবর্ণমেণ্টের আয়ব্যয়বিভাগের পত্রাদি।
১৮৭৯ সালের ১০ ফেব্রুয়ারি তারিখের বাঙ্গালা গবর্ণমেণ্টের রাজস্ববিভাগের পত্রাদি।

আমরা পার্শ্বোল্লিখিত পত্রাদি বিবেচনা পূর্ব্বক দেখিয়াছি ।

আমরা পুরীর বাসাঘর বিষয়ক আইনের ২২ ধারা সংশোধন করিয়া বিধান করিয়াছি যে, যে যে নগরে ও স্থানে উক্ত আইন প্রবল থাকে তথাকার স্বাস্থ্যবিষয়ক উৎকর্ষসাধন কার্য্যে এবং যাত্রিদিগের যে যে বিশ্রাম স্থান দিয়া উক্ত নগরাদিতে যাওয়া যায় সেই সেই স্থানের স্বাস্থ্যবিষয়ক উৎকর্ষসাধন কার্য্যে জরিমানা ও ফী ব্যয়িত হইবে । এই সংশোধন নিবন্ধন আমরা পাণ্ডুলিপির আখ্যা ও হেতুবাদ পরিবর্ত্তন করিয়াছি ।

আমরা বিধান করিয়াছি যে পুরীর বাসাঘর বিষয়ক আইনের ব্যাপ্তিস্থল বৃদ্ধি করিলে, বাসাঘর বিষয়ক অনুমতিপত্রের ফী এক টাকার অনধিক হারে গৃহীত হইতে পারিবে ।

আমরা আরও কিছু ভাষার পরিবর্ত্তন করিয়াছি ।

আমাদিগের বিবেচনা এই যে সংশোধিত পাণ্ডুলিপি এক্ষণে বিধিবদ্ধ হইতে পারে ।

জে ওকিনেলী ।
আমির আলী ।

১৮৭৯ সাল ১৪ ফেব্রুয়ারি ।

[*Government Gazette, 25th February* 1879]

AMENDED BILL

A Bill to amend and extend the Pooree Lodging-house Act, 1871

Preamble

WHEREAS it is expedient to amend Bengal Act No IV of 1871 and to give power to the Lieutenant-Governor of Bengal to extend the provisions of the said Act to places other than those specified in section 39 of the said Act It is enacted as follows —

Commencement of Act

1 This Act shall come into force from the date on which it may be published in the *Calcutta Gazette* with the assent of the Governor-General

Amendment of section 22 of Pooree Lodging house Act

2 Section 22 of Bengal Act No IV of 1871 is repealed and the following section substituted —

"22 All fines and fees under this Act shall be expended in the sanitary improvement of all or any of the towns or places in which this Act may be in force, or in the sanitary improvement of pilgrim halting-places or the roads leading to such towns or places, in such manner as the Lieutenant-Governor of Bengal may from time to time direct"

Lieutenant Governor may extend Pooree Lodging house Act

3 The Lieutenant-Governor of Bengal may from time to time, by notification in the *Calcutta Gazette*, extend Bengal Act No IV of 1871, as amended by this Act, or any part of it, to any town or place to or through which people go on pilgrimage and to the lines of road leading thereto, and

The provisions of the said Act, or of any part of it, as the case may be, shall, from the date of such notification, apply accordingly with the following modifications —

In lieu of the word "Pooree" in sections 2, 3, 7, and schedule B, shall be substituted the name of the place or places mentioned in the notification

In lieu of the words "the rate of eight annas" in section 8 shall be substituted the words "a rate not exceeding one rupee"

In lieu of the last five words in section 14, shall be substituted the words "in the character of the vernacular of the district."

FREDERICK CLARKE,
Asst Secy. to the Govt of Bengal,
Legislative Department.

সংশোধিত পাণ্ডুলিপি।

পুরীর বাসাঘর বিষয়ক ১৮৭১ সালের আইন সংশোধন ও তাহার ব্যাপ্তিবৃদ্ধি করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ৪ আইন সংশোধন করা ও উক্ত আইনের বিধান ঐ আইনের ৩৯ ধারার নির্দিষ্টস্থান ভিন্ন অন্যান্য স্থানে প্রচলিত করিতে বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবকে ক্ষমতা প্রদান করা বিহিত। অতএব নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

আইন যে সময়াবধি প্রচলিত হইবে।

১ ধারা। এই আইন শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের সম্মতিসহ যে তারিখে কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করা যায়, সেই তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

পুরীর বাসাঘর বিষয়ক আইনের ২২ ধারার সংশোধন।

২ ধারা। ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনের ২২ ধারা রহিত করা গেল, ও তাহার পরিবর্তে পশ্চাল্লিখিত ধারা দেওয়া গেল।

"২২ ধারা। যে সকল বা যে কোন নগরে বা স্থানে এই আইন প্রবল থাকে তথাকার স্বাস্থ্যবিষয়ক উৎকর্ষ সাধন কার্য্যে, এবং যে সকল বিশ্রাম স্থল বা রাস্তা দিয়া উক্ত নগর ও স্থানে যাওয়া যায় সেই সকলের স্বাস্থ্যবিষয়ক উৎকর্ষ সাধন কার্য্যে, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব সময়ে২ যেরূপ আদেশ দেন সেই রূপে, এই আইনবলে প্রাপ্ত জরিমানা ও ফী ব্যয়িত হইবে।"

৩ ধারা। তীর্থযাত্রিরা যে কোন নগরে বা স্থানে যায় কিম্বা যাহার মধ্যদিয়া গমন করে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব সময়ে২ কলিকাতা গেজেটে বিজ্ঞাপন পত্র প্রকাশ করিয়া এই আইনমতে সংশোধিত ১৮৭১ সালের ৪ আইন অথবা তাহার কোন অংশ সেই নগর বা স্থানের প্রতি এবং তদভিমুখে যে যে রাস্তা যায় তৎপ্রতি বর্তাইতে পারিবেন, এবং উক্ত বিজ্ঞাপন পত্রের তারিখ অবধি উক্ত আইনের অথবা, স্থলবিশেষে, তদংশের বিধান নিম্ন লিখিত রূপে পরিবর্তিত হইয়া বর্তিবে।

২, ৩ ও ৭ ধারার ও B চিহ্নিত তফসীলের লিখিত "পুরী" শব্দের পরিবর্তে বিজ্ঞাপনের উল্লিখিত স্থানের বা স্থানসমূহের নাম দেওয়া যাইবে।

৮ ধারার লিখিত "আটআনা হিসাবে" এই২ কথার পরিবর্তে "এক টাকার অনধিক হারে" এই২ কথা দেওয়া যাইবে।

১৪ ধারার লিখিত "বাঙ্গালা ও উড়িয়া অক্ষরে" এই২ কথার পরিবর্তে "জিলার চলিত ভাষার অক্ষরে" এই এই কথা দেওয়া যাইবে।

ফ্রেডরিক ক্লার্ক,
ব্যবস্থাপন কার্য্য বিভাগে
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটরী।

RAJ KRISHNA MUKHOPADHYAYA, M A AND B L,
Bengali Translator

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, MARCH 11, 1879.

মঙ্গলবার ১৮৭৯ সাল ১১ মার্চ।

PART VI.

Bill of the Bengal Council.

ষষ্ঠ খণ্ড।

বঙ্গীয় ব্যবস্থাপক সভার আইনের পাণ্ডুলিপি।

GOVERNMENT OF BENGAL.

LEGISLATIVE DEPARTMENT

THE following Bill was read in the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations on the 22nd February 1879, and was referred to a Select Committee who are to report thereon in three weeks —

A Bill to consolidate and amend the law relating to jute warehouses and fire-brigades

Preamble.

WHEREAS it is expedient to consolidate and amend the law relating to jute warehouses and fire-brigades It is enacted as follows —

PART I

PRELIMINARY

Short title

1 This Act may be cited as "the Jute Warehouse and Fire Brigade Act, 1879"

Extent

With the exception of Part III and Section 28, it applies to Calcutta, and to such portions of the Suburbs thereof as are for the time being subject to the operation of Bengal Act II of 1866, and also to the Municipality of Howrah

[*Government Gazette*, 11*th March* 1879]

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট।

ব্যবস্থাপন কার্য্যবিভাগ।

আইনের নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি ১৮৭৯ সালের ২২ ফেব্রুয়ারি তারিখে আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের মন্ত্রিসভায় পঠিত হইয়া তিন সপ্তাহের মধ্যে রিপোর্ট করিবার নিমিত্ত সিলেক্ট কমিটীর হস্তে অর্পিত হয়।

পাটের গুদাম ও অগ্নিনির্ব্বাপক দলবিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধনার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

হেতুবাদ।

পাটের গুদাম ও অগ্নি নির্ব্বাপক দল বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করা বিহিত। অতএব নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।—

প্রথম খণ্ড।

উপক্রমণিকা।

সংক্ষেপ নাম।

১ ধারা। এই আইন "পাটের গুদাম ও অগ্নিনির্ব্বাপক দলবিষয়ক ১৮৭৯ সালের আইন" নামে অভিহিত হইতে পারিবে।

বাপ্তি।

তৃতীয় খণ্ড ও ২৮ ধারা ব্যতীত, এই আইন কলিকাতায়, ও ১৮৬৬ সালের বঙ্গীয় ২ আইন যৎকালে শহরতলীর যে যে অংশে প্রচলিত থাকে সেই সেই অংশে, ও হাবড়া মুনিসিপালিটীতে চলিবে।

Part III and Section 28 apply only to Calcutta and the portions of the Suburbs aforesaid.

Commencement

And it shall come into force from the date on which it may be published in the *Calcutta Gazette* with the assent of the Governor-General

Repeal of Acts.

2 Bengal Act II of 1872, Bengal Act II of 1875, and Bengal Act I of 1877, are hereby repealed

But all licenses granted and bye-laws and appointments made under the said Acts shall be deemed to have been granted and made respectively under this Act.

Definitions

3 In this Act, unless there be something repugnant in the subject or context—

"Jute"

"Cotton"

"Jute" and "Cotton" mean respectively "Jute" and "Cotton" which have not been pressed or screwed as if for shipment

"Person"

"Person" includes a firm and a Hindu undivided family

"Magistrate"

"Magistrate" includes a Justice of the Peace for Calcutta, and any person exercising all or any of the powers of a Magistrate

"Jute warehouse"

"Jute Warehouse" means any warehouse, store, depôt, yard, godown, or other place used for the storing, keeping, pressing or depositing of jute or cotton, or other substance for the time being subject to the operation of this Act

"The Commissioners"

"The Commissioners" means the Corporation of the town of Calcutta

---

PART II

Jute Warehouses

Existing warehouses not to be used till licensed

4 No jute warehouse shall be used for the storing, keeping, pressing, or depositing of jute or cotton, unless the owner or occupier thereof shall have previously obtained a license for such use

Fee for license for jute warehouse

5 From and after the commencement of this Act every license granted to a jute warehouse within the town of Calcutta under Bengal Act II of 1872 or Bengal Act II of 1875, shall be subject to the payment of an annual fee, to be fixed by the

[*Government Gazette*, 11th *March* 1879.]

তৃতীয় খণ্ড ও ২৮ ধারা কেবল কলিকাতা ও পূর্ব্বোক্ত সাবর্বস্ নগরের অংশবিশেষের প্রতি বর্ত্তিবে।

আরম্ভ।

এবং এই আইন শ্রীযুক্ত গবর্ণর জেনরল সাহেবের সম্মতিসহ যে তারিখে কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে, সেই তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

কএক আইন রহিত হইল।

২ ধারা। ১৮৭২ সালের বঙ্গীয় ২ আইন, ১৮৭৫ সালের বঙ্গীয় ২ আইন, ও ১৮৭৭ সালের বঙ্গীয় ১ আইন একদ্বারা রহিত করা গেল।

৩ ধারা। বিষয় বা পূর্ব্বাপর কথাদ্বারা বিপরীত ভাব প্রকাশ না পাইলে, এই আইনে

"পাট।"

"তূলা।"

যে পাট বা তূলা জাহাজে পাঠাইবার মত করিয়া বাঁধা নয়, বা কশাইয়া দেওয়া নয় "পাট" ও "তূলা" শব্দে তদ্ভিন্ন পাট ও তূলা বুঝাইবে।

"ব্যক্তি।"

"ব্যক্তি" শব্দে কুঠী ও অবিভক্ত হিন্দু পরিবারও বুঝাইবে।

"মাজিষ্ট্রেট।"

"মাজিষ্ট্রেট" শব্দে কলিকাতার শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিস্ এবং মাজিষ্ট্রেটের সকল কিম্বা অন্যতর ক্ষমতাক্রান্ত কর্ম্মকারী কোন ব্যক্তিকেও বুঝাইবে।

"পাটের গুদাম।"

পাট তূলা প্রভৃতি যৎকালে যে দ্রব্যের উপর এই আইনের বিধান বর্ত্তে তাহা সঞ্চিত করিবার কি রাখিবার কি বাঁধ দেওয়াইবার কি গচ্ছিত রাখিবার নিমিত্ত যে আড়ৎ কি গোলা কি গুদাম কি কারখানা কি অন্য স্থানের ব্যবহার হয়, "পাটের গুদাম" শব্দে সেই স্থান বুঝাইবে।

"কমিশনর গণ।"

"কমিশনর গণ" শব্দে কলিকাতা নগরের সমবায়িত সমাজ বুঝাইবে।

দ্বিতীয় খণ্ড।

পাটের গুদামের কথা।

লাইসেন্স ভিন্ন বর্ত্তমান গুদাম ব্যবহার হইতে পারিবে না।

৪ ধারা। কোন পাটের গুদামের স্বামী কি দখলী কার পাট কি তূলা সঞ্চিত করিবার কি রাখিবার কি বাঁধ দেওয়াইবার কি গচ্ছিত রাখিবার নিমিত্ত ঐ গুদাম ব্যবহার করিবার লাইসেন্স না পাইলে সেই কার্য্যে উক্ত গুদামের ব্যবহার করিতে পারিবেন না।

পাটের গুদামের লাইসেন্সের ফী।

৫ ধারা। ১৮৭২ সালের ২ আইনক্রমে অথবা ১৮৭৫ সালের ২ আইনক্রমে কলিকাতানগরের মধ্যে পাটের গুদামের যে কোন লাইসেন্স প্রদত্ত হইয়াছে, এই আইনের প্রচলনাবধি তাহা বার্ষিক ফী দিবার নিয়মাধীন হইবে। কমিশনর গণের সহিত

Local Government, after consulting the Commissioners at a special meeting, and to be paid in such instalments as the Commissioners may direct

In fixing the amount of fee to be paid in respect of any jute warehouse the Local Government shall have regard to the annual value thereof as it is for the time assessed, to the payment of municipal taxes, to the size and position of the jute warehouse, to the number and excellence of the pressing machines erected or proposed to be erected in such jute warehouse, and to the probable income derived from such jute warehouse by its owner or occupier.

The Local Government may from time to time, on the recommendation of the Commissioners at a special meeting, alter the amount of the fee to be paid in respect of any jute warehouse

License for new jute warehouse

6 Any person proposing to use any land for the purposes of a jute warehouse within the town of Calcutta shall send to the Commissioners a plan of such land and all the buildings thereon, prepared in such manner as the Commissioners may direct, and it shall be within the discretion of the Commissioners at a special meeting to grant or refuse a license to establish the same.

Every license for a jute warehouse, to be granted under this section, shall be subject to the following conditions, namely—

(1) That no loose jute, jute rejections or cuttings, or cotton shall be stored, or screwed, or pressed, save within a building constructed of such materials, and on such a plan as may be approved of by the Commissioners

(2) That no loose jute, jute rejections or cuttings, or cotton shall be combed or dried except within an enclosure approved of by the Commissioners

Provided that the top or roof of any building or of any hut shall not be used for such combing or drying

(3) That space shall be reserved on land appertaining to the jute warehouse for the loading or unloading of carts

(4) That no portion of the jute warehouse shall be used as a residence and no artificial light (other than one duly and thoroughly protected) or lucifer matches shall be introduced therein, and no person shall smoke therein

বিশেষ অধিবেশনে পরামর্শ করিয়া স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট উক্ত ফী ধার্য্য করিবেন, এবং কমিশনরগণ যেরূপ কিস্তি নিরূপণ করেন সেই সেই কিস্তিমতে ঐ ফী দিতে হইবে।

পাটের কোন্ গুদামের কত টাকা ফী ধার্য্য করা যাইবে, ইহা নিরূপণ করিতে হইলে, যৎকালে ঐ গুদামের বার্ষিক যত মূল্য ধার্য্য করা যায়, যত মুনিসিপাল ট্যাক্স প্রদত্ত হয়, উক্ত গুদামের যেরূপ আয়তন ও অবস্থান, উক্ত গুদামে যত সংখ্যক ও যে গুণের যাঁত দেওয়াইবার যন্ত্র বসান আছে বা বসাইবার প্রস্তাব আছে এবং ঐ গুদাম হইতে স্বামীর কি দখলীকারের অনুমান যত আয় হয়, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সেই সকল বিবেচনা করিবেন।

বিশেষ অধিবেশনে কমিশনরগণ পরামর্শ দিলে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট কোন পাটের গুদামের যত ফী দিতে হয় তাহার পরিমাণ সময়েই পরিবর্ত্তন করিতে পারিবেন।

নূতন পাটের গুদামের লাইসেন্সের কথা।

৬ ধারা। কোন ব্যক্তি পাটের গুদাম করিবার জন্য কলিকাতানগরের মধ্যে ভূমির ব্যবহার করিতে ইচ্ছা করিলে কমিশনরগণ যেরূপ আদেশ করেন, ঐ ভূমির ও তদুপরিস্থ সমুদয় গৃহাদির নকশা তদ্রূপ প্রস্তুত করিয়া তাঁহাদিগের নিকটে পাঠাইবেন, তাহা হইলে কমিশনরগণ বিশেষ অধিবেশনে আপনাদের বিবেচনামতে সেই গুদাম স্থাপন করিবার লাইসেন্স দিতে বা অস্বীকার করিতে পারিবেন।

এই ধারামতে পাটের গুদামের যে লাইসেন্স দেওয়া যায়, তাহা এই২ নিয়মাধীনে দেওয়া যাইবে,

(১) কমিশনরগণ যে দ্রব্যের ও নকশার অনুমোদন করেন, কোন ঘর সেই দ্রব্যে ও সেই নকশামতে প্রস্তুত না হইলে, আলগা পাট কি পাটের ওঁচা কি ছাটা পাট কি তুলা সেই ঘরে সঞ্চিত করা কি কশা কি যাঁত দেওয়া যাইবে না।

(২) যে প্রকার ঘেরা স্থান কমিশনরগণ অনুমোদন করেন, তদ্ভিন্ন কোন স্থানে আলগা পাট কি পাটের ওঁচ কি ছাটা পাট কি তুলা আঁচড়াইতে কি শুকাইতে দেওয়া যাইবে না।

কিন্তু কোন কোটার ছাদ কি ঘরের চাল উক্তরূপ আঁচড়াইবার কি শুকাইবার নিমিত্ত ব্যবহৃত হইবে না।

(৩) গাড়িতে বোঝাই দিবার কি তাহা হইতে নামাইবার জন্য পাটের গুদামের জমিতে স্থান রাখিতে হইবে।

(৪) পাটের গুদামের কোন অংশ বাসস্থানরূপে ব্যবহৃত হইবে না এবং উপযুক্ত ও সম্পূর্ণরূপে লাণ্টেনে বদ্ধ না থাকিলে কোন প্রদীপ কিম্বা বিলাতী দিয়াশলাই পাটের গুদামে আনা হইবে না ও তথায় কেহই তামাক খাইতে পারিবে না।

(5) That the jute warehouse shall at all times be open to the inspection of officers duly appointed by the Commissioners

(6) That the engines and furnaces used in the jute warehouse shall be placed as may be considered necessary by the Commissioners

(7) That an annual fee shall be imposed in respect thereof as provided by the last preceding section

(৫) কমিশ্যনরগণ নিয়মমতে যে কার্য্যকারকদিগকে নিযুক্ত করেন তাঁহারা যখন তখন গিয়া পাটের গুদাম দেখিতে পারিবেন।

(৬) পাটের গুদামে যে কলের ও উনানের ব্যবহার হয়, কমিশ্যনরগণ তাহা যে খানে রাখা আবশ্যক জ্ঞান করেন তাহা সেই খানে রাখিতে হইবে।

(৭) পূর্ব্বধারার বিধানক্রমে গুদামের বার্ষিক ফী দিতে হইবে।

Appointment of inspecting officers

7 The Commissioners shall appoint suitable officers for the inspection of jute warehouses within the town of Calcutta, and it shall be lawful for any officer so appointed, and for any superintendent or inspector of police within the said town, to enter at any time into any jute warehouse, where jute or cotton may be kept, and to inspect the same

পরিদর্শক দিগকে নিযুক্ত করিবার কথা।

৭ ধারা। কমিশ্যনরগণ কলিকাতা নগরের মধ্যে পাটের গুদাম পরিদর্শন করিবার উপযুক্ত কার্য্যকারকদিগকে নিযুক্ত করিবেন। এবং পাটের যে গুদামে পাট কি তুলা রাখা যায় পূর্ব্বোক্তমতে নিযুক্ত কার্য্যকারক এবং উক্ত নগরের পোলীসের কোন সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট কি ইন্সপেক্টর কোন সময়ে সেই গুদামে প্রবেশ করিয়া তাহার পরিদর্শন করিতে পারিবেন।

On change of occupation in warehouse, occupier to give notice

8 On a change in the occupation of any jute warehouse, the person entering into occupation of the same shall, within two weeks of his so entering into occupation, give notice in writing to the Commissioners of such change of occupation, and shall thereupon pay to the Commissioners a fee of two rupees, and his name shall accordingly be entered in such license as the occupier in the place of the name of the person going out of occupation

গুদামের দখলীকার পরিবর্ত্তন হইলে দখলীকারের নোটিস দিবার কথা।

৮ ধারা। পাটের কোন গুদামের দখলীকার পরিবর্ত্তন হইলে যে ব্যক্তি তাহা নূতন দখল করিয়া লন তিনি ঐ দখল লইবার তারিখ অবধি দুই সপ্তাহের মধ্যে কমিশ্যনরগণের নিকট পত্র লিখিয়া দখল কার পরিবর্ত্তন হইবার সংবাদ দিয়া, কমিশ্যনরগণকে দুই টাকা ফী দিবেন। তাহা হইলে যে ব্যক্তির দখল ছিল ঐ লাইসেন্সপত্রের মধ্যে তাঁহার নামের পরিবর্ত্তে দখলীকার বলিয়া ইহারই নাম লেখা যাইবে।

If any jute warehouse is let out in portions, the person so letting it out and entitled to the rent shall, for the purposes of this Act, be deemed to be the occupier

কোন পাটের গুদাম খণ্ড২ করিয়া নানা ব্যক্তিকে ভাড়া দেওয়া গেলে, যে ব্যক্তি তাহা ভাড়া দিয়া ভাড়া পাইবার অধিকারী হন এই আইনের কার্য্যপক্ষে তাঁহাকেই দখলীকার বলিয়া জ্ঞান করা যাইবে।

Cancelment or suspension of license

9 It shall be in the discretion of the Commissioners at a special meeting to cancel or to suspend for such time as they shall think fit the license of any jute warehouse in respect of which any one or more of the conditions under which such license is held shall appear to them to have been broken, or in respect of which the provisions of the last preceding section have been broken

লাইসেন্স রহিত করিবার কি স্থগিত রাখিবার কথা।

৯ ধারা। কোন পাটের গুদাম করিবার লাইসেন্স যেং নিয়মানুসারে পাওয়া গিয়াছে সেই গুদামের সম্পর্কে তন্মধ্যে এক কি কএক নিয়ম ভঙ্গ হইয়াছে কিম্বা ইহার পূর্ব্ব ধারার বিধান ভঙ্গ হইয়াছে কমিশ্যনরগণের এমত বোধ হইলে তাঁহারা বিশেষ অধিবেশন করিয়া আপনাদের বিবেচনাতে ঐ লাইসেন্স রহিত করিতে পারিবেন, কিম্বা যত দিন উচিত বোধ করেন ততদিন তাহা স্থগিত রাখিতে পারিবেন।

Municipal Commissioners to have same powers as the Calcutta Commissioners.

10 The provisions of the five last preceding sections shall apply to any jute warehouse situated or used, or any land proposed to be used as a jute warehouse out of the town of Calcutta and within the limits of the operation of this Act, save that the powers and duties conferred and imposed

মিউনিসিপাল কমিশ্যনরদের কলিকাতার কমিশ্যনরগণের ন্যায় ক্ষমতা থাকিবে।

১০ ধারা। এই আইনের বিধান কলিকাতা নগরের বহির্ভূত যে সীমার মধ্যে প্রচলিত হয় সেই সীমার মধ্যে যে পাটের গুদাম থাকে কি ব্যবহার হয় কিম্বা পাটের গুদামের নিমিত্ত যে ভূমির ব্যবহার হইবার প্রস্তাব হয় তৎপ্রতি পূর্ব্ববর্ত্তী শেষ পাঁচ ধারার বিধান খাটিবে। প্রভেদ এই যে কমিশ্যনরগণের প্রতি

on the Commissioners, or on the Commissioners at a special meeting, shall be exercised and discharged by the Municipal Commissioners at a meeting within whose jurisdiction such warehouse or land is situated.

বর্ত্তা বিশেষ অধিবেশন করিয়া কমিশানরগণের প্রতি যেং ক্ষমতা প্রদত্ত হইল বা তাঁহাদের যেং কর্ত্তব্য নির্দ্ধারিত হইল উক্ত গুদাম কি ভূমি যে মুনিসিপাল কমিশনেরদিগের এলাকাধীনতাঁহারা অধিবিষ্ট হইয়া সেই সেই ক্ষমতাধক্তে কার্য্য করিবেন ও সেইং কর্ত্তব্য কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

PENALTIES.

দণ্ডের বিধি।

11. Any person who, without a license under this Act, uses any jute warehouse for keeping or depositing jute or cotton, shall be liable, on conviction before a Magistrate, to a penalty not exceeding one hundred rupees for each day during which he may use or continue to use such jute warehouse as aforesaid.

Penalty for not taking out license.

১১ ধারা। কোন ব্যক্তি এই আইনমতে লাইসেন্স না লইয়া যদি পাট কি তুলা রাখিবার কি গচ্ছিত করিয়া রাখিবার নিমিত্ত পাটের গুদাম ব্যবহার করেন, তবে মাজেষ্ট্রেটের সম্মুখে সেই দোষ প্রমাণ হইলে তিনি যত দিন ঐ গুদাম ব্যবহার করেন বা করিতে থাকেন তাহার দিন প্রতি ঐ ব্যক্তির এক শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

লাইসেন্স না লইবার দণ্ডের কথা।

12. Any person who without a license uses any jute warehouse for keeping or depositing jute or cotton established after the commencement of this Act, shall be liable, on conviction before a Magistrate, to a penalty not exceeding five hundred rupees, and to a further penalty not exceeding fifty rupees for every day during which such jute warehouse is used for keeping or depositing jute or cotton without a license.

Penalty for establishing warehouse without license.

১২ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার পর যে পাটের গুদাম স্থাপিত করা যায় যদি কোন ব্যক্তি লাইসেন্স না লইয়া পাট কি তুলা রাখিবার কি গচ্ছিত করিবার নিমিত্ত ঐ২ স্থানের ব্যবহার করেন, তবে কোন মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে সেই কথার প্রমাণ হইলে ঐ ব্যক্তির পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। তদ্ভিন্ন যত দিন লাইসেন্স বিনা পাট কি তুলা রাখিবার কি গচ্ছিত করিয়া রাখিবার জন্যে ঐ গুদামের ব্যবহার হয় তাহার দিন প্রতি ঐ ব্যক্তির পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

লাইসেন্স না লইয়া গুদাম করিবার দণ্ডের কথা।

13. Any person who uses a jute warehouse for the keeping or depositing of jute or cotton after the Commissioners or Municipal Commissioners shall have refused or cancelled a license in respect thereof, or during the time for which such license shall have been suspended, shall be liable, on conviction before a Magistrate, to a penalty not exceeding five hundred rupees, and to a further penalty not exceeding one hundred rupees for every day during which any such jute warehouse may be so used as aforesaid.

Penalty for using warehouse after refusal of license.

১৩ ধারা। কমিশানরগণ কিম্বা মুনিসিপাল কমিশানরেরা পাট কি তুলা রাখিবার কি গচ্ছিত করিবার জন্যে পাটের গুদামের লাইসেন্স দিতে অস্বীকার করিলে কিম্বা তদ্বিষয়ের লাইসেন্স রহিত করিলে যদি কোন ব্যক্তি সেই কার্য্যের নিমিত্ত সেই স্থানের ব্যবহার করেন অথবা লাইসেন্স স্থগিত করা গেলে যদি স্থগিত থাকিবার সময়ের মধ্যে ঐ স্থানের তদ্রূপ ব্যবহার করেন, তবে মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে সেই কথার প্রমাণ হইলে তাঁহার পাঁচ শত টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে তদ্ভিন্ন যত দিন ঐ পাটের গুদামের তদ্রূপ ব্যবহার হয় তাহার দিনপ্রতি ঐ ব্যক্তির এক শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

লাইসেন্স দিতে অস্বীকার হইলে পর গুদাম ব্যবহার করিলে দণ্ডের কথা।

14. Whenever any of the conditions under which a license is held in respect of any jute warehouse have been broken in such jute warehouse, the person whose name appears on the license as the occupier of such jute warehouse shall be liable, on conviction before a Magistrate, to a penalty not exceeding one hundred rupees in respect of any one condition so broken.

Penalty on occupier in case of breach of conditions of license.

১৪ ধারা। পাটের কোন গুদামের লাইসেন্স যেং নিয়মানুসারে রাখা যাইতে পারিবে, পাটের ঐ গুদামে তাহার কোন নিয়ম লঙ্ঘন হইলে, লাইসেন্সে ঐ পাটের গুদামের দখলীকার বলিয়া যে ব্যক্তির নাম লেখা থাকে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে অপরাধ নির্ণয় হইলে উক্ত কোন এক নিয়ম লঙ্ঘন হেতুক তাঁহার এক শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

লাইসেন্সের নিয়ম লঙ্ঘন হইলে দখলিকারের দণ্ডের কথা।

15. Any person who breaks any of the conditions under which a license is held in respect of any jute warehouse shall be liable, on conviction before

Penalty on any person in case of breach of conditions of license.

১৫ ধারা। পাটের কোন গুদামের লাইসেন্স যেং নিয়মানুসারে রাখা যাইতে পারিবে, কোন ব্যক্তি তন্মধ্যে কোন নিয়ম লঙ্ঘন করিলে, মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে

লাইসেন্সের নিয়ম লঙ্ঘনের নিমিত্ত কোন ব্যক্তির দণ্ডের কথা।

a Magistrate, to a penalty not exceeding fifty rupees for any one such offence, and in default thereof, to imprisonment not exceeding one month.

Penalty for omitting to give notice on change of occupation

16 If on a change in the occupation of any jute warehouse, the person entering into occupation fail to give the notice required by section 8 of this Act, such person shall be liable, on conviction before a Magistrate, to a penalty not exceeding one hundred rupees.

PART III.

Fire-Brigade.

Organisation of fire-brigade.

17. It shall be the duty of the Commissioners to organize and maintain an efficient fire-brigade for the town and suburbs of Calcutta.

The Commissioners shall have power to appoint and remove any members or officers of the fire-brigade; and they shall furnish the fire-brigade with all such steam or other fire-engines, horses, oxen, accoutrements, tools, and implements, as may be necessary for the complete equipment of the force, or conducive to the efficient performance of their duties.

Power to frame bye-laws.

18. The Commissioners at a special meeting may frame bye laws in respect of the following subjects —

(1) Giving of gratuities to persons who have given notice of fires

(2.) Awarding gratuities by way of a gross sum or annual payment to be from time to time awarded to any member of the fire-brigade or other person specially deserving of reward

(3) For the training, discipline, and good conduct of the members of the force, not being members of the Calcutta and Suburban Police Force

(4.) For the speedy attendance of such members with engines and all necessary implements on the occasion of any alarm of fire.

(5.) Imposing and summarily realizing a fine not exceeding one week's wages from any member of the brigade who may infringe these bye-laws.

অপরাধ নির্ণয় হইলে, তদ্রূপ কোন এক অপরাধহেতুক তাহার পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ও দণ্ডের টাকা না দিলে তাহার এক মাসের অনধিক কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইতে পারিবে।

দখলিকার পরিবর্ত্তন হইলে নোটিস না দিবার দণ্ডের কথা।

১৬ ধারা। কোন পাটের গুদামের দখীলকার পরিবর্ত্তন হইলে, ও এই আইনের ৮ ধারায় যে নোটিস দিবার আজ্ঞা হইল, নূতন দখীলকার সেই নোটিস না দিলে, মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে অপরাধ-নির্ণয় হইলে ঐ ব্যক্তির এক শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

তৃতীয় খণ্ড।

অগ্নিনির্ব্বাপক দল।

অগ্নিনির্ব্বাপক দল সংস্থাপনের কথা।

১৭ ধারা। কমিশ্যনরগণ কলিকাতা নগরের ও শাখানগরের নিমিত্ত উপযুক্ত অগ্নিনির্ব্বাপকদল সংস্থাপন ও রক্ষা করিবেন।

কমিশ্যনরগণ উক্ত অগ্নিনির্ব্বাপক দলের কর্ম্মকারকদিগকে ও কর্তৃপক্ষদিগকে নিযুক্ত ও অবসর করিতে পারিবেন। এবং বাষ্পীয় কল বা অন্য দমকল ও ঘোড়া ও গোরু ও সাজ ও হাতিয়ার যন্ত্রপ্রভৃতি যত দ্রব্য হইলে ঐ দল সম্যকরূপে সাজান থাকে ও তাঁহাদের কর্ম্ম উপযুক্তরূপে সম্পন্ন হয় কমিশ্যনরগণ সেই সকল দ্রব্য যোগাইয়া দিবেন।

উপবিধি করিবার ক্ষমতার কথা।

১৮ ধারা। কমিশ্যনরগণ বিশেষ অধিবেশন করিয়া নিম্নলিখিত বিষয়ের উপবিধি করিতে পারিবেন।

(১) কোন ব্যক্তি আগুন লাগিবার সম্বাদ দিলে তাহার পুরস্কার পাইবার,

(২) অগ্নিনির্ব্বাপক দলের অন্তর্গত কোন কর্ম্মকারক কিম্বা অন্য কোন ব্যক্তি বিশেষ পুরস্কার পাইবার যোগ্য হইলে সময়েং মোটে বা বার্ষিক বেতনস্বরূপ, তাঁহার সেই পুরস্কার দেওয়ার,

(৩) কলিকাতা নগরের ও শাখানগরের পোলীসদলের অন্তর্গত লোকভিন্ন ঐ দলের অন্তর্গত ব্যক্তিদের সুশিক্ষা ও সুশাসন ও সদাচরণের,

(৪) আগুন লাগিবার কথা শুনিবামাত্র কল এবং আবশ্যক সকল যন্ত্র লইয়া ঐ কর্ম্মকারকদের ত্বরায় উপস্থিত হইবার,

(৫) উক্ত দলের কোন ব্যক্তি এই উপবিধির মধ্যে কোন উপবিধি লঙ্ঘন করিলে এক সপ্তাহের বেতনের অনধিক অর্থদণ্ড ধার্য্য ও সংক্ষেপমতে আদায় করিবার,

(*e*) And generally, for the maintenance of the fire-brigade in a due state of efficiency.

19. On the occasion of a fire, the chief or other officer in charge of the fire-brigade on the spot may

Powers of fire-brigade in cases of fire.

(*a*) remove, or may order any member of the brigade to remove, any persons whose presence shall interfere with the due operation of the brigade;

(*b*) by himself or by his men break into or through, or pull down, any premises for the purpose of putting an end to the fire, doing as little damage as possible;

(*c*) cause the mains and pipes of any district to be shut off, so as to give greater pressure of water in the place where the fire has occurred;

(*d*) call on the officer in charge of the Port Commissioners' fire-engine to render such assistance as may be possible in the case of any fire occurring near the river bank;

(*e*) and, generally, take such measures as may appear necessary for the preservation of life and property.

The chief officer on the spot in charge of the brigade may verbally nominate and depute one or more officers of the brigade to act at a distance, and such officer or officers shall have for the time being the like powers as the chief officer himself possesses under this section.

Police officers of all grades shall be authorised to aid the fire-brigade in the execution of its duties. They may close any street in or near which a fire is burning, and they may, of their own motion or on the request of the chief or other officer of the fire-brigade, remove any persons who interfere by their presence with the operations of the fire-brigade.

Police officers to render assistance.

Any damage done by the fire-brigade in the due execution of their duties shall be deemed to be damage by fire within the meaning of any policy of insurance of property in Calcutta or the suburbs against fire.

Damage done to be deemed damage by fire.

(ঙ) ও সাধারণতঃ উক্ত দলের কার্য্যোপযোগি হইবার উপযুক্ত অবস্থা থাকিবার।

১৯ ধারা। আগুন লাগিলে অগ্নিনির্ব্বাপক দলের অধ্যক্ষতাকারী প্রধান কি অন্য যে কর্তৃপক্ষ তৎস্থানে থাকেন,

আগুন লাগিলে অগ্নিনির্ব্বাপক দলের ক্ষমতার কথা।

(ক) তৎস্থানে কোন ব্যক্তিদের উপস্থিতিপ্রযুক্ত কার্য্য উপযুক্তমতে চলিবার বাধা হইলে, তিনি সেই ব্যক্তিদিগকে স্থানান্তর করিয়া দিতে কিম্বা উক্ত দলের কোন কর্ম্মকারককে তাহাদিগকে স্থানান্তর করাইয়া দিবার আদেশ করিতে পারিবেন; ও

(খ) আগুন নিবাইয়া ফেলিবার জন্য আপনি কিম্বা আপন কর্ম্মকারকদিগের দ্বারা কোন বাটীতে প্রবেশ করিয়া বা বাটী দিয়া যাইতে বা গৃহাদি ভাঙ্গিয়া ফেলিতে পারিবেন, কিন্তু যাহাতে অল্প হানি হয় সাধ্যমতে এমন চেষ্টা করিবেন, ও

(গ) আগুন যে স্থানে লাগে সেই স্থানে নলের জল অধিক বেগে নির্গত হইতে পারে এই নিমিত্ত নগরের অন্য কোন অংশের নল বন্ধ করাইয়া দিতে পারিবেন; ও

(ঘ) গঙ্গার ধারে আগুন লাগিলে বন্দরের কমিশনরদের দমকল যে ব্যক্তির জিম্মায় থাকে তাহার প্রতি সাধ্যমতে সাহায্য করিবার আদেশ করিতে পারিবেন; ও

(ঙ) সাধারণতঃ প্রাণ ও সম্পত্তি রক্ষা করিবার জন্য অন্য যে উপায় অবলম্বন করা আবশ্যক হয়, তাহাও করিতে পারিবেন।

অগ্নি নির্ব্বাপক দলের অধ্যক্ষস্বরূপ যে প্রধান কর্ম্মকারক তৎস্থানে থাকেন তিনি বাচনিক আদেশ দিয়া দূর স্থানে গিয়া কর্ম্ম করিবার নিমিত্ত দলের এক কি একাধিক কর্ম্ম কারককে নিযুক্ত করিতে পারিবেন; তাহা করিলে এই ধারামতে প্রধান কর্ম্মকারকের যে২ ক্ষমতা থাকে তৎকালের নিমিত্ত সেই২ কর্ম্মকারকের কি কর্ম্মকারকদের সেই২ ক্ষমতা থাকিবে।

অগ্নি নির্ব্বাপকদল যে সময়ে আপনাদের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতেছেন সেই সময় পোলীসের সকল শ্রেণীর কর্ম্মকারকের প্রতি তাঁহাদের সাহায্য করিবার অনুমতি থাকিবে। যে রাস্তার ধারে আগুন লাগে তাঁহারা সেই রাস্তা বন্ধ করিতে পারিবেন। ও যে ব্যক্তিদের উপস্থিত থাকাপ্রযুক্ত অগ্নিনির্ব্বাপক দলের কার্য্যের ব্যাঘাত হইতে পারে তাঁহারা আপনাদের বিবেচনামতে কিম্বা ঐ দলের প্রধান কি অন্য কর্তৃপক্ষের আদেশমতে সেই ব্যক্তি দিগকে স্থানান্তর করাইয়া দিতে পারিবেন।

পোলীস কর্ম্মকারকদের সাহায্য করিবার কথা।

অগ্নি নির্ব্বাপকদলের কর্ম্মকারকেরা উচিতমতে আপনাদের কর্ম্মনির্ব্বাহ করণ সময়ে যে হানি করেন, কলিকাতা নগরে বা শাখানগরে অগ্নিদ্বারা সম্পত্তির হানি পূরণার্থে কোন বিমাপত্রের কথার অর্থক্রমে সেই হানি অগ্নিজন্য হানি বলিয়া জ্ঞান হইবে।

হানি হইলে অগ্নিদ্বারা হানি বলিয়া জ্ঞান হইবার কথা।

But nothing in this section shall exempt any officer of the police or of the fire-brigade from liability to damages on account of any acts done by him without reasonable cause

Inquiry into origin of fire

20 In the case of any fire occurring in Calcutta or the suburbs, the chief officer of the fire-brigade shall ascertain the facts as to the origin and cause of such fire, and shall make a report thereon to the Magistrate having jurisdiction in the place in which such fire shall have occurred, and the said Magistrate, in any case where he may see fit, shall summon witnesses and take evidence in order to the further ascertainment of such facts

LICENSES AND PENALTIES.

License for using fire-works

21. No person shall let off rockets or send up fire-balloons without a license from the Commissioner of Police, for which license a fee of ten rupees shall be payable.

License for sale or manufacture thereof

22 No person shall sell or manufacture fire-works without a license from the Commissioner of Police, for which a yearly fee of ten rupees shall be payable in advance

Penalty for using without license

23. Whoever shall let off rockets or send up fire-balloons without a license as aforesaid, shall be liable, on conviction before a Magistrate, to a penalty not exceeding fifty rupees for any one such offence

Penalty for selling, &c.

24 Whoever shall sell or manufacture fire-works without a license as aforesaid, shall be liable, on conviction before a Magistrate, to a penalty not exceeding fifty rupees,

Power to withdraw license

25 The Commissioner of Police may at his discretion, and after thirty days' notice, withdraw or suspend any license granted by him under this Act

Liability of house-holders

26 In the event of any rockets being let off, or fire-balloons sent up, within the precincts of any private premises or compound without the express permission in writing of the Commissioner of Police, the occupier or owner, or person under whose immediate control the said premises or compound is, shall be liable to a fine

কিন্তু যদি পোলিসের কিম্বা অগ্নিনির্ব্বাপকদলের কোন কর্ম্মকারক যুক্তিসিদ্ধ কারণ বিনা হানিজনক কোন ক্রিয়া করেন, তবে তিনি এই ধারার কোন কথানুসারে হানিপূরণ করিবার দায় হইতে মুক্ত হইবেন না।

আগুন কিরূপে লাগিল ইহার অনুসন্ধান লইবার কথা।

২০ ধারা। কলিকাতার কিম্বা শাখানগরে আগুন লাগিলে, অগ্নিনির্ব্বাপকদলের প্রধান কর্ম্মকারক ঐ আগুন লাগিবার মূল কারণের ও হেতুর বৃত্তান্ত নির্ণয় করিয়া ঐ আগুন লাগিবার স্থানে যে ম্যাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিচারের ক্ষমতা থাকে তাঁহার নিকট সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন। উক্ত মাজিষ্ট্রেট কোন স্থলে বিহিত বোধ করিলে ঐ বৃত্তান্ত আরো স্পষ্টরূপে নির্ণয় করিবার নিমিত্তে সাক্ষিদিগকে আহ্বান করিয়া সাক্ষ্য লইতে পারিবেন।

লাইসেন্সপাত্রের ও দণ্ডের কথা।

আতশ বাজী ছুড়িবার লাইসেন্সের কথা।

২১ ধারা। পোলীসের কমিশ্যনর সাহেবের স্থানে লাইসেন্সপত্র না পাইলে কোন ব্যক্তি কলিকাতা নগরের কি শাখানগরের মধ্যে হাউই কি আগুনের বেলুন ছাড়িতে পারিবে না। উক্ত লাইসেন্সের নিমিত্তে দশ টাকা ফী দিতে হইবে।

তাহা বিক্রয় কি প্রস্তুত করিবার লাইসেন্সের কথা

২২ ধারা। পোলীসের কমিশ্যনর সাহেবের স্থানে লাইসেন্স না পাইলে কোন ব্যক্তি কলিকাতা নগরের কি শাখানগরের মধ্যে আতশবাজী বিক্রয় কি প্রস্তুত করিবেন না। সেই লাইসেন্সের নিমিত্ত বৎসর২ আগাম দশ টাকা ফী লাগিবে।

লাইসেন্স বিনা ব্যবহার করিবার দণ্ডের কথা।

২৩ ধারা। কোন ব্যক্তি পূর্ব্বোক্তমতে লাইসেন্স না পাইয়া কলিকাতা নগরে কি শাখানগরে হাউই কি আগুনের বেলুন ছাড়িলে মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে সেই কথার প্রমাণ হইলে তাহার উক্ত প্রত্যেক অপরাধের নিমিত্ত পঞ্চাশ টাকা পর্য্যন্ত অর্থ দণ্ড হইতে পারিবে।

বিক্রয় কি [illegible] করিবার দণ্ডের কথা।

২৪ ধারা। কোন ব্যক্তি পূর্ব্বোক্তমত লাইসেন্স না পাইয়া কলিকাতা নগরে কি শাখানগরে আতশ বাজী বিক্রয় কি প্রস্তুত করিলে মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে সেই কথার প্রমাণ হইলে তাহার পঞ্চাশ টাকা পর্য্যন্ত অর্থ দণ্ড হইতে পারিবে।

লাইসেন্স রদ করিবার ক্ষমতার কথা।

২৫ ধারা। পোলীসের কমিশ্যনর সাহেব এই আইনমতে যে লাইসেন্স দেন ত্রিশ দিনের নোটিস দিয়া আপনার বিবেচনামতে তাহা রহিত বা কিয়ৎকাল স্থগিত রাখিতে পারিবেন।

গৃহস্থদের দায়ের কথা।

২৬ ধারা। পোলীসের কমিশ্যনর সাহেবের লিখিত স্পষ্ট অনুমতি না হইলেও কলিকাতা নগরের কি শাখানগরের অন্তর্গত কোন ব্যক্তির বাড়ীর কি প্রাঙ্গণের মধ্যে কোন স্থানে হাউই কিম্বা আগুনের বেলুন ছাড়া গেলে সেই বাড়ী কি প্রাঙ্গণ অব্যবহিতরূপে যে ব্যক্তির কর্তৃত্বে থাকে তিনি ঐ অপরাধ

not exceeding fifty rupees, unless he can prove who the person having committed the offence is, and that the offence was committed without his knowledge.

PART IV

Expenses and Funds

Application of fund

27. The Commissioners and Municipal Commissioners respectively shall apply the monies derived from the fees and penalties levied under this Act within their respective jurisdictions in payment of all expenses incurred by them respectively in or about the inspection and superintendence of jute warehouses, and the granting of licenses in respect thereof In the case of Calcutta and the suburbs, the balance of such monies after payment of the said expenses shall be paid to the credit of an account in the books of the Commissioners, to be called the fire-brigade account, and shall be applied by the Commissioners for the benefit of the town of Calcutta and the suburbs thereof in such manner as the Lieutenant-Governor of Bengal may direct,

and in the case of the Municipality of Howrah, the balance of such monies after payment of the said expenses shall be paid to the credit of the Municipal Commissioners of Howrah, and shall be applied by them for the purposes of a fire-brigade, or for such other purposes for the benefit of the Municipality of Howrah as the Lieutenant-Governor of Bengal may direct

Proportions of contribution towards payment of expenses of fire-brigade

28 The cost of all establishments and plant hired or purchased, and of all other charges under Part III of this Act, shall be paid from the fire-brigade fund The full amount of such charges over and above the monies which may accrue to the fire-brigade fund under section 27 of this Act, shall be contributed by the Commissioners and by the Suburban Commissioners in the following proportions, namely,—by the Commissioners, seven-tenths, by the Suburban Commissioners, three-tenths At the end of each quarter of a year, the Commissioners shall certify to the Suburban Commissioners the total cost of the fire-brigade for such year, the money which may have accrued under section 27 of this Act, and the precise sum which must be paid by each body charged with the cost of the Calcutta fire-brigade under this Act On the receipt of such certificate, the Suburban Commissioners shall pay the sum certified against them by the Commissioners provided

কে করিয়াছে ও সেই অপরাধ আপনার অজ্ঞাতসারে করা গিয়াছে ইহার প্রমাণ দিতে না পারিলে তাঁহার পঞ্চাশ টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ।

চতুর্থ খণ্ড ।

খরচার ও ফণ্ডের বিধি ।

ফণ্ডের টাকায় যাহা ক রিতে হইবে তাহার কথ ।

২৭ ধারা । এই আইনমতে ফী ও দণ্ডস্বরূপ যত টাকা আদায় হয় কমিশ্যনরগণ এবং মুনিসিপল কমিশ্যনরেরা আপন ক্ষমতাধীন স্থানে প্রাপ্ত সেই টাকা হইতে পাটের গুদামের পরিদর্শন ও তত্ত্বাবধান এবং তৎসম্পর্কীয় লাইসেন্স প্রদানের সমস্ত খরচ দিবেন । টাকা উদ্বর্ত্ত থাকিলে কলিকাতানগরে ও শাখানগরে কমিশ্যনরগণের খাতা-বহীর মধ্যে অগ্নি নির্ব্বাপকদলের হিসাবখাতা নামে যে বহী থাকিবেক তাহা সেই বহীতে জমা করিয়া লওয়া যাইবে । এবং বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব যদ্রূপ আদেশ করুন, কমিশ্যনরগণ কলিকাতা নগরের ও শাখা নগরের হিতার্থে তাহা তদ্রূপে খরচ করিবেন ।

এবং হাবড়ার মুনিসিপালিটীর মধ্যে উক্ত খরচ শোধ হইলে পর ঐ টাকার যাহা বাকী থাকে তাহা হাবড়ার মুনিসিপল কমিশ্যনরদের নামে জমা করিয়া লওয়া যাইবে, এবং বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব যদ্রূপে আজ্ঞা করেন তাঁহারা তদ্রূপে অগ্নিনির্ব্বাপক দলের জন্যে কিম্বা হাবড়ার মুনিসিপালীটীর হিতকর অন্য কার্য্যে তাহা খরচ করিবেন ।

অগ্নিনির্ব্বাপকদলের ব্যয় পোষণার্থে কাহার কত দিতে হইবে তাহার কথা ।

২৮ ধারা । সকল কর্ম্মকারকদের বেতনাদি এবং যত যন্ত্র ভাড়া করিয়া কি ক্রয় করিয়া লওয়া যায় ও এই আইনের তৃতীয় খণ্ডমত অন্য যত খরচ হয় তাহা অগ্নিনির্ব্বাপক দলের ফণ্ডহইতে দেওয়া যাইবে । এই আইনের ২৭ ধারামতে অগ্নিনির্ব্বাপকদলের ফণ্ডে যত টাকা জমা হয় কমিশ্যনরগণ ও শাখানগরের কমিশ্যনরেরা নিম্নলিখিত হারানুসারে তাহার উর্দ্ধ ও তদধিক অন্য খরচের সমুদয় টাকা দিবেন, কমিশ্যনরগণ দশভাগের সাত ভাগ, শাখানগরের কমিশ্যনরেরা দশভাগের তিন ভাগ । প্রতিবৎসর অগ্নিনির্ব্বাপকদলের নিমিত্তে মোটে কত টাকা খরচ লাগে ও এই আইনের ২৭ ধারামতে কত টাকা জমা হইযাছে এবং এই আইনমতে কলিকাতার অগ্নিনির্ব্বাপকদলের খরচ দিবার ভার যেং সমাজের প্রতি বর্ত্তে সেইং সমাজের ঠিক কত করিয়া দিতে হইবে কমিশ্যনরগণ উক্ত বৎসরের প্রত্যেক ত্রৈমাসান্তরে শাখানগরের কমিশ্যনরদিগকে এইং কথা শংসিতমতে জানাইবেন । শাখানগরের কমিশ্যনরেরা সেই শংসিতপত্র পাইলে কমিশ্যনরগণ শংসিতমতে তাঁহাদের নামে যত টাকা লেখেন তত টাকা দিবেন । কিন্তু দশ ভাগের মধ্যে শাখানগরের কমিশ্যনরদের

that in no case shall the three-tenths payable by the Suburban Commissioners in any year after the first year of the establishment of the fire-brigade exceed the sum of ten thousand rupees

---

PART V

MISCELLANEOUS

29 The Lieutenant Governor of Bengal may, on the recommendation of the Commissioners passed by resolution, declare that any other fibre or any commodity which is stored or deposited in warehouses besides jute or cotton, shall be warehoused, and kept subject to the provisions of Part II of this Act When such declaration shall have been made in the *Calcutta Gazette*, this Act shall be read as if the name or names of the said fibre or commodity had been printed in addition to the words "jute" or "cotton" in the several sections of Part II, wherein the said words "jute" or "cotton" may occur

Lieutenant Governor may declare the warehousing of any other substance to be subject to Act

30 The Commissioners and Municipal Commissioners respectively shall make a report to the Lieutenant-Governor once a year, at such time as the Lieutenant-Governor shall direct, showing how the provisions of this Act have been carried out, and specifying the jute warehouses in respect of which licenses have been granted Such report shall be forthwith published in the *Calcutta Gazette*

Submission of reports

31 Any person committing any offence in respect of which a penalty is provided by section 15 or section 26 of this Act may, if his name and address be unknown be arrested by any officer to be by the Commissioners or the Municipal Commissioners within their respective jurisdictions thereunto appointed, and by such officer or any person by him thereunto authorized, or by any officer of police, forthwith conveyed before some Magistrate having jurisdiction in the place in which such offence shall have been committed, or shall be taken to the nearest police station within the said jurisdiction in order that such person may be detained until he can be brought before a Magistrate, or until he shall enter into recognizance with or without sureties for his appearance before a Magistrate

Power to arrest

[*Government Gazette*, 11*th March* 1879.]

যে তিন ভাগ দিতে হইবে অগ্নিনির্ব্বাপকদল স্থাপন হইবার প্রথম বৎসরের পর কোন বৎসরে সেই তিন ভাগ যেন দশ হাজার টাকার অধিক না হয়।

পঞ্চম খণ্ড।

বিবিধ বিধি।

২৯ ধারা। কমিশানরগণ নির্দ্ধারণ করিয়া পরামর্শ দিলে পাট ও তূলা ভিন্ন অন্য যে কোন মাল দ্রব্য কিম্বা অন্য যে কোন দ্রব্য গুদামে সঞ্চিত করিয়া কি গচ্ছিৎ করিয়া রাখা গিয়া থাকে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব কমিশানরগণের সেই পরামর্শমতে ঐ সকল দ্রব্য এই আইনের দ্বিতীয় খণ্ডের বিধানমতে গুদামজাত করিয়া রাখিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। তদ্রূপ আজ্ঞা কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করা গেলে দ্বিতীয় খণ্ডের যে২ ধারায়, "পাট" ও "তূলা" শব্দ থাকে সেই২ ধারায় ঐ২ শব্দের পর উক্ত মাল দ্রব্যের বা অন্য দ্রব্যের নাম লেখা থাকার ন্যায় ঐ২ ধারা পাঠ করিতে হইবে।

অন্য দ্রব্য গুদামজাৎ করা গেলে তাহার প্রতিও এই আইনের বিধান খাটে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের এই আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা।

৩০ ধারা। এই আইনের বিধানমতে কার্য্য যে রূপ সম্পাদন হইতেছে এবং পাটের যে২ গুদামের উক্ত লাইসেন্স দেওয়া গিয়াছে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব যে২ সময় নিরূপণ করেন কমিশানরগণ ও মুনিসিপিল কমিশানরেরা সেই২ সময়ে বৎসর২ একবার সেইরূপ রিপোর্ট করিবেন। সেই রিপোর্ট অগৌণে কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে।

রিপোর্ট দিবার কথা।

৩১ ধারা। এই আইনের ১৫ কি ২৬ ধারায় যে২ অপরাধের অর্থদণ্ডের বিধান হইল কোন ব্যক্তি উক্ত কোন অপরাধ করিলে ও তাঁহার নাম ও বাসস্থান জানা না থাকিলে কমিশানরগণ কিম্বা মুনিসিপল কমিশানরেরা আপন২ ক্ষমতাধীন স্থানে তাঁহাকে ধরিবার জন্যে যে কর্ম্মকারককে নিযুক্ত করেন তিনি তাঁহাকে ধরিতে পারিবেন ও যে স্থানে অপরাধ করা গেল ঐ কর্ম্মকারক কিম্বা সেই কর্ম্মে তাঁহার নিযুক্ত অন্য ব্যক্তি কিম্বা পোলীসের কোন কর্ম্মকারক সেই স্থানের বিচারাধিপত্য প্রাপ্ত কোন মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে তাঁহাকে আনিবেন কিম্বা বিচারাধিপত্য বিশিষ্ট সন্নিহিত পোলীস থানায় তাঁহাকে তৎক্ষণাৎ লইয়া গিয়া যত কাল মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে আনা যাইতে না পারে কিম্বা ঐ ব্যক্তি মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইবেন জামিনের সহিত কি জামিনভিন্ন যতকাল ইহার মুচলকা লিখিয়া না দেন তত কাল তাঁহাকে তথায় আটক করাইয়া রাখিবেন।

ধৃত করিবার ক্ষমতার কথা।

32 Whenever such person shall be taken to a police station, the officer in charge of such station shall, as soon as conveniently may be, cause him to be conveyed before some Magistrate having jurisdiction in the matter

Offenders to be brought to trial.

৩২ ধারা। উক্ত প্রকারে পোলীস থানায় আনা গেলে যে ব্যক্তির প্রতি ঐ থানার অধ্যক্ষতা ভার থাকে তিনি সুবিধামতে ত্বরায় সেই বিষয়ের বিচারাধিপত্যবিশিষ্ট কোন মাজিষ্ট্রেটের নিকট ঐ ব্যক্তিকে পাঠাইবেন।

অপরাধিদের বিচার হইবার কথা।

33. Whenever any person shall be charged with the commission of any offence under this Act before a Magistrate, such Magistrate may forthwith hear and summarily determine the charge of such offence

Summary jurisdiction

৩৩ ধারা। এই আইনের উল্লিখিত কোন অপরাধ করিয়াছে বলিয়া মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে কোন ব্যক্তির নামে অভিযোগ হইলে মাজিষ্ট্রেট তৎক্ষণাৎ সরাসরীমতে ঐ অপরাধের অভিযোগ শুনিয়া নির্ণয় করিবেন।

সরাসরীমতে বিচার হইবার কথা।

34 Every license granted under Part II of this Act shall, as far as possible, be in the form in the schedule to this Act annexed

Form of license.

৩৪ ধারা। এই আইনের ২ য় খণ্ডমতে পাটের গুদাম ও অগ্নিনির্ব্বাপকদলের বিষয়ে যে লাইসেন্স দেওয়া যায় তাহা যত দূর হইতে পারে, এই আইনের তফসীলের নির্দ্ধারিত পাঠে লেখা যাইবে।

লাইসেন্সের পাঠ।

35 Nothing in this Act shall be deemed to apply to places wherein small quantities of jute, not exceeding four maunds at any one time, are deposited for the purpose of any manufacture or retail trade

Saving of places of manufacture of retail trade

৩৫ ধারা। কোন কারিগরির নিমিত্ত কিম্বা খুজরা বিক্রয়ের নিমিত্ত অল্প করিয়া, অর্থাৎ এক কালে চারিমণের অনধিক পাট যে স্থানে রাখা গিয়া থাকে, এই আইনের বিধান যে সেই স্থানের প্রতি খাটে, এমত জ্ঞান করিতে হইবেন না।

কারিগরির কি খুজরা বিক্রয়ের স্থানের প্রতি না খাটিবার কথা।

SCHEDULE

(*See Section* 34)

License under Bengal Act of 1879
No *of* 187

The Corporation of the Town of Calcutta hereby grant unto
this License under Bengal Act of 1879 to store and press jute in premises No
Calcutta,
subject to the conditions noted on the back, and they hereby acknowledge to have received the sum of Rs. being the License Fee due by the said from
to 187 in respect of the aforesaid premises at the rate of Rs per annum

Name of owner
Name of occupier

Secretary to the Corporation of the Town of Calcutta

The day of

তফসীল।

(৩৪ ধারা দেখ।)

১৮৭৯ সালের বঙ্গীয় আইনমত লাইসেন্স।

অমুক সালের অমুক নম্বর।

কলিকাতা নগরের সমবায়িত সমাজ ১৮৭৯ সালের বঙ্গীয় আইনমতে শ্রীঅমুককে পৃষ্ঠলিখিত নিয়মাধীনে কলিকাতা নগরের অমুক রাস্তার অমুক নম্বরের বাটীতে পাট রাখিবার ও বাঁধিবার এই লাইসেন্স দিলেন এবং তাঁহারা উক্ত ব্যক্তির স্থানে পূর্ব্বোক্ত বাটীর নিমিত্তে বৎসর এত টাকার হারে ১৮৭ সালের অমুক তারিখঅবধি অমুক তারিখ পর্য্যন্ত লাইসেন্স ফী বলিয়া এত টাকা বুঝিয়া পাইলেন।

স্বামির নাম
দখলীকারের নাম

কলিকাতা নগরের সমবায়িত সমাজের সেক্রেটরী।

সাল তাং

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

It has been found desirable to reduce the fees which are now leviable on licenses for jute warehouses But as the law prescribes a minimum fee, it is necessary to resort to further legislation to effect this object The present Bill empowers the Local Government to fix a scale of fees for jute warehouses after consultation with the municipal authorities It has also been decided to repeal the clauses in the Jute Warehouse and Fire-brigade Act which authorize the levy of contributions from Insurance Companies for the expenses of the fire-brigade in Calcutta and the Suburbs, as these sums, although paid in the first place by the companies, are afterwards recovered by them from the insurers, on whom the taxation really falls These clauses are accordingly omitted from the Bill It is also intended to bring places used for the storing of mineral oils under the operation of the Act As these amendments will considerably alter the existing law, it has been found convenient to consolidate it into one Act

J O'Kinealy

The 21st December 1878

Frederick Clarke,
Asst Secy to the Govt of Bengal,
Legislative Department

অভিপ্রায় ও হেতুর বর্ণনা।

পাটের গুদামের লাইসেন্স জন্য একণে যে ফী দিতে হয়, তাহা কমান বাঞ্ছনীয় হইয়া উঠিয়াছে। কিন্তু ফী যত কম হইতে পারে আইনে তাহারই নির্দ্দেশ থাকায়, উক্ত অভিপ্রায় সিদ্ধির নিমিত্ত নূতন ব্যবস্থা করিবার প্রয়োজন হইয়াছে। মুনিসিপাল কর্তৃপক্ষদিগের সহিত পরামর্শ করিয়া স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট পাটের গুদামের ফীর হার ধার্য্য করিতে পারিবেন, উপস্থিত পাণ্ডুলিপিতে এইরূপ ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে। পাটের গুদাম ও অগ্নিনির্ব্বাপকদল বিষয়ক আইনের যে যে প্রকরণক্রমে কলিকাতায় ও শাখানগরের ইনস্যুরান্স কোম্পানিদের নিকট হইতে অগ্নিনির্ব্বাপকদলের ব্যয় নির্ব্বাহার্থে অর্থসাহায্য লইবার ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছিল সেই সেই প্রকরণগুলি রহিত করা যাইবে, অবধারিত হইয়াছে, কারণ উক্ত টাকা প্রথমে কোম্পানিরা দিলেও পরে তাহা বিমাকারিদিগের নিকট হইতে আদায় করিয়া লওয়া হয়, সুতরাং প্রকৃত পক্ষে বিমাকারিদের উপরই করভার পড়ে। এজন্য এই প্রকরণগুলি পাণ্ডুলিপি হইতে উঠাইয়া দেওয়া হইয়াছে। খনিজ তৈল সঞ্চিত করিয়া রাখিবার স্থানগুলিও এই আইনের কার্য্যাধীনে আনিবার অভিপ্রায় আছে। এইরূপে সংশোধিত হইলে বর্ত্তমান আইন বহুলাংশে পরিবর্ত্তিত হইবে এজন্য এক আইনে সমুদয় ব্যবস্থা সংগ্রহ করা সুবিধা বোধ হইয়াছে।

জে, ওকিনেলী।

১৮৭৮ সাল ২১ ডিসেম্বর।

ফ্রেডরিক ক্লার্ক,
ব্যবস্থাপন কার্য্যবিভাগে
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটরী।
Raj Krishna Mukhopadhyaya, M A and B L,
Bengali Translator

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, APRIL 1, 1879.

মঙ্গলবার ১৮৭৯ সাল ১ আপ্রিল।

PART VI.

Bills of the Bengal Council.

ষষ্ঠ খণ্ড।

বঙ্গীয় ব্যবস্থাপক সভার আইনের পাণ্ডুলিপি।

GOVERNMENT OF BENGAL.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE following Bill was read in the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for making Laws and Regulations on the 8th March 1879, and was referred to a Select Committee who are to report thereon in three weeks —

A Bill to amend Bengal Act III of 1878

Preamble

WHEREAS it is necessary to amend Bengal Act III of 1878 *(an Act to define and limit the powers of settlement officers with respect to enhancement of rent)*, and further to define the powers of settlement officers in respect of the determination of rents It is enacted as follows —

Proviso added to section 2

1 To section 2 of the said Act the following proviso shall be added —

Provided always that notwithstanding anything to the contrary in this or any other Act, any rent which may have been recorded as demandable from an under-tenant or ryot in accordance with rates confirmed under the provisions of section 3 of this Act, and in respect of which notice shall have been served or published as provided in section 4 of Bengal Act III of 1878, shall by every court having cognizance of rent suits be deemed to be fair and equitable, and, if such rent be higher than the rent previously paid by such under-tenant or ryot, to have been correctly enhanced, unless it be proved that such recorded rent is higher than the rent which would be demandable from such under-tenant or ryot according to the calculations mentioned in section 5 as substituted by this Act

New proviso in section 3

2 The following proviso shall be substituted for the first proviso in section 3 of the said Act —

"Provided that where in the course of any settlement proceedings conducted under Regulation VII of 1822, the general rates of rent to be adopted in such settlement shall have been confirmed by the revenue authorities from time to time empowered in this behalf by the local Government, and, in accordance with such rates, a higher rent shall have been recorded as demandable from any under tenant or ryot than was previously paid by him, such rent shall be deemed to have been correctly enhanced until the contrary be proved"

[*Government Gazette*, 1st *April* 1879]

বঙ্গদেশীয় গবর্ণমেণ্ট।

ব্যবস্থাপক কার্য্যবিভাগ।

আইনের নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি ১৮৭৯ সালের ৮ মার্চ তারিখে আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের মন্ত্রিসভায় পঠিত হইয়া তিন সপ্তাহের মধ্যে রিপোর্ট করিবার জন্য সিলেক্ট কমিটির হস্তে অর্পিত হয়।—

১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৩ আইন সংশোধনার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

হেতুবাদ।

১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৩ আইন (অর্থাৎ খাজানাবৃদ্ধিকরণ সম্পর্কে বন্দোবস্তী কার্য্যকারকদের ক্ষমতা নির্দ্ধারণ ও সংসীমা নিরূপণ করণার্থ আইন) সংশোধন করা, এবং খাজানা নির্ণয় সম্বন্ধে বন্দোবস্তী কার্য্যকারকদের ক্ষমতা আরও নির্দ্ধারিত করা আবশ্যক, অতএব নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।—

২ ধারায় উপবিধান যোগ করিবার কথা।

১ ধারা। উক্ত আইনের ২ ধারায় পশ্চাল্লিখিত উপবিধান যোগ করিতে হইবে।—

কিন্তু এই কি অন্য আইনে বিপরীত বিধান থাকিলেও এই আইনের ৩ ধারার বিধানক্রমে অনুমোদিত হারানুসারে কোন পেটাও প্রজা কি রায়তের নিকটে প্রাপ্য বলিয়া যে খাজানা লিপিবদ্ধ হয়, এবং যৎসম্বন্ধে ১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৩ আইনের ৪ ধারার বিধানক্রমে নোটিস জারী কি প্রচার করা যায় তাহা খাজানার মোকদ্দমার বিচার ভারপ্রাপ্ত প্রত্যেক আদালত উপযুক্ত ও ন্যায্য জ্ঞান করিবেন, এবং তাহা পূর্ব্বে উক্ত পেটাও প্রজা কি রায়ত যে খাজানা দিত তদপেক্ষা উচ্চতর হইলেও, যদি ইহা সপ্রমাণ না হয় যে এই আইনে প্রদত্ত ৫ ধারার উল্লিখিত হিসাবক্রমে উক্ত পেটাও প্রজা কি রায়তের নিকটে যে খাজানা প্রাপ্য হয় ঐ লিপিবদ্ধ খাজানা তদপেক্ষা উচ্চতর, তাহা হইলে ঐ খাজানা ন্যায়মতে বৃদ্ধি করা গিয়াছে বলিয়া জ্ঞান করিবেন।

৩ ধারার নূতন উপবিধান।

২ ধারা। উক্ত আইনের ৩ ধারার প্রথম উপবিধানের পরিবর্ত্তে পশ্চাল্লিখিত উপবিধান দিতে হইবে।

"কিন্তু ১৮২২ সালের ৭ আইন অনুসারে বন্দোবস্তী কার্য্যক্রমে উক্ত বন্দোবস্তে খাজানার যে সাধারণ হার ধরিতে হইবে এতৎপক্ষে সময়ে২ স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের নিকটে ক্ষমতা প্রাপ্ত রাজস্বসম্পার্কীয় কর্ত্তৃপক্ষেরা তাহার অনুমোদন করিলে, এবং কোন পেটাও প্রজা কি রায়ত পূর্ব্বে যে খাজানা দিত উক্ত হারানুসারে, তাহার নিকটে তদপেক্ষা উচ্চতর খাজানা প্রাপ্য বলিয়া লিপিবদ্ধ হইলে, যাবৎ বিপরীত প্রমাণ না পাওয়া যায়, উক্ত খাজানা ন্যায়মতে বৃদ্ধি করা হইয়াছে বলিয়া জ্ঞান করা যাইবে।"

New section substituted for section 5.

3. The following section shall be substituted for section 5 of the said Act.—

"In any notice served, or in any general notice published as provided in the last preceding section, it shall not be necessary to specify the area which was held, or the amount of rent which was paid by any under-tenant or ryot at any previous time, but it shall be sufficient to state that the rents recorded in the proceedings as demandable from the under-tenants or ryots named in such notice, or in the jummabundi appended thereto, on account of the land now held by them respectively, are calculated on rates which do not bear a higher proportion to the general rates which were taken as the basis of the last previous settlement of the estate than the average value of produce, prevailing at the time of the present settlement, bears to the value of similar produce which prevailed at such last settlement as recorded in the papers of such settlement, or otherwise ascertained, or (if the value of produce at the time of such previous settlement has not been recorded in the papers of such settlement or cannot be otherwise ascertained) than the average value of produce prevailing at the time of the present settlement bears to the average value of similar produce calculated on any period of three consecutive years since the date of the last previous settlement."

৩. ধারা। উক্ত আইনের ৫ ধারার পরিবর্ত্তে পশ্চাল্লিখিত ধারা দিতে হইবে।

৫ ধারার পরিবর্ত্তে নূতন ধারা।

"পূর্ব্বে নোটিস জারী কিম্বা পূর্ব্ব ধারাক্রমে যে সাধারণ নোটিস প্রচার করা যায়, তাহাতে পূর্ব্বে কোন পেটাও প্রজা কি রায়ত যত ভূমি ভোগ করিত বা যত খাজানা দিত ইহার নির্দ্দেশ করা আবশ্যক হইবে না। উক্ত নোটিসে কি তৎসংযুক্ত জমাবন্দিতে যে পেটাও প্রজা কি রায়তদের নাম থাকে, তাহাদের ভোগ করা ভূমিজন্য তাহাদের কাছে প্রাপ্য বলিয়া যত খাজানা নথীতে লিপিবদ্ধ থাকে, তাহা পশ্চাল্লিখিত হিসাবে ধরা গিয়াছে বলিলেই যথেষ্ট হইবে। পূর্ব্ব বন্দোবস্তের সময়ে শস্যের যে মূল্য ছিল বলিয়া উক্ত বন্দোবস্তের কাগজে লিপিবদ্ধ দেখা যায় বা অন্যরূপে নির্ণীত হয়, তাহার সহিত বর্ত্তমান বন্দোবস্তকালীন উক্ত শস্যের গড়মূল্যের যে অনুপাত লক্ষিত হয়, কিম্বা পূর্ব্ববন্দোবস্ত সময়ের শস্যের মূল্য বন্দোবস্তের কাগজে লিপিবদ্ধ না থাকিলে বা অন্যরূপে নির্ণীত করা না গেলে, পূর্ব্ব বন্দোবস্তের পরবর্ত্তী ক্রমিক তিন বৎসরের শস্যের গড় মূল্যের সহিত বর্ত্তমান বন্দোবস্তকালীন উক্ত শস্যের গড় মূল্যের যে অনুপাত দৃষ্ট হয়, মহালের পূর্ব্ব বন্দোবস্তে যে সাধারণ হার অবলম্বিত হয় তাহার সহিত বর্ত্তমান হারের তাদৃশ অনুপাত লক্ষিত হইয়াছে।"

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

BENGAL Act III of 1878 provides that enhanced rents recorded as demandable by a settlement officer in the course of proceedings under Regulation VII of 1822 shall be deemed to have been correctly enhanced until the contrary be proved. But in order that this validity may attach to rents so recorded, it is necessary that a notice of enhancement be served on each ryot, or a jummabundi published under section 4; and section 5 requires that the grounds of the enhancement shall be specified in any such notice or jummabundi.

Section 2 further requires that the grounds of enhancement must be one or more of those specified in Section 18, Bengal Act VIII of 1868. Where the ground of enhancement under that section is a rise in the value of produce, the decisions of the Civil Courts indicate that they will require a specific comparison to be made, on the one hand, between the rates on which the proposed enhanced rent is calculated, and the value of the produce at the time being, and, on the other, between the rates on which the rent previously paid was calculated, and the value of the produce at the time when the rent of the holding was last adjusted, or at some other period during the tenancy of the ryot *

* In the celebrated case of Thakooranee Dassee (III W R 29), decided on the 19th June 1865, Mr Justice Macpherson, while concurring with Mr. Justice Trevor on the principle that the enhanced rent should bear to the present value of the produce the same proportion as the old rent bore to the value of produce at the time taken for comparison, wrote in his judgment—

"Let the zemindar go back to any year he chooses; let him go back to the last adjustment if he can, if not to any year which he thinks will suit his purpose"

Experience has shewn that these conditions practically frustrate the object of the Act. In most cases of resettlement of large estates the Collector is unable to obtain from the zemindars anything like complete papers, from which it can be shown in what year, or on what area (and therefore on what rates), the existing arrangement as to rent was made with each separate ryot, such arrangement having in most cases been made, and the holding itself created, at some time after the last general settlement of the estate, the records of which therefore contain no mention of it.

It is against the interest both of the zemindar and of the ryot to furnish the information, and not only so, but in many cases, even in estates the property of Government, the information does not exist in such a systematic shape as to make it available In the absence of it, it is impossible for the settlement officer to set out the grounds of enhancement in the notices or eventually to establish them in Court, if called on to do so, in the specific manner required,

As the assessment of the land revenue demand on the zemindars must depend in great measure on the aggregate of the rents which are paid by the under-tenants and ryots, the effect of the difficulty above explained is to debar the settlement officer, on the expiration of the term for which an estate has been temporarily settled, from assessing on it such a demand of land revenue as fairly represents the share of the unearned increased value of the produce of the soil to which the State is fairly entitled as public revenue

The object of the Bill is to remove this difficulty, while securing the ryot against arbitrary and excessive enhancement

H. L. DAMPIER.

The 8th March 1879.

FREDERICK CLARKE,
Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Legislative Dept.

[*Government Gazette*, 1st *April* 1879.]

অভিপ্রায় ও হেতুর বর্ণনা।

১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৩ আইনে বিধান আছে যে ১৮২২ সালের ৭ আইন অনুসারে কার্য্য করিয়া কোন বন্দোবস্তী কার্য্যকারক বর্দ্ধিত খাজানা প্রাপ্য বলিয়া লিপিবদ্ধ করিলে, যাবৎ বিপরীত প্রমাণ না পাওয়া যায়, তাহা ন্যায়মতে বর্দ্ধিত হইয়াছে জ্ঞান করিতে হইবে। কিন্তু উক্তরূপ লিপিবদ্ধ খাজানা সিদ্ধ করাইবার জন্য আবশ্যক এই যে প্রত্যেক রায়তকে খাজানা বৃদ্ধির নোটিস দেওয়া হয়, কিম্বা ৪ ধারাক্রমে জমাবন্দি প্রচার করা হয়, আর ৫ ধারার আদেশ এই যে উক্ত নোটিস বা জমাবন্দিতে খাজানা বৃদ্ধির হেতু নির্দ্দিষ্ট থাকে।

২ ধারায় আরও আদেশ আছে যে খাজনা বৃদ্ধির হেতু ১৮৬৯ সালের বঙ্গীয় ৮ আইনের ১৮ ধারার নির্দ্দিষ্ট এক বা অনেক হেতু হওয়া চাই। শস্যের মূল্যবৃদ্ধি উক্ত ধারাক্রমে খাজানা বৃদ্ধির হেতু হইলে, দেওয়ানী আদালতের নিষ্পত্তি দৃষ্টে জানা যায় যে তাঁহারা এই চাহেন যে প্রস্তাবিত বর্দ্ধিত খাজানার হার ও প্রচলিত শস্যের মূল্যের সহিত পূর্ব্ব প্রদত্ত খাজানার হারের ও শেষ বন্দোবস্ত সময়ে অথবা রায়তের ভূমিভোগকালীন অন্য কোন সময়ে শস্যের যে মূল্য ছিল তাহার বিশেষ তুলনা করিতে হইবে।

১৮৬৫ সালের ১৯ জুন তারিখে যে ঠাকুরাণী দাসীর প্রসিদ্ধ মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হয় (উইকলী রিপোর্টের ৩ বালম ২৯ পৃষ্ঠা) তাহাতে ট্রেবর সাহেবের সহিত এই নিয়মসম্বন্ধে একমত হইলেও যে তুলনা জন্য গৃহীত সময়ের শস্যের মূল্যের সহিত পূর্ব্বখাজানার যে অনুপাত উক্ত শস্যের বর্ত্তমান মূল্যের সহিত বর্দ্ধিত খাজনার সেইঅনুপাত হওয়া উচিত জষ্টিস ম্যাকফারসন তাঁহার বিচারপত্রে লিখেন "জমীদার পূর্ব্বের যে কোন বৎসর নির্ব্বাচন করিয়া লইতে পারেন, তিনি পূর্ব্ববন্দোবস্তের সময় ধরিতে পারেন কিম্বা আপনার অভিপ্রায় সিদ্ধিজন্য অন্য কোন বৎসর ধরিতে পারেন।"

অভিজ্ঞতা দ্বারা জানা গিয়াছে যে এই সকল নিয়মে কার্য্যতঃ আইনের অভিপ্রায় সিদ্ধির ব্যাঘাত হইতেছে। বড় বড় মহালের পুনঃ বন্দোবস্ত কালে অধিকাংশ স্থানে কালেক্টর সাহেব জমীদারদের নিকট হইতে এরূপ সম্পূর্ণ কাগজপত্র পান না, যাহা হইতে দৃষ্ট হইতে পারে যে কোন বৎসর কি পরিমাণের ভূমি সম্বন্ধে (সুতরাং কি হারে) প্রত্যেক রায়তের সহিত খাজানার বর্ত্তমান বন্দোবস্ত করা হইয়াছিল। অধিকাংশ স্থলে শেষ সাধারণ বন্দোবস্তের পরে কোন সময়ে এরূপ খাজানার বন্দোবস্ত হয়, এমন কি যোতেরই সৃষ্টি হয়। সুতরাং উক্ত সাধারণ বন্দোবস্তের কাগজে ইহার কোন উল্লেখ নাই।

উক্ত বিবরণ প্রদান করা জমীদার ও রায়ত উভয়েরই স্বার্থ বিরুদ্ধ, এবং কেবল তাহাই নহে; যে সকল মহাল গবর্ণমেণ্টের সম্পত্তি সেখানেও উক্ত বিবরণ ব্যবহার করা যাইতে পারে এরূপ প্রণালীবদ্ধ আকারে নাই। ইহার অভাবে বন্দোবস্তী কার্য্যকারকের পক্ষে নোটিসে খাজানা বৃদ্ধি করিবার হেতু বিবৃত করা এবং আদালত চাহিলে যদ্রূপ নির্দ্দিষ্ট প্রকারে প্রমাণ দিতে হয় সেই প্রকারে শেষে আদালতে উক্ত হেতু সংস্থাপন করা অসম্ভব।

পেটাও প্রজা ও রায়তেরা জমীদারকে মোট যত খাজানা দিয়া থাকে তাহার উপরই নির্ভর করিয়া জমীদারদিগের নিকট প্রাপ্য ভূমির রাজস্ব স্থির করা যায়। সুতরাং পূর্ব্বে যে বিঘ্নের ব্যাখ্যা করা গিয়াছে তাহার ফল এই হয় যে কিয়ৎকালীন বন্দোবস্তী মহালের বন্দোবস্ত কাল গত হইলে পর ভূমির উৎপন্নের অনুপার্জ্জিত বর্দ্ধিত মূল্যের যে অংশ সরকারী রাজস্ব বলিয়া গবর্ণমেণ্ট ন্যায়তঃ দাওয়া করিতে পারেন বন্দোবস্তী কার্য্যকারক ঠিক তদনুযায়ী প্রাপ্য ভূমির রাজস্ব স্থির করিতে পারেন না।

এই বিঘ্ন হরণ করা, অথচ স্বেচ্ছাচারসম্ভূত ও অত্যধিক খাজানাবৃদ্ধি হইতে রায়তদিগকে রক্ষা করা, এই পাণ্ডুলিপির উদ্দেশ্য।

এচ. এল ডাম্পিয়ার

১৮৭৯ সাল ৮ মার্চ।

ফ্রেডেরিক ক্লার্ক,
ব্যবস্থাপন বিভাগে বাঙ্গালা
গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটরী।

RAJ KRISHNA MUKHOPADHYAYA, M A AND B L,
Bengali Translator.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৯। ১ আপ্রিল।]

THE following report of the Select Committee, together with the Bill as amended by them is, by order of the President, published for general information :—

WE, the undersigned members of the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal, to whom the Bill to provide for the periodical inspection of steam-boilers and prime-movers attached thereto in the Town and Suburbs of Calcutta and in Howrah was referred, have the honor to make the following report —

We have considered a memorial on the provisions of the Bill signed by the manufacturing firms noted in the margin

S H Robinson, Secretary and Managing Director, Goosery Cotton Mills Co , Limited

Schoene, Kilburn & Co., Secretaries, Dunbar Cotton Mills, Limited , Managing Agents, Samnuggur Jute Factory Co , Limited

Andrew Yule & Co , Agents, Bengal Mills Co , Limited , Agents, Budge Budge Jute Mills Co , Limited

Barry & Co , Secretaries and Agents, Gourepore Co , Limited

A R McIntosh & Co Agents and Secretaries Calcutta Jute Mills Co , Limited , Managing Agents New Beerbhoom Coal Co , Limited

Mantlier and Edwards, Agents and Secretaries, Bengal Iron Works Co , Limited , Engineers and Contractors.

M G Stewart Director, Budge Budge Jute Mills Co , Limited

Finlay, Muir & Co , Agents, Champdany Jute Co , Limited , Agents Golabaree Co , Limited

Gillanders, Arbuthnot & Co , Managing Agents Bullighatta Jute Co , Limited

George Henderson & Co Agents, Bally Paper Mill Co , Agents Barnagore Jute Factory, Limited

Thomas Carritt Director, New Beerbhoom Coal Co

W H Cogswell, Director, Goosery Cotton Mills and Fort Gloster Jute Mill

Macneill & Co , Agents, Ganges Manufacturing Co , Limited Equitable Coal Co , Limited

Turner Morrison & Co , Managing Agents, Cossipore Sugar Mills

Henry S Cox General Manager, Camperdown Trading and Pressing Co , Limited , Managing Agent, Oriental Jute Manufacturing Co Limited

I Macallister & Co Secretaries Bowreah Cotton Mills Co Limited , Managing Agents Fort Gloster Jute Manufacturing Co Limited , Managing Agents, Rustomjee Twine and Canvas Factory Co Limited

Per pro Ernsthausen and Oesterley

W M Bleck, Managing Agents Howrah Mills Co , Managing Agents Strand Bank [illegible] Co

D B Mehta & Co , Secretaries Empress Mills

Mackinnon, Mackenzie & Co , Agents India Jute Co Limited Agents Garden Reach Cotton Mill Association

Hoare, Miller & Co , Agents Serajgunge Jute Co Limited

Lushton Brothers Managing Agents Asiatic Jute Co Limited , Managing Directors and Secretaries Ramkistopore Press Co , Limited Secretaries Nasmyth's Patent Press Co , Limited

Apcar & Co , Agents Seebpore Jute Manufacturing Co , Limited

A H Gowenlock Jessop & Co

Kettlewell, Bullen & Co , Managing Agents Chitpore Hydraulic Pressing Co

J W O Keefe, Director, Gouripore Co , Limited Director Bowreah Cotton Mills Co

Burn & Co

C N Kernot, Director, Seebpore Jute Co , Limited

T Young & Co , Owners Shalimar Rope Works Albion Works Seebpore, Howrah Foundry

Rutherfurd & Co Agents Riverside Press Co , Limited

J Longmuir & Co , Directors, Bengal Coal Co Directors, Goosery Cotton Mills Co

Frederick Woodhouse, Director, India General Steam Navigation Co Limited, and Dunbar Cotton Mills Co

W H Harton & Co , Soap Manufacturers

Mackintosh Burn & Co

Ralli Brothers Jute Steam Press Owners

Simpson & Co

Larkinjee Brothers Hastings Mills

Cantwell & Co

Gladstone Wyllie & Co , Managing Owners Clive Jute Mills

For Robert Steel under letter of authority W I Alexander

We have empowered the Lieutenant-Governor to make rules for appointing, suspending, and removing Inspectors, and for determining the time for which certificates are to be in force

We have provided that the rules must be published three times in the *Calcutta Gazette* before they take effect

In section 7 we have substituted for "not so exposed as to be likely to cause injury to any person" the words "not so exposed as to be likely to be dangerous"

We have provided that the Inspector shall make his inspection within fourteen days from the receipt of notice from the owner

The Bill empowered the Inspector to order any alteration or addition to be made if he thought that the boiler or prime-mover required it We have allowed an appeal against an order of this kind to a person authorised by the Lieutenant-Governor to hear such appeal, either sitting alone, or assisted by two experts.

সিলেক্ট কমিটীর পশ্চাল্লিখিত রিপোর্ট, তাঁহাদিগের সংশোধিত পাণ্ডুলিপিসহেত, শ্রীযুত প্রেসিডেণ্ট সাহেবের আদেশক্রমে সাধারণের অবগতি নিমিত্ত প্রকাশ করা গেল।—

বঙ্গদেশে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের মন্ত্রিসভার নিয়ন্ধ।করকারী সদস্য আমাদের প্রতি কলিকাতার ও তাহার শাখানগরের ও হাবড়ার বাষ্পীয় বাইলর ও তৎসংযুক্ত প্রাইমমুবর সকলের নিয়মিত কালান্তর পরিদর্শনার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি অর্পিত হয়, আমরা তৎসঙ্গে সসভ্রমে নিম্নলিখিত রিপোর্ট দিতেছি।—

ঘুষড়ির সূতার কল লিমিটেড কোম্পানির সেক্রেটরী ও মানেজিং ডৈরেকটর শ্রীযুত এল, এচ রাহিজম সাহেবের,
ডনবারের সূতার কল লিমিটেড কোম্পানির সেক্রেটরী ও শ্যামনগরের পাটের কুঠী লিমিটেড কোম্পানির মানেজিং এজেণ্ট শোম,ফিনবর্ণ কোম্পানির
বেঙ্গল মিল লিমিটেড কোম্পানির এজেণ্ট ও বজবজের পাটের কল লিমিটেড কোম্পানির এজেণ্ট আপ্টন কোম্পানির
গৌরীপুর লিমিটেড কোম্পানির সেক্রেটরী ও এজেণ্ট বর্ধি কোম্পানির,
কলিকাতার পাটের কল লিমিটেড কোম্পানির এজেণ্ট ও সেক্রেটরী ও নিউ বীরভূম কোল লিমিটেড কোম্পানির মানেজিং এজেণ্ট এ, আর মোলণ্টন কোম্পানির
বেঙ্গল আইরন্ ওর্কস লিমিটেড কোম্পানির এজেণ্ট ও সেক্রেটরী এবং ইঞ্জিনিয়র কণ্ট্রাক্টর মারিল্লিয়র ও এডওয়ার্ডস সাহেবের,
বজবজের পাটের কল লিমিটেড কোম্পানির ডৈরেকটর শ্রীযুত এম, জি, ষ্টুয়ার্ট সাহেবের
চাঁপদানির জুট লিমিটেড কোম্পানির এজেণ্ট ও গোলাবাড়ী লিমিটেড কোম্পানির এজেণ্ট কিমলে ম্যুর কোম্পানির,
বেলিয়াঘাটা জুট লিমিটেড কোম্পানির মানেজিং এজেণ্ট গিলণ্ডার্স আর্বথনট কোম্পানির,
বালির কাগজের কলের এজেণ্ট ও বরাহনগর জুট লিমিটেড কুঠীর এজেণ্ট জর্জ হেণ্ডসন কোম্পানির
নিউ বীরভূম কোল কোম্পানির ডৈরেকটর শ্রীযুত ডামস কারিট সাহেবের,
ঘুষড়ি সূতার কলের ও ফোর্ট গ্লষ্টর পাটের কলের ডৈরেকটর শ্রীযুত ডবলিউ, এচ, কগসওয়েল সাহেবের,
গাঞ্জেস মামুকাক চুরিং লিমিটেড কোম্পানির ও ইক্যুটেবল কোল লিমিটেড কোম্পানির এজেণ্ট মাকনেল কোম্পানির
কাশীপুরের চিনির কলের মানেজিং এজেণ্ট টর্ণর মরিসন কোম্পানির
বাম্পরডে মেট্রেডিং ও প্রেসিং লিমিটেড কোম্পানির জেনেরল মানেজর ও ওরিয়েণ্টল জুট মেন্মুফ্যাকচুরিং লিমিটেড কোম্পানির মানেজিং এজেণ্ট শ্রীযুত হেনরি এল, কক্স সাহেবের
বাউড়ের সূতার কল লিমিটেড কোম্পানির সেক্রেটরী ও ফোর্ট গ্লষ্টর জুটম মেন্যুফ্যাকচুরিং লিমিটেড কোম্পানির মানেজিং এজেণ্ট ও সম্মুখস্থ টাইমও কাষেস লিমিটেড ফাকটরী কোম্পানির মানেজিং এজেণ্ট আর মকেলিষ্টার কোম্পানির
আর্ণলথিউসেন ও অষ্টালিদের পক্ষে ও তাঁহাদেরদ্বারা প্রেরিত
হাবড়ার কল কাম্পানির মানেজিং এজেণ্ট ওষ্ট্রাণ্ড বাঙ্ক প্রেসিং কোম্পানির মানিজিং এজেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ এম বীক সাহেবের
এপ্রেস কলের সেক্রেটরী ডি, বি মেহত কোম্পানির
ইণ্ডিয়া জুট লিমিটেড কোম্পানির এজেণ্ট ও বুটীগোপার কটন মীল আসোসীএসনের এজেণ্ট ম কিনন মাকেঞ্জি কোম্পানির
শেরাজগঞ্জের জুটলিমিটেড কোম্পানির এজেণ্ট হেয়াব মিলর কোম্পানির,
আসিয়াটিক জুট লিমীটড কোম্পানির এজেণ্ট ও রামকৃষ্ণপুর প্রেস লিমিটেড কোম্পানির মানেজিং ডৈরেকটর ও সেক্রেটরী ও ন্যাসমাইথস পেটেণ্ট প্রেস লিমিটেড কোম্পানির সেক্রেটরী রবনব্রাদরদের
শিবপুরের জুট মান্যুফ্যাকচুরিং লিমিটেড কোম্পানির এজেণ্ট আপকার কোম্পানির জেসপ কোম্পানির শ্রীযুত এ, এচ গৌয়েনলক সাহেবের,
চিৎপুরের হাইড্রলিক প্রেসিং কোম্পানির মানেজিং এজেণ্ট কেটলওয়েল বুলেন কোম্পানির,
গৌরীপুর লিমিটেড কোম্পানির ডৈরেকটর ও বাউড়ের সূতার কলের ডৈরেকটর শ্রীযুত জে ডবলিউ ওকীক সাহেবের
বর্ণ কোম্পানির,
শিবপুরের জুট লিমিটেড কোম্পানির ডৈরেকটর শ্রীযুত সি, এল কার্ণট সাহেবের
শিবপুর ও হাবড়ার ঢালাই খানার শালিমার রোপ ওয়ার্কের এবং আর্মিনিয়ম ওয়ার্কের স্বামী জে, ইবং কোম্পানির
রিবরসাইড প্রেস লিমিটেড কোম্পানির এজেণ্ট র রকর্ড কোম্পানির
বেঙ্গল কোল কোম্পানির ডৈরেকটর ও ঘুষড়ির সূতার কল কোম্পানির ডৈরেকটর টি, লংমুর কোম্পানির
ইণ্ডিয়া জেনরল ষ্টীম নাবিগেশন লিমিটেড কোম্পানির ও ডনবারের সূতার কল কোম্পানির ডৈরেকটর শ্রীযুত ফ্রেড্রিক উডফোর্ড সাহেবের.
কাচি প্রস্তুত কারি ডবলিউ, এচ, হাটন কোম্পানির,
ম্যাকিন্টস বর্ণ কোম্পানির,
জুট ষ্টীম প্রেস স্বামী রালি ব্রাদরদের,
সিমসন কোম্পানির,
হেষ্টিংস কলের বর্কশেয়র ব্রাদরদের,
কার্ণটওয়েল কোম্পানির,
ক্লাইব পাটের কলের মানেজিং স্বামী ষ্টাড্ষ্টন ওয়াইলী কোম্পানির
সমভ্যাপরমতে রবর্ট ষ্টীল সাহেবের পক্ষে শ্রীযুত ডবলিউ, পি, আলেকজাণ্ডর সাহেবের,

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৯। ১ আপ্রিল।]

আমরা উক্ত পাণ্ডুলিপির বিধান সম্বন্ধে পার্শ্বলিখিত শিল্পিদলসমূহের স্বাক্ষরিত আবেদন পত্র মনোযোগ পূর্ব্বক দেখিয়াছি।

আমরা শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবকে পরিদর্শকদিগকে নিযুক্ত, স্থগিত ও পদচ্যুত করিবার নিমিত্ত, এবং সর্টিফিকেট যত কাল প্রবল থাকিবে তাহা নির্দ্ধারিত করিবার নিমিত্ত বিধিপ্রণয়নের ক্ষমতা দিয়াছি।

আমরা বিধান করিয়াছি যে উক্ত বিধি কার্য্যকর হইবার পূর্ব্বে তিনবার কলিকাতা গেজেটে প্রকাশিত হইবে।

"এরূপ অনাবৃত নহে যে তদ্দ্বারা কাহারও হানির সম্ভব নয়," এই ২ কথার পরিবর্ত্তে আমরা ৭ ধারায় "এরূপ অনাবৃত নহে যে তাহা বিপজ্জনক হইবার সম্ভাবনা," এই ২ কথা বসাইয়াছি।

আমরা বিধান করিয়াছি যে স্বামীর নিকট হইতে নোটিস পাইলে ১৪ দিনের মধ্যে পরিদর্শক পরিদর্শন করিবেন।

পাণ্ডুলিপিতে পরিদর্শককে এরূপ ক্ষমতা প্রদত্ত হয় যে তিনি আবশ্যক জ্ঞান করিলে বাইলরের ও প্রাইমমুবরের পরিবর্ত্তন কি পরিবর্দ্ধন করিবার আদেশ করিতে পারিবেন। এই প্রকার আদেশের বিরুদ্ধে আবার, আপীলের বিধান করিয়াছি। শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব উক্ত আপীল একাকী বসিয়া অথবা দুই জন বিশেষজ্ঞ ব্যক্তির সহযোগে শুনিবার ক্ষমতা যাঁহাকে প্রদান করেন, তাঁহার কাছে আপীল হইবে।

We have also allowed a like appeal in case of revocation or suspension of a certificate

The Lieutenant-Governor is empowered to make rules for regulating the procedure on the hearing of appeals, and for securing the attendance of assessors

We have provided that if the appellant is successful, the expenses incurred by the Government in the appeal shall be paid by the Government If the appeal is dismissed, the appellant will have to pay these expenses

We have authorized Inspectors to enter any place where they have reason to believe that a boiler or prime-mover is used, and have provided a penalty for obstruction of such entry.

We have re-arranged some sections of the Bill, and have made some verbal alterations.

J O'KINEALY
A B INGLIS.
J B KNIGHT.

The 27th February 1879

সর্টিফিকেট রহিত বা স্থগিত করিলেও আমরা তদ্রূপ আপীলের বিধান করিয়াছি।

আপীল শুনিবার কার্য্যপ্রণালী নিয়মিত করিবার ও আসেসরদিগকে উপস্থিত করাইবার বিধি প্রণয়ন করিবার ক্ষমতা শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবকে দেওয়া গিয়াছে।

আমরা বিধান করিয়াছি যে আপেলাণ্ট জিতিলে, গবর্ণমেণ্টের আপীল সংক্রান্ত খরচ গবর্ণমেণ্ট দিবেন। আপীল অগ্রাহ্য হইলে, আপেলাণ্ট উক্ত খরচা দিবেন।

কোন স্থলে বাটখারা কি প্রাইম মুবর ব্যবহৃত হয় বলিয়া বিশ্বাস করিবার কারণ দেখিলে পরিদর্শক সে স্থলে প্রবেশ করিতে পারিবেন আমরা তাঁহাকে এরূপ ক্ষমতা দিয়াছি এবং এপ্রকার প্রবেশের বাধা দিলে দণ্ডের বিধান করিয়াছি।

আমরা পাণ্ডুলিপির কয়েক ধারার নববিন্যাস করিয়াছি ও তাহারও কিছু পরিবর্ত্তন করিয়াছি।
১৮৭৯ সাল ২৭ ফেব্রুয়ারি।

জে, ওকিনিলী।
এ, বি, ইংলিস।
জে, বি, নাইট।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৯। ১ আপ্রিল।]

AMENDED BILL.

A Bill to provide for the periodical inspection of Steam Boilers and Prime Movers attached thereto in the Town and Suburbs of Calcutta and in Howrah.

Preamble

WHEREAS it is expedient to provide for the periodical inspection of steam boilers and prime movers attached thereto in the Town and Suburbs of Calcutta and in Howrah, It is enacted as follows —

Extent and commencement of Act

1 This Act extends to the Town of Calcutta, to the Suburbs of Calcutta, and to Howrah, as from time to time defined in the *Calcutta Gazette* under the provisions of any law for the time being in force,

and it shall come into force from the date on which it may be published in the *Calcutta Gazette* with the assent of the Governor General

Lieutenant Governor may extend it further

The Lieutenant-Governor of Bengal may, by notification published in the *Calcutta Gazette*, extend this Act to any place or district, and it shall come into force accordingly from the date which may be named in such notification

It shall not apply to any locomotive engine used upon any railway, or to any steam vessel in the port of Calcutta

Repeal of Bengal Acts VI of 1864 and III of 1875

2 Bengal Act VI of 1864 and Bengal Act III of 1875 are hereby repealed

But all certificates and rules in force at the commencement of this Act, which were granted or made under either of the said Acts, shall be deemed to have been granted and made respectively under this Act

Interpretation

3 In this Act, unless there be something repugnant in the subject or context,—

'Boiler

"Boiler" includes any cylinder or vessel for generating steam under pressure

"Prime Mover'

"Prime Mover" includes any steam engine, fly wheel, first driving shaft and pulley attached to any such engine

"Owner

"Owner" includes any agent or hirer using any boiler or prime mover

সংশোধিত পাণ্ডুলিপি।

কলিকাতা নগরে ও তাহার শাখানগরে ও হাবড়ায় বাষ্পীয় বাইলর ও তৎসংযুক্ত প্রাইমমুবর সকলের নিয়মিত কালান্তর পরিদর্শন করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

হেতুবাদ।

কলিকাতা নগর ও তাহার সমুদয় শাখা নগর ও হাবড়ায় বাষ্পীয় বাইলর ও তৎসংযুক্ত প্রাইমমুবর সকলের নিয়মিত কালান্তর পরিদর্শন করা বিহিত, এনিমিত্ত পশ্চাল্লিখিত বিধান করা গেল।

আইন যতদূর ব্যাপ্ত হইবে ও যে সময়াবধি প্রচলিত হইবে তাহার কথা।

১ ধারা। এই আইন প্রথমতঃ কলিকাতা নগরের প্রতি ও যৎকালে যে আইন প্রচলিত থাকে তাহার বিধানক্রমে কলিকাতা গেজেটে সময়েং যেরূপে নির্দ্ধারিত হয় তদ্রূপে কলিকাতার শাখানগর ও হাবড়ার প্রতি বর্ত্তিবে,

এবং ইহা শ্রীযুত গবর্ণর জেনেরল সাহেবের সম্মতিপূর্ব্বক যে তারিখে কলিকাতা গেজেটে প্রকাশিত হয় সেই তারিখ অবধি প্রচলিত হইবে।

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্টগবর্ণর সাহেব ইহা অন্যান্য স্থানেও চালাইতে পারিবেন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনন্ট গবর্ণর সাহেব কলিকাতা গেজেটে বিজ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া কোন স্থানে কি জিলায় এই আইন চালাইতে পারিবেন, এবং ইহা ঐ বিজ্ঞাপনপত্রের উল্লিখিত তারিখ অবধি চলিত হইবে।

এই আইন রেলওয়ের উপর দিয়া পরিচালিত কলের গাড়ির প্রতি অথবা কলিকাতা বন্দরের মধ্যস্থ বাষ্পীয় পোতের প্রতি বর্ত্তিবে না।

১৮৬৪ সালের বঙ্গীয় ৬ আইন ও ১৮৭৫ সালের বঙ্গীয় ৩ আইন রহিত হইবার কথা।

২ ধারা। ১৮৬৪ সালের বঙ্গীয় ৬ আইন ও ১৮৭৫ সালের বঙ্গীয় ৩ আইন এতদ্দারা রহিত করা গেল।

কিন্তু উক্ত দুই আইনের কোন আইনক্রমে দত্ত কি প্রণীত যেং সর্টিফিকেট ও বিধি এই আইন প্রচলিত হইবার কালাবস্থে বলবৎ থাকে সেইং সর্টিফিকেট ও বিধি এই আইনমতে দত্ত ও প্রণীত হইল বলিয়া গণ্য হইবে।

অর্থের ধারা।

৩ ধারা। বিষয়প্রসঙ্গে অথবা পূর্ব্বাপর কথায় বিপরীত ভাব না দেখাইলে, এই আইনে—

"বাইলর"

"বাইলর" শব্দে বলপ্রয়োগে সঙ্কুচিত বাষ্পোৎপাদনের উপযোগী সর্ব্বপ্রকার নল বা পাত্র বুঝাইবে।

"প্রাইম মুবর"

"প্রাইম মুবর" শব্দে কোন বাষ্পীয় কল কি তৎসংযুক্ত কোন ফ্লাই হুইল (অর্থাৎ ঘুরপাক প্রদানের চক্র) কি ড্রুইবিং শাফট (অর্থাৎ আদ্য চালক শিক) কি কপিকলও বুঝাইবে।

"স্বামী।"

"স্বামী" শব্দে কোন বাইলর কি প্রাইম মুবর ব্যবহারকারী কোন কর্ম্মকারককে কিম্বা ভাড়াটিয়া ব্যক্তিকেও বুঝাইবে।

4 The Lieutenant-Governor may from time to time make, and when made, revoke, add to, and alter, rules for all or any of the following purposes, that is to say,—

Power to make rules

(1) for appointing and, when appointed, suspending or removing Inspectors under this Act,
(2) for determining the powers and duties of such Inspectors,
(3) for fixing the fees payable on account of certificates granted under this Act,
(4) for determining the time for which certificates granted under this Act shall be in force,
(5) for securing the attendance of assessors and affixing a penalty for non-attendance,
(6) for regulating the procedure on hearing appeals,
(7) for carrying out the purposes of this Act

Such rules shall be published three times in the *Calcutta Gazette*, and shall come into operation at the date of the last publication or at any later period mentioned in the order

৪ ধারা । পশ্চাল্লিখিত প্রয়োজন সিদ্ধির নিমিত্ত শ্রীযুত লেপ্টেনন্ট গবর্ণর সাহেব সময়ে২ বিধি প্রণয়ন করিতে ও প্রণীত হইলে, তাহা রহিত ও পরিবর্দ্ধিত ও পরিবর্ত্তিত করিতে পারিবেন যথা,

বিধি প্রণয়নের ক্ষমতার কথা ।

( ) এই আইনক্রমে পরিদর্শক নিয়োগ করিবার ও নিযুক্ত হইলে তাহাদিগকে স্থগিত কি পদচ্যুত করিবার নিমিত্ত,
(২) উক্ত পরিদর্শকদের ক্ষমতা ও কর্ত্তব্য নির্দ্ধারণের নিমিত্ত,
(৩) এই আইনক্রমে প্রদত্ত সর্টিফিকেটের জন্য যে ফী দিতে হইবে তাহা ধার্য্য করিবার নিমিত্ত,
(৪) এই আইনক্রমে প্রদত্ত সর্টিফিকেট যত কাল বলবৎ থাকিবে তাহা নির্ণয় করিবার নিমিত্ত,
(৫) আসেসরদিগকে উপস্থিত করাইবার নিমিত্ত ও অনুপস্থিত হইলে দণ্ড দিবার নিমিত্ত,
(৬) আপীল শুনিবার কার্য্যপ্রণালী নিয়মিত করিবার নিমিত্ত,
(৭) এই আইনের উদ্দেশ্য সাধন নিমিত্ত ।

উক্ত বিধি তিন বার কলিকাতা গেজেটে প্রকাশিত হইবে । এবং শেষ প্রকাশের তারিখ হইতে অথবা আদেশে পরবর্ত্তী যে তারিখের উল্লেখ থাকে সেই তারিখ হইতে কার্য্যকর হইবে ।

5 The owner of any boiler or prime mover in respect of which a certificate is not in force in the manner hereinafter described shall, before using the same, give notice to an Inspector appointed under this Act of his intention to use or continue to use the same The Inspector to whom such notice is given shall appoint a time between sunrise and sunset, and within fourteen days from the receipt of such notice, for the inspection of such boiler or prime mover, and at such time shall carefully examine such boiler or prime mover, and every part thereof, and the owner or person in charge thereof shall afford to such Inspector all reasonable facilities for such examination, and all such information as may reasonably be required

On notice from owner an Inspector to examine boiler or prime mover

৫ ধারা । যে বাইলরের কি প্রাইম মুবরের সর্টিফিকেট পশ্চাল্লিখিতমতে প্রবল নয় তাহার স্বামী তাহা ব্যবহার করিবার কিম্বা করিতে থাকিবার অভিপ্রায়ের সম্বাদ এই আইনের নিয়মানুসারে নিযুক্ত পরিদর্শককে অগ্রে না দিয়া তাহা ব্যবহার করিতে পারিবেন না । উক্ত সম্বাদ যে পরিদর্শককে দেওয়া যাইবে তিনি সূর্য্যোদয়ের ও অস্তগমনের মধ্যবর্ত্তি কালে অথচ উক্ত সম্বাদ পাইলে পর চতুর্দ্দশ দিবস মধ্যে সেই বাইলর কি প্রাইমমুবর পরিদর্শন করিবার জন্যে সময় স্থির করিবেন, ও সেই সময়ে উক্ত বাইলর কি প্রাইম মুবর ও তাহার প্রত্যেক অংশ সতর্কতাপূর্ব্বক পরীক্ষা করিয়া দেখিবেন এবং তাহার স্বামী কি তত্ত্বাবধারণপ্রাপ্ত ব্যক্তি ঐ পরিদর্শকের করণীয় পরীক্ষা করিবার যথোচিত সুবিধা করিবেন এবং তিনি যুক্তিসঙ্গত যাহা জানিতে চাহেন তাহা জানাইবেন ।

স্বামী সম্বাদ দিলে পরিদর্শকদ্বারা বাইলর কি প্রাইম মুবর পরীক্ষিত হইবার কথা ।

6 If on making the inspection the Inspector is of opinion that the boiler or prime mover requires any alteration or addition, he shall serve on the owner or person in charge thereof a written notice requiring him to make such alteration or addition, and no certificate shall be granted in respect of such boiler or prime mover until such alteration or addition has been made in the manner required by the Inspector, or the owner has obtained a certificate under section 9 of this Act

Inspector may order owner to alter boiler or prime mover.

৬ ধারা । বাইলর কি প্রাইমমুবরের কোনরূপ পরিবর্ত্তন বা পরিবর্দ্ধন প্রয়োজনীয় পরিদর্শন কালে পরিদর্শকের এই মত হইলে তিনি তাহার স্বামিকে কি তত্ত্বাবধারণপ্রাপ্ত ব্যক্তিকে সেইরূপ পরিবর্ত্তন বা পরিবর্দ্ধন করিবার লিখিত নোটিস দিতে পারিবেন, এবং পরিদর্শক যে নিয়মে করিতে বলিয়াছেন উক্ত পরিবর্ত্তন বা পরিবর্দ্ধন যাবৎ সেই নিয়মে সম্পন্ন না হয় অথবা স্বামী এই আইনের ৯ ধারাক্রমে সর্টিফিকেট প্রাপ্ত না হন উক্ত বাইলরের কি প্রাইম মুবরের পক্ষে কোন সর্টিফিকেট দেওয়া যাইবে না ।

বাইলর বা প্রাইম মুবর পরিবর্ত্তন করিতে আদেশ প্রদানের কথা ।

7 If the Inspector is satisfied that such boiler or prime mover is in good condition, and not so exposed as to be likely to be dangerous,

When Inspector to grant certificate

and, in case any alteration or addition in such boiler or prime mover has been ordered under the last preceding section, as soon as he is satisfied that such alteration or addition has been properly made,

he shall give to the owner or person in charge thereof a certificate signed by him to that effect in the form in the Schedule hereto annexed, on payment, by the owner or person in charge, of such fees as may be fixed under the rules hereinbefore mentioned;

and such certificate shall state the period for which such boiler or prime mover may be used, and shall cease to be in force on the expiration of such period

8 Any person authorized by the Lieutenant-Governor in that behalf may revoke or suspend any certificate granted under this Act when he has reason to believe—

Revocation or suspension of certificate

(1) That such certificate has been fraudulently obtained, or has been granted erroneously, or without sufficient inspection;

(2) That the boiler or prime mover in respect of which it has been granted is not in charge of a person competent to have charge of it, or has since the granting of such certificate sustained injury, or is not in good condition

9 The owner of any boiler or prime mover dissatisfied with any notice or order under sections 6, 7, or 8 of this Act may, within seven days from receipt thereof, appeal either to some person authorized by the Lieutenant-Governor in that behalf, or to some such person assisted by two experts as assessors

Appeal against refusal, revocation, or suspension of certificate

If such person is satisfied that the owner is entitled to a certificate, he shall, on payment of the fee, grant a certificate in the form in the Schedule hereto annexed, or shall allow the former certificate to continue in force, as the case may be, and shall direct that the expenses of the appeal incurred by Government and certified to by him shall be paid out of the fees and penalties realised under this Act.

If such person decides that the owner is not entitled to a certificate, he shall dismiss the

৭ ধারা। উক্ত বাইলরের কি প্রাইম মুবরের অবস্থা ভাল এবং তাহা এরূপ অনাবৃত নহে যে তাহা বিপজ্জনক হওবার সম্ভাবনা, পরিদর্শকের এরূপ প্রত্যয় জন্মিলে,

পরিদর্শক যৎকালে সার্টিফিকেট দিবেন তাহার কথা।

এবং অব্যবহিত পূর্ব্ব ধারাক্রমে কোন পরিবর্ত্তন বা পরিবর্দ্ধন করণের আদেশ করা গেলে তাহা উপযুক্তরূপে সম্পন্ন হইয়াছে তাহার যখন এরূপ প্রত্যয় জন্মিবে,

তিনি স্বামির কি ভার প্রাপ্ত ব্যক্তির নিকট নিয়মলিখিত বিধির নির্দ্দিষ্ট ফী লইয়া এতৎ সংযুক্ত তফসীলের পাঠমত সার্টিফিকেটে স্বাক্ষর করিয়া তাঁহাকে দিবেন।

উক্ত বাইলর কি প্রাইম মুবর যত দিন ব্যবহার করা যাইতে পারিবে তাহা ঐ সার্টিফিকেট লেখা থাকিবে এবং উক্ত কাল উত্তীর্ণ হইলে সেই সার্টিফিকেট আর বলবৎ থাকিবে না।

৮ ধারা। (১) উক্ত সার্টিফিকেট প্রতারণাপূর্ব্বক গৃহীত কিম্বা ভ্রমক্রমে কি উপযুক্ত পরিদর্শনাভাবে প্রদত্ত হইয়াছে, (২) কিম্বা যে বাইলরের কি প্রাইমমুবরের পক্ষে সেই সার্টিফিকেট দেওয়া হইয়াছিল সেই বাইলর প্রভৃতি উপযুক্ত ব্যক্তির জিম্মায় নাই কি সেই সার্টিফিকেট দেওয়া গেলে পর ঐ বাইলর প্রভৃতির কোন হানি হইয়াছে, কি তাহার আর সদবস্থা নাই।

সার্টিফিকেট রহিত করণের কথা।

এরূপ বিশ্বাস করিবার হেতু পাইলে এই কার্য্যপক্ষে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্টগবর্ণর সাহেবের নিকট হইতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তি এই আইন অনুসারে দত্ত কোন সার্টিফিকেট স্থগিত কি রহিত করিতে পারিবেন।

৯ ধারা। কোন বাইলর কি প্রাইম মুবরের স্বামী এই আইনের ৬ কি ৭ কি ৮ ধারাক্রমে প্রদত্ত নোটিস কি আদেশ পাইয়া অসন্তুষ্ট হইলে তৎপ্রাপ্তি অবধি ৭ দিনের মধ্যে এতৎপক্ষে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের নিকট হইতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তির নিকটে কিম্বা দুই জন বিশেষজ্ঞ আসেসরসহকৃত উক্ত ব্যক্তির নিকটে আপীল করিতে পারিবেন।

সার্টিফিকেট অস্বীকার কি রহিত কি স্থগিত করিলে তদ্বিরুদ্ধে আপীলের কথা।

স্বামী সার্টিফিকেট পাইবার অধিকারী উক্ত ব্যক্তির এরূপ প্রত্যয় জন্মিলে, তিনি ফী লইয়া এতৎ সংযুক্ত তফসীলের পাঠে সার্টিফিকেট দিবেন, অথবা স্থলবিশেষে পূর্ব্ব সার্টিফিকেট বলবৎ থাকিতে দিবেন, এবং আদেশ করিবেন যে, তদীয় সংসিদ্ধ লিপিমতে আপীলে গবর্ণমেন্টের যে খরচ হইয়াছে তাহা এই আইনক্রমে আদায় করা ফী ও অর্থদণ্ডের টাকাহইতে দেওয়া যাইবে।

স্বামী সার্টিফিকেট পাইবার অধিকারী নহেন উক্ত ব্যক্তি এরূপ নিষ্পত্তি করিলে, তিনি আপীল অগ্রাহ্য

appeal and the expenses of the appeal incurred and certified in manner aforesaid shall be recoverable from the owner as a fine by any Magistrate having jurisdiction in the place where the boiler or prime mover is situated

Power of entry of Inspectors

10 Any Inspector appointed under this Act may at any time enter into any place where he has reason to believe that a boiler or prime mover is used, for the purpose of inspecting the same

Penalties

11 The owner or person in charge of any boiler or prime mover who shall use, or, after conviction, continue to use the same without a certificate duly obtained and in force in respect thereof under this Act, or having obtained a certificate shall at any reasonable time during the period for which the same may be in force, fail to produce it when called upon to do so by any Magistrate having jurisdiction in the place in which such boiler or prime mover is situated, or by any person authorised in writing by such Magistrate to demand its production, and

any person who shall prevent an Inspector from entering any place or building where the Inspector has reason to believe that a boiler or prime mover is used

shall be punished with a fine not exceeding five hundred rupees

Charges within what period to be brought

12 No charge shall be brought against any person for the recovery of any penalty under this Act before such day as the Lieutenant-Governor shall fix by notification in the *Calcutta Gazette*, and no charge at all shall be brought without the authority of an Inspector appointed under this Act, or after the expiration of six months from the date of the commission of the offence

Disposal of penalties

13 All penalties to be levied under this Act shall, subject to the provisions of section 9, be disposed of in such manner as the Lieutenant-Governor shall from time to time direct

করিবেন, এবং বাইলর কি প্রাইমমুবর যে স্থানে অবস্থিত সেই স্থানের বিচারাধিপত্যপ্রাপ্ত কোন মাজিস্ট্রেট জরিমানা করণের ন্যায় যে প্রকারে জরিমানা হয় সেই প্রকারে পূর্ব্বোক্ত মতে শংসিত উক্ত আপীলের খরচা আদায় হইবে।

পরিদর্শকদের প্রবেশের ক্ষমতা।

১০ ধারা। কোন স্থলে বাইলর কি প্রাইমমুবর ব্যবহৃত হইতেছে এরূপ বিশ্বাস করিবার কারণ থাকিলে এই আইনক্রমে নিযুক্ত কোন পরিদর্শক পরিদর্শন নিমিত্ত যে কোন সময়ে সেই স্থলে প্রবেশ করিতে পারিবেন।

দণ্ডের কথা।

১১ ধারা। কোন বাইলরের কি প্রাইমমুবরের স্বামী কি ভারপ্রাপ্ত ব্যক্তি এই আইনমতে নিয়মিতরূপে প্রাপ্ত ও বলবৎ তৎপক্ষীয় সর্টিফিকেট না পাইয়া সেই বাইলর কি প্রাইমমুবর ব্যবহার করিলে অথবা দোষ সাব্যস্ত হইলেও ব্যবহার করিতে থাকিলে, অথবা সর্টিফিকেট পাইয়াও বাইলর কি প্রাইমমুবর যে মাজিস্ট্রেটের বিচারাধিপত্যের অধীন কোন স্থানে অবস্থিত সেই মাজিস্ট্রেট কিম্বা তাঁহার লিখনমতে এতৎপক্ষে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তি সর্টিফিকেট উপস্থিত করিতে বলিলে সর্টিফিকেট বলবৎ থাকিবার সময়ে তাহা উপস্থিত না করিলে,

এবং যে স্থলে বাইলর কি প্রাইমমুবর ব্যবহৃত হয় বলিয়া পরিদর্শকের বিশ্বাস করিবার কারণ থাকে কোন ব্যক্তি সেই স্থলে পরিদর্শকের প্রবেশের বাধা দিলে, তাঁহার পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবেক।

অভিযোগ যে সময়ের মধ্যে উপস্থিত করিতে হইবে।

১২ ধারা। বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব কলিকাতা গেজেটে বিজ্ঞাপন দিয়া যে তারিখ নির্দ্দিষ্ট করেন তৎপূর্ব্বে এই আইনক্রমে অর্থদণ্ড আদায়ের নিমিত্ত কোন ব্যক্তির নামে অভিযোগ উপস্থিত করা যাইবে না, এবং এই আইনক্রমে নিযুক্ত কোন পরিদর্শকের অনুমতি বিনা কিম্বা অপরাধ করিবার তারিখ অবধি ছয় মাস গত হইলে পর কোন অভিযোগ উপস্থিত করা যাইবে না।

অর্থদণ্ডের টাকার গতি করিবার কথা।

১৩ ধারা। বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব সময়২ যেরূপ আদেশ করেন ৯ ধারার বিধানের নিয়মাধীনে এই আইনানুসারে প্রাপ্ত দণ্ডের টাকার তদনুক্রমিক গতি করা যাইবে।

SCHEDULE.

(See Sections 7 and 9.)

FORM OF CERTIFICATE

Name of owner	Description of boiler and age	Description of prime mover and age	Power	When and where made	When and where last repaired.	Time for which certificate to be in force	REMARKS.

I the undersigned certify that I have examined the above named boiler (*or prime mover*) and to the best of my judgment the boiler (*or prime mover*) as shown in the above statement is in good condition and is not so far ... as to be likely to be dangerous [and (*in case alterations or additions have been ordered*) that the alterations (*or additions*) required by me have been properly made.]

A B
Inspector

FREDERICK CLARKE,
Asst Secy to the Govt of Bengal, Legislative Dept

তফসীল।

(৭ ও ৯ ধারা দেখ।)

পরিদর্শকের সর্টিফিকেটের পাঠ।

স্বামীর নাম।	বাইলরের বর্ণনা ও তাহার যত কালের।	প্রাইমমুবরের বর্ণনা ও তাহা যত কালের।	যত বল	নির্মিত হইবার সময় ও স্থান।	শেষ মেরামতের সময় ও স্থান।	সর্টিফিকেট যত কাল বলবৎ থাকিবে।	মন্তব্য।

নিম্নস্বাক্ষরকারী আমি নিশ্চিতরূপে জানাইতেছি উপরোক্ত বাইলর (কি প্রাইমমুবর) পরীক্ষা করিয়া দেখিয়াছি, এবং আমার যথাসাধ্য বিবেচনায় উপরোক্ত বর্ণনার উল্লিখিত বাইলরের (কি প্রাইমমুবরের) অবস্থা ভাল। তাহা এরূপ অসারত্ব নহে যে তাহা বিপজ্জনক হইবার সম্ভাবনা এবং (কোন স্থানে পরিবর্ত্তন কি পরিবর্দ্ধন করিবার আদেশ দেওয়া হইলে) আমি যে যে পরিবর্ত্তন কি পরিবর্দ্ধন করিতে আদেশ করিয়াছিলাম সেই সেই পরিবর্ত্তন কি পরিবর্দ্ধন নিয়মিতরূপে করা হইয়াছে।

শ্রী—অমুক
পরিদর্শক।

ফ্রেডরিক ক্লার্ক,
ব্যবস্থাপন কার্য্যবিভাগে, বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটরী।

RAJ KRISHNA MUKHOPADHYAYA, M A AND B L,
Bengali Translator.

[*Government Gazette*, 1st *April* 1879.]

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, APRIL 8, 1879

মঙ্গলবার ১৮৭৯ সাল ৮ আপ্রিল।

PART VI

Bill of the Bengal Council

ষষ্ঠ খণ্ড।

বঙ্গের ব্যবস্থাপক সভার আইনের পাণ্ডুলিপি।

GOVERNMENT OF BENGAL

LEGISLATIVE DEPARTMENT

THE following Bill was read in the Council of the Lieutenant Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations on the 29th March 1879 and was referred to a Select Committee, who are to report thereon in a fortnight —

A Bill to provide for the proper management of certain Inland Steam Vessels

Preamble

Whereas it is expedient that inland steam vessels of a burden exceeding one hundred tons should be commanded by competent persons, and it is therefore desirable to provide for the examination of commanders of such vessels and for the granting of certificates to them It is enacted as follows —

Definition of inland steam vessel

1 "Inland steam vessel" in this Act means a steam vessel engaged in the inland trade of Bengal which in the course of its ordinary voyage traverses at any time of the year any part of the river Hooghly below the town of Calcutta

বঙ্গদেশীয় গবর্ণমেণ্ট।

ব্যবস্থাপক কার্য্য বিভাগ।

নিম্নলিখিত আইনের পাণ্ডুলিপি ১৮৭৯ সালের ২৯ মার্চ তারিখে আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ বাঙ্গালা দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের মন্ত্রিসভায় পঠিত হইয়া দুই সপ্তাহের মধ্যে রিপোর্ট করিবার নিমিত্ত সিলেক্ট কমিটীর হস্তে অর্পিত হয় —

কোনং দেশাভ্যন্তরিক বাষ্পীয় পোতের উপযুক্ত তত্ত্বাবধানের বিধানার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

হেতুবাদ।

যে সকল দেশাভ্যন্তরিক বাষ্পীয় পোতে এক শত টনের অধিক বোঝাই ধরে, তৎসমুদয় উপযুক্ত ব্যক্তির অধ্যক্ষতাধীনে থাকা উচিত, এবং তন্নিমিত্ত উক্ত পোতের অধ্যক্ষদিগকে পরীক্ষা করিবার ও সর্টিফিকেট দিবার বিধান করা বাঞ্ছনীয়, অতএব নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

'দেশাভ্যন্তরিক বাষ্পীয় পোতের' লক্ষণ।

১ ধারা। যে বাষ্পীয় পোত বাঙ্গালার দেশাভ্যন্তরিক বাণিজ্য কার্য্যে নিযুক্ত থাকিয়া নিয়মিত জলযাত্রাক্রমে বৎসরের কোন সময়ে কলিকাতার নীচে হুগলী নদীর কোন অংশ দিয়া গমন করে, এই আইনে "দেশাভ্যন্তরিক বাষ্পীয় পোত" শব্দে সেই বাষ্পীয় পোত বুঝায়।

2 The Local Government may from time to time make, and, when made, alter, add to, or repeal rules for the examination of and the granting of certificates to, commanders of inland steam vessels of a burden exceeding one hundred tons

Local Government may make rules

3 Every such vessel shall be commanded by a person holding a certificate duly in force under the said rules

Inland steam vessels to have certificated commanders

4 If any such vessel is not so commanded, the owner thereof shall be liable, on conviction before a Magistrate, to a fine not exceeding one thousand rupees, and such fine may continue to be imposed on the said owner after the expiration of one month from the last previous conviction, so long as the provisions of section 3 are not complied with in respect of such vessel

Penalty on owner if vessel is commanded by a certificated commander

5 No charge shall be brought against any person for the recovery of a penalty under this Act before such day as the Lieutenant-Governor may fix by notification in the *Calcutta Gazette*

Penalty not to be enforced before a certain time

6 A commander of any such vessel who holds a certificate duly in force under the said rules shall be deemed to be a pilot for the purposes of section 38 of the Indian Ports Act, 1875

Commanders deemed to be pilots under section 38 of Indian Ports Act

7. Section 4, sections 7 to 11 (both inclusive), and sections 15 and 16 of the Indian Merchant Shipping Act, 1875, shall be applicable to charges of incompetency or misconduct against any commander who holds a certificate under the said rules and the Local Government may suspend or cancel the certificate of any such commander if he is reported by the Court making the investigation to be incompetent or to have been guilty of misconduct, or if he has been convicted of a non bailable offence

Trial of commanders for incompetency or misconduct

8 This Act shall come into force from the date on which it may be published in the *Calcutta Gazette* with the assent of the Governor-General

Commencement of Act

২ ধারা। যে সকল দেশাভ্যন্তরিক বাষ্পীয় পোতে একশত টানের অধিক বোঝাই ধরে, তৎসমুদয়ের অধ্যক্ষদিগকে পরীক্ষা করিবার ও সর্টিফিকেট দিবার নিমিত্ত স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সময়ে২ বিধি প্রণয়ন করিতে পারিবেন, ও প্রণীত হইলে, তাহা পরিবর্ত্তিত কি পরিবর্দ্ধিত কি রহিত করিতে পারিবেন।

স্থানীয় গবর্ণমেন্ট বিধি প্রণয়ন করিতে পারিবেন।

৩ ধারা। উক্তরূপ প্রত্যেক পোত উক্ত বিধিমতে নিয়মিতরূপে বলবৎ সর্টিফিকেট প্রাপ্ত ব্যক্তির অধ্যক্ষতাধীনে থাকিবে।

দেশাভ্যন্তরিক বাষ্পীয় পোতের সর্টিফিকেট প্রাপ্ত অধ্যক্ষ থাকিবে।

৪ ধারা। যদি উক্তরূপ কোন পোত তদ্রূপ অধ্যক্ষতাধীনে না থাকে মাজিষ্ট্রেটের নিকট অপরাধ নির্ণয় হইলে, তাহার স্বামির এক হাজার টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে, এবং যাবৎ উক্ত পোত সম্বন্ধে ৩ ধারার বিধান মান্য করা না হয়, পূর্ব্ব অপরাধ নির্ণয় অবধি এক মাস গত হইলে পর উক্ত স্বামির আবার তদ্রূপ অর্থদণ্ড করা যাইতে পারিবে।

সর্টিফিকেটবিহীন অধ্যক্ষের অধ্যক্ষতাধীনে পোত রাখিলে, স্বামির অর্থদণ্ডের কথা।

৫ ধারা। কলিকাতা গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব যে তারিখ নির্দ্ধারিত করেন তৎপূর্ব্বে এই আইনক্রমে অর্থদণ্ড আদায়ের নিমিত্ত কোনও ব্যক্তির নামে অভিযোগ উপস্থিত করা যাইবে না।

নির্দ্দিষ্ট সময়ের পূর্ব্বে অর্থদণ্ড বলবৎ না করিবার কথা।

৬ ধারা। উক্তরূপ কোন পোতের অধ্যক্ষ উক্ত বিধিমতে নিয়মিতরূপে বলবৎ সর্টিফিকেট প্রাপ্ত হইলে, ভারতবর্ষীয় বন্দরবিষয়ক ১৮৭৫ সালের আইনের ৩৮ ধারাক্রমে তাঁহাকে আড়কাটী বলিয়া জ্ঞান করা যাইবে।

অধ্যক্ষদিগকে ভারতবর্ষীয় বন্দরবিষয়ক আইনের ৩৮ ধারাক্রমে আড়কাটী বলিয়া জ্ঞান করা যাইবে।

৭ ধারা। উক্ত বিধিমতে সর্টিফিকেট প্রাপ্ত কোন অধ্যক্ষের বিরুদ্ধে ভারতবর্ষীয় সওদাগরী জাহাজবিষয়ক ১৮৭৫ সালের আইনের ৪ ধারা, ৭অবধি ১১ ধারা, ও ১৫ ও ১৬ ধারাক্রমে অযোগ্যতা কি অসদাচরণের অভিযোগ উপস্থিত করা যাইতে পারিবে, এবং অনুসন্ধানকারী আদালত তাঁহাকে অযোগ্য কি অসদাচরণ দোষে দূষিত রিপোর্ট করিলে, কিম্বা যে অপরাধের জন্য জামিন লওয়া যায় না তাঁহার সেই অপরাধ সপ্রমাণ হইলে, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট ঐ অধ্যক্ষের সর্টিফিকেট স্থগিত কি রহিত করিতে পারিবেন।

অধ্যক্ষদের অযোগ্যতা বা অসদাচরণের বিচার।

৮ ধারা। এই আইন যে তারিখে শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের সম্মতিসহ কলিকাতা গেজেটে প্রকাশিত হয় সেই তারিখ অবধি বলবৎ হইবে।

আইনের কার্য্যারম্ভ।

[*Government Gazette*, 8th *April* 1879]

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS

The steam vessels engaged in the inland river trade of Bengal have increased of late years both in number and size Unskilfully handled, they are a source of danger to sea going vessels navigating the approaches of the Port of Calcutta It is proposed in this Bill to insist that those inland steam vessels which in the course of their ordinary voyage traverse pilotage waters shall be in charge of certificated commanders and as the provisions of section 38 of the Indian Ports Act, 1875, making pilotage compulsory are about to be extended to the river Hooghly below Calcutta, it is further proposed to declare that such certificated commanders shall be held to be pilots for the purposes of that section in respect of their own vessels Lastly, the Bill provides for the trial and punishment of such commanders when guilty of incompetence and misconduct

A B INGLIS

FREDERICK CLARKE

Asst Secy to the Govt of Bengal

Legislative Department

The 8th March 1879

অভিপ্রায় ও হেতুর বর্ণনা।

গত কয়েক বৎসরের মধ্যে বাঙ্গালার দেশাভ্যন্তরিক নদীগত বাণিজ্য কার্য্যে নিযুক্ত বাষ্পীয় পোতের সংখ্যা ও আয়তন বৃদ্ধি হইয়াছে। অনিপুণরূপে চালিত হইলে, উহারা কলিকাতা বন্দরের পথে যাতায়াতকারী সমুদ্রগামী পোতের বিপদ ঘটিবার সম্ভাবনা। এই পাণ্ডুলিপিতে প্রস্তাব করা গিয়াছে যে যে সকল দেশাভ্যন্তরিক বাষ্পীয় পোত নিজ নিজ সচরাচর যাত্রাক্রমে আড়কাটী সম্বন্ধীয় জলপথে গমনাগমন করে, তৎসমুদয় সার্টিফিকেটপ্রাপ্ত অধ্যক্ষের কর্তৃত্বাধীনে থাকিবে, আর ভারতবর্ষীয় বন্দরবিষয়ক ১৮৭৫ সালের আইনের ৩৮ ধারার আড়কাটী লইবার আবশ্যকতাসূচক বিধান কলিকাতার নীচে হুগলী নদীর প্রতি শীঘ্র প্রযুক্ত হইবে এমত ইঙ্গিত ও নির্দ্দেশ করিবার প্রস্তাব হইয়াছে যে উক্তরূপ সার্টিফিকেটপ্রাপ্ত অধ্যক্ষেরা আপন আপন পোত সম্বন্ধে ঐ ধারানুযায়ী আড়কাটী বলিয়া গণ্য হইবেন। পরিশেষে, উক্তরূপ অধ্যক্ষের অযোগ্যতা ও অসদাচরণদোষে দূষিত হইলে, পাণ্ডুলিপিতে তাঁহাদের বিচার ও শাস্তির বিধান করা গিয়াছে।

এ, বি, ইংলিস।

ফ্রেডারিক ক্লার্ক,

ব্যবস্থাপন কার্য্যবিভাগে বঙ্গদেশের,

গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটরী।

RAJ KRISHNA MUKHOPADHYAYA, M A AND B L,

Bengali Translator

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, APRIL 15, 1879

মঙ্গলবার ১৮৭৯ সাল ১৫ আপ্রিল।

PART VI

Bill of the Bengal Council.

ষষ্ঠ খণ্ড।

বঙ্গীয় ব্যবস্থাপক সভার আইনের পাণ্ডুলিপি।

GOVERNMENT OF BENGAL.

LEGISLATIVE DEPARTMENT

THE following report of the Select Committee, together with the Bill as amended by them, is, by order of the President, published for general information

We, the undersigned members of the Council of the Lieutenant Governor of Bengal, to whom the Bill to define and limit the powers of Settlement Officers with respect to enhancement of rent was referred, have the honor to make the following report

We have considered a communication from the Hon'ble Syed Ameer Hossein

We have recast the Bill by repealing Act III of 1878 of this Council, and embodying its provisions with the necessary amendments in the Bill

We have defined "Settlement Officer" and "under-tenant"

Instead of adding a fourth ground of enhancement for the rent of a ryot having a right of occupancy, by a proviso to the existing law, we have provided that nothing in section 51, Regulation VIII of 1793, which treats of enhancement of rents of intermediate tenure holders, or in the rent laws, Act X of 1859 and Bengal Act VIII of 1869, shall affect any settlement proceedings under Regulation VII of 1822 and similar laws, and have then proceeded to re-impose the restrictions on enhancement

We have provided that the rents recorded as demandable by a Settlement Officer shall be in accordance with general rates, to be sanctioned by the revenue authorities for adoption in the settlement, but that the rent of no occupancy ryot shall be enhanced except on one or other of the grounds specified in section 6 of the Bill

Section 6 substantially reproduces section 18, Act VIII of 1869, of this Council, but also aims at removing the difficulty in which the present measure originated, by allowing the Settlement Officer to enhance rents in proportion to the general rise in the value of produce since the last previous settlement of the estate, if such a settlement was ever made

We have introduced a clause empowering the Settlement Officer to defer the ryot's liability to pay the full amount to which his rent is liable to be enhanced, and make the enhancement take effect by periodical increments

We have inserted a section providing a maximum beyond which the rent of an under-tenant shall not be enhanced

We have made no material change in the procedure for the serving of notices of enhancement laid down by Act III of 1878

We have provided that rents recorded as demandable by the Settlement Officer shall be valid, unless it can be proved in a suit that they were not assessed in accordance with the provisions of the Act

The defendants in such suits being public officers, it is necessary that the ryots should serve a notice of suit two months before institution We have provided that this notice shall be served within two months of the service of the notice of enhancement Four months is thus the maximum time allowed to the under-tenant or ryot for the institution of his suit

We have provided that if notice of enhancement is served within the first six months of the year of the era current in the district, the enhancement may take effect from the beginning of that year

We have secured the under-tenants and ryots against any enhancement above the rents recorded as demandable by the Settlement Officer for ten years, or until the expiration of the settlement

H L DAMPIER
J O'KINEALY
KRISTODAS PAL
MOHINY MOHUN ROY
AMEER ALI
A MACKENZIE

The 21*st March* 1879

[*Government Gazette*, 15*th April* 1879]

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট।

ব্যবস্থাপন কার্য্যবিভাগ।

সিলেক্ট কমিটীর পশ্চাল্লিখিত রিপোর্ট তাঁহাদের সংশোধিত পাণ্ডুলিপিসমেত শ্রীযুক্ত প্রেসিডেণ্ট সাহেবের আদেশক্রমে, সাধারণের অবগতির নিমিত্ত প্রকাশিত হইতেছে।

বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের মন্ত্রিসভার নিম্নস্বাক্ষরকারী সদস্য আমাদের প্রতি খাজানা বৃদ্ধিসম্বন্ধে বন্দোবস্তী কার্য্যকারকদের ক্ষমতা নির্দ্ধারিত ও সীমাবদ্ধ করিবার নিমিত্ত আইনের পাণ্ডুলিপি অর্পিত হয়। আমরা তৎসম্বন্ধে সসম্ভ্রমে নিম্নলিখিত রিপোর্ট দিতেছি।

মাননীয় শ্রীযুক্ত সৈয়দ আমীরহোসেন সাহেবের একখণ্ড পত্র আমরা বিবেচনাপূর্ব্বক দেখিয়াছি।

আমরা এই মন্ত্রিসভার প্রণীত ১৮৭৮ সালের ৩ আইন রহিত করিয়া এবং আবশ্যক সংশোধনসহ তাহার বিধান সমূহ লইয়া পাণ্ডুলিপির আকার পরিবর্ত্তন করিয়াছি।

আমরা "বন্দোবস্তী কার্য্যকারক" ও "পেটাও প্রজা" শব্দের অর্থ নির্দ্ধারণ করিয়াছি।

বর্ত্তমান আইনে উপবিধান সংযোগ দ্বারা দখলীস্বত্ববিশিষ্ট রায়তের খাজানা বৃদ্ধি করিবার চতুর্থ হেতু দিবার পরিবর্ত্তে, আমরা বিধান করিয়াছি যে মধ্যবর্ত্তি ভূমির পর্কের খাজানা বৃদ্ধিবিষয়ক ১৭৯৩ সালের ৮ আইনের ৫১ ধারার অথবা খাজানাবিষয়ক ১৮৫৯ সালের ১০ আইনের বা ১৮৬৯ সালের বঙ্গীয় ৮ আইনের কোন কথা দ্বারা ১৮২২ সালের ৭ আইন বা তদ্রূপ অন্য আইন অনুযায়ী বন্দোবস্তী কার্য্যের কোন ব্যাঘাত হইবে না, এবং তদনন্তর আমরা খাজানা বৃদ্ধির বাধক নিয়মগুলি পুনঃ বিধিবদ্ধ করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছি।

আমরা বিধান করিয়াছি যে বন্দোবস্ত কার্য্যে অবলম্বন নিমিত্ত রাজস্ব বিষয়ক কর্ত্তৃপক্ষেরা যে যে সাধারণ হারের অনুমোদন করেন, বন্দোবস্তী কার্য্যকারক তদনুসারে খাজানা প্রাপ্য বলিয়া লিপিবদ্ধ করিবেন, কিন্তু পাণ্ডুলিপির ৬ ধারার নির্দ্দিষ্ট এক কি অন্যতর হেতু ব্যতীত কোন দখলীস্বত্ববিশিষ্ট রায়তের খাজানা বর্দ্ধিত করা যাইবে না।

এই মন্ত্রিসভার প্রণীত ১৮৬৯ সালের ৮ আইনের ১৮ ধারার বিধানগুলি বস্তুতঃ, ৬ ধারায় পুনঃ প্রদত্ত হইয়াছে, কিন্তু যে বাধা হইতে বর্ত্তমান পাণ্ডুলিপির উৎপত্তি হইয়াছে তাহার বিলোপনার্থে বন্দোবস্তী কার্য্যকারককে এই অনুমতি দেওয়া গিয়াছে যে পূর্ব্বে কখনও বন্দোবস্ত করা গিয়া থাকিলে, মহালের উক্ত শেষ বন্দোবস্তের পর শস্যের মূল্যের সাধারণ বৃদ্ধিক্রমে খাজানা বৃদ্ধি করিতে পারিবেন।

যত টাকা পর্য্যন্ত রায়তের খাজানা বৃদ্ধি করা যাইতে পারে, একেবারে রায়তের তত টাকা দিবার দায় স্থগিত রাখিয়া নিয়মিত কালানন্তর ক্রমিক খাজানা বৃদ্ধি করিবার ক্ষমতা আমরা একটী প্রকরণ দ্বারা বন্দোবস্তী কার্য্যকারককে দিয়াছি।

পেটাও প্রজার খাজানা বর্দ্ধিত করিবার সম্বন্ধে আমরা তদ্বিষয়ক একটী ধারা দিয়াছি।

১৮৭৮ সালের ৩ আইনে খাজানা বৃদ্ধির নোটিস জারী করিবার যে কার্য্যপ্রণালী প্রতিষ্ঠিত আছে আমরা তাহার বিশেষ পরিবর্ত্তন করি নাই।

আমরা বিধান করিয়াছি যে এই আইনের বিধানক্রমে খাজানা ধার্য্য করা হয় নাই মোকদ্দমা করিয়া এরূপ প্রমাণ দিতে না পারিলে, বন্দোবস্তী কার্য্যকারক প্রাপ্য বলিয়া যে খাজানা লিপিবদ্ধ করেন তাহা বলবৎ থাকিবে।

উক্ত মোকদ্দমায় রাজকীয় কার্য্যকারকগণ প্রতিবাদী হওয়াতে, আবশ্যক হইতেছে যে রায়তেরা মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার দুই মাস পূর্ব্বে নোটিস দিবে। আমরা বিধান করিয়াছি যে এই নোটিস খাজানা বৃদ্ধির নোটিস জারী করিবার পর দুই মাস মধ্যে দিতে হইবে। এইরূপ মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার নিমিত্তে পেটাও প্রজা কি রায়তকে অত্যধিক চারি মাস সময় দেওয়া যাইতেছে।

আমরা বিধান করিয়াছি যে, জেলার চলিত সনের প্রথম ছয় মাসের মধ্যে খাজানা বৃদ্ধির নোটিস জারী করা গেলে সেই সালের প্রারম্ভাবধি খাজানা বৃদ্ধি কার্য্যকর হইবে।

বন্দোবস্তী কার্য্যকারক প্রাপ্য বলিয়া যে খাজানা লিপিবদ্ধ করেন দশ বৎসর কি বন্দোবস্তের মিয়াদ গত না হইলে তাহার উপর খাজানা বৃদ্ধির দায় হইতে আমরা পেটাও প্রজা ও রায়তদিগকে রক্ষা করিয়াছি।

এচ, এল ডাম্পিয়ার।
জে, ওকিনেলি।
কৃষ্ণদাস পাল।
মোহিনী মোহন রায়।
আমীর আলি।
এ, মাকেঞ্জি।

১৮৭৯ সাল ২১ মার্চ।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৯। ১২ আপ্রিল।]

AMENDED BILL

A Bill to define and limit the powers of Settlement Officers

WHEREAS it is expedient to define and limit the powers of Settlement Officers It is enacted as follows —

Preamble

This Act extends to all the territories under the administration of the Lieutenant Governor of Bengal, except the scheduled districts as defined in the Scheduled Districts Act, 1874

Extent

1 It shall come into force from the date on which it may be published in the *Calcutta Gazette* with the assent of the Governor-General

Commencement of Act

2 Bengal Act No III of 1878 (*an Act to define and limit the powers of settlement officers with respect to enhancement of rent,* is hereby repealed

Repeal of Bengal Act III of 1878

3 In this Act —

Definitions

"Settlement Officer" means the Collector of the district, and includes any officer who may be appointed by the local Government to make any settlement of the land revenue, and any Deputy Collector or Sub-Deputy Collector whom the Collector may authorize to conduct the enquiries and proceedings connected with any such settlement

"Under tenant" means any holder of a heritable and transferable intermediate tenure between the Government and the ryot other than a zemindar

4 Nothing contained in section 51 of Regulation VIII of 1793, or in Act X of 1859, or in Bengal Act VIII of 1869, shall affect any settlement proceedings under Regulation VII of 1822, or under any other law for the time being in force for the regulation of settlements of land revenue, otherwise than as provided in this Act

Settlement proceedings not affected by certain Acts

5 In any such settlement proceedings the rent recorded as demandable from each ryot shall, except as herein otherwise provided, be in accordance with the general rates sanctioned or determined for adoption in such settlement by the revenue authorities from time to time empowered in that behalf by the Lieutenant-Governor

Rent to be in accordance with rates sanctioned by the revenue authorities

[*Government Gazette*, 15*th April* 1879]

সংশোধিত পাণ্ডুলিপি।

[বন্দোবস্তী কর্মকারকদের ক্ষমতা নির্দ্ধারিত ও সীমাবদ্ধ করিবার নিমিত্ত আইনের পাণ্ডুলিপি।]

বন্দোবস্তী কার্য্যকারকদের ক্ষমতা নির্দ্ধারিত ও সীমাবদ্ধ করা উচিত অতএব নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

হেতুবাদ।

তফশীলের লেখা প্রদেশ বিষয়ক ১৮৭৪ সালের আইনের নির্দ্দিষ্ট তফশীলের লেখা প্রদেশ ব্যতীত, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের শাসনাধীন সমস্ত প্রদেশে এই আইন বর্ত্তিবে।

ব্যাপ্তি।

১ ধারা। এই আইন যে তারিখে শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের সম্মতিসহ কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে সেই তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

আইনের কার্য্যারম্ভ।

২ ধারা। ১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৩ আইন (অর্থাৎ খাজানাবৃদ্ধি করণসম্পর্কে বন্দোবস্তী কার্য্যকারকদের ক্ষমতা নির্ণয় ও তৎসীমা নিরূপণ করণার্থ আইন) এতদ্দ্বারা রহিত করা গেল।

১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৩ আইন রহিত হইল।

৩ ধারা। এই আইনে

উপক্রমণিকা।

"বন্দোবস্তী কার্য্যকারক" শব্দে জিলার কালেক্টর সাহেবকে বুঝাইবে এবং ভূমির রাজস্বের কোন বন্দোবস্ত করিবার নিমিত্ত স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট যে কার্য্যকারককে নিযুক্ত করেন এবং উক্তরূপ কোন বন্দোবস্ত সংক্রান্ত অনুসন্ধান ও কার্য্যানুষ্ঠান করিবার নিমিত্ত কালেক্টর সাহেব যে ডেপুটী কালেক্টর কি সব-ডেপুটী কালেক্টরকে ক্ষমতা দেন তাঁহাদিগকেও বুঝাইবে।

জমীদার ব্যতীত গবর্ণমেণ্ট ও রায়তের মধ্যে থাকিয়া যে কেহ পুরুষানুক্রমিক ও হস্তান্তরযোগ্য মধ্যবর্ত্তী ভূসম্পর্ক ভোগ করেন, 'পেটাও প্রজা' শব্দে, তাঁহাকে বুঝাইবে।

৪ ধারা। ১৭৯৩ সালের ৮ আইনের ৫১ ধারায় কিম্বা ১৮৫৯ সালের ১০ আইনে, কিম্বা ১৮৬৯ সালের বঙ্গীয় ৮ আইনে যে কোন কথা থাকুক না কেন তাহাতে এই আইনের বিধান স্থল ভিন্ন ১৮২২ সালের ৭ আইন অনুযায়ী কিম্বা ভূমির রাজস্বের বন্দোবস্ত নিয়মিত করিবার নিমিত্ত তৎকালে অন্য যে আইন বলবৎ থাকে তদনুযায়ী বন্দোবস্তী কার্য্যের কোন ব্যাঘাত হইবে না।

কোন ২ আইন দ্বারা বন্দোবস্তী কার্য্যের ব্যাঘাত হইবে না।

৫ ধারা। সময়ে ২ তৎপক্ষে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের নিকটে ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া রাজস্ব বিষয়ক কর্ত্তৃপক্ষেরা কোন বন্দোবস্তীকার্য্য জন্য যে যে সাধারণ হারের অনুমোদন করেন বা অবলম্বন জন্য নির্দ্ধারণ করেন, এই আইনে প্রকারান্তরের বিধান না থাকিলে, তদনুসারে উক্ত বন্দোবস্তীকার্য্যে প্রত্যেক রায়তের নিকটে প্রাপ্য বলিয়া খাজানা লিপিবদ্ধ করা যাইবে।

খাজানা রাজস্ব বিষয়ক কর্ত্তৃপক্ষদের অনুমোদিত হারানুযায়ী হইবে।

6 The Settlement Officer may, on some one or other of the following grounds and not otherwise, record a higher rent as demandable from any ryot having a right of occupancy than the rent which was previously paid by him, viz —

Grounds of enhancement

(i) That the higher rent so recorded is calculated on rates which are not above the prevailing rates payable by the same class of ryots for land of a similar description and with similar advantages in the surrounding neighbourhood

(ii) That the enhancement is not greater than is justified by the increase which has taken place in the productive powers of the land otherwise than by the agency, or at the expense, of the ryot since the rent of the ryot was last fixed

(iii) That the value of the produce of the land has been increased otherwise than by the agency, or at the expense, of the ryot, and, if a previous settlement of the lands has at any time been made, that such higher rent does not bear a higher proportion to that which would have been the rent of lands of a similar description and the same area according to the rates of such previous settlement, than the present price of produce bears to the price of similar produce prevailing about the time of such previous settlement, as recorded in the papers of such settlement, or, if not so recorded, as otherwise ascertained, and certified by the Settlement Officer

(iv) That the quantity of land held by the ryot has been proved by measurement to be greater than the quantity for which rent has been previously paid by him

7 When the rent demandable from any ryot is recorded at an amount below that to which the rent of such ryot might have been enhanced on any of the grounds mentioned in the last preceding section, it may be recorded that such ryot shall from time to time be liable to pay increased rent from such dates as may be fixed by the settlement officer, until the rent paid by him reaches the amount which the settlement officer may determine to be properly payable by him under the last preceding section

Payment by progressive increments.

8 The rent recorded as demandable from an under-tenant shall in no case be higher than an amount which is ten per cent. below the aggregate of the rents recorded as demandable in any year from the subordinate under-tenants and ryots whose holdings are within his under-tenure.

Rent of under-tenant

৬ ধারা। দখলী স্বত্ববিশিষ্ট কোন রায়ত পূর্ব্বে যে খাজানা বৃদ্ধি করি খাজানা দিত তাহার নিকটে বার হেতু। তদপেক্ষা উচ্চতর খাজানা প্রাপ্য বলিয়া বন্দোবস্তী কার্য্যকারক পশ্চাল্লিখিত এক কি একাধিক হেতুতে লিপিবদ্ধ করিতে পারিবেন নতুবা নহে, যথা।

(১) উক্তরূপ লিপিবদ্ধ উচ্চতর খাজানা যে হারে ধরা গিয়াছে সেই হার চতুষ্পার্শ্বস্থ সেই প্রকারের ও তদ্রূপ অবস্থার ভূমির জন্য সেই শ্রেণীর রায়তেরা যে চলিত হারে খাজানা দিয়া থাকে তদপেক্ষা অধিক নহে।

(২) শেষবার রায়তের খাজানাধার্য্য হইবার পর রায়তের পরিশ্রম কি ব্যয় ভিন্ন ভূমির যে পরিমাণে উৎপাদিকা শক্তি বৃদ্ধি হইয়াছে খাজানা বৃদ্ধি তদপেক্ষা অধিক পরিমাণে করা যায় নাই।

(৩) রায়তের পরিশ্রম কি ব্যয় ভিন্ন ভূমির উৎপন্ন শস্যের মূল্য বৃদ্ধি হইয়াছে, এবং উক্ত ভূমির পূর্ব্বে কোন সময়ে বন্দোবস্ত হইয়া থাকিলে, উক্ত পূর্ব্ব বন্দোবস্ত সময়ে শস্যের যে মূল্য ছিল বলিয়া ঐ বন্দোবস্তের কাগজপত্রে লিপিবদ্ধ দেখা যায়, কিম্বা লিপিবদ্ধ না থাকিলে, অন্যরূপে নির্ণীত হয় ও বন্দোবস্ত কার্য্যকারক কর্ত্তৃক সার্টিফিকেটে নির্দ্দিষ্ট হয়, তাহার সহিত সেই শস্যের বর্ত্তমান মূল্যের যে অনুপাত লক্ষিত হয়, পূর্ব্ববন্দোবস্ত সময়ের হারানুসারে সেই প্রকারের ও সেই পরিমাণের ভূমির যে খাজানা হইত তাহার সহিত বর্ত্তমান উচ্চতর খাজানার উচ্চতর অনুপাত নহে।

(৪) পূর্ব্বে রায়ত যত ভূমির নিমিত্ত খাজানা দিত মাপদ্বারা প্রমাণ হইয়াছে যে তদপেক্ষা অধিক ভূমি ভোগ করিতেছে।

৭ ধারা। পূর্ব্ব ধারার উল্লিখিত কোন হেতুক্রমে রায়তের খাজানা যত বর্দ্ধিত করা যাইতে পারিত তদপেক্ষা অল্প খাজানা রায়তের নিকট প্রাপ্য বলিয়া লিপিবদ্ধ করা গেলে, ইহাও লিপিবদ্ধ করা যাইতে পারিবে যে পূর্ব্বধারাক্রমে নিয়মিতরূপ যত টাকা দেয় বলিয়া বন্দোবস্তী কার্য্যকারক নির্ণয় করেন যাবৎ তত টাকা পর্য্যন্ত খাজানা বৃদ্ধি না হয়, বন্দোবস্তী কার্য্যকারক যে যে তারিখ নির্দ্ধারিত করেন সেই সেই তারিখ অবধি সময়ে সময়ে উক্ত রায়তের খাজানা বৃদ্ধি হইতে পারিবে।

ক্রমিক বৃদ্ধি ক্রমে খাজানা দিবার কথা।

৮ ধারা। কোন পেটাও প্রজার ভূসম্পর্কের মধ্যে যে যে অধীন পেটাও প্রজা ও রায়তের যোত পড়ে, কোন বৎসর তাহাদের নিকটে প্রাপ্য বলিয়া মোট যত খাজানা লিপিবদ্ধ করা যায়, তাহা হইতে শতকরা দশ টাকা বাদ দিলে যে টাকা হয়, উক্ত পেটাও প্রজার নিকটে প্রাপ্য বলিয়া লিপিবদ্ধ খাজানা তদপেক্ষা উচ্চতর হইবে না।

পেটাও প্রজার খাজানার কথা।

Service of notice of enhancement

9 Whenever a higher rent has been recorded as demandable from any under-tenant or ryot than the rent previously paid by him, the settlement officer shall cause a notice to be served on such under tenant or ryot

বর্দ্ধিত খাজানার নোটিস জারী করিবার কথা।

৯ ধারা। কোন পেটাও প্রজা কি রায়ত পূর্ব্বে যে খাজানা দিত তদপেক্ষা উচ্চ খাজানা তাহার নিকট প্রাপ্য বলিয়া লিপিবদ্ধ করা গেলে, বন্দোবস্তী কার্য্যকারক উক্ত পেটাও প্রজা কি রায়তকে নোটিস দিবেন।

Such notice shall specify the rent and the ground or grounds on which the enhancement is made, and shall call upon such under-tenant or ryot to appear before the settlement officer within a time to be specified in the notice and sign the *jummabundi*

ঐ নোটিসে খাজানা ও খাজানা বৃদ্ধি করিবার হেতু বা হেতুসমূহ নির্দ্দিষ্ট থাকিবে এবং নোটিসের নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে বন্দোবস্তী কার্য্যকারকের সম্মুখে উপস্থিত হইয়া জমাবন্দী স্বাক্ষর করিবার নিমিত্ত উক্ত পেটাও প্রজা কি রায়তের উপর আদেশ থাকিবে।

Provided that it shall not be necessary to make personal service of such notice on each under-tenant or ryot, but that service may be lawfully made through proclamation by beat of drum, in the village in which the lands concerned or any part of them are situated, of a general notice addressed to all whom it may concern, and by affixing such general notice with a copy of the *jummabundi*, or of such extracts therefrom as the Collector may think fit, at the mâl cutcherry of the village to which the *jummabundi* relates, or at some other conspicuous place therein

কিন্তু পেটাও প্রজা কি রায়তের নিজের উপর ঐ নোটিস জারী করা আবশ্যক হইবে না, পরন্তু বিবাদীয় ভূমি কি তাহার কোন অংশ যে গ্রামে অবস্থিত সেই গ্রামে উক্ত বিষয়ে যে সকল ব্যক্তির সম্পর্ক থাকে ঢেঁড়রা দিয়া ঘোষণা করিয়া তাহাদের সকলের নামে সাধারণ নোটিস দিয়া, এবং ঐ জমাবন্দীর কিম্বা কালেক্টর সাহেব তাহার যে উদ্ধৃতাংশ উচিত বোধ করেন সেই উদ্ধৃতাংশের এক কেতা নকলের সঙ্গে ঐ সাধারণ নোটিস, জমাবন্দী যে গ্রাম সম্পর্কীয় হয় তাহার মাল কাছারীতে কিম্বা ঐ গ্রামের অন্য কোন প্রকাশ স্থানে লাগাইয়া, তাহা আইনমতে জারী করা যাইতে পারিবে।

Such copy of the *jummabundi* or extracts therefrom shall be deemed to be a part of the general notice, and the grounds of enhancement may be specified in the case of each under-tenant or ryot by an entry in such copy or extracts referring to the clause or clauses of section 6 of this Act under which his rent has been enhanced

জমাবন্দীর উক্ত নকল কি তাহার উদ্ধৃতাংশ ঐ সাধারণ নোটিসের অংশ বলিয়া জ্ঞান করা যাইবে, এবং এই আইনের ৬ ধারায় যে কি যে সকল প্রকরণক্রমে খাজানা বৰ্দ্ধিত করা গিয়াছে উক্ত নকলে কি উদ্ধৃতাংশে তদুল্লেখ দ্বারা প্রত্যেক পেটাও প্রজা কি রায়ত সম্বন্ধে খাজানা বৃদ্ধির হেতুসমূহ নির্দ্দেশ করা যাইতে পারিবে।

Suit to contest rents

10 Every under tenant and ryot shall be liable to pay the rent recorded as demandable from him under this Act, unless it shall be proved in any suit instituted by such under-tenant or ryot to contest his liability to pay the same that such rent has not been assessed in accordance with the provisions of this Act

খাজানা প্রতিবাদ করিবার মোকদ্দমা।

১০ ধারা। এই আইনক্রমে কোন পেটাও প্রজা কি রায়তের নিকটে প্রাপ্য বলিয়া যে খাজানা লিপিবদ্ধ করা যায় তৎপ্রদান দায়ের প্রতিবাদার্থ মোকদ্দমা উপস্থিত করিয়া যদি উক্ত পেটাও প্রজা কি রায়ত সপ্রমাণ করিতে না পারে যে এই আইনের বিধানমতে উক্ত খাজানা ধার্য্য করা হয় নাই, তাহা হইলে তাহার ঐ খাজানা দিতে হইবে।

Notice of suit

Notice of every such suit as required by section 424 of the Code of Civil Procedure shall be given within two months after the service of the notice of enhancement mentioned in section 9 of this Act, and no such suit shall be instituted otherwise than within four months after the service of such notice of enhancement

[*Government Gazette*, 15*th Adril* 1879]

মোকদ্দমা করিবার নোটিস।

এই আইনের ৯ ধারার উল্লিখিত খাজানা বৃদ্ধির নোটিস জারী হইবার পর দুই মাস মধ্যে দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ৪২৪ ধারামত উক্তরূপ প্রত্যেক মোকদ্দমা করিবার নোটিস দিতে হইবে এবং উক্তরূপ খাজানাবৃদ্ধির নোটিস জারী হইবার পর চারি মাসের মধ্যে করা না হইলে আর মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইবে না।

11 If notice of enhancement is served within the first six months of the year of the era current in the district, such enhancement may take effect from the beginning of the year in which such notice may have been served, otherwise it shall take effect from the beginning of the next following year

Enhancement when to take effect

12 Rent recorded as demandable under this Act, or fixed by a final decree in any suit as aforesaid, shall not be liable to enhancement until ten years shall have elapsed from the date on which the settlement took effect, or until the period of the settlement shall have expired, whichever may first occur

Rent to hold good for 10 years or until expiration of settlement.

13. The provisions of this Act shall apply to all settlement proceedings under Regulation VII of 1822 which may have been confirmed after the commencement of Bengal Act III of 1878, or which may hereafter be confirmed or sanctioned by the revenue authorities from time to time empowered in that behalf by the Lieutenant-Governor, whether such proceedings shall have been commenced before or after such commencement.

FREDERICK CLARKE,
Asst Secy to the Govt. of Bengal,
Legislative Department.

১১ ধারা। যে জিলায় যে সন চলিত থাকে, সেই জিলায় সেই সনের প্রথম ছয় মাস মধ্যে খাজানা বৃদ্ধির নোটিস জারী করা গেলে, যে বৎসর উক্ত নোটিস জারী করা যায় সেই বৎসরের প্রারম্ভ অবধি উক্ত খাজানা বৃদ্ধি কার্য্যকর হইবে, স্থলান্তরে পর বৎসরের প্রারম্ভ অবধি কার্য্যকর হইবে।

খাজানা বৃদ্ধি যে সময়ে কার্য্যকর হইবে।

১২ ধারা। খাজানা এই আইনক্রমে প্রাপ্য বলিয়া লিপিবদ্ধ করা গেলে, অথবা পূর্ব্বোক্ত কোন মোকদ্দমার চূড়ান্ত ডিক্রী ক্রমে ধার্য্য করা গেলে, বন্দোবস্ত কার্য্যকর হইবার তারিখ অবধি যাবৎ দশ বৎসর গত না হয়, অথবা বন্দোবস্তের মিয়াদ না ফুরায়, (ইহার মধ্যে যেটীই প্রথম ঘটুক না কেন,) তাবৎ খাজানা বৃদ্ধি করা যাইবে না।

খাজানা দশ বৎসর পর্য্যন্ত বা বন্দোবস্তের মিয়াদ শেষ পর্য্যন্ত বলবৎ থাকিবে।

১৩ ধারা। ১৮২২ সালের ৭ আইনমত যে সকল বন্দোবস্তী কার্য্য ১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৩ আইন প্রচলিত হইবার পরে অনুমোদিত হইয়াছে অথবা তৎপক্ষে শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের নিকটে সময়ে২ ক্ষমতা প্রাপ্ত রাজস্ব বিষয়ক কর্ত্তৃপক্ষদের দ্বারা দৃঢ়ীকৃত কি অনুমোদিত হইয়াছে, উক্ত আইন প্রচলিত হইবার পূর্ব্বেই হউক কি পরেই হউক ঐ কার্য্যের আরম্ভ হইলে, তাহার প্রতি এই আইনের বিধান বর্ত্তিবে।

আইন বর্ত্তিবার কথা।

ফ্রেডরিক ক্লার্ক,
ব্যবস্থাপন কার্য্য বিভাগে বঙ্গদেশীয়,
গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটরি।

RAJ KRISHNA MUKHOPADHYAYA, M A AND B L,
Bengali Translator.

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, APRIL 22, 1879.

মঙ্গলবার ১৮৭৯ সাল ২২ আপ্রিল।

PART VI.

Bill of the Bengal Council.

ষষ্ঠ খণ্ড।

বঙ্গীয় ব্যবস্থাপক সভার আইনের পাণ্ডুলিপি।

GOVERNMENT OF BENGAL.

Legislative Department

The following report of the Select Committee, together with the Bill as amended by them, is, by order of the President, published for general information :—

We, the undersigned members of the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal, to whom the Bill to consolidate and amend the law relating to jute warehouses and fire-brigades was referred, have the honor to make the following report

From Assistant Secretary to Government of Bengal Financial Department, No 152, dated 1st March 1879, and enclosure

We have received and considered the paper noted in the margin.

One of the conditions of a license for a jute warehouse was that the roof of a building was not to be used for the combing or drying of loose jute, jute rejections, or cotton. As circumstances may exist in which this can be done without danger, we have relaxed the rule by providing that the roof of a building shall not be used for such purposes without the sanction of the municipal authorities

Instead of the maximum penalty of Rs 100 for breach of the conditions of a license, we have provided that such breach shall render the offender liable to have his license cancelled, or to a fine not exceeding Rs 500

Owing to the difficulty experienced in working the fire-brigade, we have transferred the superintendence of the brigade to the Commissioner of Police, and have given power to the local Government to frame rules for its maintenance and management.

We have provided that any balance which may remain after payment of the expenses of a fire-brigade, and the expenses connected with the inspection of jute warehouses and the granting of licenses, is to be applied in reduction of the fees levied on licenses for jute warehouses

We have struck out as unnecessary the clause which gave Magistrates summary jurisdiction under the Act

J O'Kinealy
A B Inglis.
Ameer Ali.

The 26th March 1879.

[*Government Gazette*, 22nd *April* 1879.]

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট।

ব্যবস্থাপক কার্য্যবিভাগ।

সিলেক্ট কমিটীর পশ্চাল্লিখিত রিপোর্ট তাঁহাদিগের সংশোধিত পাণ্ডুলিপিসমেত, শ্রীযুক্ত প্রেসিডেণ্ট সাহেবের আদেশক্রমে, সাধারণের অবগতির নিমিত্ত প্রকাশিত হইতেছে।

বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের মন্ত্রিসভার নিম্নস্বাক্ষরকারী সভ্যগণ আমাদের হস্তে পাটের গুদাম ও অগ্নিনির্ব্বাপকদলবিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধনার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি অর্পিত হয়। আমরা তৎসম্বন্ধে সসম্ভ্রমে নিম্নলিখিত রিপোর্ট দিতেছি।

(মিউনিসিপাল ডিপার্টমেণ্টে বঙ্গদেশীয় গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটরী সাহেবের ১৮৭৯ সালের ১ মার্চ তারিখের ১৫২ নং ও তদন্তর্গত কাগজপত্র।)

আমরা পার্শ্বোল্লিখিত কাগজপত্র প্রাপ্ত হইয়া তাহা বিবেচনাপূর্ব্বক দেখিয়াছি।

পাটের গুদামের লাইসেন্স দিবার একটী নিয়ম এই ছিল যে আলগা পাট, পাটের ওঁচা বা ফুল্‌ঝুরি রাখিবার কি শুকাইবার নিমিত্ত কোন ঘরের ছাদ ব্যবহৃত হইবে না। এরূপ কার্য্যে অবস্থাক্রমে শঙ্কা না থাকিতে পারে বুঝিয়া, আমরা নিয়ম পরিবর্ত্তন করিয়া বিধান করিয়াছি যে মুনিসিপাল কর্ত্তৃপক্ষদের অনুমতি বিনা উক্ত কার্য্যে অন্য কোন গৃহের ছাদ ব্যবহৃত হইবে না।

লাইসেন্সের নিয়মভঙ্গের অনধিক ১০০৲ টাকা অর্থ দণ্ডের পরিবর্ত্তে, আমরা বিধান করিয়াছি যে উক্তরূপ নিয়মভঙ্গ করিলে অপরাধী ব্যক্তির লাইসেন্স রহিত হইতে বা ৫০০ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

অগ্নিনির্ব্বাপকদল রাখা কার্য্য করা কঠিন দেখিয়া আমরা উক্ত দলের কর্ত্তৃক পোলীসের কমিশনর সাহেবের প্রতি অর্পণ করিয়াছি, এবং তাহার রক্ষণ ও তত্ত্বাবধান সম্বন্ধে বিধি প্রণয়ন করিবার ক্ষমতা স্থানীয় গবর্ণমেণ্টকে দিয়াছি।

আমরা বিধান করিয়াছি যে, অগ্নিনির্ব্বাপক দলের খরচ ও পাটের গুদাম পরিদর্শনের ও লাইসেন্স দিবার খরচ দিয়া টাকা উদ্বৃত্ত থাকিলে, পাটের গুদামের লাইসেন্স নিমিত্ত যে ফী আদায় করা যায় তাহা কমাইবার জন্য ঐ টাকা প্রয়োগ করা যাইবে।

যে প্রকরণ দ্বারা অ্যাসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেটদিগকে সরাসরি ক্ষমতা প্রদান করা হইয়াছিল, অনাবশ্যক বোধ করিয়া আমরা সে প্রকরণটী উঠাইয়া দিয়াছি।

জে, ওকিনেলি।
এ, বি, ইংলিস।
আমির আলি।

১৮৭৯ সাল ২৬ মার্চ।

AMENDED BILL.

A Bill to consolidate and amend the law relating to jute warehouses and fire-brigades

Preamble

WHEREAS it is expedient to consolidate and amend the law relating to jute warehouses and fire-brigades It is enacted as follows:—

PART I

PRELIMINARY

Short title.

1. This Act may be cited as "the Jute Warehouse and Fire Brigade Act, 1879"

Extent

With the exception of Part III and Section 25 it applies to Calcutta, and to such portions of the Suburbs thereof as are for the time being subject to the operation of Bengal Act II of 1866 and also to the Municipality of Howrah

Part III and Section 25 apply only to Calcutta and the portions of the Suburbs aforesaid

Commencement.

And it shall come into force from the date on which it may be published in the *Calcutta Gazette* with the assent of the Governor-General.

Repeal of Acts.

2 Bengal Act II of 1872, Bengal Act II of 1875, and Bengal Act I of 1877, are hereby repealed

But all bye-laws and appointments made under the said Acts and now in force shall be deemed to have been made under this Act

Definitions

3. In this Act, unless there be something repugnant in the subject or context—

"Jute"

"Cotton"

"Jute" and "Cotton" mean respectively "Jute" and "Cotton" which have not been pressed or screwed as if for shipment

"Person"

"Person" includes a firm and a Hindu undivided family

Magistrate"

"Magistrate" includes a Justice of the Peace for Calcutta, and any person exercising all or any of the powers of a Magistrate

Jute warehouse.'

"Jute Warehouse" means any warehouse, store, depôt, yard, godown, or other place used for the storing, keeping, pressing, or depositing of jute or cotton, or other substance for the time being subject to the operation of this Act

[*Government Gazette, 22nd April* 1879]

সংশোধিত পাণ্ডুলিপি।

পাটের গুদাম ও অগ্নিনির্ব্বাপকদল বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধনার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

হেতুবাদ।

পাটের গুদাম ও অগ্নিনির্ব্বাপকদল বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করা বিহিত। অতএব নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।—

প্রথম খণ্ড।

উপক্রমণিকা।

সংক্ষেপ নাম।

১ ধারা। এই আইন "পাটের গুদাম ও অগ্নিনির্ব্বাপক দলবিষয়ক ১৮৭৯ সালের আইন" নামে অভিহিত হইতে পারিবে।

[illegible]

তৃতীয় খণ্ড ও ২৫ ধারা ব্যতীত, এই আইন কলিকাতায়, ও ১৮৬৬ সালের বঙ্গীয় ২ আইন যৎকালে শাখানগরের যে যে অংশে প্রচলিত থাকে সেই সেই অংশে, ও হাবড়া মুনিসিপালিটীতে চলিবে।

তৃতীয় খণ্ড ও ২৫ ধারা কেবল কলিকাতা ও পূর্ব্বোক্ত শাখানগরের অংশবিশেষের প্রতি বর্ত্তিবে।

আরম্ভ।

এবং এই আইন শ্রীযুক্ত গবর্নর জেনরল সাহেবের সম্মতিসহ যে তারিখে কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে, সেই তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

যেং আইন রহিত হইল।

২ ধারা। ১৮৭২ সালের বঙ্গীয় ২ আইন, ১৮৭৫ সালের বঙ্গীয় ২ আইন, ও ১৮৭৭ সালের বঙ্গীয় ১ আইন এতদ্দ্বারা রহিত করা গেল।

কিন্তু ঐ২ আইনক্রমে যে সমুদয় উপবিধি ও নিয়োগ করা হইয়া, এক্ষণে বলবৎ আছে, তৎসমুদয় এই আইনক্রমে করা হইয়াছে বলিয়া জ্ঞান করা যাইবে।

অর্থকরণ।

৩ ধারা। বিষয় বা পূর্ব্বাপর কথায় বিপরীত ভাব প্রকাশ না পাইলে, এই আইনে

"পাট।"

"তুলা।"

যে পাট বা তুলা জাহাজে পাঠাইবার মত করিয়া বাঁধ দিয়া বা কশাইয়া দেওয়া যায় "পাট" ও "তুলা" শব্দে তদ্ভিন্ন পাট ও তুলা বুঝাইবে।

"ব্যক্তি।"

"ব্যক্তি" শব্দে কুঠী ও অবিভক্ত হিন্দু পরিবার ও বুঝাইবে।

"মাজিষ্ট্রেট।"

"মাজিষ্ট্রেট" শব্দে কলিকাতার শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিস্ এবং মাজিষ্ট্রেটের সকল কিম্বা অন্যতর ক্ষমতাক্রান্ত কর্ম্মকারী কোন ব্যক্তিকেও বুঝাইবে।

"পাটের গুদাম।"

পাট তুলা প্রভৃতি যৎকালে যে দ্রব্যের উপর এই আইনের বিধান বর্ত্তে তাহা সঞ্চিত করিবার কি রাখিবার কি বাঁধ দেওয়াইবার কি গচ্ছিত রাখিবার নিমিত্ত যে আড়ৎ কি গোলা কি গুদাম কি কারখানা কি অন্য স্থানের ব্যবহার হয়, "পাটের গুদাম" শব্দে সেই স্থান বুঝাইবে।

"The Commissioners." "The Commissioners" means the Corporation of the town of Calcutta

"কমিশ্যনরগণ।" "কমিশ্যনরগণ" শব্দে কলিকাতা নগরের সমবায়িত সমাজ বুঝাইবে।

PART II.

Jute Warehouses

4 No jute warehouse shall be used for the storing, keeping, pressing, or depositing of jute or cotton, unless the owner or occupier thereof shall have previously obtained a license for such use

Existing warehouses not to be used till licensed.

5 From and after the commencement of this [illegible] granted to [illegible] the [illegible] of Calcutta under [illegible] of 1870 or Bengal Act II of [illegible] payment of an [illegible] Local Government, af[illegible] missioners [illegible] in such instalments as th[illegible] Com[illegible] direct.

Fee for license for jute warehouse.

In fixing the amount of fee [illegible] respect of any jute warehouse the Lo[illegible]ment shall have regard to the annual v[illegible] as it is for the time assessed, to t[illegible] municipal taxes, to the size and p[illegible] of the jute warehouse, to the number a[illegible] of the pressing machines erected or proposed to be erected in such jute warehou[illegible] the probable income derived from such jute warehouse by its owner or occupier

The Local Government may from time to time on the recommendation of the Commissioners at a special meeting, alter the amount of the fee to be paid in respect of any jute warehouse

6. Any person proposing to use any land for the purposes of a jute warehouse within the town of Calcutta shall send to the Commissioners a plan of such land and all the buildings thereon, prepared in such manner as the Commissioners may direct, and it shall be within the discretion of the Commissioners at a special meeting to grant or refuse a license to establish the same

License for new jute warehouse

Every license for a jute warehouse, to be granted under this section, shall be subject to the following conditions, namely—

(1) That no loose jute, jute rejections or cuttings, or cotton, shall be stored, or screwed, or pressed, save within a

---

দ্বিতীয় খণ্ড।

পাটের গুদামের কথা।

৪ ধারা। কোন পাটের গুদামের স্বামী কি দখলীকার পাট কি তুলা সঞ্চিত করিবার কি রাখিবার কি দাঁত দেওয়াইবার কি গচ্ছিত রাখিবার নিমিত্তে ঐ গুদাম ব্যবহার করিবার লাইসেন্স না পাইলে সেই কার্য্যে উক্ত গুদামের ব্যবহার করিতে পারিবেন না।

লাইসেন্স ভিন্ন বর্ত্তমান গুদাম ব্যবহার হইতে পারিবে না।

৫ ধারা। ১৮৭০ সালের ৬ আইনক্রমে অথবা ১৮৬৫ সালের ২ আইনক্রমে কলিকাতানগরের মধ্যস্থ পাটের গুদামের যে কোন লাইসেন্স প্রদত্ত হইয়াছে, এই আইনের প্রচলনাবধি তাহা বার্ষিক [illegible] নিয়মাধীন হইবে। কমিশ্যনরগণের সহিত [illegible] পরামর্শ করিয়া, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট উক্ত ফী [illegible] করিবেন, এবং কমিশ্যনরগণ যে২ কিস্তি [illegible] সেই সেই কিস্তিমতে ঐ ফী দিতে হইবে।

পাটের গুদামের লাইসেন্সের ফী।

[illegible] পাটের [illegible] গুদামের কত টাকা ফী ধার্য্য করা যাইবে [illegible] নিরূপণ করিতে হইলে, যৎকালে ঐ গুদামের [illegible] মূল্য ধার্য্য করা যায়, যত মুনিসিপাল টাক্স [illegible] হয়, উক্ত গুদামের যেরূপ আয়তন ও অবস্থান, উক্ত গুদামে যত সংখ্যক ও যে গুণের দাঁত দেওয়াইবার যন্ত্র বসান আছে বা বসাইবার প্রস্তাব আছে এবং ঐ গুদাম হইতে স্বামীর কি দখলীকারের অনুমান যত আয় হয়, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সেই সকল বিবেচনা করিবেন।

[illegible] কমিশ্যনরগণ পরামর্শ দিলে, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট কোন পাটের গুদামের যত ফী দিতে হয় [illegible] সময়ে২ পরিবর্ত্তন করিতে পারিবেন।

৬ ধারা। কোন ব্যক্তি পাটের গুদাম করিবার জন্য কলিকাতা নগরের মধ্যে ভূমির ব্যবহার করিতে ইচ্ছা করিলে, কমিশ্যনরগণ যেরূপ আদেশ করেন, ঐ ভূমির ও তদুপরিস্থ সমুদয় গৃহাদির নক্শা তদ্রূপে প্রস্তুত করিয়া তাঁহাদিগের নিকটে পাঠাইবেন, তাহা হইলে কমিশ্যনরগণ বিশেষ অধিবেশনকালে আপনাদের বিবেচনামতে সেই গুদাম স্থাপন করিবার লাইসেন্স দিতে বা অস্বীকার করিতে পারিবেন।

নূতন পাটের গুদামের লাইসেন্সের কথা।

এই ধারামতে পাটের গুদামের যে লাইসেন্স দেওয়া যায়, তাহা এই২ নিয়মাধীনে দেওয়া যাইবে, যথা,

(১) কমিশ্যনরগণ যে দ্রব্যের ও নক্শার অনুমোদন করেন, কোন ঘর সেই দ্রব্যে ও সেই নক্শামতে প্রস্তুত না হইলে, আ-

building constructed of such materials, and on such a plan as may be approved of by the Commissioners.

(2) That no loose jute, jute rejections or cuttings, or cotton, shall be combed or dried except within an enclosure, and that the top or roof of any building or of any hut shall not be used for such combing or drying without the sanction in writing of the Commissioners

(3) That space shall be reserved on land appertaining to the jute warehouse for the loading or unloading of carts

(4) That no portion of the jute warehouse shall be used as a residence, and no artificial light (other than one duly and thoroughly protected) or lucifer matches shall be introduced therein, and that no person shall smoke therein

(5) That the jute warehouse shall at all times be open to the inspection of officers duly appointed by the Commissioners

(6) That the engines and furnaces used in the jute warehouse shall be placed as may be considered necessary by the Commissioners

(7) That an annual fee shall be imposed in respect thereof as provided by the last preceding section

7. The Commissioners shall appoint suitable officers for the inspection of jute warehouses within the town of Calcutta, and any officer so appointed, and any superintendent or inspector of police within the said town, may enter at any time into any jute warehouse, where jute or cotton may be kept, and inspect the same

Appointment of inspecting officers

8 On a change in the occupation of any jute warehouse, the person entering into occupation of the same shall, within two weeks of his so entering into occupation, give notice in writing to the Commissioners of such change of occupation, and shall thereupon pay to the Commissioners a fee of two rupees, and his name shall accordingly be substituted in such license for the name of the last occupier.

On change of occupation in warehouse, occupier to give notice.

[*Government Gazette*, 22nd *April* 1879]

লগা পাট কি পাটের ওঁচা কি ছাটা পাট কি তুলা সেই ঘরে সঞ্চিত করা কি কপাস কি বাঁত দেওয়া যাইবে না।

(২) ঘেরা স্থান ভিন্ন কোন স্থানে আলগা পাট কি পাটের ওঁচা কি ছাটা পাট কি তুলা আঁচড়াইতে কি শুখাইতে দেওয়া যাইবে না, এবং কমিশ্যনরগণের লিখিত অনুমতি ব্যতিরেকে কোন কোটার ছাদ কি ঘরের চাল উক্তরূপ আঁচড়াইবার কি শুকাইবার নিমিত্ত ব্যবহৃত হইবে না।

(৩) গাঁড়িতে বোঝাই দিবার কি তাহা হইতে নামাইবার জন্যে পাটের গুদামের জমিতে স্থান রাখিতে হইবে।

(৪) পাটের গুদামের কোন অংশ বাসস্থানরূপে ব্যবহৃত হইবে না এবং উপযুক্ত ও সম্পূর্ণরূপে লাণ্টনে বদ্ধ না থাকিলে কোন প্রদীপ কিম্বা বিলাতী দিয়া শলাই পাটের গুদামে আনা হইবে না ও তথায় কেহই তামাক খাইতে পারিবে না।

(৫) কমিশ্যনরগণ নিয়মমতে যে কার্য্যকারকদিগকে নিযুক্ত করেন তাঁহারা যখন তখন গিয়া পাটের গুদাম দেখিতে পারিবেন।

(৬) পাটের গুদামে যে কলের ও উনানের ব্যবহার হয়, কমিশ্যনরগণ যে স্থানে রাখা আবশ্যক জ্ঞান করেন তাহা সেই স্থানে রাখিতে হইবে।

(৭) পূর্ব্বধারার বিধানক্রমে গুদামের বার্ষিক ফী দিতে হইবে।

৭ ধারা। কমিশ্যনরগণ কলিকাতা নগরের মধ্যে পরিদর্শকদিগকে নি পাটের গুদাম পরিদর্শন করিযুক্ত করিবার কথা। বার উপযুক্ত কার্য্যকারকদিগকে নিযুক্ত করিবেন। এবং পাটের যে গুদামে পাট কি তুলা রাখা যায় পূর্ব্বোক্তমত নিযুক্ত কার্য্যকারক এবং উক্ত নগরের পোলীসের কোন সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট কি ইনস্পেক্টর কোন সময়ে সেই গুদামে প্রবেশ করিয়া তাহার পরিদর্শন করিতে পারিবেন।

৮ ধারা। পাটের কোন গুদামের দখলীকার পরিবর্ত্তন হইলে যে ব্যক্তি তাহা নূতন দখল করিয়া লন তিনি ঐ দখল লইবার তারিখ অবধি দুই সপ্তাহের মধ্যে কমিশ্যনরগণের নিকট পত্র লিখিয়া দখলীকার পরিবর্ত্তন হইবার সংবাদ দিয়া, কমিশ্যনরগণকে দুই টাকা ফী দিবেন। তাহা হইলে লাইসেন্সপত্রের মধ্যে পূর্ব্বদখলীকারের নামের পরিবর্ত্তে দখলীকার বলিয়া তাঁহার নাম লেখা যাইবে।

গুদামের দখলীকার পরিবর্ত্তন হইলে দখলীকারের নোটিস দিবার কথা।

If any jute warehouse is let out in portions, the person so letting it out and entitled to the rent shall, for the purposes of this Act, be deemed to be the occupier

Cancelment or suspension of license

9. It shall be in the discretion of the Commissioners at a special meeting to cancel or to suspend for such time as they shall think fit the license of any jute warehouse in respect of which any one or more of the conditions under which such license is held shall appear to them to have been broken, or in respect of which the provisions of the last preceding section have been broken.

Municipal Commissioners to have same power as the Calcutta Commissioners.

10 The provisions of the five last preceding sections shall apply to any jute warehouse situated or used, or any land proposed to be used as a jute warehouse out of the town of Calcutta and within the limits of the operation of this Act, save that the powers and duties conferred and imposed respectively on the Commissioners, or on the Commissioners at a special meeting, shall be exercised and discharged by the Municipal Commissioners at a meeting within whose jurisdiction such warehouse or land is situated.

PENALTIES

Penalty for not taking out license.

11 Any person who without a license uses any jute warehouse for keeping or depositing jute or cotton, shall be liable, on conviction before a Magistrate, to a penalty not exceeding one hundred rupees for each day during which he may use or continue to use such jute warehouse as aforesaid

Penalty for establishing warehouse without license

12 Any person who without a license uses any jute warehouse for keeping or depositing jute or cotton established after the commencement of this Act, shall be liable, on conviction before a Magistrate, to a penalty not exceeding five hundred rupees, and to a further penalty not exceeding fifty rupees for every day during which such jute warehouse is used for keeping or depositing jute or cotton without a license

Penalty for using warehouse after refusal of license.

13. Any person who uses a jute warehouse for the keeping or depositing of jute or cotton after the Commissioners or Municipal Commissioners shall have refused or cancelled a license in respect thereof

কোন পাটের গুদাম খণ্ড২ করিয়া নানা ব্যক্তিকে ভাড়া দেওয়া গেলে, যে ব্যক্তি তাহা ভাড়া দিয়া ভ ড়া পাইবার অধিকারী হন এই আইনের কার্য্যপক্ষে তাঁহাকেই দখলীকার বলিয়া জ্ঞান করা যাইবে।

লাইসেন্স রহিত করিবার কি স্থগিত রাখিবার কথা।

৯ ধারা। কোন পাটের গুদাম করিবার লাইসেন্স যেং নিয়মানুসারে পাওয়া গিয়াছে সেই গুদামের সম্পর্কে তন্মধ্যে এক কি কএক নিয়ম ভঙ্গ হইয়াছে কিম্বা ইহার পূর্ব্ব ধারার বিধান ভঙ্গ হইয়াছে কমিশ্যনরগণের এমত বোধ হইলে তাঁহারা বিশেষ অধিবেশন করিয়া আপনাদের বিবেচনাতে ঐ লাইসেন্স রহিত করিতে পারিবেন, কিম্বা যত দিন উচিত বোধ করেন ততদিন তাহা স্থগিত রাখিতে পারিবেন।

মুনিসিপাল কমিশ্যনরদের কলিকাতার কমিশ্যনরগণের ন্যায় ক্ষমতা থাকিবে।

১০ ধারা। এই আইনের বিধান কলিকাতা নগরের বহির্ভূত যে সীমার মধ্যে প্রচলিত হয় সেই সীমার মধ্যে যে পাটের গুদাম থাকে কি ব্যবহৃত হয় কিম্বা পাটের গুদামের নিমিত্ত যে ভূমির ব্যবহার হইবার প্রস্তাব হয় তৎপ্রতি পূর্ব্ববর্ত্তী শেষ পাঁচ ধারার বিধান বর্ত্তিবে। প্রভেদ এই যে কমিশ্যনরগণের প্রতি কিম্বা বিশেষ অধিবেশন করিয়া কমিশ্যনরগণের প্রতি যে২ ক্ষমতা প্রদত্ত হইল বা তাঁহাদের যে২ কর্ত্তব্য নির্দ্ধারিত হইল উক্ত গুদাম কি ভূমি যে মুনিসিপাল কমিশ্যনরদিগের এলাকাধীন তাঁহারা অধিবিষ্ট হইয়া সেই সেই ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন ও সেই২ কর্ত্তব্য কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

দণ্ডের বিধি।

লাইসেন্স না লইবার দণ্ডের কথা।

১১ ধারা। কোন ব্যক্তি এই আইনমতে লাইসেন্স না লইয়া যদি পাট কি তুলা রাখিবার কি গচ্ছিত করিয়া রাখিবার নিমিত্ত পাটের গুদাম ব্যবহার করেন, তবে মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে সেই দোষ প্রমাণ হইলে তিনি যত দিন ঐ গুদাম ব্যবহার করেন বা করিতে থাকেন তাহার দিন প্রতি ঐ ব্যক্তির এক শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

লাইসেন্স না লইয়া গুদাম করার দণ্ডের কথা।

১২ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার পর যে পাটের গুদাম স্থাপিত করা যায় যদি কোন ব্যক্তি লাইসেন্স না লইয়া পাট কি তুলা রাখিবার কি গচ্ছিত করিবার নিমিত্ত সেই গুদামের ব্যবহার করেন, তবে কোন মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে সেই কথার প্রমাণ হইলে ঐ ব্যক্তির পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। অধিকন্তু যত দিন লাইসেন্স বিনা পাট কি তুলা রাখিবার কি গচ্ছিত করিয়া রাখিবার জন্যে ঐ গুদামের ব্যবহার হয় তাহার দিন প্রতি ঐ ব্যক্তির পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

লাইসেন্স দিতে অস্বীকার হইলে পর গুদাম ব্যবহার করিলে দণ্ডের কথা।

১৩ ধারা। কমিশ্যনরগণ কিম্বা মুনিসিপাল কমিশ্যনরেরা পাট কি তুলা রাখিবার কি গচ্ছিত করিবার জন্যে পাটের গুদামের লাইসেন্স দিতে অস্বীকার করিলে কিম্বা ঐ গুদামের লাইসেন্স রহিত করিলে যদি কোন ব্যক্তি সেই

or during the time for which such license shall have been suspended, shall be liable, on conviction before a Magistrate, to a penalty not exceeding five hundred rupees, and to a further penalty not exceeding one hundred rupees for every day during which any such jute warehouse may be so used as aforesaid

কার্য্যের নিমিত্ত সেই স্থানের ব্যবহার করেন অথবা লাইসেন্স স্থগিত করা গেলে যদি স্থগিত থাকিবার সময়ের মধ্যে ঐ স্থানের তদ্রূপ ব্যবহার করেন, তবে মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে সেই কথার প্রমাণ হইলে তাঁহার পাঁচ শত টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে তদ্ভিন্ন যত দিন ঐ পাটের গুদামের তদ্রূপ ব্যবহার হয় তাহার দিনপ্রতি ঐ ব্যক্তির এক শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

Penalty on occupier in case of breach of conditions of license

14 Whenever any of the conditions under which a license is held in respect of any jute warehouse have been broken in such jute warehouse, the person whose name appears on the license as the occupier of such jute warehouse shall be liable, on conviction before a Magistrate, to have his license cancelled, or to a fine not exceeding five hundred rupees

লাইসেন্সের নিয়ম লঙ্ঘন হইলে দখলীকারের দণ্ডের কথা।

১৪ ধারা। পাটের কোন গুদামের লাইসেন্স যেং নিয়মানুসারে রাখা যাইতে পারিবে, পাটের ঐ গুদামে তাহার কোন নিয়ম লঙ্ঘন হইলে, লাইসেন্সে ঐ পাটের গুদামের দখলীকার বলিয়া যে ব্যক্তির নাম লেখা থাকে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে অপরাধ নির্ণয় হইলে তাঁহার লাইসেন্স রহিত হইতে বা পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

Penalty on any person in case of breach of conditions of license

15 Any person who breaks any of the conditions under which a license is held in respect of any jute warehouse shall be liable, on conviction before a Magistrate, to a penalty not exceeding fifty rupees for any one such offence

লাইসেন্সের নিয়ম লঙ্ঘনের নিমিত্ত কোন ব্যক্তির দণ্ডের কথা।

১৫ ধারা। পাটের কোন গুদামের লাইসেন্স যেং নিয়মানুসারে রাখা যাইতে পারিবে, কোন ব্যক্তি তন্মধ্যে কোন নিয়ম লঙ্ঘন করিলে, মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে অপরাধ নির্ণয় হইলে, তদ্রূপ কোন এক অপরাধহেতুক তাঁহার পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

Penalty for omitting to give notice on change of occupation

16 If on a change in the occupation of any jute warehouse, the person entering into occupation fail to give the notice required by section 8 of this Act, such person shall be liable on conviction before a Magistrate, to a penalty not exceeding one hundred rupees

দখলীকার পরিবর্ত্তন হইলে নোটিস না দিবার দণ্ডের কথা।

১৬ ধারা। কোন পাটের গুদামের দখলীকার পরিবর্ত্তন হইলে, এই আইনের ৮ ধারায় যে নোটিস দিবার আজ্ঞা হইল, নূতন দখলীকার সেই নোটিস না দিলে, মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে অপরাধ নির্ণয় হইলে ঐ ব্যক্তির এক শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

PART III

FIRE-BRIGADE

Commissioner of Police to take charge of fire brigade

17 The Commissioner of Police for the town of Calcutta shall, as soon as may be after the commencement of this Act, take charge of the existing fire-brigade, with all buildings, engines, animals, accoutrements, tools and implements, and there after from time to time make such further or other provision as he may deem expedient in order to maintain it efficiently for the town and suburbs of Calcutta

Local Government may make orders

18 The Local Government may from time to time make, and when made, alter or repeal such general or special orders as it may think fit—

[*Government Gazette, 22nd April* 1879]

তৃতীয় খণ্ড।

অগ্নিনির্ব্বাপক দল।

পোলীসের কমিশ্যনর সাহেব অগ্নিনির্ব্বাপক দলের ভারগ্রহণ করিবেন।

১৭ ধারা। কলিকাতা নগরের পোলীসের কমিশ্যনর সাহেব এই আইন প্রচলিত হইবার পরে যত শীঘ্র পারেন সমুদয় ইমারত ও কল ও জন্তু ও সাজ ও যন্ত্র ও হাতিয়ার সমেত অগ্নিনির্ব্বাপক দলের ভার গ্রহণ করিবেন, এবং তদনন্তর কলিকাতা ও শাখা-নগরের নিমিত্ত ঐ দল কার্য্যদক্ষভাবে রাখিতে আর কি জন্য যে নিয়ম আবশ্যক বোধ করেন সময়২ তাহাও করিবেন।

স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা।

১৮ ধারা। নিম্নলিখিত বিষয়ের নিমিত্ত স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়েং যে রূপ বিহিত জ্ঞান করেন সামান্য কি বিশেষ আজ্ঞা করিতে, ও করা হইলে তাহা পরিবর্ত্তিত কি রহিত করিতে পারিবেন।—

For appointing or removing any member or officer of the force

উক্ত দলের কোন কর্ম্মকারি কি কর্তৃপক্ষকে নিযুক্ত কি অপসারিত করিবার নিমিত্ত।

For furnishing the fire-brigade with such fire-engines, fire-escapes, horses, oxen accoutrements, tools and implements as it may think proper

যদ্রূপ উচিত বিবেচনা করেন অগ্নিনির্ব্বাপক দলকে তদ্রূপ দমকল ও আগুন হইতে মুক্তিপ্রাপ্তির যন্ত্র ও ঘোড়া ও গোরু ও সাজ ও যন্ত্র ও হাতিয়ার যোগাইবার নিমিত্ত।

For building, providing, or hiring places for the keeping of the force, engines, horses and appurtenances

উক্ত দল ও কল ও ঘোড়া ও তৎসম্বন্ধীয় অন্যান্য দ্রব্য রাখিবার স্থান নির্ম্মাণ কি বিধান কি ভাড়া করিবার নিমিত্ত।

For giving gratuities to persons who have given notice of fires.

কোন ব্যক্তি আগুন লাগিবার সম্বাদ দিলে তাহাকে পুরস্কার দিবার নিমিত্ত।

For the training, discipline, good conduct, salaries, and pensions of the members of the force.

ঐ দলের অন্তর্গত ব্যক্তিদের সুশিক্ষা ও সুশাসন ও সদাচরণ ও বেতন ও পেন্সনের নিমিত্ত।

For the speedy attendance of such members with engines and all necessary implements on the occasion of any alarm of fire

আগুন লাগিবার কথা শুনিবামাত্র কল এবং আবশ্যক সকল যন্ত্র লইয়া ঐ কর্ম্মকারকদের ত্বরায় উপস্থিত হইবার নিমিত্ত।

For sending the force, engines and appurtenances, beyond the limits of the town and suburbs of Calcutta in order to extinguish fire in the neighbourhood of the said limits

কলিকাতা নগরের ও শাখানগরের সীমার নিকটবর্ত্তী স্থানে অগ্নিনির্ব্বাণার্থে উক্ত সীমার বাহিরে উক্ত দল ও কল ও তৎসংক্রান্ত দ্রব্যাদি পাঠাইবার নিমিত্ত।

For imposing and summarily realizing a fine not exceeding one week's wages from any member of the brigade who may infringe these bye laws

উক্ত দলের কোন ব্যক্তি এই উপবিধির মধ্যে কোন উপবিধি লঙ্ঘন করিলে এক সপ্তাহের বেতনের অনধিক অর্থদণ্ড ধার্য্য ও সংক্ষেপমতে আদায় করিবার নিমিত্ত।

Generally, for the maintenance of the fire-brigade in a due state of efficiency

ও সাধারণ্যে উক্ত দলের কার্য্যোপযোগি হইবার উপযুক্ত অবস্থা রক্ষা করিবার নিমিত্ত।

Such orders shall be published in the *Calcutta Gazette*, and shall take effect from such publication.

এই সকল আজ্ঞা কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে, এবং প্রকাশ করণাবধি কার্য্যকর হইবে।

Powers of fire-brigade in cases of fire.

আগুন লাগিলে অগ্নিনির্ব্বাপক দলের ক্ষমতার কথা।

19 On the occasion of a fire, the chief or other officer in charge of the fire-brigade on the spot may

১৯ ধারা। আগুন লাগিলে অগ্নিনির্ব্বাপক দলের অধ্যক্ষতাকারী প্রধান কি অন্য যে কর্তৃপক্ষ তৎস্থানে থাকেন,

(*a*) remove, or may order any member of the brigade to remove, any persons who by their presence interfere with the due operation of the brigade,

(ক) তৎস্থানে কোন ব্যক্তিদের উপস্থিতিপ্রযুক্ত দলকে উপযুক্তমতে চলিবার বাধা হইলে, তিনি সেই ব্যক্তিদিগকে স্থানান্তর করিয়া দিতে কিম্বা উক্ত দলের কোন কর্ম্মকারককে তাহাদিগকে স্থানান্তর করাইয়া দিবার আদেশ করিতে পারিবেন, ও

(*b*) by himself or by his men break into or through, or pull down, any premises for the purpose of putting an end to the fire, doing as little damage as possible,

(খ) আগুন নিবাইয়া ফেলিবার জন্য আপনি কিম্বা আপন কর্ম্মকারকদিগের দ্বারা কোন বাটীতে প্রবেশ করিয়া বা বাটী দিয়া যাইতে বা গৃহাদি ভাঙ্গিয়া ফেলিতে পারিবেন, কিন্তু যাহাতে অল্প হানি হয় সাধ্যমতে এমন চেষ্টা করিবেন, ও

(*c*) cause the mains and pipes of any district to be shut off, so as to give greater pressure of water in the place where the fire has occurred,

(গ) আগুন যে স্থানে লাগে সেই স্থানে নলের জল অধিক বেগে নির্গত হইতে পারে এই নিমিত্ত নগরের অন্য কোন অংশের নল বন্ধ করাইয়া দিতে পারিবেন ; ও

(*d*) call on the officer in charge of the Port Commissioners' fire-engine to render such assistance as may be possible in the case of any fire occurring near the river bank,

(ঘ) গঙ্গার ধারে আগুন লাগিলে বন্দরের কমিশনরদের দমকল যে ব্যক্তির জিম্মায় থাকে তাহার প্রতি সাধ্যমতে সাহায্য করিবার আদেশ করিতে পারিবেন ; ও

(*e*) and, generally, take such measures as may appear necessary for the preservation of life and property

(ঙ) সাধারণতঃ প্রাণ ও সম্পত্তি রক্ষা করিবার জন্য অন্য যে উপায় অবলম্বন করা আবশ্যক হয়, তাহাও করিতে পারিবেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৯। ২২ আক্টোবর।]

shall be liable, on conviction before a Magistrate, to a penalty not exceeding fifty rupees for every such offence

22 The Commissioner of Police may at his discretion, and after thirty days' notice, withdraw or suspend any license granted by him under this Act

Power to withdraw license

23 In the event of any rockets being let off or fire balloons sent up within the precincts of any private premises or compound without the express permission in writing of the Commissioner of Police, the occupier or owner, or person under whose immediate control the said premises or compound is, shall be liable to a fine not exceeding fifty rupees, unless he can prove who the person having committed the offence is, and that the offence was committed without his knowledge

Liability of householders

PART IV

Application of Funds and Apportionment of Expenses

24 The Commissioners and Municipal Commissioners of the Suburbs and Howrah respectively shall apply the moneys derived from the fees and penalties levied under this Act within their respective jurisdictions—

Application of moneys received under Act

(1) in payment of the expenses of a fire brigade,

(2) in payment of all expenses incurred by them respectively in or about the inspection and superintendence of jute warehouses, and the granting of licenses in respect thereof

Any balance which may remain after payment of such expenses shall be applied in reduction of the fees levied on licenses for jute warehouses under this Act

25. The cost of all establishments and plant hired or purchased, and of all other charges under Part III of this Act, shall be contributed by the Commissioners for the town of Calcutta, and by the Suburban Commissioners in the following proportions, namely—by the Commissioners for the town of Calcutta, seven-tenths, by the Suburban Commissioners three-tenths At the end of each quarter of a year the Commissioner of Police shall certify to the Calcutta and Suburban Commissioners respectively the total cost of the fire-brigade for such quarter,

Proportions of contribution towards payment of expenses of fire-brigade

মাজিষ্ট্রেটের সমক্ষে সেই কথার প্রমাণ হইলে তাঁহার উক্ত প্রত্যেক অপরাধের নিমিত্ত পঞ্চাশ টাকা পর্য্যন্ত অর্থ দণ্ড হইতে পারিবে।

২২ ধারা। পোলীসের কমিশনর সাহেব এই আইনমতে যে লাইসেন্স দেন তিনি ত্রিশ দিনের নোটিস দিয়া আপনার বিবেচনামতে তাহা রদ করিতে বা কিয়ৎকাল স্থগিত রাখিতে পারিবেন।

লাইসেন্স রদ করিবার ক্ষমতার কথা।

২৩ ধারা। পোলীসের কমিশনর সাহেবের লিখিত স্পষ্ট অনুমতি না হইলেও কোন ব্যক্তির বাটীর কি প্রাঙ্গণের মধ্যে কোন স্থানে হাউই কি আগুনের বেলুন ছাড়া গেলে সেই বাটীর কি প্রাঙ্গণের দখলকার যে ব্যক্তির কর্তৃত্বে থাকে তিনি ঐ অপরাধ কে করিয়াছে ও সেই অপরাধ তাঁহার অজ্ঞাতসারে করা গিয়াছে ইহার প্রমাণ দিতে না পারিলে তাঁহার পঞ্চাশ টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

গৃহস্থদের দায়ের কথা।

চতুর্থ খণ্ড।

ফণ্ডের প্রয়োগ ও ব্যয়বিভাগের বিধি।

২৪ ধারা। এই আইনমতে ফী ও দণ্ডস্বরূপ যত টাকা আদায় হয় কমিশনরগণ এবং শাখানগর ও হাবড়ার মুনিসিপাল কমিশনরেরা আপন কর্ম্মাধীন স্থানে প্রাপ্ত সেই টাকা হইতে

আইনক্রমে প্রাপ্ত টাকা প্রয়োগের কথা।

(১) অগ্নিনির্ব্বাপক দলের খরচ দিবেন,

ও (২) পাটের গুদামের পরিদর্শন ও তত্ত্বাবধান এবং তৎসম্পর্কীয় লাইসেন্স প্রদানের সমস্ত খরচ দিবেন।

উক্ত খরচ দিয়া টাকা উদ্বৃত্ত থাকিলে, এই আইনক্রমে পাটের গুদামের লাইসেন্স নিমিত্ত যে ফী আদায় করা যায়, তাহা কমাইবার নিমিত্তে এ টাকা প্রয়োগ করা যাইবে।

২৫ ধারা। সকল কর্ম্মকারকদের বেতনাদি এবং যত যন্ত্র ভাড়া লওয়া কি ক্রয় করিয়া লওয়া যায় ও এই আইনের তৃতীয় খণ্ডমতে অন্য যত খরচ হয় তাহা, কলিকাতা নগরের কমিশনরগণ ও শাখা নগরের কমিশনরেরা নিম্নলিখিত হারানুসারে দিবেন, কলিকাতা নগরের কমিশনরগণ দশ ভাগের সাত ভাগ, শাখা নগরের কমিশনরেরা দশ ভাগের তিন ভাগ। ত্রৈমাসিক অগ্নিনির্ব্বাপকদের নিমিত্তে মোট কত টাকা খরচ পড়িয়াছে ও এই আইনক্রমে ফী ও অর্থদণ্ড হইতে কলিকাতায় ও শাখা নগরে কত টাকা জমা হইয়াছে এবং উভয় কমিশনরদিগের ঠিক কত করিয়া দিতে হইবে পোলীসের কমিশনর

অগ্নিনির্ব্বাপকদলের ব্যয় পোষণার্থ কে কত দিতে হইবে তাহার কথা।

the money which may have accrued from the fees and penalties levied under this Act in Calcutta and the Suburbs, and the precise sum which must be paid by the said Commissioners respectively. On the receipt of such certificate, the said Commissioners shall forthwith pay the sum certified against them, provided that in no case shall the three-tenths payable in any year by the Suburban Commissioners exceed the sum of ten thousand rupees.

PART V

MISCELLANEOUS.

26. The Lieutenant Governor of Bengal may, on the recommendation of the Commissioners passed by resolution, declare that any other fibre or any commodity which is stored or deposited in warehouses besides jute or cotton, shall be warehoused, and kept subject to the provisions of Part II of this Act. When such declaration shall have been made in the *Calcutta Gazette*, this Act shall be read as if the name or names of the said fibre or commodity had been printed in addition to the words "jute" or "cotton" in the several sections of Part II, wherein the said words "jute" or "cotton" may occur.

Lieutenant-Governor may declare the warehousing of any other substance to be subject to Act.

27. The Commissioners for the town of Calcutta and Municipal Commissioners, respectively, shall make a report to the Lieutenant-Governor once a year, at such time as the Lieutenant-Governor shall direct, showing how the provisions of this Act have been carried out, and specifying the jute warehouses in respect of which licenses have been granted. Such report shall be forthwith published in the *Calcutta Gazette*.

Submission of reports.

28. Any person committing any offence in respect of which a penalty is provided by section 15 or section 23 of this Act may, if his name and address be unknown, be arrested by any officer of police, and forthwith conveyed before some Magistrate having jurisdiction in the place in which such offence has been committed, or shall be taken to the nearest police station within the said jurisdiction in order that such person may be detained until he can be brought before a Magistrate, or until he shall enter into recognizance with or without sureties for his appearance before a Magistrate.

Power to arrest.

[*Government Gazette, 22nd April* 1879.]

সাহেব বৎসরের প্রত্যেক ট্রৈমাসান্তরে কলিকাতা ও শাখানগরের কমিশনরদিগকে এতৎ কথা সংলিতপত্রে জানাইবেন। উক্ত কমিশনরেরা সেই সংলিতপত্র পাইলে সংলিপ্তমতে তাঁহাদের নামে যত টাকা লিখিত হয় তত টাকা দিবেন কিন্তু দশ ভাগের মধ্যে শাখানগরের কমিশনরদের যে তিন ভাগ দিতে হইবে সেই তিন ভাগ যেন দশ হাজার টাকার অধিক না হয়।

পঞ্চম খণ্ড।

বিবিধ বিধি।

২৬ ধারা। কমিশনরগণ নির্দ্ধারণ করিয়া পরামর্শ দিলে পাট ও তুলা ভিন্ন অন্য যে আঁশাল দ্রব্য কিম্বা অন্য যে কোন দ্রব্য গুদামে সঞ্চিত করিয়া কি গচ্ছিত করিয়া রাখা গিয়া থাকে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব কমিশনরগণের সেই পরামর্শমতে ঐ সকল দ্রব্য এই আইনের দ্বিতীয় খণ্ডের বিধানমতে গুদামজাত করিয়া রাখিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। তদ্রূপ আজ্ঞা কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করা গেলে দ্বিতীয় খণ্ডের যেং ধারায়, "পাট" ও "তুলা" শব্দ থাকে সেইং ধারায় ঐং শব্দের পর উক্ত আঁশাল দ্রব্য বা অন্য দ্রব্যের নাম লেখা থাকার ন্যায় ঐং ধারা পাঠ করিতে হইবে।

অন্য দ্রব্য গুদামজাৎ করা গেলে তাহার প্রতিও এই আইনের বিধান খাটে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের এই আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা।

২৭ ধারা। এই আইনের বিধানমতে কার্য্য যে রূপে সম্পাদন হইতেছে এবং পাটের যেং গুদামের উক্ত লাইসেন্স দেওয়া গিয়াছে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব যেং সময় নিরূপণ করেন কলিকাতা নগরের কমিশনরগণ ও মুনিসিপাল কমিশনর দ্বারা সেইং সময়ে বৎসরং একবার সেইরূপ রিপোর্ট করিবেন। সেই রিপোর্ট অবিলম্বে কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে।

রিপোর্ট দিবার কথা।

২৮ ধারা। এই আইনের ১৫ কি ২৩ ধারার যেং অপরাধের অর্থদণ্ডের বিধান হইল কোন ব্যক্তি উক্ত কোন অপরাধ করিলে ও তাঁহার নাম ও বাসস্থান জানা না থাকিলে পোলীসের কোন কর্ম্মকারক তাঁহাকে ধরিতে ও যে স্থানে অপরাধ করা হইয়াছে সেই স্থানের বিচারাধিপত্য প্রাপ্ত কোন মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে আনিতে পারিবেন কিম্বা বিচারাধিপত্যবিশিষ্ট সন্নিহিত পোলীস থানায় তাঁহাকে তৎক্ষণাৎ লইয়া গিয়া যত কাল মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে আনা যাইতে না পারে কিম্বা ঐ ব্যক্তি মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইবেন জামিনের সহিত কি জামিন ভিন্ন যতকাল ইহার মুচলকা লিখিয়া না দেন তত কাল তাঁহাকে তথায় আটক করাইয়া রাখিবেন।

ধৃত করিবার ক্ষমতার কথা।

29 Whenever such person shall be taken to a police station, the officer in charge of such station shall, as soon as conveniently may be, cause him to be conveyed before some Magistrate having jurisdiction in the matter

Offenders to be brought to trial

30 Every license granted under Part II of this Act shall, as far as possible, be in the form in the schedule to this Act annexed

Form of license

31 Nothing in this Act shall be deemed to apply to places wherein small quantities of jute, not exceeding four maunds at any one time, are deposited for the purpose of any manufacture or retail trade

Saving of places of manufacture or retail trade

SCHEDULE

(*See Section* 30)

License under Bengal Act of 1879.

No. *of* 187

The Corporation of the Town of Calcutta hereby grant unto
this License under Bengal Act of 1879 to store and press jute in premises No
Calcutta,
subject to the conditions noted on the back, and they hereby acknowledge to have received the sum of Rs. being the License Fee due by the said from to 187 in respect of the aforesaid premises at the rate of Rs per annum

Name of owner ________________

Name of occupier ________________

____

Secretary to the Corporation of the Town of Calcutta

The day of

FREDERICK CLARKE,
Asst Secy to the Govt of Bengal, Legislative Department

২৯ ধারা। উক্ত প্রকারে পোলীস থানায় আনা অপরাধিদের বিচার পৌলে যে ব্যক্তির প্রতি ঐ হইবার কথা। থানার অধ্যক্ষতা ভার থাকে তিনি সুবিধামতে ত্বরায় সেই বিষয়ের বিচারাধিপত্য বিশিষ্ট কোন মাজিষ্ট্রেটের নিকট ঐ ব্যক্তিকে পাঠাইবেন।

৩০ ধারা। এই আইনের ২য় খণ্ডমতে যে লাইসেন্স লাইসেন্সের পাঠ। দেওয়া যায় তাহা যত দূর হইতে পারে, এই আইনের তফসীলের নির্দ্ধারিত পাঠে লেখা যাইবে।

৩১ ধারা। কোন কারিগরির নিমিত্ত কিম্বা খুচরা কারিগরির কি খুচরা বিক্রয়ের নিমিত্ত অল্প করিয়া বিক্রয়ের স্থানের প্রতি অর্থাৎ এককালে চারিমণের না খাটিবার কথা। অনধিক পাট যে স্থানে রাখা গিয়া থাকে, এই আইনের বিধান যে সেই স্থানের প্রতি খাটে, এমত জ্ঞান করিতে হইবে না।

তফসীল।

(৩০ ধারা দেখ।)

১৮৭৯ সালের বঙ্গীয় আইনমতে লাইসেন্স।

১৮ সালের অমুক নম্বর।

কলিকাতানগরের সমবায়িত সমাজ ১৮৭৯ সালের বঙ্গীয় আইনমতে শ্রীঅমুককে পৃষ্ঠলিখিত নিয়মাধীনে কলিকাতা নগরের অমুক রাস্তার অমুক নম্বরের বাটীতে পাট রাখিবার ও বাঁধ দিবার এই লাইসেন্স দিলেন এবং তাঁহারা উক্ত ব্যক্তির স্থানে পূর্ব্বোক্ত বাটীর নিমিত্ত বৎসর এত টাকার হারে ১৮৭ সালের অমুক তারিখ অবধি অমুক তারিখ পর্য্যন্ত লাইসেন্স ফী বলিয়া এত টাকা বুঝিয়া পাইলেন।

স্বামির নাম

দখলীকারের নাম

কলিকাতা নগরের সমবায়িত সমাজের সেক্রেটরী।

সাল তাং

ফ্রেডরিক ক্লার্ক,
ব্যবস্থাপক কার্য্যবিভাগে
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের আসিষ্টান্ট সেক্রেটরী।

THE following report of the Select Committee, together with the Bill as amended by them, is, by order of the President, published for general information :—

WE, the undersigned members of the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal, to whom the Bill to provide for the proper management of certain inland steam vessels was referred, have the honor to make the following report :—

The only material alteration that we have made in the Bill is to state more precisely the cases in which notice of accidents occurring to or on board of inland steam vessels is to be given to the local Government.

We have also provided that the rules in the first instance shall be published two months before taking effect.

A. B. INGLIS.
A. MACKENZIE.
JOHN D. BELL.
C. T. BUCKLAND.

The 2nd April 1879.

সিলেক্ট কমিটীর পশ্চাল্লিখিত রিপোর্ট তাঁহাদের সংশোধিত পাণ্ডুলিপিসমেত, শ্রীযুক্ত প্রেসিডেন্ট সাহেবের আদেশক্রমে, সাধারণের অবগতিনিমিত্ত প্রকাশ করা যাইতেছে।

বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের মন্ত্রিসভার সদস্য নিম্নস্বাক্ষরকারী আমাদের হস্তে কোনং দেশাভ্যন্তরিক বাষ্পীয় পোতের উপযুক্ত তত্ত্বাবধানের বিধানার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি অর্পিত হয়। আমরা তৎসম্বন্ধে সসম্ভ্রমে নিম্নলিখিত রিপোর্ট দিতেছি।

আমরা পাণ্ডুলিপিতে কেবল একটী গুরুতর পরিবর্ত্তন করিয়াছি, দেশাভ্যন্তরিক বাষ্পীয় পোতের বা তদুপরি কোন দুর্দৈব ঘটিলে যে যে স্থলে স্থানীয় গবর্ণমেন্টে নোটিস দিতে হইবে তাহা আমরা অধিকতর নিশ্চিত করিয়া লিখিয়াছি।

আমরা আরও বিধান করিয়াছি যে প্রথমতঃ ফলবৎ হইবার দুই মাস পূর্ব্বে বিধিগুলি প্রকাশ করা যাইবে।

এ, বি, ইংলিস।
এ, মাকেঞ্জি।
জন ডি, বেল।
সি, টি, বকলণ্ড।

১৮৭৯ সাল ২ আপ্রিল।

AMENDED BILL.

A Bill to provide for the proper management of certain Inland Steam Vessels.

Whereas it is expedient that inland steam vessels of a burden exceeding one hundred tons should be commanded by competent persons, and it is therefore desirable to provide for the examination of commanders of such vessels and for the granting of certificates to them It is enacted as follows —

Preamble

1 "Inland steam vessel" in this Act means a steam vessel of a burden exceeding one hundred tons engaged in the inland trade of Bengal which in the course of its ordinary voyage traverses at any time of the year any part of the river Hooghly below the town of Calcutta.

Definition of "inland steam vessel"

2 The local Government may from time to time make, alter, add to, or repeal rules for the examination of, and the granting of certificates to, commanders of inland steam vessels,

Local Government may make rules

Provided that the first rules made under this Act shall be published in the *Calcutta Gazette* at least two months before they take effect

3 Every inland steam vessel shall be commanded by a person holding a certificate duly in force under the said rules

Inland steam vessels to have certificated commanders.

4 If any such vessel is not so commanded, the owner thereof shall be liable, on conviction before a Magistrate, to a fine not exceeding one thousand rupees, and such fine may continue to be imposed on the said owner after the expiration of one month from the last previous conviction, so long as the provisions of section 3 are not complied with in respect of such vessel.

Penalty on owner if vessel is commanded by uncertificated commander

5. A Commander of any inland steam vessel who holds a certificate duly in force under the said rules shall be deemed to be a pilot in respect of such vessel for the purposes of section 38 of the Indian Ports Act, 1875.

Commanders deemed to be pilots under section 38 of Indian Ports Act.

6 In any of the cases following (namely) —

Notice of accidents to be given to local Government

সংশোধিত পাণ্ডুলিপি ।

কোনং দেশাভ্যন্তরিক বাষ্পীয় পোতের উপযুক্ত তত্ত্বাবধানের বিধানার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি ।

যে সকল দেশাভ্যন্তরিক বাষ্পীয় পোতে এক শত টনের অধিক বোঝাই ধরে, তৎসমুদয় উপযুক্ত লোকের অধ্যক্ষতাধীনে থাকা বিহিত, এবং তন্নিমিত্ত উক্ত পোতের অধ্যক্ষদিগকে পরীক্ষা করিবার ও সর্টিফিকেট দিবার বিধান করা বাঞ্ছনীয়; অতএব নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে ।

হেতুবাদ ।

১ ধারা । একশত টনের অধিক বোঝাই ধারী যে বাষ্পীয় পোত বাঙ্গলার দেশাভ্যন্তরিক বাণিজ্য কার্য্যে নিযুক্ত থাকিয়া নিয়মিত জলযাত্রাক্রমে বৎসরের কোন সময়ে কলিকাতার নীচে হুগলী নদীর কোন অংশ দিয়া গমন করে, এই আইনে "দেশাভ্যন্তরিক বাষ্পীয় পোত" শব্দে সেই বাষ্পীয় পোত বুঝায় ।

"দেশাভ্যন্তরিক বাষ্পীয় পোতের" লক্ষণ ।

২ ধারা । দেশাভ্যন্তরিক বাষ্পীয় পোতের অধ্যক্ষদিগকে পরীক্ষা করিবার ও সর্টিফিকেট দিবার নিমিত্ত স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়েং বিধি প্রণয়ন করিতে পারিবেন, ও প্রণীত হইলে, তাহা পরিবর্ত্তিত কি পরিবর্দ্ধিত কি রহিত করিতে পারিবেন ।

স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট বিধি প্রণয়ন করিতে পারিবেন ।

কিন্তু এই আইনমতে প্রথম যে বিধি প্রণীত হয় তাহা কলবৎ হইবার অন্যূন দুই মাস পূর্ব্বে কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে ।

৩ ধারা । প্রত্যেক দেশাভ্যন্তরিক বাষ্পীয়পোত উক্ত বিধিমতে নিয়মিতরূপে বলবৎ সর্টিফিকেট প্রাপ্ত ব্যক্তির অধ্যক্ষতাধীনে থাকিবে ।

দেশাভ্যন্তরিক বাষ্পীয় পোতের সর্টিফিকেট প্রাপ্ত অধ্যক্ষ থাকিবে ।

৪ ধারা । যদি উক্তরূপ কোন পোত তদ্রূপ অধ্যক্ষতাধীনে না থাকে, মাজিষ্ট্রেটের নিকট অপরাধ নির্ণয় হইলে তাহার স্বামির এক হাজার টাকার অনধিক অর্থ দণ্ড হইবে এবং যাবৎ উক্ত পোত সম্বন্ধে ৩ ধারার বিধান মান্য করা না হয়, পূর্ব্ব অপরাধ নির্ণয় অবধি এক মাস গত হইলে পর উক্ত স্বামির আবার তদ্রূপ অর্থ দণ্ড করা যাইতে পারিবে ।

সর্টিফিকেটবিহীন অধ্যক্ষের অধ্যক্ষতাধীনে পোত রাখিলে, স্বামির অর্থদণ্ডের কথা ।

৫ ধারা । উক্তরূপ কোন পোতের অধ্যক্ষ উক্ত বিধিমতে নিয়মিতরূপে বলবৎ সর্টিফিকেটপ্রাপ্ত হইলে, ভারতবর্ষীয় বন্দরবিষয়ক ১৮৭৫ সালের আইনের ৩৮ ধারাক্রমে তাঁহাকে আড়কাটী বলিয়া জ্ঞান করা যাইবে ।

অধ্যক্ষদিগকে ভারতবর্ষীয় বন্দরবিষয়ক আইনের ৩৮ ধারাক্রমে আড়কাটী বলিয়া জ্ঞান করা যাইবে ।

৬ ধারা । পশ্চাল্লিখিত স্থলে, অর্থাৎ,

(*a*) Whenever any inland steam vessel is wrecked, abandoned, or materially damaged in any part of the River Hooghly below the town of Calcutta,

(*b*) Whenever any such vessel causes loss or material damage to any other inland steam vessel or to any sea-going vessel in the aforesaid part of the River Hooghly,

(*c*) Whenever, by reason of any casualty happening to or on board of any inland steam vessel in the aforesaid part of the River Hooghly, loss of life ensues,

The Commander shall give immediate notice of such wreck, abandonment, loss, damage, or casualty, to the Port Officer of Calcutta

Any Commander wilfully failing to give notice under this section shall be liable to a fine not exceeding five hundred rupees

The Port Officer receiving such notice shall without delay communicate the same to the local Government

Investigation of accidents.

7 If in any such case a formal investigation appears to the local Government to be requisite or expedient, the local Government may order such investigation, and the provisions of section 4, sections 6 to 11 (both inclusive), and sections 15 and 16 of the Indian Merchant Shipping Act, 1875, shall be applicable, as far as may be, to all proceedings under this section

Local Government may suspend or cancel certificates

8 The local Government may suspend or cancel the certificate of any Commander as aforesaid if he is reported by the court making such investigation to be incompetent, or to have been guilty of misconduct, or if he has been convicted of a non-bailable offence

Penalty not to be enforced before a certain time

9 No proceedings shall be taken against any person for the recovery of a penalty under this Act before such day as the Lieutenant-Governor may fix by notification in the *Calcutta Gazette*

Commencement of Act

10 This Act shall come into force from the date on which it may be published in the *Calcutta Gazette* with the consent of the Governor-General

W. E. H. FORSYTH,

Offg Asst Secy to the Govt of Bengal,

Legislative Department

[*Government Gazette*, 22nd *April* 1879]

স্থানীয় গবর্ণমেণ্টে দুর্ঘটনার সংবাদ দিতে হইবে।

(ক) কলিকাতা নগরের নীচে হুগলী নদীর মধ্যে কোন স্থানে কোন দেশাভ্যন্তরিক বাষ্পীয় পোত ভগ্ন কি পরিত্যক্ত কি গুরুতররূপে ক্ষতিগ্রস্ত হইলে,

(খ) হুগলী নদীর পূর্ব্বোক্ত ভাগে উক্তরূপ কোন পোত অন্য কোন দেশাভ্যন্তরিক বাষ্পীয় পোতের বা সমুদ্রগামী পোতের কোন হানি কি গুরুতর ক্ষতি করিলে,

(গ) হুগলী নদীর পূর্ব্বোক্ত ভাগে কোন দেশাভ্যন্তরিক বাষ্পীয় পোতের বা তদুপরি কোন দুর্দ্দৈব ঘটিয়া প্রাণের হানি হইলে,

পোতাধ্যক্ষ উক্তরূপ ভগ্ন হইবার কি পরিত্যাগের কি হানির কি ক্ষতির কি দুর্দ্দৈবের সংবাদ তৎক্ষণাৎ কলিকাতার বন্দরের কর্ত্তৃপক্ষকে দিবেন।

কোন পোতাধ্যক্ষ ইচ্ছাপূর্ব্বক এই ধারামতে সংবাদ না দিলে তাঁহার পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

বন্দরের কর্ত্তৃপক্ষ উক্তরূপ সংবাদ পাইলে তাহা অবিলম্বে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টে পাঠাইবেন।

দুর্দ্দৈবের অনুসন্ধান লইবার কথা।

৭ ধারা। যদি এরূপ কোন স্থলে নিয়মিত অনুসন্ধান লওয়া স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট আবশ্যক কি হিতকর বোধ করেন, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট তদ্রূপ অনুসন্ধান লইতে আদেশ করিতে পারিবেন এবং এই ধারামতে যে সকল কার্য্যানুষ্ঠান হয় তাহাতে যত দূর সম্ভব ভারতবর্ষীয় সওদাগরী জাহাজ বিষয়ক ১৮৭৫ সালের আইনের ৪ ধারা ও ৬ অবধি ১১ ধারা ও ১৫ ও ১৬ ধারার বিধান খাটিবে।

স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সর্টিফিকেট স্থগিত কি রহিত করিতে পারিবেন।

৮ ধারা। অনুসন্ধানকারী আদালত পূর্ব্বোক্ত পোতাধ্যক্ষকে অযোগ্য কি অসদাচরণ দোষে দূষিত রিপোর্ট করিলে, কিম্বা যে অপরাধের জন্য জামিন লওয়া যায় না তাঁহার সেই অপরাধ সপ্রমাণ হইলে, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট তাঁহার সর্টিফিকেট স্থগিত কি রহিত করিতে পারিবেন।

নির্দ্দিষ্ট সময়ের পূর্ব্বে অর্থদণ্ড বলবৎ না করিবার কথা।

৯ ধারা। কলিকাতা গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব যে তারিখ নির্দ্ধারিত করেন তৎপূর্ব্বে এই আইনক্রমে অর্থদণ্ড আদায়ের নিমিত্ত কোন ব্যক্তির নামে কোন কার্য্যানুষ্ঠান করা যাইবে না।

আইনের কার্য্যারম্ভ।

১০ ধারা। এই আইন যে তারিখে শ্রীযুক্ত গবর্ণর জেনরল সাহেবের সম্মতিসহ কলিকাতা গেজেটে প্রকাশিত হয় সেই তারিখ অবধি বলবৎ হইবে ইতি।

ডবলিউ, ই, এচ, ফোর্সাইথ,

ব্যবস্থাপন কার্য্যবিভাগে বঙ্গদেশের

গবর্ণমেণ্টের একটিং আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটরী।

RAJ KRISHNA MUKHOPADHYAYA, M A AND B L.,

Bengali Translator

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, APRIL 29, 1879

মঙ্গলবার ১৮৭৯ সাল ২৯ আপ্রিল।

PART VI

Bill of the Bengal Council

ষষ্ঠ খণ্ড।

বঙ্গীয় ব্যবস্থাপক সভার আইনের পাণ্ডুলিপি।

GOVERNMENT OF BENGAL

LEGISLATIVE DEPARTMENT

The following Bill, as settled by the Council of the Lieutenant Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations on the 5th April 1879, is, by order of the President, published for general information —

A bill to define and limit the powers of Settlement Officers

Preamble

WHEREAS it is expedient to define and limit the powers of Settlement Officers It is enacted as follows —

Extent

This Act extends to all the territories under the administration of the Lieutenant-Governor of Bengal

Commencement of Act

1 It shall come into force from the date on which it may be published in the *Calcutta Gazette* with the assent of the Governor-General

[*Government Gazette, 29th April* 1879]

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট।

ব্যবস্থাপক কার্য্যবিভাগ।

আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্টগবর্ণর সাহেবের মন্ত্রিসভা ১৮৭৯ সালের ৫ আপ্রিল তারিখে নিম্নলিখিত আইনের পাণ্ডুলিপি যেরূপ নির্দ্ধার্য্য করেন, তাহা শ্রীযুক্ত প্রেসিডেণ্ট সাহেবের আদেশক্রমে সাধারণের অবগতি নিমিত্ত প্রকাশিত হইতেছে।

বন্দোবস্তী কার্য্যকারকদের ক্ষমতা নির্দ্ধারিত ও সীমাবদ্ধ করিবার নিমিত্ত আইনের পাণ্ডুলিপি।

হেতুবাদ।

বন্দোবস্তী কার্য্যকারকদের ক্ষমতা নির্দ্ধারিত ও সীমাবদ্ধ করা উচিত। অতএব নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

ব্যাপ্তি।

বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের শাসনাধীন সমস্ত প্রদেশে এই আইন বর্ত্তিবে।

আইনের কার্য্যারম্ভ।

১ ধারা। এই আইন যে তারিখে শ্রীযুক্ত গবর্ণর জেনরল সাহেবের সম্মতি সহ কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে সেই তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

Repeal of Bengal Act III of 1878

2 Bengal Act No III of 1878 (*an Act to define and limit the powers of settlement officers with respect to enhancement of rent*) is hereby repealed.

3 In this Act—

"Settlement Officer"

"Settlement Officer" means the Collector or any officer in charge of the revenue jurisdiction of a district, and includes any Assistant Commissioner, Deputy Collector, or Sub-Deputy Collector whom the Collector or other officer as aforesaid may authorize to conduct the enquiries and proceedings connected with any settlement of land revenue, and any officer who may be appointed by the Lieutenant-Governor to make any such settlement.

"Under-tenant"

"Under-tenant" means any holder of a heritable and transferable intermediate tenure between the Government and the ryot other than a zemindar

Settlement proceedings not affected by certain Acts

4 Nothing contained in section 51 of Regulation VIII of 1793, or in sections 13, 14, and 17 of Act X of 1859, or in sections 14, 15, and 18 of Bengal Act VIII of 1869, shall affect any settlement proceedings under Regulation VII of 1822, or under any other law for the time being in force for the regulation of settlements of land revenue

Rent to be in accordance with rates sanctioned by the revenue authorities

5 In any such settlement proceedings the rent recorded as demandable from each ryot shall, except as herein otherwise provided, be in accordance with the general rates sanctioned or subsequently approved for adoption in such settlement by the revenue authorities from time to time empowered in that behalf by the Lieutenant-Governor

Grounds of enhancement

6 The Settlement Officer may, on some one or other of the following grounds and not otherwise, record a higher rent as demandable from any ryot having a right of occupancy than the rent which was previously paid by him, viz —

(1) That the higher rent so recorded is calculated on rates which are not above the prevailing rates payable by the same class of ryots for land of a similar description and with similar advantages in the surrounding neighbourhood

১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৩ আইন রহিত হইল।

২ ধারা। ১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৩ আইন (অর্থাৎ খাজানাবৃদ্ধি করণ সম্পর্কে বন্দোবস্তী কার্য্যকারকদের ক্ষমতা নির্ণয় ও তৎসীমা নিরূপণ করণার্থ আইন) এতদ্বারা রহিত করা গেল।

৩ ধারা। এই আইনে

বন্দোবস্তী কার্য্যকারক

"বন্দোবস্তী কার্য্যকারক" শব্দে জিলার রাজস্ববিষয়ক বিচারাধিপত্যভারপ্রাপ্ত কালেক্টর সাহেব কি কোন কার্য্যকারককে বুঝাইবে এবং ভূমির রাজস্বের কোন বন্দোবস্ত সংক্রান্ত অনুসন্ধান ও কার্য্যানুষ্ঠান করিবার নিমিত্ত কালেক্টর সাহেব কি উক্ত কার্য্যকারক যে আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনর কি ডেপুটী কালেক্টর কি সব-ডেপুটী কালেক্টরকে ক্ষমতা দেন এবং উক্তরূপ কোন বন্দোবস্ত করিবার নিমিত্ত স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট যে কার্য্যকারককে নিযুক্ত করেন তাঁহাদিগকেও বুঝাইবে।

"পেটাও প্রজা।"

জমীদার ব্যতীত গবর্ণমেণ্ট ও রায়তের মধ্যে থাকিয়া যে কেহ পুরুষানুক্রমিক ও হস্তান্তরযোগ্য মধ্যবর্ত্তী ভূসম্পর্ক ভোগ করেন, "পেটাও প্রজা" শব্দে তাঁহাকে বুঝাইবে।

কোন২ আইন দ্বারা বন্দোবস্তী কার্য্যের ব্যাঘাত হইবে না।

৪ ধারা। ১৭৯৩ সালের ৮ আইনের ৫১ ধারায়, কিম্বা ১৮৫৯ সালের ১০ আইনের ১৩ ও ১৪ ও ১৭ ধারায়, কিম্বা ১৮৬৯ সালের বঙ্গীয় ৮ আইনের ১৪ ও ১৫ ও ১৮ ধারায় যে কোন কথা থাকুক না কেন তাহাতে ১৮২২ সালের ৭ আইন অনুযায়ী কিম্বা ভূমির রাজস্বের বন্দোবস্ত নিয়মিত করিবার নিমিত্ত তৎকালে অন্য যে আইন বলবৎ থাকে তদনুযায়ী বন্দোবস্তী কার্য্যের কোন ব্যাঘাত হইবে না।

খাজানা রাজস্ব বিষয়ক কর্ত্তৃপক্ষদের অনুমোদিত হারানুযায়ী হইবে।

৫ ধারা। সময়েং তৎপক্ষে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের নিকটে ক্ষমতাপ্রাপ্ত রাজস্ববিষয়ক কর্ত্তৃপক্ষেরা কোন বন্দোবস্তী কার্য্যে অবলম্বন জন্য যে যে সাধারণ হারের অনুমতি করেন বা পরে অনুমোদন করেন, এই আইনে প্রকারান্তরের বিধান না থাকিলে, তদনুসারে উক্ত বন্দোবস্তী কার্য্যে প্রত্যেক রায়তের নিকটে প্রাপ্য বলিয়া খাজানা লিপিবদ্ধ করা যাইবে।

খাজানা বৃদ্ধি করিবার হেতু।

৬ ধারা। দখলী স্বত্ব বিশিষ্ট কোন রায়ত পূর্ব্বে যে খাজানা দিত তাহার নিকটে তদপেক্ষা উচ্চতর খাজানা প্রাপ্য বলিয়া বন্দোবস্তী কার্য্যকারক পশ্চাল্লিখিত এক কি একাধিক হেতুতে লিপিবদ্ধ করিতে পারিবেন, অন্যথা নহে, যথা,

(১) উক্তরূপ লিপিবদ্ধ উচ্চতর খাজানা যে হারে ধরা গিয়াছে সেই হার চতুষ্পার্শ্বস্থ সেই প্রকারের ও তত্তুল্য অবস্থার ভূমির জন্য সেই শ্রেণীর রায়তেরা যে চলিত হারে খাজানা দিয়া থাকে তদপেক্ষা অধিক নহে।

(ii) That the enhancement is not greater than is justified by the increase which has taken place in the productive powers of the land otherwise than by the agency, or at the expense, of the ryot since the rent of the ryot was last fixed

(iii) That the value of the produce of the land has been increased otherwise than by the agency, or at the expense, of the ryot since the rent of the ryot was last fixed, and that such higher rent does not bear a higher proportion to the rent of such ryot as last fixed than the normal price of produce at or about the time of the present settlement bears to the normal price of similar produce which prevailed at or about the time when such rent was last fixed

(iv) That the value of the produce of the land has been increased otherwise than by the agency, or at the expense, of the ryot since the last previous settlement of the lands was made, and that such higher rent does not bear a higher proportion to that which would have been the rent of lands of a similar description and the same area, according to the rates of such previous settlement, than the normal price of produce at or about the time of the present settlement bears to the normal price of similar produce which prevailed at or about the time of such previous settlement, as recorded in the papers of such settlements, or as otherwise ascertained and certified by the Settlement Officer

(v) That the quantity of land held by the ryot has been proved by measurement to be greater than the quantity for which rent has been previously paid by him

7 The rent recorded as demandable from an under-tenant shall be determined in accordance with the following rules —

Rules for determining rent recorded as demandable

(a) Whenever the Settlement Officer shall find any person holding as an under-tenant, he shall first ascertain and record whether the under-tenure so held is binding as against the Government

(*b*) If the Settlement Officer finds the under-tenure to be so binding, the rent recorded as demandable from such under-tenant shall in no case be higher than an amount which shall be ten per cent below the aggregate of the rents recorded as payable to him from the subordinate under-tenants and ryots whose holdings fall within his tenure.

(c) If the Settlement Officer shall find that the under-tenure is not binding as against the Government, he shall first determine the propor-

(২) শেষবার রায়তের খাজানা ধার্য্য হইবার পরে রায়তের পরিশ্রম কি ব্যয় ভিন্ন ভূমির যে পরিমাণে উৎপাদিকা শক্তি বৃদ্ধি হইয়াছে খাজানা বৃদ্ধি তদপেক্ষা অধিক পরিমাণে করা যায় নাই।

(৩) শেষবার রায়তের খাজানা ধার্য্য হইবার পরে রায়তের পরিশ্রম কি ব্যয় ভিন্ন ভূমির উৎপন্ন শস্যের মূল্য বৃদ্ধি হইয়াছে, এবং শেষবার খাজানা ধার্য্য হইবার সময়ে বা তৎসমীপবর্ত্তি কালে শস্যের যে প্রকৃত মূল্য চলিত ছিল তাহার সহিত বর্ত্তমান বন্দোবস্ত সময়ে বা তৎসমীপবর্ত্তী কালে সেই শস্যের প্রকৃত মূল্যের যে অনুপাত লক্ষিত হয় শেষবার রায়তের যে খাজানা ধার্য্য হয় তাহার সহিত বর্ত্তমান উচ্চতর খাজানার উচ্চতর অনুপাত নহে।

(৪) ভূমির শেষ পূর্ব্ববন্দোবস্তের পরে রায়তের পরিশ্রম কি ব্যয় ভিন্ন ভূমির উৎপন্ন শস্যের মূল্য বৃদ্ধি হইয়াছে, এবং উক্ত পূর্ব্ব বন্দোবস্ত সময়ে বা তৎসমীপবর্ত্তী কালে শস্যের যে প্রকৃত মূল্য ছিল বলিয়া ঐ বন্দোবস্তের কাগজপত্রে লিপিবদ্ধ দেখা যায় কিম্বা লিপিবদ্ধ না থাকিলে অন্যরূপে নির্ণীত হয় ও বন্দোবস্তী কার্য্যকারক কর্ত্তৃক সংসিদ্ধমতে নির্দ্দিষ্ট হয় তাহার সহিত বর্ত্তমান বন্দোবস্ত সময়ে বা তৎসমীপবর্ত্তী কালে সেই শস্যের প্রকৃত মূল্যের যে অনুপাত লক্ষিত হয় পূর্ব্ববন্দোবস্ত সময়ের হারানুসারে সেই প্রকারের ও সেই পরিমাণের ভূমির যে খাজানা হইত তাহার সহিত বর্ত্তমান উচ্চতর খাজানার উচ্চতর অনুপাত নহে।

(৫) পূর্ব্বে রায়ত যত ভূমির নিমিত্ত খাজানা দিত মাপ দ্বারা প্রমাণ হইয়াছে যে তদপেক্ষা অধিক ভূমি ভোগ করিতেছে।

৭ ধারা। পশ্চাল্লিখিত বিধিমতে পেটাও প্রজার নিকটে প্রাপ্য বলিয়া লিপিবদ্ধ খাজানা ধার্য্য হইবে।

পেটাও প্রজার নিকটে প্রাপ্য বলিয়া লিপিবদ্ধ খাজানা ধার্য্য করিবার বিধি।

(ক) বন্দোবস্তী কার্য্যকারক পেটাও প্রজারূপে ভোগকারী কোন ব্যক্তিকে দেখিলে প্রথমতঃ স্থির করিয়া লিপিবদ্ধ করিবেন যে উক্তরূপ ভোগকৃত পেটাও ভূসম্পর্ক গবর্ণমেণ্টের বিরুদ্ধে সিদ্ধ কি না।

(খ) বন্দোবস্তী কার্য্যকারক ঐ পেটাও ভূসম্পর্ক তদ্রূপে সিদ্ধ স্থির করিলে, তন্মধ্যে যে যে অধীন পেটাও প্রজা ও রায়তের যোত পড়ে, তাহাদের নিকটে প্রাপ্য বলিয়া মোট যত খাজানা লিপিবদ্ধ করা যায়, তাহা হইতে শতকরা দশ টাকা বাদ দিলে যে টাকা হয়, কোন স্থলে উক্ত পেটাও প্রজার নিকটে প্রাপ্য বলিয়া লিপিবদ্ধ খাজানা তদপেক্ষা উচ্চতর হইবে না।

(গ) ঐ পেটাও ভূসম্পর্ক গবর্ণমেণ্টের বিরুদ্ধে সিদ্ধ নহে বন্দোবস্তী কার্য্যকারক এইরূপ স্থির করিলে, ভূমির রাজস্বের দাওয়া নিরূপণার্থ যৎকালে গবর্ণমেণ্টের যে

tionate amount of the demand of land revenue to be assessed upon the lands included in the under-tenure in accordance with any orders of Government for the time being in force regulating the demand of land revenue, and shall record the rent payable by such under-tenant at such a sum (not being less than such proportionate amount of land revenue or more than the aggregate of the rents recorded as payable to him from the subordinate under-tenants and ryots whose holdings fall within his tenure) as may seem fair and equitable with reference to the character and circumstances of the tenure.

But nothing in clause (c) shall be held to limit the discretion of the Civil Court in determining in any suit under section 11 of this Act the rent of an under-tenant of the class described in the said clause.

Procedure when rent demandable is recorded below that to which it might have been enhanced.

8. When the rent demandable from any under-tenant or ryot is recorded at an amount below that to which the rent of such under-tenant or ryot might have been enhanced under this Act, it may be recorded that such under-tenant or ryot shall from time to time be liable to pay increased rent from such dates as may be fixed by the Settlement Officer, until the rent paid by him reaches the amount which the Settlement Officer may determine to be properly payable by him under this Act.

Service of notice of enhancement.

9. Whenever a higher rent has been recorded as demandable from any under-tenant or ryot than the rent previously paid by him, the Settlement Officer shall cause to be published a copy of the *jummabundi* or extracts therefrom, specifying in respect of each such under-tenant or ryot the rent recorded as payable by him, and, in the case of a ryot, the clause or clauses of section 6 of this Act under which his rent is enhanced.

Such publication may be lawfully made by affixing a copy of the *jummabundi*, or of such extracts therefrom as the Collector may think fit, at the mal cutcherry of the village to which the *jummabundi* relates, or at some other conspicuous place therein, and by proclamation by beat of drum in the said village to the effect that the same copy or extracts have been so affixed, and that the *jummabundi* can be inspected at the office of the Settlement Officer.

[*Government Gazette*, 29th *April* 1879.]

আদেশ চলিত থাকে তদনুসারে ঐ পেটাও ভূসম্পর্কে অন্তর্গত ভূমির উপর ভূমির রাজস্ব বলিয়া যত টাকা দাওয়া করা যাইতে পারে প্রথমত তাহা নির্ণয় করিবেন এবং ঐ ভূসম্পর্কের প্রকৃতি ও অবস্থা বিবেচনায় যত টাকা উপযুক্ত ও ন্যায়সঙ্গত বোধ হয় তত টাকার পরিমাণে উক্ত পেটাও প্রজার দেয় খাজানা লিপিবদ্ধ করিবেন। ঐ টাকা ভূমির রাজস্ব বলিয়া যাহা দাওয়া করা যাইতে পারে তাহার কম হইবে না, অথবা ঐ ভূসম্পর্কের মধ্যে যে সকল অধীন পেটাও প্রজা ও রায়তের যোত পড়ে তাহারা উহাকে মোট যত খাজানা দিবে বলিয়া লিপিবদ্ধ থাকে তদপেক্ষা অধিক হইবে না।

কিন্তু এই আইনের ১১ ধারানুযায়ী মোকদ্দমায় দেওয়ানী আদালত যে স্বীয় বিবেচনামতে (গ) প্রকরণ বর্ণিত পেটাও প্রজার খাজানা ধার্য্য করিবার ক্ষমতা পাইয়াছেন, উক্ত প্রকরণের কোন কথায় সেই ক্ষমতার সীমা নির্ণীত করা হইয়াছে, এরূপ জ্ঞান করা যাইবে না।

খাজানা যত দূর বৰ্দ্ধিত করা যাইতে পারিত তদপেক্ষা অল্প খাজানা প্রাপ্য বলিয়া লিপিবদ্ধ করা গেলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৮ ধারা। এই আইনমতে কোন পেটাও প্রজা কি রায়তের খাজানা যত দূর বর্দ্ধিত করা যাইতে পারিত তদপেক্ষা অল্প খাজানা উক্ত পেটাও প্রজা কি রায়তের নিকট প্রাপ্য বলিয়া লিপিবদ্ধ করা গেলে ইহাও লিপিবদ্ধ করা যাইতে পারিবে যে এই আইনমতে নিয়মমতরূপ যত টাকা দেয় বলিয়া বন্দোবস্তী কার্য্যকারক নির্ণয় করেন যাবৎ তত টাকা পর্য্যন্ত খাজানা বৃদ্ধি না হয়, বন্দোবস্তী কার্য্যকারক যে যে তারিখ নির্দ্ধারিত করেন সেই সেই তারিখ অবধি সময়ে সময়ে উক্ত পেটাও প্রজা কি রায়তের খাজানা বৃদ্ধি হইতে পারিবে।

বর্দ্ধিত খাজানার নোটিস জারী করিবার কথা।

৯ ধারা। কোন পেটাও প্রজা কি রায়ত পূর্ব্বে যে খাজানা দিত তদপেক্ষা উচ্চতর খাজানা তাহার নিকট প্রাপ্য বলিয়া লিপিবদ্ধ করা গেলে, বন্দোবস্তী কার্য্যকারক জমাবন্দীর নকল কি তদুদ্ধৃত অংশ প্রচার করিবেন, এবং তাহাতে প্রত্যেক পেটাও প্রজা কি রায়তের দেয় বলিয়া লিপিবদ্ধ খাজানার এবং রায়ত হইলে এই আইনের ৬ ধারার যে কি যে সকল প্রকরণমতে খাজানা বৰ্দ্ধিত হইয়াছে তাহারও নির্দ্দেশ করিবেন।

ঐ জমাবন্দীর কিম্বা কালেক্টর সাহেব তাহার যে উদ্ধৃতাংশ উচিত বোধ করেন সেই উদ্ধৃতাংশের এক একত নকল, জমাবন্দী যে গ্রাম সম্পর্কীয় হয় তাহার মাল কাছারীতে কিম্বা ঐ গ্রামের অন্য কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইয়া, এবং উক্ত নকল কি উদ্ধৃতাংশ তদ্রূপে লাগাইয়া দেওয়া গিয়াছে এবং বন্দোবস্তী কার্য্যকারকের কার্য্যালয়ে জমাবন্দী দেখা যাইতে পারে, উক্ত গ্রামে এইরূপ ঢেঁড়রা দিয়া ঘোষণা করিয়া, আইনমতে তদ্রূপ প্রচার করা যাইতে পারিবে।

10. Every under-tenant and ryot shall be liable to pay the rent recorded as demandable from him under this Act, unless it shall be proved in any suit instituted by such under-tenant or ryot to contest his liability to pay the same that such rent has not been assessed in accordance with the provisions of this Act.

Suit to contest rents.

No such suit shall be instituted otherwise than within four months after the publication of the *jummabunds*, or extracts as aforesaid, in the village in which the lands which are the subject of the suit or any part thereof are situated.

11. In all suits instituted to contest the rent recorded as demandable under this Act the Court shall, if it modifies or sets aside such rent, proceed to determine the rent payable by the plaintiff in accordance with this Act, and if any arrears of rent at the rates determined by the Court are found to be due, shall make a decree in favour of the defendant, with such costs as may seem proper.

Procedure in suits to contest rent recorded as demandable.

12. If publication of the copy of a *jummabunds* or of extracts therefrom as provided in section 9 of this Act is made within the first six months of the year of the era current in the district, the enhancement may take effect from the beginning of the year in which such publication may have been made, otherwise it shall take effect from the beginning of the next following year.

Enhancement when to take effect.

13. Rent recorded as demandable under this Act, or fixed by a final decree in any suit as aforesaid, shall not be liable to enhancement until ten years shall have elapsed from the date on which the settlement took effect, or until the period of the settlement shall have expired, whichever may first occur.

Rent to hold good for 10 years or until expiration of settlement.

14. The provisions of this Act shall apply to all settlement proceedings under Regulation VII of 1822 which may have been confirmed after the commencement of Bengal Act III of 1878, or which may hereafter be confirmed or sanctioned by the revenue authorities from time to time empowered in that behalf by the Lieutenant-Governor, whether such proceedings shall have been commenced before or after such commencement.

Application of Act.

W. E. H. FORSYTH,
Offg. Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Legislative Department.

১০ ধারা । এই আইনক্রমে কোন পেটাও প্রজা কি রায়তের নিকটে প্রাপ্য বলিয়া যে খাজানা লিপিবদ্ধ করা যায়, তৎপ্রদানসম্বন্ধে দায়ের প্রতিবাদার্থে মোকদ্দমা উপস্থিত করিয়া যদি উক্ত পেটাও প্রজা কি রায়ত সপ্রমাণ করিতে না পারে যে এই আইনের বিধানমতে উক্ত খাজানা ধার্য্য করা হয় নাই, তাহা হইলে তাহার ঐ খাজানা দিতে হইবে ।

খাজানা প্রতিবাদ করিবার মোকদ্দমা ।

যে ভূমি লইয়া মোকদ্দমা হয় সেই ভূমি কি তাহার কোন অংশ যে গ্রামের অন্তর্গত সেই গ্রামে জমাবন্দী কি পূর্ব্বোক্ত উদ্ধৃতাংশ প্রচারিত হইবার পরে চারি মাস মধ্যে উপস্থিত করা না গেলে উক্তরূপ কোন মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইবে না ।

১১ ধারা । এই আইনমতে প্রাপ্য বলিয়া লিপিবদ্ধ খাজানার প্রতিবাদার্থে মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে, আদালত যদি উক্ত খাজানা পরিবর্ত্তিত কি রহিত করেন তাহা হইলে এই আইনক্রমে বাদির দেয় খাজানা ধার্য্য করিতে প্রবৃত্ত হইবেন, এবং আদালতের ধার্য্য হারে বাকী খাজানা পাওনা থাকিলে যেরূপ খরচা উচিত বোধ করেন তৎসহ প্রতিবাদির অনুকূলে ডিক্রী করিবেন ।

প্রাপ্য বলিয়া লিপিবদ্ধ খাজানার প্রতিবাদার্থে মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে কার্য্যপ্রণালীর কথা ।

১২ ধারা । যে জিলায় যে সন চলিত থাকে, সেই জিলায় সেই সনের প্রথম ছয় মাস মধ্যে ৯ ধারাক্রমে খাজানা বৃদ্ধির নোটিস জারী করা গেলে, যে বৎসর উক্ত নোটিস জারী করা যায় সেই বৎসরের আরম্ভ অবধি উক্ত খাজানা বৃদ্ধি কার্য্যকর হইবে, অন্যথা পর বৎসরের আরম্ভ অবধি কার্য্যকর হইবে ।

খাজানা বৃদ্ধি যে সময়ে কার্য্যকর হইবে ।

১৩ ধারা । খাজানা এই আইনক্রমে প্রাপ্য বলিয়া লিপিবদ্ধ করা গেলে, অথবা পূর্ব্বোক্ত কোন মোকদ্দমায় চূড়ান্ত ডিক্রীক্রমে ধার্য্য করা গেলে, বন্দোবস্ত কার্য্যকর হইবার তারিখ অবধি যাবৎ দশবৎসর গত না হয়, অথবা বন্দোবস্তের মিয়াদ না ফুরায়, (ইহার মধ্যে যেটাই প্রথম ঘটুক না কেন,) তাবৎ খাজানা বৃদ্ধি করা যাইবে না ।

খাজানা দশ বৎসর পর্য্যন্ত বা বন্দোবস্তের মিয়াদ শেষ পর্য্যন্ত বলবৎ থাকিবে ।

১৪ ধারা । ১৮২২ সালের ৭ আইনমত যে সকল বন্দোবস্তী কার্য্য ১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৩ আইন প্রচলিত হওয়ার পরে দৃঢ়ীকৃত হইয়াছে অথবা তৎপক্ষে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের নিকটে সময়ে২ ক্ষমতা প্রাপ্ত রাজস্ববিষয়ক কর্ত্তৃপক্ষদের দ্বারা দৃঢ়ীকৃত কি অনুমোদিত হইয়াছে, উক্ত আইন প্রচলিত হইবার পূর্ব্বেই হউক কি পরেই হউক ঐ কার্য্যের আরম্ভ হইলে তাহার প্রতি এই আইনের বিধান বর্ত্তিবে ।

আইন বর্ত্তিবার কথা ।

ডবলিউ, ই, এইচ্, ফোর্সাইথ ।
ব্যবস্থাপক কার্য্য বিভাগে বঙ্গদেশের,
গবর্ণমেণ্টের একটিং আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটরী ।

RAJ KRISHNA MUKHOPADHYAYA, M.A. AND B.L.,
Bengali Translator.

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, MAY 13, 1879.

মঙ্গলবার ১৮৭৯ সাল ১৩ মে।

PART VI.

Bill of the Bengal Council.

ষষ্ঠ খণ্ড।

বঙ্গীয় ব্যবস্থাপক সভার আইনের পাণ্ডুলিপি।

GOVERNMENT OF BENGAL.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE following report of the Select Committee, together with the Bill as re-amended, is, by order of the President, published for general information.—

We, the undersigned members of the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal, to whom the Bill to amend the law relating to the Court of Wards was referred back at the meeting of the Council held on the 8th instant, have the honor to make the following report

Parts I, II, and III have been re-arranged, but there is nothing new in them which is foreign to the intention of the Committee as expressed in the Bill already submitted to the Council

Some amendments have been made to give effect to the change under which the Court of Wards is substituted for the Collector with regard to those properties which have been made over, or are hereafter to be made over, by the Civil Court under Act XXXV and Act XL of 1858 The object of these amendments is to create uniformity of jurisdiction under the Court of Wards in all such cases

Section 5 contains a revised and more full definition of disqualified proprietors, whilst section 7 prescribes when the Court is bound to give over charge of a ward's property

After section 12 we have re produced the provisions of section 80 of Bengal Act IV of 1870, to enable the Court to sell an estate to which no claimant is prepared to press his legal rights on the expiration of the wardship.

We have omitted the clause which provided that no estate should be leased in putni or other permanent under-tenure without the consent of the Lieutenant-Governor

In sections 12, 13, 18, 38, 39, &c, we have provided for the execution of the orders of the Court, and also as regards leases, mortgages, &c, through the manager The intention of the law is as heretofore, that the manager is the person legally responsible for all that is done whilst the estate is entrusted to his charge, but that he is protected so long as he acts in conformity with the orders and instructions of the Court of Wards

We have omitted the section by which the share in a joint undivided estate or tenure under the charge of the Court was not liable to sale for recovery of arrear sof revenue or other demands similarly recoverable until after the end of the year in which such arrears accrued, such a provision is unnecessary for the protection of the minor's estate, as a separate account can be opened in the Collector's books on account of the separate share of a minor On the other hand, such a provision is capable of being made very injurious to Government, if the other shareholders choose to withhold the payment of their shares of the revenue with the knowledge that they will be covered by the protection given to the minor's estate, as, unless a separate account is opened, the whole estate or nothing must be sold for arrears of revenue The protection given to an estate which is the sole property of a minor from liability to sale for arrears of revenue is still continued

In sections 29 and 30 provision is made to enable the Collector of the district to make certain enquiries as to the person and property of a person believed to be disqualified through the agency of the Collector of the district in which the person or property are to be found

At the beginning of Part VI we have inserted a section providing that if no manager is appointed, the Collector of the district in which the greater part of the property is situated, or any other Collector whom the Court may appoint, shall be competent to perform the duties of a manager

In section 45 we have provided that if the ward is a female of sound mind, and not a minor, the surplus proceeds of the estate, after the liquidation of debts and improvement of the lands or property, shall be paid over to her for her absolute use The same rule is also made to apply in the case of those persons who, having been minors under the charge of the Court, have elected to leave their property under the charge of the Court pending the minority of their co-proprietors

বঙ্গদেশীয় গবর্ণমেণ্ট।

ব্যবস্থাপক কার্য্যবিভাগ।

সিলেক্ট কমিটীর পশ্চাল্লিখিত দ্বিতীয় রিপোর্ট, পুনঃসংশোধিত পাণ্ডুলিপিসমেত, শ্রীযুত প্রেসিডেণ্ট সাহেবের আদেশক্রমে, সাধারণের অবগতির নিমিত্ত প্রচার করা যাইতেছে।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের মন্ত্রিসভার সদস্য নিম্নস্বাক্ষরকারী আমাদের হস্তে এই মাসের ৮ তারিখের সভার অধিবেশনে কোর্ট অব ওয়ার্ডস বিষয়ক আইন সংশোধনার্থ আইনের পাণ্ডু-লিপি পুনর্ব্বার অর্পিত হয়। আমরা তৎসম্বন্ধে সসম্ভ্রমে নিম্নলিখিত রিপোর্ট দিতেছি।

১, ২ ও ৩ খণ্ড নূতন প্রকারে মুদ্রিত হইয়াছে। কিন্তু মন্ত্রিসভার পূর্ব্বে যে পাণ্ডুলিপি উপস্থিত করা হইয়াছিল, তাহাতে কমিটীর যে অভিপ্রায় প্রকাশ ছিল তদ্বিরুদ্ধ নূতন কিছু ঐ তিন খণ্ডে নাই।

দেওয়ানী আদালত ১৮৫৮ সালের ৩৫ ও ৪০ আইনমতে যে যে সম্পত্তি সমর্পণ করিয়াছেন কি পরে করিবেন, সেই সেই সম্পত্তি সম্বন্ধে কোর্ট অব ওয়ার্ডস কালেক্টর সাহেবের পদ অধিকার করিবেন, এই পরিবর্ত্তন বকার্য্যে পরিণত করিতে গিয়া কিছু২ সংশোধন করা গিয়াছে। তদ্রূপ সকল স্থলে কোর্ট অব ওয়ার্ডসের এলাকার সমতা করা এই২ সংশোধনে উদ্দেশ্য।

৫ ধারায় অযোগ্য ভূস্বামিদের সংশোধিত ও অপেক্ষাকৃত সম্পূর্ণ লক্ষণ দেওয়া গিয়াছে, আর কোর্ট কোন্ সময়ে ওয়ার্ডের সম্পত্তির রক্ষণাবেক্ষণভার পরিত্যাগ করিতে বাধ্য ৭ ধারায় ইহার নির্দ্দেশ আছে।

রক্ষণাবেক্ষণ কাল গত হইলে কোন মহাল সম্বন্ধে কোন দাওয়াদার স্বীয় বৈধ স্বত্ব স্থাপনের চেষ্টা না করিলে, কোর্টকে ঐ মহাল বিক্রয় করিতে সক্ষম করিবার নিমিত্ত, আমারা ১২ ধারার পরে ১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনের ৮০ ধারার বিধান পুনর্ব্বার দিয়াছি।

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের সম্মতি ব্যতিরেকে কোন মহালের পত্তনী কি অন্য কোনরূপ চিরকালীন বন্দোবস্ত করিয়া পাট্টা দেওয়া যাইবে না, এই বিধান যে প্রকরণে ছিল আমরা সেই প্রক-রণটী উঠাইয়া দিয়াছি।

কার্য্যাধ্যক্ষ দ্বারা কোর্টের আজ্ঞা পালনের ও পাট্টা, বন্ধক প্রভৃতি সম্পাদনের বিধান আমরা ১২ ১৩, ১৮, ৩৮, ৩৯, প্রভৃতি ধারায় করিয়াছি। পূর্ব্বে যেরূপ ছিল এক্ষণেও আইনের অভিপ্রায় এই যে মহাল যৎকালে কার্য্যাধ্যক্ষের হস্তে ন্যস্ত থাকে সমুদয় কার্য্যের জন্য তিনিই আইনমতে দায়ী, কিন্তু কোর্ট অব ওয়ার্ডসের আজ্ঞা ও উপদেশক্রমে কার্য্য করিলে তিনি রক্ষিত হইবেন।

যে বৎসর বাকী পড়ে সেই বৎসর শেষ না হইলে বাকী রাজস্বের কি তদ্রূপে আদায়যোগ্য অন্য প্রাপ্য টাকার আদায় জন্য কোর্টের রক্ষণাবেক্ষণাধীন কোন সংসৃষ্ট অবিভক্ত মহালের কি ভূসম্পর্কের অংশ যে ধারাক্রমে বিক্রীত হইতে পারিত না, আমরা সেই ধারাটী উঠাইয়া দিয়াছি। অপ্রাপ্ত বয়স্কের মহাল রক্ষার্থে এরূপ বিধান অনাবশ্যক, কারণ অপ্রাপ্ত বয়স্কের স্বতন্ত্র অংশের জন্য কালেক্টর সাহেবের খাতায় স্বতন্ত্র হিসাব খোলা যাইতে পারে। অপর পক্ষে, যদি অন্য অংশিদারেরা এই জানিয়া আপন২ অংশের রাজস্ব না দেয় যে অপ্রাপ্তবয়স্কের মহালের সংরক্ষণের বিধানদ্বারা তাহাদেরও সংরক্ষণ হইবে, তাহা হইলে এরূপ বিধানদ্বারা গবর্ণমেণ্টের বিশেষ অনিষ্ট হইতে পারে, কারণ স্বতন্ত্র হিসাব খোলা না গেলে বাকী রাজস্বজন্য হয় সমুদয় মহাল নতুবা কিছুই বিক্রয় করা যাইবে না। যে মহাল একমাত্র অপ্রাপ্তবয়স্কের সম্পত্তি, বাকী রাজস্বজন্য সেই মহালের বিক্রয় বারণ এখনও থাকিল।

কোন ব্যক্তি অযোগ্য বলিয়া বিশ্বাস হইলে, যে জিলায় সেই ব্যক্তি কি তাহার সম্পত্তি থাকে সেই জিলার কালেক্টর সাহেবের দ্বারা সেই ব্যক্তির ও তাহার সম্পত্তির কোন২ অনুসন্ধান জিলার কালেক্টর সাহেব লইতে পারিবেন, ২৯ ও ৩০ ধারায় এইরূপ বিধান করা গিয়াছে।

আমরা ষষ্ঠ খণ্ডের প্রথমে একটী ধারা দিয়া বিধান করিয়াছি যে, কোন কার্য্যাধ্যক্ষ নিযুক্ত করা না হইলে, সম্পত্তির অধিকাংশ যে জিলায় থাকে সেই জিলার কালেক্টর সাহেব, কিম্বা অন্য যে কালেক্টর সাহেবকে কোর্ট নিযুক্ত করেন সেই কালেক্টর সাহেব, কার্য্যাধ্যক্ষের কর্ত্তব্য সম্পাদন করিতে পারিবেন।

৪৫ ধারায় আমরা বিধান করিয়াছি যে অপ্রাপ্তবয়স্ক নহে ও ক্ষিপ্তমনা নহে ওয়ার্ড এরূপ স্ত্রীলোক হইলে ঋণ পরিশোধ ও ভূমির কি সম্পত্তির উন্নতি সাধন করণানন্তর মহালের উদ্বৃত্ত উপস্বত্ব তাঁহার ইচ্ছা-মত ব্যবহার জন্য তাঁহাকে দেওয়া যাইবে। আর যে সকল ব্যক্তি কোর্টের রক্ষণাবেক্ষণাধীনে অপ্রাপ্ত-বয়স্ক ছিলেন এবং সংসৃষ্ট ভূস্বামিদের অপ্রাপ্ত বয়স্ক অবস্থা থাকিতে আপন সম্পত্তি কোর্টের রক্ষণা-বেক্ষণাধীনে রাখিয়া দিয়াছেন, তাঁহাদের প্রতিও উক্ত বিধান বর্ত্তান গিয়াছে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৯। ১৩ মে।]

We have struck out, as covered by the general powers of the Court, the section which empowered the Court to compromise claims and refer them to arbitration.

We have provided that the prohibition of adoption without the consent of the Lieutenant-Governor is not to apply to major proprietors whose property remains under the charge of the Court with their consent

We have substituted for sections 61 and 62 of the old Bill a revised section making all arrears of rent payable in respect of a ward's estate recoverable by the same process as rents payable to a Collector on account of Government.

We have struck out the section which empowered proprietors to sue persons professing to have acted under the authority of the Court for acts done in contravention of the Court of Wards Act or for breach of trust, as the right to sue in such cases exists without any specific enactment.

C T BUCKLAND
H L DAMPIER
A MACKENZIE
J O'KINEALY
MOHINY MOHUN ROY
PRAMATHA NATHA ROY,
of Dighapatea

The 22nd March 1879

[*Government Gazette*, 13*th May* 1879]

দাওয়ার রক্ষা করিবার ও তাহা নাবালিগকে অর্পণ করিবার ক্ষমতা যে ধারাক্রমে কোর্টকে দেওয়া গিয়াছিল, কোর্টের সাধারণ ক্ষমতার অন্তর্গত বলিয়া তাহা আমরা উঠাইয়া দিয়াছি।

আমরা বিধান করিয়াছি যে, যে সকল প্রাপ্তবয়স্ক ভূম্যধিকারিদের সম্মতিক্রমে তাঁহাদের সম্পত্তি কোর্টের রক্ষণাবেক্ষণাধীনে থাকে, শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের সম্মতি বিনা পোষ্যপুত্র গ্রহণ বিষয়ে তাঁহাদের প্রতি বর্ত্তিবে না।

আমরা পুরাতন পাণ্ডুলিপির ৬১ ও ৬২ ধারার পরিবর্ত্তে একটি সংশোধিত ধারা দিয়া বিধান করিয়াছি যে, যে প্রকারে কালেক্টর সাহেব গবর্ণমেন্টের প্রাপ্য খাজানা আদায় করেন, ওয়ার্ডের মহালের বাকী খাজানা সেইরূপে আদায় করা যাইবে।

কোর্টঅব ওয়ার্ডস বিষয়ক আইন লঙ্ঘন করিয়া কিম্বা বিশ্বাসঘাতকতা করিয়া যে ব্যক্তি প্রকাশ করে যে কোর্টের অনুমতিক্রমে কার্য্য করিয়াছে তাহার নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার ক্ষমতা যে ধারায় ভূম্যধিকারিদিগকে দেওয়া গিয়াছিল, আমরা সেই ধারা উঠাইয়া দিয়াছি, কারণ বিশেষ বিধান ব্যতিরেকে এরূপস্থলে মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার স্বত্ব আছে।

সি, টি, বকলাণ্ড।
এচ, এল, ডাম্পিয়ার।
এ, মাকেঞ্জি।
জে, ওকিনেলী।
মোহিনী মোহন রায়।
প্রমথনাথ রায় (দিঘাপতিয়ার।)

১৮৭৯ সাল ২৮ মার্চ।

RE-AMENDED BILL

A Bill to amend the law relating to the Court of Wards.

Preamble

Whereas it is expedient to amend the law relating to the Court of Wards within the territories under the administration of the Lieutenant-Governor of Bengal, It is enacted as follows —

PART I.

Preliminary.

Short title.

1. This Act may be called the Court of Wards Act, 1879.

Extent

It extends to all the territories under the administration of the Lieutenant-Governor of Bengal, including the scheduled districts of Bengal as defined in the Scheduled Districts Act, 1874

Commencement

It shall come into force from the date on which it may be published in the *Calcutta Gazette* with the assent of the Governor-General

Repeal of Acts

2 Bengal Act IV of 1870 (the Court of Wards Act), section 11 of Act XXXV of 1858, sections 12, 14, and 15 of Act XL of 1858, and so much of section 21 of Act XL of 1858 as provides that the Civil Court may direct the Collector to take charge of an estate, are hereby repealed

All persons and properties which at the commencement of this Act are under the charge of the Court of Wards as constituted by Bengal Act IV of 1870 shall be deemed to be under the charge of the Court of Wards as constituted by this Act

And all persons and properties which at the commencement of this Act are under the charge of the Collector by virtue of an order of the Civil Court under section 11 of Act XXXV of 1858, or under section 12, section 14, or section 21 of Act XL of 1858, shall from such commencement be deemed to be under the charge of the Court of Wards

And all rules prescribed, orders or appointments made, and agreements executed under the Court of Wards Act, 1870, and now in force, shall (so far as they are consistent with this Act) be deemed to be respectively prescribed, made, and executed under this Act

[*Government Gazette*, 13*th May* 1879]

পুনঃ সংশোধিত পাণ্ডুলিপি।

কোর্ট অব ওয়ার্ডসবিষয়ক আইন সংশোধনার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

প্রস্তাবনা।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের শাসনাধীন দেশের অন্তর্গত কোর্ট অব ওয়ার্ডসবিষয়ক আইন সংশোধন করা বিহিত। অতএব নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

প্রথম খণ্ড।

উপক্রমণিকা।

সংক্ষেপ নাম।

১ ধারা। এই আইন কোর্ট অব ওয়ার্ডসবিষয়ক ১৮৭৯ সালের আইন নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

ব্যাপ্তি।

তফসীলে লেখা প্রদেশ বিষয়ক ১৮৭৪ সালের আইন অনুযায়ী বঙ্গদেশের তফসীলে লেখা প্রদেশ সমেত, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের শাসনাধীন সমুদয় দেশের প্রতি এই আইন বর্ত্তিবে।

আরম্ভ।

এই আইন যে তারিখে শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের সম্মতিসহ কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করা যায় সেই তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

যে যে আইন রহিত হইল।

২ ধারা। কোর্ট অব ওয়ার্ডসবিষয়ক ১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ৪ আইন, ১৮৫৮ সালের ৩৫ আইনের ১১ ধারা, ১৮৫৮ সালের ৪০ আইনের ১২ ও ১৪ ও ১৫ ধারা, ও ১৮৫৮ সালের ৪০ আইনের ২১ ধারার যে অংশে বিধান আছে যে দেওয়ানী আদালত কোন মহালের ভার গ্রহণ করিতে কালেক্টর সাহেবকে আদেশ করিতে পারেন সেই অংশ, এতদ্দ্বারা রহিত করা গেল।

১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনক্রমে সংগঠিত কোর্ট অব ওয়ার্ডসের রক্ষণাবেক্ষণাধীনে এই আইন প্রচলিত হইবার সময়ে যে সকল ব্যক্তি ও সম্পত্তি থাকে, সেই সকল এই আইনক্রমে সংগঠিত কোর্ট অব ওয়ার্ডসের রক্ষণাবেক্ষণাধীনে আছে বলিয়া জ্ঞান করা যাইবে।

১৮৫৮ সালের ৩৫ আইনের ১১ ধারামতে, অথবা ১৮৫৮ সালের ৪০ আইনের ১২ কি ১৪ কি ২১ ধারামতে, দেওয়ানী আদালতের আদেশক্রমে কালেক্টর সাহেবের রক্ষণাবেক্ষণাধীনে এই আইন প্রচলিত হইবার সময়ে যে সকল ব্যক্তি ও সম্পত্তি থাকে, সেই সকল তৎসময়াবধি কোর্ট অব ওয়ার্ডসের রক্ষণাবেক্ষণাধীনে আছে বলিয়া জ্ঞান করা যাইবে।

এবং কোর্ট অব ওয়ার্ডস বিষয়ক ১৮৭০ সালের আইনক্রমে যে সকল বিধি প্রণীত, আদেশ কি নিয়োগ কৃত ও নিয়মপত্র সম্পাদিত হইয়া এক্ষণে বলবৎ আছে সেই সকল যত দূর এই আইন সঙ্গত হয়, এই আইনক্রমে প্রণীত, কৃত ও সম্পাদিত বলিয়া জ্ঞান করা যাইবে।

And all orders and appointments made by Collectors under Act XXXV of 1858 or Act XL of 1858, and now in force, shall (so far as they are consistent with this Act) be deemed to be made under this Act.

And all suits and proceedings now pending, which may have been commenced under the Court of Wards Act, 1870, or by Collectors under Act XXXV of 1858 or Act XL of 1858, shall be deemed to be commenced under this Act

3. In this Act, unless there be something repugnant in the subject or context—

Interpretation.

"Collector" includes any officer in charge of the revenue jurisdiction of a district.

"Collector"

"The Court" means the Court of Wards;

'Court'

or, when the Court of Wards has delegated any of its powers to a Commissioner or Collector or any other person, it means, in respect of such powers, the Commissioner or Collector or person to whom they are delegated

"Estate" means all lands which are borne on the revenue-roll of a Collector as liable for the payment of one and the same demand of land revenue

'Estate'

"Minor" means a person who has not completed his age of twenty-one years

'Minor"

"Section" means a section of this Act

'Section"

"Ward" means any person who is under the charge of the Court of Wards, or whose property is under such charge

'Ward.'

PART II.

Constitution, Jurisdiction, and Powers of the Court of Wards

Board of Revenue to be Court of Wards.

4 The Board of Revenue shall be the Court of Wards for the territories to which this Act extends

It shall deal with every person and every property of which it may take or retain charge under this Act, or which may be placed under its charge by order of a competent Court, in accordance with the provisions of this Act

এবং ১৮৫৮ সালের ৩৫ আইন কি ১৮৫৮ সালের ৪০ আইনক্রমে কালেক্টর সাহেবদের কৃত যে সমুদয় আদেশ ও নিয়োগ এক্ষণে বলবৎ আছে, তৎসমুদয় যত দূর এই আইন সঙ্গত হয় এই আইনক্রমে কৃত বলিয়া জ্ঞান করা যাইবে।

ও কোর্ট অব ওয়ার্ডস্‌বিষয়ক ১৮৭০ সালের আইনক্রমে, অথবা ১৮৫৮ সালের ৩৫ আইন কি ১৮৫৮ সালের ৪০ আইনমতে কালেক্টর সাহেবদের কর্তৃক যে সকল মোকদ্দমা কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য আরব্ধ হইয়া এক্ষণে চলিতেছে, তৎসমুদয় এই আইনক্রমে আরব্ধ হইয়াছে বলিয়া জ্ঞান করা যাইবে।

৩ ধারা। এই আইনে বিষয় বিবেচনায় কি পূর্ব্বাপর কথার দ্বারা তাহার বোধ না হইলে

অর্থ করণ।

"কালেক্টর" শব্দে কোন জিলার রাজস্ব সম্পর্কীয় বিচারাধিপত্যে ভার প্রাপ্ত কার্য্যকারককেও বুঝাইবে।

"কালেক্টর"

"কোর্ট" শব্দে কোর্ট অব ওয়ার্ডস বুঝাইবে, কিম্বা কোর্ট অব ওয়ার্ডস স্বীয় ক্ষমতা কমিশনর সাহেব কি কালেক্টর সাহেব কি অন্য কোন ব্যক্তির প্রতি অর্পণ করিলে ঐ ক্ষমতা সম্বন্ধে তৎপ্রাপ্ত কমিশনর সাহেব কি কালেক্টর সাহেব কি ব্যক্তিকেও বুঝাইবে।

"কোর্ট।"

কালেক্টরী তৌজিভুক্ত যে সমস্ত ভূমি ভূরাজস্ববিষয়ক একই প্রাপ্য টাকা দিবার দায়যুক্ত "মহাল" শব্দে তৎসমস্তই বুঝাইবে।

"মহাল।"

একুশবৎসর বয়ঃক্রম যাহার পূর্ণ হয় নাই "অপ্রাপ্তবয়স্ক" শব্দে সেই ব্যক্তিকে বুঝাইবে।

অপ্রাপ্তবয়স্ক।

"ধারা" শব্দে এই আইনের ধারা বুঝাইবে।

"ধারা।"

যে ব্যক্তি বা যাহার সম্পত্তি কোর্ট অব ওয়ার্ডসের রক্ষণাবেক্ষণাধীনে থাকে "ওয়ার্ড" শব্দে সেই ব্যক্তিকে বুঝাইবে।

"ওয়ার্ড।"

দ্বিতীয় খণ্ড।

কোর্ট অব ওয়ার্ডসের সংগঠন, এলাকা ও ক্ষমতার বিধি।

৪ ধারা। এই আইন যে যে দেশের প্রতি বর্ত্তে তথাকার রেবিনিউ বোর্ড কোর্ট অব ওয়ার্ডস হইবেন।

রেবিনিউ বোর্ড কোর্ট অব ওয়ার্ডস হইবে।

বোর্ড এই আইনক্রমে যে প্রত্যেক ব্যক্তির ও সম্পত্তির রক্ষণাবেক্ষণ ভার লন বা রাখেন, অথবা যাহা এই আইনের বিধান অনুসারে উপযুক্ত আদালতের আদেশক্রমে বোর্ডের রক্ষণাবেক্ষণাধীনে সংস্থাপিত হয়, তাহা লইয়া কার্য্য করবেন।

5. Proprietors of estates shall be held disqualified to manage their own property when they are—

Disqualified proprietors.

(*a*) females declared by the Court incompetent to manage their own property;

(*b*) persons declared by the Court to be minors;

(*c*) persons adjudged by a competent Civil Court to be of unsound mind, and incapable of managing their affairs;

(*d*) persons adjudged by a competent Civil Court to be otherwise rendered incapable by physical defects or infirmities of managing their own property.

6 Whenever the sole proprietor of an estate, or all the joint proprietors of an estate are disqualified as provided in the last preceding section, the Court shall have power to take charge of all the property of every such proprietor or joint proprietor within its jurisdiction, and of the person of any such proprietor or joint proprietor who is resident within its jurisdiction, and also of the person and property of any minor member of the family of any such proprietor or joint proprietor who has an immediate or reversionary interest in the property of such proprietor or joint proprietor

Jurisdiction of Court over disqualified proprietors

Nothing contained in the first clause of this section or in any other part of this Act shall be held to affect any of the provisions of Act XXXIV of 1858, or the jurisdiction, as respects infants, of any High Court of Judicature

7 Whenever the circumstances of any ward become such that the Court could not take charge of him or of his property if he were not under its charge already, the Court shall be bound to release from its charge such person and his property

Court when bound to give up charge

8 The Court may in its discretion, in any case in which it is empowered by this Act to take charge of the person and property of any disqualified proprietor—

Discretion of Court as to taking charge.

(*a*) take charge of such property without taking charge of such person,

(*b*) refrain from taking charge of any such person or property,

(*c*) at any time withdraw from such charge if taken,

[*Government Gazette*, 13*th May* 1879.]

৫ ধারা। ভূসম্পত্তির স্বাধিকারিগণ স্ব স্ব সম্পত্তির অযোগ্য ভূস্বামির কথা। কার্য্যাধ্যক্ষতা করিবার অযোগ্য বলিয়া এই এই স্থলে পরিগণিত হইবেন,

(ক) যে সকল স্ত্রীলোক স্বীয় সম্পত্তির কার্য্যাধ্যক্ষতা করিতে অক্ষম বলিয়া কোর্ট নির্দ্দেশ করেন, তাদৃশ স্ত্রীলোক হইলে;

(খ) যে সকল ব্যক্তিকে কোর্ট অপ্রাপ্তবয়স্ক বলিয়া নির্দ্দেশ করেন, তাদৃশ ব্যক্তি হইলে,

(গ) উপযুক্ত দেওয়ানী আদালতের বিচারে যে সকল ব্যক্তি বিকৃতমনা ও আপন বিষয় ব্যাপারের কার্য্যাধ্যক্ষতা করিতে অক্ষম বলিয়া নির্দ্ধারিত হয়, তাদৃশ ব্যক্তি হইলে

(ঘ) উপযুক্ত দেওয়ানী আদালতের বিচারে শারীরিক কোন দোষ কি দৌর্ব্বল্য হেতুক যে সকল ব্যক্তি আপন সম্পত্তির কার্য্যাধ্যক্ষতা করিতে অন্যরূপে অক্ষম হইয়াছেন বলিয়া নির্দ্ধারিত হয়, তাদৃশ ব্যক্তি হইলে।

৬ ধারা। পূর্ব্ব ধারার বিধানক্রমে কোন মহালের একমাত্র ভূস্বামী, কিম্বা কোন মহালের সমুদয় সংসৃষ্ট ভূস্বামী অযোগ্য হইলে, কোর্ট আপন এলাকার মধ্যস্থ তদ্রূপ ভূস্বামির বা সংসৃষ্ট ভূস্বামির সমুদয় সম্পত্তির, এবং ঐ এলাকার মধ্যে তদ্রূপ কোন ভূস্বামী বা সংসৃষ্ট ভূস্বামী বাস করিতে থাকিলে তাঁহার, এবং তদ্রূপ ভূস্বামির কি সংসৃষ্ট ভূস্বামির পরিবারস্থ কোন অপ্রাপ্তবয়স্ক ব্যক্তির তদ্রূপ ভূস্বামির বা সংসৃষ্ট ভূস্বামির সম্পত্তিতে বর্ত্তমান কি ভবিষ্যৎ স্বার্থ থাকিলে উক্ত ব্যক্তির ও তাঁহার সম্পত্তির রক্ষণাবেক্ষণ ভারগ্রহণ করিতে পারিবেন।

অযোগ্য ভূস্বামিদের উপর কোর্টের এলাকার কথা।

এই ধারার প্রথম প্রকরণের কিম্বা এই আইনের অন্য কোন অংশের কোন কথায় ১৮৫৮ সালের ৩৪ আইনের কোন বিধানের কিম্বা অপ্রাপ্তবয়স্কদিগের সম্বন্ধে হাই কোর্টের বিচারাধিপত্যের কোন বিঘ্ন হইবে না।

৭ ধারা। যখন কোন ওয়ার্ডের অবস্থা এরূপ হয় যে কোর্টের রক্ষণাবেক্ষণাধীনে পূর্ব্ব হইতে না থাকিলে কোর্ট তাঁহার কি তাঁহার সম্পত্তির রক্ষণাবেক্ষণ ভার গ্রহণ করিতে পারিতেন না, কোর্ট উক্ত ব্যক্তিকে ও তাঁহার সম্পত্তি স্বীয় রক্ষণাবেক্ষণ হইতে মুক্ত করিতে বাধ্য হইবেন।

কোর্ট কোন্ সময়ে রক্ষণাবেক্ষণ ভার পরিত্যাগ করিবেন।

৮ ধারা। কোর্ট এই আইনমতে যে স্থলে কোন অযোগ্য ভূস্বামির ও তাঁহার সম্পত্তির রক্ষণাবেক্ষণ ভার গ্রহণ করিতে পারেন, কোর্ট আপন বিবেচনামতে

ভার গ্রহণ সম্বন্ধে কোর্টের বিবেচনার কথা।

(ক) উক্ত ব্যক্তিকে ছাড়িয়া তাঁহার সম্পত্তির ভারগ্রহণ করিতে পারিবেন,

(খ) উক্ত ব্যক্তির ও তাঁহার সম্পত্তির ভার গ্রহণ কার্য্য হইতে বিরত থাকিতে পারিবেন,

(গ) তদ্রূপ ভার গ্রহণ করিলেও তাহা যে কোন সময়ে পরিত্যাগ করিতে পারিবেন,

of this Act was placed under the charge of the Collector by a Civil Court under section 12, section 14, or section 21 of Act XL of 1858, or under section 11 of Act XXXV of 1858

Provided that it shall give notice of its intention to withdraw to the Civil Court concerned, and that such notice shall be given not less than two months before the Court of Wards shall so withdraw

Procedure when succession to property disputed

12. Whenever, on the death of any ward, the succession to his property or any part thereof is in dispute, the Court may either direct that such property or part thereof be made over to any person claiming such property, or may retain charge of the same until the right to possession of the claimant has been determined under Bengal Act VII of 1876, or until the dispute has been determined by a competent Civil Court

Power to sell property the succession to which is in dispute

13 If within one year after the death of a ward the succession to whose property or some part thereof is in dispute, no suit be instituted to determine the right to the property so in dispute, the Court may cause the same to be sold by public auction, and the proceeds thereof, after deducting therefrom sums payable to Government, to be invested in promissory notes of the Government of India such notes to be held by the Court in trust for the person who may be entitled thereto

Such sale shall be valid to pass the right, title, and interest in the property so sold, of such deceased ward and of every person claiming by, through, or under such deceased ward, or by way of succession, inheritance, remainder, or reversion

General power of Court

14 Subject to the provisions of this Act the Court—

(a) may through its manager, do all such things requisite for the proper care and management of any property of which it may take or retain charge under this Act, or which may be placed under its charge by order of a competent Civil Court, as the proprietor of any such property, if not disqualified, might do for its care and management, and

(b) may, in respect of the person of any ward, do all such things as might be lawfully done by the legal guardian of such ward

[*Government Gazette*, 13*th May* 1879]

নের ১১ ধারামতে দেওয়ানী আদালত কালেক্টর সাহেবের রক্ষণাবেক্ষণাধীনে কোন ব্যক্তি কি সম্পত্তি রাখিয়া থাকিলে, কোর্ট অব ওয়ার্ডস্ যে কোন সময়ে উক্ত রক্ষণাবেক্ষণভার পরিত্যাগ করিতে পারিবেন,

কিন্তু যে দেওয়ানী আদালত এতদ্বিষয়ে লিপ্ত থাকেন, উক্ত ভার পরিত্যাগের অভিপ্রায়ের নোটিস সেই দেওয়ানী আদালতকে দিতে হইবে, এবং কোর্ট অব ওয়ার্ডস্ উক্ত ভার পরিত্যাগের অন্যূন দুই মাস পূর্ব্বে ঐ নোটিস দিবেন।

সম্পত্তির উত্তরাধিকার লইয়া বিবাদ হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

১২ ধারা। কোন ওয়ার্ডের মৃত্যুর পর তাঁহার সম্পত্তির কি তাহার কোন অংশের উত্তরাধিকার লইয়া বিবাদ উপস্থিত হইলে, কোর্ট উক্ত সম্পত্তির দাওয়াকারী কোন ব্যক্তিকে ঐ সম্পত্তি কি তদংশ দিতে আদেশ করিতে পারিবেন, কিম্বা যাবৎ ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৭ আইন মতে দাওয়াদারের অধিকার স্বত্ব নির্ণীত না হয়, বা উপযুক্ত দেওয়ানী আদালত কর্ত্তৃক বিবাদের নিষ্পত্তি না হয়, উক্ত সম্পত্তির রক্ষণাবেক্ষণভার স্বহস্তে রাখিতে পারিবেন।

যে সম্পত্তির উত্তরাধিকার লইয়া বিবাদ হয়, তাহা বিক্রয় করিবার ক্ষমতার কথা।

১৩ ধারা। যে ওয়ার্ডের সম্পত্তির কি তাহার কোন অংশের উত্তরাধিকার লইয়া বিবাদ হয়, তাঁহার মৃত্যুর পরে এক বৎসর মধ্যে বিবাদীয় সম্পত্তি সম্বন্ধীয় স্বত্ব নির্ণয়ার্থে মোকদ্দমা উপস্থিত করা না গেলে, কোর্ট প্রকাশ্যরূপে নীলাম করিয়া ঐ সম্পত্তি বিক্রয় করিবেন, এবং গবর্ণমেণ্টের দেয় টাকা বাদ দিয়া বিক্রয়োৎপন্ন টাকায় ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেণ্টের প্রমিসরি নোট ক্রয় করিবেন। যে ব্যক্তি স্বত্ববান হইবেন তাঁহার নিমিত্ত ন্যাসধারিরূপে কোর্ট উক্ত নোট রাখিবেন।

উক্ত মৃত ওয়ার্ডের ও যে প্রত্যেক ব্যক্তি উক্ত মৃত ওয়ার্ডের বলে কি দ্বারা কি অধীনে কিম্বা উত্তরাধিকার কি দায়াধিকার কি ভাবি উত্তরাধিকার কি ভাবি দায়াধিকারক্রমে দাওয়া করেন তাঁহার তদ্রূপ বিক্রীত সম্পত্তিতে যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক থাকে, তাহা হস্তান্তর করিবার সম্বন্ধে ঐ বিক্রয় সিদ্ধ হইবে।

কোর্টের সাধারণ ক্ষমতার কথা।

১৪ ধারা। এই আইনের বিধানের নিয়মাধীনে (ক) কোর্ট এই আইনক্রমে যে কোন সম্পত্তির রক্ষণাবেক্ষণভার গ্রহণ করেন কি রাখেন কিম্বা উপযুক্ত দেওয়ানী আদালতের আদেশক্রমে যে সম্পত্তি কোর্টের রক্ষণাবেক্ষণাধীনে সংস্থাপিত হয়, সেই সম্পত্তির যথাযোগ্য তত্ত্বাবধান ও কার্য্যাধ্যক্ষতা জন্য স্বীয় কার্য্যাধ্যক্ষ দ্বারা এরূপ সমুদয় কার্য্য করিতে পারিবেন যাহা উক্ত সম্পত্তির স্বামী অযোগ্য না হইলে, তাহার যথাযোগ্য তত্ত্বাবধান ও কার্য্যাধ্যক্ষতা জন্য করিতে পারিতেন, ও

(খ) কোন ওয়ার্ডের সম্বন্ধে উক্ত ওয়ার্ডের আইনমত অভিভাবক আইনমতে যাহা কিছু করিতে পারিতেন, কোর্ট তৎসমুদয় করিতে পারিবেন।

15 The Court may exercise all or any powers conferred on it by this Act through the Commissioners of the Divisions and the Collectors of the Districts in which any part of the property of the disqualified proprietor may be situated, or through any other person whom it may appoint for such purpose.

Exercise of powers conferred on Court through others.

The Court may, with the sanction of the Lieutenant-Governor, from time to time delegate any of its powers to such Commissioners or Collectors or other person as aforesaid, and may at any time with the like sanction revoke such delegation

Delegation of powers.

16 The Court may from time to time order such establishments to be entertained and expenses to be incurred as it shall consider requisite for the care and management of the persons and properties under its charge, for superintendence, for the audit of accounts, and generally for all purposes of this Act,

Establishments and expenses

and may order that the cost of any such establishment and any such expenses be charged against any one or more properties for the purposes of which they are entertained or incurred

17. The Court may, in respect of such of the establishments and expenses referred to in the last preceding section as are of a general nature, direct that they shall be met by a general contribution from the properties benefitted thereby, to be levied in such manner and in such proportion as the Court may from time to time direct

General contribution for general purposes.

18 The Court may sanction the giving of leases or farms of the whole or part of any property under its charge, and may direct the mortgage or sale of any part of such property, and may direct the doing of all such other acts as it may judge to be most for the benefit of the property and the advantage of the ward

Power to manage property

19 If the Court thinks it expedient to direct the sale or mortgage of any part of an estate of which the ward is the sole proprietor, it may order the Collector to partition off such part into a separate estate, and the demand of land revenue and of the cesses for which the original estate was liable shall be assessed upon and divided between the two separate estates so formed, respectively, in such manner as the Court, with the sanction of the Lieutenant-Governor, may direct

When Court may order property to be formed into a separate estate

১৫ ধারা । যে দেশখণ্ডে ও জিলায় অযোগ্য ভূম্যধিকারীর সম্পত্তির কোন অংশ থাকে, সেই দেশখণ্ডের কমিশ্যনর সাহেব ও জিলার কালেকটর সাহেবের দ্বারা, অথবা উক্ত কার্য্যার্থে যে ব্যক্তিকে নিযুক্ত করেন তদ্দ্বারা, কোর্ট এই আইনক্রমে প্রাপ্ত সমুদয় কি কোন ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিতে পারিবেন।

প্রাপ্তক্ষমতানুসারে কোর্টের অন্য দ্বারা কার্য্য করিবার কথা।

শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের অনুমতি লইয়া কোর্ট পূর্ব্বোক্ত কমিশ্যনর সাহেব কি কালেক্টর সাহেব কি অন্য ব্যক্তিকে সময়ে সময়ে আপনার কোন ক্ষমতা অর্পণ করিতে পারিবেন ও তদ্রূপ অনুমতি লইয়া যে কোন সময়ে উক্ত অর্পিত ক্ষমতা রহিত করিতে পারিবেন।

ক্ষমতার্পণের কথা।

১৬ ধারা । স্বীয় রক্ষণাবেক্ষণাধীন ব্যক্তি ও সম্পত্তির তত্ত্বাবধান ও কার্য্যাধ্যক্ষতা জন্য ও কর্ত্তৃত্ব জন্য ও হিসাব নিকাশ জন্য, ও সাধারণতঃ এই আইনমত সমুদয় কার্য্য জন্য যে সেরেস্তা রাখা, ও যে ব্যয় করা আবশ্যক বিবেচনা করেন, কোর্ট সময়ে২ তদ্বিষয়ে আদেশ করিতে পারিবেন।

সেরেস্তা ও ব্যয়ের কথা।

আর যে এক কি একাধিক সম্পত্তির জন্য যে সেরেস্তা রাখা কি যে ব্যয় করা যায়, তাহার খরচা সেই সম্পত্তির উপর ধরা যায় এরূপ আদেশ করিতে পারিবেন।

১৭ ধারা । পূর্ব্ব ধারার উল্লিখিত সেরেস্তা ও ব্যয় সাধারণ কার্য্য জন্য সাধারণ ভাবের হইলে, কোর্ট তৎসম্বন্ধে এই আদেশ করিতে পারিবেন যে তদ্দ্বারা যে যে সম্পত্তির উপকার হয় সেই২ সম্পত্তি হইতে তজ্জন্য চাঁদারূপে টাকা তুলিতে হইবে, এবং কোর্ট সময়ে২ যেরূপ আদেশ করেন সেই প্রকারে ও সেই হারে ঐ টাকা আদায় করা যাইবে।

সাধারণ ব্যাপারনিমিত্তে টাকা তুলিবার কথা।

১৮ ধারা । কোর্ট স্বীয় রক্ষণাবেক্ষণাধীন সম্পত্তির সমুদয় কি তাহার কোন অংশের পাট্টা কি ইজারা দিতে অনুমতি করিতে পারিবেন, ও উক্ত সম্পত্তির কোন অংশের বন্ধক কি বিক্রয় করিতে আদেশ দিতে পারিবেন, ও সম্পত্তির ও ওয়ার্ডের উপকারার্থে সর্ব্বাপেক্ষা যাহা ভাল বিবেচনা করেন তদ্রূপ সমুদয় কার্য্য করিতে আদেশ দিতে পারিবেন।

সম্পত্তির কার্য্য নির্ব্বাহ করার ক্ষমতার কথা।

১৯ ধারা । ওয়ার্ড যে মহালের একমাত্র ভূস্বামী এমত মহালের কোন অংশ বিক্রয় করিতে কি বন্ধক দিতে আদেশ করা কোর্ট হিতকর বিবেচনা করিলে উক্ত অংশ স্বতন্ত্র মহাল করিবার নিমিত্ত কালেক্টর সাহেবকে আদেশ করিতে পারিবেন, এবং মূল মহাল যে ভূরাজস্বের ও করের দাওয়া জন্য দায়ী ছিল, তৎসম্বন্ধে শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের অনুমতি লইয়া কোর্ট যে প্রকার আদেশ করেন সেই প্রকারে ঐ রাজস্ব ও কর তাদৃশ দুই স্বতন্ত্র মহালের উপর ধার্য্য ও বিভক্ত হইবে।

কোর্ট সম্পত্তি কখন স্বতন্ত্র মহাল করিতে আদেশ করিতে পারেন, তাহার কথা।

20 The Court may appoint one or more managers for the property of any ward, and one or more guardians for the care of the person of any ward under the charge of the Court, and may control and remove any manager or guardian so appointed.

Appointment of managers and guardians.

On any disqualified proprietor becoming a ward, the Court may, at its discretion, confirm or refuse to recognise any appointment of a person to be guardian of such disqualified proprietor, which may have been made by a will.

21 The Court may make such orders as to it may seem fit in respect of the custody, education, and residence of a minor ward, and such minor members of the ward's family as are under its charge, and in respect of the custody and residence of any ward, not being a minor, whose person is under the charge of the Court.

Custody, education, and residence of wards.

22 The Court shall allow, for the support of each ward and of his family, such monthly sum as it thinks fit (if any) with regard to the rank and circumstances of the parties.

Allowance for ward and his family.

PART III.

PROTECTION FROM SALE OF CERTAIN LANDED PROPERTY OF WARDS OTHER MINORS.

23 Every estate, and, subject to the provisions of section 14 of Act XI of 1859, every part or share of an estate for which a separate account has been opened under section 10 or section 11 of the said Act, or under section 70 of Bengal Act VII of 1876, shall, whilst it is under the charge of the Court, be exempt from sale for arrears of revenue:

Estate under charge of Court exempt from sale.

Provided that all arrears of revenue shall be the first charge upon the proceeds of any such estate, part, or share, sold for any other cause than for arrears of revenue while under such charge.

24 No estate the sole property of a minor or of two or more minors, and descended to him or them by the regular course of inheritance, or by virtue of the will of, or some settlement made by, some deceased owner thereof, shall be sold for arrears of revenue accruing subsequently to his or their succession to the same, until such minor or one of such minors has completed his age of twenty one years, but

Estate belonging to minor not to be sold for arrears of revenue.

২০ ধারা। কোর্ট কোন ওয়ার্ডের সম্পত্তির জন্য এক কি একাধিক কার্য্যাধ্যক্ষ নিযুক্ত করিতে পারিবেন, এবং কোর্টের রক্ষণাবেক্ষণাধীন কোন ওয়ার্ডের তত্ত্বাবধান জন্য এক কি একাধিক অভিভাবক নিযুক্ত করিতে পারিবেন, এবং উক্তরূপে নিযুক্ত কোন কার্য্যাধ্যক্ষ কি অভিভাবককে কর্ত্তৃত্বাধীন ও পদচ্যুত করিতে পারিবেন।

কার্য্যাধ্যক্ষ ও অভিভাবক নিয়োগের কথা।

কোন অযোগ্য ভুস্বামী ওয়ার্ড হইলে, উক্ত অযোগ্য ভুস্বামির অভিভাবকরূপে যে ব্যক্তি উইলক্রমে নিযুক্ত থাকেন, কোর্ট স্বীয় বিবেচনা মতে সেই ব্যক্তির নিয়োগ দৃঢ় করিতে পারিবেন অথবা তাহা স্বীকার না করিতে পারিবেন।

২১ ধারা। অপ্রাপ্তবয়স্ক ওয়ার্ডের, কি ওয়ার্ডের পরিবারের যে সমুদয় অপ্রাপ্তবয়স্ক ব্যক্তি কোর্টের রক্ষণাবেক্ষণাধীনে থাকেন তাঁহাদের, রক্ষণাবেক্ষণ ও শিক্ষা ও বাসস্থান সম্বন্ধে এবং অপ্রাপ্তবয়স্ক না হইলেও যে ওয়ার্ড কোর্টের রক্ষণাবেক্ষণাধীনে থাকেন, তাঁহার রক্ষণাবেক্ষণ ও বাসস্থান সম্বন্ধে কোর্ট যে রূপ উচিত বোধ করেন তদ্রূপ আদেশ করিতে পারিবেন।

ওয়ার্ডের রক্ষণাবেক্ষণ ও শিক্ষা ও বাসস্থানের কথা।

২২ ধারা। ওয়ার্ডের পদ ও অবস্থার প্রতি দৃষ্টি রাখিয়া কোর্ট যদি কিছু দেওয়া উচিত বোধ করেন যত টাকা উচিত বোধ হয়, ওয়ার্ড ও তাঁহার পরিবারের ভরণপোষণ জন্য মাসিক তত টাকা দিবেন।

ওয়ার্ড ও তাঁহার পরিবারের ভরণপোষণের টাকার কথা।

তৃতীয় খণ্ড।

ওয়ার্ড ও অন্য অপ্রাপ্তবয়স্ক ব্যক্তির কোন২ সম্পত্তির বিক্রয় না হওয়ার বিধি।

২৩ ধারা। প্রত্যেক মহাল, এবং ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১৪ ধারার বিধানের নিয়মাধীনে উক্ত আইনের ১০ কি ১১ ধারামতে অথবা ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ৭০ ধারামতে, কোন মহালের যে প্রত্যেক ভাগ কি অংশের জন্য স্বতন্ত্র হিসাব খোলা গিয়াছে সেই প্রত্যেক ভাগ কি অংশ, যাবৎ কোর্টের রক্ষণাবেক্ষণাধীনে থাকে, বাকী রাজস্ব নিমিত্ত বিক্রীত হইতে পারিবে না।

কোর্টের রক্ষণাবেক্ষণাধীনে থাকিতে মহাল বিক্রীত হইতে না পারিবার কথা।

কিন্তু ঐ মহাল কি ভাগ কি অংশ উক্ত রক্ষণাবেক্ষণাধীনে থাকিতে যদি বাকী রাজস্ব ভিন্ন অন্য কোন কারণে বিক্রীত হয়, তবে তব ক্রয়োৎপন্ন টাকা হইতে প্রথমে সমুদয় বাকী রাজস্ব শোধ করা যাইবে।

২৪ ধারা। যে মহাল কোন এক অপ্রাপ্তবয়স্ক অথবা দুই কিম্বা তদধিক অপ্রাপ্তবয়স্ক ব্যক্তিদিগের কেবল সম্পত্তি না হয় এবং দায়াধিকারের নিয়মিত ক্রমানুসারে কিম্বা কোন মৃত স্বামির উইল কি নিরূপণপত্র বলে তাঁহার কি তাঁহাদের প্রতি বর্ত্তিয়াছে, যাবৎ তদ্রূপ অপ্রাপ্তবয়স্ক কি অপ্রাপ্তবয়স্কদের মধ্যে একজন পূর্ণ একবিংশতি বৎসর বয়ঃপ্রাপ্ত না হন, তাঁহার কি তাঁহাদের অধিকারগত হইবার পরে যে রাজস্ব বাকী পড়ে তজ্জন্য সেই মহাল বিক্রীত

বাকী রাজস্ব নিমিত্ত অপ্রাপ্তবয়স্কের মহাল বিক্রীত হইবে না।

all arrears of revenue shall be the first charge upon the proceeds of such estate if the estate is sold for any other cause during such minority

হইবে না। কিন্তু উক্ত অপ্রাপ্তবয়স্কতা কালে মহাল অন্য কোন কারণে বিক্রীত হইলে মহালের বিক্রয়োৎপন্ন টাকা হইতে প্রথমতঃ বাকীরাজস্ব পরিশোধ করিতে হইবে।

The Collector may, on an arrear so accruing on any such estate, attach the estate and collect the rents and all arrears of rent due, managing the estate either directly or through a manager, or by farming it, or otherwise, as he may think fit, for a period not exceeding ten years, nor extending beyond the time when such minor or one of such minors completes his age of twenty one years

But Collector may attach estate.

তদ্রূপ কোন মহালের রাজস্ব বাকী পড়িলে, কালেক্টর সাহেব ঐ মহাল ক্রোক করিতে ও প্রাপ্য খাজানা ও বাকীখাজনা আদায় করিতে পারিবেন, এবং এরূপ করিতে হইলে সাক্ষাৎ সম্বন্ধে কিম্বা কার্য্যাধ্যক্ষ দ্বারা কিম্বা ইজারা দিয়া কি অন্য যেরূপে উচিত বোধ করেন মহালের কার্য্য চালাইতে পারিবেন। কিন্তু এরূপ বন্দোবস্ত দশবৎসরের অধিক মিয়াদে কিম্বা তদ্রূপ অপ্রাপ্তবয়স্ক কি তদ্রূপ অপ্রাপ্তবয়স্কদের মধ্যে একজন যে সময়ে পূর্ণ এক বিংশতি বৎসর বয়ঃপ্রাপ্ত হন তদধিক মিয়াদে করিতে পারিবেন না।

কিন্তু কালেক্টর মহাল ক্রোক করিতে পারিবেন।

25 The exemption from sale for arrears of revenue given by section 24 shall only apply to cases in which a written notice of the fact that the estate is the sole property of one or more minors, and entitled to such exemption, has been served on the Collector before the sale.

When exemption from sale for arrears of revenue applied.

২৫ ধারা। ২৪ ধারায় যে বাকী রাজস্বের নিমিত্ত বিক্রয় না হইবার মুক্তিদান হইয়াছে ঐ মহাল এক কি তদধিক অপ্রাপ্তবয়স্ক ভিন্ন অন্যের সম্পত্তি নয় ও তজ্জন্য তদ্রূপ মুক্তিদানযোগ্য, কালেক্টর সাহেবকে এই কথার লিখিত নোটিশ বিক্রয়ের পূর্ব্বে দেওয়া না গেলে, ঐ মুক্তি বর্ত্তিবে না।

বাকী রাজস্বের নিমিত্ত বিক্রয় হইতে মুক্ত থাকিবার বিধান যে স্থলে বর্ত্তে।

26 When an estate has been farmed under the provisions of section 24, the proceeds of such farm shall be paid to the Collector, and the Collector, after deducting the amount of the claims of the Government for revenue and other public demands and the charges of management, shall either pay the proceeds to the person authorized to receive them for the proprietor, or shall dispose of them in any of the modes mentioned in section 45 or in section 46

Application of proceeds of farmed estate

২৬ ধারা। মহাল ২৪ ধারার বিধানমতে ইজারা দেওয়া গেলে, ঐ ইজারার টাকা কালেক্টর সাহেবকে দেওয়া যাইবে। গবর্ণমেণ্টের রাজস্ব ও অন্য রাজকীয় প্রাপ্য ও কার্য্যাধ্যক্ষতা সম্বন্ধীয় খরচের টাকা রাখিয়া কালেক্টর সাহেব ভূস্বামির নিমিত্ত টাকা গ্রহণ করিবার ক্ষমতাপন্ন ব্যক্তিকে অবশিষ্ট টাকা দিবেন, কিম্বা ৪৫ কি ৪৬ ধারায় লিখিত কোন এক প্রকারে ঐ টাকার প্রয়োগ করিবেন।

মহাল ইজারা দেওয়া গেলে তাহার উপস্বত্ব প্রয়োগের কথা।

PART IV

Ascertainment of Disqualification

চতুর্থ খণ্ড।

অযোগ্যতা নির্ণয় করিবার বিধি।

27 Whenever any Collector has reason to believe that any person residing in his district, or being the proprietor of an estate borne on the revenue roll of his district, should be declared or adjudged to be a disqualified proprietor under section 5, he shall make such enquiry as he may deem necessary, and if satisfied that such person should be so declared or adjudged, shall make a report of the same to the Court,

Collector to make enquiry and report as to disqualified proprietors

২৭ ধারা। যখন কোন জিলার কালেক্টর সাহেব এরূপ বিশ্বাস করিবার কারণ দেখেন যে ঐ জিলা নিবাসী কিম্বা ঐ জিলার তৌজিভুক্ত কোন মহালের অধিকারী কোন ব্যক্তিকে ৫ ধারামতে অযোগ্য ভূস্বামী বলিয়া নির্দ্দেশ কি নিষ্পত্তি করা উচিত, তিনি যদ্রূপ আবশ্যক বোধ করেন তদ্রূপ অনুসন্ধান লইবেন, এবং উক্ত ব্যক্তি সম্বন্ধে তদ্রূপ নির্দ্দেশ কি নিষ্পত্তি করা উচিত বুঝিলে কোর্টে তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন,

অযোগ্য ভূস্বামিদের সম্বন্ধে কালেক্টর সাহেব অনুসন্ধান লইয়া রিপোর্ট করিবেন।

and the Court shall, on receipt of such report, make such order consistent with this Act as may seem to it expedient.

এবং উক্ত রিপোর্ট পাইয়া কোর্ট যেরূপ বিহিত বোধ করেন তদ্রূপ এই আইন সঙ্গত আজ্ঞা করিবেন।

28 Nothing in section 27 shall prevent the Court or the Local Government from putting the provisions of this Act in force without any report from the Collector

Power to enforce provisions of Act without report

29 Whenever any Collector receives information that the sole proprietor of an estate which is borne on the revenue roll of his district has died,

Proceedings on death of a proprietor whose heirs are disqualified

or that the sole proprietor of any estate has died within his district,

and such Collector has reason to believe that the heirs of such proprietor should be declared or adjudged to be disqualified under section 5, he may take such steps and make such orders for the safety and preservation of the movable property of such heirs, and of all deeds, documents, or papers relating to the property of such heirs, as to him may seem fit.

Such Collector may call upon any other Collector in whose jurisdiction any such movable property, or any such deeds, documents, or papers may be, to take charge of the same, and thereupon such other Collector shall have the same powers with respect to such property, deeds, documents, and papers within his district as are conferred by this section on the first-mentioned Collector

If the property is not afterwards taken under the charge of the Court, all expenses incurred by a Collector acting under this section shall be recoverable as a demand under Bengal Act VII of 1868, or any similar law for the time being in force, from the property which would be liable for the debts of the deceased proprietor

30 A Collector acting under the last preceding section may direct that any person who has the custody of a minor heir of any such deceased proprietor shall produce such minor before such Collector or before any other Collector on a day fixed, and the Collector before whom the minor is so produced may make such order for the temporary custody and protection of such minor as to him may seem fit

Production of minor proprietor and order for his temporary custody

If the minor is a female, she shall not be brought into the presence of the Collector, but the Collector may take such steps for her identification as he may think fit

[*Government Gazette*, 13*th May* 1879]

২৮ ধারা। কালেক্টর সাহেবের রিপোর্ট না পাইলেও কোর্ট কি স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট এই আইনের বিধান প্রবল করিতে গেলে, ২৭ ধারার কোন কথায় তাহার বাধা হইবে না।

রিপোর্ট বিনা আইনের বিধান প্রবল করিতে পারিবার ক্ষমতার কথা।

২৯ ধারা। যখন কোন জিলার কালেক্টর সাহেব এরূপ সংবাদ পান যে ঐ জিলার তৌজিভুক্ত কোন মহালের একমাত্র ভূস্বামির মৃত্যু হইয়াছে, কিম্বা কোন মহালের একমাত্র ভূস্বামী ঐ জিলার মধ্যে মরিয়াছেন,

যাঁহার উত্তরাধিকারিরা অযোগ্য এরূপ ভূস্বামির মৃত্যু হইলে কর্ত্তব্য অনুষ্ঠানীয় কথা।

এবং উক্ত কালেক্টর সাহেব এরূপ বিশ্বাস করিবার কারণ দেখেন যে উক্ত ভূস্বামির উত্তরাধিকারিদিগকে ৫ ধারামতে অযোগ্য বলিয়া নির্দ্দেশ কি নিষ্পত্তি করা উচিত, তবে তিনি উক্ত উত্তরাধিকারিদিগের অস্থাবর সম্পত্তি এবং তাহাদের সম্পত্তি সম্পর্কীয় সমুদয় দলীল ও লিপি ও কাগজপত্র নিরাপদে রক্ষা করিবার নিমিত্ত যেরূপ উচিত বোধ করেন তদ্রূপ উপায় অবলম্বন ও আজ্ঞা প্রদান করিতে পারিবেন।

অন্য যে কালেক্টর সাহেবের এলাকার মধ্যে উক্তরূপ যে কোন অস্থাবর সম্পত্তি কি দলীল কি লিপি কি কাগজপত্র থাকে পূর্ব্বোক্ত কালেক্টর সেই কালেক্টর সাহেবকে তৎ সমুদয়ের রক্ষণাবেক্ষণ ভার গ্রহণ করিতে আদেশ করিতে পারিবেন, এবং তাহা করিলে ঐ অন্য কালেক্টর সাহেব উক্ত সম্পত্তি ও দলীল ও লিপি ও কাগজপত্র সম্বন্ধে আপন জিলার মধ্যে প্রথমোল্লিখিত কালেক্টর সাহেবের ন্যায় এই ধারানুযায়ী ক্ষমতা প্রাপ্ত হইবেন।

ঐ সম্পত্তি পরে কোর্টের রক্ষণাবেক্ষণাধীনে গ্রহণ করা না গেলে, এই ধারামতে কার্য্য করিয়া কালেক্টর সাহেব যে সমস্ত খরচ করেন, তাহা ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনক্রমে কি তদ্বৎ যে কোন আইন তৎকালে চলিত থাকে তৎক্রমে প্রাপ্য টাকা যে রূপে আদায় করা যায় তদ্রূপ মৃত ভূস্বামির ঋণের জন্য দায়ী সম্পত্তি হইতে আদায় করা যাইবে।

৩০ ধারা। পূর্ব্ব ধারামত কার্য্য করিয়া কালেক্টর সাহেব আদেশ করিতে পারেন যে উক্ত মৃত ভূস্বামির কোন অপ্রাপ্তবয়স্ক উত্তরাধিকারী যে ব্যক্তির আশ্রয়ে আছেন সেই ব্যক্তি নির্দ্দিষ্ট দিবসে উক্ত অপ্রাপ্তবয়স্ককে তাঁহার কি অন্য কালেক্টর সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত করিবেন, এবং যে কালেক্টর সাহেবের সম্মুখে উক্ত অপ্রাপ্তবয়স্ককে তদ্রূপ উপস্থিত করা যায় তিনি ঐ অপ্রাপ্তবয়স্কের কিয়ৎকালীন আশ্রয় ও রক্ষণাবেক্ষণ সম্বন্ধে যেরূপ উচিত বোধ করেন তদ্রূপ আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

অপ্রাপ্তবয়স্ক ভূস্বামিকে উপস্থিত করিবার ও তাঁহার কিয়ৎ কালীন আশ্রয় সম্বন্ধে আজ্ঞা করিবার কথা।

অপ্রাপ্তবয়স্ক স্ত্রীলোক হইলে, তাহাকে কালেক্টর সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত করা যাইবে না, কিন্তু তাঁহার স্বরূপতা নির্ণয়ের জন্য কালেক্টর সাহেব যে উপায় অবলম্বন করা উচিত বোধ করেন তাহা করিতে পারিবেন।

31. If a sole proprietor of an estate who does not reside within the local limits of the Ordinary Original Civil Jurisdiction of the High Court is reported by a Collector to be of unsound mind and incapable of managing his affairs, the Court shall order the Collector making such report, or such other Collector as the Court may appoint, to apply, in pursuance of the provisions of Act XXXV of 1858, to the Civil Court of the district within the jurisdiction of which such proprietor may reside

Enquiry in case of lunatics

৩১ ধারা। কোন মহালের যে একমাত্র ভূস্বামী হাই কোর্টের নিয়মিত আদিম দেওয়ানী বিচারাধিপত্যের সীমার মধ্যে বাস করেন না, তাঁহাকে কোন কালেক্টর সাহেব ক্ষিপ্তমনা ও স্বীয় বিষয় ব্যাপারের কার্য্যনির্ব্বাহ করিতে অক্ষম বলিয়া রিপোর্ট করিলে, কোর্ট ঐ রিপোর্টকারি কালেক্টর সাহেবকে, কিম্বা অন্য যে কালেক্টর সাহেবকে নিয়োগ করেন তাঁহাকে, যে জিলার দেওয়ানী আদালতের এলাকার মধ্যে উক্ত ভূস্বামী বাস করেন, সেই আদালতে ১৮৫৮ সালের ৩৫ আইনের বিধানমতে দরখাস্ত করিতে আজ্ঞা করিবেন।

ক্ষিপ্তমনা হইলে অনুসন্ধানের কথা।

32 If a sole proprietor of an estate who does not reside within the local limits of the Ordinary Original Civil Jurisdiction of the High Court is reported by a Collector to be incapable of managing his property on the ground of some physical defect or infirmity other than unsoundness of mind, the Court shall order the Collector making such report, or such other Collector as the Court may appoint, to apply to the principal Civil Court of the district within which such person may be residing, and upon such Collector so applying, such Civil Court shall enquire into and determine the question as to the alleged incapacity

Civil Court to make an enquiry regarding disqualification on ground of physical defect or infirmity

৩২ ধারা। হাই কোর্টের নিয়মিত আদিম দেওয়ানী বিচারাধিপত্যের সীমার বহির্ভূত স্থানবাসী কোন মহালের একমাত্র ভূস্বামীর মানসিক বিকৃতি ভিন্ন কোন স্বাভাবিক দোষ কি দৌর্ব্বল্য হেতুক আপন সম্পত্তির কার্য্যনির্ব্বাহ করিতে অক্ষম, কোন কালেক্টর সাহেব এরূপ রিপোর্ট করিলে, কোর্ট উক্ত রিপোর্টকারি কালেক্টর সাহেবকে কিম্বা অন্য যে কালেক্টর সাহেবকে নিযুক্ত করেন তাঁহাকে, উক্ত ভূস্বামী যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার প্রধান দেওয়ানী আদালতে দরখাস্ত করিতে আজ্ঞা করিবেন এবং উক্ত কালেক্টর তদ্রূপে দরখাস্ত করিলে, উক্ত দেওয়ানী আদালত কথিত অক্ষমতার অনুসন্ধান লইয়া তদ্বিষয়ের নিষ্পত্তি করিবেন।

দেওয়ানী আদালত স্বাভাবিক দোষ কি দৌর্ব্বল্য হেতুক অযোগ্যতার অনুসন্ধান লইবেন।

33 If a sole proprietor of an estate who is resident within the local limits of the Ordinary Original Civil Jurisdiction of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, or resident beyond the territories administered by the Lieutenant-Governor of Bengal, shall be reported by a Collector to be incapable of managing his property by reason of some physical defect or infirmity other than unsoundness of mind, the Court shall order the Collector making such report, or such other Collector as the Court may appoint, to apply to the principal Civil Court of the 24-Pergunnahs, or to such other Civil Court as the Lieutenant-Governor, on application made to him by the Collector in that behalf, may determine

Such Civil Court shall thereupon enquire into and determine the question as to the alleged incapacity.

Proceedings in case of physical defect or infirmity when proprietor in jurisdiction of High Court

৩৩ ধারা। বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উইলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আদিম দেওয়ানী বিচারাধিপত্যের সীমার অন্তর্গত স্থানবাসী কিম্বা বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেফ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের শাসনাধীন প্রদেশের বহির্ভূত স্থানবাসী কোন মহালের একমাত্র ভূস্বামী মানসিক বিকৃতি ভিন্ন কোন স্বাভাবিক দোষ কি দৌর্ব্বল্য হেতুক আপন সম্পত্তির কার্য্যনির্ব্বাহ করিতে অক্ষম, কোন কালেক্টর সাহেব এরূপ রিপোর্ট করিলে কোর্ট উক্ত রিপোর্টকারি কালেক্টর সাহেবকে, কিম্বা অন্য যে কালেক্টরকে নিযুক্ত করেন তাঁহাকে, চব্বিশ পরগনার প্রধান দেওয়ানী আদালতে অথবা কালেক্টর সাহেব শ্রীযুক্ত লেফ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের নিকটে প্রার্থনা করিলে তিনি অন্য যে দেওয়ানী আদালত নির্দ্দেশ করেন সেই আদালতে, প্রার্থনা করিতে আজ্ঞা করিবেন।

তাহা হইলে সেই দেওয়ানী আদালত কথিত অক্ষমতার অনুসন্ধান লইয়া তদ্বিষয়ের নিষ্পত্তি করিবেন।

হাই কোর্টের এলাকাধীন স্থানবাসী ভূস্বামির স্বাভাবিক দোষ কি দৌর্ব্বল্য হইলে কার্য্য প্রণালীর কথা।

34 When any enquiry is instituted by a Civil Court under section 32 or section 33, such Court shall, for the purposes of making such enquiry, have the powers conferred, and proceed in the manner

Powers of Civil Court when enquiry is instituted under section 32 or 33.

৩৪ ধারা। ৩২ কি ৩৩ ধারামতে দেওয়ানী আদালত কোন অনুসন্ধান লইলে তাহা অনুষ্ঠান করিতে ১৮৫৮ সালের ৩৫ আইনমতে যে অনুসন্ধান লইবার আদেশ আছে তদর্থে ঐ আইনমতে যে ক্ষমতা থাকে ও এই বিধানমতে কার্য্য করিবার নিয়ম থাকে, উক্ত

৩২ কি ৩৩ ধারামত অনুসন্ধানের অনুষ্ঠান হইলে দেওয়ানী আদালতের ক্ষমতার কথা।

prescribed, by Act XXXV of 1858 with respect to the enquiries directed to be made by the said Act

The Civil Court shall transmit to the Court of Wards a copy of the order made on each such enquiry, and the Court of Wards shall thereupon, in case the proprietor has been found by the Civil Court to be incapable as aforesaid, make such order, consistent with this Act, as it shall think fit

The Civil Court shall have, with reference to proprietors who have been adjudged to be incapable as aforesaid, the same powers as are conferred on a Civil Court by section 21 of Act XXXV of 1858, with reference to persons adjudged to be of unsound mind and incapable of managing their affairs

---

PART V

Procedure after ascertainment of Disqualification

Order declaring estate under charge of Court.

35 Whenever the Court has determined to take the person or property of a disqualified proprietor under its charge, whether in accordance with an order of the Civil Court or otherwise the Court shall make an order declaring the fact and directing that possession be taken of such person and property or of such property on behalf of the Court, and the Court shall be held to be in charge of such property from the time when possession shall have been so taken

Collector to take possession of movable property

36 As soon as conveniently may be after an order is made under the provisions of section 35, the Collector of every district within which any part of the ward's property may be situated, or some person authorized in writing by him in that behalf, shall take possession of all accounts, papers, and movable property of the ward, and place under proper custody such portion thereof as he may think necessary

And such Collector, or some person authorized as aforesaid, may, in case he has reason to believe that any such account, paper, or property is in any room, box, or receptacle within any house in the actual possession of the ward, break open the same for the purpose of searching for such account, paper, or property

Additional powers of Collector

37 Such Collector may also order all persons in the employ of the ward, or all persons who were in the employ of the

দেওয়ানী আদালত উক্ত অনুসন্ধান কার্য্যের নিমিত্ত সেই২ ক্ষমতা পাইবেন ও সেই২ বিধানমতে কার্য্য করিবেন।

তদ্রূপ প্রত্যেক অনুসন্ধানের পর যে আজ্ঞা করা যায়, দেওয়ানী আদালত কোর্ট অব ওয়ার্ডসের নিকট সেই আদেশের প্রতিলিপি পাঠাইবেন। তাহা হইলে যদি দেওয়ানী আদালত ভূস্বামিকে পূর্ব্বোক্তমতে অক্ষম বলিয়া নির্ণয় করিয়া থাকেন, কোর্ট অব ওয়ার্ডস এই আইনসঙ্গত যেরূপ আজ্ঞা উচিত বোধ হয়েন তদ্রূপ আজ্ঞা করিবেন।

যে সকল ব্যক্তি নিজমনা ও স্বীয় বিষয়ব্যাপারের কার্য্যাধ্যক্ষতা করিতে অক্ষম বলিয়া নিষ্পত্তি হইয়াছে, সেই সকল ব্যক্তির সম্বন্ধে ১৮৫৮ সালের ৩৫ আইনের ২১ ধারামতে দেওয়ানী আদালতের প্রতি যেই ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে, পূর্ব্বোক্তমতে যে সকল ভূস্বামী অক্ষম বলিয়া নিষ্পত্তি হইয়াছে তাঁহাদের সম্বন্ধে দেওয়ানী আদালতের সেই২ ক্ষমতা থাকিবে।

পঞ্চম খণ্ড।

অযোগ্যতা নির্ণয় হইলে পর কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক বিধি।

সম্পত্তি কোর্টের রক্ষণাবেক্ষণাধীন হইল ইহার নির্দেশসূচক আজ্ঞার কথা।

৩৫ ধারা। দেওয়ানী আদালতের আজ্ঞানুসারে কিম্বা অন্যক্রমে, কোর্ট অযোগ্য ভূস্বামির কি তাহার সম্পত্তির রক্ষণাবেক্ষণ ভার গ্রহণ করিতে কৃতসংকল্প হইলে, তন্নির্দ্দেশসূচক আজ্ঞা করিয়া আদেশ দিবেন যে কোর্টের পক্ষ হইতে উক্ত ব্যক্তির ও সম্পত্তির কি উক্ত সম্পত্তির অধিকার গ্রহণ করা যায় এবং অধিকার গ্রহণ করা হইলে তৎকালাবধি উক্ত সম্পত্তি কোর্টের রক্ষণাবেক্ষণাধীন বলিয়া জ্ঞান করা যাইবে।

কালেক্টর সাহেবঅস্থাবর সম্পত্তির অধিকার গ্রহণ করিবেন।

৩৬ ধারা। ৩৫ ধারার বিধানমতে আজ্ঞা করা গেলে পর সুবিধামতে যত শীঘ্র হইতে পারে, ওয়ার্ডের সম্পত্তির কোন অংশ যে জিলার মধ্যে থাকে সেই জিলার কালেক্টর সাহেব কিম্বা তৎপক্ষে লিখিত অনুমতিক্রমে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তি ওয়ার্ডের সমুদয় হিসাব ও কাগজপত্র ও অস্থাবর সম্পত্তি স্বীয় অধিকারে গ্রহণ করিবেন ও তাহার যে অংশ আবশ্যক জ্ঞান করেন উপযুক্ত সংরক্ষণে রাখিবেন।

এবং ওয়ার্ডের নিজ অধিকারে যে বাটী থাকে উক্ত হিসাব কি কাগজপত্র কি সম্পত্তি সেই বাটীর মধ্য কোন ঘরে কি বাক্সে কি আধারে আছে, কালেক্টর সাহেব কিম্বা পূর্ব্বোক্তমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তি এরূপ বিশ্বাস করিবার কারণ দেখিলে উক্ত হিসাব কি কাগজপত্র কি সম্পত্তি অন্বেষণ করিবার জন্যে ঐ ঘর প্রভৃতি ভাঙ্গিয়া খুলিতে পারিবেন।

কালেক্টর সাহেবের অতিরিক্ত ক্ষমতার কথা।

৩৭ ধারা। যে সকল ব্যক্তি ওয়ার্ডের কার্য্যে নিযুক্ত থাকেন কিম্বা যে মৃত ভূস্বামির স্থানে ওয়ার্ড স্বীয় সম্পত্তি প্রাপ্ত হইয়াছেন সেই ভূস্বামির কার্য্যে

deceased proprietor from whom the ward has derived his property, to attend before him,

and may order any person to deliver up any accounts, papers, or movable property belonging to the ward, or any accounts or papers relating to the ward's property, which the Collector has reason to believe are in such person's possession,

and may order all holders of tenures and under-tenures on such property to produce their titles to such tenures and under-tenures.

PART VI.

Management and Guardianship

38 If no manager of the property of a ward is appointed by the Court, the Collector of the district in which the greater part of such property is situated, or any other Collector whom the Court may appoint in that behalf, shall be competent to do, under the orders of the Court, anything that might be lawfully done by the manager of such property.

Collector when to be deemed manager

39 Every manager appointed by the Court shall have power to manage all property which may be committed to his charge, to collect the rents of the land entrusted to him, as well as all other money due to the ward, and to grant receipts therefor,

Powers of manager

and may, under the orders of the Court, grant or renew such leases and farms as may be necessary for the good management of the property.

40 Every manager shall manage the property committed to him diligently and faithfully for the benefit of the proprietor, and shall in every respect act to the best of his judgment for the ward's interest as if the property were his own

General duty of manager

41 Every manager appointed by the Court shall—

Specific duties of manager

(*a*) have the care of so much of the property of the ward as the Court may direct,

(*b*) give such security (if any) as the Court thinks fit to the Collector duly to account for all such property and for what he shall receive in respect of such property,

(*c*) continue liable to account to the Court, after he has ceased to be manager, for his receipts and disbursements during the period of his management,

যে সকল ব্যক্তি নিযুক্ত ছিলেন উক্ত কালেক্টর সাহেব তাঁহাদিগকে আপনার সম্মুখে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন,

এবং কোন ব্যক্তির অধিকারে ওয়ার্ডের কোন হিসাব কি কাগজপত্র কি অস্থাবর সম্পত্তি কিম্বা ওয়ার্ডের সম্পত্তি সম্পর্কীয় কোন হিসাব কি কাগজপত্র আছে কালেক্টর সাহেবের এরূপ বিশ্বাস করিবার কারণ থাকিলে, তিনি উক্ত হিসাব প্রভৃতি দিবার নিমিত্ত ঐ ব্যক্তিকে আজ্ঞা করিতে পারিবেন,

এবং উক্ত সম্পত্তির মধ্যে যাঁহাদের তালুক কি পেটাও তালুক আছে, তাঁহাদের ঐ তালুক ও পেটাও তালুকের আগম সাধক দলিল উপস্থিত করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

ষষ্ঠ খণ্ড।

কার্য্যাধ্যক্ষতা ও অভিভাবকতার বিধি।

৩৮ ধারা। কোর্ট ওয়ার্ডের সম্পত্তির কোন কার্য্যাধ্যক্ষ নিযুক্ত না করিলে, যে জিলায় উক্ত সম্পত্তির অধিকাংশ থাকে সেই জিলার কালেক্টরসাহেব-কিম্বা তদর্থে কোর্ট অন্য যে কালেক্টর সাহেবকে নিযুক্ত করেন সেই কালেক্টর সাহেব উক্ত সম্পত্তির কার্য্যাধ্যক্ষ আইনমতে যাহা কিছু করিতে পারিতেন কোর্টের আজ্ঞাধীনে তৎসমুদয় করিতে পারিবেন।

কালেক্টর সাহেবকে যেসময়ে কার্য্যাধ্যক্ষ জ্ঞান করা যাইবে।

৩৯ ধারা। কোর্টের নিযুক্ত প্রত্যেক কার্য্যাধ্যক্ষ আপন রক্ষণাবেক্ষণাধীন সমুদয় সম্পত্তির কার্য্যাধ্যক্ষতা করিতে পারিবেন ও তদীয় হস্তে ন্যস্ত ভূমির খাজানা ওয়ার্ডের অন্য পাওনা টাকা আদায় করিতে ও তজ্জন্য রসীদ দিতে পারিবেন,

কার্য্যাধ্যক্ষের ক্ষমতার কথা।

এবং উক্ত সম্পত্তির উৎকৃষ্টরূপ কার্য্যাধ্যক্ষতা জন্য পাট্টা কি ইজারা দেওয়া কি নূতন করিয়া দেওয়া আবশ্যক হইলে কোর্টের আজ্ঞাধীনে তাহা দিতে পারিবেন।

৪০ ধারা। ভূস্বামির লভ্যার্থে প্রত্যেক কার্য্যাধ্যক্ষ সযত্নে ও বিশ্বস্তভাবে স্বীয় হস্তে ন্যস্ত সম্পত্তির কার্য্যাধ্যক্ষতা করিবেন, এবং সম্পত্তি নিজের হইলে যত দূর সাধ্য আপন বিবেচনামতে যে রূপ কার্য্য করিতেন ওয়ার্ডের স্বার্থের জন্য সম্যক্ প্রকারে তদ্রূপ করিবেন।

কার্য্যাধ্যক্ষের সাধারণ কর্ত্তব্যের কথা।

৪১ ধারা। কোর্টের নিযুক্ত প্রত্যেক কার্য্যাধ্যক্ষ

কার্য্যাধ্যক্ষের বিশেষ কর্ত্তব্যের কথা।

(ক) ওয়ার্ডের সম্পত্তির যে অংশের তত্ত্বাবধান করিতে কোর্ট আদেশ দেন সেই অংশের তত্ত্বাবধান করিবেন,

(খ) তদ্রূপ সমুদয় সম্পত্তির ও তৎসম্পর্কে যাহা কিছু পাইবেন তাহার নিয়মিতরূপে হিসাব দিবার নিমিত্ত কোর্ট যদ্রূপ (যদি কোন) জামিন দেওয়া উচিত বোধ করেন, তদ্রূপ জামিন দিবেন।

(গ) তাঁহার কার্য্যাধ্যক্ষতা গেলে, কার্য্যাধ্যক্ষতা কালের আয় ব্যয়ের নিকাশ কোর্টে দিবার দায়ী থাকিবেন,

(*d*) pass his accounts at such periods and in such form as the Court may direct,

(*e*) pay the balance due from him thereon;

(*f*) apply for the sanction of the Court to any act which may involve the property in expense not previously sanctioned by such Court,

(*g*) sign all papers, deeds, documents, and writings which may be executed by him by virtue of his office,

(*h*) be entitled to such allowance, to be paid out of the property as the Court may think fit, for his care and pains in the execution of his duties,

(*i*) be responsible for any loss occasioned to the property by his wilful default or gross negligence

Sums due recoverable demands

42 Every sum due to the Court from a manager or guardian, or from the sureties of a manager or guardian, shall be recoverable as a demand under Bengal Act VII of 1868, or any similar law for the time being in force

Court may order guardian or manager to make over property

43 The Court may order any past or present manager or guardian, or past or present officer subordinate to a manager or guardian, to deliver up his accounts or any property which may be in his possession within such time as may be fixed by the Court

Application of moneys received by manager

44 All moneys received by the manager shall, in the first instance, be applied as the Court may direct according to circumstances,

in payment of the allowance fixed for the support and education of the ward and his family, and of all charges of management and supervision,

in or towards the discharge of the instalments of Government revenue, and of all cesses and other public demands from time to time due in respect of such property

Application of surplus

45 Whenever upon the accounts a *bonâ fide* surplus is shewn after making the payments mentioned in section 44, such surplus shall be applied as the Court may direct according to the circumstances of the property concerned—

in liquidation of debts payable by the ward,

in payment of such religious, charitable, and other allowances as were paid out of the proceeds of the property before it came under the

(ঘ) কোর্ট যেরূপে আদেশ করেন তদ্রূপ সময়ে ও তদ্রূপ পাঠে আপনার হিসাব নিকাশ করিবেন,

(ঙ) নিকাশ করিয়া তাঁহার কাছে যে বাকী টাকা পাওনা থাকে তাহা দিবেন,

(চ) যে ব্যয়ের জন্য পূর্ব্বে কোর্টের অনুমতি লওয়া যায় নাই, যে কার্য্যে সম্পত্তির সেই ব্যয় হইবে, সেই কার্য্যের নিমিত্ত কোর্টের অনুমতি প্রার্থনা করিবেন,

(ছ) স্বীয় পদোপলক্ষে যে সকল কাগজপত্র ও দলীল ও নিদর্শনপত্র ও লেখ্য সম্পাদন করেন তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন;

(জ) স্বীয় কর্ত্তব্য পালনার্থে যেরূপ যত্ন ও পরিশ্রম করেন তজ্জন্য সম্পত্তি হইতে কোর্ট যত বেতন দেওয়া উচিত বোধ করেন তত বেতন পাইবার অধিকারী হইবেন

(ঝ) তাঁহার ইচ্ছাপূর্ব্বক ত্রুটি কি গুরুতর উপেক্ষা বশতঃ সম্পত্তির কোন ক্ষতি হইলে তজ্জন্য দায়ী হইবেন।

পাওনা টাকা প্রাপ্যের ন্যায় আদায় করা যাইবে।

৪২ ধারা। কার্য্যাধ্যক্ষের কি অভিভাবকের নিকট কিম্বা কার্য্যাধ্যক্ষের কি অভিভাবকের জামিনদের নিকটে কোর্টের পাওনা প্রত্যেক টাকা ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনমতে, কিম্বা তদ্রূপ যে আইন যৎকালে চলিত থাকে সেই আইনমতে প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করা যাইবে।

কোর্ট অভিভাবকের কি কার্য্যাধ্যক্ষের প্রতি সম্পত্তি দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

৪৩ ধারা। কোর্ট যে সময় ধার্য্য করেন সেই সময়ের মধ্যে কোন ভূত কি বর্ত্তমান কার্য্যাধ্যক্ষ কি অভিভাবকে কিম্বা কার্য্যাধ্যক্ষের কি অভিভাবকের অধীন কোন ভূত কি বর্ত্তমান কর্ম্মচারিকে তাঁহার অধিকারস্থিত হিসাব কি কোন সম্পত্তি দিতে হইবে বলিয়া আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

কার্য্যাধ্যক্ষের প্রাপ্ত টাকা প্রয়োগের কথা।

৪৪ ধারা। কোর্ট অবস্থা বুঝিয়া যেরূপ আদেশ দেন তদনুসারে কার্য্যাধ্যক্ষ সমুদয় প্রাপ্ত টাকা হইতে প্রথমে

ওয়ার্ডের ও তদীয় পরিবারের ভরণপোষণের ও শিক্ষার অবধারিত টাকা ও কার্য্যাধ্যক্ষতার ও তত্ত্বাবধানের সমস্ত খরচ দিবেন, ও

ঐ সম্পত্তির জন্য গবর্ণমেণ্টের রাজস্বের যে যে কিস্তি কি কর কি অন্য রাজকীয় প্রাপ্য সময়ে২ দেনা পড়ে তৎসমুদয় কি তাহার একাংশ দিবেন।

উদ্বৃত্ত টাকা প্রয়োগের কথা।

৪৫ ধারা। ৪৪ ধারার উল্লিখিত সকল টাকা দেওয়া গেলে পর হিসাবমতে প্রকৃত পক্ষে কিছু উদ্বৃত্ত থাকিলে, সম্পত্তির অবস্থা বুঝিয়া কোর্ট যেরূপ আদেশ করেন তদনুসারে নিম্নলিখিতমতে ঐ উদ্বৃত্ত টাকার প্রয়োগ হইবে।

ওয়ার্ডের দেয় ঋণ পরিশোধার্থে,

সম্পত্তি কোর্টের রক্ষণাবেক্ষণাধীনে আসিবার পূর্ব্বে তদুৎপন্ন উপস্বত্ব হইতে যে ধর্ম্মসংক্রান্ত ও দাতব্য ও অন্য বৃত্তি প্রদত্ত হইত এবং তাহা উক্ত পাওয়া নক

charge of the Court, and such allowances and donations befitting the position of the ward's family as the Court may authorise to be paid,

পদোপযোগী যে বৃত্তি ও টাকা দিতে কোর্ট অনুমতি করেন তৎসমুদয় প্রদানার্থে,

in the improvement of the lands or otherwise for the benefit of the ward or his property

ভূমির উন্নতি সাধনার্থে কি প্রকারান্তরে ওয়ার্ডের কি তদীয় সম্পত্তির উপকারার্থে।

Amount expended on improvement not to exceed ten per cent. of surplus.

Provided that the amount expended on such improvement and for such benefit shall not exceed ten per centum of the said surplus, unless, in the opinion of the Court and the Lieutenant-Governor, it is desirable, for the protection of the lands, or in the interest of the ward or his property, to expend an amount exceeding such percentage:

উন্নতি সাধনার্থে উদ্বৃত্ত টাকার উপর শতকরা দশ টাকার অধিক ব্যয় করিতে হইবে না।

কিন্তু তদ্রূপ উন্নতি সাধনার্থে কি উপকারার্থে উক্ত উদ্বৃত্ত টাকার উপর শতকরা ১০ টাকার অধিক ব্যয় করিতে হইবে না। পরন্তু ভূসম্পত্তির রক্ষার্থে কিম্বা ওয়ার্ডের কি তদীয় সম্পত্তির লভ্যার্থে উক্ত শতকরা ১০ টাকার অধিক ব্যয় করা কোর্টের ও শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের মতে বাঞ্ছনীয় হইলে, সেই ব্যয় করা যাইতে পারিবে।

Surplus to be made over to female and major whose property remains under the charge of the Court

Provided also that if the ward is a female of sound mind, who has completed her age of twenty-one years, or a person who has completed his age of twenty-one years, and whose property remains under the charge of the Court with his consent, no part of the surplus shall be expended by the Court otherwise than in the liquidation of debts or in the improvement of the lands or property as aforesaid, and the remainder of the surplus shall be paid to such female or person

যে স্ত্রীলোকের ও প্রাপ্তবয়স্কের সম্পত্তি কোর্টের রক্ষণাবেক্ষণাধীনে থাকে, তাঁহাকে উদ্বৃত্ত টাকা দিতে হইবে।

ওয়ার্ড যদি পূর্ণ একুশ বৎসর বয়ঃ প্রাপ্ত সুস্থমনা স্ত্রীলোক হন কিম্বা পূর্ণ একুশ বৎসর বয়ঃ প্রাপ্ত এমন কোন ব্যক্তি হন যাঁহার সম্মতিক্রমে তাঁহার সম্পত্তি কোর্টের রক্ষণাবেক্ষণাধীনে রহিয়াছে, তবে পূর্ব্বোক্ত মতে ঋণ পরিশোধার্থে কিম্বা ভূমির কি সম্পত্তির উন্নতি সাধনার্থে না হইলে কোর্ট উদ্বৃত্ত টাকার কোন অংশ ব্যয় করিবেন না, এবং উদ্বৃত্ত টাকার অবশিষ্ট ভাগ তদ্রূপ স্ত্রীলোককে কি ব্যক্তিকে দিবেন।

Power to invest surplus.

46 If the ward is not a female or person as aforesaid, and if any surplus remains after providing so far as the Court may think fit for the objects mentioned in section 45, the same shall be applied in the purchase of other landed property, or invested at interest on the security of—

উদ্বৃত্ত টাকাতে ভূসম্পত্তি ক্রয় করিবার ক্ষমতার কথা।

৪৬ ধারা। ওয়ার্ড পূর্ব্বোক্তরূপ স্ত্রীলোক কি ব্যক্তি না হইলে, এবং ৪৫ ধারায় উল্লিখিত উদ্দেশ্য সাধনার্থে কোর্ট যেরূপ বিধান করা উচিত বোধ করেন তাহার খরচ দিয়া কিছু উদ্বৃত্ত থাকিলে, ঐ টাকাতে অন্য ভূসম্পত্তি ক্রয় করা যাইবে, কিম্বা তাহা লইয়া সুদের আশায়

promissory notes, debentures, stock, and other securities of the Government of India, or of the United Kingdom of Great Britain and Ireland,

ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেণ্টের কিম্বা গ্রেটব্রিটন ও ঐরলণ্ড সংযুক্ত রাজ্যের প্রমিসরি নোট কি ডিবেঞ্চর কি ষ্টাক কি অন্য সিকুরিটী,

bonds, debentures, and annuities charged by the Imperial Parliament on the revenues of India,

কিম্বা শ্রীশ্রীমতী ভারতেশ্বরীর পার্লিয়ামেণ্ট ভারতবর্ষের রাজস্বের উপর যে বাণ্ডের ও ডিবেঞ্চরের ও বার্ষিক বৃত্তির দায় বর্ত্তান তাহা,

stock or debentures of or shares in railway or other companies, the interest whereon has been guaranteed by the Secretary of State for India in Council,

কিম্বা ভারতবর্ষের পক্ষে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুক্ত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেব রেলওয়ে কি অন্য কোম্পানির যে ষ্টাকের কি ডিবেঞ্চরের কি শ্যারের সুদের প্রতিভূ হন তাহা,

debentures or other securities for money paid by or on behalf of any municipal body under the authority of any Act of a legislature established in British India,

কিম্বা ব্রিটিষ ভারতবর্ষে সংস্থাপিত ব্যবস্থাপকগণের প্রণীত কোন আইনের বলে কোন মুনিসিপাল সমাজ কর্ত্তৃক কি তৎপক্ষে দত্ত টাকার ডিবেঞ্চর কি অন্য সিকুরিটী,

or such other securities, stocks, or shares, guaranteed by the Government of India or the Government of Bengal as to the Court shall seem fit.

কিম্বা কোর্ট বিহিত বোধ করিলে ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেণ্ট কি বঙ্গদেশীয় গবর্ণমেণ্ট অন্য যে সিকুরিটীর কি ষ্টাকের কি শ্যারের প্রতিভূ হন, তাহা ক্রয় করা যাইবে

47 A guardian appointed to the care of a ward shall be charged with the custody of the ward, and must look to his maintenance, health, and, if he be a minor, to his education.

General duty of guardian

48. Every guardian appointed by the Court shall—

Specific duties of guardian

(*a*) give such security (if any) as the Court thinks fit to the Collector for the due performance of his duty,

(*b*) pass his accounts at such periods and in such form as the Court may direct,

(*c*) pay the balance due from him thereon,

(*d*) continue liable to account to the Court, after he has ceased to be guardian, for his receipts and disbursements during the period of his guardianship,

(*e*) apply for the sanction of the Court to any act which may involve expense not previously sanctioned by the Court,

(*f*) be entitled to such allowance to be paid out of the property of the ward as the Court may think fit for his care and pains in the execution of his duties.

49. No person who would be the next legal heir of a ward, or would otherwise be immediately interested in outliving a ward, shall be appointed to be his guardian,

No person to be guardian who can succeed to ward

but nothing in this section shall apply to the mother of a ward, or to a testamentary guardian

50. If the ward is a female, a female of the same religion shall, except in the case of a testamentary guardian, be appointed guardian, preference being given to female relatives if any such be eligible

Guardian of female ward

But no guardian shall ordinarily be appointed or continued for a female ward if she has an adult husband

PART VII

SUITS

51 In every suit brought by or against a ward disqualified under section 5, he shall be therein described as a Ward of Court, and the manager of such ward's property,

Manager to be next friend or guardian in suits by or against ward

৪৭ ধারা। ওয়ার্ডের তত্ত্বাবধারণার্থে নিযুক্ত অভিভাবকের প্রতি ওয়ার্ডের সংরক্ষণের ভার অর্পিত থাকিবে ও তাহার ভরণপোষণের ও স্বাস্থ্যের ও, অপ্রাপ্তবয়স্ক হইলে, শিক্ষার প্রতি তাঁহার দৃষ্টি রাখিতে হইবে।

অভিভাবকের সাধারণ কর্তব্যের কথা।

৪৮ ধারা। কোর্টের নিযুক্ত প্রত্যেক অভিভাবক

অভিভাবকের বিশেষ কর্তব্যের কথা।

(ক) তাঁহার নিয়মিতরূপ কর্তব্য পালন সম্বন্ধে কোর্ট কালেক্টর সাহেবের নিকটে যেরূপ (যদি কোন) জামিন দেওয়া উচিত বোধ করেন, তদ্রূপ জামিন দিবেন,

(খ) কোর্ট যে সময়ের ও যে পাঠের আদেশ করেন সেই সময়ে ও সেই পাঠে স্বীয় হিসাব নিকাশ করিবেন,

(গ) নিকাশ করিয়া তাঁহার যে বাকী টাকা দেনা হয়, তাহা দিবেন,

(ঘ) অভিভাবকতা শেষ হইলে, অভিভাবকতা কালের আয়ব্যয়ের হিসাবের জন্য কোর্টের নিকটে দায়ী থাকিবেন,

(ঙ) কোর্ট পূর্ব্বে যে ব্যয়ের অনুমতি করেন নাই যে কার্য্যে সেই ব্যয় হয়, সেই কার্য্যজন্য কোর্টের অনুমতি প্রার্থনা করিবেন,

(চ) স্বীয় কর্ত্তব্য পালনার্থে যে যত্ন ও পরিশ্রম করেন তজ্জন্য কোর্ট যত বেতন দেওয়া উচিত বোধ করেন ওয়ার্ডের সম্পত্তি হইতে তত বেতন পাইবার স্বত্ববান হইবেন,

৪৯ ধারা। ব্যবস্থাক্রমে যে ব্যক্তি ওয়ার্ডের আসন্ন উত্তরাধিকারী, কিম্বা ওয়ার্ডের উত্তরজীবী হওয়া প্রকারান্তরে যাঁহার সাক্ষাৎ স্বার্থ, এরূপ ব্যক্তি তাঁহার অভিভাবক পদে নিযুক্ত হইবেন না।

যেব্যক্তি ওয়ার্ডের উত্তরাধিকারী হইতে পারেন তিনি অভিভাবক হইতে পারিবেন না।

কিন্তু ওয়ার্ডের মাতার প্রতি কিম্বা উইল ক্রমে নিরূপিত অভিভাবকের প্রতি এই ধারার কোন কথা বর্ত্তিবে না।

৫০ ধারা। ওয়ার্ড স্ত্রীলোক হইলে, যদি উইলক্রমে নিরূপিত অভিভাবক না থাকে, তাঁহার সধর্ম্মী কোন স্ত্রীলোক অভিভাবকের পদে নিযুক্ত হইবেন, সসম্পর্কীয় উপযুক্ত স্ত্রীলোক থাকিলে, তাঁহারাই প্রথমে নিযুক্ত হইবার যোগ্য।

স্ত্রী জাতীয় ওয়ার্ডের অভিভাবকের কথা।

কিন্তু স্ত্রীজাতীয় ওয়ার্ডের প্রাপ্তবয়স্ক পতি থাকিলে সাধারণতঃ তাঁহার অভিভাবক নিযুক্ত করা কি রাখা যাইবে না।

সপ্তম খণ্ড।

মোকদ্দমার বিধি।

৫১ ধারা। ৫ ধারামতে অযোগ্য কোন ওয়ার্ডের দ্বারা কি তাঁহার নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে, ঐ মোকদ্দমায় কোর্টের ওয়ার্ড বলিয়া তাঁহার বর্ণনা লেখা যাইবে, এবং উক্ত ওয়ার্ডের সম্পত্তির

ওয়ার্ডের পক্ষে কি বিপক্ষে মোকদ্দমা হইলে কার্য্যাধ্যক্ষ আসন্ন বন্ধু কি অভিভাবক হইবেন।

shall be named as next friend or guardian for the suit, and shall in such suit represent such ward, and no other person shall be ordered to sue or be sued as next friend or be named as guardian for the suit by any Civil Court in which such suit may be pending.

কার্য্যাধ্যক্ষ ঐ মোকদ্দমা সম্বন্ধে তাঁহার আসন্ন বন্ধু কিম্বা অভিভাবক বলিয়া খ্যাত হইবেন। তিনি উক্ত মোকদ্দমায় ঐ ওয়ার্ডের স্থলাভিষিক্ত হইবেন এবং যে দেওয়ানী আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে তৎকর্ত্তৃক অন্য কোন ব্যক্তি আসন্ন বন্ধুস্বরূপ মোকদ্দমা করিতে কিম্বা মোকদ্দমার প্রতিবাদী হইতে আদিষ্ট হইবেন না কিম্বা সেই মোকদ্দমার অভিভাবক নামে খ্যাত হইবেন না।

52 The Court of Wards may by an order nominate or substitute any other person to be next friend or guardian for any such suit, and upon receiving a copy of any such order of substitution, the Civil Court in which such suit is pending shall substitute the name of the next friend or guardian for the suit so appointed for the name of the manager

Court may substitute another person to be next friend or guardian for the suit

৫২ ধারা। কোর্ট অব ওয়ার্ডস আজ্ঞাপত্র দ্বারা উক্ত কোন মোকদ্দমায় তৎপরিবর্ত্তে অন্য কোন ব্যক্তিকে আসন্ন বন্ধু কি অভিভাবকস্বরূপ মনোনীত কি নিযুক্ত করিতে পারিবেন, এবং মোকদ্দমা যে দেওয়ানী আদালতে উপস্থিত থাকে, সেই আদালত ঐ পরিবর্ত্তন সূচক আজ্ঞাপত্রের প্রতিলিপি প্রাপ্ত হইলে উক্ত কার্য্যাধ্যক্ষের নামের পরিবর্ত্তে মোকদ্দমায় তদ্রূপ নিযুক্ত আসন্ন বন্ধুর কিম্বা অভিভাবকের নাম লিখিবেন।

কোর্ট অন্য ব্যক্তিকে মোকদ্দমা সম্বন্ধে আসন্ন বন্ধু কি অভিভাবক নিযুক্ত করিতে পারিবেন।

53 If in any such suit any Civil Court shall decree any costs against the next friend or guardian for the suit of the ward, the Court of Wards shall cause such costs to be paid out of any property of the ward which for the time being may be in its hands

Payment of costs

৫৩ ধারা। যদি তদ্রূপ কোন মোকদ্দমায় কোন দেওয়ানী আদালত ঐ মোকদ্দমা সম্বন্ধে ওয়ার্ডের আসন্নবন্ধু কি অভিভাবকের বিরুদ্ধে কোন খরচার ডিক্রী করেন, তবে তৎকালে ওয়ার্ডের যে সম্পত্তি কোর্ট অব ওয়ার্ডসের হাতে থাকে কোর্ট তাহা হইতে ঐ খরচা দেওয়াইবেন।

কার্য্যাধ্যক্ষের খরচা দিবার কথা।

54 Every process which may be issued out of any Civil Court against any ward disqualified under section 5 shall be served, through the Collector, upon the next friend or guardian for the suit as aforesaid of such ward.

Process against wards to be served through Court

৫৪ ধারা। ৫ ধারামতে অযোগ্য কোন ওয়ার্ডের নামে কোন দেওয়ানী আদালত হইতে পরওয়ানা বাহির হইলে, ঐ ওয়ার্ডের মোকদ্দমায় যিনি পূর্ব্বোক্তমত আসন্নবন্ধু কি অভিভাবক হন, কালেক্টর সাহেবের দ্বারা তাঁহাকে ঐ পরওয়ানা দেওয়া যাইবে।

ওয়ার্ডের নামে পরওয়ানা কোর্টের দ্বারা জারী করিতে হইবে।

55 No suit shall be brought on behalf of any ward, unless the same be authorized by some order of the Court

Suits not to be brought on behalf of wards unless authorized by the Court

Provided that a manager may authorize a plaint to be filed in order to prevent a suit from being barred by the Law of Limitation, but such suit shall not be afterwards proceeded with except under the sanction of the Court

Provided also that suits for arrears of rent may be brought on behalf of any ward if authorized by an order of the manager of the landed property on which such rents are due

৫৫ ধারা। কোর্টের আজ্ঞানুমত না হইলে, তদ্রূপ কোন ওয়ার্ডের পক্ষে কোন মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইবে না

কোর্টের অনুমতি না হইলে, ওয়ার্ডের পক্ষে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইবে না।

পরন্তু মিয়াদের আইনক্রমে মোকদ্দমা অচল হইবার বাধা নিবারণার্থে কার্য্যাধ্যক্ষ আবেদনপত্র দাখিল করিবার অনুমতি দিতে পারিবেন, কিন্তু কোর্টের অনুমতি বিনা পরে উক্ত মোকদ্দমা চালান যাইবে না।

আর যে ভূসম্পত্তির খাজানা পাওনা থাকে সেই ভূসম্পত্তির কার্য্যাধ্যক্ষের আজ্ঞাক্রমে অনুমতি দেওয়া গেলে ওয়ার্ডের পক্ষে বাকী খাজনার নিমিত্ত মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইতে পারিবে।

56 Nothing contained in this Part shall apply to any suit instituted or pending in the High Court.

Saving of suits in the High Court

৫৬ ধারা। হাই কোর্টে যে মোকদ্দমা উপস্থিত করা গিয়াছে কি উপস্থিত থাকে, এই খণ্ডের কোন কথা তাহার প্রতি বর্ত্তিবে না।

হাই কোর্টের মোকদ্দমার প্রতি না বর্ত্তিবার কথা।

PART VIII

PENALTIES

For disobeying certain orders of the Collector.

57. Any person who refuses to comply with an order of a Collector under section 29, 30, 36, or 37, shall be liable, by order of the Collector, to a fine not exceeding five hundred rupees.

For disobeying orders under section 43.

58. Any person who refuses to comply with an order made under section 43 may be punished by order of the Court, with simple imprisonment and attachment of his property until the order is complied with.

For disobeying order of Court.

59. Any person who disobeys any lawful order of the Court shall be liable, on conviction before a Magistrate, to a fine not exceeding five hundred rupees, and if he is a manager or guardian appointed by the Court, to a fine not exceeding one thousand rupees.

Or guardian removing ward without leave of Court.

60. Any person who removes a ward whose person is under the charge of the Court from his residence without the leave of the Court shall be liable, by order of the Court, to a fine not exceeding one thousand rupees, or to imprisonment, simple or rigorous, for a term which may extend to six months or to both.

অষ্টম খণ্ড।

দণ্ডের বিধি।

কালেক্টর সাহেবের কোন আজ্ঞা অমান্য করিলে, দণ্ডের কথা।

৫৭ ধারা। কোন ব্যক্তি ২৯ কি ৩০ কি ৩৬ কি ৩৭ ধারামত কালেক্টর সাহেবের আজ্ঞা পালন করিতে অস্বীকার করিলে কালেক্টর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে তাঁহার পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

৪৩ ধারামতে আজ্ঞা অমান্য করিলে দণ্ডের কথা।

৫৮ ধারা। কোন ব্যক্তি ৪৩ ধারামত আজ্ঞা পালন করিতে অস্বীকার করিলে যাবৎ আজ্ঞা পালন না করেন, কোর্টের আজ্ঞাক্রমে তাঁহার সামান্য কারাদণ্ড ও সম্পত্তি ক্রোক হইতে পারিবে।

কোর্টের আজ্ঞা অমান্য করিলে দণ্ডের কথা।

৫৯ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি কোর্টের বৈধ আজ্ঞা অমান্য করেন, মাজিষ্ট্রেট কর্তৃক অপরাধ নির্ণীত হইলে, তাঁহার পাঁচশত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড, ও তিনি কোর্টের নিযুক্ত কার্য্যকারক কিম্বা অভিভাবক হইলে, এক হাজার টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

কোর্টের অনুমতি বিনা, অভিভাবক ওয়ার্ডকে স্থানান্তর করিলে দণ্ডের কথা।

৬০ ধারা। কোন ব্যক্তি কোর্টের রক্ষণাবেক্ষণাধীন কোন ওয়ার্ডকে কোর্টের অনুমতি ব্যতিরেকে ঐ ওয়ার্ডের বাসস্থান হইতে স্থানান্তরে লইয়া গেলে, কোর্টের আজ্ঞাক্রমে ঐ ব্যক্তির এক হাজার টাকার অনধিক অর্থদণ্ড ও ছয় মাস পর্য্যন্ত সামান্য কি কঠোর কারাদণ্ড কি উভয় দণ্ড হইতে পারিবে।

PART IX

MISCELLANEOUS

Disabilities of wards.

61. Wards disqualified under section 5 shall not be competent to create without the sanction of the Court, any charge upon, or interest in, their property or any part thereof.

Adoption by ward not valid without consent of Government.

62. No adoption by any ward, and no written or verbal permission to adopt given by any ward shall be valid without the consent of the Lieutenant-Governor obtained either previously or subsequently to such adoption, or to the giving of such permission, on application made to him through the Court but this prohibition shall not apply to a proprietor who has consented to leave his property under the charge of the Court, as provided in the second clause of section 10.

[*Government Gazette*, 13th May 1879.]

নবম খণ্ড।

বিবিধ বিধি।

ওয়ার্ডদের অক্ষমতার কথা।

৬১ ধারা। ৫ ধারামত অযোগ্য ওয়ার্ড, কোর্টের অনুমতি ব্যতিরেকে স্বীয় সম্পত্তির কি তাহার কোন অংশের উপর কোন দায় কি স্বার্থ সৃষ্টি করিতে পারিবেন না।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের অনুমতি বিনা ওয়ার্ডের পোষ্য পুত্র গ্রহণ অসিদ্ধ।

৬২ ধারা। ওয়ার্ড পোষ্যপুত্র গ্রহণ করিলে কি পোষ্য পুত্র গ্রহণার্থ লিখিত কি বাচনিক অনুমতি দিলেও, উক্ত পোষ্যপুত্র গ্রহণের কি অনুমতি প্রদানের পূর্ব্বে কি পরে কোর্টের দ্বারা শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের নিকট প্রার্থনা করিয়া তাঁহার সম্মতি প্রাপ্ত না হইলে, ঐ পোষ্যপুত্রগ্রহণ কি অনুমতিপ্রদান সিদ্ধ হইবে না। কিন্তু ১০ ধারার দ্বিতীয় প্রকরণের বিধানমতে কোন ভূস্বামী কোর্টের রক্ষণাবেক্ষণে স্বীয় সম্পত্তি রাখিতে সম্মত হইয়া থাকিলে, তৎপ্রতি এই নিষেধ বাক্য বর্ত্তিবে না।

63 All arrears of rent due by farmers, under-tenants, and ryots in respect of property under the charge of the Court (whether such rents have become due before or after the Court has taken charge), shall be recoverable as demands under Bengal Act VII of 1868, or any similar Act for the time being in force

Arrears of rent how recoverable

The last preceding clause shall not apply to arrears of rent enhanced after issue of notice under section 13 of Act X of 1859, or under section 14 of Bengal Act VIII of 1869, but of which the enhancement has not been agreed to by the person who is liable to pay the same, or has not been confirmed by a competent Court

64 Whenever the Court has determined to release the property of a ward from its charge, it shall make an order that the jurisdiction of the Court over such property shall cease on a date not more than sixty and not less than fifteen days from the date of such order, and copies of such order shall be published as the Court may direct

Procedure when Court's jurisdiction ceases

65 A Collector making any enquiry under this Act may exercise any power conferred by the Code of Civil Procedure on a Civil Court for the trial of suits

Powers of Collector in making enquiries

66 An appeal shall lie from every order of a Collector under this Act to the Commissioner of the Division, and from every order of a Commissioner under this Act to the Court

Appeals

67 All orders or proceedings of the Commissioner and of the Collector under this Act shall be subject to the supervision and control of the Court, and the Court may, if it thinks fit, revise, modify, or reverse any such order or proceeding whether an appeal is presented against such order or proceeding or otherwise

Control of Court

68 In the exercise of the powers and in the discharge of the duties conferred and imposed respectively on the Court by this Act, the Court shall be guided by such orders and instructions as they may from time to time receive from the Lieutenant Governor

Control of Lieutenant Governor

৬৩ ধারা। কোর্টের তত্ত্বাবধানাধীন সম্পত্তি সম্পর্কীয় বাকী খাজানা ইজারাদার ও পত্তনিও প্রজা ও রায়তদের নিকটে পাওনা থাকিলে, (কোর্টের তত্ত্বাবধান ভার গ্রহণ করিবার পূর্ব্বে কি পরে যখনই ঐ খাজানা পাওনা হইয়া থাকুক না কেন) ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনক্রমে কিম্বা তদ্রূপ যে আইন তৎকালে বলবৎ থাকে তদনুক্রমে প্রাপ্য টাকার ন্যায় ঐ খাজানা আদায় করা যাইবে।

বাকী খাজানা কিরূপে আদায় করিতে হইবে

১৮৫৯ সালের ১০ আইনের ১৩ ধারামতে কিম্বা ১৮৬৯ সালের বঙ্গীয় ৮ আইনের ১৪ ধারামতে নোটিস প্রচার করিয়া খাজানা বৃদ্ধি করা গেলে কিন্তু যে ব্যক্তির বৃদ্ধিত খাজানা দিতে হইবে সেই ব্যক্তি তাহা দিতে সম্মত না হইলে কিম্বা উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোর্ট দ্বারা ঐ বৃদ্ধিত খাজানা দৃঢ় করা না গেলে সেই খাজানার বাকীর প্রতি ইহার পূর্ব্ব প্রকরণের কোন কথা খাটিবে না।

৬৪ ধারা। কোর্ট কোন ওয়ার্ডের সম্পত্তি স্বীয় রক্ষণাবেক্ষণ হইতে মুক্ত করিবার সংকল্প করিলে, এইরূপ আজ্ঞা করিবেন যে আজ্ঞা করিবার তারিখ অবধি ষাইট দিনের অধিক না হয় ও পনের দিনের ন্যূন নহে এত সময়ের মধ্যে যে তারিখে উক্ত সম্পত্তি কোর্টের এলাকাবহির্ভূত হইবে, এবং কোর্ট যেরূপে আদেশ করেন তদ্রূপে ঐ আজ্ঞা প্রচার করা যাইবে।

কোর্টের এলাকা না থাকিলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৬৫ ধারা। দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্য প্রণালী বিষয়ক আইনদ্বারা মোকদ্দমার বিচারার্থে দেওয়ানী আদালতের প্রতি যে যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে, এই আইনমত অনুসন্ধান করিবার সময়ে কালেক্টর সাহেব সেই ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিতে পারিবেন।

অনুসন্ধান করিবার সময়ে কালেক্টর সাহেবের ক্ষমতার কথা।

৬৬ ধারা। এই আইনমত কালেক্টর সাহেবের প্রত্যেক আজ্ঞার উপর দেশবিভাগের কমিস্যনর সাহেবের নিকট আপীল হইতে পারিবে, এবং এই আইনমত কমিস্যনর সাহেবের আজ্ঞার উপর কোর্টে আপীল হইতে পারিবে।

আপীলের কথা।

৬৭ ধারা। এই আইনমত কমিস্যনর সাহেবের ও কালেক্টর সাহেবের সমুদয় আজ্ঞা ও কার্য্যানুষ্ঠান কোর্টের তত্ত্বাবধান ও কর্তৃত্বাধীন থাকিবে, এবং কোর্ট উচিত বোধ করিলে, তদ্রূপ কোন আজ্ঞা কি কার্য্যানুষ্ঠানের বিরুদ্ধে আপীল উপস্থিত হউক বা না হউক, ঐ আজ্ঞা কি কার্য্যানুষ্ঠান সংশোধন কি পরিবর্ত্তন কি রহিত করিতে পারিবেন।

কোর্টের কর্তৃত্বের কথা।

৬৮ ধারা। এই আইনমত কোর্টের প্রতি যে ক্ষমতা ও যে কার্য্যভার অর্পিত হইল শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের স্থানে সময়ে সময়ে যে রূপ আজ্ঞা ও উপদেশ প্রাপ্ত হন তদনুসারে কোর্ট সেই ক্ষমতামত কার্য্য করিবেন ও সেই কর্ত্তব্য পালন করিবেন।

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের কর্তৃত্বের কথা।

Power to Court to make rules

69 The Court may make rules consistent with this Act—

(a) defining the powers of Commissioners and Collectors respectively when the property of a ward is situated in two or more districts or in two or more divisions,

(b) prescribing what reports shall be made from time to time by Collectors and Commissioners on the condition of the ward and his property,

(c) prescribing the periods at which and the mode in which accounts shall be submitted by managers and guardians respectively, and the mode in which such accounts shall be audited,

(d) regulating the custody of securities and title deeds belonging to the estate or property of a ward,

(e) regulating the procedure in appeals from orders of Collectors and Commissioners respectively under this Act,

(f) prescribing the procedure to be observed when a property ceases to be under the charge of the Court,

(g) and generally for the better fulfilment of the purposes of this Act

The Court may from time to time alter, add to, or repeal, such rules.

FREDERICK CLARKE,
Asst Secy to the Govt of Bengal,
Legislative Department

কোর্টের বিধি প্রণয়ন করিবার ক্ষমতার কথা।

৬৯ ধারা। এই ২ কার্য্যজন্য কোর্ট এই আইন সঙ্গত বিধি করিতে পারিবেন,

(ক) ওয়ার্ডের সম্পত্তি দুই কিম্বা তদধিক জিলায় অথবা দুই কিম্বা তদধিক দেশখণ্ডে থাকিলে কালেক্টর সাহেবদের ও কমিশ্যনর সাহেবদের ক্ষমতা নির্দ্ধারণ নিমিত্ত,

(খ) ওয়ার্ডের ও তাঁহার সম্পত্তির অবস্থা সম্বন্ধে সময়ে ২ কালেক্টর সাহেবদের ও কমিশ্যনর সাহেবদের কি কি রিপোর্ট দিতে হইবে, তাহার নির্দ্দেশ নিমিত্ত,

(গ) যে সময়ে ও যে প্রকারে কার্য্যাধ্যক্ষ ও অভিভাবকগণ হিসাব পাঠাইবেন, ও যে প্রকারে উক্ত হিসাব নিকাশ করা যাইবে, তাহার নির্দ্দেশ নিমিত্ত,

(ঘ) ওয়ার্ডের সম্পত্তির কি মহালের সিকুরিটীর ও স্বত্ব সম্পর্কীয় দলীলের সংরক্ষণের বিধান নিমিত্ত,

(ঙ) এই আইনমতে কালেক্টর সাহেবের ও কমিশ্যনর সাহেবের আজ্ঞার উপর আপীল করা গেলে, যে কার্য্যপ্রণালী অবলম্বন করিতে হইবে, তাহার বিধান নিমিত্ত,

(চ) কোন সম্পত্তি কোর্টের রক্ষণাবেক্ষণের বহির্ভূত হইলে, যে কার্য্যপ্রণালী অবলম্বন করিতে হইবে তাহার নির্দ্দেশ নিমিত্ত,

(ছ) এবং সাধারণতঃ এই আইনের অভিপ্রায় উৎকৃষ্টতররূপে সিদ্ধ করিবার নিমিত্ত।

কোর্ট সময়ে২ উক্ত বিধি পরিবর্ত্তিত কি পরিবর্দ্ধিত কি রহিত করিতে পারিবেন।

ফ্রেডরিক ক্লার্ক,
ব্যবস্থাপন কার্য্যবিভাগে,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের আসিষ্টান্ট সেক্রেটরী।

RAJ KRISHNA MUKHOPADHYAYA, M A AND B L,
Bengali Translator

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, OCTOBER 14, 1879.

মঙ্গলবার ১৮৭৯ সাল ১৪ অক্টোবর।

PART VI.

Bills of the Bengal Council.

ষষ্ঠ খণ্ড।

বঙ্গীয় ব্যবস্থাপক সভার আইনের পাণ্ডুলিপি।

GOVERNMENT OF BENGAL.

LEGISLATIVE DEPARTMENT

THE following preliminary report of the Select Committee, together with the Bill as amended by them, is, by order of the President, published for general information —

1 THE members of the Select Committee appointed to report upon the Bill to provide for the more speedy realization of arrears of rent and to amend the law relating to rent submit the following preliminary report

2 The Committee have considered the provisions of the Bill They have taken it up without waiting for the criticisms and suggestions of the officers of Government and others who have been consulted, because they thought that it would eventually save time to clear the ground as far as possible, and endeavour to come to some understanding among themselves as to the principles and details of the measure It might also, they held, save the time of mofussil officers to have before them at an early date an amended draft of the Bill for consideration

3 The individual members of the Select Committee, in making this preliminary report, reserve to themselves the right to modify, change, or reject each and any portion of the draft Bill as now amended There is still considerable difference of opinion in respect of many of its provisions, and one of the main objects of this report is to invite attention to the points of doubt, a final settlement as to which is not likely to be arrived at until all the mofussil reports have been received and duly considered

4 Part II of the Bill, relating to the "summary procedure for realization of arrears of rent," has been entirely re-cast, so as to provide clearly for the various steps to be taken under the special procedure contemplated The plaintiff has been required to make out a *prima facie* case before the issue of summons in the form contemplated by the Bill, and the provisions of Act X of 1859, requiring that he should either appear in person or cause the attendance on his behalf of some one acquainted with the facts of the case, have been revived The simple mode of verifying the plaint laid down in Act X has also been introduced An amended form of summons to the defendant has been given in the schedule By section 9 of the amended Bill, if the Court refuses to give the defendant leave to defend it must nevertheless take down his statement and record the reason for its refusal By section 11 a defendant against whom a decree is given under section 10 may appeal on depositing the amount of the decree in the Appellate Court, or giving security, as the Court may direct The decree-holder is not to be allowed to draw the amount of any deposit made, pending appeal The majority of the Committee hold that it is sufficient for the landlord to have his rent practically secured to him without making over to him moneys he may have to refund The Committee have provided that a landlord claiming arrears at enhanced rates may sue under this Bill for so much of his claim as represents the rent at the old rates, and get a decree for that portion of his demand at once, without prejudice to the continuation of his suit under the ordinary procedure in respect of the enhanced rates On the whole, the summary procedure provided by this part has now been put upon a reasonable basis for detailed discussion, fair to both parties, and suited, it may be hoped, to the class of suits that will have to be dealt with under it

5 Some of the members of the Committee feel however, with reference to this whole question of a summary procedure for recovery of arrears of rent, that its practical success or failure will depend entirely upon the intelligence and impartiality with which it may be eventually worked by the Civil Courts If they could feel sure that the aim of the Legislature would always be borne in view, and be worked up to by the Courts, Part II of the Bill would, they believe, do much to remedy the difficulties of which landlords now complain without pressing unduly upon tenants At the same time it may, they think, be worked in such a way as to be unfair to either party.

[*Government Gazette, 14th October* 1879]

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট ।

ব্যবস্থাপক কার্য্যবিভাগ ।

সিলেক্ট কমিটীর পশ্চাল্লিখিত প্রথমস্থলীয় রিপোর্ট, তাঁহাদের সংশোধিত পাণ্ডুলিপিসমেত, শ্রীযুক্ত প্রেসিডেণ্ট সাহেবের আজ্ঞাক্রমে সাধারণের অবগতি নিমিত্ত প্রকাশ করা গেল ।

১। বাকী খাজানা আদায়ের সুগমতর উপায় বিধানার্থ ও খাজানা সম্বন্ধীয় আইন সংশোধনার্থ আইনের পাণ্ডুলিপির উপর রিপোর্ট করিবার নিমিত্ত নিযুক্ত সিলেক্ট কমিটীর সদস্যগণ পশ্চাল্লিখিত প্রথমস্থলীয় রিপোর্ট দিতেছেন ।

২। কমিটী পাণ্ডুলিপির বিধানগুলি বিবেচনা করিয়া দেখিয়াছেন । যে সকল গবর্ণমেণ্টের কার্য্যকারকের কি অন্যান্য ব্যক্তির পরামর্শ জিজ্ঞাসা করা গিয়াছে, তাঁহাদের মতামত ও উপদেশের অপেক্ষা না করিয়া, সদস্যগণ এতদ্বিষয়ে হস্তক্ষেপ করিয়াছেন, কারণ তাঁহারা বিবেচনা করেন যে যতদূর সম্ভব ভূমি পরিষ্কার করিলে ও উক্ত বিষয়ের মূলসূত্র ও বিশেষ২ কথা সম্বন্ধে আপনাদের মধ্যে মিলন সংস্থাপনের চেষ্টা করিলে, পরিণামে অল্প কাল ক্ষয় হইবে । তাঁহারা আরও বিবেচনা করেন যে বিবেচনা নিমিত্ত সত্বর আইনের সংশোধিত পাণ্ডুলিপি প্রাপ্ত হইলে মফঃসলের কার্য্যকারকদের সময় নায় নিবারণ হইতে পারে ।

৩। এই প্রথমস্থলীয় রিপোর্ট করিবার সময়ে সিলেক্ট কমিটীর ভিন্ন২ সদস্যগণ বর্ত্তমান সংশোধিত পাণ্ডুলিপির প্রত্যেক কি কোন অংশ রূপান্তরিত কি পরিবর্ত্তিত কি অগ্রাহ্য করিবার স্বত্ব ত্যাগ করিতেছেন না । ইহার অনেক বিধান সম্বন্ধে বিলক্ষণ মতভেদ রহিয়াছে, এবং সন্দেহ স্থলগুলির প্রতি মনোযোগ আকর্ষণ করাই এই রিপোর্টের একটী মুখ্য উদ্দেশ্য । যাবৎ মফঃসলের সমুদয় রিপোর্ট পাওয়া গিয়া নিয়মিতরূপে বিবেচনা করা না যাইতেছে, তাবৎ এই সন্দেহ স্থলগুলির চূড়ান্ত মীমাংসা হইবে এরূপ বোধ হয় না ।

৪। সরাসরিমতে বাকী খাজানা আদায়ের কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক পাণ্ডুলিপির ৩য় খণ্ড সম্পূর্ণরূপে নূতন করিয়া লেখা গিয়াছে, তাহাতে বিশেষ যে কার্য্যপ্রণালীর কল্পনা আছে তদনুসারে ভিন্ন২ যেং আনুষ্ঠানিক কার্য্য করিতে হইবে তাহার স্পষ্ট বিধান করা গিয়াছে । বাদির প্রতি আদেশ করা গিয়াছে যে পাণ্ডুলিপির অনুযায়ি পাঠে সমন দিবার পূর্ব্বে মোকদ্দমা যে আদৌ প্রতীতিজনক ইহা তাঁহাকে দেখাইতে হইবে, এবং তিনি আপনি উপস্থিত হইবেন অথবা মোকদ্দমার বৃত্তান্ত যে জানে এরূপ কোন ব্যক্তিকে আপনার পক্ষে উপস্থিত করাইবেন, ১৮৫৯ সালের ১০ আইনের এই বিধান পুনর্ব্বার বদ্ধ করা গিয়াছে । আবেদনপত্রে সত্য পাঠ লিখিবার যে সরল প্রণালী ১০ আইনে আছে, তাহাও সন্নিবিষ্ট হইয়াছে । প্রতিবাদিকে সমন দিবার সংশোধিত পাঠ তফসীলে প্রদত্ত হইয়াছে । সংশোধিত পাণ্ডুলিপির ৯ ধারামতে, আদালত প্রতিবাদিকে প্রতিবাদ করণার্থ অনুমতি দিতে অস্বীকার করিলেও তাঁহার উক্তি লিখিয়া লইবেন ও অস্বীকার করণের কারণ লিপিবদ্ধ করিবেন । ১১ ধারায় বিধান আছে যে ১০ ধারামতে কোন প্রতিবাদির বিরুদ্ধে ডিক্রী দেওয়া গেলে, তিনি আপীল আদালতে ডিক্রীর টাকা আমানত করিয়া অথবা উক্ত আদালতের আদেশমত জামিন দিয়া আপীল করিতে পারিবেন । আপীলের কার্য্য চলনসময়ে ডিক্রীদার আমানতী টাকা বাহির করিয়া লইতে পারিবেন না । কমিটীর অধিকাংশের মত এই যে ভূম্যধিকারির যে টাকা হয়ত ফিরাইয়া দিতে হইবে তাঁহাকে সেই টাকা না দিয়া তৎপক্ষে কার্য্যতঃ খাজানা সুরক্ষিত হইলেই যথেষ্ট । কমিটী বিধান করিয়াছেন যে কোন ভূম্যধিকারী বর্দ্ধিত হারে বাকী খাজানার দাবী করিলে তাঁহার দাবীর যে অংশ পুরাতন হারে খাজানাস্বরূপ হয় সেই অংশ নিমিত্ত এই পাণ্ডুলিপিমতে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন, এবং বর্দ্ধিত হার সম্বন্ধে নিয়মিত কার্য্যপ্রণালীক্রমে মোকদ্দমা চলিবার কোন ব্যতিক্রম ব্যতীত দাবীর ঐ অংশ সম্বন্ধে একেবারে ডিক্রী পাইতে পারিবেন । সমুদয় ধরিতে গেলে, এই খণ্ডে সরাসরীমতে কার্য্যপ্রণালীর যে বিধান করা গিয়াছে তাহা এক্ষণে বিশেষরূপ বিচার নিমিত্ত যুক্তিসিদ্ধ ভূমির উপর সংস্থাপিত হইয়াছে, ইহাতে কোন পক্ষের প্রতি অন্যায় হয় নাই এবং এরূপ আশা করা যাইতে পারে যে এতৎক্রমে যে শ্রেণীর মোকদ্দমা লইয়া কার্য্য হইবে ইহা তাহার উপযোগী হইয়াছে ।

৫। কিন্তু সরাসরীমতে বাকী খাজানা আদায়ের কার্য্য প্রণালী বিষয়ক সমস্ত প্রশ্ন সম্বন্ধে কমিটীর কোন২ সদস্যের বিশ্বাস এই যে, যেরূপ বিবেচনা ও অপক্ষপাত সহকারে দেওয়ানী আদালতে পরিণামে এই প্রণালীমতে কার্য্য হয় তাহার উপরই সম্পূর্ণরূপে ইহার সফলতা কি নিষ্ফলতা কার্য্যতঃ নির্ভর করিবে । যদি তাঁহারা নিশ্চিতরূপে বুঝিতে পারিতেন যে আদালতসমূহ ব্যবস্থাপকগণের উদ্দেশ্য সর্ব্বদা মনে রাখিয়া তদনুসারে কার্য্য করিবেন, তবে তাঁহাদের বিশ্বাস, ভূম্যধিকারিরা এক্ষণে যে সকল কষ্টের কথা বলেন প্রজাদের উপর অন্যায় ভার না পড়িয়াও, পাণ্ডুলিপির ২য় খণ্ড দ্বারা সেই সকল কষ্টের অনেক পরিমাণে উপশম হইত । কিন্তু তাঁহারা বিবেচনা করেন যে কোন পক্ষের প্রতি অন্যায় হইতে পারে উক্ত খণ্ডানুসারে এরূপ কার্য্যও হইতে পারে ।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট । ১৮৭৯ । ১৪ অক্টোবর ।]

6. The Committee as a body do not see their way at present to providing a summary procedure that shall be free of this danger. The only absolutely safe way of settling disputes about rent is to try out the issues between the parties in a regular suit It is of course possible by legislation to raise a presumption of law in favour of either landlord or tenant as the case may be, and either party would probably be glad to secure such a weapon against the other. The Legislature can, however, hardly be expected to satisfy such a one-sided demand.

7. *Part III*—The Committee have had much discussion with reference to the limitations under which occupancy tenures might be declared transferable so as to avoid the risk of money-lenders or hostile zemindars buying up such tenures in an estate either for purposes of speculation or annoyance It is perhaps impossible absolutely to guard against such occurrences which may indeed take place even under the present law, though it is believed they are by no means common in Bengal In section 15, however, a definition is given of what should constitute a right of occupancy under this Bill, calculated, it is thought, to reduce the chances of this evil to a minimum, and the question of sub-letting has also been considered with reference to the same difficulty So far as tenures are concerned, which owe their recognition only to Act X of 1859, it is suggested that there is no reason why the practice of sub-letting without the consent of the zemindar should not be absolutely forbidden, and why sub-letting without such consent should not involve forfeiture of occupancy rights This, read with the definition of an occupancy ryot, should perhaps effectually prevent the sale of this class of tenures to persons who do not intend to cultivate them *bonâ fide*. Some of the members of the Committee would have preferred to see the same disability to sub-let extended to all transferable occupancy tenures The practical effect of such an extension would however, in the opinion of others, have been to confiscate the rights of numerous cultivating tenure-holders of old standing, who now by the custom of the district both transfer and sub-let their lands without any reference to their zemindars Section 20 has, therefore, been inserted to save such tenure-holders There can be no doubt that in tenures of old standing the right of sub-letting has always been exercised It has been suggested that a holding for twelve years before the commencement of Act X of 1859 should raise a presumption of the existence of this right But the Committee feel that they cannot deal effectively with this question of sub-letting until they have received and considered the reports of mofussil officers.

8. The provisions of section 7 of Bengal Act VIII of 1869 have not been re-enacted in the amended draft, as they refer to matter belonging more strictly to the law of contract Some of the Committee also hold that the local law of rent should not specifically recognise the possibility of landlords and tenants contracting themselves out of their statutory rights

9. The procedure for the registration of transfers has been made more complete and precise

10 A section has been inserted declaring that all transferable under-tenures are hypothecated for the rent due thereupon, following the principles laid down in the Full Bench decision in XXI, Weekly Reporter, page 94

11 In Part IV some members of the Committee wished to repeal sections 29 and 30, and some to make the award of damages compulsory in every case contemplated by the section As a compromise the sections have been left as they are, except that under section 29 damages may be awarded whether claimed in the plaint or not Sections 31 and 32 have received slight verbal amendments, and a clause has been added enabling a landlord to draw rent deposited in his name by a tenant without prejudice to the rights of either party in respect of the nature of the tenure or holding

12 In Part V, section 33 has been amended so as to make the rent instalments quadrate better with the harvests of the Bengali year and the instalments of Government revenue, and at the same time the payments of interest have been equated, the proviso of the section as originally drafted being left out. It is proposed to apply the provisions of this section to *all* under-tenures.

[*Government Gazette*, 14*th October* 1879.]

৬। এই আশঙ্কা যাহাতে নাই এরূপ সরাসরি কার্য্যপ্রণালী বিধান করিবার পথ কমিটী সবিশেষ-ভাবে এক্ষণে দেখিতেছে না। নিয়মিত মোকদ্দমার উভয় পক্ষের মধ্যে যেং বিবাদের কথা উত্থিত হয়, তাহার বিচার করাই খাজানা বিষয়ক বিবাদ মীমাংসা করিবার এক মাত্র সদুপায়। ব্যবস্থাপন কার্য্য-দ্বারা ভূম্যধিকারির কি স্থল বিশেষে প্রজার অনুকূলে আইনগত অনুমান উত্থাপন করা যাইতে পারে বটে এবং এক পক্ষ অন্য পক্ষের বিরুদ্ধে এরূপ অস্ত্র পাইলে সন্তুষ্ট হইবে সম্ভব। কিন্তু এরূপ প্রত্যাশা করা যাইতে পারে না যে ব্যবস্থাপকগণ এপ্রকার এক পক্ষের ইচ্ছা ফলবতী করিবেন।

৭। ৩য় খণ্ড।—ব্যবসায়ের হিসাবে কিম্বা কষ্ট দিবার নিমিত্ত মহাজন কি বণিক জমিদার কোন মহালের অন্তর্গত দখলীস্বত্ববিশিষ্ট যোত ক্রয় করিতে না পারে, এরূপ নিবারণার্থে উক্ত যোত হস্তান্তর যোগ্য বলিয়া নির্দ্দেশ করিবার সম্বন্ধে কমিটীতে অনেক বাদানুবাদ হইয়াছে। এরূপ ঘটনা একেবারে নিবারণ করা বোধ হয় অসম্ভব, বর্ত্তমান আইনক্রমেও ইহা ঘটিতে পারে, কিন্তু বিশ্বাস আছে যে সচরা-চর বঙ্গদেশে এপ্রকার ঘটনা ঘটে না। যাহাহউক এই পাণ্ডুলিপিমতে যাহা দখলীস্বত্ব বলিয়া গণ্য হইবে ১৫ ধারায় তাহার লক্ষণ প্রদত্ত হইয়াছে। বিবেচনা হয় যে এই দোষ ঘটিবার সম্ভাবনা যত দূর কমান যাইতে পারে, এই লক্ষণ দ্বারা তাহা নিষ্পন্ন হইবে, এবং উক্ত সঙ্কটের প্রতি লক্ষ করিয়া কোর্ফাবিলি করিবার প্রশ্নেরও বিবেচনা করা গিয়াছে। ১৮৫৯ সালের ১০ আইনমতে মাত্র যে যোত গ্রাহ্য হইয়াছে তৎসম্বন্ধে এই কথা বলা যাইতেছে যে জমীদারের সম্মতি বিনা তাহার কোর্ফা বিলি করিবার রীতি এক-বারে কেন নিষিদ্ধ না হইবে, এবং উক্ত সম্মতি বিনা দখলীস্বত্ব কেন নষ্ট না হইবে, ইহার কারণ দেখা যায় না। দখলীস্বত্বপ্রাপ্ত রায়তের লক্ষণের সহিত এই কথা পঠিত হইলে যাহাদের প্রকৃতপক্ষে চাষ করিবার ইচ্ছা নাই, তাহাদের নিকট উক্ত প্রকারের যোত বিক্রয় বোধহয় ফলবৎরূপে নিবারিত হইবে। হস্তা-ন্তর যোগ্যদখলীস্বত্ব বিশিষ্ট সমুদয় যোতের প্রতি কোর্ফাবিলি সম্বন্ধে তদ্রূপ অক্ষমতা বর্ত্তাইতে কমিটীর কোনং সদস্যের ইচ্ছা ছিল। কিন্তু এরূপ বর্ত্তাইবার ফল, অন্যের মতে, কার্য্যতঃ এই হইত যে, যে বহু সংখ্যক পুরাতন চাষি যোতদারেরা এক্ষণে জিলার রীতিমতে জমীদারকে জিজ্ঞাসাবাদ না করিয়া আপনাদের ভূমি হস্তান্তর কি কোর্ফা বিলি করিতে পারে, তাহাদের স্বত্ব কাড়িয়া লওয়া হইত। এজন্য এরূপ যোতদারদের সংরক্ষণার্থ ২০ ধারা সন্নিবেশ করা গিয়াছে। এবিষয়ে সন্দেহ নাই যে পুরাতন যোত সম্বন্ধে কোর্ফা বিলি করিবার স্বত্বানুসারে সর্ব্বদাই কার্য্য হইয়াছে। বলা গিয়াছে যে ১৮৫৯ সালের ১০ আইন প্রচলিত হইবার পূর্ব্বে ১২ বৎসর ভোগ হইলে, উক্ত স্বত্ব থাকিবার অনুমান হইবে। কিন্তু কমিটী বিবেচনা করেন যে, যাবৎ মফঃসলের কার্য্যকারকদের রিপোর্ট পাইয়া বিবেচনা করিতে না পান, তাবৎ ভাল করিয়া এই প্রশ্নের মীমাংসা করিতে পারেন না।

৮। ১৮৫৯ সালের বঙ্গীয় ৮ আইনের ৭ ধারার বিধান সংশোধিত পাণ্ডুলিপিতে পুনর্ব্বার বিধিবদ্ধ করা যায় নাই, কারণ তাহা প্রকৃত পক্ষে চুক্তিসংক্রান্ত আইনের বিষয় সম্পর্কীয়। কমিটীর কোনং সদস্য এরূপ বিবেচনাও করেন যে ভূম্যধিকারী ও প্রজা চুক্তি করিয়া আপনং ব্যবস্থাগত স্বত্ব লোপ করিতে পারে, ইহা খাজানা বিষয়ক স্থানীয় আইনে বিশেষ করিয়া নির্দ্দেশ করা উচিত নহে।

৯। হস্তান্তর করণ রেজিষ্টরী করিবার কার্য্যপ্রণালী অপেক্ষাকৃত সম্পূর্ণ ও পরিষ্কার করা গিয়াছে।

১০। উইকলী রিপোর্টরের ২১ বালামের ৯৪ পৃষ্ঠায় যে ফুল বেঞ্চের নিষ্পত্তি প্রদত্ত হইয়াছে, তাহাতে যে যে নিয়ম অবধারিত হইয়াছে, তদনুসারে সমুদয় হস্তান্তরযোগ্য অধীন যোত তাহার পাওনা খাজানার নিমিত্ত বন্ধকস্বরূপ থাকে এই কথা বলিয়া একটী ধারা সন্নিবেশ করা গিয়াছে।

১১। চতুর্থ খণ্ডের ২৯ ও ৩০ ধারা রহিত করা কমিটীর কোনং সদস্যের ইচ্ছা ছিল, ও উক্ত ধারা মুখারি প্রত্যেক স্থলে ক্ষতিপূরণ দেওয়া বলবৎ করা কাহারও ইচ্ছা ছিল। রক্ষা হইয়া, ধারাগুলি যেরূপ ছিল, তদ্রূপই রাখা গিয়াছে, প্রভেদ এই মাত্র যে, আবেদনপত্রে ক্ষতি পূরণের দাবী থাকুক আর না থাকুক, ২৯ ধারামতে ক্ষতি পূরণের টাকা দেওয়া যাইতে পারিবে। ৩১ ও ৩২ ধারার ভাষাগত কিঞ্চিৎ সংশোধন করা গিয়াছে, এবং ভূম্যধিকারির নামে কোন প্রজা খাজানা আমানত করিলে, ভূসম্পর্কের কি যোতের ভাব সম্বন্ধে কোন পক্ষের স্বত্বের ব্যতিক্রম বিনা ভূম্যধিকারিকে ঐ টাকা বাহির করিয়া লইতে সক্ষম করিবার নিমিত্ত একটী প্রকরণ যোগ করা গিয়াছে।

১২। ৫ খণ্ডে ৩৩ ধারা এরূপে সংশোধন করা গিয়াছে যাহাতে খাজানার কিস্তি বাঙ্গালা সনের হিসাবে ফসলের সময়ের সহিত ও গবর্ণমেন্টের রাজস্বের কিস্তির সহিত অধিকতর পরিমাণে মিলে এবং প্রথম পাণ্ডুলিপির উপবিধি উঠাইয়া দিয়া সুদ দিবার সম্বন্ধেও সমতা স্থাপন করা গিয়াছে। এই ধারার বিধান সমুদয় অধীন ভূসম্পর্কের প্রতি বর্ত্তাইবার প্রস্তাব করা হইয়াছে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৯। ১৪ অক্টোবর।]

13 Section 34 has been amended so as to provide for the grant of a mere counterfoil receipt for each payment made on account, while the specification of the yearly rental of the holding or tenure is reserved for an annual statement of account

14 Generally, the Committee are inclined to the conclusion that in view of the great importance of the matters treated in this Bill, and of the amount of discussion that is likely to be raised in respect of them, the Government should not attempt to pass it through the Council too rapidly, or until full opportunity has been given for considering the detailed criticism of mofussil officers and of non-official persons interested in land. The majority of the Committee would indeed prefer to see the measure postponed absolutely until next session, steps being taken meantime to prepare and circulate a complete draft of a revised Rent Law for Bengal, in which the provisions of the present Bill, and of the Bill for the settlement of lands on the application of landholders and ryots, might be incorporated, with such further amendments of Act X of 1859 and Bengal Act VIII of 1869 as experience and the decisions of the Courts have shown to be really necessary It is feared that many of the provisions of the Bill will be found eventually so intimately connected with other portions of the existing law, not ostensibly affected by it, that the majority of the Committee would prefer to see the whole subject of a revision of the rent law once for all fairly faced

A MACKENZIE
G C PAUL
A B INGLIS
SYUD AMEER HOSSEIN.
MOHINI MOHUN ROY
KRISTODAS PAL.
PRAMATHA NATHA ROY,
of Deghapatea.
J. O'KINEALY.

The 22nd February 1879.

[*Government Gazette*, 14*th October* 1879.]

১৩। ৩৪ ধারা এরূপে সংশোধন করা গিয়াছে যে তাহাতে চলিত হিসাবে যে প্রত্যেক টাকা দেওয়া যায় তাহার কেবল অনুপত্র বিশিষ্ট কবজ দেওয়া যাইবে, বার্ষিক হিসাবে ভূসম্পর্কের কি যোতের বার্ষিক খাজানার নির্দেশ থাকিবে।

১৪। সাধারণতঃ কমিটী এইরূপ সিদ্ধান্ত করিতে চাহেন যে, এই পাণ্ডুলিপিতে যে সকল বিষয়ে হস্তক্ষেপ করা গিয়াছে তৎ সমুদয়ের গুরুত্ব বিবেচনা করিয়া ও তৎসমুদয়ের সম্বন্ধে যাদৃশ বাদানুবাদ উপস্থিত হইবার সম্ভাবনা তৎপ্রতি লক্ষ করিয়া, অতি সত্বরে বা যাবৎ মফঃসলের কার্য্যকারকদের ও ভূমিতে যাঁহাদের স্বার্থ আছে এরূপ স্বাধীন ব্যক্তিদের পুঙ্খানুপুঙ্খ মতামত বিবাচনা করিবার সম্পূর্ণ সুযোগ না হয়, গবর্ণমেন্ট এই আইন মন্ত্রিসভাদ্বারা বিধিবদ্ধ করিবেন না। বস্তুতঃ কমিটীর অধিকাংশ সদস্যের মত এই যে এই ব্যাপার আগামি অধিবেশন কাল পর্য্যন্ত একেবারে স্থগিত থাকে ও ইতিমধ্যে বাঙ্গালার খাজানা বিষয়ক আইন সংশোধনপূর্ব্বক একটী সম্পূর্ণ পাণ্ডুলিপি প্রস্তুত করিয়া প্রচার করা যায়, তাহাতে বর্ত্তমান পাণ্ডুলিপির ও ভূম্যধিকারির ও রায়তের প্রার্থনামতে ভূমির বন্দোবস্ত বিষয়ক আইনের পাণ্ডুলিপির বিধান গুলি, ও ভূয়োদর্শন ও আদালতের নিষ্পত্তিদ্বারা ১৮৫৯ সালের ১০ আইনের ও ১৮৬৯ সালের বঙ্গীয় ৮ আইনের অন্যতর যে সংশোধন প্রকৃতপক্ষে আবশ্যক বলিয়া দৃষ্ট হয় তাহাও, গৃহীত হইতে পারে। বর্ত্তমান আইনের অন্যান্য যেং অংশের সহিত দৃষ্টতঃ এই পাণ্ডুলিপির কোন সম্পর্ক নাই বলিয়া বোধ হয়, পরিণামে সেইং অংশের সহিত এত নিগূঢ় সম্বন্ধ প্রকাশ হইবার আশঙ্কা হয় যে, কমিটীর অধিকাংশ সদস্যের মত এই যে খাজানা বিষয়ক আইন সংশোধনের সমস্ত বিষয়টী একেবারে সুন্দররূপে বিবেচিত হয়।

এ, ম্যাকেঞ্জি।
জি, সি, পল।
এ, বি, ইংলিস।
সৈয়দ আমীর হোসেন।
মোহিনীমোহন রায়।

কৃষ্ণদাস পাল।
প্রমথনাথ রায়, দিঘা-
পতিয়ার।
জে, ওকিনেলী।

১৮৭৯ সাল ২২ ফেব্রুয়ারি।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭৯। ১৪ অক্টোবর।]

A Bill to provide for the more speedy realization of arrears of rent and to amend the law relating to rent

Preamble

WHEREAS it is expedient to provide for the more speedy realisation of arrears of rent and to amend in other respects the law relating to rent in Bengal It is enacted as follows —

PART I

PRELIMINARY

1 This Act is divided into five Parts

Extent and commencement

It may be extended by the Lieutenant-Governor of Bengal by notification in the *Calcutta Gazette* to any districts within the provinces for the time being subject to the said Lieutenant-Governor in which Act X of 1859 or the Landlord and Tenant Procedure Act, 1869, are, or may be, in force, and it shall take effect accordingly from the date which may be specified in such notification

Repeal of sections

2 Sections 6, 7, 20, and 21 of Act X of 1859, sections 2, 3, 4, and 5 of Bengal Act VI of 1862, and sections 6, 7, 21, 22, 44, 45, 46, and 47 of the the Landlord and Tenant Procedure Act, 1869, are hereby repealed•

This repeal shall not affect any right of occupancy which has accrued before the commencement of this Act

References in any Act to sections hereby repealed shall be read as if made to the corresponding section or sections of this Act

Nothing contained in this Act applies to suits which have been instituted before the commencement thereof

PART II

SUMMARY PROCEDURE FOR REALIZATION OF ARREARS OF RENT.

What suits may be instituted under the Act

3 From and after the commencement of this Act, all suits for arrears of rent brought within twelve months after such arrears become due may be instituted under the provisions of this Part.

Who to present plaint

4 The plaint shall be presented by the plaintiff, or by an authorized agent of the plaintiff who has personal knowledge of the facts of the case, or by an agent who shall be accompanied by a person who has such knowledge

[*Government Gazette*, 14*th October* 1879]

বাকী খাজানা আদায়ের সুগমতর উপায় বিধান ও খাজানা সম্বন্ধীয় আইন সংশোধন জন্য আইনের পাণ্ডুলিপি।

হেতুবাদ।

বাকী খাজানা আদায়ের সুগমতর উপায় বিধান এবং বাঙ্গালা দেশের খাজানা সম্বন্ধীয় আইন সংশোধন করা আবশ্যক; অতএব নিম্নলিখিত বিধান করা গেল:—

১ম খণ্ড।

উপক্রমণিকা।

১ ধারা। এই আইন পাঁচ খণ্ডে বিভক্ত।

আইন কোথায় এবং কখন প্রচলিত হইবে।

বঙ্গদেশীয় শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের শাসনাধীন প্রদেশের অন্তর্গত যে২ জিলায় ১৮৫৯ সালের ১০ আইন অথবা ভূম্যধিকারী ও প্রজার কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক ১৮৬৯ সালের আইন প্রচলিত আছে বা হইতে পারে, কলিকাতা গেজেটে বিজ্ঞাপন পত্রদ্বারা বঙ্গদেশীয় শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব সেই সেই জিলায় এই আইনের বিধানগুলি বর্ত্তাইতে পারিবেন, এবং ঐ বিজ্ঞাপনপত্রে যে তারিখ নির্দ্দিষ্ট থাকে সেই তারিখ অবধি ঐ বিধানগুলি সেই২ জিলায় কার্য্যকর হইবে।

যে যে ধারা রহিত হইল।

২ ধারা। ১৮৫৯ সালের ১০ আইনের ৬, ৭, ২০ এবং ২১ ধারা, ১৮৬২ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের ২, ৩, ৪ এবং ৫ ধারা এবং ভূম্যধিকারী ও প্রজার কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক ১৮৬৯ সালের আইনের ৬, ৭, ২১, ২২, ৪৪, ৪৫, ৪৬, ও ৪৭ ধারা, এতদ্দ্বারা রহিত হইল।

এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্ব্বে যে দখলী স্বত্বের উৎপত্তি হইয়াছে, এই রাহিত্য দ্বারা তাহার কোন বিঘ্ন হইবে না।

কোন আইনে যে ধারার উল্লেখ আছে এতদ্দ্বারা তাহা রহিত করা গেলে, এই আইনে তদ্বিষয়ক যে কি যে২ ধারা থাকে, তাহার উল্লেখ করা গেলে যেরূপ হইত তদ্রূপ পাঠ ধরা যাইবে।

এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্ব্বে যে সকল মোকদ্দমা উপস্থিত করা গিয়াছে, এই আইনের কোন কথা তৎপ্রতি বর্ত্তিবে না।

২য় খণ্ড।

সরাসরীমতে বাকী খাজানা আদায়ের কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক বিধি।

এই আইনমতে যে২ মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইবে, তাহার কথা।

৩ ধারা। এই আইন যে সময়ে প্রচলিত হইবে সেই সময় অবধি ও তৎপরে, খাজানা পাওনা হইবার দ্বাদশমাস মধ্যে বাকী খাজানার সমুদয় মোকদ্দমা এই খণ্ডের বিধানমতে উপস্থিত করা যাইতে পারিবে।

কে আবেদনপত্র উপস্থিত করিবে, তদ্বিষয়ের কথা।

৪ ধারা। বাদী আবেদনপত্র আপনি উপস্থিত করিবেন, কিম্বা বাদির ক্ষমতাপ্রাপ্ত যে কর্ম্মকারক নিজে মোকদ্দমার বৃত্তান্ত জানে তদ্দ্বারা, কিম্বা যে ব্যক্তি সেই বৃত্তান্ত জানে তৎসহকৃত কর্ম্মকারক দ্বারা উপস্থিত করাইবেন।

It shall be subscribed and verified at the foot by the plaintiff or his agent in the manner following or to the like effect —

"I, A B, do declare that the above statement is true to the best of my knowledge and belief"

5 The plaint may, at the discretion of the Court, and at or before the first hearing, be rejected, returned for amendment within a time to be fixed by the Court, or amended then and there, upon such terms as to the payment of costs occasioned by the amendment as the Court thinks fit—

When plaint may be rejected or amended

(a) if it is not presented in the manner hereinbefore required, or

(b) if it does not contain the particulars specified in section 43 of the Landlord and Tenant Procedure Act, 1869

6 The Court, after registering the plaint and before issuing summons thereupon, shall require the plaintiff, or his authorized agent, to produce such evidence oral or documentary, as shall satisfy the Court—

Primâ facie evidence required

(1) that rent at the same rate as that alleged to be due has been paid in respect of the tenure or holding for which it is claimed some time within the three years immediately preceding the period for which it is claimed, or that the defendant has agreed by a written engagement which is still in force to pay rent at the rate claimed, or that the plaintiff has obtained a decree from a competent Court declaring him entitled to rent at the rate claimed for the period in respect of which he sues, and

(2) that the plaintiff has a *primâ facie* case

If the plaintiff or his authorized agent fail so to satisfy the Court, the Court shall refuse to issue a summons to the defendant

In case of such refusal the plaint shall not be returned to the plaintiff, but he shall have the same right of suing under the ordinary procedure in rent suits for the amount claimed in the plaint as he would have had if he had not instituted a suit under this Act

7 If the Court, after hearing such evidence, is satisfied as aforesaid, it shall forthwith issue a summons to the defendant, which shall be in the form contained in Schedule A of this Act, and the defendant shall

Issue of summons

বাদী কিম্বা তাঁহার কর্ম্মকারক আবেদনপত্রে স্বাক্ষর করিবেন ও তাহার নিম্ন ভাগে পশ্চাল্লিখিত প্রকারের কি সেই মর্ম্মের সত্যপাঠ লিখিবেন।

"আমি অমুক জানাইতেছি যে উপরিলিখিত বিবরণ আমার জ্ঞান ও বিশ্বাসমতে সত্য।"

৫ ধারা। (ক) আবেদনপত্র পূর্ব্ব নির্দ্দিষ্ট প্রকারে উপস্থিত না করা গেলে, কিম্বা (খ) তাহাতে ভূম্যধিকারী ও প্রজার কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক ১৮৬৯ সালের আইনের ৪৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট বিশেষ বৃত্তান্ত না থাকিলে,

যে স্থলে আবেদনপত্র অগ্রাহ্য কি সংশোধন করা যাইবে, তাহার কথা।

আদালত স্বীয় বিবেচনামতে, প্রথম শ্রবণ সময়ে কি তৎপূর্ব্বে, আবেদনপত্র অগ্রাহ্য করিতে পারিবেন কিম্বা সংশোধনজনিত খরচা সম্বন্ধে যে রূপ নিয়ম করা আদালত বিহিত বোধ করেন তদ্রূপ নিয়মে আদালতের অবধারিত সময়মধ্যে তাহা সংশোধন করণার্থে ফিরাইয়া দিতে পারিবেন না তৎকালে ও তৎস্থানেই সংশোধন করাইতে পারিবেন।

৬ ধারা। আদালত, আবেদনপত্র রেজিষ্টরী করিয়া তদনুযায়ি সমন দিবার পূর্ব্বে, বাদিকে কিম্বা তাঁহার ক্ষমতাপ্রাপ্ত কার্য্যকারককে এরূপ বাচনিক কিম্বা লেখ্যগত সাক্ষ্য উপস্থিত করিবার আদেশ দিবেন, যাহাতে আদালতের হৃদ্বোধ জন্মে যে,

আপাততঃ প্রতীতিজনক সাক্ষ্যের আবশ্যকতার কথা।

(১) যে সময়ের জন্য খাজানা পাওনার দাবী করা হইয়াছে, সেই সময়ের অব্যবহিত পূর্ব্ব তিন বৎসরের মধ্যে সেই হারে খাজানা দেওয়া হইয়াছে, অথবা যে হারে খাজানার দাবী করা হইয়াছে বলবৎ চুক্তিলিপি দ্বারা প্রজা সেই হারে খাজানা দিতে সম্মত হইয়াছে অথবা, বাদী যে সময় সম্পর্কে মোকদ্দমা উপস্থিত করিয়াছেন সেই সময় নিমিত্ত যে হারের দাবী করেন সেই হারে তিনি খাজানা পাইবার স্বত্ববান বলিয়া উপযুক্ত আদালতের ডিক্রী পাইয়াছেন, এবং

(২) বাদির মোকদ্দমা আপাততঃ প্রতীতিজনক।

বাদী কি তাঁহার ক্ষমতাপ্রাপ্ত কার্য্যকারক আদালতের তদ্রূপ হৃদ্বোধ জন্মাইতে না পারিলে, আদালত প্রতিবাদিকে সমন দিতে অস্বীকার করিবেন।

উক্তরূপ অস্বীকার হইলে, আবেদনপত্র বাদিকে ফিরাইয়া দেওয়া যাইবে না, কিন্তু এই আইনমত মোকদ্দমা উপস্থিত না করিলে, আবেদনপত্রের দাবীকৃত টাকার নিমিত্ত খাজানার মোকদ্দমার নিয়মিত কার্য্যপ্রণালীক্রমে তাঁহার মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার যে স্বত্ব থাকিত, সেই স্বত্ব থাকিবে।

৭ ধারা। তদ্রূপ সাক্ষ্য শ্রবণানন্তর আদালতের পূর্ব্বোক্তরূপ হৃদ্বোধ জন্মিলে আদালত প্রতিবাদির নামে অবিলম্বে সমন দিবেন। উক্ত সমন এই আইনের ১ চিহ্নিত তফসীলের পাঠে লিখিতে হইবে। আর প্রতিবাদী

সমন দিবার কথা।

not be permitted to defend the suit unless he obtains leave from the Court as hereinafter mentioned so to defend

8 The Court shall, upon application within the period of fourteen days from the service of such summons, give leave to the defendant to defend the suit upon his paying into Court the sum mentioned in the summons, or upon his satisfying the Court that he has a defence, and the Court may, before granting such leave, prescribe such terms as to the framing and recording of issues, or otherwise as to it may seem fit, and may, in its discretion, where the sum mentioned in the summons is not paid into Court, require the defendant to give security for the said sum

Leave to defend the suit

9 If the Court refuses to give the defendant leave on his application to defend the suit, it shall receive and file the defendant's written statement of his case, or if there be no such written statement, shall record the nature of the defendant's oral statement, and the Court shall also distinctly record the grounds upon which it refuses to allow the defendant so to defend

Court when to record defendant's statement and grounds of refusal of leave to defend

10 If the defendant fail to appear within fourteen days from the service of the summons, and the Court is satisfied that such service has been duly made,

When plaintiff entitled to decree

or if having appeared, the defendant fail to pay into Court the sum mentioned in the summons, or to satisfy the Court that he has a defence,

or if, after having obtained leave to defend the suit, the defendant fail to defend the same in pursuance of such leave,

the Court shall give the plaintiff a decree for any sum not exceeding the sum mentioned in the summons, together with interest on the same at the rate of twelve per cent per annum to the date of decree and costs

The decree shall carry interest at the rate of six per cent per annum to the date of satisfaction

11 No appeal shall lie from any decree given under section 10 on the part of any judgment-debtor, unless he deposit in the Appellate Court the amount specified in the decree, either in cash or in promissory notes of the Government of India, or give security for its payment, as the said Court may direct

Appeal by judgment debtor

[*Government Gazette*, 14*th October* 1879]

পশ্চাল্লিখিতমতে প্রতিবাদ করণার্থে আদালতের অনুমতি গ্রহণ না করিলে, মোকদ্দমার প্রতিবাদ করিতে পারিবেন না।

৮ ধারা। প্রতিবাদী সমন জারী হইবার চতুর্দ্দশ দিবসের মধ্যে প্রার্থনা করিলে যদি সমনের উল্লিখিত টাকা আদালতে উপস্থিত করেন অথবা প্রতিবাদ করিতে পারিবেন বলিয়া আদালতের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারেন, তবে আদালত প্রতিবাদিকে মোকদ্দমার প্রতিবাদ করণার্থে অনুমতি দিবেন, এবং তদ্রূপ অনুমতি দিবার পূর্ব্বে আদালত ইস্যুনির্ণয় ও লিপিবদ্ধ করণ কি অন্য বিষয় সম্বন্ধে যেরূপ নিয়ম করা উচিত বোধ করেন, করিতে পারিবেন, এবং যে স্থলে সমনের লিখিত টাকা আদালতে দেওয়া না যায়, সেই স্থলে স্বীয় বিবেচনামতে উক্ত টাকার নিমিত্ত প্রতিবাদির প্রতি জামিন দিবার আদেশ করিতে পারিবেন।

মোকদ্দমার প্রতিবাদ করণার্থ অনুমতির কথা।

৯ ধারা। প্রতিবাদী প্রার্থনা করিলে আদালত যদি তাহাকে মোকদ্দমার প্রতিবাদ করণার্থ অনুমতি দিতে অস্বীকার করেন, তবে প্রতিবাদী আপনার মোকদ্দমার যে বর্ণনা-পত্র দেন আদালত তাহা লইয়া নথীভুক্ত করিবেন, অথবা তদ্রূপ বর্ণনাপত্র না থাকিলে, প্রতিবাদির বাচনিক উক্তির মর্ম্ম লিপিবদ্ধ করিবেন, এবং যেং কারণে প্রতিবাদিকে প্রতিবাদ করণার্থ অনুমতি দিতে অস্বীকার করেন, স্পষ্টরূপে সেইং কারণও লিপিবদ্ধ করিবেন।

আদালত যে স্থলে প্রতিবাদির উক্তি ও প্রতিবাদ করণার্থ অনুমতি দিতে অস্বীকার করণের কারণ লিপিবদ্ধ করিবেন তাহার কথা।

১০ ধারা। সমন জারী হইলে যদি প্রতিবাদী চৌদ্দ দিন মধ্যে উপস্থিত না হন এবং আদালতের হৃদ্বোধ জন্মে যে তাহা নিয়মমত রূপে জারী করা গিয়াছে,

যেস্থলে বাদী ডিক্রী পাইতে পারিবেন তাহার কথা।

অথবা যদি প্রতিবাদী উপস্থিত হইয়াও, সমনের লিখিত টকা আদালতে না দেন অথবা প্রতিবাদ করিতে পারেন বলিয়া আদালতের হৃদ্বোধ জন্মাইতে সক্ষম না হন,

অথবা যদি প্রতিবাদ করণার্থ অনুমতি পাইয়াও, প্রতিবাদী উক্ত অনুমতিক্রমে প্রতিবাদ করিতে না পারেন,

তবে আদালত বাদিকে সমনের লিখিত টাকার অনধিক টাকার ডিক্রী দিয়া তৎসঙ্গে ডিক্রীর তারিখ পর্য্যন্ত ঐ টাকার উপর বৎসর শতকরা ১২৲ টাকার হিসাবে সুদ ও খরচা দিবেন।

যে পর্য্যন্ত পরিশোধ না হয় ডিক্রীর টাকার উপর বৎসর শতকরা ৬৲ টাকার হিসাবে সুদ ধরা যাইবে।

১১ ধারা। নগদ টাকা কিম্বা ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেণ্টের প্রমিসরী নোট দিয়া আপীল আদালতে ডিক্রীর নির্দ্দিষ্ট টাকা আমানত না করিলে কিম্বা উক্ত আদালতের আদেশমত ঐ টাকা দিবার জামিন না দিলে, ডিক্রীমত খাতক এই আইনের ১০ ধারার অনুযায়ী ডিক্রীর বিরুদ্ধে আপীল করিতে পারিবেন না।

ডিক্রীমত খাতকের আপীলের কথা।

12 When a decree has been given under section 10, the Court may, under special circumstances, set aside the decree, and, if necessary, stay or set aside execution, and may give leave to the defendant to defend the suit if it shall seem reasonable to the Court so to do, and on such terms as the Court may think fit provided that no application to set aside the decree shall be entertained unless presented within thirty days from the date of the execution of any process for enforcing the decree

When Court may set aside decree

১২ ধারা। ১০ ধারামতে ডিক্রী হইলে পর আদা- লত অবস্থা বিশেষে ঐ ডিক্রী অসিদ্ধ করিতে ও আবশ্যক হইলে ডিক্রী জারী স্থগিত রাখিতে বা অসিদ্ধ করিতে পারিবেন এবং প্রতিবাদ করিবার অনুমতি প্রদান যুক্তি সঙ্গত বোধ করিলে যে নিয়ম উচিত বোধ করেন সেই নিয়মানুসারে প্রতিবাদিকে মোকদ্দমার প্রতিবাদ করিবার অনুমতি দিতে পারিবেন। কিন্তু ডিক্রী প্রবল করণার্থে কোন পরওয়ানা দেওয়া গেলে, তদনু যায়ি কার্য্য হইবার তারিখ অবধি ত্রিশ দিনের মধ্যে উপস্থিত করা না গেলে, ডিক্রী অসিদ্ধ করণার্থ কোন প্রার্থনাপত্র গ্রহণ করা যাইবে না।

ডিক্রী অসিদ্ধ করিবার ক্ষমতা কথা।

13 In suits for arrears of rent at enhanced rates the plaintiff may proceed under this Part for so much of his claim as relates to rent at the rate previously in force, and as to the remainder of his claim he may, if he obtain a decree under this Part, continue the same suit under the ordinary procedure in suits for arrears of rent at enhanced rates

Suits for enhancement of rent

১৩ ধারা। বর্দ্ধিত হারে বাকী খাজানার মোকদ্দমায় বাদির দাবীর যে অংশ পূর্ব্বে যে হার বলবৎ ছিল সেই হারে খাজানার সহিত সম্পর্ক রাখে সেই অংশ সম্বন্ধে তিনি এই খণ্ডমত আনুষ্ঠানিক কার্য্য উপস্থিত করিতে পারিবেন, এবং তিনি এই খণ্ডমতে ডিক্রী পাইলে, দাবার অবশিষ্টাংশ সম্বন্ধে বর্দ্ধিত হারে বাকী খাজানার মোকদ্দমার নিয়মিত কার্য্যপ্রণালীমতে সেই মোকদ্দমা চালাইতে পারিবেন।

খাজানাবৃদ্ধির মোকদ্দমার কথা।

14 Except as provided in the preceding sections, the procedure in suits instituted under this Part shall be the same as the procedure in suits instituted under Act X of 1859, or the Landlord and Tenant Procedure Act, 1869, as the case may be

Procedure in suits under this Part

১৪ ধারা। পূর্ব্ববর্ত্তি ধারা সমূহের নির্দ্দিষ্ট স্থল ভিন্ন এই খণ্ডমতে যে সকল মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায় তৎ- সমুদয়ের কার্য্যপ্রণালী ১৮৫৯ সালের ১০ আইনমতে অথবা, স্থল বিশেষে, ভূম্যধিকারী ও প্রজার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক ১৮৬৯ সালের আইনমতে আনুষ্ঠিত মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীর ন্যায় হইবে।

এই খণ্ডমত মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীর কথা।

PART III

Right of Occupancy and Sub-Leases

৩য় খণ্ড।

দখলীস্বত্ব ও কোফা প্রজাবিলি বিষয়ক বিধি।

15 Every ryot who shall have held land and cultivated the same for a period of twelve years shall have a right of occupancy in the land so held and cultivated by him, whether it be held under pottah or not, so long as he pays the rent payable on account of the same

What creates a right of occupancy

১৫ ধারা। কোন রায়ত যদি দ্বাদশ বৎসর কাল কোন ভূমি ভোগ ও চাষ করিয়া থাকে, তবে সে পাট্টা পাউক থাকুক বা না থাকুক, যত কাল সে ঐ ভূমির নিমিত্ত দেয় খাজানা দিবে, তত কাল তদ্রূপে আপনার ভোগ করা ও চাষ করা ঐ ভূমি দখল করিবার স্বত্ববান থাকিবে।

কিরূপে দখলী স্বত্বের উৎপত্তি হয় তাহার কথা।

Explanations —1 A ryot shall not be held to cultivate within the meaning of this section unless he cultivates with his own hands, or unless he cultivates through members of his family or by means of hired labour, and at the same time personally, or by the aid of some member of his family, supervises and directs such cultivation

১ ব্যাখ্যা।—রায়ত স্বহস্তে চাষ না করিলে, কিম্বা স্বীয় পরিবারস্থ ব্যক্তিবর্গের দ্বারা কিম্বা বেতনভোগি মজুরদ্বারা চাষ করাইয়া আপনি কিম্বা আপন পরিবারস্থ কোন ব্যক্তির সাহায্যে, উক্ত চাষ কার্য্যের তত্ত্ব বধান ও কার্য্যাধ্যক্ষতা না করিলে, সে এই ধারার অভিপ্রায়ানুযায়ি চাষ করিতেছে বলিয়া জ্ঞান হইবে না।

2 A ryot may pay his rent in kind, and may also remunerate his hired labourers by making over to them a portion of the gross produce As doubts may therefore arise whether some of those who enjoy a portion of the gross produce are ryots or hired labourers, it is hereby declared

২ ব্যাখ্যা।—রায়ত শস্যদ্বারা খাজানা দিতে পারে ও মোট উৎপন্নের কিয়দংশ বেতন ভোগি মজুরদিগকে বেতনস্বরূপ দিতে পারে। এজন্য যাহারা মোট উৎ- পন্নের কিয়দংশ ভোগ করে, তন্মধ্যে কেহ রায়ত কি বেতন ভোগী মজুর, এই বিষয়ে সন্দেহ হইতে পারে বলিয়া, এতদ্দ্বারা নির্দ্দেশ করা যাইতেছে, যে জমীদার

that the person to whom the zemindar or lowest intermediate tenure-holder looks directly for payment, either in cash or in kind, on account of the use of the land, is the ryot within the meaning of this section

16 The holding of the father or other person from whom the ryot inherits shall be deemed to be the holding of the ryot within the meaning of the last preceding section, and the tenure of a ryot who has acquired a right of occupancy shall be heritable and transferable provided that no transfer shall be valid unless the whole tenure is transferred, and that the transferee shall have the right of occupancy only so long as he continues to cultivate the lands in the manner described in the last preceding section

Occupancy tenure heritable and transferable

17 After the commencement of this Act no ryot having a right of occupancy shall, without the consent in writing of the zemindar or other superior tenure-holder to whom his rent is payable, sub-let his holding or any portion thereof, and any such ryot sub-letting without such consent shall be deemed to have forfeited his right of occupancy in his entire holding

Occupancy ryot not to sub-let without consent of zemindar

18 If, after the commencement of this Act, the zemindar or other superior tenure-holder to whom the rent is payable consents to the sub-letting of a portion or the whole of the holding of a ryot having a right of occupancy, the sub-tenant, if he cultivates the lands in the manner described in section 15 of this Act, shall begin to acquire a right of occupancy in the lands sub-let from the date of such sub-letting The ryot who sub-lets the lands shall be deemed to have become the holder of an intermediate tenure, and shall cease to have a right of occupancy in the lands sub-let, but he shall not be liable to be ejected by the zemindar or superior tenure-holder as aforesaid otherwise than for non payment of arrears of rent, and in execution of a decree or order of Court, and the rent which he pays for the lands sub-let shall not be liable to be enhanced above a sum which shall, in default of specific agreement to the contrary, in no case be less than ten per cent below the fair and equitable rates payable for the same land by a ryot having a right of occupancy

Effect of sub-letting with consent

Government Gazette, 11th October 1879]

কি নিম্নতম মধ্যবর্ত্তি পাট্টাদার ভূমির ব্যবহার নিমিত্ত যে ব্যক্তির স্থানে সাক্ষাৎ সম্বন্ধে নগদ টাকা কি শস্য পাইবার প্রত্যাশা করেন, সেই ব্যক্তি এই ধারার অভিপ্রায়ানুযায়ী রায়ত।

১৬ ধারা। পিতার কিম্বা অন্য ব্যক্তির উত্তরাধিকারী হইয়া রায়ত ভোগ করিলে তাহাদিগের ভোগ এই ধারার অভিপ্রায়ানুসারে ঐ রায়তের ভোগ বলিয়া গণ্য হইবে, এবং যে রায়ত দখলীস্বত্ব প্রাপ্ত হইয়াছে তাহার যোত উত্তরাধিকৃত ও হস্তান্তরিত হইতে পারিবে; কিন্তু সমুদয় যোতটী হস্তান্তরিত না হইলে হস্তান্তরীকরণ সিদ্ধ হইবে না, এবং যাহাকে হস্তান্তর করা যায় সে যত দিন পূর্ব্ব ধারার নির্দ্দিষ্ট প্রকারে ভূমির চাষ করিতে থাকিবে, তত দিন মাত্র তাহার দখলীস্বত্ব থাকিবে।

দখলীস্বত্বযুক্ত যোত উত্তরাধিকৃত ও হস্তান্তরিত হইতে পারিবার কথা।

১৭ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার পরে দখলীস্বত্বাধিকারী কোন রায়ত যে জমীদার বা অন্য উপরিস্থ পাট্টাদারকে খাজানা দিয়া থাকে তাঁহার লিখিত সম্মতি ব্যতিরেকে স্বীয় যোতের কোন অংশ কোর্ফা বিলি করিবে না এবং উক্তরূপ সম্মতি বিনা তদ্রূপ কোন রায়ত কোর্ফা বিলি করিলে, সমুদয় যোতে তাহার দখলীস্বত্ব নষ্ট হইল বলিয়া জ্ঞান হইবে।

জমীদারের সম্মতি ব্যতিরেকে দখলীস্বত্বাধিকারী রায়তের কোর্ফা বিলি না করিবার কথা।

১৮ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার পরে জমীদার কি অন্য উপরিস্থ যে পাট্টাদারকে খাজানা দিতে হয় তিনি দখলীস্বত্বাধিকারী কোন রায়তের সমুদয় যোত বা তাহার কিয়দংশ কোর্ফা বিলি করিতে সম্মতি দিলে, কোর্ফা প্রজা যদি এই আইনের ১৫ ধারার বর্ণিত প্রকারে ভূমির চাষ করে তাহা হইলে যে তারিখে তাহাকে উক্ত ভূমি কোর্ফা বিলি করা হইয়াছে সেই তারিখ অবধি তাহাতে দখলীস্বত্ব উপার্জ্জন করিতে আরম্ভ করিবে। যে রায়ত কোর্ফা বিলি করে সে মধ্যবর্ত্তী যোতদার হইয়াছে বলিয়া গণ্য হইবে, এবং কোর্ফা বিলি করা ভূমিতে দখলীস্বত্ব হারাইবে, কিন্তু বাকি খাজানা না দেওয়া প্রযুক্ত ও আদালতের ডিক্রী কি হুকুম জারী ব্যতীত অন্য কোন সূত্রে জমীদার কি উপরিস্থ পাট্টাদার তাহাকে যোত ভ্রষ্ট করিতে পারিবেন না। আর, যে ভূমি সেই রায়ত কোর্ফা বিলি করিয়াছে, সেই ভূমির খাজানা, ইহার বিপরীত বিশেষ চুক্তি না থাকিলে, সেই ভূমির জন্য দখলীস্বত্বাধিকারী রায়তের যে ন্যায্য ও বিচারসঙ্গত হার হয় তদপেক্ষা শতকরা দশ টাকার কম নহে এরূপ পরিমাণাপেক্ষা বৃদ্ধি করা যাইবে না।

সম্মতিক্রমে কোর্ফা বিলি দেওয়ার ফলের কথা।

Saving of existing sub leases

19 Sub-leases for a year or for a term of years given before the commencement of this Act by any ryot having a right of occupancy shall hold good for such year or term but no longer

বর্ত্তমান কোর্ফা বিলি সংরক্ষণের কথা।

১৯ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্ব্বে দখলী স্বত্বাধিকারী কোন রাইয়ত যদি এক বৎসর কি কয়েক বৎসর মিয়াদে কোর্ফা বিলি করিয়া থাকে তাহা সেই বৎসর বা কয়েক বৎসর পর্য্যন্ত চলিবে, কিন্তু তৎপরে নহে।

Saving of persons entitled to sub-let before Act X of 1859

20 Nothing contained in the three last preceding sections shall be held to affect the rights of, or impose any disabilities upon, the holders of any cultivating tenures who were before the commencement of Act X of 1859 entitled to sub-let their lands without the consent of the zemindar or other superior tenure-holder to whom their rent is payable

১৮৫৯ সালের ১০ আইন প্রচলিত হইবার পূর্ব্বে যাঁহারা কোর্ফা বিলি করিতে পারিতেন, তাঁহাদের সংরক্ষণের কথা।

২০ ধারা। জমীদার কি অন্য উপরিস্থ যে পাট্টাদারকে খাজানা দিতে হয় তাঁহার সম্মতি বিনা যে চাষি যোতদারেরা ১৮৫৯ সালের ১০ আইন প্রচলিত হইবার পূর্ব্বে আপন২ ভূমির কোর্ফা বিলি করিতে পারিতেন ইহার পূর্ব্বের তিন ধারার কোন কথাদ্বারা তাঁহাদের স্বত্বের কোন বিঘ্ন হইবে না, কিম্বা তাঁহাদের প্রতি কোন অক্ষমতা বর্ত্তিবে না।

No right of occupancy in zemindar's private lands

21 No right of occupancy shall be acquired by any ryot in *khamar*, *nijjote*, or *seer* lands belonging to the proprietor of the estate or tenure which are held by him as such at the date of the commencement of this Act and let by him on lease for a term or year by year

জমীদারের নিজ জমীতে দখলি স্বত্ব না হইবার কথা।

২১ ধারা। যদি এই আইন প্রচলিত হইবার সময়ে মহালের কি যোতের স্বামী খামার, নিজযোত বা সেরি জমী তদ্ভাবে ভোগ করিতে থাকেন এবং কোন মিয়াদে বা বৎসর বৎসর বিলি করিয়া থাকেন তাহাতে কোন রাইয়তের দখলী স্বত্ব জন্মিবে না।

Transfers of occupancy tenures to be registered

22 All ryots having rights of occupancy are required to register in the sherishta of the zemindar or other superior tenure-holder to whom their rents are payable all transfers of their tenures by sale, gift, or otherwise, as well as all successions thereto and divisions among heirs in cases of inheritance, within three months of each such transfer, succession, or division, and every zemindar or superior tenure holder as aforesaid is required to admit to registry and otherwise give effect to all transfers of whole tenures when made in good faith, and to all such successions and divisions by delivering to the applicant for registration within one month after his application a *hukumnama* or *amulnama* declaring the fact of the transfer, succession, or division having been admitted and registered

Provided that no zemindar or other superior tenure-holder as aforesaid shall be required to admit to registry or give effect to any division or distribution of the rent payable on account of any such tenure, nor shall any such division or distribution of rent be valid and binding without the consent in writing of such zemindar or superior tenure-holders

দখলী স্বত্ব যুক্ত যোতের হস্তান্তরীকরণ রেজিষ্টরী করিতে হইবার কথা।

২২ ধারা। দখলীস্বত্বাধিকারী রায়তগণের প্রতি আদেশ হইতেছে যে তাহাদিগের যোত বিক্রয় দানাদি দ্বারা হস্তান্তরীকরণ, এবং তৎসংক্রান্ত উত্তরভোগিত্ব ও উত্তরাধিকার সূত্রে উত্তরাধিকারিদিগের মধ্যে বিভাগের কথা, উক্ত হস্তান্তরীকরণ, উত্তরভোগিত্ব বা বিভাগের পর তিন মাসের মধ্যে, যে জমীদার বা অন্য উপরিস্থ পাট্টাদারের নিকটে খাজানা দিতে হয়, তাঁহার সেরিস্তায় তাহারা রেজিষ্টরী করাইবে। আর প্রত্যেক জমীদার ও উপরিস্থ পাট্টাদারের প্রতি আদেশ হইতেছে যে রেজিষ্টরী জন্য প্রার্থনা করিবার পরে এক মাসের মধ্যে প্রার্থনাকারীকে উক্ত হস্তান্তরীকরণ, উত্তরভোগিত্ব বা বিভাগ স্বীকৃত হইয়া রেজিষ্টরী করা হইয়াছে এই মর্ম্মের হুকুমনামা বা আমলনামা দিয়া, যে সমস্ত যোতের হস্তান্তরীকরণ সরলভাবে হইয়াছে সেই সকল হস্তান্তরীকরণ, এবং উক্ত উত্তরভোগিত্ব ও বিভাগ রেজিষ্টরী জন্য গ্রহণ করিবেন এবং অন্য প্রকারে কার্য্যকর করিবেন।

কিন্তু তদ্রূপ কোন ভূসম্পর্কের যে খাজানা দিতে হয়, কোন জমীদারের কি উপরিস্থ পাট্টাদারের প্রতি সেই খাজানা বিভাগ কি বণ্টনের কথা রেজিষ্টরী করাইতে বা কার্য্যকর করিতে আজ্ঞা হইবে না, এবং জমীদার কিম্বা উপরিস্থ পাট্টাদারের লিখিত সম্মতি ব্যতিরেকে উক্ত খাজানার বিভাগ কি বণ্টন সিদ্ধ এবং দৃঢ় হইবে না।

Failure to apply for registration or institute suit entails forfeiture of right of occupancy

23. If any person who has acquired a right of occupancy by transfer, succession, or division as aforesaid, fails to apply for registration within three months, or to institute a suit against the person re-

রেজিষ্টরী প্রার্থনা না করিলে কিম্বা মোকদ্দমা উপস্থিত না করিলে, দখলী স্বত্ব লোপের কথা।

২৩ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি পূর্ব্বোক্তরূপ হস্তান্তরীকরণ কি উত্তরভোগিত্ব কি বিভাগ ক্রমে দখলীস্বত্ব প্রাপ্ত হইয়া তিন মাসের মধ্যে রেজিষ্টরীকরণ নিমিত্ত প্রার্থনা না করে, কিম্বা উক্ত হস্তান্তরীকরণের কি উত্তরভোগিত্বের

fusing registration within one year, from the date of such transfer, succession, or division, he shall forfeit his right of occupancy

Registry of transfer made before the commencement of the Act

24 All ryots claiming to have rights of occupancy in virtue of transfers made before the commencement of this Act are required to register the same within one year from the said commencement, and the provisions of section 22 of this Act shall apply to all such transfers.

Fees may be levied on transfers

25 Fees at the rate of two per cent on the annual rent of the interest transferred may be levied by the zemindar or other superior tenure-holder to whom the rent is payable on the registry under this Act of any transfer

Provided that no fee shall be less than one rupee or more than one hundred rupees, and that if the zemindar or other superior tenure-holder as aforesaid fails to deliver the *hukumnama* or *amulnama* as provided in section 22 of this Act, any competent Court may, on a suit therefor being brought by the applicant for registration, direct delivery of the same free of all charges for fees or costs

Transferable under tenures hypothecated for rent due thereon

26 The tenure of an occupancy ryot and all under-tenures which by the title-deeds or the custom of the country are transferable by sale shall be held to be hypothecated for the rent due thereupon, and may, notwithstanding any transfer, be sold in execution for arrears of rent due by the ryot or under-tenant, provided that the transfer has not been admitted to registry, or that sufficient cause for non-registration is not shown to the satisfaction of the Court

Execution may issue on verbal application of decree holder

27 The Court may, when passing a decree for arrears of rent, on the oral application of the decree-holder, order immediate execution thereof either against the person, or the moveable property, or the right of occupancy of the judgment-debtor, but no ryot having a right of occupancy shall be ejected otherwise than by order of Court after the sale of his tenure in execution of decree

Procedure in execution against occupancy tenure

28 The provisions of sections 59 to 63 of the Landlord and Tenant Procedure Act, 1869, shall apply to the sale in execution of decree of the tenure of any ryot having a right of occupancy

[*Government Gazette*, 14*th October* 1879]

কি বিভাগের তারিখ অবধি এক বৎসরের মধ্যে রেজিষ্টরী করিতে অস্বীকারকারি ব্যক্তির বিরুদ্ধে মোকদ্দমা উপস্থিত না করে, তবে তাহার দখলী স্বত্ব হারাইবে।

এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্ব্বে হস্তান্তরীকরণ রেজিষ্টরী করিবার কথা।

২৪ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্ব্বে হস্তান্তরীকৃত হইয়াছে বলিয়া যে সকল রায়ত দখলীস্বত্বের দাওয়া করে, তাহাদিগের প্রতি আদেশ হইতেছে যে এই আইনের প্রচলনাবধি এক বৎসরের মধ্যে তাহাদিগের স্বত্ব রেজিষ্টরী করে, এবং এই আইনের ২২ ধারার বিধানগুলি এরূপ হস্তান্তরীকরণের প্রতি খাটিবে।

হস্তান্তরীকরণের ফী লইবার কথা।

২৫ ধারা। এই আইন অনুসারে হস্তান্তরীকরণ রেজিষ্টরী করিতে হইলে জমীদার বা অন্য উপরিস্থ যে পাট্টাদারকে খাজানা দিতে হয় তিনি হস্তান্তরীকৃত সম্পত্তির বার্ষিক খাজানার উপর শতকরা ২৲ টাকা হারে ফী লইতে পারিবেন।

কিন্তু উক্ত ফী এক টাকার কম কি একশত টাকার অধিক হইবে না, এবং যদি পূর্ব্বোক্ত জমীদার বা অন্য উপরিস্থ পাট্টাদার রেজিষ্টরী জন্য প্রার্থনাকারীকে এই আইনের ২২ ধারার বিধানক্রমে হুকুমনামা বা আমলনামা না দেন, ও রেজিষ্টরী করণার্থে প্রার্থনাকারী তন্নিমিত্ত মোকদ্দমা উপস্থিত করেন, উপযুক্ত আদালত বিনা ফী ও খরচায় উক্ত হুকুমনামা কি আমলনামা দিতে আদেশ করিতে পারিবেন।

হস্তান্তর যোগ্য অধীন ভূসম্পর্ক পাওনা খাজানা জন্য বন্ধক থাকিবার কথা।

২৬ ধারা। দখলীস্বত্বপ্রাপ্ত রায়তের যোত ও যে সকল অধীন ভূসম্পর্ক অধিকার পত্র কি দেশাচারমতে বিক্রয়ক্রমে হস্তান্তরযোগ্য তৎসমুদয় পাওনা খাজানার নিমিত্ত বন্ধকস্বরূপ জ্ঞান করা যাইবে, এবং কোন রূপ হস্তান্তর করা গেলেও রায়তের কি অধীন প্রজার নিকটে পাওনা বাকী খাজানার ডিক্রী জারীক্রমে বিক্রীত হইতে পারিবে। কিন্তু এরূপ স্থলে প্রয়োজন যে উক্ত হস্তান্তরীকরণ রেজিষ্টরী করা যায় নাই অথবা রেজিষ্টরী না করিবার বিশিষ্ট হেতু আদালতের সন্তোষমতে দেখান যায় নাই।

ডিক্রীদারের বাচনিক প্রার্থনায় ডিক্রীজারী হইতে পারিবার কথা।

২৭ ধারা। যখন আদালত বাকী খাজানার ডিক্রী দেন, তখন ডিক্রীদারের বাচনিক প্রার্থনানুসারে ডিক্রীমত খাতকের শরীর, অস্থাবর সম্পত্তি বা দখলীস্বত্বের বিরুদ্ধে তৎক্ষণাৎ ডিক্রীজারী করিতে আদেশ দিতে পারিবেন, কিন্তু ডিক্রীজারীক্রমে যোত বিক্রয়ের পর আদালতের আজ্ঞা ভিন্ন প্রকারান্তরে দখলীস্বত্বপ্রাপ্ত কোন রায়তকে যোতভ্রষ্ট করা যাইবে না।

দখলী স্বত্বযুক্ত যোতের বিরুদ্ধে ডিক্রী জারীর কার্য্যপ্রণালীর কথা।

২৮ ধারা। ১৮৬৯ সালের ভূম্যধিকারী ও প্রজার কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক আইনের ৫৯, ৬০, ৬১, ৬২, ও ৬৩ ধারার বিধান গুলি ডিক্রী জারী ক্রমে দখলী স্বত্বাধিকারি রায়তের যোত বিক্রয়ের প্রতি বর্ত্তিবে।

PART IV

TENDER OF RENT AND DEPOSIT OF RENT WITH COLLECTOR

29 In any suit hereafter to be brought for rent, if it appears to the Court that the defendant has, without reasonable or probable cause, neglected or refused to pay the amount due by him, and that he has not, on or before the due date of payment of his quarterly rent instalments as fixed under section 33 of this Act tendered such amount to the plaintiff or his duly authorised agent, or in case of the refusal of the plaintiff or such agent to receive the amount tendered, has not deposited such amount with the Collector within ten days of the said quarterly day of payment, the Court may award to the plaintiff, in addition to the amount decreed for rent and costs, such damages, not exceeding twenty-five per cent on the amount of rent decreed, as the Court may think fit, whether the same are claimed in the plaint or not These damages, if awarded, as well as the amount of rent and costs decreed in the suit, shall carry interest at the rate of twelve per cent per annum from the date of decree until payment hereof

The Court may in certain cases award to the plaintiff additional damages not exceeding 25 per cent

30 In any suit hereafter to be brought for rent, if it appears to the Court that the plaintiff has instituted the suit against the defendant without reasonable or probable cause, or that the defendant had, within ten days of the due date of payment of his quarterly rent instalments as fixed under section 33 of this Act, duly deposited with the Collector, in the manner hereinafter mentioned, the full amount which the Court shall find to have been due to the plaintiff at the date of such quarterly day of payment, the Court may award to the defendant, by way of compensation, such sum, not exceeding twenty-five per cent on the whole amount claimed by the plaintiff, as the Court may think fit, and such sum, with interest at the rate of twelve per cent per annum until payment thereof shall be recoverable from the plaintiff in like manner as sums ordered to be paid by decrees of such Court

The Court may award compensation not exceeding 25 per cent on the amount sued for to a defendant improperly sued

৪র্থ খণ্ড।

খাজানা দিবার প্রস্তাব ও খাজানা কালেক্টরের নিকট আমানত করিবার বিধি।

২৯ ধারা। ইহার পরে খাজানার নিমিত্ত কোন মোকদ্দমা উপস্থিত হইলে, প্রতিবাদী যুক্তিসঙ্গত কি সম্ভাবিত কারণ ব্যতিরেকে আপনার দেনা টাকা দিতে উপেক্ষা বা অস্বীকার করিয়াছে, এবং এই আইনের ৩৩ ধারা নির্দ্দিষ্ট খাজানা প্রদানের ত্রৈমাসিক কিস্তির নিয়মিত তারিখে বা তৎপূর্ব্বে বাদী কি তাহার নিয়মিত ক্ষমতাপ্রাপ্ত গোমস্তাকে সেই টাকা দিবার প্রস্তাব করে নাই, অথবা প্রস্তাব করিলেও বাদী কিম্বা সেই গোমস্তা গ্রহণ করিতে অস্বীকার করাতে সেই টাকা উক্ত ত্রৈমাসিক কিস্তির তারিখ অবধি দশ দিনের মধ্যে কালেক্টর সাহেবের নিকটে আমানত করে নাই, এরূপ প্রতীতি হইলে আদালত বাদির পক্ষে খাজানার ও খরচার যত টাকা ডিক্রী হয় তদতিরিক্ত ডিক্রীর নিরূপিত খাজানার উপর শতকরা পঁচিশ টাকার অনধিক যত টাকা বিহিত বিবেচনা করেন, বাদী আবেদনপত্রে ক্ষতিপূরণের দাবী করিয়া থাকুক বা নাই থাকুক, বাদির ক্ষতিপূরণস্বরূপ তত টাকা তাহাকে দিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন। ক্ষতিপূরণের আজ্ঞা হইলে সেই টাকা এবং মোকদ্দমায় খাজানার ও খরচার যত টাকা ডিক্রী হইল, তাহা যতকাল পরিশোধ করা না হয় ডিক্রীর তারিখ অবধি ততকাল তাহার উপর বৎসর শতকরা ১২ টাকার হিসাবে সুদ চলিবে।

স্থল বিশেষে আদালতের বাদীকে ক্ষতিপূরণ স্বরূপ অতিরিক্ত শতকরা ২৫ টাকা দিতে পারিবার কথা।

৩০ ধারা। ইহার পরে খাজানার নিমিত্ত কোন মোকদ্দমা উপস্থিত হইলে, বাদী প্রতিবাদির নামে যুক্তিসঙ্গত বা সম্ভাবিত কারণ ব্যতিরেকে মোকদ্দমা উপস্থিত করিয়াছেন অথবা প্রতিবাদী এই আইনের ৩৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট খাজানা প্রদানের ত্রৈমাসিক কিস্তির নিয়মিত তারিখের দশ দিন মধ্যে কালেক্টর সাহেবের নিকটে পশ্চাল্লিখিত প্রকারে আদালতে যত টাকা নিয়মিতরূপে আমানত করিয়াছেন আদালত উক্ত ত্রৈমাসিক কিস্তির তারিখে বাদির কেবল তত টাকা পাওনা নিরূপণ করেন, এরূপ প্রতীতি হইলে আদালত, ঐ বাদির দাওয়ার সমুদয় টাকার উপর শতকরা পঁচিশ টাকার অনধিক যত বিহিত বিবেচনা করেন প্রতিবাদির ক্ষতিপূরণস্বরূপ তত টাকা তাহাকে দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। ঐ আদালতের ডিক্রীক্রমে টাকা দিবার আজ্ঞা হইলে যে প্রকারে আদায় হইতে পারে, সেই প্রকারে সেই টাকা আদায় হইবার তারিখ পর্য্যন্ত তদুপরি বৎসর শতকরা ১২ টাকা হিসাবে সুদসমেত আদায় হইতে পারিবে।

প্রতিবাদির নামে অন্যায় পূর্ব্বক মোকদ্দমা উপস্থিত করিলে দাবীকৃত টাকার শতকরা ২৫ টাকার অনধিক আদালত ক্ষতিপূরণস্বরূপ তাহাকে দিতে পারিবার কথা।

31 If any under-tenant or ryot shall at the mâl cutcherry for the receipt of rents or other place where the rents of the land or other immoveable property held or cultivated by him are usually payable, tender payment of what he shall consider to be the full amount of rent due from him on account of any quarterly instalment of rent to the zemindar or other person in receipt of the rent of such land, and if the amount so tendered shall not be accepted, and a receipt in full shall not be forthwith granted, it shall be lawful for the under-tenant or ryot, without any suit having been instituted against him, to deposit within ten days from the said quarterly day of payment such amount with the Collector of the district to the credit of the zemindar or other person aforesaid

Under-tenant or ryot may after tender &c., deposit with Collector, without any action being brought against him, what he admits to be due to his zemindar, &c

And such deposit shall, so far as the under-tenant or ryot, and all persons claiming through or under him, are concerned, in all respects operate as, and have the full effect of a payment made by the under-tenant or ryot of the amount deposited to the credit of such zemindar or other person.

Deposit with Collector to have effect of payment to zemindar or other person entitled

32 Such deposit shall be received by the Collector on the application of the under-tenant or ryot, or his agent, made in writing, and on the under tenant or ryot, or his agent, making a declaration in the form set forth in the Schedule (B) hereto annexed, or as nearly in that form as circumstances will admit, and the Collector shall give a receipt for the same under his seal.

Deposit to be received by Collector

Within twelve days of his receiving the money so deposited the Collector shall issue a notice to the person to whose credit it has been deposited in the form set forth in the Schedule (C) hereto annexed, and such notice shall be served by the Collector without the payment of any fee, either upon the person to whom it is addressed, or upon his naib gomastah, or other agent, and in the absence of any such agent, it shall be served by sticking up a copy of the same in the Collector's Court, and another copy upon the mâl cutcherry for the receipt of rents, or other place where the rents are usually paid for the land in respect of which the money has been deposited

Collector to issue notice within twelve days of receiving deposit

[*Government Gazette*, 14*th October* 1879]

৩১ ধারা। যদি অধীন প্রজা বা রায়ত খাজানা গ্রহণের মালকাছরীতে অথবা যে স্থানে আপনার ভোগ করা বা চাষ করা ভূমি বা স্থাবর সম্পত্তির খাজানা সচরাচর দিয়া থাকে সেই স্থানে, জমীদার বা অন্য যে ব্যক্তি উক্ত ভূমির খাজানা পাইয়া থাকেন তাঁহার নিকট খাজানার ত্রৈমাসিক কিস্তির বাবদ আপনার যত টাকা দেনা জ্ঞান করে, তত টাকা অর্পণ করিবার প্রস্তাব করে এবং উক্ত প্রস্তাবিত টাকা যদি গৃহীত না হয়, এবং সমুদয় টাকা প্রাপ্তির কবজ তৎক্ষণাৎ প্রদত্ত না হয়, তবে উক্ত প্রজা বা রাইয়তের নামে কোন মোকদ্দমা উপস্থিত না হইলেও, সে উক্ত ত্রৈমাসিক আদায়ের তারিখ হইতে দশদিন মধ্যে জিলার কলেকটর সাহেবের নিকট পূর্ব্বোক্ত জমীদার বা অন্য ব্যক্তির নামে ঐ টাকা আমানত করিতে পারিবে।

দিবার প্রস্তাব করিবার পরে কোন প্রজা বা রায়ত তাহার বিরুদ্ধে মোকদ্দমা উপস্থিত না হইলেও যাহা সে জমিদারের প্রাপ্য বলিয়া স্বীকার করে তাহা কালেকটর সাহেবের নিকট তাহার আমানত করিতে পারিবার কথা।

উক্ত অধীন প্রজা ও রায়তের সম্পর্কে, কিম্বা তাহার দ্বারা বা তাহার অধীনে যে সকল ব্যক্তি দাওয়া করে তাহাদের সম্পর্কে, সেই আমনাতী টাকা সর্ব্বতোভাবে সেই জমীদার বা অন্য ব্যক্তিকে উক্ত অধীন প্রজা বা রায়ত কর্ত্তৃক তৎকালে প্রদানের তুল্য ও তদ্রূপ কার্য্যকর হইবে।

কালেকটর সাহেবের নিকটে আমানত জমীদার বা অন্য স্বত্ববান ব্যক্তিকে প্রদানের ন্যায় কার্য্যকর হইবার কথা।

৩২ ধারা। ঐ অধীন প্রজা, রায়ত কিম্বা তাহার মোক্তার লিখিত প্রার্থনা করিলে এবং এই আইনের (B) চিহ্নিত তফসীলে যে পাঠ নির্দ্ধারিত হইয়াছে, সেই পাঠে কিম্বা অবস্থা বিবেচনায় সাধ্যমতে ঐ পাঠানুসারে প্রতিজ্ঞা পাঠ লিখিলে, কালেকটর সাহেব সেই টাকা আমানতস্বরূপ গ্রহণ করিবেন ও ঐ টাকার আপনার মোহরযুক্ত রসিদ দিবেন।

কালেকটর সাহেবের আমানতী টাকা গ্রহণ করিবার কথা।

উক্ত আমানত করা টাকা গ্রহণের দ্বাদশ দিবস মধ্যে কালেকটর সাহেব যাহার জন্যে উক্ত টাকা আমানত করা হইয়াছে, এই আইনের (C) চিহ্নিত তফসীলের পাঠে সেই ব্যক্তিকে নোটিস দিবেন, এবং ঐ নোটিস যাহার নামে বাহির হয়, তাহার উপর, বা তদীয় নায়েব, গোমস্তা কি অন্য কর্ম্মকারকের উপর জারী করিবেন, জারী করিতে তলবানা লাগিবে না। যদি তদ্রূপ কর্ম্মকারক না থাকে তবে নোটিসের এক খণ্ড প্রতিলিপি উক্ত কালেকটর সাহেবের কাছারীতে, এবং যে ভূমি সম্বন্ধে ঐ টাকা আমানত করা হয় সেই ভূমির খাজানা দিবার মালকাছারীতে কিম্বা খাজানা নিয়ত অন্য যে স্থানে প্রদত্ত হইয়া থাকে সেই স্থানে দ্বিতীয় একখণ্ড প্রতিলিপি লটকাইয়া নোটিস জারী করা যাইবে।

আমানতী টাকা গ্রহণের দ্বাদশ দিবস মধ্যে কালেকটর সাহেবের নোটিস দিবার কথা।

Drawing out of deposit

If the person to whom such notice is issued, or his duly authorized agent, shall appear, and apply that the money in deposit be paid to him, it shall be immediately made over to him

Such payment shall be made irrespective of any dispute between the parties as to the nature of the tenure or holding on account of which the deposit is made, and without prejudice to the rights of either party in respect of such tenure or holding

---

PART V

MISCELLANEOUS

What is an arrear of rent

33 All rent of land payable by any ryot or under-tenant shall be deemed to be due on the dates specified below, that is to say—

(1) When it has been stipulated that the rent shall be paid by specified monthly instalments, the amount of the instalments payable in Bysakh, Jeyt, or Asarh shall be due on the first day of Asarh, of those payable in Srabun, Bhadro, and Asin on the first day of Asin, of those payable in Kartik, Aghun, and Pous on the first day of Pous, and of those payable in Magh, Falgun, and Cheit on the first day of Cheit

(2) Where no agreement has been made to pay by specified monthly instalments, the rent shall be deemed to be due in quarterly instalments on the first days of the months of Asarh, Asin, Pous, and Cheit, and the proportion of each instalment shall be fixed by the Collector after local enquiry with reference to the custom of the district, and shall be published by him by notices to be posted up at the court or office of the Judge, the Magistrate, and the Collector of the district,

at the court or office of every Moonsif, Sub-divisional officer, and Sub-Registrar of Assurances in such district,

and at every police station in such district, and by proclamation to be made by beat of drum at the head-quarters of such district, and in every place in which a sub-divisional office is situated, and in such other places as the Lieutenant-Governor of Bengal may direct

যাঁহার নামে নোটিস বাহির হয়, তিনি কিম্বা উপযুক্ত ক্ষমতা প্রাপ্ত তাঁহার কর্ম্মকারক উপস্থিত হইয়া প্রার্থনা করিলে উক্ত আমানতী টাকা তৎক্ষণাৎ তাঁহাকে দেওয়া যাইবে।

আমানতী টাকা বাহির করিয়া লইবার কথা।

যে ভূসম্পর্ক কি যোত জন্য টাকা আমানত করা যায়, তৎসম্বন্ধে উভয় পক্ষের যে প্রকারের বিবাদ থাকুক, তৎপ্রতি দৃষ্টি না করিয়া ও উক্ত ভূসম্পর্ক কি যোত সম্বন্ধে কোন পক্ষের স্বত্বের ব্যতিক্রম বিনা, ঐ টাকা দেওয়া যাইবে।

৫ম খণ্ড।

বিবিধ বিধি।

৩৩ ধারা। ভূমির জন্য কোন রায়ত কি অধীন প্রজা যে খাজানা দিয়া থাকে, নিম্ননির্দ্দিষ্ট তারিখ গুলিতে তাহা পাওনা বলিয়া গণ্য হইবে, যথা,

বাকী খাজানা কি তা হার কথা।

(১) যে স্থানে নির্দ্দিষ্ট মাসিক কিস্তিতে খাজানা দিবার নিয়ম হইয়াছে, বৈশাখ, জ্যৈষ্ঠ ও আষাঢের কিস্তির টাকা আষাঢ় মাসের প্রথম দিবসে পাওনা বলিয়া গণ্য হইবে এবং শ্রাবণ ও ভাদ্র ও আশ্বিনের টাকা আশ্বিন মাসের প্রথম দিবসে, কার্ত্তিক ও অগ্রহায়ণ ও পৌষের টাকা পৌষ মাসের প্রথম দিবসে, ও মাঘ ও ফাল্গুন ও চৈত্রের টাকা চৈত্র মাসের প্রথম দিবসে পাওনা বলিয়া গণ্য হইবে।

(২) যে স্থলে নির্দ্দিষ্ট মাসিক কিস্তিতে দিবার চুক্তি নাই খাজানা আষাঢ ও আশ্বিন ও পৌষ ও চৈত্র এই মাস চতুষ্টয়ের প্রথম দিবসে ত্রৈমাসিক কিস্তিতে পাওনা বলিয়া গণ্য হইবে, এবং স্থানীয় তদন্ত দ্বারা জিলার রীতি অবগত হইয়া কালেক্টর সাহেব প্রত্যেক কিস্তির পরিমাণ নির্দ্ধারিত করিবেন, এবং জিলার জজ, মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বা সিরিস্তায়,

উক্ত জিলার প্রত্যেক মুনসফের, মহকুমার মাজিষ্ট্রেটর ও সব রেজিষ্ট্রারের কাছারিতে বা সিরিস্তায়,

এবং উক্ত জিলার প্রত্যেক পোলীসের ষ্টেশনে নোটিস লটকাইয়া দিয়া উক্ত কিস্তির পরিমাণ প্রচার করিবেন, এবং তাহা উক্ত জিলার সদরে এবং যে স্থলে কোন মহকুমা থাকে সেই স্থলে এবং অন্যান্য যে স্থান শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব নির্দ্দেশ করেন এরূপ স্থানে ঢেঁড়রা দিয়া ঘোষণাপত্র দ্বারা প্রচার করিবেন।

All rent which shall be due as above, and shall remain unpaid by sunset on any of the said quarterly days of payment, shall be deemed to be an arrear of rent, and interest on the same, at the rate of twelve per cent per annum, shall be awarded by any Court giving a decree for the principal amount of the arrear.

34 Every under tenant or ryot who makes any payment on account of rent to the person to whom his rent is payable, or to any authorized agent of such person, shall be entitled to a receipt for each such payment, of which a counterfoil shall be retained by the person to whom the payment is made And every under-tenant or ryot shall at the close of the agricultural year current in the district be entitled to receive from the person under whom he holds a statement of account, of which a counterfoil shall be retained by such person, shewing the yearly rent of the holding or tenure held by him, and all payments made on account of each such holding or tenure, and distinguishing payments made on account of arrears and on account of current rents

What kind of receipt to be given to a ryot or under tenant

Every zemindar and superior tenure-holder to whom rent is payable shall keep forms of such receipts and statements of account and of their respective counterfoils bound together in books of not less than twenty-five receipts or statements each, and both the portions given to the under-tenants or ryots and the counterfoils shall bear the same series of consecutive numbers

Neglect or refusal to give such a receipt or statement of account shall be deemed to be a withholding of a receipt within the meaning of section 10 of Act X of 1859, and section 11 of the Landlord and Tenant Procedure Act, 1869

35 In all suits for arrears of rent the plaintiff shall direct some person to accompany the officer who serves the summons, and point out the defendant or the house in which he ordinarily resides When the summons has been served, a statement of the service shall be endorsed on the summons and signed by such person and by the village chowkeedar, or, in places where a punchayet has been appointed under the Village Chowkeedaree Act, 1870, by some member of the punchayet, and the service shall not be deemed a good service unless the summons bears such endorsement signed as aforesaid

Service of summons in suits for arrears of rent

Refusal to sign an endorsement as required by this section shall be deemed an offence within the meaning of section 173 of the Indian Penal Code

[*Government Gazette*, 14*th October* 1879]

উপরি নির্দিষ্ট প্রকারে যে খাজানা পাওনা হইয়া উক্ত ত্রৈমাসিক আদায়ের তারিখে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত প্রদত্ত না হইবে তাহা বাকী খাজানা বলিয়া গণ্য হইবে এবং যে আদালত বাকী খাজানার আসল টাকার ডিক্রী দিবেন সেই আদালত তদুপরি বৎসর শতকরা ১২ টাকার হিসাবে সুদ প্রদানের আদেশ করিবেন।

৩৪ ধারা। খাজানা যে ব্যক্তির প্রাপ্য তাঁহাকে কি তাঁহার ক্ষমতা প্রাপ্ত কর্ম্মকারককে খাজানার হিসাবে কোন অধীন প্রজা বা রায়ত টাকা প্রদান করিলে কবজ পাইতে অধিকারী হইবে, উক্ত কবজের অনুপত্র যে ব্যক্তিকে খাজানা প্রদত্ত হয় তাঁহার নিকট রক্ষিত হইবে। যে জিলায় যে ফসলী বৎসর প্রচলিত থাকে সেই বৎসর গত হইলে প্রত্যেক অধীন প্রজা কি রায়ত যে ব্যক্তির অধীনে ভূমি ভোগ করে তাঁহার নিকটে হিসাব পাইবার অধিকারী হইবে, তাহার অনুপত্র উক্ত ব্যক্তির নিকটে থাকিবে, ও তাহাতে ভোগকৃত যোতের কি ভূসম্পর্কের বার্ষিক খাজানা, তদ্রূপ প্রত্যেক যোতের কি ভূসম্পর্কের নিমিত্ত যে টাকা দেওয়া যায় তাহ, ও তন্মধ্যে যে টাকা বকেয়া বাকীর হিসাবে ও যাহা চলিত খাজানার হিসাবে দেওয়া যায় পৃথক্ ভাবে তাহা দেখান যাইবে।

রায়ত কি অধীন প্রজাকে কিরূপ কবজ দিতে হইবে তাহার কথা।

প্রত্যেক জমীদারও যে উপরিস্থ পাট্টাদারকে খাজানা দিতে হয় তিনি উক্ত কবজের ও হিসাবের ও ঐ দুয়ের অনুপত্রের পাঠ খাতায় বাঁধ হইয়া রাখিবেন, ঐ খাতায় পঁচিশখণ্ড কবজের কি হিসাবের কম থাকিবে না, এবং যে অংশ অধীন প্রজাদিগকে কি রায়তদিগকে দেওয়া যায় ও তাহার অনুপত্রে একইরূপ ক্রমান্বয়ে পত্রাঙ্ক থাকিবে।

এইরূপ কবজ দিতে উপেক্ষা বা অস্বীকার ১৮৫৯ সালের ১০ আইনের ১০ ধারার, এবং ভূম্যধিকারী ও প্রজার কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক ১৮৬৯ সালের আইনের ১১ ধারার অভিপ্রায়ানুযায়ী কবজ না দেওয়া বলিয়া গণ্য হইবে।

৩৫ ধারা। বাকী খাজানার মোকদ্দমায় যে কর্ম্মচারী সমন জারী করিবেন বাদী তাঁহার সঙ্গে কোন ব্যক্তিকে পাঠাইবে এবং সেই ব্যক্তি প্রতিবাদিকে অথবা প্রতিবাদী যে গৃহে সচরাচর থাকে সেই গৃহ দেখাইয়া দিবে। সমন জারী করা গেলে, সেই ব্যক্তি এবং গ্রাম্য চৌকীদার, কিম্বা যে স্থানে গ্রাম্য চৌকীদারবিষয়ক ১৮৭০ সালের আইন অনুসারে পঞ্চায়ৎ নিযুক্ত হইয়াছে, সেই স্থানে পঞ্চায়তের কোন মেম্বর সমনের পৃষ্ঠে তাহা জারী হইবার কথা লিখিয়া স্বাক্ষর করিবেন এবং সমনে পূর্ব্বোক্ত স্বাক্ষরযুক্ত পৃষ্ঠলিপি না থাকিলে সমনজারী নিয়মমত হইয়াছে বলিয়া গণ্য হইবে না।

বাকী খাজনার মোকদ্দমায় সমন জারী করিবার কথা।

এই ধারার আদেশমত পৃষ্ঠলিপি করিয়া স্বাক্ষর করিতে অস্বীকার করিলে, তাহা ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৭৩ ধারার অভিপ্রায়ানুযায়ি অপরাধ বলিয়া জ্ঞান হইবে।

36. Notwithstanding anything contained in Act X of 1859, or the Landlord and Tenant Procedure Act, 1869, all crops or products declared liable to distraint under those Acts shall be liable to distraint whether they belong to the person from whom the arrear of rent is due or to any under-tenant of such person, and no such under tenant shall institute a suit to try the right to the possession of such crops or products, or to recover damages for the distress and sale of the same under section 139 or 141 of Act X of 1859, or under section 96 or 97 of the Landlord and Tenant Procedure Act, 1869, but such under-tenant may deduct the value of the crops and products belonging to him which have been so distrained from the rent due from him to such person as aforesaid, or may recover the same by suit from such person

Crops belonging to under tenant liable to distraint

৩৬ ধারা। ১৮৫৯ সালের ১০ আইনে, কিম্বা ভূম্যধিকারী ও প্রজার কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক ১৮৬৯ সালের আইনে বিপরীত বিধান থাকিলেও উক্ত আইন দ্বারা যে শস্য বা উৎপন্ন ক্রোকযোগ্য বলা হইয়াছে সেই শস্য বা উৎপন্ন যে ব্যক্তির নিকটে খাজানা পাওয়া যাইবে তাহারই হউক অথবা তাহার কোর্ফা প্রজারই হউক তাহা ক্রোক করা যাইতে পারিবে, এবং তদ্রূপ কোর্ফা প্রজা উক্ত শস্য বা উৎপন্ন দখলের স্বত্ব নির্ণয় জন্য অথবা ১৮৫৯ সালের ১০ আইনের ১৩৯ বা ১৪১ ধারানুসারে অথবা ১৮৬৯ সালের ভূম্যধিকারী ও প্রজার কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক আইনের ৯৬ বা ৯৭ ধারাক্রমে উক্ত বস্তুর ক্রোক ও বিক্রয় নিমিত্ত ক্ষতিপূরণ জন্য মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবে না। কিন্তু তদ্রূপ কোর্ফা প্রজা পূর্ব্বোক্ত ব্যক্তিকে যে খাজানা দিবে তাহা হইতে নিজের উক্তরূপ ক্রোককৃত শস্য ও উৎপন্নের মূল্য কাটিয়া লইতে পারিবে অথবা উক্ত ব্যক্তির নামে মোকদ্দমা করিয়া আদায় করিতে পারিবে।

কোর্ফা প্রজার শস্য ক্রোক করা যাইতে পারিবার কথা।

37 The powers given in this Act to the Court shall be exercised by the Collector in districts where Act X of 1859 is, or may be, in force

Collector to exercise powers of Court where Act X of 1859 applies

৩৭ ধারা। যে যে জিলায় ১৮৫৯ সালের ১০ আইন প্রচলিত আছে বা হইতে পারে সেই সেই জিলায় এই আইনে আদালতের প্রতি যে যে ক্ষমতা প্রদত্ত হইল সেই সেই ক্ষমতানুসারে কালেক্টর সাহেব কার্য্য করিবেন।

যে স্থানে ১৮৫৯ সালের ১০ আইন প্রচলিত থাকে আদালতের ক্ষমতা অনুসারে কালেক্টর সাহেবের কার্য্য করিবার কথা।

38 This Act shall be read with, and taken as part of, Act X of 1859, where that Act is, or may be, in force, and of the Landlord and Tenant Procedure Act, 1869, where the last named Act is, or may be, in force

Act to be read as part of Act X of 1859 and Bengal Act VIII of 1869

৩৮ ধারা। এই আইন যে স্থানে ১৮৫৯ সালের ১০ আইন প্রচলিত আছে বা হইতে পারে, সেই স্থানে তাহার সহিত পঠিত ও তাহার অংশ বলিয়া গৃহীত হইবে, এবং যে স্থানে ভূম্যধিকারী ও প্রজার কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক ১৮৬৯ সালের আইন প্রচলিত আছে বা হইতে পারে, সেই স্থানে তাহার সহিত পঠিত ও তাহার অংশ বলিয়া গৃহীত হইবে।

এই আইন ১৮৫৯ সালের ১০ আইনের এবং ১৮৬৯ সালের বঙ্গীয় ৮ আইনের অংশ বলিয়া পঠিত হইবার কথা।

SCHEDULE A

(*Referred to in Section 7*)

No of suit

Under Bengal Act *of* 1879.

In the Court of at

Plaintiff

Defendant.

To

Whereas *(here enter plaintiff's name, description, and address)* has instituted a suit in this Court against you under the Act above-mentioned, alleging that you hold as tenant under him the lands (or tenure) described below, and

(৭ ধারায় উল্লিখিত)

A তফসীল।

১৮৭৯ সালের অমুক আইনমত এত নম্বর মোকদ্দমা

অমুক স্থানের অমুক আদালতে

বাদী

প্রতিবাদী

শ্রীঅমুক সমীপেষু

শ্রীঅমুক (এখানে বাদীর নাম, বর্ণনা ও বাসস্থান দিবে) উপরি লিখিত আইনমতে এই আদালতে তোমার নামে এই বলিয়া মোকদ্দমা উপস্থিত করিয়াছেন যে নিম্নলিখিত ভূমি কি যোত তুমি তাঁহার অধীনে প্রজাস্বরূপ ভোগ কর

that Rs are due to him as arrears of rent on the said lands (or tenure) as follows —

	Rs
Rent due—	
On account of the months of to B S inclusive .	
Interest—	
Total	

You are hereby summoned to obtain leave from this Court within fourteen days from the service hereof to defend the suit, and within such time to cause an appearance to be entered for you In default whereof the plaintiff will be entitled to obtain a decree for any amount not exceeding the sum of Rs *(here state the sum claimed)*, and the sum of Rs for costs

Leave to defend may be obtained on your paying into Court the sum hereinbefore mentioned or on its being shown to the satisfaction of the Court that you have a good defence to the suit, but not otherwise

Description of Lands or Tenure

1 Nature of tenure or holding

2 Village and estate in which situated

3 Pergunnah, thana, or other local division within which situated

4 Boundaries, area, numbers of field, or such other particulars specified in the plaint as may serve to identify the lands or tenure

5 Annual rent at which held Rs

SCHEDULE B

(Referred to in Section 32)

I, A B, &c, do solemnly declare that I did personally or by my agent on the day of make payment to E F at his mal cutcherry (or at) the place where the rent of the lands at held or cultivated by me under or from the said E F of the sum of Rs as and for the whole amount due from me in respect of the rent of the said lands from the month of to the month of both inclusive of the due on the 1st of , I further declare that the said E F refused to accept the sum so tendered (or to give me a receipt in full forthwith for the same), and I do declare that to the best of my belief the sum so tendered, and which I now desire to deposit, is the full amount which

এবং ভূমির কি যোতের বাকী খাজানাস্বরূপ তাঁহার পশ্চাল্লিখিত এত টাকা পাওনা আছে,

	টাকা
অমুকমাস অবধি অমুকমাস পর্য্যন্ত অমুক সালের পাওনা খাজানা—	
সুদ	.
মোট ..	. ..

এজন্য তোমাকে সমন দেওয়া যাইতেছে যে সমন জারীর তারিখহইতে উক্ত জারীর তারিখ ধরিয়া চতুর্দ্দশ দিবস মধ্যে উপস্থিত হইয়া মোকদ্দমার প্রতিবাদ করিবার অনুমতি এই আদালতহইতে গ্রহণ করিবে এবং উক্ত সময় মধ্যে তোমার পক্ষহইতে উপস্থিতির কথা লেখাইবে। এরূপ না করিলে বাদী দাবীকৃত (এখানে দাবির টাকা লিখিবে) এত টাকার এবং খরচার হিসাবে এত টাকার অনধিক ডিক্রী পাইবেন।

আদালতে পূর্ব্বোক্ত টাকা দিলে কিম্বা মোকদ্দমার উত্তমরূপ প্রতিবাদ করিতে পারিবে আদালতের এরূপ হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারিলে, প্রতিবাদ করিবার অনুমতি পাইতে পারিবে, স্থলান্তরে নহে।

ভূমির কি যোতের বর্ণনা।

১। যোতের কি ভূসম্পর্কের ভাব।

২। যে গ্রামের ও মহালের মধ্যে আছে তাহা।

৩। যে পরগনার কি থানার কি অন্য স্থানীয় খণ্ডের মধ্যে আছে তাহা।

৪। সীমা কি পরিমাণ কি ক্ষেত্রের নম্বর কি আবেদনপত্রের নির্দ্দিষ্ট তদ্রূপ অন্য বিশেষ কথা যাহাতে ভূমি কি যোত চিনা যাইতে পারে।

৫। বার্ষিক খাজানা এত টাকা।

(৩২ ধারার উল্লিখিত)

B তফসীল।

অমুক স্থানবাসী আমি শ্রীঅমুক ধর্ম্মতঃ জানাইতেছি যে, অমুক স্থানে আমি অমুকের অধীনে কি তাঁহার স্থানে যে ভূমি ভোগ কি চাষ করিয়া থাকি, সেই ভূমির খাজানা তাঁহার যে মাল কাছারীতে (কিম্বা অন্য স্থানে) নিয়ত দেওয়া গিয়া থাকে, সেই স্থানে আপনি বা আপন কর্ম্মকারকদ্বারা অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক মাসাবধি অমুক মাসপর্য্যন্ত উক্ত ভূমির যত খাজানা আমার নিকটে অমুক মাসের প্রথম দিবসে পাওনা হয় তৎসমুদয় এত টাকা উক্ত অমুককে দিয়াছিলাম। আরও জানাইতেছি যে আমি উক্ত অমুককে ঐ টাকা দিতে গেলে তিনি তাহা লইতে স্বীকার করিলেন না (কিম্বা তৎকালে আমাকে সেই সম্পূর্ণ টাকার কবজ দিতে চাহিলেন না)। আরও জানাইতেছি যে অমুক মাসাবধি অমুক মাস পর্য্যন্ত উক্ত ভূমির খাজানা বলিয়া উক্ত যে এত টাকা দিতে গিয়াছিলাম এবং যাহা এইক্ষণে আদালতে আমানত করিতে ইচ্ছা করি, আমার বিশ্বাস

I owe the said E F. on account of the rent of the said lands from the month of to the month of both inclusive, and that I owe the said E. F no further sum on account of the rent of the said lands

---

SCHEDULE C

(*Referred to in Section* 32)

COURT OF THE COLLECTOR OF

Dated the *day of* 18

To E F, &c

WITH reference to the within declaration you are hereby informed that the sum of Rs therein mentioned is now in deposit in this Collectorate, and that the above sum will be paid to you or to your duly authorized agent on application, and take notice that if you have any further claim or demand whatsoever to make against the said A B in respect of the rent of the said lands you must institute a suit in Court for the establishment of such claim or demand within six calendar months from this date, otherwise your claim will be for ever barred

FREDERICK CLARKE,

Asst Secy to the Govt of Bengal,

Legislative Department

The following Bill to provide for the Drainage and Improvement of Lands as hitherto amended is published for general information, and with a view to inviting suggestions —

A Bill to Provide for the Drainage and Improvement of Lands

Preamble.

WHEREAS it is expedient that provision should be made for the better drainage and improvement of lands in the territories administered by the Lieutenant-Governor of Bengal, It is enacted as follows —

PART I

PRELIMINARY.

Short title.

1. This Act may be called "The Bengal Drainage Act, 1879"

Extent

The Lieutenant-Governor of Bengal may extend it, by notification in the *Calcutta Gazette*, to any district or part of a district not included within the limits of the town of Calcutta,

Commencement.

and it shall take effect accordingly from the date which may be specified in such notification.

মতে সেই টাকাই উক্ত অমুকের নিকটে আমার সম্পূর্ণ দেনা এবং উক্ত ভূমির খাজানার নিমিত্তে অমুকের আর টাকা ধারি না।

(৩২ ধারার উল্লিখিত।

C তফসীল।

অমুক স্থানের কালেক্টর সাহেবের কাছারী।

১৮ সাল তাং

অমুক স্থানবাসী শ্রী অমুক সমীপেষু।

ইহার সঙ্গে যে নির্দ্দেশপত্র পাঠান যাইতেছে তদুপলক্ষে তোমাকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে ঐ পত্রের লিখিত এত টাকা এক্ষণে এই আদালতে আমানত আছে এবং তুমি অথবা তোমার নিয়মিত ক্ষমতা প্রাপ্ত কর্ম্মকারক দরখাস্ত করিলে ঐ টাকা পাইতে পারিবে। তোমার আরও জানিতে হইবে যে উক্ত ভূমির খাজানার নিমিত্তে যদি উক্ত অমুকের উপর তোমার আর কোন দাবী দাওয়া থাকে সেই দাবী কি দাওয়া স্থাপন করিবার নিমিত্তে এই তারিখ অবধি ইংরেজী পাঁজিমত ছয়মাসের মধ্যে আদালতে তোমার মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে হইবে নতুবা তোমার দাওয়া একেবারে রহিত হইবে।

ফেডরিক ক্লার্ক,

ব্যবস্থাপন কার্য্যবিভাগে

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটরী।

RAJ KRISHNA MUKHOPADHYAYA, M A AND B L,

Bengali Translator

ভূমির জলনিঃসরণের ও উৎকর্ষ সাধনের বিধানার্থ আইনের নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি এপর্য্যন্ত যেরূপে সংশোধিত হইয়াছে, তাহা সাধারণের অবগতি নিমিত্ত ও পরামর্শ লাভ প্রত্যাশায় প্রকাশ করা গেল।

ভূমির জলনিঃসরণের ও উৎকর্ষ সাধনের বিধানার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

হেতুবাদ।

বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের শাসিত প্রদেশে ভূমির জলনিঃসরণের ও উৎকর্ষসাধনের উৎকৃষ্টতর বিধান করা বিহিত, অতএব নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।—

প্রথম খণ্ড।

উপক্রমণিকা।

সংক্ষেপ নাম।

১ ধারা। এই আইন "বঙ্গদেশের পয়োনালা বিষয়ক ১৮৭৯ সালের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

ব্যাপ্তি।

যে জিলা কি জিলার অংশ কলিকাতানগরের সীমার অন্তর্গত নহে, কলিকাতা গেজেটে বিজ্ঞাপন প্রকাশ করিয়া, বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব, সেই জিলার কি অংশের প্রতি এই আইন বর্ত্তাইতে পারিবেন,

আরম্ভ।

এবং উক্ত বিজ্ঞাপনে যে তারিখ নির্দ্দিষ্ট থাকে সেই তারিখ অবধি এই আইন কার্য্যকর হইবে।

2 In this Act, unless there be something repugnant in the subject or context—

Interpretation

"Collector" includes any officer in charge of the revenue jurisdiction of a district

Collector

"The Commissioners" means the Drainage Commissioners to be appointed under this Act.

The Commissioners

"Proprietor"

"Proprietor" includes, subject to the limitation in clause 2 of section 26,

any zemindar or owner of an estate who is liable to pay revenue direct to Government,

any owner of a property which is borne on the Collector's general register of revenue-free lands,

any person having a permanent tenure or interest, subject to payment of revenue or rent fixed in perpetuity, in not less than one hundred standard bighas of land which will be affected by any scheme of works undertaken under this Act

any person having a permanent tenure or interest free of revenue or of rent, in not less than one hundred standard bighas of such land

Where two or more persons are joint proprietors of any such estate, tenure, or interest, they shall be jointly and severally liable under this Act

"Reclaimed land" and "Improved land" mean respectively land which was wholly unfit for cultivation before the execution of any works under this Act, but which has been rendered productive by such works,

Reclaimed and improved land

and land which was to some extent fit for cultivation before the execution of any works under this Act, but of which the productive powers have been increased by such works

"Section" means a section of this Act

Section

PART II

Appointment of Commissioners and Conduct of Business

3 Whenever it appears expedient to the Lieutenant Governor to carry out any scheme and plans for the drainage and

Lieutenant Governor to appoint Commissioners

২ ধারা। বিষয় কি পূর্ব্বাপর কথাদ্বারা বিপরীতভাব দৃষ্টনা হইলে, এই আইনে, "কালেক্টর" শব্দে জিলার রাজস্ব বিষয়ক বিচারাধিপত্য ভার প্রাপ্ত কোন কার্য্যকারককে বুঝাইবে।

"কালেক্টর।"

এইআইনমতে পয়োনালা সম্পর্কীয় যেং কমিশ্যনর নিযুক্ত হন, "কমিশ্যনর" শব্দে তাঁহাদিগকে বুঝাইবে।

"কমিশ্যনর।"

যে কোন জমীদার কি মহালের স্বামী সাক্ষাৎ সম্বন্ধে গবর্ণমেণ্টে রাজস্ব দিতে দায়ী,

"ভূম্যধিকারী।"

নিষ্কর ভূমি বিষয়ক কালেক্টর সাহেবের সাধারণ রেজিষ্টরী বহিতে যে সম্পত্তি ভুক্ত আছে, তাহার যিনি স্বামী হন,

এই আইনমত কার্য্যের কল্পনাপত্র যৎপ্রতি বর্ত্তিবে এরূপ কষ্টিমত একশত বিঘার অন্যূন ভূমিতে, চিরকালের নিমিত্ত অবধারিত রাজস্ব কি খাজানা দিবার নিয়মাধীনে, যে কোন ব্যক্তির চিরকালীন সম্পর্ক কি স্বার্থ থাকে,

কষ্টিমত একশত বিঘার অন্যূন তদ্রূপ ভূমিতে রাজস্ব কি খাজানা বিনা যে কোন ব্যক্তির চিরকালীন সম্পর্ক কি স্বার্থ থাকে,

২৬ ধারার (২) প্রকরণের নিয়মাধীনে "ভূম্যধিকারী" শব্দে তাঁহাকে বুঝাইবে।

দুই কিম্বা তদধিক ব্যক্তি সংসৃষ্টভাবে উক্ত রূপে কোন মহালের কি ভূসম্পর্কের কি স্বার্থের অধিকারী হইলে, তাঁহারা সংসৃষ্টরূপে ও স্বতন্ত্র রূপে এই আইনমতে দায়ী হইবেন।

এই আইনমত কোন কার্য্য সম্পাদনের পূর্ব্বে যে ভূমি সম্পূর্ণরূপে কৃষিকর্ম্মের অনুপযোগী ছিল, কিন্তু উক্ত কার্য্যদ্বারা উৎপাদিকা শক্তি প্রাপ্ত হইয়াছে, "কৃষিযোগ্যকৃত ভূমি" শব্দে সেই ভূমি বুঝাইবে,

"কৃষিযোগ্যকৃত ও উৎকর্ষপ্রাপ্ত ভূমি।"

ও এই আইনমত কোন কার্য্য সম্পাদনের পূর্ব্বে যে ভূমি কিয়ৎ পরিমাণে কৃষিকর্ম্মের উপযোগী ছিল, কিন্তু উক্ত কার্য্যদ্বারা যাহার উৎপাদিকা শক্তি বৃদ্ধি হইয়াছে "উৎকর্ষ প্রাপ্ত ভূমি" শব্দে সেই ভূমি বুঝাইবে।

"ধারা" শব্দে এই আইনের ধারা বুঝাইবে।

"ধারা।"

দ্বিতীয় খণ্ড।

কমিশ্যনরদিগকে নিযুক্ত করিবার ও কার্য্য চালাইবার বিধি।

৩ ধারা। কোন ভূখণ্ডের জল নিঃসরণের ও উৎকর্ষসাধনের কল্পনাপত্র ও নকশা অনুসারে কার্য্য সম্পাদন করা শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের হিতকর বোধ হইলে,

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের দ্বারা কমিশনরদের নিয়োগের কথা।

improvement of any tract of land, the Lieutenant Governor may appoint, for such period as to him may seem fit, any number of persons not less than seven, of whom the majority shall be qualified by being proprietors or part proprietors of lands to be affected by the works mentioned in the said scheme and plans, or the managers of such proprietors, to be Drainage Commissioners for carrying out this Act, and the Lieutenant-Governor may from time to time remove any such Commissioner, or may add to the number of the said Commissioners, and may appoint another person in the place of any Commissioner dying, retiring, being removed, or ceasing to reside in the district in which such lands are situate. Provided that the majority of the Commissioners shall always be persons qualified as aforesaid.

Lieutenant Governor to appoint Chairman

4 The Lieutenant-Governor shall from time to time appoint one of the persons so appointed Commissioners as aforesaid to be Chairman of the Commissioners

Meetings of Commissioners and quorum

5 The Commissioners shall meet for the transaction of business once at least in every quarter Such meeting shall be held upon such day and at such hour as the Commissioners shall from time to time determine At every meeting of the Commissioners five members shall constitute a quorum

Special meetings

6 The Chairman of the Commissioners may, whenever he thinks fit, and shall, upon request made in writing by three of the Commissioners, call a special meeting of the Commissioners

Presidency and adjournment of meetings

7 The Chairman shall preside at every meeting of the Commissioners, but in case of his absence, the Commissioners present at any meeting may choose one of their number to preside The President of any meeting at which a quorum of the Commissioners shall be present, may, with the consent of the meeting, adjourn the meeting from time to time and from place to place

Transaction of business at meetings

8 If a poll be taken at any meeting of the Commissioners, the votes of the Commissioners present shall be taken by the President, and the determination supported by the majority of votes given at such poll shall be deemed to be the determination of the Commissioners at such

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব যত কালের নিমিত্ত বিহিত বোধ করেন তত কালের নিমিত্তে এই আইনের বিধান সকল করণার্থ পয়োনালার কমিশ্যনর বলিয়া সাত জনের অন্যূন ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিবেন। উক্ত কল্পনাপত্রে ও নকশায় যেং কার্য্যের উল্লেখ হইয়াছে সেইং কার্য্যদ্বারা যে ভূমির উপকার হইতে পারিবে উক্ত সাত জনের মধ্যে অধিকাংশ ব্যক্তি সেই ভূমির অধিকারী কিম্বা অংশাধিকারী কিম্বা উক্ত ভূম্যধিকারিদের কার্য্যাধ্যক্ষ হইবেন। এবং শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব সময়েং পয়োনালার উক্ত কমিশ্যনরদের মধ্যে কোন ব্যক্তিকে অবসর করিতে কিম্বা তাঁহাদের সংখ্যা বৃদ্ধি করিতে পারিবেন. এবং কোন কমিশ্যনর মরিলে কি কর্ম্মত্যাগী কি অপসৃত হইলে কিম্বা উক্ত ভূমি যে জিলায় থাকে সেই জিলা ত্যাগ করিয়া অন্য স্থানে বাস করিতে গেলে তিনি তাঁহার স্থানে অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। পরন্তু যাঁহারা পূর্ব্বোক্তমতে যোগ্য হন তাঁহারাই সর্ব্বদা ঐ কমিশ্যনরদের অধিকাংশ লোক হইবেন।

সভাপতিকে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের নিযুক্ত করিবার কথা।

৪ ধারা। যে ব্যক্তিরা পূর্ব্বোক্তমতে কমিশ্যনরী পদে নিযুক্ত হন, শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব সময়েং তাঁহাদের কোন এক ব্যক্তিকে কমিশ্যনরদের সভাপতি পদে নিযুক্ত করিবেন।

কমিশ্যনরের অধিবেশনের কথা ও কত জন উপস্থিত হইলে কার্য্য চলিতে পারিবে তাহার কথা।

৫ ধারা। কমিশ্যনরেরা ন্যূন কল্পে তিনং মাসান্তর একবার কার্য্য নির্ব্বাহ করিবার জন্যে অধিবেশন করিবেন। তাঁহারা সময়েং যে দিন ও যে ঘণ্টা নিরূপণ করেন সেই দিনে সেই ঘণ্টায় অধিবেশন হইবে। কমিশ্যনরদের অধিবেশনকালে পাঁচ জন উপস্থিত হইলে কার্য্য চলিতে পারিবে।

বিশেষ অধিবেশনের কথা।

৬ ধারা। কমিশ্যনরদের সভাপতি যখন উচিত বোধ করেন তখন কমিশ্যনরদিগকে বিশেষ অধিবেশনে আহ্বান করিতে পারিবেন, এবং কমিশ্যনরদের মধ্যে তিন জন লিখিয়া অনুরোধ করিলে অবশ্য আহ্বান করিবেন।

অধিবেশনের আধিপত্যের ও সময়ান্তর করণের কথা।

৭ ধারা। কমিশ্যনরদের প্রত্যেক অধিবেশনকালে সভাপতি আধিপত্য করিবেন। সভাপতির অনুপস্থানে যে কমিশ্যনরেরা অধিবেশনে উপস্থিত হন তাঁহারা আপনাদের এক ব্যক্তিকে আধিপত্য করণার্থে মনোনীত করিবেন। যত জন কমিশ্যনরের বিদ্যমানে কার্য্য চলিতে পারে তত জনের অধিবেশন কালে যিনি আধিপত্য করেন সভাস্থ ব্যক্তিদের সম্মতি হইলে তিনি কার্য্য স্থগিত করিয়া কার্য্য নিষ্পাদনের অন্য সময় ও স্থান নিরূপণ করিতে পারিবেন।

অধিবেশন কালে কার্য্য নিষ্পাদন হইবার কথা।

৮ ধারা। কমিশ্যনরদের কোন অধিবেশনকালে যদি প্রত্যেক জনের মত গ্রহণ করা প্রয়োজন হয়, তবে যত জন কমিশ্যনর উপস্থিত থাকেন অধিপতি তাঁহাদের মত গ্রহণ করিবেন, এবং অধিকাংশ কমিশ্যনরের প্রস্তাবিত বিষয়ে যে মত অবলম্বন করেন তাহা সেই অধিবেশন কালে কমিশ্যনরদের মত বলিয়া জ্ঞান হইবে। যত

meeting The President shall have a second or casting vote in all cases of equality of votes

জন এক মতাবলম্বী হন তত জন অন্যমতাবলম্বী হইলে, সভাপতি যে পক্ষে থাকেন সেই পক্ষ জয়ী হইবেন।

9 The Chairman of the Commissioners may appoint such servants and officers, save Engineers and their subordinates, as may be required for the purposes of this Act, and may control and dismiss them as to him shall seem fit, and may cause such servants and officers to be paid such salaries as may appear to the Commissioners to be proper

Power to appoint servants

৯ ধারা। এই আইনের কার্য্যোপলক্ষে যে ২ চাকরদিগকে ও কর্ম্মকারকদিগকে নিযুক্ত করা আবশ্যক কমিশ্যনরদের সভাপতি ইঞ্জিনিয়র ও তাঁহাদের অধীন কর্ম্মকারক ভিন্ন সেই ২ চাকরদিগকে ও কর্ম্মকারকদিগকে নিযুক্ত করিতে এবং বিহিত বোধ করিলে তাহাদিগকে কর্ত্তৃত্বাধীন রাখিতে ও কর্ম্ম হইতে ছাড়াইতে পারিবেন ও কমিশ্যনরেরা যত বেতন উচিত বোধ করেন তাঁহাদের তত বেতন দেওয়াইতে পারিবেন।

চাকর দিগকে নিযুক্ত করিবার কথা।

10 As soon as the Commissioner of the Division shall have passed an order under section 34 declaring the sums payable in respect of the lands respectively and the persons liable to pay the same to be finally determined, the powers and functions of the Commissioners shall cease

Powers of Commissioners to cease after final orders of the Commissioner of the Division

১০ ধারা। ভিন্ন ২ ভূমি সম্পর্কে যত টাকা দিতে হইবে ও যে ২ ব্যক্তি তাহা দিতে দায়ী, ইহা চূড়ান্তরূপে নির্ণীত হইল বলিয়া নির্দ্দেশপূর্ব্বক দেশখণ্ডের কমিশ্যনর সাহেব ৩৪ ধারামত আজ্ঞা করিবামাত্র, কমিশ্যনরদের ক্ষমতা ও কর্ম্ম শেষ হইবে।

দেশখণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবের চূড়ান্ত আজ্ঞার পর কমিশ্যনরদের ক্ষমতা শেষ হইবার কথা।

PART III.

Drainage Scheme.

তৃতীয় খণ্ড।

পয়োনালার কল্পনাপত্র বিষয়ক বিধি।

11 As soon as conveniently may be after the Commissioners have been appointed, the said scheme and plans, or some modification or alteration thereof, with an estimate for carrying out the same, shall be laid before them, and the Commissioners shall forthwith cause a notification in the language of the district to be published in every village in which may be situate any portion of the lands to be affected by the works proposed in such scheme and plans Every such notification shall be in the form in Schedule (A) hereto annexed, and shall be published by posting the same at the office of the Collector and of the sub-divisional officer and in some conspicuous part of the village aforesaid, and at the Court of the Munsif within whose jurisdiction, and at the thana within the limits of which, such village is situate

Scheme to be laid before Commissioners and published

১১ ধারা। কমিশ্যনরদিগকে নিযুক্ত করা গেলে পর সুবিধামতে যত শীঘ্র হইতে পারে উক্ত কল্পনাপত্র ও নকশা কিম্বা তৎসংশোধন বা পরিবর্ত্তন করণসূচক পত্র তদনুসারে কার্য্য হইবার ব্যয়ের অনুমানপত্রসহ তাঁহাদের সম্মুখে অর্পিত হইবে তাহা হইলে সেই কল্পনাপত্রে ও নকশায় যে কার্য্য করিবার প্রস্তাব হয় সেই কার্য্যদ্বারা যে ২ ভূমির উপকার হইতে পারে সেই২ ভূমি যে ২ গ্রামের অন্তর্গত থাকে কমিশ্যনরেরা ঐ কল্পনাপত্রাদির জ্ঞাপনপত্র জিলার চলিত ভাষায় উক্ত প্রত্যেক গ্রামে প্রকাশ করাইবেন। সেই জ্ঞাপনপত্র A চিহ্নিত তফশীলের পাঠে লিখিতে হইবে এবং কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে ও মহকুমার কর্ত্তৃপক্ষের কাছারীতে ও গ্রামের কোন প্রকাশ্য স্থানে এবং ঐ গ্রাম যে মুনসেফের বিচারাধিপত্যের ও যে থানার সীমার মধ্যে থাকে সেই মুনসেফের কাছারী ঘরে ও সেই থানায় লটকাইয়া ঐ পত্র প্রকাশ করা যাইবে।

কল্পনাপত্র কমিশ্যনরদের সম্মুখে অর্পিত হইয়া প্রকাশ হইবার কথা।

12 After the date named in such notification, a list of the persons who may have given their assent or made any objections in writing in accordance with such notification shall be published in the office of the Collector or sub-divisional officer, or Commissioners, for the information of all concerned, together with a specification of the land in respect of which such persons claim to vote as proprietors, and of the titles in virtue of which they claim to vote respectively.

List of persons assenting or objecting to be published

১২ ধারা। উক্ত বিজ্ঞাপনে যে তারিখ লিখিত থাকে তাহার পর, ঐ বিজ্ঞাপন অনুসারে যে সকল ব্যক্তি লিখিয়া সম্মতি দান করেন কি আপত্তি করেন তাঁহাদের নামের ফর্দ্দ সম্পর্কযুক্ত সমুদয় লোকের অবগতি নিমিত্ত কালেক্টর সাহেবের কি মহকুমার কর্ত্তৃপক্ষের কি কমিশ্যনরদের কাছারীতে প্রকাশ করা যাইবে, ও তৎসঙ্গে উক্ত ব্যক্তিরা যে ২ ভূমির সম্পর্কে ভূম্যধিকারী বলিয়া মত দিবার দাওয়া করেন, ও যে২ স্বত্বক্রমে তাঁহারা দাওয়া করেন, ইহারও নির্দ্দেশ থাকিবে।

সম্মত কি আপত্তি কারি ব্যক্তিদের ফর্দ্দ প্রকাশ করিবার কথা।

[*Government Gazette*, 14*th October* 1879.]

13. The Commissioners may, at some meeting to be held not less than one month after such notification has been published, proceed to ascertain whether the proprietors of half of the lands to be reclaimed or improved have assented in writing to the adoption of the scheme, for the purpose of so ascertaining the Commissioners shall take into account the vote of no more than one proprietor in respect of any one portion of the area affected, and whenever more than one proprietor shall have given his vote in respect of the same portion of such area, the Commissioners shall take into account the vote of the proprietor who holds the lowest tenure or interest in respect of such area, and shall not take into account, in respect of such area, the vote of any superior proprietor who may have voted.

Commissioners how to ascertain what proprietors have assented.

Example—

A gives his vote as zemindar of 5,000 bighas,

B as patnidar of 2,000 bighas included in A's zemindari of 5,000 bighas,

C as mokarraridar of 100 bighas included in B's patni,

D as gantidar of 500 bighas included in A's zemindari of 5,000 bighas, but not in B's patni of 2,000 bighas

The Commissioners shall take into account the votes of the respective proprietors in respect of the following areas —

D for	...	..	500 bighas
C „	..	...	100 „
B „ (2,000—100=)		.	1,900 „
A „ (5,000—2,000—500=)		..	2,500 „
		Total ..	5,000 „

14. The Commissioners may in their discretion refuse to take into account the vote of any person who shall not have specified the extent of land held by him, and the tenure or interest which he has in such land.

Persons voting to specify the extent of their lands

15. Whenever the right of any person to vote as a proprietor of any land shall be disputed, the Commissioners shall determine summarily whether the vote of such person shall or shall not be accepted in respect of such land, and their determination shall be final for the purposes of section 18.

Commissioners to decide who is entitled to vote.

16. If the proprietors of not less than half of the area to be reclaimed or improved, ascertained as above provided, shall have assented to the adoption of the scheme, the

Commissioners to consider the scheme submitted

১৩ ধারা। উক্ত বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণের অন্যূন এক মাস পরে কমিশ্যনরেরা সভাগত হইয়া, এই কথা নির্ণয় করিতে প্রবৃত্ত হইবেন যে, যে ভূমি কৃষিযোগ্য কি উৎকর্ষিত করিতে হইবে, তাহার অর্দ্ধেকের অধিকারিগণ কল্পনাপত্র অবলম্বন সম্বন্ধে লিখিয়া সম্মতি দিয়াছেন কি না। এই কথা নির্ণয় করিবার নিমিত্ত কমিশ্যনরেরা কোন ভূখণ্ডসম্পর্কে একাধিক ভূম্যধিকারির মত গ্রহণ করিবেন না; এবং একই ভূখণ্ড সম্পর্কে একাধিক ভূম্যধিকারী মত দিলে পর উক্ত ভূখণ্ডে যাঁহার নিম্নতম সম্পর্ক কি স্বার্থ থাকে, কমিশ্যনরেরা সেই ভূম্যধিকারির মত গ্রহণ করিবেন, এবং উক্ত ভূখণ্ড সম্পর্কে উপরিস্থ যে ভূম্যধিকারী মত দিয়া থাকেন, তাঁহার মত গ্রহণ করিবেন না।

যে ভূম্যধিকারী সম্মত হইয়াছেন কমিশ্যনরেরা কিরূপে নির্ণয় করিবেন, তাহার কথা।

উদাহরণ।

আনন্দ ৫০০০ বিঘার জমীদারস্বরূপ মত দিলেন। বলরাম আনন্দের ৫০০০ বিঘা জমীদারির অন্তর্গত ২০০০ বিঘার পত্তনীদার স্বরূপ, চন্দ্র বলরামের পত্তনীর অন্তর্গত ১০০ বিঘার মকররীদার স্বরূপ, ও দিননাথ আনন্দের ৫০০০ বিঘা জমীদারির অন্তর্গত, কিন্তু বলরামের পত্তনীর অন্তর্গত নহে, এরূপ ৫০০ বিঘার গাঁতিদারস্বরূপ মত দিলেন।

কমিশ্যনরেরা পশ্চাল্লিখিত ভূখণ্ড সম্পর্কে ঐ২ ভূম্যধিকারির মত গ্রহণ করিবেন,

দিননাথের	... .	৫০০	বিঘা
চন্দ্রের	... .	১০০	..
বলরামের	(২,০০০—১০০=) ...	১,৯০০	...
আনন্দের	(৫,০০০—২০০২—৫০০=)	২,৫০০	..
মোট	.. .	৫,০০০	

১৪ ধারা। যে কোন ব্যক্তি তাঁহার ভোগকৃত ভূমির পরিমাণ ও ঐ ভূমিতে তাঁহার যে সম্পর্ক কি স্বার্থ থাকে তাহা নির্দ্দেশ করেন নাই, কমিশ্যনরেরা স্বেচ্ছাক্রমে তাঁহার মত গ্রহণ করিতে অস্বীকার করিতে পারিবেন।

যাঁহারা মত দেন তাঁহাদের ভূমির পরিমাণ নির্দ্দেশ করিতে হইবার কথা।

১৫ ধারা। কোন ভূমির অধিকারিস্বরূপ মত দান সম্বন্ধে কোন ব্যক্তির স্বত্ব লইয়া বিবাদ হইলে, ঐ ভূমি সম্পর্কে উক্ত ব্যক্তির মত গ্রহণ করা যাইবে কি না, কমিশ্যনরেরা সরাসরীমতে ইহা নির্ণয় করিবেন, এবং ১৮ ধারার কার্য্য পক্ষে তাঁহাদের নির্ণয় চূড়ান্ত হইবে।

কে মত দিতে স্বত্ববান, ইহা কমিশ্যনরদের নির্ণয় করিবার কথা।

১৬ ধারা। যে পরিমাণের ভূমি কৃষিযোগ্য বা উৎকর্ষিত করিতে হইবে অন্যূন তাহার অর্দ্ধেকের অধিকারিরা কল্পনাপত্রে সম্মত হইয়াছেন পূর্ব্ব নির্দ্দিষ্টমতে নির্ণীত হইলে, কমিশ্যনরেরা সেই

অর্পিত কল্পনাপত্র কমিশ্যনরদের বিবেচনা করিবার কথা।

Commissioners shall proceed to consider the said scheme, plans, and estimates, and all objections thereto, and may adopt the same, or may alter and modify the same, and adopt the scheme, plans, and estimates so altered or modified, or may disapprove or reject the same

Power to proceed with portion of scheme

17. If the proprietors of half of the lands to be drained and improved do not assent to such scheme, but the proprietors of half of the lands to be affected by some portion of such scheme assent thereto, the Commissioners may re-submit such portion of the scheme to the Lieutenant-Governor, and may, with his approval, proceed thereupon in manner aforesaid

Scheme approved by Commissioners to be laid before the Lieutenant-Governor

18 If the Commissioners adopt such scheme, plans, and estimates, or any modification or alteration thereof, they shall, within one month after such scheme, plans, and estimates, or some modification or alteration thereof, have been adopted by them, cause the same to be laid before the Lieutenant-Governor, and the Lieutenant-Governor may sanction the scheme, plans, and estimates so adopted, or any portion thereof, as to him shall seem fit

Power to re-consider scheme, and modify it

19 The Commissioners may, with the previous assent of the Lieutenant-Governor, at any time re-consider any scheme, plans, or estimates adopted by them, and add to, alter, or modify the same, and when any addition, modification, or alteration has been adopted by them, they shall cause the same to be laid before the Lieutenant-Governor, and the Lieutenant-Governor may sanction such addition, alteration, or modification, or any portion thereof, as he may think fit, and thenceforth the provisions of this Act shall apply to such addition, modification, or alteration as if it had been portion of the original scheme, plans, or estimates, and every such addition, modification, or alteration, after it has been adopted, shall be published by the Commissioners as to them shall seem fit No such addition, modification, or alteration shall be adopted at a meeting at which the majority of the members present are not qualified as provided by section 3.

Publication of modified schemes.

20. No addition, modification, or alteration under section 19 to or of any scheme which affects any lands other than those which would be affected by some scheme thereto-

কল্পনাপত্র ও নক্সা ও অনুমানপত্র ও তদ্বিষয়ক সকল আপত্তি বিবেচনা করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন এবং তাঁহারা তাহা গ্রাহ্য করিতে পারিবেন কিম্বা তাহা পরিবর্ত্তন বা রূপান্তর করিয়া সেই পরিবর্ত্তিত কি রূপান্তরিত কল্পনাপত্র ও নক্সা ও অনুমানপত্র গ্রাহ্য করিতে কিম্বা অনুমোদন না করিয়া তাহা অগ্রাহ্য করিতে পারিবেন।

কল্পনাপত্রের একাংশমতে কার্য্য করিবার কথা।

১৭ ধারা। যত ভূমির জল নিঃসরণ ও উৎকর্ষ সাধন করিতে হইবে তাহার অর্দ্ধেকাংশের অধিকারিরা ঐ কল্পনাপত্রে সম্মত না হইলে, কিন্তু ঐ কল্পনাপত্রের কোন অংশদ্বারা যে ভূমির উপকারের কল্পনা থাকে তাহার অর্দ্ধাংশের ভূম্যধিকারিরা সম্মত হইলে, কমিশ্যনরেরা কল্পনাপত্রের ঐ অংশ শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের সম্মুখে পুনশ্চ অর্পণ করিতে পারিবেন, ও তিনি অনুমোদন করিলে পূর্ব্বোক্তমতে কার্য্যে প্রবর্ত্ত হইতে পারিবেন।

কমিশ্যনরদের অনুমোদিত কল্পনাপত্র লেপ্টেনেণ্টগবর্ণর সাহেবের সম্মুখে অর্পণ করিবার কথা।

১৮ ধারা। কমিশ্যনরেরা সেই কল্পনাপত্র ও নক্সা ও অনুমানপত্র কিম্বা রূপান্তরিত কি পরিবর্ত্তিত সেইপত্র গ্রাহ্য করিলে পর তদ্রূপ গ্রাহ্য করিবার এক মাসের মধ্যে, বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের সম্মুখে তাহা অর্পণ করিবেন, ও। তিনি সেই গ্রাহ্য করা কল্পনাপত্র ও নক্সা ও অনুমানপত্র অথবা তাহার যে অংশ বিহিত বোধ করেন অনুমোদন করিতে পারিবেন।

কল্পনাপত্র পুনর্ব্বিবেচনা করিয়া রূপান্তর করিবার ক্ষমতার কথা।

১৯ ধারা। কমিশ্যনরেরা যে কল্পনাপত্র কি নক্সা বা অনুমানপত্র অনুমোদন করেন তাঁহারা কোন সময়ে শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের সম্মতি গ্রহণপূর্ব্বক তাহা পুনর্ব্বিবেচনা করিতে ও তাহাতে আর কথা যোগ করিতে ও তাহা পরিবর্ত্তিত কি রূপান্তরিত করিতে পারিবেন, ও সেই বর্দ্ধিত কি রূপান্তরিত কি পরিবর্ত্তিত কথা গ্রাহ্য করিলে বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের সম্মুখে অর্পণ করিবেন। শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব ঐ বর্দ্ধিত কি পরিবর্ত্তিত কি রূপান্তরিত কথা কিম্বা তাহার যে অংশ বিহিত বোধ করেন অনুমোদন করিতে পারিবেন। তদবধি সেই বর্দ্ধিত কি রূপান্তরিত কি পরিবর্ত্তিত কথা ঐ মূল কল্পনাপত্রের কি নক্সার কি অনুমানপত্রের একাংশ হওয়ার ন্যায় তৎপ্রতি এই আক্টের বিধান বর্ত্তিবে, ও কমিশ্যনরেরা সেই বর্দ্ধিত কি রূপান্তরিত কি পরিবর্ত্তিত কথা গ্রাহ্য করিলে পর যে মত বিহিত বোধ করেন প্রকাশ করিবেন। কোন অধিবেশন কালে যে কমিশ্যনরেরা উপস্থিত হন তাঁহাদের অধিকাংশ ব্যক্তি ৩ ধারার লিখিতমতে যোগ্য না হইলে উক্ত বর্দ্ধিত কি রূপান্তরিত কি পরিবর্ত্তিত কথা গ্রাহ্য হইবেনা।

রূপান্তরিত কল্পনাপত্র প্রকাশ করিবার কথা।

২০ ধারা। কোন কল্পনাপত্র প্রকাশিত হইলে তদ্দ্বারা যে ২ ভূমির উপকার হইতে পারে, ১৯ ধারামতে সেই কল্পনাপত্রের পরিবর্দ্ধন কি রূপান্তর কি পরিবর্ত্তন করণ দ্বারা যদি অন্য ভূমির উপকার

fore published, shall be adopted by the Commissioners until the same has been published for not less than fifteen days, according to the provisions of section 11 in every village in which may be situate any portion of the lands to be affected by such addition, alteration, or modification, nor shall any such addition, modification, or alteration be adopted unless the proprietors of not less than half of such lands assent thereto.

Powers of acquisition of land

21 When the Lieutenant-Governor has sanctioned any scheme, plans, and estimates as aforesaid, or some portion thereof, he may take proceedings under the provisions of the Land Acquisition Act, 1870, or any other law for the time being in force for the acquisition of land for public purposes, in order to obtain any land likely to be needed for the works mentioned in such sanctioned scheme, plans, and estimates, or any portion thereof

Lieutenant-Governor may order scheme to be carried out.

22 The Lieutenant-Governor may, if he think fit, order the improvements specified in such sanctioned scheme, plans, and estimate, or portion thereof, to be made by an officer to be thereunto appointed by the Lieutenant-Governor, and may, subject to the sanction of the Governor-General of India in Council, order the advance from the public funds of such sum of money as may be required for the purpose of making such improvements, and such officer may cause the works specified in such scheme and plans to be performed, and for that purpose may by himself, his agents and workmen enter into or upon any lands, and perform such works thereupon as may be required.

Power to Lieutenant-Governor to modify scheme

23. The Lieutenant-Governor may at any time after the said works have been commenced, by an order sanction any alteration or modification of such scheme or plan suggested to him by the officer in charge of such works, provided it shall appear to him that by such modification or alteration the general character and scope of the scheme will not be altered, nor greater expenditure be incurred thereon, than would be incurred in the scheme as originally sanctioned, and after such sanction, such alteration or modification shall be taken to be a portion of the scheme adopted by the Commissioners in substitution for the portion of such scheme thereby altered, and every such modifi-

হইতে পারে, তবে ঐ পরিবর্দ্ধন কি রূপান্তর কি পরিবর্ত্তন করণদ্বারা যে ভূমির উপকার হইতে পারে সেই ভূমির কোন অংশ যে২ গ্রামে থাকে ১১ ধারার বিধানমতে সেই রূপান্তরিত পত্র সেই২ গ্রামে পঞ্চদশ দিন পর্য্যন্ত প্রকাশ না করা গেলে কমিশ্যনরেরা তাহা গ্রাহ্য করিবেন না। এবং ঐ ভূমির অর্দ্ধেকের অন্যূনাংশের অধিকারিরা সেই পরিবর্দ্ধিত কি রূপান্তরিত কি পরিবর্ত্তিত পত্রে সম্মত না হইলে তাহা গ্রাহ্য হইবে না।

ভূমি গ্রহণ করিবার ক্ষমতার কথা।

২১ ধারা। বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব উক্ত কোন কল্পনাপত্র ও নক্শা ও অনুমানপত্র বা তাহার কোন অংশ অনুমোদন করিলে তল্লিখিত কোন কার্য্য নিষ্পাদনের জন্য কোন ভূমির প্রয়োজন হওয়া সম্ভাবনা হইলে, তিনি ঐ ভূমি পাইবার নিমিত্তে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের বিধানমতে কিম্বা রাজকীয় কার্য্যার্থে ভূমি গ্রহণ করিবার জন্য যে আইন যৎকালে প্রবল থাকে সেই আইনের বিধানমতে কার্য্যানুষ্ঠান করিতে সক্ষম হইবেন।

কল্পনাপত্র ও অনুমান পত্র লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের সম্মুখে অর্পণ করিবার কথা।

২২ ধারা। উক্ত অনুমোদিত কল্পনাপত্রে ও নকশায় ও অনুমানপত্রে কিম্বা তাহার কোন অংশে যে২ উৎকর্ষ সাধন কার্য্য নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব বিহিত বোধ করিলে, সেই কার্য্য সম্পাদনার্থে কোন কার্য্যকারককে নিযুক্ত করিয়া তাঁহার দ্বারা সেই কার্য্য হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন এবং উক্ত উৎকর্ষ সাধনের নিমিত্তে যত টাকা প্রয়োজন মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুক্ত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমোদনের অপেক্ষায় রাজকীয় অর্থাগারহইতে সেই টাকা অগ্রিম দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। এবং সেই কার্য্যকারক ঐ কল্পনাপত্রের ও নকশার নির্দ্দিষ্ট কার্য্য সম্পাদন করাইতে পারিবেন, ও তন্নিমিত্তে আপনি কিম্বা আপনার প্রতিনিধির বা কর্ম্মকারদের দ্বারা কোন ভূমিতে প্রবেশ করিয়া ঐ ভূমিতে যে কার্য্য করা আবশ্যক তাহা করিতে পারিবেন।

ঐ কল্পনাপত্র রূপান্তরিত করিতে লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের ক্ষমতার কথা।

২৩ ধারা। উক্ত কার্য্য আরম্ভ করা গেলে পর যে কার্য্যকারক ঐ কর্ম্মের অধ্যক্ষতা করেন তিনি যদি ঐ কল্পনাপত্রের কি নকশার কোন অংশ পরিবর্ত্তিত কি রূপান্তরিত করিবার প্রস্তাব করেন, তবে তদ্রূপে পরিবর্ত্তিত কি রূপান্তরিত করিলে ঐ কার্য্যের সাধারণ ভাব ও উদ্দেশ্য পরিবর্ত্তন হইবে না এবং ঐ প্রথম অনুমোদিত কল্পনাপত্রানুসারে কার্য্য করিলে যত টাকা খরচ হইত ঐ পরিবর্ত্তিত নিয়মানুসারে কার্য্য করিলে তদধিক খরচ হইবে না শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ইহা দেখিলে কোন সময়ে অনুজ্ঞাপত্রদ্বারা উক্ত কল্পনাপত্র কি নকশা পরিবর্ত্তিত কি রূপান্তরিত করিবার অনুমতি দিতে পারিবেন অনুমোদিত হইলে ঐ কল্পনাপত্রের যে অংশ পরিবর্ত্তিত করা গেল তৎস্থানে ঐ পরিবর্ত্তিত কি রূপান্তরিত অংশ কমিশ্যনরদের গ্রাহ্য করা কল্পনাপত্রের অংশ বলিয়া জ্ঞান হইবে, এবং

cation or alteration shall be published by the Commissioners as to them shall seem fit.

PART IV.

EXPENDITURE AND APPORTIONMENT.

Reports to be made and expenditure certified

24. The officer in charge of the said works shall, until the same shall be finally completed, once in every three months make a detailed report to the Commissioners of the progress of such works and the expenditure thereupon from the day up to which the next preceding report shall have been brought down, and the Comptroller of Public Works Accounts to the Government of Bengal, or some other officer authorized in that behalf by the Lieutenant-Governor, shall from time to time certify the sums advanced from the public funds for such works, and the dates of the respective advances and every such certificate shall be final and conclusive evidence of the sums therein stated to have been advanced, having been so advanced, and of the dates upon which they were respectively so advanced

Cost of compensation to be deemed part of expense of construction

25 All amounts which are payable as compensation for any lands taken for the purposes of this Act, or for damage inflicted in carrying out any scheme or works under this Act, or as salaries of officers, servants, or establishments, or for surveys or valuations, or for costs or charges incurred in carrying out the provisions of this Act, and all other sums in any way expended in carrying out the purposes of this Act, shall be deemed to be part of the expenses for the construction of the work, and all advances for the same with interest at the rate of five per cent. per annum, shall be included in the apportionment of costs, and recoverable in the manner hereinafter provided

Advances to be repaid

26 The proprietors of the land reclaimed and improved respectively and their representatives in title shall be liable to repay any sums so advanced in the manner hereinafter provided, with interest at the rate of five per cent per annum from the time of the respective advances Such repayment may be made by equal instalments not extending beyond ten years.

In respect of liability for repayment of such advances, and for the purposes of the apportionment, payment and recovery of expenses as hereinafter provided, the proprietor who holds the lowest tenure or interest in any land, as deter-

কমিশ্যনরেরা যদ্রূপ বিহিত বোধ করেন সেই পরিবর্ত্তিত কি রূপান্তরিত কথা তদ্রূপে প্রকাশ করাইবেন।

চতুর্থ খণ্ড।

খরচ ও ব্যয়বণ্টনের বিধি।

রিপোর্ট করিবার ও খরচ নিশ্চিতমতে জানাইবার কথা।

২৪ ধারা। যে ব্যক্তির প্রতি ঐ কার্য্য নিষ্পাদন করিবার ভার অর্পণ করা যায়, সেই কার্য্য যত কাল সম্পূর্ণরূপে নিষ্পন্ন না হয় তত কালে সেই কার্য্য যে ভাবে চলিতেছে তিনি তিন২ মাসে কমিশ্যনরদের নিকট এই কথার বিস্তারিত রিপোর্ট করিবেন এবং পূর্ব্ব রিপোর্টের শেষ তারিখ অবধি আর যত টাকা খরচ করিয়াছেন তাহাও সেই রিপোর্টে লিখিবেন। এবং ঐ কর্ম্মের নিমিত্তে রাজকীয় অর্থাগারহইতে যেং তারিখে যত টাকা অগ্রিম দেওয়া গিয়াছে বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের পবলিক ওর্কসের হিসাবের কম্‌ট্রোলর সাহেবের কিম্বা অন্য যে কার্য্যকারক শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের নিকটে সেই কর্ম্ম করিবার অনুমতি পান তিনি সময়েং উক্ত কথার শংসিতপত্র লিখিবেন। ও সেই পত্রে অগ্রিম দত্ত বলিয়া যত টাকা নির্দ্দিষ্ট থাকে ও যে তারিখে দেওয়া যায় ঐ শংসিত পত্র সেই টাকা সেই তারিখে দত্ত হইবার চূড়ান্ত ও সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে।

ক্ষতিপূরণের খরচ কার্য্য সম্পাদনের ব্যয়ের অংশ বলিয়া জ্ঞান হইবার কথা।

২৫ ধারা। এই আইনের কার্য্য পক্ষে যে ভূমি গৃহীত হয় তাহার মূল্য কিম্বা এই আইনমত কল্পনাপত্র কি কার্য্য সাধন করিতে গিয়া যে হানি করা যায় সেই হানিপূরণের টাকা কিম্বা এই আইনের বিধানমতে কার্য্য করণার্থে কর্ম্মচারী ও চাকর ও আমলাদের বেতন স্বরূপ, কি মাপকরণ কি মূল্যনির্দ্ধারণ নিমিত্তে, কি খরচ খরচায় স্বরূপ যে টাকা দিতে হয়, তাহা এবং এই আইনের উদ্দেশ্য সকল করণার্থ অন্য যে সকল টাকা কোনরূপে কোন প্রকারে ব্যয় করা যায় তৎসমুদয় কার্য্য সম্পাদনার্থ ব্যয়ের অংশ বলিয়া জ্ঞান হইবে, এবং উক্ত কার্য্য জন্য যে অগ্রিম টাকা দেওয়া যায়, বৎসর শতকরা পাঁচ টাকা হারে সুদ সমেত তাহা ব্যয়বণ্টনের মধ্যে গণ্য হইবে, ও পশ্চাল্লিখিত বিধানমতে তাহা আদায় করা যাইতে পারিবে।

অগ্রিম টাকা শোধ করিবার কথা

২৬ ধারা। যে ভূম্যধিকারিদের ভূমি কৃষিযোগ্য ও উৎকর্ষিত করা যায় তাঁহারা ও তাঁহাদের স্বত্বগত স্থলাভিষিক্তগণ ঐ টাকা অগ্রিম দিবার তারিখ অবধি বৎসর শতকরা ৫ টাকা হারে সুদ সমেত ঐ অগ্রিম টাকা পশ্চাল্লিখিতমতে শোধ করিবেন। দশ বৎসরের অনধিক কাল মধ্যে সমান সমান কিস্তিক্রমে ঐ টাকা শোধ করা যাইতে পারিবে।

ঐ অগ্রিম টাকা শোধ করিবার দায় সম্বন্ধে, ও পশ্চাল্লিখিতমত ব্যয়বণ্টনের ও টাকা দিবার ও খরচা আদায়ের কার্য্যপক্ষে, কমিশ্যনরদের নিষ্পত্তিমত ভূমির নিম্নতম

mined by the Commissioners, and no other proprietor, shall be deemed to be the proprietor of such land

27 The Commissioners shall, as soon as conveniently may be after the completion of the works has been certified to them by the officer in charge of the same, proceed to classify all the lands which have been benefited in accordance with the degree of benefit derived by each field or plot of such land, and to apportion the amounts payable by the proprietors respectively of all land so benefited in respect of the sums so advanced, and the amount to be charged against each such proprietor shall be determined by the Commissioners with reference to the quantity of land held by him which will be directly benefited by such works and the degree of benefit derived by such land according to the classification aforesaid

Apportionment of charge.

28 The amount apportioned by the Commissioners as payable by the proprietor in respect of any improved lands, shall not exceed the amount of the increased value which, in the opinion of the Commissioners, has been conferred on such lands by such works

Charge on improved lands not to exceed value of improvement.

29. The Commissioners shall, so soon as conveniently may be, after having apportioned the sums to be payable by the proprietors of the lands of any village, respectively, make and publish a report describing the several lands in respect of which they have declared any sum to be payable, the names of the respective proprietors thereof, and the sum payable by each in respect of the same Every such report shall distinguish between the reclaimed lands and the improved lands, and shall classify the latter according to the extent of the improvement

Commissioners to report apportionment

30. If the Commissioners shall, for the space of twelve months after the completion of the entire works has been certified to them as aforesaid, neglect or refuse to apportion the sums payable as aforesaid, or to make such report as aforesaid, or for the space of six months after any report and apportionment shall have been returned to them for further consideration and revision under the provisions hereinafter contained, neglect or refuse to make such further consideration and revision as is required, the Lieutenant-Governor may appoint such officer or officers as to him shall seem fit to

In default of Commissioners, officers to make apportionment and report

সম্পাদকের কি স্বার্থের অধিকারী ভূম্যধিকারী বলিয়া গণ্য হইবেন, অন্য ভূম্যধিকারী নহে।

২৭ ধারা। যে ব্যক্তির প্রতি উক্ত কার্য্য নিষ্পাদন করিবার ভার অর্পণ করা যায় তিনি কার্য্য সম্পাদন হইয়াছে ইহা সংসিদ্ধমতে জানাইলে পর সুবিধামতে যত শীঘ্র হইতে পারে কমিশনরেরা প্রত্যেক ক্ষেত্র কি ভূখণ্ড যে পরিমাণে উপকার প্রাপ্ত হইয়াছে তদনুসারে উপকারপ্রাপ্ত সমুদয় ভূমি শ্রেণীবদ্ধ করিতে প্রবৃত্ত হইবেন, ও যে ভূম্যধিকারিদের কোন ভূমির উপকার হয় তাঁহাদের মধ্যে কাহার নামে কত টাকা ধরিতে হইবে ইহা নিরূপণ করিবেন। সেই কার্য্য দ্বারা সাক্ষাৎ সম্বন্ধে প্রত্যেক ব্যক্তির অধিকারগত যত ভূমির উপকার হইয়াছে ও পূর্ব্বোক্ত শ্রেণীবন্ধনমতে ঐ ভূমির যে পরিমাণে উপকার হইয়াছে কমিশনরগণ ইহা লক্ষ করিয়া খরচ ধরিবেন।

খরচ বণ্টনের কথা।

২৮ ধারা। উৎকর্ষসাধন কার্য্য দ্বারা কমিশনরদের বিবেচনামতে ভূমির যত মূল্য বৃদ্ধি হইয়াছে তাঁহারা সেই উৎকর্ষপ্রাপ্ত ভূমির অধিকারির নামে খরচ ধরিতে গেলে, সেই মূল্যের অধিক ধরিবেন না।

উৎকর্ষসাধন দ্বারা ভূমির যত মূল্য বৃদ্ধি হয় তদতিরিক্ত খরচ না ধরিবার কথা।

২৯ ধারা। কোন গ্রামের ভূমির অধিকারিদের মধ্যে যাহার খরচের যে অংশ দিতে হইবে, কমিশনরেরা ইহা নিরূপণ করিলে পর সাধ্যমতে ত্বরায় তাহার রিপোর্ট লিখিয়া প্রকাশ করিবেন। যে২ ভূমির উপলক্ষে কোন টাকা দেয় বলিয়া প্রকাশ করা যায় এবং ঐ২ ভূমির অধিকারিদের নাম, ও তৎসম্বন্ধে প্রত্যেক জনের যত টাকা দিতে হইবে ঐ রিপোর্টে এই সকল কথা লিখিবেন। তদ্রূপ প্রত্যেক রিপোর্টে ভূমির মধ্যে কোন গুলি কৃষিযোগ্যকৃত ও কোন গুলি উৎকর্ষপ্রাপ্ত ইহারও নির্দ্দেশ থাকিবে, ও উৎকর্ষ সাধনের পরিমাণানুসারে শেষোক্ত ভূমণ্ডল শ্রেণীবদ্ধ করা যাইবে।

যাঁহার যত টাকা ধরা গেল কমিশনরদের এই কথা রিপোর্ট করিবার কথা।

৩০ ধারা। কার্য্য সম্পূর্ণরূপে নিষ্পন্ন হইবার সংসিদ্ধপত্র কমিশনরদের নামে পূর্ব্বের ক্রমমতে দেওয়া গেলে পর বারো মাসের মধ্যে তাঁহারা পূর্ব্বোক্তমতে নানা ব্যক্তির দেনা টাকা ধার্য্য করিতে কিম্বা পূর্ব্বলিখিত আজ্ঞামতে রিপোর্ট করিতে শৈথিল্য কি অস্বীকার করিলে কিম্বা পশ্চাল্লিখিত বিধানমতে তাঁহাদের অধিক বিবেচনা ও সংশোধন করিবার নিমিত্ত কোন রিপোর্ট ও বণ্টনপত্র তাঁহাদিগকে ফিরিয়া দেওয়া গেলে পর ছয় মাসের মধ্যে আবশ্যকমত অধিক বিবেচনা ও সংশোধন করিতে শৈথিল্য কি অস্বীকার করিলে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব যে কার্য্যকারককে কিম্বা যে কার্য্যকারকদ

কমিশনরেরা ঐ কার্য্য না করিলে কার্য্যকারকদের ঐ খরচ নিরূপণ করিয়া রিপোর্ট করিবার কথা।

make or consider and revise such apportionment and report, and every apportionment and report so made shall have the same force and effect as if the same had been made by the Commissioners

31 Whenever any apportionment and report have been made in pursuance of the provisions hereinbefore contained, the Commissioners or person making such report shall cause such report to be published by affixing in every village in which any lands mentioned therein are situate a copy of so much thereof as relates to such lands, and also a like copy at the office of the Collector and of the sub-divisional officer, and at every Munsif's Court within whose jurisdiction, and at every police thana within the limits of which such village, or any part thereof, is situate

Report to be published

32 Any person who may deem himself to be aggrieved by any such apportionment may, within fifteen days after such report has been published, prefer an objection before the Commissioners, and the Commissioners shall be bound to enquire into and decide upon such objection, and any person who is dissatisfied with such decision may within one month from the date of such decision appeal to the Commissioner of the Division against such apportionment, and such Commissioner shall cause notice of the day fixed for the hearing of such appeal to be published by affixing the same in the office of the Collector and of the sub-divisional officer and in a conspicuous place in every village, and in the Court of every Munsif within whose jurisdiction, and at every police thana within the limits of which, any of the lands mentioned in such report are situate

Appeal against apportionment

Such Commissioner shall hear such appeal, and the objections thereto of all persons interested, and may confirm such apportionment, or may revise and alter the same as to him shall seem fit, or may return the same to the Commissioners or officer making such apportionment and report for further consideration and revision

Every such apportionment and report, when revised or altered, shall, so far as the same has been altered, be published, and be liable to appeal in like manner as the original apportionment and report

The decision of the Commissioner of the Division upon any appeal under this section shall be final

[*Government Gazette*, 14*th October* 1879]

গকে উপযুক্ত বোধ করেন তাঁহাদিগকে সেই ব্যয়বন্টন পত্র ও রিপোর্ট প্রস্তুত করণার্থে অথবা পুনর্ব্বিবেচনা ও সংশোধন করণার্থে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ও তাঁহার কি তাঁহাদের সেই ব্যয়বন্টনপত্র ও রিপোর্ট কমিশ্যনরদের দ্বারা করা হইবার ন্যায় বলবৎ ও ফলবৎ হইবে।

৩১ ধারা। পূর্ব্বলিখিত বিধানানুসারে ব্যয়বন্টনপত্র ও রিপোর্ট করা গেলে পর, সেই রিপোর্টের মধ্যে যে গ্রামের কোন ভূমির উল্লেখ হইয়াছে ঐ রিপোর্টের যে অংশের সঙ্গে ঐ ভূমির সম্পর্ক থাকে কমিশ্যনরেরা কিম্বা অন্য যে ব্যক্তি রিপোর্ট করেন তিনি সেই গ্রামে সেই অংশের নকল লটকাইয়া এবং তদ্রূপ এক ২ কেতা নকল কালেক্টর সাহেবের ও মহকুমার কর্ত্তৃপক্ষের কাছারীতে লটকাইয়া এবং ঐ গ্রাম কিম্বা তাহার কোন অংশ যে মুনসেফের বিচারাধিপত্যের মধ্যে ও যে পোলীস থানার সীমার মধ্যে থাকে সেই মুনসেফের কাছারিঘরে ও সেই থানায় লটকাইয়া তাহা প্রচার করিবেন।

রিপোর্ট প্রকাশ করিবার কথা।

৩২ ধারা। উক্ত ব্যয়বন্টনদ্বারা কোন ব্যক্তি আপনাকে অন্যায়গ্রস্ত জ্ঞান করিলে, তিনি সেই রিপোর্ট প্রকাশ হইবার পর পনর দিনের মধ্যে কমিশ্যনরদের সম্মুখে আপত্তি উপস্থিত করিতে পারিবেন ও কমিশ্যনরেরা উক্ত আপত্তির তদন্ত লইয়া নিষ্পত্তি করিতে আবদ্ধ থাকিবেন, এবং উক্ত নিষ্পত্তিতে কোন ব্যক্তি অসন্তুষ্ট হইলে, তিনি ঐ নিষ্পত্তির তারিখ অবধি এক মাস মধ্যে খণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবের নিকট ঐ ব্যয়বণ্টনের বিপক্ষে আপীল করিতে পারিবেন। এবং সেই আপীল শুনিবার যে দিন নিরূপণ করা যায় কমিশ্যনর সাহেব সেই দিনের নোটিস কালেক্টর সাহেবের ও মহকুমার কর্ত্তৃপক্ষের কাছারীতে লটকাইয়া ও ঐ রিপোর্টের উল্লিখিত কোন ভূমি যে গ্রামে ও যে মুনসেফের বিচারাধিপত্যের মধ্যে ও যে পোলীস থানার সীমার মধ্যে থাকে সেই গ্রামে ও সেই মুনসেফের কাছারী ঘরে ও সেই থানায় লটকাইয়া সেই নোটিস প্রচার করাইবেন।

ব্যয়বন্টনের বিপক্ষে আপীলের কথা।

ঐ কমিশ্যনর সাহেব ঐ আপীল শুনিয়া এবং তাহাতে যে সকল ব্যক্তির সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের আপত্তি শুনিয়া সেই বন্টনপত্র দৃঢ় রাখিতে পারিবেন, কিম্বা যদ্রূপ বিহিত বোধ করেন তদ্রূপে তাহা সংশোধন কিম্বা পরিবর্ত্তন করিতে পারিবেন, কিম্বা পুনশ্চ বিবেচনা করিবার ও সংশোধন করিবার নিমিত্তে কমিশ্যনরদের নিকট কিম্বা অন্য যে ব্যক্তি ঐ রিপোর্ট ও ব্যয়বন্টন করিলেন তাঁহার নিকট তাহা ফিরাইয়া দিতে পারিবেন।

তদ্রূপ প্রত্যেক বন্টনপত্র ও রিপোর্ট সংশোধিত কিম্বা পরিবর্ত্তিত হইলে পর যত দূর পরিবর্ত্তন করা গেল, ততদূর প্রকাশ করা যাইবে ও প্রথম বন্টনপত্রের ও রিপোর্টের ন্যায় তাহার উপর আপীলও হইতে পারিবে।

এই ধারামত আপীল হইলে খণ্ডের কমিশ্যনর সাহেব যে নিষ্পত্তি করেন তাহা চূড়ান্ত হইবে।

33 Whenever the Commissioner of the Division shall confirm any apportionment and report or whenever one month shall have elapsed from the publication of any report without any appeal therefrom having been preferred, he shall pass an order declaring the sums payable in respect of the lands respectively and the persons liable to pay the same to be finally determined, and shall cause such order to be published in such manner as to him shall seem fit.

Final determination of apportionment

৩৩ ধারা। খণ্ডের কমিশ্যানর সাহেব কোন রিপোর্ট ও বণ্টনপত্র দৃঢ় রাখিলে, কিম্বা কোন রিপোর্ট প্রচার করা গেলে পর এক মাস গত হইলেও তাহার উপর আপীল উপস্থিত না করা গেলে, উক্ত ভিন্ন ২ ভূমি খণ্ডের উপলক্ষে যত টাকা দেয় ও যেং ব্যক্তি তাহা দিতে দায়ী খণ্ডের কমিশ্যানর সাহেব ইহা চূড়ান্তরূপ নির্দ্ধারিত হইল এই মর্ম্মের অনুজ্ঞাপত্র করিয়া যদ্রূপ বিহিত বোধ করেন তদ্রূপে ঐ পত্র প্রকাশ করাইবেন।

বণ্টনপত্রের শেষ নিষ্পত্তির কথা।

PART V

Recovery of sums due to Government

34. As soon as any apportionment has been so finally determined, the Collector of the district may cause a notice in the form in Schedule (B) hereto annexed to be served upon any proprietor of lands reclaimed or improved who has not paid the sum payable by him, and in case such sum is not paid, nor an engagement for the payment thereof entered into within one month after the service of such notice, the same shall be deemed an arrear of demand as mentioned in section 36

Collector to serve notice of apportionment

পঞ্চম খণ্ড।

গবর্ণমেণ্টের পাওনা টাকা আদায়ের বিধি।

৩৪ ধারা। কোন ভূমি কৃষিযোগ্য করা কিম্বা তাহার উৎকর্ষ সাধন করা গেলে পার তাহার উপলক্ষে খরচের যত টাকা ধরা গেল তাহা চূড়ান্তরূপে নির্ধার্য্য করা গেলে যদি সেই ভূম্যধিকারী খরচের সেই অংশ শোধ না করিয়া থাকেন, তবে জিলার কালেক্টর সাহেব তাঁহার নামে B চিহ্নিত তপসীলের পাঠে লিখিত নোটিস জারী করাইবেন। ও যদি খরচের সেই টাকা না দেওয়া যায় ও নোটিস জারী হইলে পর এক মাসের মধ্যে যদি সেই টাকা দিবার কোন করার করা না যায়, তবে তাহা ৩৬ ধারার লিখিতমতে বাকী রাজস্বের দাওয়ার টাকা বলিয়া গণ্য হইবে।

বণ্টনপত্রের নোটিস কালেক্টর সাহেবের জারী করিবার কথা।

35 Every order of the Collector with reference to the term of payment by instalments under the provisions of this Act shall be appealable to the Commissioner of the Division, if the appeal be preferred within one month from the date of such order, and the orders of the Commissioner thereon shall be final

Order of the Collector to be appealable

৩৫ ধারা। এই আইনের বিধানমতে কিস্তি করিয়া টাকা দিবার করারের বিষয়ে কালেক্টর সাহেব যে আজ্ঞা করেন তাহার উপর খণ্ডের কমিশ্যানর সাহেবের নিকটে আপীল হইতে পারিবে। ঐ আজ্ঞার তারিখ অবধি এক মাসের মধ্যে ঐ আপীল উপস্থিত করিতে হইবে, ও তাহাতে কমিশ্যানর সাহেব যে আজ্ঞা দেন তাহা চূড়ান্ত হইবে।

কালেক্টর সাহেবের আজ্ঞার উপর আপীল হইবার কথা।

36 Every sum payable under any order or engagement under the provisions of this Act, together with interest thereon at the rate of five per cent per annum, shall be recoverable as arrears of revenue and shall constitute a demand under Bengal Act VII of 1868, and the proprietor of the land in respect of which such sum is payable or his representative in title for the time being shall be liable to pay the same, and, in case of any arrear of demand under section 34, the notice served in the form in Schedule B hereto annexed shall be deemed to be the notice in writing mentioned in section 18 of the said Act VII of 1868, and it shall not be necessary to issue any other notice in writing under the said section

Sums to be recoverable under Bengal Act VII of 1868

৩৬ ধারা। এই আইনের বিধানমত কোন আজ্ঞা কিম্বা করারমতে কোন ব্যক্তির টাকা দেনা হইলে, বাকী রাজস্বের ন্যায় জ্ঞান হইয়া বৎসর শতকরা পাঁচ টাকার হিসাবে সুদ সুদ্ধ ঐ টাকা আদায় হইতে পারিবে,

১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনমতে টাকা আদায়ের কথা।

এবং তাহা ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনমতে দাওয়া বলিয়া গণ্য হইবে, ও যে ভূমির উপলক্ষে উক্ত টাকা দেনা হয় সেই ভূমির অধিকারী কিম্বা যিনি যৎকালে তাঁহার স্বত্বগতস্থলাভিষিক্ত হন তিনি ঐ টাকা দিবার দায়ী হইবেন, এবং ৩৪ ধারামত বাকী রাজস্বের দাওয়ার টাকা হইলে, এতৎ সংযুক্ত B তপসীলের পাঠে নোটিস জারী করা গেলে, তাহা উক্ত ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ১৮ ধারামত লিখিত নোটিস বলিয়া জ্ঞান হইবে এবং ঐ ধারামতে অন্য নোটিস লিখিয়া দেওয়া আবশ্যক হইবে না।

37 In case the Collector certifies that any sum payable as hereinbefore provided cannot be realized as provided by section 36, so much of such sum as shall not have been so realised shall be a charge upon any profits from the property vested in the Collector under the provisions of section 44, and if such property is not sufficient to pay any such sum, the balance shall be a charge upon the reclaimed lands, and shall be levied from the proprietors thereof for the time being as if the same were included in an order passed under the provisions of section 33, and in such and the same proportions as the sums under the report aforesaid finally determined to be payable by each of such proprietors in respect of such lands bear to the entire sum charged in respect of such lands

Recovery of unrealized portion of charge on improved land

৩৭ ধারা। যদি কালেক্টর সাহেব সর্টিফিকেট দেন যে পূর্ব্ব নির্দ্দিষ্টমতে আদায় কোন টাকা ৩৬ ধারার নির্দ্দিষ্ট উপায়ে আদায় হইতে পারে না, তবে ৪৪ ধারার বিধানমতে কালেক্টর সাহেবের প্রতি যে সম্পত্তি অর্পিত হয় উক্ত যত টাকা আদায় হয় নাই তাহার দায় সেই সম্পত্তির লাভের উপর বর্ত্তিবে। এবং ঐ সম্পত্তি তদ্রূপ কোন টাকা শোধ করিবার উপযুক্ত না হইলে, বাকী টাকার দায় কৃষিযোগ্যকৃত ভূমির উপর বর্ত্তিবে, ও সেই টাকা ৩৩ ধারার বিধানের নির্দ্দিষ্ট আজ্ঞাপত্রে ধরা যাইবার ন্যায় ঐ ভূম্যধিকারিদের স্থানে আদায় করা যাইবে, অর্থাৎ সমস্ত ভূমির উপলক্ষে মোট যত টাকা ধরা গেল, পূর্ব্বোক্ত রিপোর্টে সেই টাকার মধ্যে উক্ত ভূমির নিমিত্তে প্রত্যেক জন অধিকারির দেনা বলিয়া যত টাকা চূড়ান্তরূপে ধার্য্য হইল তাহাদের স্থানে তত টাকা আদায় হইবে।

উৎকর্ষিত ভূমির উপর খরচের যে অংশ আদায় করা যায় নাই তাহা আদায় করিবার কথা।

38 Any proprietor who has entered into an engagement for the repayment of any sum apportioned as aforesaid, may at any time repay to the Collector the entire amount of the principal sum which shall be then remaining due, and interest thereupon up to the day of payment, and thenceforth the said engagement shall be terminated and all liabilities in respect thereof for principal or interest shall determine

Power to repay advances

৩৮ ধারা। পূর্ব্বোক্তমতে যে টাকা ধরা গেল কোন ভূম্যধিকারী তাহা কিস্তি করিয়া দিবার করার করিলে পর কোন সময়ে কালেক্টর সাহেবকে তাহার বাকী দেনা সমুদয় টাকা ও সেই টাকা দিবার তারিখ পর্য্যন্ত তাহার উপর সুদ দিতে পারিবেন। তাহা হইলে সেই করার রহিত হইবে এবং আসল টাকার ও সুদের নিমিত্তে সমস্ত দায়ও রহিত হইবে।

অগ্রিমদত্ত টাকা শোধ করিবার কথা।

PART VI

RECOVERY OF SUMS DUE FROM UNDER-TENANTS AND RYOTS

ষষ্ঠ খণ্ড।

অধীন প্রজাদের ও রাইয়তদের স্থানে পাওনা টাকা আদায় করিবার বিধি

39 Every proprietor of lands who has been charged with any sum by a report published as aforesaid may, after he has paid or engaged to pay the same, recover according to the proportions hereinafter provided such sum or any part thereof, with interest at the rate of five per cent per annum from the date of payment of any portion of such sum from any person or persons holding immediately from him lands in respect of which such sum has been declared payable

Proprietor may recover from subordinate tenants

The sum recoverable by such proprietor from any such person in respect of the lands of each class shall bear the same proportion to the sum charged upon such proprietor in respect of all lands of that class as the area of the lands of that class which are held by such person bears to the area of the lands of the same class in respect of which the proprietor has been charged

Provided that no person from whom a proprietor is authorized to recover any sum under

৩৯ ধারা। পূর্ব্বোক্ত বিধানমতে রিপোর্ট প্রকাশ হইয়া গেলে যে ভূমির অধিকারির উপরে টাকা ধার্য্য হয় সেই ভূমির অধিকারী সেই টাকা দিলে কিম্বা দিবার করার করিলে পর, ঐ ভূম্যধিকারির স্থানে যে ব্যক্তি অব্যবহিতরূপে সেই ভূমির অধীন অধিকার গ্রহণ করেন ভূম্যধিকারী তাঁহার স্থানে উক্ত টাকার কোন অংশ দিবার তারিখ অবধি বৎসরে শতকরা পাঁচ টাকা হিসাবে সুদ সমেত ঐ টাকা কি তাহার কোন অংশ পশ্চাল্লিখিত হারে আদায় করিয়া লইতে পারিবেন।

অধীন প্রজাদের স্থানে ভূম্যধিকারিদের অংশমতে টাকা আদায় করিবার কথা।

ভূম্যধিকারির প্রত্যেক শ্রেণীর ভূমির যে অংশ কোন ব্যক্তির অধিকারে থাকে, প্রত্যেক শ্রেণীর সমুদয় ভূমির উপর ভূম্যধিকারির দেয় বলিয়া যত টাকা ধরা যায়, সেই টাকার সেই অংশ ঐ ভূম্যধিকারী উক্ত ব্যক্তির নিকটে আদায় করিয়া লইতে পারিবেন।

কিন্তু ভূম্যধিকারী এই ধারামতে যে ব্যক্তির স্থানে টাকা আদায় করিতে পারেন সেই ব্যক্তির স্থানে মোট

his section shall be liable to pay in any one year more than one-tenth part of the total sum so recoverable from him, and that no person shall be liable to pay in one year more than the increased value of the lands in respect of which the payment is made.

Recovery by under-tenant

40 Any person who has made any payment under the provisions of section 39 may recover the sum or part of the sum which has been so paid by him from any other person holding directly from him lands in respect of which the payment has been made in the proportion and subject to the rules laid down in the second clause of section 39 and to the proviso in the said section

Mode and time of payment

41. The sum payable to a proprietor or superior tenant in any one year under sections 39 or 40, shall be payable by equal instalments upon the days appointed for the payment to such proprietor or superior tenant of the rent of the lands concerned, and shall be recoverable as if the same were an arrear of rent

Proviso

42 No person from whom any sum has been recovered under section 39 or 40 shall be subject to any claim for enhanced rent on account of the benefit caused by the works to his lands

---

PART VII

Miscellaneous.

Drainage works to be subject to the laws relating to embankment

43 All outlets and water channels, natural or artificial, which shall be altered, enlarged, excavated, or cut under the provisions of this Act, and the construction and maintenance of embankments and of dams and works therein or connected therewith shall, save as hereinafter provided, be subject to the law for the time being in force regulating the construction and maintenance of public embankments and public rivers, channels, and outlets

Property of Commissioners

44 All lands which are taken under the provisions of this Act for the purpose of the construction of works therein or thereon, and all works constructed under the provisions of this Act, as well as all outlets, water channels, embankments, and dams so constructed, altered, enlarged, excavated, or cut, shall be vested in the Collector of the district for the time being in trust for the proprietors of the land reclaimed or improved who have

যত টাকা আদেয় হয়, কোন এক বৎসরে তাঁহার দশমাংশের অধিক আদায় করিতে পারিবেন না, এবং যে ভূমির উপলক্ষে টাকা দেওয়া যায় কোন ব্যক্তি এক বৎসরে সেই ভূমির বর্দ্ধিত মূল্যের অধিক টাকা দিবার দায়ী হইবেন না।

অধীন প্রজা টাকার যে অংশ আদায় করিতে পারিবেন তাহার কথা।

৪০ ধারা। কোন ব্যক্তি ৩৯ ধারার বিধানমতে কোন টাকা দিলে পর, অন্য কোন ব্যক্তি তাঁহার স্থানে অব্যবহিতরূপে সেই ভূমির অধীন সম্পর্ক গ্রহণ করিলে, তিনি তাঁহার স্থানে ঐ টাকা কি তাহার অংশ ৩৯ ধারার দ্বিতীয় পদের ও ঐ ধারার উপবিধির নির্দ্দিষ্ট বিধানানুসারে হারহারিমতে আদায় করিতে পারিবেন।

যে প্রকারে ও যে সময়ে টাকা দিতে হইবে, তাহার কথা।

৪১ ধারা। ৩৯ কি ৪০ ধারামতে কোন এক বৎসরে ভূম্যধিকারিকে কি উপরিস্থ প্রজাকে যে টাকা দিতে হয় উক্ত ভূম্যধিকারিকে কি উপরিস্থ প্রজাকে ঐ ভূমির খাজানা দিবার যেং তারিখ ধার্য্য থাকে, সেইং তারিখে সমান কিস্তিক্রমে সেই টাকা দিতে হইবে, এবং তাহা বাকী খাজানার ন্যায় আদায় করিতে পারা যাইবে।

উপবিধি।

৪২ ধারা। যে কোন ব্যক্তির নিকট হইতে ৩৯ কি ৪০ ধারামতে টাকা আদায় করা গিয়াছে, উক্ত কার্য্য দ্বারা তাঁহার ভূমির যে উপকার সাধিত হয় তজ্জন্য তাহার উপর বর্দ্ধিত খাজানার দাওয়া করা যাইবে না।

সপ্তম খণ্ড।

বিবিধ বিধি।

পয়োনালাঘটিত কার্য্য বাঁধ সম্পর্কীয় আইনের অধীন হইবার কথা।

৪৩ ধারা। রাজকীয় বাঁধ এবং রাজকীয় নদী ও জলপথ ও পয়োনালা প্রস্তুত ও রক্ষা করণার্থ যে আইন যৎকালে প্রবল থাকে, পশ্চাৎলিখিত স্থলভিন্ন স্বাভাবিক বা কৃত্রিম যত পয়োনালা ও জলপথ এই আইনের বিধানমতে পরিবর্ত্তন কি পরিবর্দ্ধন কি খনন কি কর্ত্তন করা যায় এবং তৎসংক্রান্ত যে বাঁধ ও ভেড়ি ও কার্য্য করা যায় ও রক্ষা করা যায় তাহাও সেই আইনের অধীন হইবে।

কমিশ্যনরদের সম্পত্তির কথা।

৪৪ ধারা। যে সমুদয় ভূমি তাহাতে কি তদুপরি কার্য্য সম্পাদনার্থে এই আইনের বিধানমতে গৃহীত হয়, ও এই আইনের বিধানমতে যে সমুদয় কার্য্য সম্পাদিত হয় এবং যে সমুদয় পয়োনালা ও জল পথ ও বাঁধ ও ভেড়ি তদ্রূপে সম্পাদন কি পরিবর্ত্তন কি পরিবর্দ্ধন কি খনন কি কর্ত্তন করা যায়, তৎসমুদয় যিনি যৎকালে জিলার কালেকটর হন, কৃষিযোগ্যকৃত কি উৎকর্ষিত ভূমির যে অধিকারিদের উপর খরচের কোন অংশ ধরা গিয়াছে, তাঁহাদের পক্ষে ন্যস্তস্বরূপ

been charged with the payment of any part of the cost, and to assist the Collector in the management of the same, the Lieutenant-Governor may appoint or authorize the election, by the said proprietors of a committee consisting of not less than four or more than six persons, being themselves proprietors of the lands reclaimed or improved

Cost of maintenance of works

45 The expense of keeping in efficient order and repair any improvements or works effected under this Act shall be charged to the profits from the property vested in the Collector under section 44, and if such profits shall not suffice, the balance shall be paid by the proprietors of the lands which have been benefited by such works to the Collector in the proportions of their original contributions, and all sums payable to the Collector under the provisions of this section shall be recoverable from the persons liable thereto in the manner provided in section 36, and every proprietor or other person who has paid any such sum may recover the same or any part of the same, in the proportion and subject to the rules laid down in section 39 or 40, as the case may be

Powers for taking evidence

46 The Commissioners and the Commissioner of the Division shall have the powers conferred on courts by the Code of Civil Procedure for compelling the attendance of witnesses and the production of evidence in any enquiry or appeal which they or he may be empowered to make or entertain under the provisions of this Act

Rent free lands may be deemed subordinate tenures

47 Any land held free of rent or revenue, being less than one hundred standard bighas in extent, and not being a property entered on the Collector's general register of revenue free lands may, for the purposes of this Act, be deemed to form a subordinate tenure held immediately from some proprietor, and the Commissioners shall determine who shall be deemed to be the proprietor in respect of such subordinate tenure Provided that any holder of such land who may deposit the cost of survey of his land at a rate to be approved by the Commissioners calculated on the area claimed by him, shall be entitled to be deemed a proprietor in respect of such lands within the meaning of this Act.

Service of notices

48 All notices under this Act required to be served may be served by delivering the same to the person to be served, or by posting the same upon the door of his dwelling-house, and in case such

তাঁহার প্রতি বর্ত্তিবে; এবং তাহার কার্য্যাধ্যক্ষতা কার্য্যে কালেক্টর সাহেবের সাহায্য নিমিত্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেব চারি জনের অন্যূন ও ছয় জনের অনধিক ব্যক্তির কমিটী নিয়োগ করিতে কিম্বা উক্ত ভূম্যধিকারিদের দ্বারা মোনোনীত হইবার ক্ষমতা দিতে পারিবেন, ঐ ব্যক্তিরাও উক্ত কৃষিযোগ্যকৃত কি উৎকর্ষিত ভূমির অধিকারী হইবেন।

কার্য্যরক্ষা করিবার খরচের কথা।

৪৫ ধারা। এই আইনমতে যে উৎকর্ষ সাধন কি কার্য্য করা যায় তাহা কর্ম্মোপযোগরূপে ও সংস্কারভাবে রাখিবার যত টাকা লাগে তাহা ৪৪ ধারামতে কালেক্টর সাহেবের প্রতি অর্পিত সম্পত্তির লভ্য হইতে লওয়া যাইবে এবং ঐ লভ্য হইতে সঙ্কুলান হইতে না পারিলে, ঐ কার্য্যদ্বারা যে ভূম্যধিকারিদের ভূমির উপকার হয় তাঁহারাই আপনাদের প্রথম দত্ত টাকার পরিমাণের হিসাবমতে কালেক্টর সাহেবকে বাকী টাকা দিবেন। এই ধারার বিধানমতে কালেক্টর সাহেবের নিকট যত টাকা দেনা হয়, তদ্দায়ি ব্যক্তিদের স্থানে তাহা ৩৬ ধারার বিধানমতে আদায় করা যাইতে পারিবে এবং যে প্রত্যেক ভূম্যধিকারী কি অন্য ব্যক্তি তদ্রূপ কোন টাকা দেন তিনি তাহা কি তাহার কোন অংশ ৩৯ কি, স্থল বিশেষে, ৪০ ধারার নির্দ্দিষ্ট বিধানের অধীনে হারাহারিমতে আদায় করিয়া লইতে পারিবেন।

সাক্ষ্য লইবার ক্ষমতার কথা।

৪৬ ধারা। কমিশ্যনরেরা এবং খণ্ডের কমিশ্যনর সাহেব এই আইনের বিধানমতে যে অনুসন্ধান লইবার কিম্বা যে আপীল গ্রাহ্য করিবার ক্ষমতাপন্ন হন, তৎ সম্পর্কে তাঁহারা দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক আইনে আদালতের প্রতি প্রদত্ত ক্ষমতাক্রমে সাক্ষিদিককে ও প্রমাণ উপস্থিত করাইতে পারিবেন।

নিষ্কর ভূমি অধীন যোতবলিয়া জ্ঞান হইতে পারিবার কথা।

৪৭ ধারা। খাজানা কি রাজস্ব বিনা ভোগকৃত কোন ভূমি পরিমাণে নির্দ্দিষ্ট একশত বিঘার কম হইলে ও কালেক্টর সাহেবের লাখেরাজ ভূমির সাধারণ রেজিষ্টরী বহীতে লেখা না থাকিলে এই আইনের কার্য্যপক্ষে কোন ভূম্যধিকারির স্থানে অব্যবহিতরূপে প্রাপ্ত অধীন যোত বলিয়া জ্ঞান হইবে, এবং উক্ত অধীন যোত সম্পর্কে কাহাকে ভূম্যধিকারী বলিয়া জ্ঞান করা যাইবে, ইহা কমিশ্যনরেরা স্থির করিবেন। কিন্তু উক্ত ভূমি ভোগকারী কোন ব্যক্তি যত ভূমির দাওয়া করেন তদনুসারে কমিশ্যনরেরা যে হারের অনুমোদন করেন সেই হারে আপন ভূমি মাপ হইবার খরচ দাখিল করিলে উক্ত ভূমি সম্বন্ধে এই আইনের অভিপ্রায়ানুযায়ি ভূম্যধিকারী বলিয়া গণ্য হইবার স্বত্ববান হইবেন।

নোটিস জারী করিবার কথা।

৪৮ ধারা। এই আইনমতে যে সকল নোটিস জারী করিবার আদেশ হইল ঐ নোটিস যাঁহার নামে হয় তাঁহাকেই দিয়া কিম্বা তাঁহার বাসগৃহের দ্বারে তাহা লাগাইয়া জারী করা যাইতে

person cannot be found and his dwelling-house be not known, then by posting the same on some conspicuous part of the land to which such notice relates, and at the Munsif's Court within whose jurisdiction, and the police thana within the limits of which, such land is situate

Proceedings not to be invalidated by formal errors.

49 No proceeding under this Act shall be defeated or invalidated by reason of any defect in the number or property of assenting proprietors, nor by any defect or omission in the publication or service of any notification, notice, or order, unless material injury is done to any person by such defect or omission, and every order and report of the Commissioners and of the Collector shall be conclusive evidence that all notifications and notices hereby required as preliminary thereto had been duly published and served, and that all other preliminaries thereunto had been duly performed, and, save as is hereinbefore provided, shall be final and conclusive

Control of Commissioner and Board

50 All the proceedings of the Commissioners and of the Collector under the Act shall be subject to the general control and supervision of the Commissioner of the Division and of the Board of Revenue

---

SCHEDULE A—(*referred to in section* 11)

BENGAL DRAINAGE ACT, 1879

To all whom it may concern

Take notice that it is proposed to drain and improve certain lands in the village of , pergunnah Plans and provisional estimates of the works proposed are now lodged in , and may be inspected by any person interested from to o'clock on every day and day till the day of next

All zemindars or owners of estates who are liable to pay revenue direct to Government,

all owners of properties which are borne on the Collector's general register of revenue-free lands,

all persons having permanent tenures or interests subject to payment of revenue or rent fixed in perpetuity, in not less than one hundred standard bighas of land to be affected by this drainage and improvement,

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৯। ১৪ অক্টোবর।]

পারিবে। তাঁহার সন্ধান পাওয়া না গেলে ও তাঁহার বাসগৃহ জানা না থাকিলে, ঐ নোটিস যে ভূমিসম্পর্কীয় তন্ন তাহার কোন প্রকাশ স্থানে, এবং ঐ ভূমি যে মুনসেফের বিচারাধিপত্যের ও যে পোলীস থানার সীমার মধ্যে থাকে সেই মুনসেফের কাছারীঘরে ও সেই থানায় তাহা লটকাইয়া জারী করা যাইবে।

রীতিগত অমনোযোগ হেতুক আনুষ্ঠানিককার্য্য অসিদ্ধ না হইবার কথা।

৪৯ ধারা। যে ভূম্যধিকারিরা সম্মত হন তাঁহাদের সংখ্যা লিখিতে কিম্বা তাঁহাদের সম্পত্তি বিষয়ে কোন ভ্রম হইলেও অথবা কোন জ্ঞাপনপত্র কি নোটিস কিম্বা আজ্ঞা প্রকাশ করিতে কি জারী করিতে কোন ত্রুটি কি চুক হইলেও, যদি সেই ত্রুটি কি চুক প্রযুক্ত কোন ব্যক্তির গুরুতর ক্ষতি না হইয়া থাকে, তবে তৎ প্রযুক্ত এই আইনমতে আনুষ্ঠানিক কোন কার্য্য অসিদ্ধ বা অকর্ম্মণ্য হইবে না। এবং এই আইনমতে কমিশ্যনরদের ও কালেক্টর সাহেবের আজ্ঞাপত্র ও রিপোর্ট প্রচার করিবার পূর্ব্বে কোন জ্ঞাপনপত্র ও নোটিস প্রচার ও জারী করা আবশ্যক হইলে সেই আজ্ঞাপত্র ও রিপোর্ট প্রচার করাই ঐ জ্ঞাপনপত্র ও নোটিস প্রকাশ ও জারী হইবার ও পূর্ব্বকালীন সমস্ত কর্ম্ম নিষ্পাদন হইবার সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে এবং পূর্ব্বোক্ত স্থলভিন্ন অন্য স্থলে ঐ আজ্ঞাপত্র ও রিপোর্ট চূড়ান্ত ও সিদ্ধান্ত হইবে।

কমিশ্যনর সাহেবের ও বোর্ডের কর্তৃত্বের কথা।

৫০ ধারা। কমিশ্যনরদের ও কালেক্টর সাহেবের এই আইনমত সমুদয় আনুষ্ঠানিক কার্য্য দেশখণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবের ও রেবিনিউ বোর্ডের সাধারণ কর্তৃত্ব ও তত্ত্বাধীন থাকিবে।

A চিহ্নিত তফসীল।—(১১ ধারায় উল্লিখিত হইয়াছে।)

বঙ্গ দেশের পয়োনালী বিষয়ক ১৮৭৯ সালের আইন।

যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের সমীপেষু।

জানিবেন যে অমুক পরগনার অন্তর্গত অমুক গ্রামের কিয়ৎপরিমাণ ভূমির জলনিঃসরণ ও উৎকর্ষ সাধন করিবার প্রস্তাব হইয়াছে। যে কার্য্য করিবার প্রস্তাব হইল তাহার নক্সা ও ব্যয়ের অনুমানপত্র অমুক স্থানে আছে। সেই বিষয়ে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহারা অমুক দিনাবধি আগামি অমুক মাসের অমুক দিন পর্য্যন্ত বেলা অমুক ঘণ্টাবধি অমুক ঘণ্টাপর্য্যন্ত কোন সময়ে দেখিতে পারিবেন।

যে সকল জমীদার কি মহালের স্বামী সাক্ষাৎ সম্বন্ধে গবর্ণমেণ্টে রাজস্ব দিতে দায়ী, ও

কালেক্টর সাহেবের লাখেরাজ ভূমির সাধারণ রেজিষ্টরী বহীতে যে সম্পত্তি ভুক্ত আছে তৎসমুদয়ের যাঁহারা স্বামী হন, ও

এই জলনিঃসরণ ও উৎকর্ষসাধন দ্বারা উপকৃত হইতে পারে এরূপ কমিমতে অনূ্ন একশত বিঘা পরিমিত ভূমিতে চিরকালের নিমিত্ত অবধারিত রাজস্ব কি খাজানা দিবার নিয়মাধীনে যে সকল ব্যক্তির স্থায়ী ভূসম্পর্ক কি স্বার্থ আছে, ও

কমিমতে অনূ্ন একশত বিঘা পরিমিত তদ্রূপ ভূমিতে রাজস্ব কি খাজানা বিনা যে সকল ব্যক্তির স্থায়ী ভূসম্পর্ক কি স্বার্থ আছে,

and all persons having permanent tenures or interests free of revenue or of rent, in not less than one hundred standard bighas of such land, are hereby called upon to inspect the said plans and estimates

Those who wish the works to be carried out and are willing to bear their proportion of the cost thereof, are requested to send to the Drainage Commissioners their assent in writing signifying therein, so far as possible, the nature and extent of their interest in such land on or before the day of 18 , and any person having any objection to the execution of the said works may send in objections thereunto on or before the said day

All persons who are hereby called upon to give their assent or express their objections in writing are warned that under the law the Commissioners are not bound to recognize any such assent or objection unless the person making the same specifies the extent and portion of the land which he holds, and the tenure or interest which he has in the same.

Collector, for the Drainage Commissioners.

SCHEDULE B—(*referred to in section* 34)

BENGAL DRAINAGE ACT, 1879.

To

Take notice that the Drainage Commissioners having apportioned against you the sum of as your contribution in respect of the lands of , you are hereby required, within one month from the date of the service of this notice, to pay to me the said sum of Rs. together with interest at the rate of five per cent. per annum from the day of or to enter into an engagement for the payment of the same by instalments extending over a period for not more than 10 years

Collector

By order of the Select Committee,

W E H FORSYTH,

offg Asst Secy to the Govt of Bengal

তাহাদিগকে এতদ্দ্বারা আদেশ করা যাইতেছে যে তাঁহারা উক্ত নক্‌শা ও অনুমানপত্র পরীক্ষা করিয়া দেখেন।

উক্ত কার্য্য সম্পাদনবিষয়ে যাঁহাদের ইচ্ছা আছে, ও খরচের যে অংশ তাঁহাদের প্রতি অর্পিবে সেই অংশ দিতে যাঁহারা সম্মত আছেন তাঁহাদের প্রতি এই আদেশ হইতেছে যে, তাঁহারা ১৮ সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তৎপূর্ব্বে পয়োনালার কমিশ্যনরদের নিকট লিখিয়া সম্মতি জানাইবেন এবং সেই ভূমিতে তাঁহাদের কত দূর ও কীদৃক সম্পর্ক আছে সেই পত্রে এই কথা সাধ্যমতে জানাইবেন। উক্ত কর্ম্ম সম্পাদন বিষয়ে কোন ব্যক্তির আপত্তি থাকিলে তিনি সেই তারিখে বা তৎপূর্ব্বে আপনার আপত্তি জ্ঞাত করিবেন।

যে সকল ব্যক্তিকে এতদ্দ্বারা লিখিয়া সম্মতি দিবার কি আপত্তি জানাইবার আদেশ করা গেল, তাঁহাদিগকে সাবধান করিয়া দেওয়া যাইতেছে যে সম্মতিদাতা কি আপত্তিকারি ব্যক্তি আপন ভোগকৃত ভূমির পরিমাণ ও অংশ ও তাহাতে তাঁহার যে সম্পর্ক কি স্বার্থ আছে তাহা নির্দ্দেশ না করিলে, কমিশ্যনরেরা আইনমতে তদ্রূপ সম্মতি কি আপত্তি গ্রাহ্য করিতে বদ্ধ হইবেন না

পয়োনালার কমিশ্যনরদের পক্ষে, কালেক্টর সাহেব।

B তফসীল।—

(৩৪ ধারায় উল্লিখিত হইয়াছে)

বঙ্গদেশের পয়োনালা বিষয়ক ১৮৭৯ সালের আইন।

শ্রীঅমুক সমীপেষু।

অমুক স্থানের ভূমির নিমিত্তে যে খরচ লাগিয়াছে তাহার মধ্যে পয়োনালার কমিশ্যনরেরা তোমার অংশ এত টাকা ধার্য্য করিয়াছেন ইহা জানিবে। অতএব এই নোটিস পাইবার তারিখ অবধি এক মাসের মধ্যে তুমি আমাকে অমুকমাসের অমুক তারিখ অবধি বৎসর শতকরা ৫৲ টাকার হিসাবে সুদসুদ্ধ উক্ত টাকা দিবে অথবা দশ বৎসরের অনধিক কাল ব্যাপিয়া কিস্তিক্রমে সেই টাকা দিবার করার করিবে, তোমার প্রতি এই আদেশ হইল।

কালেক্টর।

সিলেক্ট কমিটীর আজ্ঞাক্রমে

ডবলিউ, ই, এচ, ফরসাইথ,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের আসিষ্টান্ট সেক্রেটরী।

RAJ KRISHNA MUKHOPADHYAYA, M A AND B L.,
Bengali Translator

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JANUARY 7, 1879.

মঙ্গলবার ১৮৭৯ সাল ৭ জানুয়ারি।

PART VII.

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue

সপ্তম খণ্ড।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র।

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE, L P,

DECEMBER 1878.

HON'BLE C T BUCKLAND,
AND
H L DAMPIER, ESQ

No 1

Commissioners and District Officers are requested, in future, whenever they wish any letter to be treated by either section of the Board as an urgent communication, to forward the letter ready docketed according to the following directions, making use of the printed forms for dockets, which can be obtained on indent from the office of the Superintendent of Stationery

2 Different forms of docket are in use in the two sections* of the Board to meet the different system of record In regard to section B the following particulars should be entered on the docket cover—

1 Designation of officer
2 Number of letter
3 Date of letter
4 Subject of letter

3 The docket form is printed on paper of two kinds, viz blue foolscap and white foolscap The form on blue paper should be used for long letters, which cannot conveniently be written on one side of a half sheet of foolscap paper These letters should be written on a separate sheet or sheets of foolscap paper, and should be attached to the docket cover by a piece of thread at the corner

4 The form on white foolscap paper should be used for short letters which are not likely to occupy more space than one side of a half sheet of foolscap, such letters should be written on the inner side of the form

5 In regard to section A the docket cover explains itself The local officer will not be able to fill in the collection and file numbers, they will of course be left blank, as well as the proceeding number

6 The division of work between two sections is the following—

IN SECTION A

1 Budget and accounts
2 Butwarah
3 Government estates
4 Establishments
5 Miscellaneous *
6 Land acquisition
7 Embankment and irrigation
8 Railways including acquisition
9 Land registration
10 Rent suit and processes
11 Cess
12 Settlement and surveys
13 Wards' and attached estates
14 Waste lands

IN SECTION B

1 Customs
2 Excise
3 License tax
4 Marine
5 Miscellaneous

* This head includes civil suits indents records, security, tours land improvement abstract of proceedings, and the like

[Government Gazette, 7th January 1879]

বঙ্গপ্রভৃতি দেশস্থ রেবিনিউ বোর্ডের সরকুলার অর্ডর।

১৮৭৮ সাল, ডিসেম্বর।

মান্যবর শ্রীযুত সি, টি, বক্লাণ্ড সাহেব,
ও
শ্রীযুত এচ, এল, ডাম্পিয়ের সাহেব।

---

১ নম্বর।

কমিশ্যনরেরা ও জিলাস্থিত কর্ত্তৃপক্ষেরা বোর্ডের দুই কার্য্যখণ্ডের মধ্যে যে খণ্ডে হউক পত্র প্রেরণ করিয়া তৎপ্রতি অগৌণে মনোযোগ আকর্ষিত হয় ইচ্ছা করিলে, নিম্নলিখিত উপদেশমতে পত্রের উপরিভাগে সারলিপি করিয়া পাঠাইবেন। এতদর্থে সারলিপির ছাপা পাটের ব্যবহার করিবেন। সেই পাট ষ্টেশনরি সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের নিকট চাহিলে পাওয়া যাইবে।

২। বোর্ডের উক্ত দুই কার্য্যখণ্ডে কাগজপত্র নথী করিয়া রাখিবার ভিন্ন২ নিয়ম প্রচলিত থাকাতে সারলিপির ভিন্ন২ পাটের ব্যবহার করা যায়। B চিহ্নিত খণ্ডপক্ষে সারলিপি করা গেলে আবরকে এই কথা লিখিতে হইবে, যথা—

১। কার্য্যকারকের পদোপলক্ষক খ্যাতি।
২। পত্রের সংখ্যা।
৩। পত্রের তারিখ।
৪। পত্রের মর্ম্ম।

৩। সারলিপির পাট নীলবর্ণ ও শাদা ফুলস্ক্যাপ এই দুই প্রকার কাগজে ছাপা হইয়া থাকে। দীর্ঘতা প্রযুক্ত পত্র আধতা ফুলস্ক্যাপ কাগজের একটি পৃষ্ঠায় সুবিধা মতে লেখা যাইতে না পারিলে নীলবর্ণ কাগজের পাট ব্যবহার করা উচিত। উক্তরূপ সকল পত্র ফুলস্ক্যাপ কাগজের একতা পৃথক কাগজে লিখিয়া তাহার কোণে সুতা দিয়া সারলিপির আবরক গাঁথা যাইবে।

৪। সংক্ষেপ যে২ পত্র ফুলস্ক্যাপ কাগজের আধতার একই পৃষ্ঠে লিখিলে লেখা যাইতে পারে তন্নিমিত্ত শাদা ফুলস্ক্যাপ ব্যবহার করা উচিত। উক্ত পত্র পাটের অন্তরভাগে লেখা যাইবে।

৫। A চিহ্নিত কার্য্যখণ্ডের পক্ষে সারলিপির যে আবরক ব্যবহার করা যাইবে, দেখিলেই তাহার উদ্দেশ্য বুঝা যাইবে। স্থানীয় কার্য্যকারক আদালতের ও নথীর নম্বর দিতে পারিবেন না, সেই নম্বরের এবং আনুষ্ঠানিক নম্বরের স্থান শূন্য থাকিবে।

৬। উল্লিখিত দুই কার্য্যখণ্ডের মধ্যে কার্য্যের যে বিভাগ হইয়াছে তাহা এই—

A চিহ্নিত খণ্ডে।

১। আবকারের অনুমানপত্র ও হিসাব।
২। বাঁটওয়ারা
৩। গবর্ণমেণ্টের ইষ্টেট।
৪। সিরিস্তা।
৫। বিবিধ।*
৬। ভূমিস্বাত্ত।
৭। বাঁধ ও জলসেচন।
৮। রেলওয়ে ও তৎসম্পর্কীয় ভূমিস্বাত্ত।
৯। ভূমি রেজিষ্টরি করণ।
১০। বাকী খাজানার মোকদ্দমা ও পরওয়ানা।
১১। কর (সেস।)
১২। ভূমির বন্দোবস্ত ও জরীপ।
১৩। রাজ্যচ্যুত নিজামের ইষ্টেট ও ক্রোকী ইষ্টেট।
১৪। পতিত ভূমি।

B চিহ্নিত খণ্ডে।

১। কষ্টম।
২। আবকারী।
৩। লাইসেন্স টাক্স।
৪। সামুদ্রিক।
৫। বিবিধ।

---

* এই শীর্ষকের মধ্যে দেওয়ানী মোকদ্দমা ও দ্রব্যাদির প্রার্থনা পত্র এক খণ্ডপত্রের নথী ও প্রতিভূ ও দেশভ্রমণ ও ছুটী ও আনুষ্ঠানিক কার্য্যের সূচক ইত্যাদি গণ্য।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৯। ৭ জানুয়ারি।]

6 Opium.
7 Salt
8 Stamps
9 Stationery
10 Tolls and Canals

7 All explanations on returns should also in future be similarly docketed before being sent to the Board

HON'BLE C T BUCKLAND

No 2.

CIRCULAR ORDER No 7 of October 1878, on the subject of the stamp duty chargeable on powers-of-attorney executed by, or in favour of, more than one person, is hereby cancelled

[*Government Gazette, 7th January* 1879.

৬। আফীম।
৭। লবণ।
৮। ইষ্টাম্প।
৯। কাগজ কলমাদি।
১০। শুল্কর ও খাল।

৭। বর্ত্তমান কালাবধি রিটর্ণের সঙ্গে যে প্রতিপাদকপত্র থাকে বোর্ডের নিকট পাঠাইবার পূর্ব্বে তাহাতে উপরোক্ত মত সারলিপি দেওয়া যাইবে।

মান্যবর শ্রীযুত সি, টি, বক্ল্যাণ্ড সাহেব।

---

২ নম্বর।

এক কি অধিক ব্যক্তি দ্বারা অথবা তদনুকূলে সম্পাদিত মোক্তারনামার ইষ্টাম্প মাশুল বিষয়ক ১৮৭৮ সালের অক্টোবর মাসের ৭নং সরকুলার অর্ডর এতদ্দ্বারা রহিত করা গেল।

ROBERT ROBINSON, *Offg. Bengali Translator.*

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JANUARY 14, 1879.

মঙ্গলবার ১৮৭৯ সাল ১৪ জানুয়ারি।

PART VII.

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue.

সপ্তম খণ্ড।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র।

CIRCULAR ORDER ISSUED BY AUTHORITY OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

CIVIL.

No 38, *dated the* 16*th December* 1878

The attention of the officers presiding in civil courts is called to the necessity for entering in the certificate of sales of land under section 316 of the Civil Procedure Code (No. 150 of the 4th schedule of the Act) particulars sufficient to identify the land, as required in section 22, Act III of 1877 In the absence of these, the auction-purchaser cannot, under section 22, Act III of 1877, obtain registration

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উইলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরকুলর অর্ডর।

দেওয়ানী।

৩৮ নং, ১৮৭৮ সালের ১৬ ডিসেম্বর।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক আইনের ৩১৬ ধারা (উক্ত আইনের চতুর্থ তফসীলের ১৫০ নং) মতে প্রদত্ত নিলামী সর্টিফিকটে ১৮৭৭ সালের ৩ আইনের ২২ ধারাক্রমে জমি চিনিবার জন্যে প্রচুর যে বর্ণনার প্রয়োজন তাহা উল্লেখ করা আবশ্যক। অতএব দেওয়ানী আদালতের বিচারপতিরা সেই কার্য্যের প্রতি মনোযোগ করিবেন। উক্ত বর্ণনার অভাবে নিলামখরিদার ১৮৭৭ সালের ৩ আইনের ২২ ধারানুসারে রেজিষ্টরী করাইতে পারেন না।

ROBERT ROBINSON, *Offg. Bengali Translator.*

[*Government Gazette*, 14*th January* 1879.]

TUESDAY, FEBRUARY 11, 1879.

মঙ্গলবার ১৮৭৯ সাল ১১ ফেব্রুয়ারি।

PART VII.

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue

সপ্তম খণ্ড।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র।

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE, L P,

JANUARY 1879.

H L DAMPIER, ESQ

No 1

ORDERS were issued by Government in 1876 to require Wards' and Attached Estates to bear their fair share in the cost of the Legal Remembrancer's Office from the 1st April 1876, and the system finally resolved on was for the Legal Remembrancer to draw up a scale of fees for advice and assistance, elastic in character, and leaving him much room for discretion, which would enable him to levy such an amount for Wards' estates as would practically be equivalent to their share in the total expenditure of his office

2 Commissioners and Collectors are now informed that the scale of fees noted in the margin has been sanctioned by Government for legal business done by the office of the Superintendent and Remembrancer of Legal Affairs

Drawing plaints written statements, and memorandum of—

Appeal	Rs	0 to 85
Settling appeals		0 ,, 85
Settling petitions	,,	0 80
Opinion	,,	0 85
Compromise		20 ,, 85
Consultation	,,	20 ,, 83
Motion	,,	80
Contested motion	,,	85

3 The scale is to have retrospective effect from the 1st April 1876, but as the Board are aware that this measure will press hardly on the finances of small and encumbered estates, the Board have obtained special orders from Government vesting them with discretionary powers to remit the charges incurred between the 1st April 1876 and the 31st March 1878 in the case of all Wards' and Attached Estates which cannot, without embarrassment, defray these charges

4 It is believed that the Legal Remembrancer has already circulated his lists of charges for 1876 77, and in some cases for 1877-78, to all Commissioners If such lists have been received, and, when received, Commissioners should forward them to the Board, noting whether the amounts have been already paid or not, and whether the charge is recommended for remission or not Such recommendations should ordinarily be given in the case of all estates still deeply encumbered with debt, and all small estates not so encumbered, whose financial position is far from good, and in regard to which the payment of these charges would either increase an already existing deficit on account of the year for which they are payable, or convert a present surplus in the balance of income and expenditure into a deficit

5 From the 1st March 1878 payment of these charges will become obligatory on all estates, but the Government has accepted the Board's proposal to allow a discretion to Commissioners and Collectors not to apply to the Legal Remembrancer for advice when they consider the case of minor importance involving no exceptional difficulty and such as the local legal advisers of the ward can reasonably dispose of This discretion should be acted upon whenever the estate can ill afford the expense of obtaining advice from Calcutta

No 2

THE following additions should be made to section VI, Chapter XIII of the Board's Rules —

In the margin of clause 6, at page 294, between subjects 2 and 3, insert "2½, Road and Public Works cess" After the word "detail" in the clause insert "the main facts in connection with the working of the Road Cess and Public Works Cess Acts as regards valuations assessments, and collections, should be noticed, but it is unnecessary to go into minute details, as the returns of the cesses must still, owing to the difference between the financial and the road cess years, be separately compiled and reviewed long before the land revenue report is due

In clause 5 after "subordinates" insert the words "so far as there is anything new to report "

In clause 7, after the words "separate section" insert "unless all that has to be said has already been mentioned in recent reports, in which case such reports should be expressly referred to "

[*Government Gazette*, 11*th February* 1879]

রাজস্বসম্বন্ধীয় সাধারণ আজ্ঞাপত্র।

জানুয়ারি ১৮৭৯ সাল।

এচ, এল, ডাম্পিয়র সাহেব।

১ নং।

১৮৭৬ সালের আপ্রিল মাসের প্রথম তারিখ অবধি রাজকীয় মোকদ্দমার প্রযোজক সাহেবের আফিসের ব্যয়ের ন্যায়সঙ্গত অংশ দিবার নিমিত্ত রাজানুপালিত বা ক্রোকী ইস্টেটের প্রতি গবর্ণমেণ্ট ১৮৭৬ সালে হুকুম জারী করেন। পরিশেষে এই প্রণালী অবলম্বিত হয় যে উক্ত সাহেব উপদেশ ও সাহায্যদান জন্য একপ একটী ফীর হার স্থির করিবেন, যাহা সহজে পরিবর্ত্তনশীল, এবং যাহাতে তাঁহার নিজের বিবেচনার অনেক স্থল থাকে। এরূপ হইলে রাজানুপালিত ইস্টেটের জন্য তাঁহার আফিসের মোট ব্যয়ের যে অংশ লাগে তিনি তাহা ঐ তহুশ টাকা আদায় করিয়া লইতে পারিবেন।

আবেদনপত্র বর্ণনাপত্র বা আপীলের উত্তর লেখা	টাকা ৫ হইতে ৮৫ পর্য্যন্ত
আপীল স্থির করা	,, ৫ হইতে ৮৫ ,,
দরখাস্ত স্থির করা	,, ৫ হইতে ৮৫ ,,
মত	,, ৫ হইতে ৮৫ ,,
রক্ষা ,,	,, ২০ হইতে ৮৫ ,,
পরামর্শ	,, ২০ হইতে ৮৫ ,,
প্রার্থনা বা যোগদান	,, ৮৫
বিবাদসংযুক্ত যোগদান	,, ৮৫

২। কমিশ্যনর ও কালেক্টর সাহেবদিগকে এক্ষণে জানান যাইতেছে যে রাজকীয় মোকদ্দমার তত্ত্বাবধায়ক ও প্রযোজক সাহেবের আফিসে যে আইন সম্পর্কীয় কার্য্য করা হয় তজ্জন্য গবর্ণমেণ্ট পার্শ্বলিখিত ফীর হার অনুমোদন করিয়াছেন।

৩। এই হার বিগত ১৮৭৬ সালের আপ্রিল মাসের প্রথম তারিখ অবধি কার্য্যকর হইবে, কিন্তু এই নিয়মে ক্ষুদ্র ও দায়গ্রস্ত ইস্টেটের উপর অধিক ভার পড়িবে, এইরূপ বুঝিয়া বোর্ড গবর্ণমেণ্টের নিকট হইতে এ সম্বন্ধে বিশেষ আদেশ গ্রহণ করিয়াছেন, তদ্দ্বারা তাঁহারা যে যে রাজানুপালিত বা ক্রোকী ইস্টেট বিনা কষ্টে এই সকল খরচ দিতে না পারে ১৮৭৬ সালের আপ্রিল মাসের প্রথম তারিখ অবধি '৮৭৮ সালের মার্চ মাসের ৩১ তারিখ পর্য্যন্ত সেই সেই ইস্টেটের ঈদৃশ খরচা ক্ষমা করিবার জন্য বিবেচনা করিবার ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

৪। এরূপ বিশ্বাস করা যায় যে রাজকীয় মোকদ্দমার প্রযোজক সাহেব সকল কমিশ্যনর সাহেবদিগের নিকট ১৮৭৬—৭৭ এবং কোন কোন স্থলে ১৮৭৭—৭৮ সালের ফীর খরচার তালিকা পাঠাইয়াছেন। এরূপ তালিক যদি প্রাপ্ত হইয়া থাকেন এবং যখন প্রাপ্ত হন, তাহা কমিশ্যনর সাহেবেরা বোর্ডে পাঠাইবেন, আর লিখিয়া দিবেন যে টাকা প্রদত্ত হইয়াছে কি না, এবং খরচা ক্ষমা করা পরামর্শ কি না। যে সকল ইস্টেট বহুঋণগ্রস্ত, এবং যে ক্ষুদ্র ইস্টেট উক্তরূপ দায়গ্রস্ত না হইলেও তাহার আয় ব্যয় সম্বন্ধীয় অবস্থা ভাল নহে, এবং যাহার উক্ত খরচা দিতে হইলে যে বৎসরের জন্য দিতে হইবে সেই বৎসরের অকুলান বর্দ্ধিত হইবে, অথবা আয়ব্যয়ের হিসাবে বর্ত্তমান উদ্বৃত্ত টাকা অনুপাতে পরিণত হইবে, সেই সেই ইস্টেটের সম্বন্ধে এই রূপ পরামর্শ সাধারণতঃ প্রদত্ত হইবে।

৫। '৮৭৮ সালের মার্চ মাসের প্রথম দিবস অবধি সমুদয় ইস্টেট এই সকল খরচা দিতে বাধ্য হইবেক, কিন্তু গবর্ণমেণ্ট বোর্ডের প্রস্তাব অনুমোদন করিয়া কমিশ্যনর ও কালেক্টর সাহেবদিগকে এরূপ বিবেচনার ক্ষমতা দিয়াছেন যে তাঁহারা কোন মোকদ্দমা সামান্য বোধ করেন বা বিশেষ কঠিন জ্ঞান না করিলে কিম্বা উয়ার্ডের স্থানীয় আইনসম্পর্কীয় উপদেষ্টাদিগের দ্বারা যুক্তি সঙ্গতরূপে চালান যায় এরূপ ভাবিলে রাজকীয় মোকদ্দমার প্রযোজকের নিকটে উপদেশ জন্য প্রার্থনা করিবেন না। যে স্থলে কোন ইস্টেট কলিকাতা হইতে উপদেশ গ্রহণের ব্যয় বহন করিতে অসমর্থ, সে স্থলে বিবেচনার ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিতে হইবে।

২ নং।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ১১ অধ্যায়ের ৬ পরিচ্ছেদ পশ্চাল্লিখিত সংশোধন গুলি করিতে হইবে।—

২৯৪ পৃষ্ঠায়, ৬ প্রকরণের পার্শ্বে, ২ ও ৩ বিষয়ের মধ্যে, "২১, পথ ও পূর্ত্তবিভাগ কর" এই কথা গুলি বসাও। উক্ত প্রকরণে "বিস্তার" শব্দের পরে, এই কথাগুলি বসাও,

"পথকর ও পূর্ত্তবিভাগকরের মূল্যনিরূপণ, করনির্দ্ধারণ ও আদায়ের কার্য্যসম্বন্ধে প্রধান প্রধান বিষয় গুলির উল্লেখ করিতে হইবে, কিন্তু অতি বিস্তৃত বর্ণনা অনাবশ্যক, কারণ রাজস্ব ও পথকর সম্বন্ধীয় বৎসরের ভেদ প্রযুক্ত করের তালিকা এখনও ভূমি সংক্রান্ত রাজস্বের রিপোর্ট প্রাপ্য হইবার অনেক পূর্ব্বে বিভিন্নরূপে প্রস্তুত ও সমালোচিত হইবে।"

৫ প্রকরণে "অধীন কর্ম্মচারী" শব্দের পরে, "রিপোর্ট করিবার নূতন কিছু থাকিলে," এই কথাগুলি বসাও।

৭ প্রকরণে "বিভিন্ন ধারা" এই শব্দদ্বয়ের পরে, "এই কথাগুলি বসাও যাহা কিছু বলা হইল ইদানীন্তন রিপোর্টে যদি তাহা লিখিত হইয়া থাকে তাহা হইলে নয়। কিন্তু এরূপ স্থলে উক্ত রিপোর্টের স্পষ্ট উল্লেখ চাই।"

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৯। ১১ ফেব্রুয়ারি।]

No 3.

ADD the following registers to section III, Chapter XII, page 273 of the Board's Rules, new edition —

" 64(19) —Notices of enhancement

" 65(20) —Notices of relinquishment "

Also to section IV, Chapter XII, page 286 of the same add—

" Register No 64(19) of Notices of enhancement

"2 Date of application, 3 Name and residence of applicant, 4 Name and residence of tenant, 5 Holding on account of which the enhancement is to be made, 6 Existing amount of rent, 7 Enhanced amount of rent, 8 Date of service of notice, 9 How served

" Register No 65(20) of Notices of relinquishment.

"2 Date of application, 3 Name and residence of applicant; 4 Name and residence of landlord, 5 Holding to be relinquished, 6 Date on which it is to be relinquished, 7 Date of service of notice, 8 How served "

HON'BLE C T. BUCKLAND.

No 4.

THE form below, which has been prescribed by Government, should be substituted for Appendix M (which is the same as the Annual Return No XXIV—Estimate of compensation payable for lands to be taken up for public purposes) to the Revised Land Acquisition Rules, and this form should, in future, be used in lieu of Return No XXIV Supplies can be had on indent from the Superintendent of Stationery, Calcutta

---

APPENDIX M.

[See Section I, Clause 63]

RETURN No XXIV —*Estimate of compensation payable in the year* 187 -7 *for lands to be taken up for public purposes in the District of*

Instruction —The classification given in column 1 should be strictly adhered to by local officers in preparing this return

1	2	3		4	5	6	7	8
SERVICE	Number of item	Purpose for which required		Number and date of declaration if issued	Probable total cost of land for each work	Amount already paid to end of	Amount to be paid during	REMARKS.
Imperial Services								
Military								
Agricultural (canals irrigation, embankments)								
Civil buildings								
Guaranteed railways								
State railways								
Provincial Services.								
Embankments								
Civil buildings								
Provincial State railways								
Provincial irrigation								
Communications (roads)								
Canals								
Miscellaneous public improvements								
Local Funds								
All land required by Government, the cost of which is chargeable to Local Funds								

Dated *Collector.*

[*Government Gazette*, 11*th February* 1879]

৩ নং

বোর্ডের বিধি পুস্তকের নূতন সংস্করণের ২৭৩ পৃষ্ঠায়, ১২ অধ্যায়ের ৩ ধারায় নিম্নলিখিত রেজিষ্টার গুলি যোগ কর :—

৬৪ (১৯)—খাজানা বৃদ্ধির নোটিস

৬৫ (২০)—যোত ত্যাগের নোটিস

আর উক্ত পুস্তকের ২৮৬ পৃষ্ঠায় ১২ অধ্যায়ের ৪ ধারায় যোগ কর

"খাজানা বৃদ্ধির নোটিস সম্বন্ধীয় ৬৪(১৯) নং রেজিষ্টার"।

"২। প্রার্থনার তারিখ, ৩। প্রার্থনাকারীর নাম ও বাসস্থান, ৪। প্রজার নাম ও বাসস্থান, ৫। যে যোতের বাবত খাজানা বৃদ্ধি করিবার কথা, ৬। বর্ত্তমান মোট খাজানা, ৭। বৃদ্ধি ও মোট খাজানা, ৮। নোটিস জারীর তারিখ, ৯। কিরূপে জারী করা হইল।

"যোত ত্যাগের নোটিস সম্বন্ধীয় ৬৫ (২০ নং রেজিষ্টার)।

"২। প্রার্থনার তারিখ, ৩। প্রার্থনাকারীর নাম ও বাসস্থান, ৪। ভূম্যধিকারীর নাম ও বাসস্থান ৫। যে যোত ত্যাগ করিতে হইবে, ৬। যে তারিখে উহা ত্যাগ করিতে হইবে, ৭। নোটিস জারীর তারিখ, ৮। কিরূপে জারীকরা হইল।

অনরেবল সি, টি, বক্লাণ্ড সাহেব।

---

৪ নং

ভূমি লইবার সংশোধিত বিধির M চিহ্নিত পরিশিষ্টে যে পাঠ আছে এবং যাহা সাধারণের উপকারার্থে গৃহীতব্য ভূমির জন্য দেয় ক্ষতিপূরণের এষ্টিমেট বিষয়ক ২৪ নং বার্ষিক রিটর্ণের তুল্য, তাহার পরিবর্ত্তে গবর্ণমেণ্ট নির্দ্দিষ্ট নিম্নলিখিত পাঠ বসাইবে, এবং এই পাঠ ভবিষ্যতে ২৪ নং রিটর্ণের পরিবর্ত্তে ব্যবহৃত হইবে। ষ্টেসনারী সুপারিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের নিকটে চাহিলে এই পাঠের কাগজ পাওয়া যাইতে পারে।

M চিহ্নিত পরিশিষ্ট।

[১ ধারা, ৬৩ প্রকরণ দেখ।]

২৪ নং রিটর্ণ—১৮৭—৭ সালে　　জিলায় সাধারণের উপকারার্থে গৃহীতব্য ভূমির জন্য দেয় ক্ষতিপূরণের ইষ্টিমেট।

উপদেশ। ১ স্তম্ভে যে শ্রেণীবন্ধন প্রদত্ত হইল এই রিটর্ণ প্রস্তুত করিবার সময়ে স্থানীয় কর্ম্মচারীগণ ঠিক তদনুসারে চলিবেন।

১	২	৩	৪	৫	৬	৭	৮
কার্য্য বিভাগ।	বিষয়ের সংখ্যা।	যে জন্য প্রয়োজন।	যদি জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ হইয়া থাকে তাহার তারিখ ও নম্বর।	প্রত্যেক কার্য্য জন্য ভূমির সম্ভাবিত মোট মূল্য।	তারিখ পর্য্যন্ত যত টাকা দেওয়া হইয়াছে।	মধ্যে যত টাকা দিতে হইবে।	মন্তব্য।
সাম্রাজিক কার্য্য বিভাগ							
সৈন্য সংক্রান্ত							
কৃষিসম্বন্ধীয় (খাল, জলসেচন বাঁধ)							
সিবিলকার্য্য সংক্রান্ত ইমারত							
গারাণ্টী রেলওয়ে							
ষ্টেট রেলওয়ে							
প্রদেশীয় কার্য্য বিভাগ							
বাঁধ							
সিবিল কার্য্য সংক্রান্ত ইমারত							
প্রদেশীয় ষ্টেট রেলওয়ে							
প্রদেশীয় জলসেচন							
যাতায়াতের রাস্তা							
খাল							
সাধারণের উন্নতিসাধক							
বিবিধ বিষয়							
স্থানীয়ফণ্ড							
স্থানীয় ফণ্ডের বা যে গবর্ণমেণ্ট যে সকল ভূমিগ্রহণ করেন							

১৮৭ সাল　　তারিখ　　　　কালেক্টর। হব।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৯। ১১ ফেব্রুয়ারি।]

CIRCULAR ORDER ISSUED BY AUTHORITY OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

CIVIL.

No 4, dated the 17th January 1879.

As some misapprehension has been found to exist with regard to the form of declaration to be filed by Pleaders and Mookhtars in conformity with the recital in the form of certificate given in the second Schedule to Act XX of 1865, the forms appended to this Circular Order have been drawn up, and are prescribed for use in the future

FORM OF DECLARATION TO BE GIVEN BY PLEADERS OF THE HIGHER GRADE

I of do hereby declare that I was admitted as a Pleader of the Higher Grade by the Hon'ble High Court in 18 . I am therefore entitled to practise as a Pleader in all Courts subordinate to the Hon'ble High Court, and was enrolled in the Court in the District of on the and I have accordingly been practising as a Pleader in the District Court of this place and the Courts subordinate to it, and that my ordinary place of business is at

Dated the day of 18 .

FORM OF DECLARATION TO BE GIVEN BY PLEADERS OF THE LOWER GRADE.

I of do hereby declare that I was admitted as a Pleader of the Lower Grade by the Hon'ble High Court in 18 . I am therefore entitled to practise as a Pleader in all Moonsiffs' Courts and Criminal and Revenue Courts within the Zillah, and I have been practising in all the aforesaid Courts within this Zillah, and was enrolled in the Court of on the , and that my ordinary place of business is at

Dated the day of 18 .

FORM OF DECLARATION TO BE GIVEN BY MOOKHTARS

I of do hereby declare that I was admitted as a Mookhtar by the Hon'ble High Court in 18 , and am thereby entitled to practise in the Court subordinate to the High Court, and was enrolled in the Court on the , and that my ordinary place of business is at and that I have been practising in the Court.

Dated the day of 18 .

[*Government Gazette*, 11*th February* 1879.]

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উইলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আদেশমতে প্রচারিত সরকুলর অর্ডর।

দেওয়ানী পক্ষ।

৪ নম্বর, ১৮৭১ সাল ১৭ জানুয়ারি।

১৮৬৫ সনের ২০ আইনের ২ তফসীলমতে প্রদত্ত সর্টিফিকেটের পাঠের বর্ণনা ক্রমে উকীল ও মোক্তারদিগের যে পাঠে প্রতিজ্ঞাপত্র দাখিল করিতে হইবে, তদ্বিষয়ে কিঞ্চিৎ ভ্রম আছে, এরূপ দৃষ্ট হওয়াতে এই সরকুলর অর্ডর সংযুক্ত পাঠগুলি প্রস্তুত করাইয়া ভবিষ্যতে ব্যবহারের জন্য নির্দিষ্ট করা গেল।

উচ্চ শ্রেণীর উকীলদের এই পাঠে প্রতিজ্ঞাপত্র দিতে হইবে।

অমুক স্থানবাসি আমি শ্রী
এতদ্দ্বারা প্রকাশ করিতেছি যে আমি ১৮ সালে মহামান্য হাই কোর্টকর্তৃক উচ্চ শ্রেণীর উকীল বলিয়া গৃহীত হই। আমি তজ্জন্য উক্ত মহামান্য হাই কোর্টের অধীন সমুদয় আদালতে ওকালতী করিতে অধিকারী, এবং তারিখে জিলার আদালতে নাম লিখাই, এবং তদনুসারে এই স্থানীয় জিলার আদালতে ও তদধীন আদালতসমূহে ওকালতী করিয়া আসিতেছি, এবং অমুক স্থান আমার সাধারণ কার্য্যস্থল।

১৮ সাল }
তাং }

নিম্ন শ্রেণীর উকীলদিগের এই পাঠে প্রতিজ্ঞাপত্র দিতে হইবে।

অমুকস্থানবাসি আমি শ্রী
এতদ্দ্বারা প্রকাশ করিতেছি যে আমি ১৮ সালে মহামান্য হাই কোর্ট কর্তৃক নিম্নশ্রেণীর উকীল বলিয়া গৃহীত হই। আমি তজ্জন্য জিলার মধ্যে মুন্সেফী, ফৌজদারী ও মাল আদালতে ওকালতী করিতে অধিকারী, এবং তদনুসারে জিলার মধ্যে পূর্ব্বোক্ত সকল আদালতে ওকালতী করিয়া আসিতেছি, এবং তারিখে আদালতে নাম লিখাই, এবং অমুকস্থান আমার সাধারণ কার্য্যস্থল।

১৮ সাল }
তাং }

মোক্তারদিগের এই পাঠে প্রতিজ্ঞাপত্র দিতে হইবে।

অমুকস্থানবাসি আমি শ্রী
এতদ্দ্বারা প্রকাশ করিতেছি যে আমি ১৮ সালে মহামান্য হাই কোর্ট কর্তৃক মোক্তার বলিয়া গৃহীত হই। এবং তজ্জন্য উক্ত হাই কোর্টের অধীন আদালতে মোক্তারী করিতে অধিকারী এবং
তারিখে আদালতে নাম লিখাই, আর অমুকস্থান আমার সাধারণ কার্য্যস্থল, এবং আমি
আদালতে মোক্তারী করিয়া আসিতেছি।

১৮ সাল }
তাং }

RAJ KRISHNA MUKHOPADHYAYA, M A AND B L,
Bengali Translator

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, FEBRUARY 25, 1879.

মঙ্গলবার ১৮৭৯ সাল ২৫ ফেব্রুয়ারি।

PART VII.

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue

সপ্তম খণ্ড।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র।

CIRCULAR ORDER ISSUED BY AUTHORITY OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

CIVIL

No 6, dated the 6th February **1879.**

INCONVENIENCE having in some cases arisen from the absence of a report made at the time of the date and hour officers presiding in the Subordinate Civil Courts have given over or received charge of their office whether on deputation, transfer, going on, or returning from, leave, the Court are pleased to direct that District Judges do in future invariably report to it when any formal transfer of charge takes place in any Court in their district

2 The returns submitted with the Quarterly Civil Statements under General Letter No 13, dated the 13th June 1877, may now be discontinued, and the following orders should also be noted as superseded by the above instructions, *viz* —Circular Order No 128, dated 26th July 1858, and Circular Memo No 11, dated 24th July 1875.

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উইলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আদেশমতে প্রচারিত সরকুলর অর্ডর।

দেওয়ানী।

৬ নম্বর, ১৮৭৯ সাল ৬ ফেব্রুয়ারি।

দেওয়ানী আদালতে আধিপত্যকারি কর্ত্তৃপক্ষেরা রাজকার্য্যোপলক্ষে গমনের বা স্থানান্তরে প্রেরিত হইবার বা ছুটীগ্রহণে বা ছুটীহইতে প্রত্যাগমনের তারিখ ও ঘণ্টা তৎকালে রিপোর্ট না করাতে কোনং স্থলে অসুবিধা হওয়াতে এতদ্ধেতু হাই কোর্ট জিলার জজ সাহেবদের প্রতি এই আদেশ করিতেছেন যে তাঁহাদের জিলার অন্তর্গত কোন আদালতে ইহার পর নিয়মমতে কার্য্য হস্তান্তর করা গেলে হাই কোর্টে সর্ব্বদা তাহার রিপোর্ট করিবেন।

১৮৭৭ সালের জুন মাসের ১৩ তারিখের ১৩ নং সাধারণ পত্রমতে ত্রৈমাসিক দেওয়ানী বিবরণপত্রের সঙ্গে যে রিটর্ণ পাঠান যায় তাহা এইক্ষণে আর পাঠাইতে হইবে না। উপরোক্ত আদেশক্রমে রহিত করা গেল বলিয়া, নিম্নলিখিত আজ্ঞাও লিখিতে হইবে, অর্থাৎ ১৮৫৮ সালের ২৬ জুলাইর ১২৮ নং সরকুলর অর্ডর এবং ১৮৭৫ সালের ২৪ জুলাইর ১১ নং সরকুলর স্মারকলিপি।

RAJ KRISHNA MUKHOPADHYAYA, M A. AND B L,
Bengali Translator

[*Government Gazette, 25th February* 1879]

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, MARCH 4, 1879

মঙ্গলবার ১৮৭৯ সাল ৪ মার্চ।

PART VII

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue

সপ্তম খণ্ড।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র।

CIRCULAR ORDER ISSUED BY AUTHORITY OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL

CIVIL

No 7, dated the 10th February 1879

The annexed forms of return showing the proceedings of the Civil Courts in insolvency are prescribed for use, and will be submitted by District Judges in future half-yearly with the quarterly returns for the 2nd and 4th quarters

2 A return for the whole of the past year should also be prepared and submitted with the other forms of annual statement

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উইলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আদেশমতে প্রচারিত সরকুলর অডর।

দেওয়ানী পক্ষ।

৭ নম্বর, ১৮৭৯ সালের ১০ ফেব্রুয়ারি।

এতৎসংযুক্ত যোত্রহীনতা সম্বন্ধে দেওয়ানী আদালতের কার্য্যপ্রণালী দেখাইবার নিমিত্ত রিটার্ণের ফারম ব্যবহারার্থ নির্দ্দিষ্ট হইল। জিলার জজ সাহেব ভবিষ্যতে ষন্মাসান্তর দ্বিতীয় ও চতুর্থ ত্রৈমাসিক রিটর্ণের সহিত তাহা পাঠাইবেন।

২। গত সমস্ত বৎসরের একখানি রিটার্ণও প্রস্তুত করিয়া বার্ষিক বিবরণের অন্য ফারমের সঙ্গে পাঠাইতে হইবে।

[*Government Gazette*, 4th *March* 1879.]

Proceedings in Insolvency under Chapter XX Act X of 1877 in the district of during the half-year 18

PART I.—SHOWING THE NUMBER AND RESULT OF APPLICATIONS UNDER SECTION 344

NAME OF COURT	Number of applications to be declared an insolvent dealt with during the year				Number of applications granted under Section 351		Number of applications refused			Number of applications withdrawn or otherwise not prosecuted	Disposed of by transfer	Number of applications pending at the end of year	REMARKS
	Pending from previous year	Filed during this year	Received by transfer	TOTAL	In which a Receiver was appointed	In which insolvent was discharged without appointment of a Receiver under Section 351	In which penal proceedings under Section 359 were not taken	In which the Court passed sentence of imprisonment under Section 359	In which applicant was sent to the Magistrate under Section 359				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
TOTAL													

PART II.—SHOWING THE NUMBER OF ESTATES IN THE HANDS OF RECEIVERS AND THE PROGRESS MADE IN WINDING UP

NAME OF COURT	Number of insolvents estates in the hands of Receivers				Amount of creditors claims dealt with during the year					Amount of insolvents assets realised and outstanding				REMARKS
	Pending at the close of the previous year	Placed in charge of a Receiver during the year	Number of estates in regard to which proceedings were finally closed during the year	Pending at the close of the year	Unsatisfied and pending at the close of previous year	Admitted	Disallowed	Satisfied	Unsatisfied and pending at the close of the year	Amount of realized assets in the hands of Receivers at the close of the previous year	Gross amount realised during the year	Total amount of disbursements	Amount remaining in the hands of Receivers at the close of the year	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
TOTAL														

১৮ সালের ছয় মাসে জিলার ১৮৭৭ সালের ১০ আইনের ২০ অধ্যায়ক্রমে যোত্রহীনতা সম্বন্ধে কার্য্যপ্রণালী। ১ম খণ্ড।—৩৪৪ ধারাক্রমে প্রার্থনাপত্রের সংখ্যা ও ফল।

আদালতের নাম।	বৎসরের মধ্যে যোত্রহীন বলিয়া নির্দ্দিষ্ট হইবার জন্য যত প্রার্থনাপত্র লইয়া কার্য্য করা গিয়াছে।				৩৫১ ধারাক্রমে যত প্রার্থনাপত্র গ্রাহ্য করা গিয়াছে।		যত প্রার্থনাপত্র অগ্রাহ্য হইয়াছে।			যত প্রার্থনাপত্র ফিরাইয়া লওয়ায় কিংবা অন্য প্রকারে যাহার ক্ষতি লোপ ত্যাগ হয়।	হস্তান্তরক্রমে সমর্পিত।	বৎসরের শেষে যত প্রার্থনাপত্র মুলতবী আছে।	মন্তব্য।
	পূর্ব্ব বৎসরের মুলতবী।	এই বৎসরের মধ্যে দাখিল করা	হস্তান্তরক্রমে প্রাপ্ত।	মোট।	যেই স্থলে রীসিবর নিযুক্ত করা হইয়া ছিল।	৩৫১ ধারাক্রমে রীসিবর নিযোগ না করিয়া যেই স্থলে যোত্রহীন ব্যক্তিকে মুক্ত করা হইয়াছে।	যেই স্থলে ৩৫১ ধারাক্রমে দণ্ডের কার্য্য প্রণালী অবলম্বিত হয় নাই।	যেই স্থলে ৩৫১ ধারাক্রমে আদালত কারাদণ্ড বিধান করেন।	যেই স্থলে প্রার্থক ৩৫১ ধারাক্রমে মাজিষ্ট্রেটের নিকটে প্রেরিত হয়।				
১	২	৩	৪	৫	৬	৭	৮	৯	১০	১১	১২	১৩	১৪
মোট ..													

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, MARCH 11, 1879

মঙ্গলবার ১৮৭৯ সাল ১১ মার্চ।

PART VII

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue

সপ্তম খণ্ড।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র।

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE, L. P.,

JANUARY 1879

H. L. Dampier, Esq.

No 5

With reference to clause 1, section 12, chapter XX, page 287 of the Board's Rules (old edition), local officers are requested, when reporting settlements for confirmation, to submit to the sanctioning authority only the English papers therein specified. The vernacular papers or nathees need not be submitted as heretofore. They will be called for whenever required.

No 6

The note put within parenthesis at the end of clause 1, section 5, chapter VIII of the new edition of the Board's Rules, is hereby cancelled.

No 7

In continuation of the Board's circular No 7 of July 1878, which directs that all Revenue Agents' certificates must bear date the 1st January, the following orders are issued:—

All Revenue Agents whose now current certificates will expire in the year 1879 should be warned that they cannot take out fresh certificates from the time of expiration of their current certificates. If they wish to renew they must apply at once for certificates with a currency of 12 months dating from 1st January 1879, and must render up their unexpired certificates, on the production of which a refund of the fees already paid upon them will be made, in proportion to the time of their currency which still remained unexpired on 1st January 1879. Revenue Agents who do not thus renew will receive no fresh certificates till 1st January 1880, and will be incapacitated from practising from the date of expiry of their present certificates till 31st December 1879.

No 8

Under the orders of the Government of India in the Financial Department, No 2225 dated 12th August 1873, postage on the correspondence between public officers about the administration of local funds is a public charge, and *service* labels bought with public money should be used on such correspondence. In accordance with this ruling, *service* labels should in future, be used in carrying on the correspondence between Collectors, Commissioners, and the Board, connected with wards' and attached estates under the management of the Revenue authorities and charged to the Fund for the general management of those estates. The following alterations are accordingly made in clause 7, section 5, chapter XXV, page 345 of the Board's Rules:—

For the words "ordinary postage" in line 2, and for the word "postage," in line 3, substitute the word "*service*," and score out the words "*service* labels are not to be used for this purpose," from lines 2 and 3.

No 9

The following sentence should be inserted at the end of clause 1, section VI, chapter II of the new edition of the Board's Rules, and the following appendix at the end of that chapter:—

"The authorized scale is given in appendix D."

APPENDIX D

(See Section VI, Clause 1.)

The Standard Ministerial Establishment for Uncovenanted Deputy Collectors

(a) For a Deputy Collector not in charge of a sub-division and performing no magisterial duties—

Two clerks or mohurirs, Rs 20 rising to Rs 30 each.

A chuprassee, Rs 5.

[*Government Gazette*, 11*th March* 1879.]

রাজস্ব বিষয়ক সরকুলার।

১৮৭৯ সালের জানুয়ারি মাস।

শ্রীযুক্ত এচ, এল, ডাম্পিয়ার সাহেব।

৫ নং।

বোর্ডের বিধি পুস্তকের পুরাতন সংস্করণের ২৮৭ পৃষ্ঠার ২০ অধ্যায়ের ১২ ধারার ১ প্রকরণ সম্বন্ধে স্থানীয় কর্ম্মচারীদিগকে অনুরোধ করা যাইতেছে যে বন্দোবস্ত স্থিরীকরণ জন্য রিপোর্ট করিবার সময়ে তন্নির্দ্দিষ্ট ইংরেজী কাগজগুলি কেবল অনুমোদনকারী কর্ত্তৃপক্ষের নিকটে পাঠাইবেন। দেশীয় ভাষায় লিখিত নথিপত্র বা অন্য এপর্য্যন্ত যেরূপ পাঠান হইত তদ্রূপ পাঠাইবার প্রয়োজন নাই। আবশ্যক হইলে তাহা চাহিয়া লওয়া যাইবে।

৬ নং।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের নূতন সংস্করণের ৮ অধ্যায়ের ২ ধারার প্রকরণের শেষে বন্ধনী মধ্যে যে টীকা ছিল, তাহা এতদ্দ্বারা রহিত করা গেল।

৭ নং।

সমুদয় রেবিনিউ এজেণ্টদিগের সর্টিফিকেট ১ জানুয়ারি তারিখযুক্ত হইবে, ১৮৭৮ সালের জুলাই মাসের ৭ নং বোর্ডের সরকুলারের এই যে আদেশ ছিল, তাহার স্থানে নিম্নলিখিত আদেশ প্রবর্ত্ত হইল।

যে সকল রেবিনিউ এজেণ্টদিগের প্রচলিত সর্টিফিকেটের মিয়াদ ১৮৭৯ সালে ফুরাইবে, তাঁহাদিগকে জানাইতে হইবে যে তাঁহাদিগের প্রচলিত সর্টিফিকেটের মিয়াদ ফুরাইলে তাঁহারা নূতন সর্টিফিকেট পাইতে পারিবেন না। নূতন সর্টিফিকেট লইতে ইচ্ছা করিলে ১৮৭৯ সালের ১ জানুয়ারি অবধি ১২ মাস প্রচলিত থাকিবে এরূপ সর্টিফিকেটের জন্য যেন তাঁহারা অবিলম্বে প্রার্থনা করেন এবং তাঁহাদিগের যে সর্টিফিকেটের মিয়াদ গত হয় নাই তাহা যেন ফিরাইয়া দেন। শেষোক্ত সর্টিফিকেট উপস্থিত করিলে তাহার জন্য যে ফী দেওয়া হইয়াছে, ১৮৭৯ সালের ১ জানুয়ারি তারিখে তাহার চলনের যত মিয়াদ বাকী থাকে তদনুসারে তাহা ফিরাইয়া দেওয়া যাইবে। যে রেবিনিউ এজেণ্টেরা এইরূপ নূতন সর্টিফিকেট না লন তাঁহারা ১৮৮০ সালের ১ জানুয়ারি তারিখের পূর্ব্বে আর নূতন সর্টিফিকেট পাইবেন না, এবং তাঁহাদিগের বর্ত্তমান সর্টিফিকেটের মিয়াদ গত হওনের পর ১৮৭৯ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্য্যন্ত কর্ম্ম করিতে পারিবেন না।

৮ নং।

ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেণ্টের রাজস্ব বিভাগের ১৮৭৯ সালের ১৭ জানুয়ারি তারিখের ২২২২ নং আদেশক্রমে স্থানীয় করের কার্য্যনির্ব্বাহ জন্য সরকারী কর্ম্মচারীদিগের মধ্যে যে চিঠিপত্র চলে তাহার টিকিট খরচ সরকারী ব্যয় বলিয়া গণ্য এবং এরূপ চিঠিপত্রে সরকারী ডাকের সর্ব্বিস টিকিট ব্যবহার করা উচিত। এই আদেশ অনুসারে লেপ্টেনাণ্ট গবর্ণর সাহেব অনুমতি করিতেছেন যে রাজস্ববিষয়ক কর্ত্তৃপক্ষদিগের কার্য্যনির্ব্বাহাধীন যে সকল রাজানুপালিত ও কোর্ট ইষ্টেট আছে তৎসম্বন্ধীয় চিঠিপত্রেও ব্যবহৃত সর্ব্বিস টিকিট ব্যবহার করা যাইবে এবং ঐ সকল ইষ্টেটের সাধারণ কার্য্য নির্ব্বাহার্থ ফণ্ড হইতে তাহার খরচ লইতে হইবে। এজন্য বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৩৩২ পৃষ্ঠার ২২ অধ্যায়ের ২ ধারার ৭ প্রকরণে নিম্নলিখিত পরিবর্ত্তন করা গেল।—

দ্বিতীয় ছত্রে "সাধারণ ডাকের" ও তৃতীয় ছত্রে "ডাকের" এই কথার পরিবর্ত্তে "সর্ব্বিস" এই কথাটী বসাইবে, এবং "এজন্য সর্ব্বিস টিকিট ব্যবহার করা যাইবে না" দ্বিতীয় ও তৃতীয় ছত্রের এই এই কথা উঠাইয়া দিবে।

৯ নং।

বোর্ডের বিধি পুস্তকের নূতন সংস্করণের ২ অধ্যায়ের ৬ ধারার ১ প্রকরণের শেষে নিম্নলিখিত বাক্যটি এবং উক্ত অধ্যায়ের শেষে পশ্চাল্লিখিত পরিশিষ্ট বসাইবে।—

"অনুমোদিত হার D চিহ্নিত পরিশিষ্টে প্রদত্ত হইল"।

D চিহ্নিত পরিশিষ্ট।

(৬ ধারার ১ প্রকরণ দেখ।)

অচিহ্নিত ডেপুটী কালেক্টরদিগের আমলা সেরেস্তার আদর্শ।

(ক) যে ডেপুটী কালেক্টর মহকুমার ভারপ্রাপ্ত নহেন ও যাঁহার মাজিষ্ট্রেটের কার্য্য করিতে হয় না, তাঁহার জন্য—

২ জন কেরাণী বা মহুরীর, ২০ টাকা হইতে ৩০ টাকা পর্য্যন্ত।

১ জন চাপরাসী, ৫ টাকা।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৯। ১১ মার্চ।]

(b) For a Deputy Collector not in charge of a sub-division, but employed as a Deputy Magistrate—

Four clerks or mohurirs, Rs 20 rising to Rs 30 each

A chuprassee, Rs 5

(c) For a Deputy Collector employed on settlement or other field work away from head-quarters—

An establishment of Rs 50

The Collector may raise the Deputy Collector's establishment to this standard by such additions as he thinks most convenient with reference to the nature of the work, provided that no mohurir receive less than Rs 20 a month

No 10

All officers subordinate to the Board are informed that, in accordance with instructions issued by the Government of India in the Military Department, it will be necessary in future for the Civil Department to obtain the consent of the local Military authorities before applying for the loan of Commissariat elephants

Hon'ble C T Buckland
and
H L Dampier, Esq

No 11

The Government having, in circular No 54 dated 30th December 1878, insisted on the submission of the Board's annual reports on or before the dates fixed in the schedule annexed to that circular the Board earnestly invite the co operation of divisional and district officers and heads of departments, to enable them to carry out the wishes of Government in regard to the reports noted in the margin

Land Revenue Administration Report
Report on Wards Estates
Survey Report
Report on the working of Road Cess
Report on the working of Public Works Cess
Customs Annual Report
Stamp ditto
Stationery ditto
Salt ditto
Excise ditto
License Tax ditto
Opium ditto
Opium Preliminary Report
Calcutta Shipping Office Report
Anti scorbutic Report

2 All depends on the punctuality with which divisional and district officers and heads of departments submit their reports and returns* on which the Board's annual reports must necessarily be based, and the enforcement of punctuality must be carried down to the lowest reporting officer in the Revenue and other departments

3 The terms of the Government order which is annexed hereto are such as to leave no course open to the Board other than to lay before the Lieutenant Governor the name of any officer whose failure to submit his report punctually has been the cause of any material delay in the submission of that from a superior office, or of such report being submitted in an incomplete form

Reports

* Commissioner's Land Revenue Report
Ditto Report on Wards and Attached Estates
Ditto Survey Report
Ditto Excise Report
Ditto License Tax Report
Ditto Stamp Report
Calcutta Collector of Customs Customs Administration Report
Chittagong and Orissa Commissioners Customs Administration Report
Calcutta Collector of Customs Salt Report
Commissioners (Burdwan, Chittagong Dacca Orissa and Presidency) Salt Reports
Behar and Benares Agents Opium Reports
Superintendent of Stationery's Report on the Stationery Department
Calcutta Shipping Master's Report
Ditto ditto ditto Anti scorbutic Report
Superintendent of Stamps Report on the Stamp Department

Returns

Return No. II
" " VII
" " VIII
" " X
" " XXXI
" " XXXII
" " XII
Annual Return of demands &c of Road Cess
Ditto of Public Works Cess
Form No XVII (Salt)
" " XIV (Excise)
" " XXIC (Stamps)
" " XXID } (Salt)
" " XXIE }
" " XXIII (Stamps)
" " XXIV (Excise)
" " XXXV (Stamps)
" " XLII (Excise)
" " A }
" " B } License Tax
" " E }
" " F }

[*Government Gazette*, 11*th March* 1879]

(খ) যে ডেপুটী কালেক্টর মহকুমার ভারপ্রাপ্ত নহেন, কিন্তু মাজিষ্ট্রেটের কার্য্যে নিযুক্ত, তাঁহার জন্য
৪ জন কেরাণী বা মহুরীর ২০ টাকা হইতে ৩০ টাকা পর্য্যন্ত।
১ জন চাপরাসী ৫ টাকা।

(গ) যে ডেপুটী কালেক্টর সদর মহকুমা হইতে দূরে বন্দোবস্তীকার্য্যে বা অন্য কোনকর্ম্মে নিযুক্ত তাঁহার জন্য সেরেস্তা ৫০ টাকা।

কার্য্যের প্রকৃতি বুঝিয়া যেরূপ বৃদ্ধি করা সুবিধা বোধ করেন কালেক্টর সাহেব ডেপুটী কালেকটরের সেরেস্তা এই আদর্শমতে বাড়াইতে পারেন। কিন্তু কোন মহুরীর ২০ টাকার ন্যূন মাসিক বেতন পাইবে না।

---

১০ নং।

বোর্ডের অধীন সমুদয় কার্য্যকারকদিগকে অবগত করা যাইতেছে যে ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেণ্টের যুদ্ধসংক্রান্ত কার্য্যবিভাগের উপদেশানুসারে ভবিষ্যতে কমিশারিয়টের হাতী কিয়ৎকাল জন্য চাহিবার পূর্ব্বে স্থানীয় যুদ্ধসংক্রান্ত কর্তৃপক্ষের সম্মতি গ্রহণ করা সিবিল কার্য্যবিভাগের আবশ্যক হইবে।

মাননীয় শ্রীযুক্ত সি. টি. বকলাণ্ড সাহেব
ও
শ্রীযুক্ত এচ. এল. ডাম্পিয়ার সাহেব।

---

১১ নং।

১৮৭০ সালের ৩০ ডিসেম্বর তারিখের ৫৪ নং সরকুলারে গবর্ণমেণ্ট উক্ত সরকুলারের সংযুক্ত তফসীলের নির্দিষ্ট দিনের তৎপূর্ব্বে বোর্ডের বার্ষিক রিপোর্টগুলি প্রদান করিবার আদেশ দেওয়াতে, পার্শ্বোল্লিখিত রিপোর্টগুলির সম্বন্ধে গবর্ণমেণ্টের ইচ্ছা ফলবতী করিবার অভিপ্রায়ে বোর্ড ভিন্ন২ খণ্ডের ও জিলার ও কার্য্যবিভাগের কর্তৃপক্ষদিগের সহকারিতা আগ্রহসহকারে প্রার্থনা করিতেছেন।

ভূমির রাজস্ব সম্বন্ধীয় কার্য্য নির্ব্বাহের রিপোর্ট।
খাজানাপ্রাপ্ত ইষ্টেট বিষয়ক রিপোর্ট।
জরীপ সম্বন্ধীয় রিপোর্ট।
পথকরের কার্য্য সম্বন্ধীয় রিপোর্ট।
পূর্ত্ত বিভাগকরের কার্য্য সম্বন্ধীয় রিপোর্ট।
কষ্টমের বার্ষিক রিপোর্ট।
ষ্টাম্পের বার্ষিক রিপোর্ট।
কাগজপত্রাদির বার্ষিক রিপোর্ট।
লবণের বার্ষিক রিপোর্ট।
আবকারীর বার্ষিক রিপোর্ট।
লাইসেন্স টাক্সের বার্ষিক রিপোর্ট।
অহিফেনের বার্ষিক রিপোর্ট।
অহিফেন সম্বন্ধীয় প্রাথমিক রিপোর্ট।
কলিকাতার শিপিং আফিসের অর্থাৎ জাহাজ সম্বন্ধীয় কার্য্যালয়ের রিপোর্ট।
স্ফূর্ত্তি রোগ বিষয়ক রিপোর্ট।

২। ভিন্ন ভিন্ন খণ্ডের ও জিলার ও কার্য্যবিভাগের কর্তৃপক্ষদিগের যে যে রিপোর্ট ও রিটর্ণ * অবলম্বন করিয়া বোর্ডের বার্ষিক রিপোর্টগুলি লিখিত হয়, নিরূপিত সময়ে সেই সেই রিপোর্ট ও রিটর্ণ প্রেরণের উপরই সমুদয় নির্ভর করিতেছে, এবং রাজস্ব ও অন্য কার্য্যবিভাগে নিম্নতম যে কর্ম্মচারির রিপোর্ট দিতে হয়, তাঁহাকে পর্য্যন্ত নিয়মিত সময় রক্ষা করাইতে হইবে।

রিপোর্ট

* কমিশনর সাহেবের ভূমির রাজস্ব বিষয়ক রিপোর্ট।
" " খাজানাপ্রাপ্ত ও কোর্ট ইষ্টেট সম্বন্ধীয় রিপোর্ট।
" " জরীপ সম্বন্ধীয় রিপোর্ট।
" " আবকারী সম্বন্ধীয় রিপোর্ট।
" " লাইসেন্স ট্যাক্স সম্বন্ধীয় রিপোর্ট।
" " ষ্টাম্প সম্বন্ধীয় রিপোর্ট।
কলিকাতার কষ্টমের কলেক্টর সাহেবের কষ্টমের কার্য্যনির্ব্বাহ সম্বন্ধীয় রিপোর্ট।
চট্টগ্রাম ও উড়িষ্যার কমিশনর সাহেবদের কষ্টমের কার্য্যনির্ব্বাহ সম্বন্ধীয় রিপোর্ট।
কলিকাতার কষ্টমের কালেক্টর সাহেবের লবণ সম্বন্ধীয় রিপোর্ট।
বৰ্দ্ধমান, চট্টগ্রাম, ঢাকা, উড়িষ্যা ও প্রেসিডেন্সি খণ্ডের কমিশনর সাহেবদের লবণ সম্বন্ধীয় রিপোর্ট।
বেহার ও বারাণসীর এজেণ্টদের অহিফেন সম্বন্ধীয় রিপোর্ট।
টেলিগ্রাফ সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের টেলিগ্রাফ কার্য্যবিভাগের রিপোর্ট।
কলিকাতার শিপিং মাষ্টরের রিপোর্ট।
" " স্ফূর্ত্তি রোগ বিষয়ক রিপোর্ট।
ষ্টাম্পের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের ষ্টাম্পকার্য্যবিভাগ সম্বন্ধীয় রিপোর্ট।

রিটর্ণ

২ নম্বর রিটর্ণ।
৭ " "
৮ " "
১০ " "
৩১ " "
৩২ " "
৪১ " "
পথকরবিষয়ক প্রাপ্য প্রভৃতির বার্ষিক রিটর্ণ।
পূর্ত্তবিভাগকর " " "

৪ D	নম্বর	রিটর্ণ।	(লবণের)
১৪	"	" ।	(আবকারীর)
২১০	"	" ।	(ইষ্টাম্পের)
২১D, ২১E	"	" ।	(লবণের)
২০	"	" ।	(ইষ্টাম্পের)
২১	"	" ।	(আবকারীর)
৩৫	"	" ।	(ইষ্টাম্পের)
৪২	"	" ।	(আবকারীর)
N, R, S, T	"	" ।	(লাইসেন্স ট্যাক্সের)

৩। গবর্ণমেণ্টের আদেশ, যাহা এতৎসঙ্গে প্রদত্ত হইতেছে, এরূপ ভাবে লিখিত যে তাহাতে যে কর্ম্মচারির নিয়মিত সময়ে রিপোর্ট প্রেরণের ত্রুটিতে উপরিস্থ কার্য্যালয়ের রিপোর্ট প্রেরণের বিশেষ বিলম্ব কিম্বা অসম্পূর্ণাকারে উক্ত রিপোর্ট প্রেরণ ঘটিয়াছে তাহার নাম শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত করণ ব্যতিরেকে বোর্ডের উপায়ান্তর থাকিতেছে না।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭১। ১১ মার্চ।]

Circular No 54, dated Calcutta, the 30th December 1878

From—A Mackenzie, Esq., Secy to the Govt of Bengal, General Dept,

To—

In inviting your special and early attention to the schedule annexed to this letter, which specifies the dates on which all reports should be submitted by the officers of Government to their immediate superiors, I am directed to point out that most of the dates entered therein were fixed with great care, in orders issued at various times by the different departments of this Government, so as to allow ample time to each class of officers for the preparation of their own reports from the materials furnished by their subordinates, and it was expected that no difficulty or delay would be experienced in rigidly adhering to the orders then passed. In practice, however, it has been found that there is a growing tendency to disregard or to interpret loosely the wishes of Government in this respect, and that punctuality in the submission of reports of every kind is more and more falling into disuse. The local officers, and in many cases the heads of departments do not appear to have realized that remissness on the part of a single officer entails consequences which are not confined to the single report which is delayed, and which may result in deferring the submission of the annual administration report of this Government to the Secretary of State for India. No doubt in some cases the non-submission of reports by local officers is due to sudden transfers, in consequence of which the report on a particular branch of administration has to be written by an officer who is new to the district, and is compelled to base his report, not on his own experience, but on such materials as may have been collected for the purpose by his predecessor in office. But in such cases, while every allowance will be made for the inadequacy of a report prepared by an officer who has only recently taken charge of his duties, the Lieutenant-Governor must insist upon the literal observance of the orders enjoining punctuality. Reports of whatever nature, must be sent in on or before the dates when they are due, and the absence of complete materials will not be accepted as an excuse for delay. It cannot be admitted for a moment that a sudden transfer shortly before the date when an important report is due in any way absolves the officer who is transferred from his responsibility for the adequate preparation of the report which should record the results of his administration, and whenever it is found that neglect or want of foresight on the part of the officer who is relieved has had the effect of hampering his successor and compelling him to send in a meagre report, the Lieutenant-Governor will be compelled to take serious notice of the omission to place on record the materials of the district administration in a form which should be available for the compilation of the report which is due. The officer from whom the report is due at the time will be held solely responsible for its submission on the prescribed date, and, in the event of the report proving defective in any material respect, it will be a question for subsequent consideration whether the present or the past incumbent of the office should be considered to be answerable for that defect.

2. At the present time the paramount importance of enforcing punctuality in the preparation and submission of reports has been pressed upon the notice of the Lieutenant-Governor by the Government of India at the instance of Her Majesty's Secretary of State for India. The Government of India observe —

"I am to take this opportunity of commenting upon the unpunctuality with which some local Governments furnish their administration reports as will be seen from the enclosed table showing the dates on which the several reports were received in this office during the past four years. Her Majesty's Government have also, on more than one occasion, noticed the delay which occurs in the transmission of the reports in question by the local Government and Administrations to the India Office. The latest date for the despatch of an administration report from the province which it concerns should be the 15th December next after the close of the official year. If despatch is delayed after that date, special explanation should in each case be submitted to the Home Department. The Governor General in Council trusts that suitable measures will be taken to secure greater punctuality in future. Such punctuality can only be secured if all the departmental reports, on which the administration report must necessarily be based, are submitted punctually by the several grades of authorities on the prescribed dates. And the enforcement of punctuality must be carried down to the lowest reporting officer in all departments. If a single sub-divisional officer's report is late, the Collector's report is delayed, if a single Collector's report is after time, the Commissioner's report is kept waiting, and so with the district reports in the Revenue, Educational, Registration, Jail, and other departments. It does not seem that delay in the submission of these reports is always due to the magnitude of the transactions to be reported upon, for the British Burmah and Oudh reports appear to have been among the most unpunctual. The Central Provinces report is the only provincial report that has been prepared and submitted with regularity and punctuality. I am to suggest that each local Government and administration should again look into the matter, and should prescribe fixed dates for the submission of district and departmental reports. Subordinate officers would then be responsible that the orders of the local Government were obeyed and by degrees punctuality would be secured."

3. In order to give effect to the wishes of the Government of India and the Secretary of State, the Lieutenant-Governor directs that the dates specified in the schedule hereto annexed shall in future be scrupulously observed by the officers from whom each class of report is due. No excuse will be accepted for failure to submit a report of some kind on the prescribed date, and in special cases, where the inadequacy of a particular report appears to be due to change in the district staff, the apportionment of the blame will be regulated by the considerations adverted to in detail in the first paragraph of this circular. Failure to submit reports in time will seriously affect the prospects and promotion of the officers concerned.

[*Government Gazette, 11th March 1879*]

Sir Ashley Eden is well aware that much of the delay which continually occurs in the submission of reports is due to a laudable desire on the part of Government officers to furnish a complete and telling narrative of their administration, but it is also to be feared that in many cases this delay is traceable to the belief that the commendation earned by an able report will outweigh and outlast any censure that may be passed for delay in submission. It should now be understood once for all that delay in sending in a report is a fault for which no merit in the report itself can atone, and that superior officers will not be allowed to plead the non receipt of reports from their subordinates as an excuse for delaying their own reports.

Statement showing the Annual Reports received by the Government of Bengal, and the dates on which they are due

Department	Title of report as submitted to Government	Date when due from Sub divisional Officer to Magistrate Collector	Date when due from Magistrate Collector to Commissioner	Date when due from Commissioner to Board or Head of Department	Date when due from Board or Head of Department to Government as now fixed for future observance
Revenue	Land Revenue	10th April	1st May	30th May	From Board 31st July
	Wards Estates		20th „	20th June	From Board, 31st August
	Opium	Not due from sub divisional offices.	From Sub Deputy Agents to Opium Agents, 10th October	From Opium Agents to Board, 30th November	From Board, 1st February. A preliminary report is submitted to Government on the 1st September
	Customs		20th April By such officers as have customs offices under them	1st May	From Board, 31st July
	Salt ..		20th April	1st „	From Board, 31st July
	Survey (preliminary report)				From Board, 5th August
General	Annual Report on the working of the Calcutta Shipping Office			..	From Board, 31st July
	Anti-scorbutic Report			From Shipping Master to Board, 10th May	From Board, 31st July.
Financial	Report on Excise Administration	15th April	10th May	1st June	From Board, 31st July
	Administration of Stamp Department	Ditto	Ditto	Ditto	From Board 31st July
	Administration of Stationery Department	Ditto	Ditto	Ditto	From Board, 31st July
	Working of Road Cess Act		1st December	15th January	From Board, 28th February
	Working of Public Works Cess Act		Ditto	Ditto	From Board, 28th February
	License Tax		1st May	1st June	From Board, 31st July

No 12

ALL officers are requested to make the following correction in Board's circular order No 9 of October 1878 —

In the last line but one, *for* the words "each of these officers," *read* the words "the head clerk treasurer"

[*Government Gazette*, 11*th March* 1879]

গুরুতর ব্যাঘাত হইবে। স্যর আশলি ইডেন সাহেব অবগত আছেন যে গবর্ণমেণ্টের কার্য্যকারকদিগের আপন আপন শাসন বিষয়ক সম্পূর্ণ ও সুন্দর বিবরণপ্রদান করিবার প্রশংসনীয় ইচ্ছা হইতেই অনেকসময়ে বিলম্ব হইয়া থাকে, কিন্তু আশঙ্কাহয় য ভাল রিপোর্টের জন্য যে প্রশংসা পাওয়া যাই (বিলম্বে প্রেরণ জন্য তিরস্কার অপেক্ষা তাহা গুরুতর ও স্থায়ী হইবে অনেক স্থলেএরূপ বিশ্বাস থাকাতেই বিলম্ব ঘটে। এক্ষণে বুঝিতে হইতেছে যে বিলম্বে রিপোর্ট পাঠাইবার দোষ রিপোর্টের দোষ গুণে মার্জ্জিত হইবে না এবং উপরিস্থ কর্ত্তৃপক্ষেরা নিম্নস্থ কার্য্যকারকদিগের রিপোর্ট পান নাই বলিয়া আপন আপন রিপোর্ট পাঠাইবার বিলম্বের হেতু দর্শাইতে পারিবেন না।

বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট যে যে বার্ষিক রিপোর্ট পান, এবং যে যে তারিখে সেই সেই রিপোর্ট প্রাপ্য তন্নির্দ্দেশক বিবরণপত্র।

কার্য্য বিভাগ।	গবর্ণমেণ্টের নিকট প্রেরিত রিপোর্টের নাম।	মহকুমার কর্ত্তৃপক্ষের নিকট হইতে যে তারিখে মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের প্রাপ্য।	মাজিষ্ট্রেট কালেক্টর সাহেবের নিকট হইতে যে তারিখে কমিশনর সাহেবের প্রাপ্য।	কমিশনর সাহেবের নিকটহইতে যে তারিখে বোর্ড বা কার্য্য বিভাগের কর্ত্তৃপক্ষের প্রাপ্য।	বোর্ড বা কার্য্যবিভাগের কর্ত্তৃপক্ষের নিকট হইতে যে তারিখে গবর্ণমেণ্টের প্রাপ্য বলিয়া ভবিষ্যৎ কাল জন্য ধার্য্য করা আছে।
রেবিনিউ	ভূমির রাজস্ব বিষয়ক	১৫ আপ্রিল .	১ মে	৩০ মে ..	৩১ জুলাই, বোর্ডহইতে।
	রাজানুপালিত ইষ্টেট বিষয়ক	.	২০ মে	২০ জুন .	৩১ আগষ্ট, বোর্ডহইতে।
	অহিফেন বিষয়ক ..	মহকুমার কর্ত্তৃপক্ষের নিকটে প্রাপ্য নহে।	১৫ অক্টোবর। সব ডেপুটী এজেণ্টের নিকটহইতে অহিফেনের এজেণ্টদিগের প্রাপ্য।	৩০ নবেম্বর। অহিফেনের এজেণ্টদের নিকটহইতে বোর্ডের প্রাপ্য।	১ ফেব্রুয়ারি, বোর্ডহইতে। ১ সেপ্টেম্বর তারিখে প্রাথমিক রিপোর্ট গবর্ণমেণ্টে পাঠাইতে হয়।
	কষ্টম বা শুল্কবিষয়ক	...	২০ আপ্রিল। যে সকল কার্য্যকারকের অধীনে কষ্টমের আফিস আছে তাঁহারা পাঠান।	১ মে ..	৩১ জুলাই, বোর্ডহইতে।
	লবণ বিষয়ক ...	..	২০ আপ্রিল .	১ মে ..	৩১ জুলাই, বোর্ডহইতে।
	অরীপ বিষয়ক (প্রাথমিক রিপোর্ট)	...	. .	.	৫ আগষ্ট, বোর্ডহইতে।
সাধারণ	কলিকাতার শিপিং আফিসের কার্য্য সম্বন্ধে বার্ষিক রিপোর্ট	...	.. ..	. .	৩১ জুলাই, বোর্ডহইতে।
	স্কর্ব্বি রোগ বিষয়ক	..	.. ...	১৫ মে শিপিং মাষ্টরের নিকট হইতে বোর্ডের প্রাপ্য।	৩১ জুলাই, বোর্ডহইতে।
ফিনান্‌স্যাল	আবকারী বিষয়ক ..	১৫ আপ্রিল .	১০ মে ...	১ জুন ..	৩১ জুলাই, বোর্ডহইতে।
	ইষ্টাম্প কার্য্যবিভাগের	ঐ	ঐ .	ঐ .	৩১ জুলাই, বোর্ডহইতে।
	রেজিষ্টরী কার্য্যবিভাগের	ঐ ...	ঐ .	ঐ	৩১ জুলাই, বোর্ডহইতে।
	পথকরের কার্য্যসম্বন্ধীয়	.. ..	১ ডিসেম্বর	১৫ জানুয়ারি	২৮ ফেব্রুয়ারি, বোর্ডহইতে।
	পূর্ত্তবিভাগ করের কার্য্য সম্বন্ধীয়	... ...	ঐ ..	ঐ ..	২৮ ফেব্রুয়ারি, বোর্ডহইতে।
	লাইসেন্স ট্যাক্স .	... ..	১ মে ...	১ জুন ..	৩১ জুলাই, বোর্ডহইতে।

১২ নং।

সমুদয় কার্য্যকারকদিগকে অনুরোধ করা যাইতেছে যেন তাঁহারা ১৮৭৮ সালের অক্টোবর মাসের ৯ নম্বর বোর্ডের সরকুলরে পশ্চাল্লিখিত পরিবর্ত্তন করিয়া লন।—

শেষ ছত্রের পূর্ব্বছত্রে "প্রত্যেক এই এই কার্য্যকারক" এই২ কথার পরিবর্ত্তে "হেড ক্লার্ক থাকিলে" এই পাঠ হইবে।

Raj Krishna Mukhopadhyaya, M A. and B L,
Bengali Translator.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৯। ১১ মার্চ।]

FEBRUARY 1879.

Hon'ble H L. Dampier.

No 1.

It has been brought to notice that the security bonds of Treasurers, District and Sub-divisional, are at present kept sometimes in the treasury, sometimes in the Collector's record-room, and that the Board's rules on the subject are not altogether consistent. In order to provide more efficiently for their safe custody in future, it is directed that these documents be sent to the Inspector-General of Registration They should be sent in registered covers, and copies on plain paper should be retained in the Collectorate for the purpose of periodically testing the value of the property pledged, and also for reference whenever necessary.

Hon'ble C T Buckland
and
Hon'ble H L Dampier

No 2

A question has recently arisen as to the form in which a sale certificate under section 18 of Act VII (B C) of 1868 should be drawn up, and whether such a certificate, and also a sale certificate under section 11 of the Act, should be stamped or not

2 As regards the form, it appears that hitherto the practice has been to grant a sale certificate in Board's Miscellaneous Form No 42 Looking, however, to section 29 of the above Act, it is hereby directed that when immoveable property is sold in execution of a certificate filed in the Collector's office under section 18 of that Act, the certificate of sale given to the auction purchasers shall be in the form prescribed by section 316 of the Civil Procedure Code, Act X of 1877

3 As the law now stands a certificate of sale under the Civil Procedure Code does not require to be stamped, but a certificate under section 11 of Act VII (B C) of 1868 or section 28 of Act XI of 1859 must be stamped, but from 1st April 1879, Act I of 1879, schedule I, article 16, will apply to all certificates of sale granted to the purchaser of any property sold by public auction by a Civil or Revenue Court or Collector or other Revenue Officer

No 3

The attention of all officers is drawn to the following orders of Government, copy of which is circulated for information and guidance —

No 102 P dated Calcutta the 22nd September 1878

From—Horace A Cockerell, Esq, Secretary to the Government of Bengal Judicial, Political, and Appointment Departments,

To—The Commissioner of the Rajshahye and Cooch Behar Division

I am directed to draw your attention to the disgracefully dirty state in which the Lieutenant-Governor during his recent tour found the Government offices at Pubna and Rajshahye

2 The walls and punkahs were covered with dust, and the fringes of the latter were in most cases positively filthy I am to point out that it is the duty of all court officers to keep their offices clean A little timely attention to dusting would save a good deal of whitewashing, painting, and petty repairs by the officers of the Public Works Department, rendered necessary by the dirty state into which the buildings are allowed to fall

3 I am at the same time to invite attention to the Code of Regulations for the Department Public Works, Chapter X, section 1, paragraphs 6 and 7

Hon'ble C T Buckland.

No 4

The following addition is made to clause 53, section 17, page 48 of the Board's revised Excise Rules —

When a licensed retail vendor of ganja of one district wishes to purchase his stock from a wholesale gola in another district, the duty is to be paid in the district in which the ganja is to be retailed to the officer granting the pass under clause 55 of the rules, and at the time pass is granted

No 5

It is hereby notified for general information that under the orders of Government, and with reference to section 12 of the Bengal Excise Act No VII (B C) of 1878, the fee on every license for the wholesale vend of spirituous and fermented liquors is fixed at Rs 50 (fifty) a year, both in Calcutta and in the Mofussil, with effect from the 1st April next

[*Government Gazette*, 11*th March* 1879.]

১৮৭৯ সালের ফেব্রুয়ারি মাস।

মান্যবর শ্রীযুত এচ, এল, ডাম্পিয়ার সাহেব।

১ নং।

ইহা জানা গিয়াছে যে জিলার ও মহকুমার খাজাঞ্চিদিগের জামিনীখতগুলি একথে কখন খাজানা-খানায়, কখন কালেক্টর সাহেবের দপ্তরে থাকে, এবং এবিষয়ে বোর্ডের বিধিসমূহ পরস্পর সঙ্গত নহে অতএব তাহা অপেক্ষাকৃত নিরাপদে রাখিবার নিমিত্ত আদেশ করা যাইতেছে যে এই দলীলগুলি রেজিষ্টরি বিভাগের ইন্‌স্পেক্টর জেনরল সাহেবের নিকট পাঠাইতে হইবে। দলীলগুলি রেজিষ্টরীকৃত খামের ভিতরে দিয়া পাঠাইতে হইবে এবং সময়ে২ জামিনি সম্পত্তির মূল্য পরীক্ষার্থে ও প্রয়োজনমতে দেখিবার নিমিত্ত কালেক্টরীতে শাদা কাগজে দলীলের নকল রাখা যাইবে।

মান্যবর সি, টি, বক্লাণ্ড সাহেব।

ও

মান্যবর শ্রীযুত এচ এল, ডাম্পিয়ার সাহেব।

২ নং।

১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ১৮ ধারাক্রমে নীলামের সর্টিফিকেট কি পাঠে লিখিতে হইবে এবং তদ্রূপ সর্টিফিকেট ও উক্ত আইনের ১১ ধারাক্রমে নীলামের সর্টিফিকেট ইষ্টাম্পযুক্ত হইবে কি না, এবিষয়ে সংপ্রতি প্রশ্ন উত্থিত হইয়াছে।

২। পাঠের সম্বন্ধে দেখা যাইতেছে যে বোর্ডের ৪২ নং বিবিধ পাঠে নীলামের সর্টিফিকেট প্রদান করিবার রীতি একালপর্য্যন্ত চলিয়া আসিয়াছে। কিন্তু উপযুক্ত আইনের ২৯ ধারার প্রতি দৃষ্টি করিয়া এতদ্দ্বারা আদেশ করা যাইতেছে যে উক্ত আইনের ১৮ ধারাবলে কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে দাখিল করা সর্টিফিকেট জারীক্রমে স্থাবর সম্পত্তির নীলাম হইলে, নীলাম খরিদারকে যে নীলামের সর্টি-ফিকেট দেওয়া যায় তাহা দেওয়ানী কার্য্যবিধির অর্থাৎ ১৮৭৭ সালের ১০ আইনের ৩১৬ ধারার নির্দ্দিষ্ট পাঠে হইবে।

৩। বর্ত্তমান আইন অনুসারে দেওয়ানী কার্য্যবিধিক্রমে নীলামের সর্টিফিকেটে ইষ্টাম্প লাগে না কিন্তু ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ১১ ধারাক্রমে কিম্বা ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ২৮ ধারাক্রমে স-র্টিফিকেটে অবশ্যই ইষ্টাম্প দিতে হয়। কিন্তু ১৮৭৯ সালের ১ আপ্রিল তারিখ অবধি ১৮৭৯ সালের ১ আই-নের প্রথম তফসীলের ১৬ নং দেওয়ানী কি মাল আদালত কি কালেক্টর সাহেব কি অন্য রাজস্বসম্পর্কীয় কার্য্যকারক কোন সম্পত্তি নীলামে ধরিয়া বিক্রয় করিলে খরিদারকে যে নীলামের সর্টিফিকেট দেন তা-হার প্রতি বর্ত্তিবে।

৩ নং।

অবগতি ও উপদেশ নিমিত্ত প্রতিলিপি প্রচার করিয়া গবর্ণমেণ্টের পশ্চাল্লিখিত আদেশের প্রতি সমুদয় কার্য্যকারক দিগের মনোযোগ আকর্ষণ করা যাইতেছে।

১০২ T নং, কলিকাতা, ২২ সেপ্টেম্বর ১৮৭৮ সাল। রাজশাহী ও কুচবেহার বিভাগের কমিশনর সাহে-বের প্রতি বিচার কার্য্য, রাজনীতি ও নিয়োগ বিভাগীয় বাঙ্গালা গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী হরেস, এ, কক্রেল সাহেবের পত্র।

সংপ্রতি ভ্রমণকালে পাবনা ও রাজশাহীর গবর্ণমেণ্ট কার্য্যালয়গুলির যেরূপ কষ্টজনক মলিনা-বস্থা শ্রীযুত লেপ্টেনণ্ট গবর্ণর সাহেবের দৃষ্টি গোচর হয় তৎপ্রতি আপনার মনোযোগ আকর্ষণ করিতে আমার প্রতি আদেশ হইয়াছে।

২। দেওয়াল ও পাখা সকল ধূলায় আবৃত, এবং পাখার ঝালরগুলি অধিকাংশস্থলে বিশেষ মলাযুক্ত ছিল। আমায় বলিয়া দিতে হইতেছে যে আপন আপন কার্য্যালয় পরিষ্কার রাখা সমুদয় কাছারীর কার্য্যকারকদিগের কর্ত্তব্য। সময়ে ধূলা ঝাড়িবার প্রতি কিঞ্চিৎ মনোযোগ করিলে পূর্ত্তবিভাগের কার্য্য-কারকদিগের দ্বারা অনেক চুণ কাম, চিত্রকরণ ও সামান্য মেরামতের দায় এড়ান যায়। ইমারত গুলিকে একণে যেরূপ মলিনাবস্থা প্রাপ্ত হইতে দেওয়া হয় তাহাতেই এ সমুদয় আবশ্যক হয়।

৩। পূর্ত্তবিভাগের ব্যবস্থাপুস্তকের ১০ অধ্যায়ের ১ ধারার ৬ ও ৭ পরিচ্ছেদের প্রতিও এককালীন আপনার মনোযোগ দিতে অনুরোধ করিতেছি।

মান্যবর শ্রীযুত সি, বি, বক্লাণ্ড সাহেব।

৪ নং।

বোর্ডের সংশোধিত আবকারী বিধি পুস্তকের ৭০ পৃষ্ঠায় ১৭ পরিচ্ছেদের ৫৩ প্রকরণে নিম্নলিখিত কথা গুলি যোগ করিবে।

এক জিলার লাইসেন্স প্রাপ্ত খুচরা গাঁজা বিক্রেতা অন্য জিলার থোকে বিক্রয়ের গোলা হইতে গাঁজা কিনিবার ইচ্ছা করিলে, যে জেলায় গাঁজা খুচরা বিক্রয় করা যাইবে সেই জিলায় যে কার্য্যকারক উক্ত বিধির ৫৫ প্রকরণক্রমে ছাড়পত্র দিয়া থাকেন তাঁহাকে ছাড় দিবার সময়ে মাসুল দিতে হইবে।

৫ নং।

সাধারণের অবগতি নিমিত্ত এতদ্দ্বারা জানান যাইতেছে যে গবর্ণমেণ্টের আদেশ অনুসারে, ও বাঙ্গা-লার আবকারী বিষয়ক ১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ১২ ধারাক্রমে, কি কলিকাতায় কি মফঃস্বলে, আগামী আপ্রেল মাসের প্রথম তারিখ অবধি উগ্র ও গাঁজলা শরাবের থোক বিক্রয়ের প্রত্যেক লাইসে-ন্সের ফী বৎসরে ৫০৲ পঞ্চাশ টাকা ধার্য্য হইল।

RAJ KRISHNA MUKHOPADHYAYA, M A AND B L.,
Bengali Translator.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৯। ১১ মার্চ।]

গবর্ণমেণ্ট্ গেজেট

TUESDAY, MARCH 18, 1879

মঙ্গলবার ১৮৭৯ সাল ১৮ মার্চ।

PART VII.

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue

সপ্তম খণ্ড।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র।

CIRCULAR ORDER ISSUED BY AUTHORITY OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL

CIVIL

No 8, dated the 17th February 1879

The annexed form of Annual Statement, showing the number of compulsory sales of immoveable property not conducted by the agency of the Collector, is circulated to District Judges for adoption in place of that prescribed by Circular Memo No 18, dated 10th November 1878

2 The returns for the current and future financial years should be submitted in the new form

Annual Statement showing the number of tenures sold by order of the Civil Courts in the district of in the financial year 18

Nature of tenure sold.	Number of tenure sold entire	Number of tenure a share in which only was sold	REMARKS
ESTATES PAYING REVENUE TO GOVERNMENT—			
(a) paying more than Rs 5,000			
(b) „ „ 1,000 and not more than Rs 5,000			
(c) „ „ 200 „ „ 1,000			
(d) paying not more than Rs 200			
ESTATES NOT PAYING REVENUE TO GOVERNMENT—			
(a) whose area is 1,000 acres and upwards			
(b) „ „ 500 to 1,000 acres			
(c) „ „ 100 to 500 „			
(d) „ „ less than 100 „			
INTERMEDIATE TENURES—			
(a) Putnee talooks of all grades mocurrere tenures and other tenures in perpetuity			
(b) Intermediate tenures for terms of years			
RYOTS HOLDINGS—			
(a) Holdings at fixed rates			
(b) Occupancy rights not at fixed rates			
(c) Other holdings			
TOTAL			

[*Government Gazette*, 18*th March* 1879.]

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উইলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আদেশমতে প্রচারিত

সরকুলার অর্ডর।

দেওয়ানী পক্ষ।

৮ নং ১৮৭৯ সাল ১৭ ফেব্রুয়ারি।

কালেক্টর দ্বারা না হইয়া স্থাবর সম্পত্তির বলপূর্ব্বক বিক্রয়ের সংখ্যার নির্দ্দেশক বার্ষিক বিবরণপত্রে এতৎসংযুক্ত পাঠ ১৮৭১ সালের ১০ নবেম্বর তারিখের ১৮ নং সরকুলার স্মারকলিপির নির্দ্দিষ্ট পাঠের পরিবর্ত্তে দিবার নিমিত্ত জিলার জজ সাহেবদের নিকটে প্রেরিত হইতেছে।

২। প্রচলিত ও ভবিষ্যৎ রাজস্ব সম্পর্কীয় বৎসরের রিটর্নগুলি নূতন পাঠে পাঠাইতে হইবে।

রাজস্ব সম্পর্কীয় ১৮ সালে—জিলার দেওয়ানীআদালতের আদেশক্রমে বিক্রীত ভূসম্পর্কের সংখ্যা নির্দ্দেশক বিবরণ পত্র।

বিক্রীত ভূসম্পর্কের প্রকৃতি।	যে ভূসম্পর্ক একেবারে বিক্রীত হইয়াছে তাহার সংখ্যা।	যে ভূসম্পর্কের অংশমাত্র বিক্রীত হইয়াছে তাহার সংখ্যা।	মন্তব্য।
১	২	৩	৪
যে যে মহাল হইতে গবর্ণমেন্ট রাজস্ব পান—			
(ক) যাহার রাজস্ব ৫,০০০ টাকার অধিক .			
(খ) যাহার রাজস্ব ১,০০০ টাকার অধিক কিন্তু ৫০০০ টাকার অনধিক .			
(গ) যাহার রাজস্ব ২০০ টাকার অধিক কিন্তু ১০০০ টাকার অনধিক			
(ঘ) যাহার রাজস্ব ২০০ টাকার অনধিক .			
যে যে মহাল হইতে গবর্ণমেন্ট রাজস্ব পান না—			
(ক) যাহার পরিমাণ ১০০০ একর ও ঊর্দ্ধ ...			
(খ) যাহার পরিমাণ ৫০০ হইতে ১০০০ একর পর্য্যন্ত .			
(গ) যাহার পরিমাণ ১০০ হইতে ৫০০ একর পর্য্যন্ত			
(ঘ) যাহার পরিমাণ ১০০ একরের কম			
মধ্যবর্ত্তি ভূসম্পর্ক—			
(ক) সর্ব্বশ্রেণীর পত্তনী তালুক, মকররী জমা ও অন্য চিরকালীন ভূসম্পর্ক .			
(খ) নির্দ্দিষ্ট বৎসর মেয়াদের মধ্যবর্ত্তি ভূসম্পর্ক			
রায়তের যোত—			
(ক) নির্দ্ধারিত হারের যোত .			
(খ) দখলীস্বত্বাবলম্বী কিন্তু নির্দ্ধারিত হারে নহে			
(গ) অন্যরূপ যোত			
মোট			

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৯। ১৮ মার্চ।]

NOTIFICATION.

The annexed rules, framed by the High Court under Section 287, Act X of 1877 (the Code of Civil Procedure), are published for general information

By order of the High Court,

J CRAWFURD, *Registrar*

FORT WILLIAM, the 28th February 1879.

Rules framed by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, under Section 287, Act X of 1877.

Under Section 287, Act X of 1877, the Court are pleased to direct that when an application is made to any Civil Court for the attachment of any estate, or share of an estate, borne on the revenue roll of any district, the annual amount of revenue for which the whole estate is liable shall be stated in addition to the particulars required by Section 238 of the Act to be specified in the authenticated extract from the register of the Collector's office

2 Where the application is for the attachment of any revenue-free lands, or of any share in such lands, then, in addition to the particulars required by Section 237 of the Act, the area of the whole revenue-free tenure shall be stated in the application, in case this information has been recorded in the Collector's register

RICHARD GARTH	J SEWELL WHITE
LOUIS S JACKSON	R C MITTER
CHARLES PONTIFEX	W F McDONELL
W AINSLIE	H T PRINSEP
E G BIRCH	A WILSON
G G MORRIS	L P DELVES BROUGHTON

FORT WILLIAM, the 28th February 1879

NOTIFICATION

THE following Rule, framed by the High Court, under 24 and 25 Victoria, Chapter 104, Section 15, amending the rules for observance by judicial officers in the receipt and payment of money, having been sanctioned by His Excellency the Governor-General in Council, is published for general information

By order of the High Court,

J CRAWFURD, *Registrar*

FORT WILLIAM, *the 28th February* 1879

The following addition shall be made to Rule 13 —

"Payment orders issued for payment from the local treasury are not to be cashed more "than ten days after the date they bear unless the order is first presented to the Court "issuing it, and re-enfaced with a new payment order which again will have validity for "ten days"

RICHARD GARTH	J SEWELL WHITE
LOUIS S JACKSON	ROMESH CHUNDER MITTER.
CHARLES PONTIFEX	W F McDONELL
W AINSLIE	H T PRINSEP
E G BIRCH	A WILSON
G G MORRIS	L P DELVES BROUGHTON

FORT WILLIAM, *the 28th February* 1879

[*Government Gazette*, 18*th March* 1879]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সালের ১০ আইনের (অর্থাৎ দেওয়ানী কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক আইনের) ২৮৭ ধারাক্রমে হাই কোর্টের প্রণীত এতৎসংযুক্ত বিধি সাধারণের অবগতিনিমিত্ত প্রকাশ করা গেল।

কোর্ট উইলিয়ম রাজধানী } হাই কোর্টের আদেশক্রমে,
১৮৭৯ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি } জে, ক্রফোর্ড, রেজিষ্ট্রার।

১৮৭৭ সালের ১০ আইনের ২৮৭ ধারাক্রমে কোর্ট উইলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের প্রণীত বিধি।

১৮৭৭ সালের ১০ আইনের ২৮৭ ধারাক্রমে হাই কোর্ট আদেশ করিতেছেন যে কোন জিলার তৌজিভুক্ত কোন মহাল কি মহালের অংশ ক্রোক করিবার নিমিত্ত দেওয়ানী আদালতে প্রার্থনা করা গেলে কালেক্টর সাহেবের কাছারীর রেজিষ্টরী বহী হইতে আবেতা উদ্ধৃত লিপিতে উক্ত আইনের ২৩৮ ধারানুসারে যে সকল বিবরণ নির্দ্দেশ করা প্রয়োজন তদতিরিক্ত সমুদয় মহালের বার্ষিক রাজস্বের পরিমাণ লিখিতে হইবে।

২। নিষ্কর ভূমি কি উক্ত ভূমির অংশ ক্রোক করিবার নিমিত্ত প্রার্থনা করা গেলে, উক্ত আইনের ২৩৭ ধারানুসারে যে যে বিবরণের প্রয়োজন, তদতিরিক্ত উক্ত সমুদয় নিষ্কর ভূমির পরিমাণ কালেক্টরের রেজিষ্টরী বহীতে লিপিবদ্ধ থাকিলে এই প্রার্থনাপত্রে লিখিতে হইবে।

রিচার্ড গার্থ
লুইস জ্যাকসন
চার্লস পণ্টিফেক্স
ডবলিউ, এন্সলি
ই, জি, বার্চ
জি, জি, মরিস
জে, এস, হোয়াইট
রমেশচন্দ্র মিত্র
ডবলিউ, এফ, ম্যাকডনেল
এচ, এফ, প্রিন্সেপ
এ, উইলসন
এল, পি, ডেলবস ব্রোটন।

কোর্ট উইলিয়ম রাজধানী }
১৮৭৮ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি। }

বিজ্ঞাপন।

টাকা গ্রহণ ও প্রদান কালে বিচার সম্বন্ধীয় কার্য্যকারকদের যে বিধি অনুসারে চলিতে হইবে, তাহা সংশোধন করিয়া হাই কোর্ট শ্রীশ্রীমতী মহারাণী বিক্টোরিয়ার ২৪ ও ২৫ বৎসরের ১০৪ অধ্যায়ের আইনের ১৫ ধারাক্রমে পশ্চাল্লিখিত বিধি প্রণয়ন করিয়াছেন ও তাহা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমোদিত হইয়া সাধারণের অবগতিনিমিত্ত প্রকাশিত হইল।

কোর্ট উইলিয়ম রাজধানী } হাই কোর্টের আদেশক্রমে,
১৮৭৯ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি } জে, ক্রফোর্ড, রেজিষ্ট্রার।

বিধির ১৩ ধারায় নিম্নলিখিত কথা গুলি যোগ করিতে হইবে।—

"যে আদালত আদেশ করেন তাঁহার নিকটে প্রথমে উপস্থিত করা না গেলে, এবং তদুপরি টাকা দিবার নূতন আদেশ (এই আদেশও দশ দিন মাত্র বলবৎ থাকিবে) লেখা না গেলে স্থানীয় খাজানা খানাহইতে টাকা দিবার আদেশ অনুসারে আদেশের তারিখের দশ দিন পরে টাকা দেওয়া যাইবে না।"

রিচার্ড গার্থ
লুইস জ্যাকসন
চার্লস পণ্টিফেক্স
ডবলিউ, এন্সলি
ই, জি, বার্চ
জি, জি, মরিস
জে, এস, হোয়াইট
রমেশচন্দ্র মিত্র
ডবলিউ, এফ, ম্যাকডনেল
এচ, এফ, প্রিন্সেপ
এ, উইলসন
এল, পি, ডেলবস ব্রোটন।

কোর্ট উইলিয়ম রাজধানী। }
১৮৭৯ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি। }

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৯। ১৮ মার্চ।]

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, APRIL 22, 1879.

মঙ্গলবার ১৮৭৯ সাল ২২ আপ্রিল।

PART VII.

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue

সপ্তম খণ্ড।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র।

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE, L. P.,

FEBRUARY 1879.

HON'BLE H L. DAMPIER.

No 6

THE Civil Account Code having made some changes in some of the sections of the Board's Rules, volume I, new edition, the following notes should be entered in the latter —

Against section 6, chapter I, enter—"*N B* —The rules have been redrawn, and are superseded by chapter 27 of the Civil Account Code"

Against section 8 of the same chapter enter—"*N.B.*—The rules have been redrawn, and are superseded by chapter 28 of the Civil Account Code The system of railway credit orders has been entirely abolished The appendix to this section (page 29) is also superseded by the annexure to the above-quoted chapter of the Code"

Against section 12 of the same chapter enter—"*N B* —The first 16 clauses of this section have been redrawn, and are superseded by chapter 26 of the Civil Account Code"

No 7

THE annexed rules for the confirmation of settlement proceedings are issued with the approval of Government

2 The correspondence between the Government and the Board on the subject is annexed,* as it serves to explain the rules,

* Board to Government, No 3A, dated 3rd January 1879
Government reply, No 287 181 L R., dated 3rd February 1879

3 Indents should be submitted without delay to the Superintendent of Stationery for the forms of statement prescribed by rules 17 and 19 These statements should be submitted by Collectors to Commissioners on the 10th, and by Commissioners to the Board on the 15th of each month.

Rules for the confirmation of settlement proceedings

WITH reference to section 3 of Bengal Act III, 1878, the following Rules are prescribed for the confirmation by the revenue authorities of settlement proceedings under Regulation VII of 1822, and for the final adjustment of the revenue, determination of malikana, and other proceedings subsequent to such confirmation

The first part does not apply to mere extensions of existing settlements without enquiry into details

PART I *

Confirmation under section 3 of proceedings under Regulation VII of 1822 for the record of rents demandable from under tenants and ryots

Rule 1 —As soon as the Collector has determined the classification of the land, and the rates to be demanded from the ryots on account of each class he shall, in every case in which the number of ryots to be affected by the settlement is above 200, and in such other cases as involve novel or special circumstances or doubtful questions making such a reference desirable, submit his proposals to the Commissioner for approval † with a report comparing the proposed rates with those previously paid and those adopted at the previous settlement, and giving his reasons for any enhancement or reduction

In other cases the Collector may proceed at once under rule 3, without reference to the Commissioner, and in such cases the Commissioner's confirmation of the rents recorded as demandable will be given when the proceedings are submitted to him under rule 4 below

2 Before approving of, or modifying, the rates so submitted, the Commissioner shall, in every case in which the number of ryots to be affected by the settlement is above 400, and in such other cases as involve novel or special circumstances or doubtful points making such a reference desirable, refer them to the Board of Revenue with his recommendations, and await their instructions

* To supersede rule 8 section 6, page 280, old edition of the Board's Rules

† By submitting the rates for approval at this stage, and before the jamabandi is drawn up, waste of time and labour in calculating each ryot's rent, and drawing up a detailed jamabandi based on rates which are eventually disapproved by superior authority, may be avoided

[*Government Gazette*, 22nd *April* 1879]

রাজস্ব বিষয়ক সরকুলর।

১৮৭৯ সাল ফেব্রুয়ারি মাস।

মান্যবর শ্রীযুক্ত এচ, এল, ডাম্পিয়ার।

৬ নং।

সিবিল হিসাব বিষয়ক বিধিপুস্তকে বোর্ডের বিধির নূতন সংস্করণের ১ বালামের কয়েক ধারার কিঞ্চিৎ পরিবর্ত্তন করাতে, শে বাক্ত গ্রন্থে নিম্নলিখিত মন্তব্য গুলি লিখিতে হইবে।

১ অধ্যায়ের ৬ পরিচ্ছেদের পার্শ্বে এইরূপ লিখিবে, "মন্তব্য। উক্ত বিধিগুলি সিবিল হিসাব বিষয়ক বিধিপুস্তকের ২৭ অধ্যায়দ্বারা রহিত করিয়া পুনর্ব্বার প্রণয়ন করা গেল।"

ঐ অধ্যায়ের ৮ পরিচ্ছেদের পার্শ্বে এইরূপ লিখিবে, "মন্তব্য। উক্ত বিধিগুলি সিবিল হিসাব-বিষয়ক বিধিপুস্তকের ২৮ অধ্যায় দ্বারা রহিত করিয়া পুনর্ব্বার প্রণয়ন করা গেল। রেলওয়ে ক্রেডিট আর্ডর প্রণালী একেবারে উঠাইয়া দেওয়া গেল। এই পরিচ্ছেদের পরিশিষ্ট (২৯ পৃষ্ঠা) উক্ত বিধিপুস্তকের পূর্ব্বোক্ত অধ্যায়ের পরিশিষ্ট দিয়া রহিত করা গেল।"

ঐ অধ্যায়ের ১২ পরিচ্ছেদের পার্শ্বে এইরূপ লিখিবে, "মন্তব্য। এই পরিচ্ছেদের প্রথম ১৬ ধারা সিবিল হিসাব বিষয়ক ২৬ অধ্যায় দ্বারা রহিত করিয়া পুনর্ব্বার প্রণয়ন করা গেল।"

৭ নং।

গবর্ণমেণ্টের অনুমোদনক্রমে বন্দোবস্তী কার্য্যের দৃঢ়ীকরণার্থ এতৎ সংযুক্ত বিধি প্রকাশ করা গেল।

* গবর্ণমেণ্টের প্রতি বোর্ডের ১৮৭৯ সালের ৩ জানুয়ারি তারিখের ৩ A নং পত্র।

১৮৭৯ সালের ৩ ফেব্রুয়ারি তারিখের ২৮৭-১৩১ L R নং গবর্ণমেণ্টের উত্তর।

২। এতদ্বিষয়ে গবর্ণমেণ্ট ও বোর্ডের মধ্যে যে চিঠিপত্র চলে ও তাও এতৎসঙ্গে দেওয়া গেল* কারণ তদ্দ্বারা বিধির ব্যাখ্যা হয়।

৩। বিধির ১৭ ও ১৯ ধারার নির্দ্দিষ্ট বিবরণপত্রের পাঠের জন্য শ্রীযুক্ত স্টেশনরী সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের নিকটে অবিলম্বে ইণ্ডেণ্ট পাঠান যাইবে। এই বিবরণপত্রগুলি কালেক্টর সাহেব প্রত্যেক মাসের ১০ তারিখে কমিশ্যনর সাহেবের নিকটে, এবং কমিশ্যনর সাহেব প্রত্যেক মাসের ১৫ তারিখে বোর্ডে পাঠাইবেন।

বন্দোবস্তী কার্য্যের দৃঢ়ীকরণার্থ বিধি।

১৮২২ সালের ৭ আইনক্রমে বন্দোবস্তী কার্য্যের রাজস্ব বিষয়ক কর্ত্তৃপক্ষদের কর্ত্তৃক দৃঢ়ীকরণার্থ, এবং ঐ দৃঢ়ীকরণের পর রাজস্বের চূড়ান্ত বন্দোবস্ত, মালিকানা নির্ণয় ও অন্যান্য কার্য্যানুষ্ঠানার্থ, ১৮৭৮ সালের ৩ আইনের ৩ ধারাক্রমে পশ্চাল্লিখিত বিধি নির্দ্ধারিত হইল

বিশেষ অনুসন্ধান। তবেকে কেবল বর্ত্তমান বন্দোবস্তের বাকি বৃদ্ধি করণের প্রতি প্রথম খণ্ড বর্ত্তিবে না।

প্রথম খণ্ড।*

পেটাও প্রজা ও রায়তদের নিকটে প্রাপ্য খাজনা লিপিবদ্ধ করিবার নিমিত্ত ১৮২২ সালের ৭ আইনক্রমে কার্য্যের ৩ ধারামতে দৃঢ়ীকরণের বিধি।

১। কালেক্টর সাহেব ভূমির শ্রেণীর বন্দন করিয়া কোন্ শ্রেণীর ভূমির জন্য রায়তদের নিকটে কি হারে খাজানা চাহিবেন স্থির করিলে পর, যে স্থলে দুই শতের অধিক রায়ত বন্দোবস্তের মধ্যে পড়িবে এবং অন্য যে স্থলে নূতন বা বিশেষ অবস্থা বা সন্দেহজনক প্রশ্ন থাকায় জিজ্ঞাসাবাদ করা বাঞ্ছনীয়, সে স্থলে তিনি কমিশ্যনর সাহেবের অনুমোদনার্থে প্রস্তাব পাঠাইবেন। † আর প্রস্তাবিত হারের সহিত পূর্ব্ব প্রদত্ত হারের ও পূর্ব্ব বন্দোবস্ত সময়ে অবলম্বিত হারের তুলনা করিয়া, এবং হার বৃদ্ধি কি কম করিবার যুক্তি দিয়া, এতৎসঙ্গে এক খানি রিপোর্ট পাঠাইবেন।

অন্য স্থলে কমিশ্যনর সাহেবকে জিজ্ঞাসাবাদ না করিয়া কালেক্টর সাহেব একেবারে বিধির ৩ ধারাক্রমে কার্য্য করিতে পারিবেন এবং এরূপ স্থলে বিধির ৪ ধারাক্রমে কবকারি কমিশ্যনর সাহেবের নিকটে প্রেরিত হইলে তিনি প্রাপ্য বলিয়া লিপিবদ্ধ খাজনার দৃঢ়ীকরণ করিবেন।

২। পূর্ব্বোক্তরূপে প্রেরিত হার অনুমোদন কি পরিবর্ত্তন করিবার পূর্ব্বে, যে স্থলে চারিশতের অধিক রায়ত বন্দোবস্তের মধ্যে পড়িবে, এবং অন্য যে স্থলে নূতন বা বিশেষ অবস্থা বা সন্দেহজনক প্রশ্ন থাকায় জিজ্ঞাসাবাদ করা বাঞ্ছনীয়, কমিশ্যনর সাহেব স্বীয় পরামর্শ সহিত হার বোর্ডে পাঠাইবেন এবং তাঁহাদের উপদেশ প্রতীক্ষা করিবেন

* বোর্ডের বিধিপুস্তকের পুরাতন সংস্করণের ৪০০ পৃষ্ঠায় ৬ পরিচ্ছেদের ৬ ধারা এতদ্দ্বারা রহিত করা গেল।

† জমাবন্দী প্রস্তুত করিবার পূর্ব্বে এই সময়ে হার অনুমোদনার্থ পাঠাইলে উপরিস্থিত কর্ত্তৃপক্ষেরা শেষে যে হার অনুমোদন করিবেন না তদনুসারে পূর্ণবিবরণ বিশিষ্ট জমাবন্দী প্রস্তুত করিবার ও প্রত্যেক রায়তের খাজানা হিসাব করিবার শ্রম ও সময়ের অপব্যয় নিবারিত হইবে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৯। ২২ আপ্রিল।]

3 When the rates to be demanded from the ryots have been determined as provided in rules 1 and 2, the Settlement Officer shall draw up a jamabandi, and endeavour to procure the signatures to it of all who accept the rents as recorded therein *

4 The Settlement Officer will then record a proceeding, indicating which of such rents are at enhanced rates, and the grounds of enhancement, as required by section 2 of the Act, and will embody in, or annex to, his proceeding a specification of the under tenants and ryots who have agreed to the enhanced rents as above, and signed the jamabandi, and of those who have not done so The Collector will submit this proceeding to the Commissioner for sanction, with his remarks †

5 If all the persons from whom rents are recorded as demandable at enhanced rates have agreed to these rents, and are reported to have signed the jamabandi in token of agreement, the Commissioner may at once proceed to issue orders, confirming, under section 3, the proceedings for the ascertainment and record of the rents demandable, or, if he think proper, may require the Settlement Officer to revise his proceedings with a view to recording higher rents to be demandable

6 If the proceedings are so returned for revision, the Settlement Officer shall follow the procedure prescribed above, in respect to procuring signatures to the revised jamabandi, and to the submission of the revised report

7 If any of the under tenants or ryots whose rents have been enhanced have not signified their acceptance of the enhanced rent by signing the jamabandi, the Commissioner shall fix a date on which he will consider any objections which may be raised to the rents recorded as demandable by the Settlement Officer Such date shall be not less than 30 days after the date on which it may be expected that notice thereof will be given locally by the Settlement Officer as required by these rules Immediate notice of the date fixed shall be given to the Collector and Settlement Officer

8 The Settlement Officer shall, on receipt of this notice, at once cause the date fixed to be intimated to every ryot who has failed to sign the jamabandi, by a notice to be left at the place of residence of such ryot, or, if more convenient, shall cause such date to be proclaimed by beat of drum in all villages in which any of the lands held by the persons who have not agreed to the proposed rents are situated and shall in such notice or proclamation require all who wish to be heard before the Commissioner to attend personally or by authorized agent on that date and unless such notice is so served, or proclamation is made at least 30 days before the date fixed by the Commissioner, the Commissioner may, at his discretion, allow a postponement, and fix another date

9 After hearing such objections as may be preferred, the Commissioner may confirm the proceedings for the ascertainment and record of the rents demandable, in the manner prescribed by section 3

10 On receipt of the Commissioner's confirmation, the Settlement Officer shall issue the formal notice required by section 4 of the Act, calling on all under-tenants and ryots who have not already signed the jamabandi to attend and sign it, intimating that the rents recorded in it as demandable from each under tenant and ryot have received the confirmation of the authority empowered by Government on that behalf, as required under section 3 of the Act The signature of those ryots who signed the jamabandi before it was submitted for confirmation need not be taken again, and in any jamabandis which may be affixed on the villages under clause 2 of section 4, the names and details of rent of those ryots only who have failed to sign need be entered

* This will not be the formal call to sign the jamabandi which is equivalent to a notice of enhancement under section 4 of Bengal Act III of 1878, as the law (first proviso of section 3 read with section 4) requires that such formal notice shall be issued after the proceedings in which (not the rates merely but) the enhanced rent demandable from each undertenant and ryot is recorded have received the confirmation of the authority empowered by Government in that behalf The object of calling on the ryots to sign the jamabandi, before the rents recorded in it as demandable from each ryot are submitted for confirmation is that it may serve as a guide to the superior authority by shewing how far the enhanced rents have been accepted

† It will be observed that the fact of the Commissioners approval to the rates having been already procured will not do away with the necessity of submitting for the Commissioner's confirmation the detailed jamabandi because, as explained in rule 3 above, the wording of section 3 of the Act requires that the confirmation of the authority empowered by Government in that behalf shall be given not only to the rates, but to the proceedings on which the higher rent demandable from each under-tenant or ryot has been recorded

11 The Board may at any time revise the order of the Commissioner confirming the proceedings in which rents are recorded as demandable, and may set it aside entirely, or in so far only as it affects the confirmation of the rents recorded as demandable from one or more of the under-tenants or ryots, and may order such rents as it shall think fit to be recorded as demandable from the under-tenants and ryots in respect of whom the Commissioner's order of confirmation has been set aside, and may at the same time confirm under section 3 of the Act, the proceedings for the record as demandable of the rents which it shall have so ordered to be recorded

12 On receipt of the Board's order setting aside the Commissioner's confirmation and confirming the record of other rents as demandable, the Settlement Officer shall proceed in respect of those under-tenants or ryots whose rents have been determined by the Board as in the case of the receipt of the Commissioner's confirmation

13 In Government estates and others in which the Settlement Officer is authorized to give pottahs to the ryots, they may be given as soon as confirmation is received to the proceedings in which the rents demandable from each ryot are recorded A clause should, however, be inserted that the pottahs will become invalid if the settlement proceedings are set aside by higher competent authority

PART II *

Proceedings other than those for fixing the rents

14 During the progress of the proceedings for ascertaining, recording, and confirming the rents demandable from the under tenants and ryots as above provided, the Settlement Officer and the Collector should make any references to the Commissioner which may be required on other points connected with the settlement, so that the entire settlement proceedings may be ready for final report as soon as possible after the confirmation has been received to the rents recorded as demandable

15 As soon as possible after the rents demandable from under-tenants and ryots have been confirmed as above by the Commissioner, the Settlement Officer shall draw up his settlement proceeding as required by rule 1, section 12 chapter XV, page 287, Board's Rules,† and shall embody in it an account of the rates of rent which have been determined to be demandable from under tenants and ryots and the record of their rights and interest, and all other matters required by section 9, Regulation VII, 1822, and by the rule above quoted, naming the persons with whom he proposes to make the settlement, specifying the allowances to be made to the settlement holder, the malikana to be assigned if any, the amount of Government revenue to be assessed on the estate, stating whether the persons entitled to the settlement are willing to accept it on the terms proposed and giving all other information necessary to complete the settlement record, and in cases in which the sanction of superior authority is necessary under rule 16 below, shall submit the proceedings to the Commissioner with his report

16 Authority to give final sanction to settlements is vested as follows—

(i)—No further sanction will be necessary to the Collector's settlement, for a term not exceeding five years, of a chur on which the Government revenue assessed does not exceed Rs 200, provided that it is settled with resident ryots, or others, entitled to a settlement, and not farmed

(ii)—Nor to the summary extension for one year of the expiring settlement of an estae on which the Government revenue assessed does not exceed Rs 500, owing to detailed inquiries for a regular settlement not being completed, but if the Collector proposes so to extend such a settlement for a second year, the sanction of the Commissioner is required

17 At the close of every quarter the Collector shall submit to the Commissioner a statement of settlements sanctioned by him during the quarter under the preceding rule The statement shall show the particulars required under headings 1 2, 4, 5 6 7, 8 9 and 12 of the Commissioner's statement which is prescribed in rule 19 below The Commissioner shall forward this statement to the Board, with that of settlements sanctioned by himself

18 The Commissioner is competent to sanction—

(i)—All other summary settlements of estates of which the Government revenue does not exceed Rs 5,000 for two years or less

* To supersede Rules 1 to 4, chapter VIII section 9 Board's Rules page 154, old edition

† Old edition.

১১। প্রাপ্য খাজানা লিপিবদ্ধ করণ বিষয়ক কবকারি দৃঢ় করিয়া কমিশ্যনর সাহেব যে আদেশ দেন বোর্ড যে কোন সময়ে তাহা সংশোধন করিতে পারিবেন, এবং তাহা একেবারেই কিম্বা কোন কোন পেটাও প্রজা কি রায়তের নিকটে প্রাপ্য বলিয়া লিপিবদ্ধ খাজনার দৃঢ়ীকরণ সম্পর্কে রহিত করিতে পারিবেন, এবং যে পেটাও প্রজার ও রাইয়তদের সম্পর্কে কমিশ্যনর সাহেবের দৃঢ়ীকরণবিষয়ক আদেশ রহিত করেন তাহাদের নিকট যত খাজানা প্রাপ্য বলিয়া জ্ঞান করেন তাহা লিপিবদ্ধ করিবার আদেশ দিতে পারিবেন, এবং এইরূপে প্রাপ্য বলিয়া যে খাজানা লিপিবদ্ধ করিবার আদেশ দেন তাহা লিপিবদ্ধ করণের কবকারি তৎকালেই আইনের ৩ ধারাক্রমে দৃঢ় করিতে পারিবেন।

১২। কমিশ্যনর সাহেবের দৃঢ়ীকরণ রহিত করণ ও অন্য খাজানা প্রাপ্য বলিয়া লিপিবদ্ধ করণের দৃঢ়ীকরণ বিষয়ক বোর্ডের আদেশ প্রাপ্ত হইলে, বোর্ড যে পেটাও প্রজা কি রায়তদের খাজানা নির্দ্ধারিত করিলেন তাহাদের সম্বন্ধে বন্দোবস্তী কার্য্যকারক কমিশ্যনর সাহেবের দৃঢ়ীকরণ পাইলে যে কার্য্যপ্রণালী অবলম্বন করিতেন তাহাই করিবেন।

১৩। গবর্ণমেন্টের খাস মহালে ও অন্যত্র যেখানে বন্দোবস্তী কার্য্যকারক রায়তদিগকে পাট্টা দিতে পারেন, প্রত্যেক রায়তের নিকটে প্রাপ্য বলিয়া লিপিবদ্ধ খাজানা বিষয়ক কবকারির দৃঢ়ীকরণ প্রাপ্ত হইলে পাট্টা দেওয়া যাইতে পারে। কিন্তু তাহাতে এই কথাটী লিখিতে হইবে যে উচ্চতর ক্ষমতাশালী কর্ত্তৃপক্ষ বন্দোবস্তী কবকারি রহিত করিলে, উক্ত পাট্টা অসিদ্ধ হইবে।

দ্বিতীয় খণ্ড।*

খাজানা ধার্য্য করণ ভিন্ন কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক বিধি।

১৪। উপরি বিহিত প্রকারে পেটাও প্রজা ও রায়তদের নিকটে প্রাপ্য খাজানা ধার্য্য, লিপিবদ্ধ ও দৃঢ় করিবার নিমিত্ত কার্য্যানুষ্ঠানক্রমে বন্দোবস্ত সংক্রান্ত অন্য যে বিষয়ে আবশ্যক হয় বন্দোবস্তী কার্য্যকারক ও কালেক্টর সাহেব কমিশ্যনর সাহেবকে জিজ্ঞাসাবাদ করিবেন। তাহা হইলে প্রাপ্য বলিয়া লিপিবদ্ধ খাজানার দৃঢ়ীকরণ প্রাপ্ত হইলে পর যত শীঘ্র সম্ভব শেষ রিপোর্ট জন্য বন্দোবস্তের সমুদয় কাগজপত্র প্রস্তুত থাকিবে।

১৫। পেটাও প্রজা ও রায়তদের নিকট প্রাপ্য খাজানা পূর্ব্বোক্তরূপে কমিশ্যনর সাহেব দৃঢ় করিলে পর যত শীঘ্র সম্ভব বোর্ডের বিধি পুস্তকের † ৪৪৪ পৃষ্ঠার ২০ অধ্যায়ের ১২ পরিচ্ছেদের ১ ধারামতে বন্দোবস্তী কার্য্যকারক বন্দোবস্তের রুবকারি প্রস্তুত করিবেন এবং তাহাতে পেটাও প্রজা ও রায়তদের নিকট প্রাপ্য বলিয়া খাজানার যে যে হার নির্দ্ধারিত হইয়াছে ও তাহাদের যে সকল স্বত্ব ও স্বার্থ আছে ও ১৮২২ সালের ৭ আইনের ৯ ধারাক্রমে ও পূর্ব্বোক্ত বিধির ধারাক্রমে অন্য যে সকল বিষয় দেওয়া আবশ্যক তৎসমুদয়ের বিবরণ লিপিবদ্ধ করিতে হইবে। এইরূপ করিতে গিয়া, যাহাদের সহিত বন্দোবস্ত করিতে চাহেন, তাঁহাদের নাম দিবেন, যাহার সহিত বন্দোবস্ত করিবেন তাহাকে কি দিতে চাহেন, যদি মালিকানা দিতে হয় কত দিতে হইবে, মহাল হইতে গবর্ণমেন্টের কত রাজস্ব আদায় হইবে, এ সমুদয়ের নির্দ্দেশ করিবেন, যাহারা বন্দোবস্ত করিয়া লইতে স্বত্ববান্ তাহারা প্রস্তাবিত নিয়মে বন্দোবস্ত করিয়া লইতে সম্মত কি না, ইহাও লিখিবেন, এবং বন্দোবস্তের নথী পূর্ণাবয়ব করিতে অন্য যে সকল বিবরণ আবশ্যক তাহাও দিবেন, এবং যে স্থলে বিধির ১৬ ধারাক্রমে উপরিস্থ কর্ত্তৃপক্ষের অনুমতি আবশ্যক, তাঁহার রিপোর্ট সহিত কমিশ্যনর সাহেবের নিকট রুবকারি পাঠাইবেন।

১৬। বন্দোবস্তের চরম অনুমতি প্রদানের ক্ষমতা নিম্নলিখিত রূপ।—

(১) বাসিন্দা রায়ত বা বন্দোবস্ত করিয়া লইতে স্বত্ববান অন্য কোন ব্যক্তির সহিত বন্দোবস্ত করা গেলে ও ইজারা দেওয়া না গেলে, যে স্থলে গবর্ণমেন্টের রাজস্ব ২০০৲ টাকার অনধিক লেখা যায় ৫ বৎসরের অনধিক কালের জন্য কালেক্টর সাহেব তাহার বন্দোবস্ত করিলে আর অনুমতির প্রয়োজন হইবে না।

(২) যে মহালের গবর্ণমেন্টের রাজস্ব ৫০০৲ টাকার অনধিক লেখা যায় সেই মহালের বন্দোবস্তের মিয়াদ গত হইবার সময়ে নিয়মিত বন্দোবস্তের পুঙ্খানুপুঙ্খ অনুসন্ধান শেষ না হওয়ায় সরাসরিমতে কালেক্টর সাহেব উক্ত বন্দোবস্তের মিয়াদ এক বৎসর বাড়াইয়া দিলে আর অনুমতির প্রয়োজন হইবে না কিন্তু কালেক্টর সাহেব যদি ঐ রূপে উক্ত বন্দোবস্তের মিয়াদ আর এক বৎসর বাড়াইতে চাহেন তাহা হইলে কমিশ্যনর সাহেবের অনুমতি আবশ্যক।

১৭। পূর্ব্বধারাক্রমে ত্রৈমাসের মধ্যে কালেক্টর সাহেব যে সকল বন্দোবস্তের অনুমতি করেন, প্রত্যেক ত্রৈমাসান্তে কমিশ্যনর সাহেবের নিকটে তাহার বিবরণপত্র পাঠাইবেন। নিম্নে ৯ ধারায় যে কমিশ্যনর সাহেবের বিবরণপত্র নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তাহার ১ ও ২ ও ৪ ও ৫ ও ৬ ও ৭ ও ৮ ও ৯ ও ১০ শীর্ষকমতে যে সকল বিবরণ আবশ্যক উক্ত বিবরণপত্রে সেই সকল দেখাইতে হইবে। স্বীয় অনুমত বন্দোবস্তের বিবরণপত্র সহিত ঐ বিবরণপত্র কমিশ্যনর সাহেব বোর্ডে পাঠাইবেন।

১৮। কমিশ্যনর সাহেব এই২ বন্দোবস্তের অনুমতি করিতে পারিবেন।

(১) যেং মহালের গবর্ণমেন্টের রাজস্ব ৫০০০৲ টাকার অধিক নহে দুই বৎসর বা তন্ন্যূন কালের নিমিত্ত অন্যরূপ সরাসরিমতে তৎসমুদয়ের বন্দোবস্ত।

---

* বোর্ডের বিধি পুস্তকের পুরাতন সংস্করণের ২৬৩ পৃষ্ঠার ৮ অধ্যায়ের ৯ পরিচ্ছেদের ১ অবধি ৪ ধারা পর্য্যন্ত এতদ্দ্বারা রহিত করা গেল।

† পুরাতন সংস্করণের।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৯। ২২ আপ্রিল।]

(ii)—Regular settlements of estates on which the Government revenue assessed does not exceed Rs 5,000 for the following terms, provided that the settlement be made after detailed inquiry with persons entitled to settlement, or with the local under-tenants and ryots—

(a) up to the year fixed by Government for the termination of temporary settlements in the district,

(b) in cases in which the law does not admit of the settlement being made for so long a period as is mentioned in (a), and in cases in which the term of settlement is limited by orders of the Government or Board (e g, escheated lands which are ordered to be settled for 12 years only) for the longest period allowed by law, or by such orders,

(c) in the case of chur estates only, for not more than ten years

19. At the end of every quarter the Commissioner shall submit to the Board a statement of settlements sanctioned by him under the preceding rule, in which the following particulars shall be shown—

1. District
2. Name of estate and description (whether the property of private persons, or of Government resumed lakhiraj, or chur land, &c).
3. Area of estate in acres—
   (a) Cultivated
   (b) Cultivable, not cultivated.
   (c) Not cultivable
   (d) Total area
4. Jumma of the last settlement,
5. Jumma of settlement now sanctioned
6. Account of parties with whom the settlement has been sanctioned, with reasons for making it with them
7. Term of the settlement made, with explanation if it does not extend to the year fixed for the expiration of temporary settlements in the district
8. Explanation of increase or decrease of jumma as compared with the previous settlement, if considerable
9. Any other remarks which may be called for, e g., as to arrangements made for the management and collections, if the estate is to be held under the direct management of the Collector

20 The Board of Revenue is competent to sanction—

(i)—Summary settlements which are beyond the competency of Commissioners

(ii)—Temporary settlements beyond the competency of Commissioners in which the Government revenue assessed does not exceed Rs 25,000

(iii)—Permanent settlements to which the proprietors have a statutory right

21 Temporary settlements in which the Government revenue assessed exceeds Rs 25,000, and proposed permanent settlement to which the proprietors have no statutory right, will be reported for the orders and final sanction of Government

22 After the confirmation of the settlement of an estate is duly received, the estate, whether it is to be held khas or not, will no longer be shown as "under settlement" in Return No VIII.

23. The foregoing rules are applicable to the settlement or re settlement of individual estates or parts of estates but settlements of whole districts or pergunnahs or other sub divisions of districts should be made and engagements taken, subject to the final approval of the Government of India, to which, through the Government of Bengal, the proceedings will be reported in due course for such approval.

No 3A, dated Fort William, the 7th January 1879, from H L HARRISON, Esq, Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Secretary to the Government of Bengal, Revenue Department

I AM directed to submit, for the approval of the Lieutenant-Governor, the accompanying rules for the confirmation of settlement proceedings, which have been rendered necessary by the passing of Bengal Act III of 1878

2 Under the existing practice, cases of exceptional importance apart, no reference is made to the Commissioner until the completed proceedings are submitted for sanction. Even before Act III was passed this occasionally led to the waste of time and labour If the Commissioner, on the submission of the proceedings, ordered the rates of rent to be raised or lowered, all the clerical and field labour founded on the Collector's rates had to be done over again.

[*Government Gazette*, 22nd April 1879.]

(২) পুরুষানুক্রমে অনুসন্ধানাত্তে যাহারা বন্দোবস্ত করিয়া লইতে অস্বীকার তাহাদের সহিত অথবা স্থানীয় পেটাও প্রজা ও রায়তের সহিত বন্দোবস্ত করা গেলে, যে মহালের গবর্ণমেণ্টের রাজস্ব ৫০০০ টাকার অনধিক দেখা যায়, নিম্নলিখিত মিয়াদে সেই মহালের নিয়মিত বন্দোবস্ত, —

(ক) জিলার কিয়ৎকালীন বন্দোবস্তের মিয়াদ শেষ হইবার যে বৎসর গবর্ণমেণ্ট নির্দ্ধারিত করিয়া দিয়া থাকেন সেই বৎসর পর্য্যন্ত,

(খ) যে স্থলে (ক) প্রকরণে উল্লিখিত দীর্ঘ মিয়াদ পর্য্যন্ত আইন অনুসারে বন্দোবস্ত করা যায় না এবং যে স্থলে গবর্ণমেণ্ট বা বোর্ডের আদেশক্রমে বন্দোবস্তের মিয়াদের সীমা নির্ণীত করা আছে, (যেরূপ বাজেয়াপ্ত ভূমির কেবল ১২ বৎসরের জন্য বন্দোবস্ত করিবার আদেশ আছে) সেস্থলে আইনক্রমে কি উক্ত আদেশক্রমে যত দীর্ঘ মিয়াদ হইতে পারে সেই মিয়াদে,

(গ) চড়া মহাল হইলে, দশ বৎসরের অনধিক কালের জন্য।

১৯। পূর্ব্বধারার ক্রমে কমিশনর সাহেব যে সকল বন্দোবস্তের অনুমতি করেন, প্রতি ত্রৈমাসাত্তে বোর্ডে তাহার এক খণ্ড বিবরণপত্র পাঠাইবেন, তাহাতে পশ্চাল্লিখিত বিবরণগুলি প্রকাশ থাকিবে,

১। জিলা।

২। মহালের নাম ও বর্ণনা (অর্থাৎ প্রজার সম্পত্তি, কি গবর্ণমেণ্টের, বাজেয়াপ্ত লাখেরাজ, কি চড়া ভূমি ইত্যাদি।

৩। একর মানে মহালের ভূমির পরিমাণ

(ক) কর্ষিত।

(খ) কৃষিযোগ্য, কর্ষিত নহে।

(গ) কৃষিযোগ্য নহে

(ঘ) মোট পরিমাণ

৪। শেষ বন্দোবস্তের জমা

৫। এক্ষণে অনুমোদিত বন্দোবস্তের জমা

৬। যাহাদের সহিত বন্দোবস্ত করণের অনুমতি হইয়াছে, তাহাদের বিবরণ ও তাহাদের সহিত বন্দোবস্ত করিবার হেতুবাদ।

৭। কৃত বন্দোবস্তের মিয়াদ, ও জিলার কিয়ৎকালীন বন্দোবস্ত শেষ হইবার নিমিত্ত যে বৎসর নির্দ্ধারিত আছে সেই বৎসর পর্য্যন্ত না হইলে তাহার ব্যাখ্যা।

৮। পূর্ব্ব বন্দোবস্তের সহিত তুলনা করিলে যদি জমার অধিক হ্রাস কি বৃদ্ধি দেখা যায় তাহার ব্যাখ্যা।

৯। অন্য আবশ্যক মন্তব্য, যথা, মহাল সাক্ষাৎ সম্বন্ধে কালেক্টর সাহেবের তত্ত্বাবধানে থাকিলে তত্ত্বাবধান ও আদায়ের যে বন্দোবস্ত করা হইয়াছে তৎসম্বন্ধীয় কথা।

২০। রেবিনিউ বোর্ড এইং বন্দোবস্তের অনুমতি করিতে পারিবেন,

(১) যে সকল সরাসরি বন্দোবস্ত কমিশনর সাহেবের ক্ষমতাতীত।

(২) যে স্থলে গবর্ণমেণ্টের রাজস্ব ২৫০০০ টাকার অনধিক দেখা যায় সে স্থলে কমিশনর সাহেবের ক্ষমতাতীত কিয়ৎকালীন বন্দোবস্ত।

(৩) যে স্থলে ভূস্বামিদের রাজস্বব্যবস্থানুযায়ী স্বত্ব থাকে, সে স্থলে চিরকালীন বন্দোবস্ত।

২১। যে কিয়ৎকালীন বন্দোবস্ত স্থলে গবর্ণমেণ্টের রাজস্ব ২৫০০০ টাকার অধিক দেখা যায়, এবং ভূস্বামিদের রাজব্যবস্থানুযায়ী স্বত্ব না থাকিলে যে চিরকালীন বন্দোবস্তের প্রস্তাব করা যায় সে সকল গবর্ণমেণ্টের আদেশ ও চূড়ান্ত অনুমতিজন্য রিপোর্ট করিতে হইবে।

২২। কোন মহালের বন্দোবস্তের দৃঢ়ীকরণ নিয়মিতরূপে পাওয়া গেলে, মহাল খাস হউক বা না হউক তাহা আর ৮ নং বিবর্ত্তে "বন্দোবস্তাধীন" লেখা যাইবে না।

২৩। মহালবিশেষের বা তাহার অংশবিশেষের বন্দোবস্তের বা পুনঃ বন্দোবস্তের প্রতি পূর্ব্ব ধারাগুলি বর্ত্তিবে, কিন্তু একটী সমস্ত জিলার কি পরগনার কি জিলার অন্য উপবিভাগের বন্দোবস্ত করিয়া নিয়মপত্র লইতে হইলে, তাহা ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেণ্টের চূড়ান্ত অনুমোদন সাপেক্ষ থাকিবে, এবং উক্ত গবর্ণমেণ্টে বঙ্গদেশীয় গবর্ণমেণ্টের হস্ত দিয়া উক্ত অনুমোদন জন্য নিয়মিত রূপে কার্য্যানুষ্ঠানের রিপোর্ট পাঠাইতে হইবে।

রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্টে বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরি সাহেবের প্রতি নিম্নপ্রদেশের রেবিনিউ বোর্ডে সেক্রেটরি শ্রীযুক্ত এ, এল, হারিসন সাহেবের ১৮৭৯ সালের ৭ জানুয়ারি তারিখের ৩ এ নং ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীতে লিখিতপত্র।

বন্দোবস্ত কার্য্য প্রণালীর দৃঢ়ীকরণার্থ এতৎ সংযুক্ত বিধি ১৮৭৮ সালের ৩ আইন বিধিবদ্ধ হওয়াতে আবশ্যক হইয়াছে। এক্ষণ এই বিধি শ্রীযুক্ত লেপ্টেনণ্ট গবর্ণর সাহেবের অনুমোদনার্থ প্রেরণ করিতে আমি আদিষ্ট হইয়াছি।

২। বর্ত্তমান প্রথানুসারে, বিশেষ গুরুতর স্থলভিন্ন, কার্য্যশেষের কবকারি অনুমোদনার্থে পাঠাইবার পূর্ব্বে কমিশনর সাহেব কিছু জিজ্ঞাসাবাদ করা হয় না। ৩ আইন বিধিবদ্ধ হইবার পূর্ব্বেও ইহাতে কখন২ অনর্থক সময় ও শ্রম ব্যয় হইত। কবকারি পাঠাইলে যদি কমিশনর সাহেব খাজনার হার বৃদ্ধি কি কম করিতে আদেশ দিতেন, কালেক্টর সাহেবের হার মূল করিয়া যে সকল লিখন ও ক্ষেত্রকর্ম্ম করা হইয়াছে তাহা পুনরায় করিতে হইত।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৯। ২১ আপ্রিল।]

3 Act III lays down precise rules in accordance with which only the rents of occupancy ryots can be raised, and provides that enhanced rent recorded as demandable from any under-tenant or ryot in proceedings confirmed by the authority empowered in that behalf by Government, shall be deemed to have been correctly enhanced until the contrary is proved It has therefore become necessary that the superior authority, before according the confirmation which gives *a priori* validity to the rents recorded as demandable, shall be thoroughly satisfied both that the rates which it is proposed to adopt are substantially fair as between landlord and tenant, and also that they have been arrived at by a process which will stand the test of being disputed in the civil court

Until the approval of superior authority is obtained there is always the risk that the labour and time given to any further proceedings by the Settlement Officer which depend on the rates may be wasted for any alteration of the rates by superior authority will undo all that follows Nor, indeed, would it be possible for the Settlement Officer to complete the settlement, as he now does, without obtaining the necessary confirmation to the rates of rent, for, with the law as it now stands, no prudent proprietor of an estate in which the Settlement Officer had recorded enhanced rates to be demandable, and had calculated the amount of revenue to be assessed on the estate on the rents so recorded, can be expected to accept the settlement until the necessary confirmation of the rents recorded has been secured

4 It is therefore provided in Rule 1 that in cases affecting more than 200 ryots, and in cases involving novel or special considerations, or doubtful points, the rates which it is proposed to adopt shall be submitted for the Commissioner's approval before any further steps are taken on those rates The marginal notes to Rules 1 and 4 explain the procedure and its object From those it will be seen that two separate references to the Commissioner are unavoidable, the one, under Rule 1, for convenience sake to avoid the danger of wasting labour by obtaining his general approval of the proposed rates before the rents of individual ryots are calculated on them and recorded in the jamabandi the other, under Rule 4, to obtain the confirmation in the form required by the law to the proceedings in which the rent demandable from each ryot has been recorded

5 But the second or formal confirmation to the rent of each ryot, as calculated on the general rates which have been approved, will involve no general question, and will follow as a matter of course, except in respect of any ryot who may be able to show that his individual case has not been properly dealt with, *e g*, that the land of which his holding consists has not been properly classified Therefore, while Rule 2 provides that the Commissioner shall refer all cases of major importance to the Board before giving his approval to the proposed rates, or modifying them, Rules 5 and 9 do not require a second reference to the Board in such cases, but constitute the Commissioners in every case the authority empowered to give the formal legal confirmation under section 3, to the proceedings in which the rent payable by each ryot is recorded as demandable A second reference to the Board would involve unnecessary trouble and delay

Adverting to Rule 10, it is probable that, under the wording of the Act, the mere fact of a ryot having signed the jamabandi before the formal confirmation of the proceedings in which the rates demandable from any ryot might not legally bind a ryot under sections 3 and 4, yet, on the one hand it may be assumed that, if a ryot has once signed, he has done so feeling satisfied that he has no reason to complain of the rent which has been recorded therein as payable by him on the other hand, it is not improbable that many ryots who have once signed, if called upon to sign the jamabandi a second time, would consider the question re-opened, and perhaps refuse to do so The course prescribed in this rule would save much labour in writing out voluminous jamabandis for publication under section 4 of the law and would also relieve ryots who have once signed from the harassment of being called upon to appear before the Settlement Officer for the same purpose a second time

The rest of the rules in Part I require no comment

6 Part II consists of rules for proceedings other than those for fixing the rents

Rules 16 and 18 make a considerable change in the existing distribution of sanctioning power between the different authorities

The present practice is as described in the Board's rule* No 1, section 9 chapter VIII page 154 of the old edition of the Board's rules

* As amended by Circular Order No 8 of November 1874.

7 When these rules were passed it was the policy of Government not to leave in the hands of the Collector the power to confirm even the shortest settlement of an acre of land and to restrict within very close limits the sanctioning powers of Commissioners

Even the very limited power given to a Collector by Rule 16 will save a considerable number of references—mostly mere formal references—to the Commissioner

৩। যথলীশ্বর বিশিষ্ট রায়তদের খাজানা যেরূপে বৃদ্ধি করা যাইবে ঐ আইনে তাহার স্পষ্ট বিধি আছে, আর কোন পেটাও প্রজা কি রায়তের নিকটে প্রাপ্য বলিয়া যে বর্দ্ধিত খাজানা লিপিবদ্ধ করা যায় তৎপক্ষে গবর্ণমেণ্টের নিকটে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কর্তৃপক্ষের দৃঢ়ীকরণ যাবৎ বিপরীত প্রমাণ না পাওয়া যায়, সেই খাজানা ন্যায়মতে বৃদ্ধি করা হইয়াছে জ্ঞান করা যাইবে, এই বিধান আছে। এজন্য আবশ্যক যে উপরিস্থ কর্তৃপক্ষ, যে দৃঢ়ীকরণ দিলে প্রাপ্য বলিয়া লিপিবদ্ধ খাজানা প্রথমত ঠিক বলিয়া গণ্য হইবে, সেই দৃঢ়ীকরণ দিবার পূর্ব্বে ভাল করিয়া বুঝিতে পারেন যে যে হার অবলম্বন করিবার প্রস্তাব হইয়াছে, তাহা ভূম্যধিকারী ও প্রজা উভয়ের পক্ষে বস্তুতঃ ন্যায়সঙ্গত ও এরূপ প্রণালীতে স্থিরীকৃত যে তদ্বিষয়ে দেওয়ানী আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত হইলে অটল থাকিবে।

যাবৎ উপরিস্থ কর্তৃপক্ষের অনুমোদন প্রাপ্ত না হওয়া যায় বন্দোবস্তী কার্য্যকারক হার সম্পর্কে আর যে কার্য্যানুষ্ঠান করেন তদ্রূপ শ্রম ও সময় অপব্যয়িত হইবার ভয় সর্ব্বদাই থাকে, কারণ উপরিস্থ কর্তৃপক্ষ হারের কোন পরিবর্ত্তন করিলে তদনুযায়ী যাহা কিছু করা হইয়াছে সমুদয়ই ব্যর্থ হইবে। আর বস্তুতঃ খাজানার হারের আবশ্যক দৃঢ়ীকরণ না লইয়া এক্ষণে যেমন বন্দোবস্তী কার্য্যকারক বন্দোবস্ত শেষ করেন তদ্রূপ করা সম্ভব হইবে না, কারণ এক্ষণে আইনের অবস্থা যেরূপ তাহাতে কোন মহালের সম্বন্ধে বন্দোবস্তী কার্য্যকারক বর্দ্ধিত খাজানা প্রাপ্য বলিয়া লিপিবদ্ধ করিয়া উক্ত লিপিবদ্ধ খাজানা অনুসারে মহালের দেয় রাজস্বের হিসাব লিখিলে, লিপিবদ্ধ খাজানার আবশ্যক দৃঢ়ীকরণ যাবৎ না হয় মহালের কোন দূরদর্শী স্বামী যে বন্দোবস্ত স্বীকার করিতে প্রস্তুত হইবেন এমত আশা করা যায় না।

৪। এজন্য বিধির ১ ধারায় বিধান করা গিয়াছে যে স্থলে দুই শতের অধিক রায়ত বন্দোবস্তের মধ্যে পড়িবে, এবং যে স্থলে গুরুতর কি বিশেষ বিবেচনার বিষয় বা সন্দেহ স্থল থাকে, প্রস্তাবিত হারানুসারে আর কোন কার্য্য হইবার পূর্ব্বে তাহা কমিশ্যনর সাহেবের অনুমোদন জন্য পাঠাইতে হইবে। ১ ও ৪ ধারার পার্শ্বলিখিত মন্তব্য কথায় কার্য্যপ্রণালী ও তাহার উদ্দেশের ব্যাখ্যা আছে। এই সকল হইতে দৃষ্ট হইবে যে দুই বার কমিশ্যনর সাহেবকে স্বতন্ত্ররূপে জিজ্ঞাসাবাদ আবশ্যক, প্রথমবার অনর্থক শ্রম ব্যয় শঙ্কা নিবারণার্থ প্রস্তাবিত হারানুসারে প্রত্যেক রায়তের খাজানা হিসাব করিয়া জমাবন্দীতে লিপিবদ্ধ করিবার পূর্ব্বে উক্ত হার সম্বন্ধে তাঁহার সাধারণ অনুমোদন লইতে, দ্বিতীয় বার, যে কবকারীতে প্রত্যেক রায়তের নিকটে প্রাপ্য খাজানা লিপিবদ্ধ হয় আইন নির্দ্দিষ্ট প্রকারে সেই কবকারির দৃঢ়ীকরণ লইতে।

৫। কিন্তু অনুমোদিত সাধারণ হারানুসারে স্থিরীকৃত প্রত্যেক রায়তের খাজানার দ্বিতীয় বা নিয়মিত দৃঢ়ীকরণ কোন রূপ সাধারণ প্রশ্নঘটিত হইবে না, এবং যে স্থলে কোন রায়ত দেখাইতে পারে যে তাহার প্রতি অন্যায় করা হইয়াছে (যেমন তাহার ক্ষেত্রের জমী অন্যায়মতে শ্রেণীবদ্ধ করা হইয়াছে), সেই স্থল ভিন্ন এরূপ দৃঢ়ীকরণ অবাধে হইবে। এজন্য বিধির ২ ধারায় বিধান করা গিয়াছে যে প্রস্তাবিত হার অনুমোদন কি পরিবর্ত্তন করিবার পূর্ব্বে কমিশ্যনর সাহেব গুরুতর বিষয়ে বোর্ডকে জিজ্ঞাসাবাদ করিবেন। এরূপস্থলে বিধির ৫ ও ৯ ধারাক্রমে বোর্ডকে দ্বিতীয়বার জিজ্ঞাসাবাদ করা আবশ্যক নহে, পরন্তু যে কবকারিতে প্রত্যেক রায়তের নিকটে প্রাপ্য খাজানা লিপিবদ্ধ হয়, আইনের ৩ ধারাক্রমে, তাহার আইনমত নিয়মিত দৃঢ়ীকরণ করিবার ক্ষমতাবিশিষ্ট কর্তৃপক্ষ প্রত্যেক স্থলেই কমিশ্যনর সাহেবকে করা হইয়াছে। বোর্ডে দ্বিতীয়বার জিজ্ঞাসাবাদে অনাবশ্যক কষ্ট ও বিলম্ব হইবে।

১০ ধারা। সম্বন্ধে ইহা সম্ভব যে কোন রায়তের নিকটে প্রাপ্য খাজানার হার সম্বন্ধীয় কবকারির নিয়মিত দৃঢ়ীকরণ হইবার পূর্ব্বে রায়ত জবানবন্দী স্বাক্ষর করিলে, তাহাতে আইনের কথাক্রমে ৩ ও ৪ ধারাবলে রায়ত আইনমতে আবদ্ধ নহে। কিন্তু ইহা একদিগে ধরা যাইতে পারে যে, রায়ত যদি একবার স্বীকার করিয়া থাকে, তবে যে খাজানা তাহার নিকটে প্রাপ্য বলিয়া লিপিবদ্ধ করা হইয়াছে তৎসম্বন্ধে তাহার অসন্তোষের কারণ নাই এরূপ তাহার হৃদয়ঙ্গম হইয়াছে, আর এ দিগে ইহাও অসম্ভব নহে যে অনেক রায়ত একবার স্বাক্ষর করিলে পর আবার যদি তাহাদিগকে দ্বিতীয়বার স্বাক্ষর করিতে বলা যায় তাহারা ভাবিতে পারে যে প্রশ্ন পুনরুত্থাপিত হইল এবং এই ভাবিয়া স্বাক্ষর করিতে অস্বীকার করিতে পারে। এই ধারার নির্দ্দিষ্ট প্রণালী অবলম্বিত হইলে, আইনের ৪ ধারাক্রমে প্রচারার্থ রুবকারির জবানবন্দী লিখিবার অনেক শ্রম কমিয়া যাইবে, এবং যে সকল রায়ত একবার স্বাক্ষর করিয়াছে তজ্জন্য দ্বিতীয়বার বন্দোবস্তী কার্য্যকারকের সম্মুখে উপস্থিত হইবার কষ্ট হইতে সেই রায়তেরা পরিত্রাণ পাইবে।

বিধির প্রথম খণ্ডের অন্য ধারা সম্বন্ধে বলিবার কোন কথা নাই।

৬। দ্বিতীয় খণ্ডে খাজানা ধার্য্যকরণ ভিন্ন অন্য কার্য্যানুষ্ঠানের বিধি আছে।

ভিন্ন ২ কর্তৃপক্ষের অনুমতি দিবার ক্ষমতার বর্ত্তমান বিভাগ সম্বন্ধে বিধির ১৬ ও ১৮ ধারার অনেক পরিবর্ত্তন করা হইয়াছে।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের পুরাতন সংস্করণের ২৩৩ পৃষ্ঠায় ৮ অধ্যায়ের ৯ পরিচ্ছেদের ১ ধারায় * যে রূপ বর্ণিত আছে, বর্ত্তমান প্রথা এরূপ।

* ১৮৭৪ সালের ৮ নবেম্বর তারিখের সর্কুলার অর্ডার দ্বারা যদ্রূপে সংশোধিত হইয়াছে।

৭। যৎকালে এই বিধি প্রণীত হয়, এক একর ভূমির অত্যল্পকালের জন্য বন্দোবস্তের দৃঢ়ীকরণ ক্ষমতাও কালেক্টর সাহেবের হাতে রাখা গবর্ণমেণ্টের অভিপ্রায় ছিল না, এবং কমিশ্যনর সাহেবদের অনুমতি দিবার ক্ষমতার সীমাও অতি দৃঢ়রূপে আবদ্ধ রাখিবার অভিপ্রায় ছিল।

এখন ১৬ ধারায় কালেক্টর সাহেবকে যে অতি সীমাবদ্ধ ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে, তাহাতেও কমিশ্যনর সাহেবকে জিজ্ঞাসাবাদের, অধিকাংশস্থলে নাম মাত্র জিজ্ঞাসাবাদের, সংখ্যা অনেক কমিবে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৯। ২২ আপ্রিল।]

8 Rule 18 extends the sanctioning power of Commissioners, and rearranges them. The rule corrects the obvious anomaly which now exists, that although a Commissioner is competent to sanction a given settlement up to the date fixed for the district, say for 30 years, yet, if the law does not admit of the settlement being made for so long a time (as in the case of the estate of a recusant proprietor), he must obtain the Board's sanction to the shorter settlement

9 It may be noted that power to sanction at their discretion settlements for periods short of the date fixed for the expiration of settlements in each district was intentionally withheld from Commissioners in the existing rules, in accordance with the policy of Government to settle for long periods The power is still withheld in the present rules.

10 Rules 17 and 19 provide for the submission to the Board of statements showing the leading features of all settlements sanctioned by the Collectors and Commissioners respectively in the course of each quarter, which will enable them to check the proceedings

11 As soon as these rules, the issue of the first part of which is urgently required, shall have received the approval of the Lieutenant Governor, the Board will take in hand the revision of the settlement chapter of their general rules of practice, in which the rules which may now be passed will be embodied

---

No 287—131L R, dated Calcutta, the 3rd February 1879, from C W BOLTON, ESQ, Officiating Under Secretary to the Government of Bengal, Revenue Department, to the Secretary to the Board of Revenue, Land Revenue Department

I AM directed to acknowledge the receipt of your letter No 3A, of the 7th January 1879, and, in reply, to convey the Lieutenant Governor's approval of the rules therewith submitted, for regulating procedure in settlement cases with special reference to section 3 of Act III of 1878

No 8

THE following corrections should be made at page 300 of volume I of the Board's Rules, new edition —

Under the head of yearly returns to be furnished by all district officers and by Commissioners to the Board, against "a report on Wards' estates," after the words "Government circular," substitute "No 54, of 30th December 1878," for "No 8, of 6th March 1873"

The same correction should be made against "Commissioners' Administration Report," under the head of yearly returns to be furnished by Commissioners to the Board

---

No 9

REVENUE officers in charge of land registration work are informed, in accordance with the opinion of the Legal Remembrancer, that the cost of serving notices under section 77 of Act VII (B C) of 1876 must be borne by Government, and cannot be recovered from the parties concerned.

HON'BLE C T BUCKLAND.

No 10.

IT is hereby notified for general information that, under the provisions of Section 12 of the Bengal Excise Act, No VII (B C) of 1878, the fee on every license for the sale of unfermented tari is fixed at a sum not exceeding Rs 5 per annum, with effect from the 1st April next Each district officer should determine what the fee shall be in his district.

No 11

THE returns submitted by the local officers with reference to paragraph 3 of the Board's circular order No 2, of October 1877, show that in many districts the number of persons now licensed as stamp vendors is not sufficiently large to meet the requirements and convenience of the public The Board therefore request all district officers to appoint as many more vendors as they can find willing to undertake the duty of selling stamps to the public, so as to break down the sort of monopoly which has heretofore existed, and also to report, after six months from the date of the receipt of these orders, how many additional men have been appointed

[*Government Gazette*, *22nd April* 1879.]

৮। বিধির ১৮ ধারায় কমিশনর সাহেবের অনুমতি দিবার ক্ষমতা বৃদ্ধি করিয়া তাহার নববিন্যাস করা হইয়াছে। এতদ্দ্বারা বর্ত্তমান পরিদৃশ্যমান বিশৃংখলা সংশোধন হইয়াছে। সে বিশৃংখলাটী এই যে যদিও জিলার জন্য নির্দ্ধারিত মিয়াদ পর্য্যন্ত, মনেকর ৩০ বৎসর পর্য্যন্ত, কোন বন্দোবস্তের কমিশনর সাহেব অনুমতি করিতে সমর্থ, তথাপি এরূপ দীর্ঘকালের জন্য বন্দোবস্ত করিতে আইনে বারণ থাকিলে (যথা, মহালের স্বামী তাহার বন্দোবস্ত করিয়া লইতে সম্মত না হইলে) উহা অপেক্ষ অল্প কালের জন্য বন্দোবস্ত নিমিত্ত তাঁহাকে বোর্ডের অনুমতি লইতে হয়।

৯। দৃষ্ট হইবে যে দীর্ঘকালের জন্য বন্দোবস্ত করিতে গবর্ণমেন্টের অভিপ্রায় থাকায় প্রচলিত বিধি-মতে প্রত্যেক জিলার বন্দোবস্তের মিয়াদগত হইবার নির্দ্ধারিত তারিখের কম মিয়াদে স্বীয় বিবেচনামতে বন্দোবস্তের অনুমতি করিবার ক্ষমতা কমিশনর সাহেবদিগকে ইচ্ছাপূর্ব্বকেই প্রদত্ত হয় নাই। বর্ত্তমান বিধিতেও উক্ত ক্ষমতা দেওয়া গেল না।

১০। প্রতি ত্রৈমাসে কালেক্টর ও কমিশনর সাহেবের যে সকল বন্দোবস্তের অনুমতি করেন তৎসমুদয়ের প্রধান লক্ষণগুলি যাহাতে দৃষ্ট হয় বিধির ১৭ ও ১৯ ধারায় বোর্ডে এরূপ বিবরণপত্র প্রেরণের বিধান করা গিয়াছে। বোর্ড তাহা দেখিয়া তাঁহাদের কার্য্যপ্রণালী সংশোধন করিতে পারিবেন।

১১। এই বিধি শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের অনুমোদিত হইলে (ইহার মধ্যে প্রথম খণ্ড প্রচার অত্যাবশ্যক হইয়া উঠিয়াছে) বোর্ড তাঁহাদের সাধারণ কার্য্যপ্রণালী সম্বন্ধীয় বন্দোবস্তের অধ্যায়ের সংশোধন কার্য্য হস্তে লইবেন, ও তন্মধ্যে একণে যে বিধি প্রণয়ন করা যাইবে তাহা গৃহীত হইবে।

ভূমির রাজস্ববিভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটরি সাহেবের প্রতি রেবিনিউ ডিপার্টমেন্টে বঙ্গদেশীয় গবর্ণমেন্টের একটিং ছোট সেক্রেটরি শ্রীযুত সি, ডবলিউ বোল্টন সাহেবের ১৮৭৯ সালের ৩ ফেব্রুয়ারি তারিখের কলিকাতায় লিখিত ২৮৭-১৩১ L R নং পত্র।

আমি আদিষ্ট হইয়া আপনার ১৮৭৯ সালের ৭ জানুয়ারি তারিখের ৩ A নং পত্র প্রাপ্তি স্বীকার করিতেছি এবং ১৮৭৮ সালের ৩ আইনের ৩ ধারাক্রমে বন্দোবস্তী কার্য্যপ্রণালী নিয়মিত করিবার যে বিধি তৎসহ প্রেরিত হইয়াছিল উত্তরক্রমে সেই বিধি সম্বন্ধে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের অনুমোদন জ্ঞাপন করিতেছি।

---

৮ নং।

বোর্ডের বিধি পুস্তকের নূতন সংস্করণের ১ বালামের ৩০০ পৃষ্ঠায় নিম্নলিখিত সংশোধন করিতে হইবে।

সমুদয় জিলার কর্তৃপক্ষ ও কমিশনর সাহেবদের বোর্ডে বার্ষিক রিটর্ণ দিবার শীর্ষকের নীচে, "রাজানুপালিত ইষ্টেটের রিপোর্টের" পার্শ্বে, "গবর্ণমেন্ট সরকুলার" এইং কথার পরে, "১৭৮৩ সালের ৬ মার্চ তারিখের ৮ নং" এইং কথার পরিবর্ত্তে "১৮৭৮ সালের ৩০ ডিসেম্বর তারিখের ৫৪ নং" এইং কথা দিবে। কমিশনর সাহেবদের বোর্ডে বার্ষিক রিটর্ণ দিবার শীর্ষকের নীচে "কমিশনর সাহেবদের শাসনসম্বন্ধীয় রিপোর্টের" পার্শ্বে উক্তরূপ সংশোধন করিতে হইবে।

---

৯ নং।

রাজকীয় মোকদ্দমার প্রয়োজক সাহেবের মতানুসারে ভূমি রেজিষ্টরীকরণ কার্য্যভারপ্রাপ্ত রাজস্ব বিষয়ক কার্য্যকারকদিগকে জানান যাইতেছে যে, ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ৭৭ ধারাক্রমে নোটিস জারী করিবার খরচা গবর্ণমেন্টের দিতে হইবে ও তাহা পক্ষদের নিকট হইতে আদায় করা যাইতে পারে না।

মান্যবর শ্রীযুত সি, টি, বক্লাণ্ড সাহেব।

---

১০ নং।

সাধারণের অবগতির নিমিত্ত এতদ্দ্বারা জানান যাইতেছে যে বঙ্গদেশীয় আবকারী বিষয়ক ১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ১২ ধারার বিধানক্রমে, আগামী ১ আপ্রিল অবধি গাঁজা নহে এরূপ তাড়ী বিক্রয়ের নিমিত্ত লাইসেন্স ফী ৫ টাকার অনধিক হইবে। প্রত্যেক জিলায় কি ফী হইবে, জিলার কর্তৃপক্ষ স্থির করিবেন।

---

১১ নং।

১৮৭৭ সালের অক্টোবর মাসের বোর্ডের ২ নং সরকুলর অর্ডরের ৩ পরিচ্ছেদ অনুসারে স্থানীয় কার্য্যকারকেরা যে রিটর্ণ পাঠাইয়াছেন, তাহাতে দেখা যায় যে অনেক জিলায় লাইসেন্সপ্রাপ্ত ইষ্টাম্প-বিক্রেতার সংখ্যা একণে যেরূপ আছে, তাহা সাধারণের প্রয়োজন ও সুবিধার উপযোগী নহে। এজন্য বোর্ড সমুদয় জিলার কর্তৃপক্ষদিগকে অনুরোধ করিতেছেন যে সাধারণের নিকটে ইষ্টাম্প বিক্রয় করিতে অভিলাষী আর যত লোক পান তাহাদিগকে ইষ্টাম্পবিক্রেতার পদে নিযুক্ত করিয়া একালপর্য্যন্ত যে ইষ্টাম্প বিক্রয় করণের একপ্রকার একচেটিয়া ব্যবসায় রহিয়াছে তাহা উঠাইয়া দেন, এবং অতিরিক্ত যে কয়জন লোক নিযুক্ত হয় তৎসম্বন্ধে এই আদেশ প্রাপ্তির তারিখের ছয় মাসের পরে রিপোর্ট করেন।

RAJ KRISHNA MUKHOPADHYAYA, M A AND B L,
Bengali Translator.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৯। ২২ আপ্রিল।]

CIRCULAR ORDER ISSUED BY AUTHORITY OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

CIVIL.

No. 10, dated the 27th March 1879.

COPY of the annexed Rules* framed by the High Court under Section 287, Act X of 1877, is circulated for the information and guidance of the Civil Courts in the Lower Provinces of Bengal and Assam. The object of these Rules is to place the Courts in a position to fill up correctly the form of Annual Statement prescribed by Circular Order No 8, dated 17th February 1879.

* Published at page 198 of the *Calcutta Gazette* of the 5th March 1879, and at page 208 of the *Assam Gazette* of the 22nd March 1879

Rules framed by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal under Section 287 Act X of 1877.

Under Section 287, Act X of 1877, the Court are pleased to direct that, when an application is made to any Civil Court for the attachment of any estate, or share of an estate, borne on the revenue roll of any district, the annual amount of revenue for which the whole estate is liable shall be stated, in addition to the particulars required by Section 238 of the Act, to be specified in the authenticated extract from the register of the Collector's Office

2 Where the application is for the attachment of any revenue-free lands, or of any share in such lands, then, in addition to the particulars required by Section 237 of the Act, the area of the whole revenue-free tenure shall be stated in the application, in case this information has been recorded in the Collector's register

RICHARD GARTH.	J SEWELL WHITE
LOUIS S JACKSON.	ROMESH CHUNDER MITTER.
CHARLES PONTIFEX.	W F MCDONELL
W AINSLIE	H T PRINSEP.
E G BIRCH	A WILSON
G. G MORRIS	L P DELVES BROUGHTON

No 11, dated the 27th March 1879

THE following Rule* framed by the High Court under 24 and 25 Victoria, Chapter 104, Section 15, amending the Rules for observance by the Civil and Criminal Courts in the receipt and repayment of money, which were issued with Circular Order No. 2, dated the 5th February 1877, having been sanctioned by His Excellency the Governor-General in Council, is circulated for the information and guidance of all Judicial Officers in the Lower Provinces of Bengal and Assam —

* Published at page 198 of the *Calcutta Gazette* of the 5th March 1879, and at page 208 of the *Assam Gazette* of the 22nd March 1879

Rule framed by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal under 24 and 25 Victoria, Chapter 104, Section 15, amending the Rules for observance by the Civil and Criminal Courts in the receipt and repayment of money, issued with Circular Order No 2, dated 5th February 1877

The following addition shall be made to Rule 18 —

"Payment orders issued for payment from the local Treasury are not to be cashed more than ten days after the date they bear, unless the order is first presented to the Court issuing it, and re-enfaced with a new payment order which again will have validity for ten days."

RICHARD GARTH	J SEWELL WHITE
LOUIS S JACKSON.	ROMESH CHUNDER MITTER.
CHARLES PONTIFEX	W F MCDONELL
W AINSLIE.	H. T. PRINSEP
E G BIRCH	A WILSON
G. G MORRIS.	L P DELVES BROUGHTON.

[*Government Gazette, 22nd April* 1879]

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উইলিয়ম রাজধানীর হাইকোর্টের আদেশমতে প্রচারিত সরকুলের অর্ডর।

দেওয়ানী পক্ষ।

১০ নম্বর, ১৮৭৯ সাল ২৭ মার্চ।

১৮৭৭ সালের ১০ আইনের ২৮৭ ধারাক্রমে হাইকোর্টের প্রণীত এতৎসংযুক্ত বিধির * প্রতিলিপি বাঙ্গালা ও আসাম প্রদেশের দেওয়ানী আদালতের অবগতি ও উপদেশ নিমিত্ত প্রচারিত হইল। ১৮৭৯ সালের ৭ ফেব্রুয়ারি তারিখের ৮ নং সরকুলের অর্ডরে যে বার্ষিক বিবরণপত্রের পাঠ নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তাহা বিশুদ্ধরূপে পূরণ করিতে আদালতদিগকে সম [ ] এই বিধির উদ্দেশ্য।

* ১৮৭৯ সালের ১৮ মার্চ তারিখের বাঙ্গালা গেজেটের ৭ম খণ্ডের ৩৯ পৃষ্ঠায় ও ১৮৭৯ সালের ২২ মার্চ তারিখের আসাম গেজেটের ২০৮ পৃষ্ঠায় প্রকাশ করা যায়।

১৮৭৭ সালের ১০ আইনের ২৮৭ ধারাক্রমে বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উইলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের প্রণীত বিধি।

১৮৭৭ সালের ১০ আইনের ২৮৭ ধারাক্রমে হাই কোর্ট আদেশ করিতেছেন যে কোন জিলার তৌজিভুক্ত কোন মহাল কি মহালের অংশ ক্রোক করিবার নিমিত্ত দেওয়ানী আদালতে প্রার্থনা করা গেলে কালেক্টর সাহেবের কাছারীর রেজিষ্টরী বহী হইতে সাবেতা উদ্ধৃত লিপিতে উক্ত আইনের ২৩৮ ধারানুসারে যে সকল বিবরণ নির্দ্দেশ করা প্রয়োজন তদতিরিক্ত সমুদয় মহালের বার্ষিক রাজস্ব পরিমাণ লিখিতে হইবে।

২। নিষ্কর ভূমি কি উক্ত ভূমির অংশ ক্রোক করিবার নিমিত্ত প্রার্থনা করা গেলে, উক্ত আইনের ২৩৭ ধারানুসারে যে যে বিবরণের প্রয়োজন, তদতিরিক্ত উক্ত সমুদয় নিষ্কর ভূমির পরিমাণ কালেক্টরের রেজিষ্টরী বহীতে লিপিবদ্ধ থাকিলে এই প্রার্থনাপত্র লিখিতে হইবে।

রিচার্ড গার্থ	জে, সিউএল হুয়াইট
লুইস এস্ জ্যাকসন	রমেশচন্দ্র মিত্র
চার্লস পণ্টিফেক্স	ডবলিউ, এফ ম্যাকডনেল
ডবলিউ, এন্স্লি	এচ, টি, প্রিন্সেপ
ই, জি, বার্চ	এ, উইলসন
জি, জি, মরিস	এল, পি, ডেলবস ব্রোটন।

---

১১ নম্বর, ১৮৭৯ সাল ২৭ মার্চ।

টাকা গ্রহণ ও প্রদান কালে দেওয়ানী ও ফৌজদারী আদালতের অবলম্বন জন্য যে বিধি ১৮৭৭ সালের ৫ ফেব্রুয়ারি তারিখের ২ নং সরকুলর অর্ডরের সহিত জারী করা যায়, তাহা সংশোধন করিয়া হাই কোর্ট শ্রীশ্রীমতী মহারাণী বিক্টোরিয়ার ২৪ ও ২৫ বৎসরের ১০৪ অধ্যায়ের আইনের ১৫ ধারাক্রমে পশ্চাল্লিখিত বিধি * প্রণয়ন করিয়াছেন, ও তাহা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত মহিমবর শ্রীযুক্ত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমোদিত হইয়া বাঙ্গালা ও আসাম প্রদেশের সমুদয় বিচার সম্পর্কীয় কার্য্যকারকদের অবগতি ও উপদেশ নিমিত্ত প্রচারিত হইল।

* ১৮৭৯ সালের ১৮ মার্চ তারিখের বাঙ্গালা গেজেটের ৭ম খণ্ডের ৩৯ পৃষ্ঠায় ও ১৮৭৯ সালের ২২ মার্চ তারিখের আসাম গেজেটের ২০৮ পৃষ্ঠায় প্রকাশ করা যায়।

টাকা গ্রহণ ও প্রদান কালে দেওয়ানী ও ফৌজদারী আদালতের অবলম্বন জন্য ১৮৭৭ সালের ৫ ফেব্রুয়ারি তারিখের ২ নং সরকুলর অর্ডরের সহিত জারী করা বিধি সংশোধন করিয়া শ্রীশ্রীমতী মহারাণী বিক্টোরিয়ার ২৪ ও ২৫ বৎসরের ১০৪ অধ্যায়ের আইনের ১৫ ধারাক্রমে বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উইলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের প্রণীত বিধি।

বিধির ১০ ধারায় নিম্নলিখিত কথা গুলি যোগ করিতে হইবে।—

" যে আদালত আদেশ করেন তাঁহার নিকটে প্রথমে উপস্থিত করা না গেলে, এবং তদুপরি টাকা দিবার নূতন আদেশ (এই আদেশও দশ দিন মাত্র বলবৎ থাকিবে) লেখা না গেলে, স্থানীয় খাজানাখানা হইতে টাকা দিবার আদেশ অনুসারে আদেশের তারিখের দশ দিন পরে টাকা দেওয়া যাইবে না।"

রিচার্ড গার্থ	জে, সিউএল হুয়াইট
লুইস এস্ জ্যাকসন	রমেশচন্দ্র মিত্র
চার্লস পণ্টিফেক্স	ডবলিউ, এফ, ম্যাকডনেল
ডবলিউ, এন্স্লি	এচ, টি, প্রিন্সেপ
ই, জি, বার্চ	এ, উইলসন
জি, জি, মরিস	এল, পি, ডেলবস ব্রোটন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৯। ২২ আপ্রিল।]

No 12, dated 31st March 1879

The Court desires that all District Judges and all Moonsifs at out-stations will publicly impress upon pleaders of all grades a sense of their responsibility to the Courts in which they practise in the matter of accepting vakalutnamahs from parties themselves, or from persons professing to be authorized by special or general powers of Attorney to act on behalf of other persons

2 The appointment of a pleader on behalf of another person in any suit or proceeding in a Civil Court is an act such as can be performed only by a mookhtar duly qualified and enrolled under Act XX of 1865, except in the cases provided for by clauses (*a*) and (*c*), Section 37, Act X of 1877 The acceptance by a vakeel of a vakalutnamah, except under the circumstances specially provided for, from any other person is in effect an abetment of an infringement of the law, and as such renders him liable to be dealt with for grave professional misconduct

3 The Courts accept vakalutnamahs on the responsibility of pleaders. A pleader accepting a vakalutnamah from his client in person is bound to satisfy himself of his identity, and if it comes through a third party he is bound to see that the latter has authority entitling him to act

4 The Judges and Moonsifs above-mentioned, after reading and explaining the foregoing observations, will record a proceeding setting forth that they have done so, to which the pleaders will be requested to attach their signatures

[*Government Gazette*, 22nd *April* 1879]

১২ নম্বর ১৮৭৯ সাল ৩১ মার্চ ।

হাই কোর্টের ইচ্ছা এই যে মফস্বল জিলার জজ সাহেব ও মফস্বলের মুন্সেফগণ প্রকাশ্যরূপে সকল শ্রেণীর উকীলদিগকে বুঝাইয়া দিবেন স্বপক্ষের স্থানে, কিম্বা অন্য ব্যক্তিদের পক্ষে খাস বা আম-মোক্তার মারফতে কার্য্য করিতে ক্ষমতা প্রাপ্ত বলিয়া পরিচয় প্রদানার্থী মোক্তারের স্থানে, ওকালতনামা গ্রহণ সম্বন্ধে উঁহারা যে আদালতে কর্ম্ম করেন সেই আদালতের নিকট কত দূর দায়ী।

২। ১৮৭৭ সালের ১০ আইনের ৩৭ ধারার (ক) ও (গ) প্রকরণে নির্দ্দিষ্ট স্থল ভিন্ন, যে মোক্তার ১৮৬৫ সালের ২০ আইনমতে নিয়মিতরূপে যথাবিধি সনন্দপ্রাপ্ত ও তালিকাভুক্ত হইয়াছেন, তিনিই কেবল দেওয়ানী আদালতের কোন মোকদ্দমায় কি কর্ম্মানুষ্ঠানে অন্য ব্যক্তির পক্ষে উকীল নিয়োগ করিতে পারেন। বিশেষ বিধানের স্থল ভিন্ন অন্যত্র অন্য কোন ব্যক্তির স্থানে ওকালতনামা গ্রহণ করিলে, উকীল ফলতঃ আইন লংঘনের সহায়তা করেন এবং এইরূপে গুরুতরভাবে পদের অযোগ্য আচরণ করিয়াছেন বলিয়া শাসন যোগ্য হন।

৩। উকীলের মাতব্বরিতে আদালত ওকালতনামা গ্রহণ করেন। উকীল নিজ মওক্কেলের স্থানে ওকালতনামা গ্রহণ করিলে মওক্কেলকে চিনিয়া লইতে বাধ্য, এবং তৃতীয় পক্ষের স্থানে ওকালতনামা প্রাপ্ত হইলে তাঁহার দেখা আবশ্যক যে ঐ তৃতীয় পক্ষের উক্ত কার্য্য করিবার ক্ষমতা আছে।

৪। পূর্ব্বোল্লিখিত জজ ও মুন্সেফগণ উপরি প্রদত্ত মন্তব্যগুলি পাঠ ও ব্যাখ্যা করণের তদ্রূপ করিয়াছেন বলিয়া রুবকারি লিপিবদ্ধ করিবেন, এবং তাহাতে স্বাক্ষর সংযুক্ত করিতে উকীলদিগকে অনুরোধ করা যাইবে।

RAJ KRISHNA MUKHOPADHYAYA, M A. AND B L,
Bengali Translator

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৯। ২২ আশ্বিন।]

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, MAY 27, 1879.

মঙ্গলবার ১৮৭৯ সাল ২৭ মে।

PART VII.

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue.

সপ্তম খণ্ড।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র।

CIRCULAR ORDER ISSUED BY AUTHORITY OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL

CIVIL AND CRIMINAL

No 13, dated the 2nd April 1879

The accompanying copies of revised rules framed by the Court under Clause 2 Section 20 of the Court Fees' Act VII of 1870, and under Section 22 of the same Act, are circulated for the information and guidance of all civil and criminal authorities in the Lower Provinces of Bengal

2 These rules have been published at page 304 of the *Calcutta Gazette* of the 2nd April 1879, and immediate effect must be given to them

These Rules having been confirmed by the Lieutenant-Governor of Bengal and sanctioned by the Governor-General in Council, were published in the "Calcutta Gazette" on the 2nd April 1879

II —Rules framed by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, in accordance with Clause II, Section 20, of the Court Fees' Act, 1870, declaring the fees chargeable for service and execution of the several processes in the Courts of Magistrates

I —The fees hereinafter mentioned shall be chargeable for serving and executing the processes to which the fees are respectively attached, viz —

		Rs	A	P
(1)	Warrant of arrest—			
	For the warrant in respect of each person named therein	1	0	0
(2)	Summons—			
	For the summons in respect of one person, or of the first two persons residing in the same place	0	8	0
	In respect of every additional person named therein	0	4	0
(3)	Proclamation for absconding party under Section 171, Code of Criminal Procedure—			
	For the proclamation	2	0	0
(4)	Proclamation for witness not attending, Section 353—			
	For the proclamation	0	8	0
(5)	Warrant of attachment—			
	For the warrant	1	0	0
	Where it is necessary to place officers in charge of property attached, for each officer so employed, per diem	0	4	0
(6)	In cases where an application is made by a complainant for the recovery of costs awarded under Section 31, Act VII of 1870, or of compensation granted under Section 308, Code Criminal Procedure, or where a defendant applies for the recovery of compensation awarded to him under section 209, Code of Criminal Procedure—			
	For the warrant for the levy of the fine or compensation	0	8	0
(7)	Written order—			
	For the order	1	0	0
(8)	Injunction—			
	For the injunction	1	0	0
(9)	Notice—			
	For the notice	1	0	0

II —Nothing herein contained shall be deemed to authorize the levying of any fee for any summons to attend as a juror or assessor in a Court of Session, and no fee shall be chargeable on any such summons

III No fee shall be chargeable in advance on any process of a Criminal Court in any case where the prosecution is on the part of Government, but it shall be competent to any Magistrate in such case if the accused is convicted, to order that such fees shall be paid by the accused or any of them, in like manner as if such fees had been paid by the prosecutor in the first instance

[*Government Gazette 27th May* 1879]

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উইলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আদেশমতে প্রচারিত সরক্যুলর অর্ডর ।

দেওয়ানী ও ফৌজদারীপক্ষ ।

১৩ নম্বর, ১৮৭৯ সাল ২ আপ্রিল ।

আদালতের রসুম বিষয়ক ১৮৭০ সালের ৭ আইনের ২০ ধারার ২ প্রকরণমতে এবং ঐ আইনের ২২ ধারামতে কোর্টের প্রণীত সংশোধিত বিধির এতৎসংযুক্ত প্রতিলিপি নিম্নবঙ্গ প্রদেশের সমুদয় দেওয়ানী ও ফৌজদারী কর্তৃপক্ষের অবগতি ও উপদেশ নিমিত্ত প্রচার করা গেল ।

২। এই বিধি ১৮৭৯ সালের ২ আপ্রিল তারিখের কলিকাতা গেজেটের ৩০৪ পৃষ্ঠায় প্রকাশিত হইয়াছে, এবং তাহা অবিলম্বে কলবৎ করিতে হইবে ।

এই বিধি বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব কৃত করিলে, ইহা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমোদিত হইয়া, ১৮৭৯ সালের ২ আপ্রিল তারিখে কলিকাতা গেজেটে প্রকাশিত হয় ।

১। মাজিষ্ট্রেট সাহেবদিগের আদালতে নানা প্রকারের পরওয়ানা দিবার ও জারী করিবার নিমিত্ত যত রসুম লওয়া যাইবে, বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উইলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্ট আদালতের রসুম বিষয়ক ১৮৭০ সালের আইনের ২০ ধারার ২ প্রকরণ অনুসারে সেই রসুমবিষয়ক এই২ বিধি করিলেন ।

১ ধারা। নিম্নলিখিত যে পরওয়ানার পার্শ্বে যত রসুম লেখা আছে সেই পরওয়ানা দিবার ও জারী করিবার নিমিত্ত তত রসুম লওয়া যাইবে ।

(১) গ্রেপ্তারী পরওয়ানা	০ তন্মিলিখিত প্রত্যেক ব্যক্তিকে ধরিবার পরওয়ানা হইলে ব্যক্তি প্রতি	১৲
(২) সমন	কেবল এক ব্যক্তিকে কিম্বা একত্র নিবাসী দুই ব্যক্তিকে সমন দিতে হইলে	।০
	ঐ সমনে আরং যত ব্যক্তির নাম লেখা থাকে তাহাদের জন প্রতি	০
(৩) মোকদ্দমার এক পক্ষ পলায়ন করিলে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক আইনের ১৭১ ধারামত ঘোষণাপত্র	ঘোষণাপত্রের নিমিত্ত	১৲
(৪) সাক্ষী উপস্থিত না হইলে ১৫১ ধারামত ঘোষণাপত্র	ঘোষণাপত্রের নিমিত্ত	।০
(৫) ক্রোক করিবার পরওয়ানা	পরওয়ানার নিমিত্ত	১৲
	ক্রোক করা সম্পত্তি কর্ম্মচারিদের জিম্মায় দিয়া রাখিতে হইলে প্রত্যেক জন কর্ম্মচারির দিন প্রতি	০

(৬) ১৮৭০ সালের ৭ আইনের ৩১ ধারামতে প্রদত্ত খরচা কিম্বা ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক আইনের ৩০৮ ধারামতে প্রদত্ত ক্ষতিপূরণের টাকা আদায় নিমিত্ত বাদী দরখাস্ত করিলে কি ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক আইনের ২০৯ ধারামতে তৎপ্রতি প্রদত্ত ক্ষতিপূরণের টাকা আদায় নিমিত্ত প্রতিবাদী দরখাস্ত করিলে উক্ত জরিমানা কি ক্ষতিপূরণ আদায় করিবার পরওয়ানার নিমিত্ত　।০

(৭) লিখিত আজ্ঞা	আজ্ঞার নিমিত্ত	১৲
(৮) নিষেধ আজ্ঞা	নিষেধের নিমিত্ত	১৲
(৯) নোটিস	নোটিসের নিমিত্ত	১৲

২ ধারা। সেশন আদালতে জুরর কি আসেসরস্বরূপ উপস্থিত হইবার নিমিত্ত যে সমন দেওয়া যায় তাহার উপর এই বিধির কোন কথাক্রমে রসুম লইবার অনুমতি হইল এমত জ্ঞান করিতে হইবে না তদ্রূপ সমনের উপর রসুম লওয়া যাইবে না, ।

৩ ধারা। গবর্ণমেণ্টের পক্ষে নালিশ হইলে, ফৌজদারী আদালতের কোন পরওয়ানার উপর আগাম রসুম লওয়া যাইবে না, কিন্তু সেই মোকদ্দমায় অভিযুক্ত ব্যক্তি অপরাধি নির্ণয় হইলে, মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহার কিম্বা অভিযুক্ত ব্যক্তিদের মধ্যে কোন ব্যক্তির ঐ রসুম দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। বাদির যেমন প্রথমেই রসুম দিতে হয় ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তিদের স্থানে তেমনি রসুম লওয়া যাইবে ।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৯। ২৭ মে।]

IV —No process which comes within the operation of Rules I or VI shall be drawn up for service or execution, except upon an application made to the Court for that purpose in writing, on a document bearing upon its face stamps not less in amount than the fee which is directed to be charged for serving and executing the process so sought to be drawn up This application may, however, at the option of the party making it, be included in the petition by which he moves the Court to order the process to issue, but in that case the petition must bear the requisite stamps for the process fee, in addition to such stamps, if any, as are needed for its own validity and in either case, the filing of the application thus duly stamped shall constitute payment of the fee chargeable for the process

V —When a proclamation has been issued for an absent witness, if the witness shall afterwards appear, and the Court shall be of opinion that such witness had absconded or concealed himself for the purpose of avoiding the service of a warrant upon him, such Court may order the witness to pay the cost of the proclamation

VI —In the districts named in the margin, where the sub divisional system has not been fully introduced, in every case where a process has to be executed at a distance of more than 25 miles from the Court from which it is issued, an addition of one-fourth is to be made to the fee chargeable, and if more than 50 miles, an addition of one-half

Rajshahye	Beerbhoom.
Bogra.	Cachar
Dinagepore	Chittagong
Maldah	Noakholly
Rungpore	Singbhoom
Bancoorah	Nowgong
Sylhet	Loherdugga
Hazareebagh	Manbhoom

VII —In the districts named in the margin, where during a portion of the year travelling except by boat is impracticable, boat hire may, when it has to be incurred, be charged in addition to the fees payable under Rules I and VI above The rates at which such boat hire shall be charged shall be fixed from time to time by the District Magistrate, and shall be sufficient only to cover on the whole the actual cost of such boat establishment as it may be necessary to maintain for the purpose of serving processes in cases not cognizable by the Police

Jessore	Mymensingh
Pubna	Tipperah
Dacca	Noacolly
Furreedpore	Sylhet
Buckergunge	

VIII —The High Court may, by notification in the Government Gazette, on sufficient cause shewn, exempt from time to time any district, or part of a district, from the operation of all or any of the above rules, and may similarly bring any district, or part of a district, which may be exempt, under the operation of the same

RICHARD GARTH	ROMESH CHUNDER MITTER
LOUIS S JACKSON	H T PRINSEP
W MARKBY	L R TOTTENHAM
C PONTIFEX	ALEX T MACLEAN
W AINSLIE	L P DELVES BROUGHTON.
J SEWELL WHITE	

These Rules having been confirmed by the Lieutenant Governor of Bengal and sanctioned by the Governor-General in Council, were published in the "Calcutta Gazette" on the 2nd April 1879

IV —Rules framed by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, in accordance with Section 22 of the Court Fees' Act, 1870

1st —The Judge of every district in the Regulation Provinces shall ascertain the average number of processes issued from his own Court, and from each of the Courts subordinate thereto, during three years last past

2nd —To this shall be added, in the districts to which Act VIII (B C) of 1869 may be hereafter extended, the average of processes issued by the Revenue Courts of the same district within the same period

3rd —The peons to be employed in each district shall be in number sufficient for the execution of a like number of processes, each peon being for this purpose considered capable of executing—

In the Zillah Court and the Subordinate Judge's Court, per annum	..	200
„ Moonsif's Court	„ ...	250
„ Courts of Small Causes	„ ...	300

[*Government Gazette*, 27*th May* 1879.]

৪ ধারা। যে পরওয়ানা প্রস্তুত করাইবার জন্য চেষ্টা হয়, সেই পরওয়ানা দিবার ও জারী করিবার জন্য যে রসুম লইবার আদেশ আছে তদপেক্ষা কম মূল্যের ইষ্টাম্পযুক্ত নয় এরূপ দরখাস্তপত্রে আদালতে তদর্থ লিখিত দরখাস্ত না করিলে, ১ ও ৬ ধারার অনুযায়ী কোন পরওয়ানা দিবার কি জারী করিবার নিমিত্ত প্রস্তুত করা যাইবে না। কিন্তু দরখাস্তকারী পক্ষের ইচ্ছা মতে তিনি যে আবেদনপত্রে পরওয়ানা বাহির করিবার নিমিত্ত আদালতে প্রার্থনা করেন ঐ দরখাস্ত সেই আবেদনপত্রের অন্তর্গত করিতে পারিবেন কিন্তু এরূপ স্থলে আবেদনপত্র লিপ্ত করিবার নিমিত্ত ইষ্টাম্পের প্রয়োজন থাকিলে, ঐ ইষ্টাম্পের অতিরিক্ত পরওয়ানার রসুমের জন্য আবশ্যক ইষ্টাম্প আবেদনপত্রে দিতে হইবে, এবং উভয় স্থলেই এই রূপে নিয়মিত ইষ্টাম্প যুক্ত দরখাস্ত দাখিল করিলে, পরওয়ানার মাসুল দেওয়া হইবে।

৫ ধারা। সাক্ষী উপস্থিত না হওয়াতে তাহার নামে ঘোষণাপত্র দেওয়া গেলে পর সাক্ষী উপস্থিত হইলে, ও তাহার উপর পরওয়ানা জারী না হয় এই কারণে পলাইয়াছিল কি গোপনে ছিল আদালতের এইমত থাকিলে, আদালত ঐ সাক্ষির প্রতি সেই ঘোষণাপত্রের খরচ দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

রাজশাহী	বীরভূম
বগুড়া	কাছাড়
দিনাজপুর	চট্টগ্রাম
মালদহ	নওয়াখালি
রঙ্গপুর	সিংহভূম
বাঁকুড়া	নওগাঁ
শ্রীহট্ট	লোহারডগা
হাজারিবাগ	মানভূম

৬ ধারা। পার্শ্বলিখিত যেই জিলার মধ্যে, মহকুমা করিয়া জিলা বিভাগ করিবার নিয়ম সম্পূর্ণরূপে প্রচলিত হয় নাই সেইং জিলার যে আদালত হইতে পরওয়ানা বাহির হয় সেই আদালত হইতে ২০ মাইলের অধিক দূরে পরওয়ানা জারী করিতে হইলে, তাহার উপর যত রসুম লওয়া যাইতে পারে তাহা ছাড়া আর সিকি অংশ রসুম লওয়া যাইবে ও ৫০ মাইলের অধিক দূরে জারী করিতে হইলে আর অর্দ্ধেক লওয়া যাইবে।

যশোহর।	ময়মনসিংহ।
পাবনা।	ত্রিপুরা।
ঢাকা।	নওয়াখালী।
ফরিদপুর।	শ্রীহট্ট।
বাকরগঞ্জ।	

৭ ধারা। পার্শ্বে লিখিত জিলা সমূহে বৎসরের কিয়ৎকাল নৌকা ভিন্ন গমনাগমন করা যায় না, ঐ২ জিলায় নৌকা ভাড়া করা গেলে ১ ও ৬ ধারামতে দেয় রসুম ব্যতিরিক্ত ঐ ভাড়া দিতে হইবে। যে হারে উক্ত নৌকা ভাড়া দিতে হইবে, সময়ে ২ জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহা ধার্য্য করিবেন, এবং যে সকল মোকদ্দমা পোলীসের গ্রাহ্য নহে সেই সকল মোকদ্দমার পরওয়ানা জারী করিবার নিমিত্ত যে নৌকার সেরেস্তা রাখা আবশ্যক হয় সেই সেরেস্তার প্রকৃত খরচ যেন উক্ত হারে গড়ে পোষাইয়া যায়।

৮ ধারা। বিশিষ্ট কারণ দেখা না গেলে, হাই কোর্ট গবর্ণমেণ্ট গেজেটে বিজ্ঞাপন পত্র দিয়া সময়ে ২ কোন জিলা কি জিলার অংশ উপরি লিখিত বিধির সমুদয় কি কোন ধারার বিধান হইতে মুক্ত করিতে পারিবেন, এবং যে কোন জিলা কি জিলার অংশ মুক্ত থাকে, তাহা তদ্রূপে উক্ত বিধানের অধীনে আনিতে পারিবেন।

রিচার্ড গার্থ।	রমেশ চন্দ্র মিত্র।
লুইস এস, জ্যাকসন	এচ, টি, প্রিন্সেপ।
ডবলিউ মার্কবি।	এল, আর, টটনহাম।
সি, পণ্টিফেক্স।	আলেক্স, টি ম্যাকলনী।
ডবলিউ, এন্সলী।	এল, পি, ডেলবস্ ব্রোটন।
জে, সিউএল হোগাইট।	

এই বিধি বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব দৃঢ় করিলে ইহা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমোদিত হইয়া, ১৮৭৯ সালের ২ আপ্রিল তারিখে কলিকাতা গেজেটে প্রকাশিত হয়।

আদালতের রসুমবিষয়ক ১৮৭০ সালের আইনের ২২ ধারামতে বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উইলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের প্রণীত বিধি।

প্রথম।—আইনের অধীন দেশের প্রত্যেক জিলার জজ সাহেবের আদালত ও তাঁহার অধীন প্রত্যেক আদালত হইতে গত তিন বৎসর গড়ে কত খানি পরওয়ানা বাহির হইয়াছে ঐ২ জজ সাহেব ইহা নিশ্চয় করিয়া জানিয়া লইবেন।

দ্বিতীয়।—যেং জিলায় ১৮৬৯ সালের বঙ্গীয় ৮ আইন প্রচলিত আছে সেইং জিলায় খাস আদালত হইতে গড়ে যত পরওয়ানা জারী হইয়াছে তাহাও উক্ত পরওয়ানার সংখ্যার সঙ্গে সংযোগ করিয়া ধরিতে হইবে।

তৃতীয়।—তত খানি পরওয়ানা জারী করিতে যত জন পেয়াদা লাগে প্রত্যেক জিলায় তত জন নিযুক্ত হইবে। ইহার হিসাব করিতে গেলে প্রত্যেক জন পেয়াদা নিম্নলিখিত সংখ্যার পরওয়ানা জারী করিতে পারে, এমত জ্ঞান হইবে,—

জিলার আদালতের ও সবর্ডিনেট জজের আদালতের বৎসর . ..	২০০ খানি
মুনসেফের আদালতের বৎসর	২৫০ ,,
ছোট আদালতের বৎসর	৩০০ ,,

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৯। ২৭ মে।]

4th.—In order to provide for the service of processes of certain kinds, which occupy a longer period, and in respect of which a higher fee is charged, 25 per cent. may be added in each case to the average ascertained under the 1st and 2nd Rules.

5th.—In the districts named in the margin (as well as in any other district similarly circumstanced to which the High Court may by notification in the Government Gazette extend this rule), the number of processes which each peon is expected to serve may be reduced by one-third, and the number of peons to be employed shall be calculated accordingly

Backergunge.	Chittagong
Dacca	Dinagepore.
Jessore.	Mymensingh.
Sylhet.	Rajshahye
Kamroop.	Rungpore.
Luckimpore.	Cooch Behar
Goalpara.	
Nowgong	
Furreedpore.	
Lohardugga.	
Hazaribagh.	
Manbhoom.	

N B.—For the districts in the 2nd column the calculation is to be made for from May to October, inclusive, only

6th.—Where there are in any district several Courts of any one class, the Judge may authorise the appointment of such number of peons on the whole for such Courts as may suffice for executing the total number of processes and may from time to time apportion such peons according to need among such Courts.

7th—When it appears to the District Judge that the number of processes issued out of any Court or class of Courts in the district has increased by 10 per cent., he shall be competent to make a corresponding increase in the number of peons, and if there shall be a diminution to the like extent, or if he shall be satisfied that the processes of all or any of such Courts can be executed by a smaller number of peons, it shall be his duty to make a reduction accordingly

Rules framed by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, in accordance with Section 22 of the Court Fees' Act, 1870.

1st—The Magistrate of every district shall ascertain the average number of processes issued in a year from his own Court, and from each of the Courts subordinate thereto, during three years last past.

2nd—The peons to be employed in each district shall be in number sufficient for the execution of a like number of processes, each peon being for this purpose considered capable of executing 300 processes per annum.

3rd—In the districts named on the margin, where the peons entrusted with a large proportion of processes have to be conveyed by boat, the number of processes which each peon is expected to serve may be reduced by one-third, and the number of peons to be employed shall be calculated accordingly

Backergunge	Lukhimpore.
Dacca.	Chittagong.
Jessore	Dinagepore
Sylhet.	Mymensingh.
Kamroop	Rajshahye.
Nowgong	Rungpore

N B—For the districts in the 2nd column the calculation is to be made for from May to October, inclusive, only

4th—Where it appears advisable to the Magistrate of the district, he may authorise the appointment of such number of peons on the whole for all the Courts in his district as may suffice for executing the total number of processes of those Courts, and may from time to time apportion such peons according to need among such Courts.

5th.—When it appears to the District Magistrate that the number of processes issued out of any Court or Courts in the district has increased by 10 per cent, he shall be competent to make a corresponding increase in the number of peons; and if there shall be a diminution to the like extent,

[*Government Gazette, 27th May* 1872.]

চতুর্থ ।—বিশেষ প্রকারের কোনং পরওয়ানা জারী করিতে অধিক সময় লাগিয়া থাকে ও তাহার নিমিত্ত অধিক ফীও লওয়া যায়। ইহার বিধান করিবার জন্যে উক্ত প্রথম ও দ্বিতীয় ধারামতে গড়ে যত পরওয়ানা নিরূপণ হইল তাহার উপর শত করা আর ২৫ খানি ধরিতে হইবে।

পঞ্চম ।—পার্শ্বলিখিত জিলা সমূহে (ও তদ্রূপ অবস্থাপন্ন অন্য যে কোন জিলায় প্রতি হাই কোর্ট গবর্ণমেণ্ট গেজেটে বিজ্ঞাপনপত্র দিয়া এই ধারা বর্ত্তান) একং জন পেয়াদা যত খানি জারী করিতে পারে তাহার তিন অংশের এক অংশ কম করিয়া ধরিতে হইবে। ও যত জন পেয়াদা নিযুক্ত করা যাইবে সেই হিসাবে তাহাদের সংখ্যা ধরিতে হইবে।

বাকরগঞ্জ।	চট্টগ্রাম।
ঢাকা।	দিনাজপুর।
যশোহর।	ময়মনসিংহ।
শ্রীহট্ট।	রাজশাহী।
কামরূপ।	রঙ্গপুর।
নক্ষীপুর।	কুচবিহার।
গোয়ালপাড়া।	
নওগাঁ।	
ফরিদপুর।	
[illegible]।	
[illegible]।	
[illegible]।	

মন্তব্য ।—ডাইন পার্শ্বের ঘরের নামা জিলায় এই হিসাব যে মাসের প্রথমাবধি অক্টোবর মাসের শেষ পর্য্যন্ত ধরিতে হইবে।

ষষ্ঠ ।—কোন জিলায় একই শ্রেণীর অনেক আদালত থাকিলে, ঐ২ আদালতের সমুদয় পরওয়ানা জারী করিতে মোটে যত জন পেয়াদা লাগে, জজ সাহেব তত জনের নিযুক্ত হইবার অনুমতি দিয়া, ঐ২ আদালতের মধ্যে সময়েং ঐ সকল পেয়াদা বিলি করিয়া দিতে পারিবেন।

সপ্তম ।—জিলার অন্তর্গত কোন আদালত কিম্বা আদালত শ্রেণীহইতে যত খানি পরওয়ানা জারী হইয়া থাকে তাহা শতকরা ১০ পর্য্যন্ত বাড়িয়া গিয়াছে, জিলার জজ সাহেব ইহা দেখিতে পাইলে তদনুসারে পেয়াদাদের সংখ্যা বাড়াইয়া দিতে পারিবেন। কোন স্থানে বা পরওয়ানার সংখ্যা উক্ত পরিমাণে কমিয়া গেলে, কিম্বা যত জন পেয়াদা আছে তাহার কম সংখ্যার পেয়াদার দ্বারা উক্ত সকল কি কোনং আদালতের সকল পরওয়ানা জারী হইতে পারে ইহা সুবোধমতে জানিলে তিনি তদনুসারে পেয়াদার সংখ্যা কমাইয়া দিবেন।

আদালতের রসুমবিষয়ক ১৮৭০ সালের আইনের ২২ ধারামতে বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উইলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের প্রণীত বিধি।

প্রথম ।—প্রত্যেক জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আদালত ও তাহার অধীন প্রত্যেক আদালতহইতে গত তিন বৎসরের গড় ধরিয়া বৎসরং যত খানি পরওয়ানা জারী হইয়া থাকে মাজিষ্ট্রেট সাহেব ইহা নিশ্চয় করিয়া জানিয়া লইবেন।

দ্বিতীয় ।—তত খানি পরওয়ানা জারী করিতে যত জন পেয়াদা লাগে প্রত্যেক জিলায় তত জন নিযুক্ত হইবে। ইহার হিসাব করিতে গেলে প্রত্যেক জন বৎসর ৩০০ খানি জারী করিতে পারে এমত জানিতে হইবে।

তৃতীয় ।—পার্শ্বলিখিত নামা জিলায় যে পেয়াদাদের হাতে পরওয়ানা দেওয়া যায় তাহাদের নৌকা করিয়া যাওয়া আবশ্যক, এই কারণে একং জন যত খানি জারী করিতে পারে তাহার তিন অংশের এক অংশ কম করিয়া ধরিতে হইবে। ও যত জন পেয়াদা নিযুক্ত করা যাইবে সেই হিসাবে তাহাদের সংখ্যা কম ধরিতে হইবে।

বাকরগঞ্জ।	নক্ষীপুর।
ঢাকা।	চট্টগ্রাম।
যশোহর।	দিনাজপুর।
শ্রীহট্ট।	ময়মনসিংহ।
কামরূপ।	রাজশাহী।
নওগাঁ।	রঙ্গপুর।

মন্তব্য ।—ডাইন পার্শ্বের ঘরের নামা জিলায় এই হিসাব যে মাসের প্রথমাবধি অক্টোবর মাসের শেষ পর্য্যন্ত ধরিতে হইবে।

চতুর্থ ।—জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব বিহিত বোধ করিলে, আপন জিলার অন্তর্গত সকল আদালতের সমুদয় পরওয়ানা জারী করিতে মোটে যত জন পেয়াদা লাগে, তত জনের নিযুক্ত হইবার অনুমতি দিয়া ঐ২ আদালতের প্রয়োজনমতে সময়েং ঐ সকল পেয়াদা বিলি করিয়া দিতে পারিবেন।

পঞ্চম ।—জিলার কোন আদালত কিম্বা কোনং আদালতহইতে যত খানি পরওয়ানা জারী হইয়া থাকে তাহার সংখ্যা শতকরা ১০ পর্য্যন্ত বাড়িয়া গিয়াছে, ইহা জানিতে পাইলে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব তদনুসারে পেয়াদাদের সংখ্যাও বাড়াইয়া দিতে পারিবেন

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৭ মে।]

or if he should be satisfied that the processes of all or any of such Courts can be executed by a smaller number of peons, it shall be his duty to make a reduction accordingly.

RICHARD GARTH	ROMESH CHUNDER MITTER.
LOUIS S JACKSON.	H T PRINSEP
W. MARKBY	L R TOTTENHAM.
C PONTIFEX	ALEX. T MACLEAN.
W AINSLIE	L P. DELVES BROUGHTON
J. SEWELL WHITE.	

CIVIL AND CRIMINAL

No 16, dated the 18th April 1879

IN modification of the instructions conveyed in Circular Order No 23, dated 3rd July 1872,* the Court is pleased, at the instance of the Board of Revenue, to direct that all annual indents for authorised judicial forms may be submitted to the Superintendent of Stationery in the month of June of every year, commencing with 1879, instead of in April, as heretofore

* Page 230, Unrepealed Circular Orders, Civil

2 This will not affect the provisions of the said Circular in regard to emergent indents.

CIVIL

No 17, dated the 19th April 1879

THE attention of all officers presiding in the Civil Courts in the Lower Provinces of Bengal and Assam is called to the two notifications,* copies of which are annexed for easy reference, published at page 330, Part I of the *Calcutta Gazette* of the 9th instant, the first issued by the Governor-General in Council under Section 434 of the Code of Civil Procedure, declaring that decrees of the Civil and Revenue Courts of Cooch Behar may be executed in British India as if they had been made by the Courts of British India, and the second containing a certificate by the Deputy Commissioner of Cooch Behar as to the mode in which copies of judicial records of the Cooch Behar Courts are certified in that State

* Dated 8th April 1879

2 The object of the second notification is to obviate the difficulty which might be experienced if, under Section 86 of the Evidence Act, a certificate were to be required in each case of the manner in which documents are certified in Cooch Behar.

3 Directions have been given by His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal for the issue of a proclamation in the Cooch Behar State notifying that decrees of the Courts in British India may be executed in that State as if they had been made by the Courts of the State

FOREIGN DEPARTMENT.

NOTIFICATION

The 8th April 1879 —The following notification of the Government of India in the Foreign Department is republished for general information —

No 53J —The 7th March 1879 —Under section 434 of the Code of Civil Procedure the Governor-General in Council is pleased to declare that decrees of the Civil and Revenue Courts of Cooch Behar may be executed in British India as if they had been made by the Courts of British India

A. C. LYALL,
Secy. to the Govt. of India.

[*Government Gazette, 27th May* 1879]

ও পরওয়ানার সংখ্যা উক্ত পরিমাণে কমিয়া গেলে. কিম্বা কম সংখ্যক পেয়াদার দ্বারা উক্ত সকল কি কোন২ আদালতের পরওয়ানা জারী হইতে পারে ইহা স্ববোধমতে জানিতে পাইলে তিনি তদনুসারে তাহাদের সংখ্যাও কমাইয়া দিবেন।

রিচার্ড গার্থ।	রমেশ চন্দ্র মিত্র।
লুইস এস জাকসন।	এচ, টি, প্রিন্সেপ।
ডবলিউ মার্কবি।	এল, আর, টটনহাম।
সি, পণ্টিফেক্স।	আলেক্স, টী, ম্যাকলীন।
ডবলিউ এন্সলী।	এল, পি, ডেলবস্ ব্রোটন।
জে, সিউএল হোয়াইট।	

দেওয়ানী ও ফৌজদারী পক্ষ।

১৬ নম্বর, ১৮৭৯ সাল ১৮ আপ্রিল। *

১৮৭২ সালের ৩ জুলাই তারিখের ২৩ নম্বর সরকুলর অর্ডরে * যে অনুজ্ঞা প্রদত্ত হয় তাহা পরিবর্ত্তন করিয়া কোর্ট বোর্ডের অনুরোধক্রমে আদেশ করিতেছেন যে বিচার কার্য্য সংক্রান্ত যে যে পাঠের ব্যবহার হইবার অনুমতি আছে, ১৮৭৯ সাল অবধি প্রতি বৎসর আপ্রিল মাসের পরিবর্ত্তে জুন মাসে ষ্টেশনরির সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের নিকট সেই২ পাঠ পাঠাইবার জন্য ইণ্ডেণ্ট পাঠাইতে হইবে।

* ১৮৭২ সালের ২৩ জুলাইর বাঙ্গালা গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ৯৫৪ পৃষ্ঠা দেখ।

২। উক্ত সরকুলরে হটাৎ প্রয়োজনীয় ইণ্ডেণ্ট সম্বন্ধে যে বিধান আছে, ইহার কোন কথায় তাহার কোন ব্যতিক্রম হইবে না।

দেওয়ানীপক্ষ।

১৭ নম্বর, ১৮৭৯ সাল ১৯ আপ্রিল।

সহজে দেখিবার জন্য যে দুইটী বিজ্ঞাপনপত্রের প্রতিলিপি এতৎ সঙ্গে প্রদত্ত হইতেছে, ও যন্মধ্যে প্রথমটী ১৮৭৯ সালের ১৮ মার্চের বাঙ্গালা গবর্ণমেণ্ট গেজেটের প্রথম খণ্ডের ৪৯ পৃষ্ঠায় ও দ্বিতীয়টী ১৮৭৯ সালের ১৫ আপ্রিলের বাঙ্গালা গবর্ণমেণ্টগেজেটের দ্বিতীয় খণ্ডের ৩২৩ পৃষ্ঠায় প্রকাশিত হইয়াছে, তৎপ্রতি বাঙ্গালা ও আসাম প্রদেশের দেওয়ানী আদালতের সমুদয় আধিপত্যকারী কর্তৃপক্ষের মনোযোগ দিবার আদেশ করা গেল। দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ৪৩৪ ধারামতে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব প্রথম বিজ্ঞাপনপত্র প্রচার করিয়া আদেশ করিয়াছেন যে কুচবিহারের দেওয়ানী ও রাজস্বসম্পর্কীয় আদালতের ডিক্রী ব্রিটিষ ভারতবর্ষের আদালতের কৃত ডিক্রীর ন্যায় ব্রিটিষ ভারতবর্ষের মধ্যে জারী করা যাইতে পারিবে। কুচবিহার রাজ্যের বিচার কার্য্য সম্পর্কীয় কাগজপত্রের প্রতিলিপি যে রূপে সংসিদ্ধ করা যায়, দ্বিতীয় বিজ্ঞাপনপত্রে তৎসম্বন্ধে কুচবিহারের ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের সর্টিফিকেট আছে।

২। কুচবিহারে কাগজপত্র যে রূপে সংসিদ্ধ করা যায় সাক্ষ্যবিষয়ক আইনের ৮৬ ধারামতে প্রত্যেক স্থলে তদ্বিষয়ের সর্টিফিকেটের প্রয়োজন হইলে যে কষ্ট অনুভূত হইত তাহার নিবারণ করাই দ্বিতীয় বিজ্ঞাপনপত্রের উদ্দেশ্য।

৩। বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব এই সঙ্গিয় কুচবিহার রাজ্যে ঘোষণাপত্র প্রচার করিবার আদেশ দিয়াছেন যে, ব্রিটিষ ভারতবর্ষের আদালতের ডিক্রী কুচবিহার রাজ্যের আদালতের কৃত ডিক্রীর ন্যায় উক্ত রাজ্যমধ্যে জারী করা যাইতে পারিবে।

ফরিন্ ডিপার্টমেণ্ট।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৯ সাল ৭ মার্চ।

৫০J নম্বর।—মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনেরল সাহেব দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্য প্রণালী বিষয়ক আইনের ৪৩৪ ধারামতে এই আদেশ করিতেছেন যে কুচবিহারের দেওয়ানী ও রাজস্ব সম্পর্কীয় আদালতের ডিক্রী ব্রিটিষ ভারতবর্ষের আদালতের কৃত ডিক্রীর ন্যায় ব্রিটিষ ভারতবর্ষের মধ্যে জারী করা যাইতে পারিবে।

এ, সি, লায়ল,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৯। ২৭ মে।]

NOTIFICATION

The 8th April 1879 —With reference to the above notification of the Government of India in the Foreign Department, the following certificate of the mode in which copies of judicial records are certified in the State of Cooch Behar is published for general information —

" I hereby certify that the mode in which copies of judicial records of the Cooch Behar Court are certified as corrects copies is as follows —

" A copy of the judicial record being made, the words ' true copy ' are written at the top of the copy, and it is signed by the presiding officer (or, in the case of the Deputy Commissioner's Court, by the Head Clerk and Sheristadar) of the Court in which the original document is recorded, his official designation being added below his signature, and the seal of the Court affixed thus—

True copy

A B

Dewany Ahilkar of Cooch Behar

(Seal of the Court)

(Sd) G. J DALTON,
Deputy Commr."

COLMAN MACAULAY,
Offg Secy to the Govt of Bengal

CRIMINAL

No 2, dated the 21st April 1879

IN continuation of Circular Order No 10, dated 12th July 1870, the Court directs that the age of each accused person, as well as his name, be entered in column 1 of Sessions Statement No 3, as the information will often throw light on the nature of the case or the propriety of the sentence

[*Government Gazette*, 27*th May* 1879]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৯ সাল ৮আপ্রিল।—১৮৭৯ সালের ১৮ মার্চের বাঙ্গালা গবর্ণমেণ্ট গেজেটের প্রথম খণ্ডের ৬৯ পৃষ্ঠার প্রকাশিত করিয়া ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেণ্টের ১৮৭৯ সালের ৫৩ নং জ্ঞাপনপত্রোপলক্ষে কুচবিহার ষ্টেটের বিচারকার্য্যসম্পর্কীয় কাগজপত্রের প্রতিলিপি যে রূপে সংসিত্ত করা যায় তাহার নিম্নলিখিত সর্টিফিকেট সাধারণের অবগত্যর্থে প্রকাশ করা গেল।

"কুচবিহারের আদালতের বিচার সম্পর্কীয় কাগজপত্রের প্রতিলিপি যে রূপে শুদ্ধ প্রতিলিপি বলিয়া সংসিত্ত করা যায় তাহা যে এই রূপ আমি এতদ্দ্বারা ইহা নিশ্চয়মতে জানাইতেছি।—

"বিচার সম্পর্কীয় কাগজপত্রের প্রতিলিপি করা গেলে সেই প্রতিলিপির উপরি ভাগে প্রকৃত প্রতিলিপি ("true copy") এই ২ কথা লেখা যায়, ও আসল দলীল যে আদালতে রিকার্ড করা থাকে সেই আদালতে আধিপত্যকারী কর্তৃপক্ষ (কিম্বা ডেপুটী কমিশ্যনরের আদালত হইলে প্রধান কেরাণী ও সেরেস্তাদার) তাহাতে স্বাক্ষর করেন। সেই স্বাক্ষরের নিম্নভাগে তাঁহার পদের খ্যাতি লেখা যায়, ও তাহাতে এইরূপে আদালতের মোহর বসান যায়, যথা,

প্রকৃত প্রতিলিপি,
শ্রী অমুক
কুচবিহারের দেওয়ানী আহিলকার।

আদালতের মোহর

(স্বাক্ষর) জি, জে, ডালটন
ডেপুটী কমিশ্যনর।"
(স্বাক্ষর) কোলমান মেকলে,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী।

ফৌজদারী পক্ষ।

২ নম্বর, ১৮৭৯ সাল ২১ আপ্রিল।

১৮৭০ সালের ১২ জুলাই তারিখের ১০ নম্বর সরক্যুলর অর্ডরের অনুক্রমে কোর্ট আদেশ করিতেছেন যে সেশনের ৩ নম্বর বর্ণনাপত্রের ১ম ঘরে প্রত্যেক অভিযুক্ত ব্যক্তির নাম ও বয়স লিখিতে হইবে, কারণ এতদ্বিবরণ হইতে মোকদ্দমার ভাব ও দণ্ডের উপযোগিতা সম্বন্ধে কিঞ্চিৎ জ্ঞান লাভ হইতে পারে।

RAJ KRISHNA MUKHOPADHYAYA, M.A. AND B L,
Bengali Translator

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, SEPTEMBER 2, 1879

মঙ্গলবার ১৮৭৯ সাল ২ সেপ্টেম্বর।

PART VII

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue.

সপ্তম খণ্ড।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র।

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE, L. P.

MARCH 1879.

HON'BLE H L DAMPIER.

No 1

IT having been represented that paragraph 44 of the Treasury Rules, which requires the Accountant and Treasurer to reconcile their balances before leaving office on kist days, cannot practically be complied with, the Board, in communication with the Commissioners and Accountant-General, Bengal, have found it necessary to relax this rule by allowing a certain period at kist time in each treasury for completion of the work of bringing the accounts into agreement The number of days allotted to each treasury for this purpose is given in the annexed statement In allowing six days to some districts, the Board have conceded more than the Accountant-General has agreed to The office of the Collector should not be allowed to separate for a holiday of more than one day's duration till the accounts have been adjusted

Statement shewing the number of days allowed at each Kist in the undermentioned Treasuries for the agreement of Accounts.

Division	District	January kist	March kist	June kist	September kist	
		Number of days	Number of days	Number of days	Number of days	
	BENGAL					
	Western Districts					
Burdwan	Burdwan	4	4	3	3	
	Bankoora	1	1	1	1	
	Beerbhoom	1	1	1	1	
	Midnapore	3	3	2	2	
	Hooghly with Howrah	4	4	3	3	
	Central Districts					
Presidency	Nuddea	3	3	3	3	
	Jessore	3	3	3	3	
	Moorshedabad	3	3	3	3	
Rajshahye and Cooch Behar	Dinagepore	1	1	1	1	
	Rajshahye	2	2	2	2	
	Rungpore	1	1	1	1	
	Bogra	1	1	1	1	
	Pubna	3	3	3	3	
	Darjeeling	1	1	1	1	
	Eastern Districts					
Dacca	Furreedpore	[illegible]	4	3	3	
	Backergunge	3	3	2	3	
	Mymensingh	5	6	4	5	
	Tipperah	3	3	3	4	
Chittagong	Noakholly	2	2	3	2	
	BEHAR					
Patna	Patna	6	6	4	4	
	Gya	5	[illegible]	4	3	
	Shahabad	5	5	3	3	
	Mozufferpore	6	6	6	6	
	Durbhunga	6	8	6	6	
	Sarun	6	8	4	4	
	Chumparun	1	1	1	1	
Bhagulpore	Monghyr	6	6	4	4	
	Bhagulpore	2	3	2	[illegible]	
	Purneah	2	3	3	2	
	Maldah	1	1	1	1	
		Kist of 28th April	Kist of 8th November			
	ORISSA	Number of days	Number of days			
Orissa	Cuttack	5	5			
	Pooree	3	3			
	Balasore	3	3			
		Kist of 25th February	Kist of 25th May	Kist of 25th June	Kist of 25th September	Kist of 28th December
		Number of days	Number of days	Number of days	Number of days	Number of days
	Chittagong	6	6	6	6	6

[*Government Gazette, 2nd September 1879.*]

রাজস্ব বিষয়ক সরক্যুলর।

১৮৭৯ সাল মার্চ মাস।

কমিসনর শ্রীযুক্ত এচ, এল, ডাম্পিয়র সাহেব।

১ নম্বর।

খাজানাখানাবিষয়ক বিধির ৪৪ ধারায় আদেশ আছে যে কিস্তির তারিখে আফিস ছইতে যাইবার পূর্ব্বে হিসাবনবিস ও খাজাঞ্চী আপনাদের বাকী মিলাইয়া দেখিবেন। এই আদেশ কার্য্যতঃ পালন করা যায় না, এইরূপ বর্ণন প্রাপ্ত হইয়া বোর্ড কমিশনর সাহেবদের ও বঙ্গদেশের আকৌন্টান্ট জেনরল সাহেবের সহিত লিখন পঠনাদি করিয়া উক্ত নিয়ম শিথিল করা আবশ্যক জ্ঞান করিয়াছেন। এক্ষণে কিস্তির সময়ে প্রত্যেক খাজানাখানার হিসাব মিলাইয়া দেখিবার কার্য্য শেষ করিবার নিমিত্ত কিঞ্চিৎ সময় দেওয়া যাইবে। এই কাযাজনা কোন্ খাজানাখানায় কত দিন সময় দেওয়া যাইবে, এতৎ সংযুক্ত বিবরণপত্রে তাহা প্রকাশ হইল। আকৌন্টান্ট জেনরল সাহেব সম্মত না হইলেও বোর্ড কোন২ জিলায় দুই দিন সময় দিয়াছেন। যাবৎ হিসাব মিকাশ না হয়, কালেক্টর সাহেবের আফিসে এক দিনের অধিক ছুটী দেওয়া যাইবে না।

হিসাব মিলাইবার নিমিত্ত নিম্নলিখিত খাজানাখানায় প্রত্যেক কিস্তিতে কত দিন সময় দেওয়া যাইবে তৎপ্রকাশক বিবরণপত্র।

দেশখণ্ড।	জিলা।	জানুয়ারি কিস্তি।	মার্চ কিস্তি।	জুন কিস্তি।	সেপ্টেম্বর কিস্তি।	
		যত দিন।	যত দিন।	যত দিন।	যত দিন।	
	বাঙ্গালা।					
	পশ্চিমদিকস্থ জিলা।					
বর্দ্ধমান।	বর্দ্ধমান	৪	৪	৩	৩	
	বাঁকুড়া	১	১	১	১	
	বীরভূম	১	১	১	১	
	মেদিনীপুর	৩	৩	২	২	
	হুগলি ও হাবড়া	৪	৪	৩	৩	
	মধ্যবর্ত্তি জিলা।					
প্রেসিডেন্সী।	নদীয়া	৩	৩	৩	৩	
	যশোহর	৩	৩	৩	৩	
	মুরশিদাবাদ	৩	৩	৩	৩	
রাজশাহী ও কুচবেহার।	দিনাজপুর	১	১	১	১	
	রাজশাহী	২	২	২	২	
	রঙ্গপুর	১	১	১	১	
	বগুড়া	১	১	১	১	
	পাবনা	৩	৩	৩	৩	
	দার্জিলিঙ	১	১	১	১	
	পূর্ব্বদিকস্থ জিলা।					
ঢাকা।	ফরীদপুর	৪	৪	৩	৩	
	বাখরগঞ্জ	৩	৩	২	২	
	ময়মনসিংহ	৫	৫	৩	৩	
	ত্রিপুরা	২	২	২	২	
চট্টগ্রাম।	নোয়াখালী	২	২	২	২	
	বেহার।					
পাটনা।	পাটনা	৬	৬	৪	৪	
	গয়া	৫	৫	৩	৩	
	শাহাবাদ	৫	৫	৩	৩	
	মজফ্ফরপুর	৬	৬	৬	৬	
	দারভাঙ্গা	৬	৬	৬	৬	
	সারণ	৬	৬	৪	৪	
	চম্পারণ	১	১	১	১	
ভাগলপুর।	মুঙ্গের	৬	৬	৪	৪	
	ভাগলপুর	২	২	২	২	
	পূর্ণিয়া	২	২	২	২	
	মালদহ	১	১	১	১	
		২৮ আপ্রিলের কিস্তি। যত দিন।	৮ নবেম্বরের কিস্তি। যত দিন।			
	উড়িষ্যা।					
উড়িষ্যা।	কটক	৫	৫			
	পুরী	২	২			
	বালেশ্বর	৩	৩			
		২৫ ফেব্রুয়ারির কিস্তি। যত দিন।	১৫ মের কিস্তি যত দিন।	২৫ জুনের কিস্তি। যত দিন।	২৫ সেপ্টেম্বরের কিস্তি। যত দিন।	২৬ ডিসেম্বরের কিস্তি। যত দিন।
	চট্টগ্রাম	৬	৯	৬	৬	৬

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৯। ২ সেপ্টেম্বর।]

No. 2

RECENT orders of Government having modified to some extent the existing rules as regards escheats, the following alterations and additions should be made in section 7 pages 205 and 206, Board's Rules, Volume I

Clause 5, line 8, after the word "cases" insert the words "subject to the exceptions mentioned in clause 5a"

5a. The Government has, however, decided not to act upon its right of taking possession as escheats of mere occupancy tenures (whether transferable or not) of cultivators dying without heirs, and in such cases Collectors should put not forward any claim on behalf of Government, and no report to the Board need be made

In the case of any tenure of a middleman or cultivator which, though of a permanent character, is worth less than Rs 500, according to the valuation of such tenures in the district for the time being, the Collectors should report all particulars to the Board as hitherto, but should refrain from taking possession until the orders of Government are received, as, in respect of such tenures, the Government will not, as a matter of course in every case, act on its right to claim the escheat.

Add the following at the end of clause 6 —"except in the case of lakhiraj and rent-free tenures valued at less than Rs 500, of which the sale will be sanctioned at the end of six months after the declaration of escheat"

In clause 7, lines 1 to 3, strike out the words "lands of any value" down to "public revenue"

In the index, under Escheats in column headed "Section or clause" add "5a" in the column headed "section or clause" against the line "procedure for the disposal of" After the words "not to be sold for twelve years" add "or six months, as the case may be"

No 3

THE following revised rules for the maintenance of a proper system of accounts, and to test the progress of collections in estates under the control of the Revenue authorities, are issued with the approval of Government The rules should be substituted for clauses 18 to 29, section 1, chapter XXV, of the Board's Rules (old edition) circulated with the Board's circular order No 1, of September 1877, and a report of their working submitted to the Board after one year

20 It is desirable that, as far as possible, all receipts and disbursements on account of wards' estates be made through the Government treasury, especially in districts where there are general managers or special managers with their head quarters at the sudder station or at a sub-division Putnidars, ijaradars, and all tenants paying considerable rents on wards' and attached estates, should be required to make their payments direct into the Government treasury if they can conveniently do so It must be borne in mind, however, that it will always be optional with persons having payments to make to the managers of wards' or attached estates to make such payments to the manager Money so tendered cannot be refused. All tehsildars and gomashtas, who now make remittances to managers at the sudder station or a sub division, shall in future remit to the Government treasury direct

21 Such payments should be made with challans in triplicate One copy of the challan will be returned by the treasurer to the payer by way of receipt, one will be filed in the treasury, and the last will be sent to the manager's office with a daily advice list of all payments and disbursements made on account of each estate A personal ledger for each estate will be opened in the Account Department of the treasury in which all receipts and disbursements on account of the estate will be shown.

22 A notice should be posted up at the treasury, and should be made widely known, that the treasurer not being a wards officer, his receipt is only valid as regards the amount received, and not as regards any detail which may be entered in the challan, but if the payer first gets it initialled in the manager's office, it is valid both as regards amount and details In this way any tenant who doubts whether his previous payments have been duly credited can bring matters to an issue by paying into the treasury on an initialled challan

23 To meet ordinary and contingent charges a permanent advance will be sanctioned by the Commissioner for each estate The Commissioner will settle in each case the character of the charges to be met from the permanent advance

24 When the manager's head quarters are at the sudder station or a sub division, disbursements on all other accounts will be made from the treasury by cheques signed by the manager. Vouchers and orders to pay must be carefully endorsed as cancelled as soon as the cheque discharging them is filled up, and before to is signed

25. At the close of each month the manager will give the treasury officer a consolidated receipt for all payments made by him during the month on cheques, which the treasury officer will then surrender to the manager cancelled

[*Government Gazette*, 2nd *September* 1879]

26 On the 31st March of each year the manager will certify the amount of his cash balance, detailing his outstanding cheques, in order to explain any difference between the balance shown by his cash book and that admitted by the treasury officer The treasury officer will certify to the allotted balance in hand.

27 The manager will keep in his office a register of all sums spent from his permanent advance, and will submit a copy of this to the Collector for audit monthly, supported by vouchers in the usual way

28 On the 1st of each month, or as soon after as possible, the manager will also submit his establishment bill to the Collector for audit, and no moneys shall be drawn or disbursed on account of pay of establishment until this bill be passed

29 In the same way the manager will submit, by the 15th of each month, a monthly account current (with vouchers) of all disbursements made upon cheques in the month preceding, and monthly abstract of receipts, disbursements, and cash balances for each estate in his charge The Collector must satisfy himself that the disbursements are in accordance with the budget estimate, or have been duly sanctioned, and that the cash balance tallies with that shown in the personal ledgers in the treasury *All* discrepancies must be reconciled before the accounts and abstract are passed

30. Collectors are required to keep themselves thoroughly well informed as to the progress of collections and general condition of each of their ward's estates.

31 The manager will submit a monthly report of collections and outstandings in the following form, and Collectors must satisfy themselves personally that care is being taken to realize the dues of the estates, and to manage them efficiently This return may be dispensed with, at the Collector's discretion, for estates in which collections are regular and not heavily in arrears, the Collector's supervision being exercised by means of the quarterly return XXIF, which is prescribed by circular order No 2, of August 1869

FORM OF MONTHLY REPORT

Report of Collections for the month ending

NAME OF ESTATE	Balance of previous year	Current demand up to kist of *	Total.	Total collections during the year up to the close of the preceding month	Collections during the month of report	Balance actually due and not collected at the close of the month of report	REMARKS

* Name the latest kist due

32 On each quarterly return the Collector should carefully consider whether the reasons given for not having taken compulsory proceedings against any tenants who are in arrears are sufficient Substantial reasons should always be required for deferring such proceedings beyond the third quarter of the year against such ryots as have not paid up any portion of the rent of the year

33 Action under Regulation VIII, 1819, should *invariably* be taken against putnidars who are in arrears at that time, unless the Collector's express sanction to withhold such proceedings is obtained and interest at the full rate allowed by law must be exacted from all such tenants and in general from all middlemen on all rents not paid according to stipulated instalments In regard to cultivating ryots a discretion may be used in foregoing interest where payment is eventually made without having to resort to coercive measures.

2 The above rules are only strictly applicable, when the manager's office is at the sudder station, or at the head-quarters of a sub-division, and Commissioners are authorised to exempt all large estates with managers whose status is equal to that of a Deputy Collector from compliance with them Commissioners are requested to fix in the case of all estates to which they are applicable a scale of permanent advance, which should in each case be proportioned to the probable actual requirements of the particular manager concerned.

[*Government Gazette*, 2nd *September* 1879.]

২৬। প্রতিবৎসর মার্চ মাসের ৩১ তারিখে কার্য্যাধ্যক্ষের হাতে যত নগদ থাকে তিনি তাহার সংসিতপত্র লিখিবেন ও তাঁহার নগদের খাতায় যে উদ্বর্ত্ত দেখা যায় ও খাজানাখানার কর্ত্তৃপক্ষ যাহা স্বীকার করেন ইহার মধ্যে কিছু বিশেষ থাকিলে পরে বলিয়া যত খানি চ্যাক তাঁহাকে ফিরিয়া দেওয়া যায় নাই তাহাও বিশেষ করিয়া লিখিবেন। খাজানাখানার কর্ত্তৃপক্ষের হাতে নিরূপিত যত টাকা উদ্বর্ত্ত থাকে তিনিও তাহার সংসিতপত্র লিখিয়া দিবেন।

২৭। কার্য্যাধ্যক্ষ স্থায়ি আগাম টাকা হইতে যত খরচ করেন আপন আফিসে তাহার রেজিষ্টর রাখিবেন, ও তিনি রীতিমতে বৌচরযুক্ত ইহার একখানি নকল মাসে২ আডিট হইবার নিমিত্তে কালেক্টর সাহেবের সম্মুখে অর্পণ করিবেন।

২৮। প্রতিমাসের ১ তারিখে কিম্বা তাহার পর যত শীঘ্র হয় কার্য্যাধ্যক্ষ আপন সেরেস্তার বেতনের বিল ও আডিট করিবার নিমিত্ত কালেক্টর সাহেবের সম্মুখে অর্পণ করিবেন ও সেই বিল গ্রাহ্য না হইলে আমলাগণের বেতনের বাবৎ কিছু টাকা লওয়া কি বিলি করিয়া দেওয়া যাইবে না।

২৯। কার্য্যাধ্যক্ষ কোন মাসে চ্যাক লিখিয়া যত টাকা খরচ করিলেন বৌচরযুক্ত তাহার মাসিক চলিত হিসাব ও আপনার অধীন প্রত্যেক মহালের জমা ও খরচ ও উদ্বর্ত্ত নগদের মাসিক চুম্বকপত্র, তাহার পর মাসে ১৫ তারিখের মধ্যে সেই প্রকারে অর্পণ করিবেন। সেই খরচ বজেট ইষ্টিমেট অনুসারে হইয়াছে কিম্বা নিয়মমতে তাহার অনুমতি হইয়াছে ও খাজানাখানার খতিয়ানের উদ্বর্ত্তের সঙ্গে ঐ উদ্বর্ত্ত নগদ টাকা মিলে, কালেক্টর সাহেব ইহা যথোচিতমতে জানিয়া লইবেন। কোন বিষয়ে অমিল হইলে হিসাব ও চুম্বক গ্রাহ্য করিবার পূর্ব্বে তাহা মিলাইয়া লইবেন।

৩০। খাজানা আদায়ের কার্য্য যেরূপে চলিতেছে, ও রাজস্বপালিতদের যে২ মহাল কালেক্টর সাহেবদের অধীন থাকে তাহার সাধারণ যে অবস্থা আছে, কালেক্টর সাহেবদের প্রতি তাহা সম্পূর্ণরূপে জ্ঞাত থাকিতে আদেশ করা গেল।

৩১। যত টাকা আদায় হইল ও যত বাকী থাকিল কার্য্যাধ্যক্ষ নিম্নলিখিত পাঠে মাসে২ ইহার রিপোর্ট করিবেন, ও মহালের প্রাপ্য আদায় করণ ও অধ্যক্ষতা কার্য্য সফলরূপে নির্ব্বাহ করণ বিষয়ে উদ্যোগ হইয়া থাকে, কালেক্টর সাহেবের নিজে ইহা জানিয়া লইতে হইবে। যে২ স্থলে নিয়মক্রমে আদায় হয় ও অধিক বাকী থাকে না কালেক্টর সাহেবের স্বেচ্ছামতে সেই২ মহাল সম্বন্ধে এই রিটর্ণ না দিলে চলে। ১৮৬৯ সালের আগষ্ট মাসের ২নম্বর সর্কুলর অর্ডরে যে ২১ চিহ্নিত ত্রৈমাসিক পাঠ নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তদ্দ্বারাই কালেক্টর সাহেব তত্ত্বাবধানের কার্য্য করিতে পারেন।

মাসিক রিপোর্টের পাঠ।

অমুক মাসের শেষ পর্য্যন্ত যত টাকা আদায় হইল তাহার রিপোর্ট।

মহালের নাম।	পূর্ব্ব২ সনের উদ্বর্ত্ত।	অমুক কিস্তিপর্য্যন্ত চলিত সনের পাওনা*	মোট।	পূর্ব্ব মাসের শেষপর্য্যন্ত যে২ সনের মধ্যে যত টাকা আদায় করা হইয়াছে তাহার মোট।	যে মাসের রিপোর্ট হইতেছে তন্মধ্যে যত আদায় হইল।	যে মাসের রিপোর্ট হইতেছে তাহার শেষপর্য্যন্ত আদায় না হইয়া যত টাকা বাকী আছে।	মন্তব্য।

* শেষ যে কিস্তি পাওনা থাকে তাহা লিখিতে হইবে।

৩২। যে২ প্রজার নিকটে খাজানা বাকী আছে তাহাদের বিরুদ্ধে বলাত্মক আনুষ্ঠানিক কার্য্য উপস্থিত না করিবার যে২ হেতু প্রত্যেক ত্রৈমাসিক রিটর্ণে প্রদত্ত হয় কালেক্টর সাহেব সাবধানে তৎসমুদয় বিবেচনা করিয়া দেখিবেন। বৎসরের খাজানার কোন অংশ যে রায়তেরা দেয় নাই তাহাদের বিরুদ্ধে তৃতীয় ত্রৈমাসে ও তদ্রূপ আনুষ্ঠানিক কার্য্য উপস্থিত করা না গেলে, তদ্রূপ বিলম্ব করিবার বিশিষ্ট হেতু প্রদর্শনার্থে সর্ব্বদা আদেশ করিতে হইবে।

৩৩ তৎকালে পত্তনীদারদের নিকটে খাজানা বাকী থাকিলে, তাঁহাদের বিরুদ্ধে নিয়ত ই ১৮১৯ সালের ৮ আইনমতে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে হইবে, কিন্তু তদ্রূপ আনুষ্ঠানিক কার্য্য বন্ধ রাখিতে কালেক্টর সাহেবের স্পষ্ট অনুমতি থাকিলে, হইবে না। নিরূপিত কিস্তিমতে যে খাজনা দেওয়া না যায় আইনমতে তাহার উপর যত সুদ পাওয়া যাইতে পারে, তদ্রূপ পাট্টাদারদের নিকট ও সাধারণতঃ সমুদয় মধ্যবর্ত্তি যে তদারদের নিকট পূর্ণরূপে তত সুদ আদায় করিতে হইবে। বলপ্রয়োগ না হইতে পরিণামে টাকা দিলে, কৃষিজীবি রায়তদের সম্বন্ধে পূর্ব্বোক্ত সুদ বিষয়ে বিবেচনা করা যাইতে পারিবে।

২। কার্য্যাধ্যক্ষের আফিস জিলার কি মহকুমার সদরে থাকিলেই পূর্ব্বোক্ত বিধি ঠিক২ খাটিতে পারে, ও যে২ বৃহৎ মহালের কার্য্যাধ্যক্ষগণ ডেপুটী কালেক্টরের সমান পদের লোক, কমিশনর সাহেব উক্ত বিবিধ নিয়ম পালন হইতে তাঁহাদিগকে মুক্ত করিতে পারিবেন। কমিশনর সাহেবদের প্রতি এই আদেশ হইল, যে, উক্ত বিধি যে সকল মহালের প্রতি খাটে, তৎপক্ষে স্থায়ি আগাম টাকা যে হারে দিতে হইবে তাহা স্থির করেন, সেই২ মহালের এক২ জন কার্য্যাধ্যক্ষের সম্ভবমতে যত টাকার প্রয়োজন, তদনুসারে ঐ টাকা ধার্য্য করিতে হইবে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৯। ২ সেপ্টেম্বর।]

HON'BLE C T BUCKLAND

No 4

THE following Register is prescribed for use under the Estates' Partition Act, VIII (B C) of 1876, and is entered as No 2A in section 3, page 271, and in section 4, page 275, chapter XII, of the Board's Rules (new edition)

Register No 2A of proceedings for the partition of estates under Act VIII (B C) of 1876

1 Number, 2 Name of estate and its number on the roll, 3 Former revenue of the estate, 4 Name of the applicant for partition, 5 Names of the coparceners and extent of their respective shares, 6 Area in acres of property to be divided, 7 Date of presentation of application to Collector, section 17, 8 Date of Collector's order for partition, section 31, 9 Number and description of shares into which the partition is to be made, sections 18 and 32, 10 Particulars of estimated cost of partition, dates fixed by Collector for payment of instalments, and dates on which instalments have been paid, sections 39 and 40, 11 All other costs declared by Collector under section 42 or other sections as chargeable to the estate, 12 Date of delivery of partition papers and of report of proceedings by Deputy Collector to Collector, section 78, 13 Date of approval of partition by Collector, section 81, 14 Date of submission of partition papers to Commissioner by Collector, section 86, 15 Purport and date of Commissioner's order in appeal, if preferred, section 119, 16 Date of confirmation of partition by Commissioner, section 118 or 120, 17 Purport and date of the Board's order in appeal, section 122; 18 Date of possession being given to the several proprietors of the separate estates allotted to each, section 123, 19 Numbers of the new estates in Part I of the General Register, 20 Remarks

2 Local officers should indent for supplies of these forms on the Superintendent of Stationery in the usual manner

No 5,

In consequence of the passing of the Bengal Excise Act VII (B C) of 1878, the following amendments are made in the Board's excise rules, with reference to the provisions of the new Act —

SECTION I.

1 Omit from clause 1 the following Acts —

Act XI of 1849
„ XXI of 1856
„ III (B C) of 1873,
„ I (B C) of 1874

2 Substitute "Act I of 1878" for "Act XXIII of 1876," add "section 12" after Act II of 1876," and insert "Act VII (B C) of 1878" below it.

3 Omit the words "except in Calcutta" from clause 4, and substitute "Rs 50" for 'Rs 10" in this rule

4. Omit from clause 8 the words "still erected by them," and substitute ' gallon of liquor distilled, without reference to its strength."

SECTION II

5 Substitute the words "section 27, Act VII (B C) of 1878" for "section 38, Act XXI of 1856" in clause 17, and in clause 29 the words "section 29, Act VII (B,C) of 1878" for "section 10, Act XI of 1849, or section 40, Act XXI of 1856"

6 Add the following as foot-note to the form prescribed in clause 30 —

N B — In the case of outstills, column 8 of the above form should exhibit the license fee plus the duty on spirits cleared by the distillery shops which are replaced by them'

SECTION III

7 Substitute the words "Act VII (B C) of 1878" for "Act III (B C) of 1874" in clause 1

8 In clause 17 insert the words "and in clause 9, section XII" after the words ' except as provided in the next clause"

[*Government Gazette, 2nd September* 1879]

মাননীয় শ্রীযুত বকলাণ্ড সাহেব।

---

৪ নম্বর।

মহালের বণ্টন বিষয়ক ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৮ আইনমতে ব্যবহারার্থে নিম্নলিখিত রেজিষ্টর নির্দ্দেশ করা গেল। ইহা ২ A নম্বর বলিয়া (নূতন সংস্করণের) বোর্ডের বিধিপুস্তকের ১২ অধ্যায়ের ৩ পরিচ্ছেদে ২৭১ পৃষ্ঠায় ও ৪ পরিচ্ছেদে ২৭৫ পৃষ্ঠায় দিতে হইবে।

মহালের বণ্টন বিষয়ক ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৮ আইনমত আনুষ্ঠানিক কার্য্যের ২ A নম্বর রেজিষ্টর।

১। নম্বর, ২। মহালের নাম ও উহার তৌজির নম্বর, ৩। মহালের পূর্ণ রাজস্ব, ৪। বণ্টনার্থ প্রার্থকের নাম, ৫। সহাধিকারিদের নাম ও তাহাদের প্রত্যেকের অংশের পরিমাণ, ৬। বিভাজ্য সম্পত্তির পরিমাণ যত একর হয় তাহা, ৭। কালেকটর সাহেবের নিকট প্রার্থনাপত্র দিবার তারিখ, ১৭ ধারা, ৮। বণ্টন করণার্থ কালেক্টর সাহেবের আজ্ঞার তারিখ, ৩১ ধারা, ৯। যেং অংশে বণ্টন করিতে হইবে তাহার সংখ্যা ও বর্ণনা, ১৮ ও ৩২ ধারা, ১০। বণ্টনের আনুমানিক খরচের বিশেষ বিবরণ, কালেক্টর সাহেব কিস্তির টাকা দিবার যেং দিন ধার্য্য করিয়াছেন তাহা, ও যেং তারিখে কিস্তির টাকা দেওয়া গিয়াছে তাহা, ৩৯ ও ৪০ ধারা, ১১। অন্যান্য যে খরচ কালেক্টর সাহেব ৪২ কি অন্য ধারামতে মহালের দেয় বলিয়া নির্দ্দেশ করেন, ১২। বণ্টনের কাগজপত্র ও আনুষ্ঠানিক কার্য্যের রিপোর্ট ডেপুটী কালেক্টর যে তারিখে কালেক্টর সাহেবকে দেন তাহা, ৭৮ ধারা, ১৩। কালেক্টর সাহেব যে তারিখে বণ্টনের অনুমোদন করেন তাহা, ৮১ ধারা, ১৪। কালেক্টর সাহেব যে তারিখে বণ্টনের কাগজপত্র কমিশ্যনর সাহেবের নিকট প্রেরণ করেন, ৮৯ ধারা, ১৫। আপীল করা গেলে কমিশ্যনর সাহেবের আজ্ঞার মর্ম্ম ও তারিখ, ১১৯ ধারা, ১৬। যে তারিখে কমিশ্যনর সাহেব বণ্টন দৃঢ় করেন তাহা, ১১৮ কি ১২০ ধারা, ১৭। আপীল হইলে বোর্ডের আজ্ঞার মর্ম্ম ও তারিখ, ১২২ ধারা, ১৮। ভিন্নং ভূস্বামির যে স্বতন্ত্রং মহাল নির্দ্দিষ্ট হয় তাঁহাদের তাহা দখল পাইবার তারিখ, ১২৩ ধারা, ১৯। সাধারণ রেজিষ্টরের প্রথম খণ্ডে নূতন মহাল গুলির নম্বর, ২০। মন্তব্য।

২। চলিত রীতমতে স্থানীয় কর্ত্তৃপক্ষেরা, ষ্টেশনরী সুপারিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের নিকট এই পাঠ চাহিয়া পাঠাইবেন।

---

৫ নম্বর।

বঙ্গদেশীয় আবকারী বিষয়ক ১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইন বিধিবদ্ধ হওয়াতে, ঐ নূতন আইনের বিধান উপলক্ষে বোর্ডের আবকারী বিষয়ক বিধির নিম্নলিখিত সংশোধন করা গেল।

প্রথম পরিচ্ছেদ।

১। ১ধারা হইতে নিম্নলিখিত আইন উঠাইয়া দিতে হইবে:—

১৮৪৯ সালের ১১ আইন।
১৮৫৬ সালের ২১ আইন।
১৮৭৩ সালের ৩ আইন। [বঙ্গীয়]
১৮৭৪ সালের ১ আইন। [বঙ্গীয়]

২। "১৮৭৬ সালের ২৩ আইন" এইং কথার পরিবর্ত্তে "১৮৭৮ সালের ১ আইন" এইং কথা দিতে হইবে, "১৮৭৬ সালের ২ আইন" এইং কথার পরে "১২ ধারা" এই কথা সংযোগ করিতে হইবে, ও উহার নীচে "১৮৭৮ সালের ৭ আইন" এইং কথা বসাইতে হইবে।

৩। ৪ ধারা হইতে "কলিকাতা ছাড়া" এইং কথা উঠাইয়া ফেলিবে, ও এই ধারায় "১৬ টাকার" এইং কথার পরিবর্ত্তে "৫০ টাকার" এই কথা দিবে।

৪। ৮ ধারা হইতে "যত ভাটি স্থাপন করেন প্রত্যেকের উপর" এইং কথা উঠাইয়া ফেলিবে, ও তৎপরিবর্ত্তে "যত গ্যালন মদ চোঁয়াইয়া লন তাহার প্রত্যেক গ্যালনের উপর" এইং কথা দিবে।

দ্বিতীয় পরিচ্ছেদ।

৫। ১৭ ধারায় "১৮৫৬ সালের ২১ আইনের ৩৮ ধারার" এইং কথার পরিবর্ত্তে "১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ২৭ ধারার" এইং কথা দিবে, ও ২৯ ধারায় "১৮৪৯ সালের ১১ আইনের ১০ ধারা বা ১৮৫৬ সালের ২১ আইনের ৪০ ধারা" এইং কথার পরিবর্ত্তে "১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ২৯ ধারা" এইং কথা দিবে।

৬। ৩০ ধারায় যে পাঠ নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তাহার ফুটনোটস্বরূপ নিম্নলিখিত কথাগুলি যোগ করিবে।

মন্তব্য।—"বাহির ভাটি হইলে উক্ত পাঠের তৃতীয় ঘরে লাইসেন্স কা ও ঐ ভাটিসংক্রান্ত দোকানে যে শরাব বিক্রয় হয় তাহার মাসুল দেখাইতে হইবে।"

তৃতীয় পরিচ্ছেদ।

৭। ১ ধারায় "১৮৭৩ সালের বঙ্গীয় ৩ আইন" এইং কথার পরিবর্ত্তে "১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইন" এইং কথা দিবে।

৮। ৫৭ ধারায় "পশ্চাৎ লিখিত প্রকরণের বিধানের" এইং কথার পর "ও দ্বাদশ পরিচ্ছেদের ৯ ধারার বিধানের" এইং কথা দিবে।

[গবর্নমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৯। ২ সেপ্টেম্বর।]

9 In clause 23 substitute "section 29, Act VII (B C) of 1878" for "section 40, Act XXI of 1856," and "section 30 of that Act" for "section 41 of that Act, or section 11 of Act XI of 1849."

SECTION IV.

Omit clause 2

SECTION V.

In line 1, clause 1 for "section 25, Act XXI of 1856" substitute "section 11, Act VII (B C) of 1878"

In clause 2 substitute "rupees fifty" for "rupees sixteen," and "section 12, Act VII (B C) of 1878" for "section 26, Act XXI of 1856" Omit the foot-note to this clause

For the last sentence of clause 3 substitute the following.—

"The retail licenses in use are in form 4 for the Mofussil, and in forms 4A and 4B, Appendix A, for Calcutta"

SECTION VI

In line 1, clause 2, substitute "section 7, Act VII (B C) of 1878" for "section 5, Act XXI of 1856," and in the last line of clause 16, substitute "section 18, Act VII (B C) of 1878" for "section 7, Act XXI of 1856"

SECTION VII.

Make the following corrections:—

(a) In lines 1 and 2 of clause 4 substitute "section 144, Act VIII of 1878" for "section 163, Act VI of 1863"

(b) In the last line of clause 9 for "section 11, Act XXI of 1856" substitute "section 147, Act VIII of 1878"

(c) In line 2 of clause 13 for "section 163, Act VI of 1863" substitute "section 144, Act VIII of 1878"

(d) In the last two lines of clause 17 for "form H" substitute "form C," and for "section 163, Act VI of 1863" substitute "section 144, Act VIII of 1878"

SECTION IX.

Omit the words "under section 26, Act XXI of 1856" from clause 1, and insert "rupees fifty" for "rupees sixteen" in the last line thereof

In clause 2 substitute the words "section 13, Act VII (B C) of 1878" "for section 27, Act XXI of 1856, and in Calcutta under section 9, Act XI of 1849"

SECTION XI

Omit from line 1 of clause 1 the words "defined in section 90, Act XXI of 1856 as," and omit the quotation marks following

Make the following corrections in clause 5 —

(a) Substitute the words "section 9, Act VII (B.C) of 1878" for "section 31, Act XXI of 1856"

(b) Omit the words "the manufacture of spirits, &c" to the end, and insert in lieu the words "no country spirits, except such as are manufactured at such distillery, shall be introduced or sold without a special pass from the Collector, and within which no stills shall be constructed or worked, or spirits manufactured, except at the said distillery"

In clause 42 substitute the words "on each gallon of liquor distilled, without reference to its strength" for the words "on each still erected within the enclosure"

SECTION XII

Omit from clause 3 the words "which must not measure more than, &c" to the end

[*Government Gazette*, 2nd *September* 1879]

৯। ২৩ ধারায় "১৮৫৬ সালের ২১ আইনের ৪০ ধারার" এইং কথার পরিবর্ত্তে "১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ২৯ ধারার" এই ২ কথা এবং "ঐ আইনের ৪১ ধারা বা ১৮৪৯ সালের ১১ আইনের ১১ ধারা" এইং কথার পরিবর্ত্তে "ঐ আইনের ৩০ ধারা" এইং কথা দিবে।

চতুর্থ পরিচ্ছেদ।

২ ধারাটী উঠাইয়া ফেলিবে।

পঞ্চম পরিচ্ছেদ।

১ ধারার প্রথম পংক্তিতে "১৮৫৬ সালের ২১ আইনের ২৫ ধারা" এইং কথার পরিবর্ত্তে "১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ১১ ধারা" এই ২ কথা দিবে।

২ ধারায় "ষোল টাকা" এইং কথার পরিবর্ত্তের "পঞ্চাশ টাকা" ও "১৮৫৬ সালের ২১ আইনের ২৬ ধারা" এইং কথার পরিবর্ত্তে "১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ১২ ধারা" এই ২ কথা দিবে। এই ধারার যে ফুট নোট আছে তাহা উঠাইয়া ফেলিবে।

তৃতীয় ধারার শেষ বাক্যটীর পরিবর্ত্তে পশ্চাল্লিখিত বাক্যটী দিবে: —

"খুজরা বিক্রয়ের যে লাইসেন্স চলিত আছে, তাহা A ফোডপত্রের ৪ নং পাঠে মফঃসলের নিমিত্ত ও ৪ A ও ৪ B নং পাঠে কলিকাতার নিমিত্ত লেখা যায়।"

ষষ্ঠ পরিচ্ছেদ।

২ ধারার পঞ্চম পংক্তিতে "১৮৫৬ সালের ২১ আইনের ৫ ধারা" এই ২ কথার পরিবর্ত্তে "১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ৭ ধারা" এই ২ কথা, এবং ১৬ ধারার দ্বিতীয় পংক্তিতে "১৮৫৬ সালের ২১ আইনের ৭ ধারা" এইং কথার পরিবর্ত্তে "১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ১৮ ধারা" এই ২ কথা দিবে।

সপ্তম পরিচ্ছেদ।

পশ্চাল্লিখিত সংশোধন গুলি করিবে:—

(ক) ৪ ধারার প্রথম ও দ্বিতীয় পংক্তিতে "১৮৬৩ সালের ৬ আইনের ১৬৩ ধারা" এইং কথার পরিবর্ত্তে "১৮৭৮ সালের ৮ আইনের ১৪৪ ধারা" এইং কথা দিবে।

(খ) ৯ ধারার শেষ পংক্তির পূর্ব্ব পংক্তিতে "১৮৫৬ সালের ২১ আইনের ১১ ধারার" এইং কথার পরিবর্ত্তে "১৮৭৮ সালের ৮ আইনের ১৪৭ ধারার" এইং কথা দিবে।

(গ) ১৩ ধারার প্রথম পংক্তিতে "১৮৬৩ সালের ৬ আইনের ১৬৩ ধারার" এইং কথার পবিবর্ত্তে "১৮৭৮ সালের ৮ আইনের ১৪৪ ধারার" এইং কথা দিবে।

(ঘ) ১৭ ধারার শেষ পংক্তিতে "H পাঠে" এই কথার পরিবর্ত্তে "C পাঠে" এই কথা, ও "১৮৬৩ সালের ৬ আইনের ১৬৩ ধারার" এইং কথার পরিবর্ত্তে "১৮৭৮ সালের ৮ আইনের ১৪৪ ধারার" এইং কথা দিবে।

নবম পরিচ্ছেদ।

১ ধারা হইতে "১৮৫৬ সালের ২১ আইনের ২৬ ধারামতে" এইং কথা উঠাইয়া দিবে, ও উক্ত ধারার শেষ পংক্তিতে "১৬৲ টাকা" এই কথার পরিবর্ত্তে "পঞ্চাশ টাকা" এই কথা দিবে।

২ ধারায় "১৮৫৬ সালের ২১ আইনের ২৭ ধারামতে, ও কলিকাতার ১৮৪৯ সালের ১১ আইনের ৯ ধারামতে" এইং কথার পরিবর্ত্তে "১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ১৩ ধারামতে" এইং কথা দিবে।

একাদশ পরিচ্ছেদ।

১ ধারার প্রথম পংক্তি হইতে "১৮৫৬ সালের ২১ আইনের ৯০ ধারাক্রমে" এই ২ কথা উঠাইয়া দিবে।

৫ ধারার পশ্চাল্লিখিত সংশোধনগুলি করিবে:—

(ক) "১৮৫৬ সালের ২১ আইনের ৩১ ধারা" এইং কথার পরিবর্ত্তে "১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ৯ ধারা" এইং কথা দিবে।

(খ) শেষ বাক্যটী উঠাইয়া ফেলিবে ও তৎপরিবর্ত্তে পশ্চাল্লিখিত কথাগুলি দিবে:—"প্রত্যেক ভাটিখানার যে সীমা নির্দ্দিষ্ট থাকে তন্মধ্যে ঐ ভাটিখানার চোয়ান ভিন্ন দেশীয় মদিরা কালেক্টর সাহেবের বিশেষ হুকুম ব্যতিরেকে আনা কি বিক্রয় করা যাইবে না, ও তন্মধ্যে উক্ত ভাটিখানা ভিন্ন অন্যত্র ভাটি প্রস্তুত করা কি চালান কি মদিরা চোয়ান যাইবে না।"

৪২ ধারার ভাটিখানার" প্রাচীর বেষ্টিত স্থানের মধ্যে যত ভাটি স্থাপন হয় ভাটিখানার বাটীর ব্যবহারের নিমিত্ত প্রত্যেক ভাটির উপর" এইং কথার পরিবর্ত্তে "যত মদ চোয়ান যায়, তাহার তীব্রতা বিবেচনা না করিয়া ভাটিখানার বাটী ব্যবহার নিমিত্ত প্রত্যেক গ্যালনের উপর" এইং কথা দিতে হইবে।

দ্বাদশ পরিচ্ছেদ।

৩ ধারা হইতে "ঐ ভাটিতে ও" অবধি শেষ পর্য্যন্ত কথাগুলি উঠাইয়া ফেলিবে।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৯। ২ সেপ্টেম্বর।]

SECTION XV

In clause 1 substitute "under section 35, Act VII (B C) of 1878" for the words "with the sanction of the Lieutenant-Governor under section 83, Act XXI of 1856, as amended by section 10 of Act II (B C) of 1876"

Omit clause 2

Omit the last sentence of clause 3.

In clause 4, for "section 36, Act XXI of 1856, no higher fee than one rupee substitute the words "section 13, Act VII (B C.) of 1878, no higher fee than five rupees"

In clause 8 add the words "and is sold diluted or undiluted" after the words "similar grain" in line 2 thereof.

Alter clause 9 thus —

"9 The possession and sale of târi and undiluted pachwai in a larger quantity than four seers, and of diluted pachwai in a larger quantity than eight seers, are prohibited, but this prohibition shall not apply to persons who may be authorized under these rules to sell or to have in possession more than the quantity above named"

SECTION XVII

Make the following corrections —

In clause 1 substitute 'section 35, Act VII (B C) of 1878" for "section 33, Act XXI of 1856, as amended by section 10 of Act II (B C) of 1876"

In line 3, clause 7, substitute the word "are" for the words "shall be"

In line 10 of clause 12 alter "Rs 500" to "Rs 200"

In line 8 of clause 26 substitute the words 'section 61, Act VII (B C) of 1878 for "section 49, Act XXI of 1856"

In clause 27 substitute the words "section 63, Act VII (B C) of 1878" for "section 50 Act XXI of 1856, as amended by section 10, Act II (B C) of 1876"

In line 3 of clause 47 for the words "section 35, Act XXI of 1856" substitute the words "section 15, Act VII (B C) of 1878," and in line 6 for "section 19, Act XXI of 1856" substitute "section 61, Act VII (B C) of 1878'

In clause 58 for "section 54, Act XXI of 1856" substitute "section 65, Act VII (B C) of 1878"

SECTION XVIII

Make the following corrections —

In clause 1 for "section 76, Act XXI of 1856, as amended by section 77 of Act II (B C) of 1876' substitute the words "section 77, Act VII (B C) of 1878"

The following is substituted for clause 2 —

'The Magistrate or the Court imposing the fine is bound to inform the Collector of the levy of the fine, and the whole of the fine when realized, will be distributed in such proportions as the Collector may think fit, among the persons who were instrumental in the detection of the offence, the seizure of the articles, and the capture of the offender Besides the amount of the fine, the said persons are also entitled to share the proceeds of the sale of confiscated articles except opium The Collector can also, out of the fine realized, award compensation to any persons subjected to annoyance or injury by the proceedings of the case in which the fine was imposed"

From clause 3 omit the words "apply to the Magistrate for orders regarding the award and distribution of the fines and forfeitures in each case," and insert the words "request the Magistrates to inform the Collector of the imposition of a fine"

In line 5 of this clause substitute the words "do so" for "make the award"

In the last sentence of clause 5 insert "53" after the word 'clause,' and "XVII' after "section"

In clause 7 substitute the words "section 77, Act VII (B C) of 1878' for the words section 76, Act XXI of 1856 as amended by Act II (B C) of 1876 and section 30, Act XIII of 1857"

[*Government Gazette, 2nd September* 1879]

পঞ্চদশ পরিচ্ছেদ।

১ ধারায় "শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের অনুমতিক্রমে (১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ২ আইনের ১০ ধারামতে সংশোধিত) ১৮৫৬ সালের ২১ আইনের ৩৩ ধারানুসারে" এই২ কথার পরিবর্ত্তে "১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ৩৫ ধারামতে" এই২ কথা দিবে।

২ ধারাটী উঠাইয়া ফেলিবে।

৩ ধারার শেষ বাক্যটী উঠাইয়া ফেলিবে।

৪ ধারায় "১৮৫৬ সালের ২১ আইনের ৩৬ ধারামতে ঐ লাইসেন্সের নিমিত্ত ১ এক টাকার" এই২ কথার পরিবর্ত্তে "১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ১৩ ধারামতে ঐ লাইসেন্সের নিমিত্তে ৫ পাঁচ টাকার" এই২ কথা দিতে হইবে।

৮ ধারার দ্বিতীয় পংক্তিতে "মদ্যাদিশেষ" শব্দের পর "ও তাহা জলের সহিত মিশাইয়া কি না মিশাইয়া বিক্রয় হয়" এই২ কথা যোগ করিতে হইবে।

৯ ধারাটী পরিবর্ত্তন করিয়া এইরূপ করিবে "৯। চারিসেরের অধিক তাড়ী ও অমিশ্রিত পচুই ও আট সেরের অধিক জলমিশ্রিত পচুই নিকটে রাখা ও বিক্রয় করা নিষিদ্ধ। কিন্তু এই বিধিমতে যাঁহারা উক্ত পরিমাণের অধিক বিক্রয় করিবার কি নিকটে রাখিবার অনুমতি পান তাঁহাদের প্রতি ঐ নিষেধ খাটে না।"

সপ্তদশ পরিচ্ছেদ।

পশ্চাল্লিখিত সংশোধনগুলি করিবে,

১ ধারায় "১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ২ আইনের ১০ ধারাক্রমে সংশোধিত ১৮৫৬ সালের ২১ আইনের ৩৩ ধারায়" এই২ কথার পরিবর্ত্তে "১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ৩৫ ধারায়" এই২ কথা দিবে।

[৭ ধারা বাঙ্গালা ভাষায় ঠিক আছে]

১২ ধারার ৮ পংক্তিতে "৫০০৲ পাঁচশত টাকা" বদলাইয়া "২০০৲ শত টাকা" করিবে।

২৬ ধারায় ৭ ও ৮ পংক্তিতে "১৮৫৬ সালের ২১ আইনের ৪৯ ধারায়" এই২ কথার পরিবর্ত্তে "১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ৬১ ধারায়" এই২ কথা দিবে।—

৩৭ ধারায় "১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ২ আইনের ১০ ধারামতে সংশোধিত ১৮৫৬ সালের ২১ আইনের ৫০ ধারায়" এই২ কথার পরিবর্ত্তে "১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ৬৩ ধারায়" এই২ কথা দিবে।

৪৭ ধারার প্রথম পংক্তিতে "১৮৫৬ সালের ২১ আইনের ৩৫ ধারায়" এই কথার পরিবর্ত্তে "১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ১৫ ধারায়" এই২ কথা দিবে, ও ৭ ও ৮ পংক্তিতে "১৮৫৬ সালের ২১ আইনের ৪৯ ধারায়" এই২ কথার পরিবর্ত্তে "১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ৬১ ধারায়" এই২ কথা দিবে।

৫৮ ধারায় "১৮৫৬ সালের ২১ আইনের ৫৪ ধারায়" এই২ কথার পরিবর্ত্তে "১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ৬৫ ধারায়" এই২ কথা দিবে।

অষ্টাদশ পরিচ্ছেদ।

পশ্চাল্লিখিত সংশোধন গুলি করিবে:—

১ ধারায় "১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ২ আইনের ১১ ধারাক্রমে সংশোধিত ১৮৫৬ সালের ২১ আইনের ৭৬ ধারায়" এই২ কথার পরিবর্ত্তে "১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ৭৭ ধারায়" এই২ কথা দিবে।

২ ধারার পরিবর্ত্তে পশ্চাল্লিখিত ধারাটী দেওয়া গেল।—

"যে মাজিষ্ট্রেট কি আদালত অর্থদণ্ড করেন, সেই মাজিষ্ট্রেট কি আদালত অর্থদণ্ড আদায়ের কথা কালেকটর সাহেবকে জানাইবেন, ও উক্ত দণ্ডের টাকা আদায় হইলে, যে ব্যক্তিদের দ্বারা অপরাধ ধরা যায় ও দ্রব্য ধৃত হয় ও অপরাধিকে গ্রেপ্তার করা যায়, কালেকটর সাহেব যে হারানুসারে ঐ টাকা দেওয়া উচিত বোধ করেন সেই সমুদয় টাকা সেই হারানুসারে ঐ ব্যক্তিদের মধ্যে বাঁটিয়া দিতে হইবে। ঐ অর্থদণ্ডের টাকা ভিন্ন, আফীম ছাড়া জব্দ করা দ্রব্য বিক্রয় করা গেলে, ঐ ব্যক্তিদের সেই বিক্রয়োৎপন্ন টাকা ভাগ করিয়া লইবার অধিকার আছে। যে মোকদ্দমায় অর্থ দণ্ড হয় সেই মোকদ্দমার আনুষ্ঠানিক কার্য্য ক্রমে কোন ব্যক্তির কষ্ট কি ক্ষতি হইলে, কালেকটর সাহেব আদায় করা অর্থ দণ্ডের টাকা হইতে সেই ব্যক্তির ক্ষতি পূরণ দিতেও পারিবেন।

৩ ধারার প্রথম বাক্যটীর পরিবর্ত্তে "আবকারী কর্ম্ম বিভাগের কার্য্য কারকেরা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকট প্রার্থনা করিবেন যে তিনি অর্থদণ্ড হইবার কথা কালেকটর সাহেবকে অবগত করেন।" এই বাক্যটী দিবে।

উক্ত ধারার ৪ পংক্তিতে "ঐ দণ্ডনিরূপণ" এই কথার পরিবর্ত্তে "তাহা" এই কথা দিবে।

[৫ ধারা বাঙ্গালা ভাষায় ঠিক আছে।]

৭ ধারায় "১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ২ আইনমতে সংশোধিত ১৮৫৬ সালের ২১ আইনের ৭৬ ধারামতে ও ১৮৫৭ সালের ১৩ আইনের ৩০ ধারামতে" এই২ কথার পরিবর্ত্তে "১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ৭৭ ধারামতে" এই২ কথা দিবে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৯। ২ সেপ্টেম্বর।]

SECTION XIX.

After "Commissioner" in line 4, clause 3, omit the words "for transmission after he has disposed of them," and insert the word "and"

APPENDIX A FORMS

Make the following additions and alterations —

FORM No 2
(For Mofussil)

In clause *d*, condition 4, substitute "section 29, Act VII (B.C) of 1878" for "section 40, Act XXI of 1856," and "section 30" for "section 41" in line 14 thereof.

FORM No 2
(For Calcutta.)

In line 16 of clause *d*, condition 3, substitute "section 30, Act VII (B.C) of 1878" for "section 11 of Act XI of 1849."

Insert the following additional paragraph in the form —

5A The purchasers of shops for the sale of country spirit, rum, and imported liquors, are entitled to sell imported liquors by the glass only, the liquor to be drunk on the premises If they wish to sell imported liquors outside for consumption in quantities not exceeding one dozen quart bottles, they must take out separate licenses for that purpose, and pay the fee for such licenses fixed by the Board of Revenue

---

FORM No 3

In line 2 of condition 3 substitute "quantity equal to or less" for the words "less quantity," in line 3 substitute the word "such" for "less," and in line 4, "section 15, Act VII (B C) of 1878" for "section 27, Act XXI of 1856 as amended by Act III (B C) of 1873" In lines 6 and 7 for the words "in a less quantity than two imperial gallons or one dozen quart bottles of each kind of liquor" substitute "in the quantity specified above or in less quantity"

In condition 7 substitute "sections 59 and 60, Act VII (B C) of 1878" for "sections 43 and 44, Act XXI of 1856"

In the foot note substitute "section 12, Act VII (B C) of 1878" for "section 26 Act XXI of 1856"

FORM No 4

Insert at heading of this form the words "for Mofussil"

In condition 15 substitute "sections 59, 60, and 67, Act VII (B C) of 1878" for "sections 43, 44, and 45, Act XXI of 1856"

FORM 4 (A)
(For use in Calcutta)
[SEE SECTION V, CLAUSE 3]

License for the Retail Vend of Imported Spirituous and Fermented Liquors by the glass, to be drunk on the premises

NOTE — Counterpart of this will be signed by the licensee and deposited in the Collector's Office

District

No of license in Register No 81

Name

Locality of vend

Be it known to all concerned that resident of , is hereby authorized by the undersigned Collector of , to open a shop at in for the sale, by retail, of imported spirituous and fermented liquors from the date of this license to the 31st March 18

It is required of the holder of this license, as a condition of its remaining in force that he duly and faithfully perform and abide by the following Articles —

1 — That he pay to Government in advance a monthly fee of Rs in the following instalments —

Two months' fee at the time of engaging to take this license,
one month's ,, on the and
one ,, ,, on the first of every succeeding month until the whole of the fees due on the license be paid

[*Government Gazette*, 2nd *September* 1879]

ঊনবিংশ পরিচ্ছেদ।

[৪ ধারা বাঙ্গলা ভাষায় ঠিক আছে।]

A ক্রোড়পত্র।—পাঠ।

পশ্চাল্লিখিত সংযোগ ও পরিবর্ত্তন করিবে ঃ—

২ নং পাঠ।

(মফঃসলে ব্যবহারার্থ।)

(খ) প্রকরণের চতুর্থ নিয়ম মধ্যে " ১৮৫৬ সালের ২১ আইনের ৪০ ধারার " এই২ কথার পরিবর্ত্তে " ১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ২৯ ধারার " এই২ কথা দিবে, ও উক্ত প্রকরণের ১১ পংক্তিতে " ৪১ " এই অঙ্কের পরিবর্ত্তে " ৩০ " এই অঙ্ক দিবে।

২ নং পাঠ।

(কলিকাতার নিমিত্ত)

(খ) প্রকরণের ১৪ ও ১৫ পংক্তিতে তৃতীয় নিয়ম মধ্যে " ১৮৪৯ সালের ১১ আইনের ১১ ধারা " এই২ কথার পরিবর্ত্তে " ১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ৩০ ধারা " এই২ কথা দিবে।

পাঠে পশ্চাল্লিখিত অতিরিক্ত ধারাটী দিবে ঃ—

৫ A। দেশীয় মদীরা ও রম ও আমদানী করা মদ বিক্রয়ের দোকান যাঁহারা খরিদ করেন, তাঁহারা আমদানী করা মদ কেবল গ্লাস২ বিক্রয় করিতে অধিকারী, ও ঐ মদ দোকান বাটীর মধ্যেই পান করা যাইবে। তাঁহারা এক ডজন কুয়ার্ট বোতলের অনধিক পরিমাণে বাহিরের ব্যবহারের নিমিত্ত আমদানী করা মদ বিক্রয় করিতে ইচ্ছা করিলে, তজ্জন্য তাঁহাদের স্বতন্ত্র লাইসেন্স লইতে হইবে, ও রেবিনিউ বোর্ড উক্ত লাইসেন্সের যে ফী ধার্য্য করেন তাঁহাদের সেই ফী দিতে হইবে।

৩ নং পাঠ।

৩ নিয়মের তৃতীয় পংক্তিতে "কম" শব্দের পরিবর্ত্তে "সম্বন্ধে কি কম পরিমাণে" এই২ কথা, চতুর্থ পংক্তিতে "তাহার কম" এই২ শব্দের পরিবর্ত্তে "তদ্রূপ" এই শব্দ, ও তৃতীয় ও চতুর্থ পংক্তিতে "১৮৭৩ সালের ৩ আইনক্রমে সংশোধিত ১৮৫৬ সালের ২১ আইনের ২৭ ধারা" এই২ কথার পরিবর্ত্তে "১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ১৫ ধারা" এই২ কথা দিবে। ৬ ও ৭ পংক্তিতে "কোন এক প্রকারের শরাবের দুই ইম্পিরিয়ল গ্যালনের কি এক ডজন কুয়ার্ট বোতলের কম" এই কথার পরিবর্ত্তে "উপরি নির্দ্দিষ্ট পরিমাণে কি তাহার কম পরিমাণে" এই২ কথা দিবে।

৭ নিয়মে "১৮৫৬ সালের ২১ আইনের ৪৩ ও ৪৪ ধারার" এই২ কথার পরিবর্ত্তে "১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ৫৯ ও ৬০ ধারার" এই২ কথা দিবে।

ফুটনোটে "১৮৫৬ সালের ২১ আইনের ২৬ ধারা" এই২ কথার পরিবর্ত্তে "১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ২ ধারা" এই২ কথা দিবে।

৪ নং পাঠ।

এই পাঠের শিরোভাগে "মফঃসলের নিমিত্ত" এই কথা লিখিবে।

১৫ নিয়মে "১৮৫৬ সালের ২১ আইনের ৪৩, ৪৪ ও ৪৫ ধারা" এই২ কথার পরিবর্ত্তে "১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ৫৯, ৬০ ও ৬১ ধারা" দিবে।

৪ A নং পাঠ।

(কলিকাতার ব্যবহারার্থ।)

[পঞ্চম পরিচ্ছেদের ৩ ধারা দেখ।]

আমদানী করা উগ্র ও গাঁজলা শরাব যে দোকান বাটির মধ্যে পান করিবার নিমিত্ত গ্লাস২ খুচরা বিক্রয়ের লাইসেন্স।

জিলা

৮১ নং রেজিষ্টরে লাইসেন্সের নম্বর

নাম

বিক্রয়ের স্থান

মন্তব্য।—লাইসেন্স প্রাপ্ত ব্যক্তি এই পত্রের কবুলিয়তে স্বাক্ষর করিলে তাহা কালেক্টরী কাছারিতে রাখা যাইবে।

এই বিষয়ে যে ব্যক্তিদের সম্পর্ক থাকে তাঁহারা সকলেই অবগত হউন যে অমুক জিলার নিম্নস্বাক্ষরকারি কালেক্টর সাহেব এতৎক্রমে অমুক গ্রামবাসি শ্রীঅমুককে এই লাইসেন্সের তারিখ অবধি ১৮ সালের মার্চ মাসের ৩১ তারিখ পর্য্যন্ত অমুক স্থানের অন্তর্গত অমুক স্থানে আমদানী করা উগ্র ও গাঁজলা শরাব খুচরা বিক্রয় করণার্থে দোকান খুলিবার অনুমতি দিলেন।

এই লাইসেন্স প্রবল থাকিবার নিয়মস্বরূপ এই লাইসেন্সপ্রাপ্ত ব্যক্তির উপযুক্তমতে ও বিশ্বস্তভাবে নিম্নলিখিত সকল প্রকরণ মানিতে ও তদনুসারে কার্য্য করিতে হইবে

১। তিনি নিম্নলিখিত কিস্তিমতে মাসে২ গবর্ণমেণ্টে এত টাকা অগ্রিম দিবেন,

এই লাইসেন্স লইবার কথার করণ সময়ে দুই মাসের ফী।

অমুক তারিখে এক মাসের ফী ও

তৎপরে এই লাইসেন্সের নিমিত্ত বাকী সমুদয় ফী শোধ না দেওয়া যায় প্রতি মাসের প্রথম দিবে এক মাসের ফী দিবেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৯। ২ সেপ্টেম্বর।]

II —That all spirituous and fermented liquors sold under this license shall be brought from Calcutta or from other districts under pass, or purchased from a licensed wholesale dealer

III —That he do not sell, under colour of this license, any spirituous or fermented liquors manufactured in this country

IV —That he effect his sales of liquors only in the shop for which this license is granted, and that he do not sell liquors in any other place, or establish a second shop, without another separate license

V —That he sell no liquor of any description to European soldiers

VI —That he confine the sale of the liquors to the shops for which this license is granted, and that all spirits or liquor sold be drunk on the premises

VII —That he do not receive any wearing-apparel or other goods in barter for liquor

VIII —That he do not open his shop, or effect sales therein, before sun rise, nor keep it open, or effect sales therein, after and that he do not harbour any person therein during the night

IX —That he do not permit person of notoriously bad character to resort to his shop, that he prevent gaming and disorderly conduct therein, and that he give information to the nearest Magistrate or Police Officer of any suspected persons who may resort to his shop

X —That he have constantly fixed up, at the entrance of his shop, a signboard bearing his name and the following inscription in English and the vernacular —

(*Name of Vendor*)

"Licensed to sell imported spirituous and fermented liquors by retail"

XI —That he do not sublet his shop or transfer his license

XII —That he produce for inspection, on demand of any excise officer above the rank of a head constable or chuprassie, his license and accounts, and that he do not prevent any excise officer, of whatever grade from entering his shop at any hour of the day or night

XIII —That, if required to do so by the Collector on account of the proximity of troops, he will close his shop and keep it closed as long as may be directed

XIV —That, in the event of his also holding a wholesale license for the vend of spirituous and fermented liquors, he keep the accounts of sales under each license separate, and suspend a separate sign board for each

XV —Infringement of any of the above conditions will subject the holder to forfeiture of this license, and to the penalties prescribed in sections 59, 60, and 67 of Act VII (B C) of 1878

[*N B —In addition to the above conditions licenses in Calcutta should contain the conditions imposed by the Commissioner of Police in the certificate granted under the provisions of Sections 36 and 37 of Act IV (B C) of* 1866]

COLLECTORATE OF , }
The 18 } *Collector*

FORM 4 (B)

(For use in Calcutta)

License for the Retail Vend of Imported Spirituous and Fermented Liquors by bottle, not to be drunk on the premises

NOTE —Counterpart of this will be signed by the licensee and deposited in the Collector's Office

District
No of license in Register No 81
Name
Locality of vend

Be it known to all concerned that , resident of , is hereby authorized by the undersigned, Collector of , to open a shop at , in , for the sale, by retail, of imported spirituous and fermented liquors from the date of this license to the 31st March 18

It is required of the holder of this license, as a condition of its remaining in force that he duly and faithfully perform and abide by the following Articles —

I —That he pay to Government in advance a monthly fee of Rs in the following instalments —
Two months fee at the time of engaging to take this license,
one month's „ on the , and
one „ „ first of every succeeding month until the whole of the fees due on the license be paid

II —That all spirituous and fermented liquors sold under this license shall be brought from Calcutta or from other districts under pass, or purchased from a licensed wholesale dealer

III —That he do not sell, under colour of this license, any spirituous or fermented liquors manufactured in this country

IV —That he effect his sales of liquors only in the shop for which this license is granted, and that he do not sell liquors in any other place, or establish a second shop, without another separate license

২। এই লাইসেন্সমতে যে সকল উগ্র ও গাঁজলা শরাব বিক্রয় করা যায় তাহা ছাড়পত্রক্রমে কলিকাতা কি অন্য জিলা হইতে আনা যাইবে কিম্বা লাইসেন্সপ্রাপ্ত লোকে বিক্রেতার নিকট ক্রয় করা যাইবে।

৩। তিনি এই লাইসেন্সের বলছলে এই দেশের চোয়ান কোন উগ্র কি গাঁজলা শরাব বিক্রয় করিবেন না।

৪। যে দোকানের নিমিত্ত এই লাইসেন্স দেওয়া যায় কেবল সেই দোকানে মদ বিক্রয় করিবেন, ও স্বতন্ত্র লাইসেন্স না লইয়া অন্য কোন স্থানে বিক্রয় করিবেন না ও দ্বিতীয় দোকান স্থাপন করিবেন না।

৫। ইউরোপীয়, সৈনিকদের নিকট কোন প্রকারের মদ বিক্রয় করিবেন না।

৬। যেং দোকানের জন্য এই লাইসেন্স দেওয়া যায়, তিনি কেবল সেইং দোকানেই মদ বিক্রয় করিবেন, এবং যে শরাব ক মদ বিক্রীত হয় তাহা দোকান বাটীর মধ্যেই পান করা যাইবে।

৭। তিনি মদের বিনিময়ে কোন পরিধেয় বস্ত্রাদি কি অন্য দ্রব্য লইবেন না।

৮। সূর্য্যোদয়ের পূর্ব্বে দোকান খুলিবেন না ও দোকানে কিছুই বিক্রয় করিবেন না ও অমুক সময়ের পর দোকান খোলা রাখিবেন না ও তন্মধ্যে কিছু বিক্রয় করিবেন না, ও রাত্রিতে কাহাকেও দোকানে আশ্রয় দিবেন না।

৯। যাহারা প্রসিদ্ধ কদাচারী লোক তাহাদিগকে আপন দোকানে যাওয়া আসা করিতে দিবেন না, ও দোকানে জুয়াখেলা করিতে ও অনিয়মিত আচরণ করিতে দিবেন না ও যাহাদের উপর সন্দেহ থাকে এমত ব্যক্তি তাঁহার দোকানে আইলে নিকটস্থ মাজিষ্ট্রেটকে কি পোলীসের কর্ম্মকারককে সম্বাদ জানাইবেন।

১০। আপন দোকানের প্রবেশ দ্বারে এক খান তক্তা সর্ব্বদাই লাগাইয়া রাখিবেন, তাহাতে তাঁহার নাম এবং ইংরেজী ও দেশীয় ভাষায় এই কথা লেখা থাকিবে,

(বিক্রেতার নাম)

আমদানী করা উগ্র ও গাঁজলা শরাব খুজরা বিক্রয় করিবার লাইসেন্স প্রাপ্ত।

১১। আপনার দোকান অন্যাকে পাট্টা করিয়া দিবেন না কিম্বা তাঁহার লাইসেন্স হস্তান্তর করিবেন না।

১২। হেড কনষ্টাবল ও চাপরাশী অপেক্ষা উর্দ্ধ শ্রেণীর কোন আবকারী কর্ম্মকারক তাঁহার লাইসেন্স ও হিসাব দেখিতে চাহিলে দেখাইবেন ও কোন শ্রেণীর আবকারীর কোন কর্ম্মকারককে দিনের বা রাত্রির যে কোন ঘণ্টায় আপন দোকানে প্রবেশ করিতে বারণ করিবেন না।

১৩। সৈন্যেরা নিকট থাকাতে কালেক্টর সাহেব তাঁহাকে আদেশ করিলে, দোকান বন্ধ করিয়া যত কাল বন্ধ রাখিতে আজ্ঞা পান তত কাল বন্ধ রাখিবেন।

১৪। উগ্র গাঁজলা শরাব খোকে বিক্রয় করিবার লাইসেন্সও প্রাপ্ত হইলে ভিন্নং লাইসেন্সমতে যাহা বিক্রয় হবে তাহার স্বতন্ত্র হিসাব রাখিবেন ও ভিন্নং লাইসেন্স সম্পর্কীয় স্বতন্ত্র তক্তা লাগাইয়া রাখিবেন।

১৫। পূর্ব্বোক্ত কোন নিয়ম লঙ্ঘন হইলে এই লাইসেন্স প্রাপ্ত বা ক্রয় লাইসেন্স বাতিল করা যাইতে ও ১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ৫৯ ও ৬০ ও ৬৭ ধারামতে তাঁহার দণ্ড হইতে পারিবে।

[মন্তব্য। কলিকাতায় এই লাইসেন্স দেওয়া গেলে ১৮৬৬ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনের ৩৬ ও ৩৭ ধারার বিধানমতে পোলীসের কমিশ্যনর সাহেবের সর্টিফিকেটে যেং নিয়ম ধার্য্য আছে পূর্ব্বোক্ত নিয়ম ভিন্ন সেই নিয়মও লেখা থাকিবে।

অমুক জিলার কালেক্টরী }
১৮　　সাল　　তাং }

কালেক্টর

---

৪ B নং পাঠ।

(কলিকাতায় ২১-হাব র্থ।)

আমদানী করা উগ্র ও গাঁজলা শরাব দোকান বাটীর মধ্যে পীত না হইবার নিমিত্ত বোতল ২ খুজরা বিক্রয়ের লাইসেন্স।

মন্তব্য। লাইসেন্স প্রাপ্ত ব্যক্তি এই পত্রের নকলমতে স্বাক্ষর করিলে তাহা কালেক্টরী কাছারিতে রাখা যাইবে।

জিলা
৮১ নং রেজিষ্টরে লাইসেন্সের নম্বর
নাম
বিক্রয়ের স্থান

এই বিষয়ে যে ব্যক্তিদের সম্পর্ক থাকে তাঁহারা সকলেই অবগত হউন যে অমুক জিলার নিম্নস্বাক্ষরকারি কালেক্টর সাহেব এতৎক্রমে অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুককে এই লাইসেন্সের তারিখ অবধি ১৮　　সালের মার্চ মাসের ৩১ তারিখ পর্য্যন্ত অমুক স্থানের অন্তর্গত অমুক স্থানে আমদানী করা উগ্র ও গাঁজলা শরাব খুজরা বিক্রয় করণার্থে যে কাম খুলিবার অনুমতি দিলেন।

এই লাইসেন্স প্রবল থাকিবার নিয়মস্বরূপ এই লাইসেন্সপ্রাপ্ত ব্যক্তির উপযুক্তমতে ও বিশ্বস্তভাবে নিম্নলিখিত সকল প্রকরণ মানিতে ও তদনুসারে কার্য্য করিতে হইবে,

১। তিনি নিম্নলিখিত কিস্তিমতে মাসেং গবর্ণমেণ্টে এত টাকা অগ্রিম দিবেন
এই লাইসেন্স লইবার করার করণ সময়ে দুই মাসের কী,
অমুক তারিখে এক মাসের কী ও
তৎপরে এই লাইসেন্সের নিমিত্ত বাকী সমুদয় কী যাবৎ না দেওয়া যায় প্রতি মাসের প্রথম দিনে এক মাসের কী দিবেন।

২ এই লাইসেন্স মতে যে সকল উগ্র ও গাঁজলা শরাব বিক্রয় করা যায় তাহা ছাড়পত্রক্রমে কলিকাতা কি অন্য জিলা হইতে আনা যাইবে কিম্বা লাইসেন্স প্রাপ্ত লোকে বিক্রেতার নিকট ক্রয় করা যাইবে।

৩। তিনি এই লাইসেন্সের বলছলে এই দেশের চোয়ান কোন উগ্র কি গাঁজলা শরাব বিক্রয় করিবেন না।

৪। যে দোকানের নিমিত্ত এই লাইসেন্স দেওয়া যায় কেবল সেই দোকানে মদ বিক্রয় করিবেন, ও স্বতন্ত্র লাইসেন্স না লইয়া অন্য কোন স্থানে বিক্রয় করিবেন না ও দ্বিতীয় দোকান স্থাপন করিবেন না।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৯। ২ সেপ্টেম্বর।]

V.—That he sell no liquor of any description to European soldiers.

VI.—That he do not sell more than two imperial gallons, or twelve quart bottles, or less than one pint bottle, of liquor to any person at one time, and that he do not allow any liquor to be drunk in his shop or on his premises.

VII.—That he do not receive any wearing apparel or other goods in barter for liquor.

VIII.—That he do not open his shop, or effect sales therein, before sunrise, nor keep it open, or effect sales therein, after and that he do not harbour any person therein during the night.

IX.—That he do not permit persons of notoriously bad character to resort to his shop, that he prevent gaming and disorderly conduct therein, and that he give information to the nearest Magistrate or Police Officer of any suspected persons who may resort to his shop.

X.—That he have constantly fixed up, at the entrance of his shop, a sign board bearing his name and the following inscription in English and the vernacular:—

(*Name of Vendor.*)

"Licensed to sell imported spirituous and fermented liquors by retail."

XI.—That he do not sublet his shop or transfer his license.

XII.—That he produce for inspection, on demand of any excise officer above the rank of a head constable or chuprassie, his license and accounts, and that he do not prevent any excise officer, of whatever grade, from entering his shop at any hour of the day or night.

XIII.—That, if required to do so by the Collector on account of the proximity of troops, he will close his shop, and keep it closed as long as may be directed.

XIV.—That, in the event of his also holding a wholesale license for the vend of spirituous and fermented liquors, he keep the accounts of sales under each license separate, and suspend a separate sign-board for each.

XV.—Infringement of any of the above conditions will subject the holder to forfeiture of this license, and to the penalties prescribed in sections 59, 60, and 67 of Act VII (B.C.) of 1878.

[*N.B.—In addition to the above conditions licenses in Calcutta should contain the conditions imposed by the Commissioner of Police in the certificate granted under the provisions of sections 36 and 37 of Act IV (B.C.) of* 1866.]

COLLECTORATE OF }

The 18 } *Collector.*

FORM No. 13

In line 2 of condition 2 insert the word "above" after the words "in a less quantity than," and "section 15, Act VII (B.C.) of 1878" for "section 27, Act XXI of 1856, as amended by Act III (B.C.) of 1873." In condition 5 substitute "sections 59 and 60, Act VII (B.C.) of 1878" for "sections 43 and 44, Act XXI of 1856."

FORM No. 14

In the last condition substitute "sections 59, 60, and 67, Act VII (B.C.) of 1878" for "sections 43, 44, and 45, Act XXI of 1856 (or in Calcutta, in Act XI of 1849)."

FORM No. 26

Omit from the heading the words "under section 36, Act XXI of 1856." In the condition insert the words "Act VII (B.C.) of 1878" for "section 36, Act XXI of 1856," and in the penultimate line substitute "Act VII (B.C.) of 1878" for "Act XXI of 1856."

FORM No. 27

In condition 10 substitute "sections 59, 60, and 67, Act VII (B.C.) of 1878" for "sections 43, 44, and 45, Act XXI of 1856."

FORM No. 31.

In condition 10 substitute "sections 59, 60, and 63, Act VII (B.C.) of 1878" for "sections 43, 44, and 60, Act XXI of 1856."

FORM No. 38

In the preamble substitute "Act VII (B.C.) of 1878" for "Act XXI of 1856."

Substitute "Register No. 54" for "Register No. 81" at heading of Forms Nos. 3, 4, 5, 6, 6A, 7, 11, 13, 14, 15, 25, 26, 27, 35, and 42.

[*Government Gazette, 2nd September* 1879.]

৫। ইউরোপীয় সৈনিকদের নিকট কোন প্রকারের মদ বিক্রয় করিবেন না।

৬। একই কালে কোন ব্যক্তির নিকট দুই ইম্পিরিয়ল গ্যালনের কি বারো কোয়ার্ট বোতলের অধিক কি এক পাইণ্ট বোতলের কম বিক্রয় করিবেন না ও আপন দোকানের কি বাটীর মধ্যে মদ পান করিতে দিবেন না।

৭। তিনি মদের বিনিময়ে কোন পরিধেয় বস্ত্রাদি কি অন্য দ্রব্য লইবেন না।

৮। সূর্য্যোদয়ের পূর্ব্বে দোকান খুলিবেন না ও দোকানে কিছুই বিক্রয় করিবেন না ও অমুক সময়ের পর দোকান খোলা রাখিবেন না ও তন্মধ্যে কিছু বিক্রয় করিবেন না, ও রাত্রিতে কাহাকেও দোকানে আশ্রয় দিবেন না।

৯। যাহারা প্রসিদ্ধ কদাচারী লোক তাহাদিগকে আপন দোকানে যাওয়া আসা করিতে দিবেন না, ও দোকানে জুয়াখেলা করিতে ও অনিয়মিত আচরণ করিতে দিবেন না ও যাহাদের উপর সন্দেহ থাকে এমত ব্যক্তি তাঁহার দোকানে আইলে নিকটস্থ মাজিষ্ট্রেটকে কি পোলীসের কর্ম্মকারককে খবর জানাইবেন।

১০। আপন দোকানের প্রবেশ দ্বারে এক খান তক্তা সর্ব্বদাই লাগাইয়া রাখিবেন, তাহাতে তাঁহার নাম এবং ইংরেজ ও দেশীয় ভাষায় এই কথা লেখা থাকিবে,

(বিক্রেতার নাম)

আবকারী কর। উগ্র ও গাঁজলা শরাব খুচরা বিক্রয় করিবার লাইসেন্স প্রাপ্ত।

১১। আপনার দোকান অন্যকে পাট্টা করিয়া দিবেন না কিম্বা তাঁহার লাইসেন্স হস্তান্তর করিবেন না।

১২। কনষ্টাবল ও চাপরাসী অপেক্ষা ঊর্দ্ধ শ্রেণীর কোন আবকারী কর্ম্মকারক তাঁহার লাইসেন্স ও হিসাব দেখিতে চাহিলে দেখাইবেন, ও কোন শ্রেণীর আবকারীর কোন কর্ম্মকারককে দিনের বা রাত্রির যে কোন ঘণ্টায় আপন দোকানে প্রবেশ করিতে বারণ করিবেন না।

১৩। সৈন্যেরা নিকট থাকাতে কালেক্টর সাহেব তাঁহাকে আদেশ করিলে, দোকান বন্ধ করিয়া যত কাল বন্ধ রাখিতে আজ্ঞা পান তত কাল বন্ধ রাখিবেন।

১৪। উগ্র ও গাঁজলা শরাব লোকে বিক্রয় করিবার লাইসেন্সপ্রাপ্ত হইলে, ভিন্ন২ লাইসেন্সমতে যাহা বিক্রয় করেন তাহার স্বতন্ত্র হিসাব রাখিবেন ও ভিন্ন২ লাইসেন্স সম্পর্কীয় স্বতন্ত্র তক্তা লাগাইয়া রাখিবেন।

১৫। পূর্ব্বোক্ত কোন নিয়ম লংঘন হইলে এই লাইসেন্সপ্রাপ্ত ব্যক্তির লাইসেন্স বাতিল করা যাইতে ও ১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ৫৯ ও ৬০ ও ৬১ ধারামতে তাঁহার দণ্ড হইতে পারিবে।

[মন্তব্য।— কলিকাতায় এই লাইসেন্স দেওয়া গেলে ১৮৬৬ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনের ৩৬ ও ৩৭ ধারার বিধানমতে পোলীসের কমিশ্যনর সাহেবের সর্টিফিকেটে যে নিয়ম ধার্য্য আছে পূর্ব্বোক্ত নিয়ম ভিন্ন সেই নিয়মও লেখা থাকিবে।]

অমুক জিলার কালেক্টরী }
১৮ সাল তাং }　　　　কালেক্টর।

---

১৩ নং পাঠ।

১ নিয়মের দ্বিতীয় পংক্তিতে "কম" শব্দের পূর্ব্বে "ঊর্দ্ধ পরিমাণের" এই২ শব্দ দিবে, ও ঐ নিয়মের মধ্যে "১৮৭৩ সালের বঙ্গীয় ৩ আইনমতে সংশোধিত ১৮৫৬ সালের ২১ আইনের ২৭ ধারা" এই২ কথার পরিবর্ত্তে "১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ২৫ ধারা" এই২ কথা দিবে। ৫ নিয়মে "১৮৫৬ সালের ২১ আইনের ৪৩ ও ৪৪ ধারার" এই২ কথার পরিবর্ত্তে "১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ৫৯ ও ৬০ ধারার" এই২ কথা দিবে।

---

১৪ নং পাঠ।

শেষ নিয়মে "১৮৫৬ সালের ২১ আইনের ৪৩, ৪৪ ও ৪৫ ধারার (কিম্বা কলিকাতায় ১৮৪৯ সালের ১১ আইনের)" এই২ কথার পরিবর্ত্তে "১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ৫৯ ও ৬০ ও ৬১ ধারার" এই২ কথা দিবে।

---

২৬ নং পাঠ।

শিরোভাগ হইতে "১৮৫৬ সালের ২১ আইনের ৩৬ ধারামতে" এই২ কথা উঠাইয়া ফেলিবে। নিয়ম মধ্যে "১৮৫৬ সালের ২১ আইনের ৩৬ ধারার" এই২ কথার পরিবর্ত্তে "১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের" এই২ কথা দিবে ও ৭ ও ৮ পংক্তিতে "১৮৫৬ সালের ২১ আইনে" এই২ কথার পরিবর্ত্তে "১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনে" এই কথা দিবে।

---

২৭ নং পাঠ।

১০ নিয়মে "১৮৫৬ সালের ২১ আইনের ৪৩ ও ৪৪ ও ৪৫ ধারার" এই ২ কথার পরিবর্ত্তে "১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ৫৯ ও ৬০ ও ৬১ ধারার" এই২ কথা দিবে।

---

৩১ নং পাঠ।

১০ নিয়মে "১৮৫৬ সালের ২১ আইনের ৪৩ ও ৪৪ ও ৪৫ ধারার" এই ২ কথার পরিবর্ত্তে "১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ৫৯ ও ৬০ ও ৬১ ধারার" এই ২ কথা দিবে।

---

৩৮ নং পাঠ।

হেতুবাদ মধ্যে "১৮৫৬ সালের ২১ আইনের" এই ২ কথার পরিবর্ত্তে "১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের" এই ২ কথা দিবে।

৩ ও ৪ ও ৫ ও ৬ ও ৬ এ ও ৭ ও ১১ ও ১৩ ও ১৪ ও ১৫ ও ২৫ ও ২৬ ও ২৭ ও ৩১ ও ৪২ নং পাঠের শিরোভাগে "৮১ নং রেজিষ্টরে" এই ২ কথার পরিবর্ত্তে "৫৪ নং রেজিষ্টরে" এই ২ কথা দিবে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৯। ২ সেপ্টেম্বর।]

No 6

PARAGRAPH 2 of Circular Order No 5 of August 1877 is cancelled with reference to section 74 of Act VII (B C) of 1878

HON'BLE C T BUCKLAND

and

HON'BLE H L DAMPIER

No 7

THE following letter from the Government of Bengal, in the Financial Department is circulated for the information and guidance of all officers —

Circular No 8, dated 15th February 1879

From—The Secretary to the Government of Bengal, Financial Department,

To—The Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces.

THERE being reason to believe that many officers are under the impression that service books are not required to be kept by menial servants, I am directed to point out that section 72 of the Civil Pension Code requiring every non gazetted officer, with the exception of those specified in that section, to keep a service book applies to inferior servants as well as to ministerial officers and that it is the duty of every head of an office to see that none of his subordinates omit to keep such a book

No 8

Attention is requested to the following orders of Government, which are circulated for information and guidance —

Circular No 5A, dated 26th February 1879

From—The Secretary to the Government of Bengal, Judicial and Political Departments,

To—All Heads of Departments

With reference to Rule 1 section 56, of the Civil Pension Code, regarding the retirement of officers in certain grades on their attaining the age of 55 years I am directed to say that the Lieutenant Governor considers it undesirable, under ordinary circumstances, to call upon such officers to submit medical certificates to prove their fitness for further active service The submission of a medical certificate should only be required when the Head of the Department entertains a doubt as to the officer's health and efficiency

HON'BLE H L DAMPIER

No 9

THE valuation of the landed property of wards' estates at 12 years' purchase, laid down in Circular Order No 4 of June 1877, being found obviously too low in some parts of the Lower Provinces, the Board consulted all Commissioners as to the best average number of years' purchase on which the value of landed property in their divisions should be fixed The replies which have been received to this reference show that property sells at very different rates in different parts of the country, ranging generally between 15 and 20 times the annual profits It is evident that many more years' purchase of the net profits is paid in districts and localities where landed property is improving, that is, where more lands are being reclaimed and brought under cultivation, and where communications are being developed and the future price of produce is likely to be raised, than in localities where there is little room for the further extension of cultivation, and the productive powers of the land show no signs of future improvement If, therefore, anything depended on the Court of Wards valuation of estates, different rates would have to be selected for different divisions and districts, but the main object in fixing any valuation being to give completeness to the Court of Wards statistics, it is better to have a uniform, if slightly more complex, rule

The information before the Board leads Mr Dampier to the conclusion that 18 times the net profit is a low figure to name as the selling price of land in these provinces Here, as in England, the position of a landed proprietor is much coveted, and for the sake of acquiring it the native capitalist will be content with, what is to him, a low rate of interest

[*Government Gazette*, 2nd *September* 1879]

৬ নম্বর।

১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের প্রতি লক্ষ করিয়া ১৮৭৭ সালের আগষ্ট মাসের ৫ নম্বর সরকুলার অর্ডারের দ্বিতীয় পদটী রহিত করা গেল।

মান্যবর শ্রীযুক্ত সি, টি, বকলাণ্ড সাহেব।

ও

মান্যবর শ্রীযুক্ত এচ, এল, ডাম্পিয়ার সাহেব।

---

৭ নম্বর।

ফিনান্স্যাল ডিপার্টমেণ্টে বঙ্গদেশীয় গবর্ণমেণ্টের পশ্চাল্লিখিত পত্র সমুদয় কার্য্যকারকদের অবগতি ও উপদেশ নিমিত্ত প্রচারিত হইল:—

১৮৭৯ সনের ১৫ ফেব্রুয়ারি তারিখের ৮ নং সরকুলার।

ফিনান্স ডিপার্টমেণ্টে বঙ্গদেশীয় গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী সাহেবের প্রতি বিভাগের রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটরী সাহেবের পত্র।

নিয়তম চাকরদের সর্ব্বদা বহী রাখিবার প্রয়োজন নাই অনেক কার্য্যকারকের এরূপ বোধ আছে ইহা বিধান করিবার কারণ থাকাতে, আমি আদেশপ্রাপ্ত হইয়া জানাইতেছি যে যাহাদের নাম গেজেটে প্রকাশ হয় না, সিবিল পেন্স্যান বিধির ৭২ ধারায় তাহাদের প্রতি সর্ব্বদা বহী রাখিবার যে আদেশ আছে, তাহা উক্ত ধারায় বর্জ্জিত ব্যক্তি ভিন্ন নিয়তর চাকরদের ও আমলাদের প্রতি বর্ত্তে, এবং প্রত্যেক আফিসের কর্তৃপক্ষের দেখা কর্ত্তব্য যে তাঁহার অধীন কোন ব্যক্তি উক্ত বহী রাখিতে ত্রুটি না করে।

---

৮ নম্বর।

পশ্চাল্লিখিত গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞা অবগতি ও উপদেশ নিমিত্ত প্রচার করিয়া তৎপ্রতি মনোযোগ আকর্ষণ করা যাইতেছে।

১৮৭৯ সালের ২৬ ফেব্রুয়ারি তারিখের ৫ A নং সরকুলার।

সমুদয় ডিপার্টমেণ্টের কর্তৃপক্ষের প্রতি জুডিশ্যাল ও পোলিটিকাল ডিপার্টমেণ্টে বঙ্গদেশীয় গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী সাহেবের পত্র।

৫৫ বৎসর বয়স হইলে উচ্চতর শ্রেণীর কার্য্যকারকদের অবসরগ্রহণ সম্পর্কীয় সিবিল পেন্স্যান বিধির ৫৫ ধারার ১ প্রকরণ সম্বন্ধে, আমি আদেশপ্রাপ্ত হইয়া বলিতেছি যে উক্ত কার্য্যকারকেরা কার্য্যক্ষমভাবে আরো কর্ম্ম করিতে পারেন ইহার প্রমাণ করিবার নিমিত্ত তাঁহাদের প্রতি চিকিৎসকের সার্টিফিকেট উপস্থিত করিবার আদেশ করা শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের বিবেচনায় সামান্যতঃ বাঞ্ছনীয় নহে। উক্ত কার্য্যকারকের স্বাস্থ্য ও কার্য্যদক্ষতা সম্বন্ধে ডিপার্টমেণ্টের কর্তৃপক্ষের সন্দেহ থাকিলেই কেবল চিকিৎসকের সার্টিফিকেট উপস্থিত করিবার আদেশ হইবে।

মান্যবর শ্রীযুক্ত এচ, এল, ডাম্পিয়র সাহেব।

---

৯ নম্বর।

১৮৭৭ সালের জুন মাসের ৪ নম্বর সরকুলর অর্ডারে নির্দ্দিষ্ট আছে যে রাজস্বপালিতদের মহালের অন্তর্গত ভূসম্পত্তির মূল্য দ্বাদশ বৎসরের লভ্য তুল্য ধরা যাইবে। নিম্ন বঙ্গ প্রদেশের কোনং স্থানে এই মূল্য স্পষ্টতঃ অত্যন্ত কম বলিয়া প্রতীয়মান হওয়াতে, বোর্ড সমুদয় কমিশ্যানর সাহেবদের এই বিষয়ে পরামর্শ জিজ্ঞাসা করেন যে তাঁহাদের অধীন দেশখণ্ডে ভূসম্পত্তির মূল্য গড় কত বৎসরের লভ্য তুল্য ধরিলে ভাল হয়। এই জিজ্ঞাসায় যে উত্তর পাওয়া গিয়াছে তাহাতে দেখা যায় যে দেশের ভিন্নং খণ্ডে অত্যন্ত বিভিন্ন হারে সম্পত্তি বিক্রীত হয়, এই হার সাধারণতঃ বার্ষিক লভ্যের ১৫ অবধি ২০ গুণ পর্য্যন্ত। দৃষ্ট হইতেছে যে যে স্থানে কৃষিকর্ম্ম বিস্তারের সম্ভাবনা কম ও ভবিষ্যতে ভূমির উৎপাদিকা শক্তি বৃদ্ধির কোন লক্ষণ লক্ষিত হয় না, সেই স্থান অপেক্ষা যে জিলায় ও স্থানে ভূসম্পত্তির শ্রীবৃদ্ধি হইতেছে, অর্থাৎ যে খানে অধিক ভূমির উদ্ধার সাধন হইয়া কর্ষণ হইতেছে, ও যেখা ন বর্ষে২ নিরিখ বৃদ্ধি হইতেছে ও ভবিষ্যতে উৎপন্নের মূল্য বৃদ্ধি হইবার সম্ভাবনা, সেখানে নিট লভ্যের অনেক অধিক গুণ প্রদত্ত হয়। সুতরাং কোর্ট অব ওয়ার্ডস মহালেরযে মূল্য নিরূপণ করেন তাহার উপর যদি কিছু নির্ভর করিত, তাহা হইলে ভিন্নং দেশখণ্ডে ও জিলায় ভিন্নং হার মনোনীত করিতে হইত, কিন্তু কোর্ট অবওয়ার্ডস সম্বন্ধীয় বৃত্তান্তমালা পূর্ণ করাই যখন মূল্য ধার্য্য করিবার মুখ্য উদ্দেশ্য, তখন কিঞ্চিৎ জটিল হইলেও একটি একরূপ নিয়ম অবলম্বন করা ভাল।

২। বোর্ডের সম্মুখে যে বিবরণ আছে তদৃষ্টে শ্রীযুক্ত ডাম্পিয়ার সাহেব সিদ্ধান্ত করিয়াছেন যে এই প্রদেশে ভূমির বিক্রয়কালীন মূল্য নিট লভ্যের ১৮ গুণ ধরিলে কম মূল্যই ধরা হয়। ইংলণ্ডের ন্যায় এখানেও ভূস্বামিপদ প্রাপ্ত হইতে অনেকের ইচ্ছা, এবং উক্ত পদলাভ নিমিত্ত এতদ্দেশীয় মহাজন তাঁহার নিকটে যাহা কম হারের সুদ তাহা পাইয়াও সন্তুষ্ট হন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৯। ২ সেপ্টেম্বর।]

3 The system now prescribed for the valuation of landed properties belonging to wards of the court is to deduct the amount of the Government revenue demand from the gross assets of the estate, and then to take twelve times the remainder as the estimated value But this system involves a palpable error, in that it takes no account of the costs of collection Those costs form a much more serious item where the Government revenue bears a large percentage to the rental than where it is comparatively small.

4 The following instance illustrates what fallacious results the present system may bring out. In the event of two estates being managed khas, the one with—

	Rs
Mofussil rental	12,000
Government revenue	2,000
Profits	10,000

the other with—

Mofussil rental	60,000
Government revenue	50,000
Profits	10,000

the present rule would value each estate at Rs. 10,000 × 12 = Rs 1,20,000 As a fact, however, the cost of collection in one estate would be, say, Rs 1,200, and in the case of the other, Rs 6,000; and if 12 be retained as the multiple for the sake of illustration, the smaller estate would be worth (10,000—1,200=8,800 × 12) Rs 1,05,600, while the value of the larger would be no more than (10,000—6,000=4,000 × 12) Rs 48,000

5 To correct this error the Board direct that in future the cost of collection shall be deducted (usually at 10 per cent), and only the actual net profit valued at 18 years' purchase The calculation will be as shown in the margin.

	Rs.
Mofussil rental	1,000
Deduct 10 per cent. cost of collection	100
Balance	900
Deduct Government revenue or rent payable to superior landlord	400
Net profit	500
	18
Estimated value of property	9,000

6 The new form of return, No XXXI, now in the press, shews separately estates managed khas, estates leased in putni or farmed, and estates under zar i-peshgi, and different rules regarding the cost of collection and the valuation of such estates are necessary, but all such details are embodied in the instructions attached to the new form of return, and need not be given here

7 No alteration is necessary in regard to the principle of valuing Government securities, which should be shown, as heretofore, at the market rate of the day, and all necessary instructions as to the mode of entering them in the return will be given in the return

8 The circular order No 4 of June 1877 is hereby cancelled.

No 10

Insert "column 1, serial number," in the form of "Register No 61 old 91) of preliminary notices and of certificates of demand to be kept in Collectors' offices under section 25 of Act VII (B C) of 1868" prescribed by the Board in circular order No 1 of April 1878, and to be found at page 235 of the Board's rules, new edition, and alter the numbering of the other columns accordingly

HON'BLE C T BUCKLAND
and
HON'BLE H L DAMPIER.

No 11

THE Board direct the following addition to be made to Rule 16, page 249, volume I, of the revised edition of the Board's rules —

"It shall be the duty of the officer who authenticates the copy to see that the stamp is correct before he does so, taking the orders of the head of the office in all cases of doubt or dispute."

[*Government Gazette*, 2nd *September* 1879.]

৩। বোর্ডের অনুপালিতদের ভূসম্পত্তির মূল্য নিরূপণার্থ যে প্রণালী একণে নির্দিষ্ট আছে তাহা এই, মহালের মোট আয় হইতে গবর্ণমেণ্টের রাজস্বের দাওয়া বাদ দিবে, ও অবশিষ্ট যাহা থাকে তাহার বারগুণ আনুমানিক মূল্য বলিয়া ধরিবে। কিন্তু এই প্রণালীতে স্পষ্টই একটী ভুল আছে, কারণ ইহাতে আদায়ের খরচা ধরা যায় না। গবর্ণমেণ্টের রাজস্ব মোট খাজানার শতকরা অল্প অংশ না হইয়া অধিক অংশ হইলে, উক্ত খরচা গুরুতর আকার ধারণ করে।

৪। বর্ত্তমান প্রণালীতে কেমন ভ্রান্তিমূলক কল হইতে পারে, পশ্চাল্লিখিত উদাহরণে তাহা দৃষ্ট হইবে। মনে কর দুইটী মহালের খাসে কার্য্যাধ্যক্ষতা চলিতেছে,

একটীর—

	টাকা।
মফঃস্বল খাজানা	১০৲
গবর্ণমেণ্টের রাজস্ব	৯,০০০৲
লভ্য	১০,০০০৲

অন্যটীর

মফঃস্বল খাজানা	৬০,০০০৲
গবর্ণমেণ্টের রাজস্ব	৫০,০০০৲
লভ্য	১০,০০০৲

বর্ত্তমান নিয়মে প্রত্যেক মহালের মূল্য ১০,০০০৲ × ১২ টাকা অর্থাৎ ১,২০,০০০৲ টাকা হইবে। কিন্তু বস্তুতঃ একটী মহালের আদায়ের খরচা ১২০০৲ টাকা ও অন্যটীর ৬০০০৲ টাকা হইবে, এবং উদাহরণস্বরূপ ১২ গুণক রাখা গেলে, ক্ষুদ্রতর মহালের মূল্য (১০০০০৲—১২০০=৮৮০০ × ১২) অর্থাৎ ১,০৫,৬০০ টাকা হইবে, আর বৃহত্তর মহালের মূল্য (১০০০০—৬,০০০=৪০০০ × ১২) অর্থাৎ ৪৮০০০ টাকার অধিক হইবে না।

৫। এই ভ্রান্তি সংশোধনার্থে বোর্ড আদেশ করিতেছেন যে ভবিষ্যতে সাধারণতঃ শতকরা ১০ টাকার হিসাবে আদায়ের খরচা বাদ দিতে হইবে ও কেবল বাস্তব নিট লভ্যের ১৮ গুণমূল্য ধরা যাইবে। হিসাব পার্শ্বলিখিতরূপ হইবে।

	টাকা
মফঃস্বল খাজানা	১,০০০৲
শতকরা ১০ টাকা খ রচের খরচা বাদ দাও	১০০৲
বাকী—	৯০০৲
গবর্ণমেণ্টের রাজস্ব কি উপস্থিত ভূম্যধিকারির পাওনা খাজানা বাদ দাও	৪০০৲
নিট লভ্য	৫০০৲
	১৮
সম্পত্তির আনুমানিক মূল্য	৯,০০০৲

৬। রিটর্ণের যে নূতন পাঠ (৩১ নং) একণে মঞ্জুর আছে তাহাতে যেং মহালের খাসে কার্য্যাধ্যক্ষতা চলিতেছে, ও যেং মহালের পত্তনী কি ইজারা দেওয়া গিয়াছে, ও যেং মহালের অনিশ্চিত বন্দোবস্ত আছে, তৎসমুদয় স্বতন্ত্রং দেখাইতে হইবে, ও তদ্রূপ মহালের আদায়ের খরচা ও মূল্য নিরূপণসম্বন্ধে বিভিন্ন বিধানের প্রয়োজন, কিন্তু রিটর্ণের নূতন পাঠের সহিত যে উপদেশ সংযুক্ত হইয়াছে তাহাতেই উক্তরূপ সমুদয় বিশেষ কথা আছে ও একণে তৎসমুদয় দিবার প্রয়োজন নাই।

৭। গবর্ণমেণ্ট সিকুরীটীর মূল্য নিরূপণ বিষয়ক বিধান পরিবর্ত্তন করিবার প্রয়োজন নাই। তাহা পূর্ব্বের ন্যায় বাজার দরে দেখান যাইবে, ও তাহা উক্ত রিটর্ণে কি রূপে লেখা যাইবে তদ্বিষয়ক আবশ্যক উপদেশ রিটর্ণেই প্রদত্ত হইবে।

৮। ১৮৭৭ সালের জুনমাসের ৩ নম্বর সরকুলার অর্ডর এতদ্দ্বারা রহিত করা গেল।

---

১০ নম্বর।

বোর্ড ১৮৭৮ সালের আপ্রিল মাসের ১ নম্বর সরকুলার অর্ডরের "১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ২৫ ধারামতে কালেক্টরী কাছারীতে রাখিবার নিমিত্ত প্রথম শ্রেণীর নোটিসের ও দাওয়ার সর্টিফিকেটের ৬১ নং (পুরাতন ৯১ নং) রেজিষ্টরের" যে পাঠ নির্দ্দেশ করেন ও যাহা বোর্ডের বিধিপুস্তকের (নূতন সংস্করণের) ৭৮৫ পৃষ্ঠায় পাওয়া যায়, তন্মধ্যে "ক্রমিক নম্বর ... ১ ঘর" এইং কথা দিবে ও তদনুসারে অন্য ঘরের নম্বর পরিবর্ত্তন করিবে।

মান্যবর শ্রীযুত সি, টি, বকলাণ্ড সাহেব।

ও

মান্যবর শ্রীযুত এচ, এল, ডাম্পিয়র সাহেব।

---

১১ নম্বর।

বোর্ড আজ্ঞা করিতেছেন যে বোর্ডের বিধিপুস্তকের (নূতন সংস্করণের) ১ বালামের ২১৯ পৃষ্ঠায় ১৬ প্রকরণে নিম্নলিখিত কথা গুলি সংযোগ করা যায়।—

"যে কার্য্যকারক প্রতিলিপি যথার্থ হইয়াছে বলিয়া স্বাক্ষর করেন, স্বাক্ষর করিবার পূর্ব্বে তাঁহার দেখা কর্ত্তব্য যে ঠিক ইষ্টাম্প দেওয়া গিয়াছে; তদ্বিষয়ে সন্দেহ কি বিবাদ হইলে আফিসের কর্ত্তৃপক্ষের আজ্ঞা লইতে হইবে।"

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৯। ২ সেপ্টেম্বর।]

HON'BLE C T BUCKLAND.

No 12.

THE attention of all revenue and executive officers subordinate to the Board is drawn to the following rules framed by the Government of India under sections 9, 15, 17, 32, 51, and 56 of the Indian Stamp Act I of 1879, and published at pages 278 to 280, Part I, of the *Gazette of India* dated 22nd March 1879 :—

STAMPS.

The 21st March 1879

No 1385 —In exercise of the powers conferred by sections 9, 15, 17, 32, 51, and 56 of the Indian Stamp Act, 1879, the Governor-General in Council is pleased to make the following rules —

(A). Preliminary.

No 3908, dated 19th June 1874.
" 1610, " 14th March 1871
" 2623, " 1st September 1876

1 These rules shall come into force throughout British India on the 15th of April 1879, and on and from that day the notifications noted on the margin shall be cancelled

2 All words and expressions used in these rules and defined in the Indian Stamp Act, 1879, shall be deemed to have the meaning attached to them respectively by the said Act

3 There shall be three kinds of stamps for indicating the payment of duty on instruments under the Indian Stamp Act, 1879, namely .—

(1) Impressed stamps, that is to say, sheets of paper bearing the impression of stamps of different values engraved thereon and sold to the public for use by them in accordance with these rules

(2) Adhesive stamps sold to the public for use by them in the case of instruments mentioned in section 10 of the said Act

(3) Stamped labels to be affixed only by Government officers in the manner hereinafter prescribed

(B) Of Impressed Stamps

4 All instruments chargeable with duty, except hundis, may be written on impressed stamps, and, except as provided by section 10 of the said Act and by these rules, shall be so written

5 When any instrument is to be written on an impressed stamp, if the amount of duty with which such instrument is chargeable does not exceed five hundred rupees, a single impressed stamp shall be used unless—

where the application for the required stamp is made at a treasury, the officer in charge of such treasury , or

where such application is made to a stamp vendor, the vendor
certifies that he is unable to furnish a single stamp of the required amount

When the amount of duty chargeable in respect of any instrument exceeds five hundred rupees, or a treasury officer or stamp vendor has certified that he is unable to furnish a single stamp of the value required, the number of stamps used for indicating the payment of duty shall not exceed the number which the treasury officer or the stamp vendor certifies in either case to be the smallest number which he can furnish so as to make up the required amount

Provided that no certificate made by a stamp vendor under this rule shall be of any effect when there is at the date of the certificate a public treasury, at which stamps are kept for sale, situate within two miles from the place where such vendor sells stamps

When under this rule two or more impressed stamps are used to make up the amount of duty chargeable in respect of any instrument, a portion of such instrument shall be written on each stamp so used

[*Government Gazette, 2nd September* 1879.]

মাননীয় শ্রীযুত সি, টি, বকলাণ্ড সাহেব।

---

১২ নম্বর।

ভারতবর্ষীয় ইষ্টাম্প বিষয়ক ১৮৭৯ সালের ১ আইনের ৯ ও ১৫ ও ১৭ ও ৩২ ও ৫১ ও ৫৬ ধারামতে ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেণ্ট যে নিম্নলিখিত বিধি প্রণয়ন করিয়াছেন ও যাহা ১৮৭৯ সালের ২২ মার্চের ইণ্ডিয়া গেজেটের ১ম খণ্ডের ২৭৮ অবধি ২৮০ পর্য্যন্ত পৃষ্ঠায় প্রকাশিত হইয়াছে, তৎপ্রতি বোর্ডের অধীন সমুদয় রেবিনিউ ও ইক্জিকুটিব কার্য্যকারকদের মনোযোগ আকর্ষণ করা যাইতেছে।

ইষ্টাম্প বিষয়ক।

১৮৭৯ সাল ২১ মার্চ।

১৩৮৫ নম্বর।—মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত মাননীয় শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের প্রতি ভারতবর্ষীয় ইষ্টাম্প বিষয়ক ১৮৭৯ সালের আইনের ৯ ও ১৫ ও ১৭ ও ৩২ ও ৫১ ও ৫৬ ধারামতে যে ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে তদনুসারে কার্য্য করিয়া, তিনি নিম্নলিখিত বিধি প্রণয়ন করিলেন।

(ক) উপক্রমণিকা।

১। এই বিধি ১৮৭৯ সালের আপ্রিল মাসের ১৫ তারিখ অবধি ব্রিটিশ ভারতবর্ষের সর্ব্বত্র প্রবল হইবে ও উক্ত তারিখ অবধি পার্শ্বলিখিত বিজ্ঞাপন গুলি রহিত করা যাইবে।

১৮৭৪ সালের ১৯ জুন তারিখের ৩১০৮ নম্বর।
১৮৭১ সালের ১৪ মার্চ তারিখের ১৫১০ নম্বর।
১৮৭৬ সালের ১ সেপ্টেম্বর তারিখের ২৬২৩ নম্বর।

২। এই বিধিতে যে ২ শব্দ ও বাক্য প্রয়োগ করা গেল ও ভারতবর্ষীয় ইষ্টাম্পবিষয়ক ১৮৭৯ সালের আইনে যাহার অর্থ করা গিয়াছে, উক্ত আইনে সেইং শব্দের ও বাক্যের যেং অর্থ করা গিয়া হ তাহাই গ্রহণ করিতে হইবে।

৩। ভারতবর্ষীয় ইষ্টাম্পবিষয়ক ১৮৭৯ সালের আইনমতে নিদর্শনপত্রের মাশুল দেওয়া ব্যক্ত করণার্থে তিন প্রকার ইষ্টাম্প থাকিবে, যথা,

(১) ছাপা করা ইষ্টাম্প—অর্থাৎ খণ্ডং কাগজে বিবিধ মূল্য প্রকাশক ইষ্টাম্প মুদ্রিত হইয়া এই বিধি অনুসারে ব্যবহারের নিমিত্ত সাধারণের নিকট বিক্রীত হয়।

(২) আটাল ইষ্টাম্প—উক্ত আইনের ১০ ধারার লিখিত স্থলের নিদর্শনপত্রে ব্যবহারার্থে সাধারণের নিকট বিক্রীত হয়।

(৩) ইষ্টাম্পযুক্ত টিকিট—পশ্চাল্লিখিতমতে কেবল গবর্ণমেণ্টের কর্ম্মচারিগণ বসাইয়া দিবেন।

(খ) ছাপা করা ইষ্টাম্পের কথা।

৪। হুণ্ডীভিন্ন যে সকল দলীলের উপর মাশুল লাগে তাহা ছাপা করা ইষ্টাম্প কাগজের উপর লেখা যাইতে পারিবে, এবং উক্ত আইনের ১০ ধারার ও এই বিধির বর্জ্জিত স্থলভিন্ন তদ্রূপে লিখিতে হইবে।

৫। ছাপা করা ইষ্টাম্প কাগজে কোন নিদর্শনপত্র লিখিতে হইলে উক্ত নিদর্শনপত্রে যে মাশুল দিতে হয় তাহা ৫০০৲ টাকার অধিক না হইলে, এক খণ্ড ইষ্টাম্পে লিখিতে হইবে, কিন্তু

প্রয়োজনীয় ইষ্টাম্পের নিমিত্ত খাজানাখানায় প্রার্থনা করা গেলে সেই খাজানাখানার কর্ত্তৃপক্ষ কিম্বা

ইষ্টাম্প বিক্রেতার নিকট প্রার্থনা করা গেলে সেই ইষ্টাম্প বিক্রেতা,

প্রার্থিত মূল্যের এক খণ্ড ইষ্টাম্প দিতে পারেন না ইহা সংসিতমতে জানাইলে, এক খণ্ড ইষ্টাম্পে না লিখিলেও চলিবে।

কোন নিদর্শনপত্রে যে মাশুল দিতে হয় তাহা ৫০০৲ টাকার অধিক হইলে, কিম্বা খাজানাখানার কর্ত্তৃপক্ষ বা ইষ্টাম্প বিক্রেতা সেই মূল্যের এক খণ্ড ইষ্টাম্প দিতে পারেন না ইহা সংসিতমতে জানাইলে অত্যল্প সংখ্যক যত খানি ইষ্টাম্প দ্বারা সেই মূল্য পূরণ করিতে পারেন বলিয়া উক্ত খাজানাখানার কর্ত্তৃপক্ষ বা ইষ্টাম্পবিক্রেতা সংসিতপত্র দেন উক্ত প্রত্যেক স্থলে ঐ নিদর্শনপত্রের মাশুল দেওয়া ব্যক্ত করণার্থে তাহার অধিক সংখ্যক ইষ্টাম্প ব্যবহার করিতে হইবে না।

কিন্তু এই ধারামতে ইষ্টাম্প বিক্রেতার দত্ত সংসিতপত্রের তারিখে ইষ্টাম্প বিক্রেতা যে স্থানে ইষ্টাম্প বিক্রয় করেন সেই স্থানহইতে দুই মাইলের মধ্যে সরকারী যে খাজানাখানায় বিক্রয়ার্থে ইষ্টাম্প রাখা যায় এমত খাজানাখানা থাকিলে উক্ত সংসিতপত্র কোন ফলদায়ক হইবে না।

কোন নিদর্শনপত্রে যে মাশুল লাগে এই ধারামতে তাহা পূরণ করিবার নিমিত্ত দুই বা তদধিক ছাপা করা ইষ্টাম্প ব্যবহার করা গেলে উক্ত প্রত্যেক ইষ্টাম্পের উপর নিদর্শনপত্রের কতক অংশ লিখিতে হইবে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৯। ২ সেপ্টেম্বর।]

(C) *Of Stamped labels*

6 Stamped labels may be affixed to the following instruments—

(1) Administration-bonds
(2) Affidavits
(3) Appointments made in execution of a power
(4) Articles of Association of a Company
(5) Articles of clerkship
(6) Bills of lading
(7) Charter-parties
(8) Declarations of trust
(9) Instruments evidencing an agreement to secure the repayment of a loan made upon the deposit of title-deeds or other valuable security, or upon the hypothecation of moveable property
(10) Memoranda of Association of Companies
(11) Notes of protest
(12) Petitions for leave to file specification of an invention, &c
(13) Policies of insurance
(14) Revocations of trust ;

and the following, when written in the English language—

(15) Agreements or memoranda of agreements which, in the opinion of the officer empowered to affix the stamp, cannot conveniently be written on impressed stamps
(16) Awards
(17) Bills of exchange payable otherwise than on demand and drawn in British India
(18) Bonds
(19) Composition deeds
(20) Conveyances
(21) Instruments imposing a further charge on mortgaged property
(22) Instruments of apprenticeship
(23) Ditto of copartnership
(24) Ditto of dissolution of partnership
(25) Ditto of exchange
(26) Leases
(27) Letters of license
(28) Mortgage deeds
(29) Reconveyances of mortgaged property
(30) Releases
(31) Settlements
(32) Transfers of the description mentioned in No 60 of the first schedule of the said Act

7 The following officers are empowered to affix stamped labels to the instruments mentioned in rule 6, namely —

(a) The Collectors of Calcutta and Karachi
(b) The Superintendent of Stamps at Calcutta, Madras, Bombay, Rangoon, Moulmein, and Akyab
(c) The Commissioner of Stamps, North-Western Provinces, and
(d) The Financial Commissioner of the Punjab
(e) The Superintendent of Stamps (Political Resident), Aden

8 Every such officer shall, upon any instrument mentioned in rule 6 being brought to him after it is completely written, but before it is executed, and application being made to him for that purpose, affix thereto a stamped label of such value as the applicant may desire, and pay for and deface such label by means of stamping machine before returning the instrument to the applicant

When the value of the stamp amounts to twenty rupees or upwards, such officer shall, besides so defacing the label, attach his usual signature to the instrument immediately under the label

[*Government Gazette*, 2nd *September* 1879]

(গ) ইষ্টাম্পযুক্ত টিকিটের কথা।

৬। নিম্নলিখিত নিদর্শনপত্রের উপর ইষ্টাম্পযুক্ত টিকিট বসান যাইতে পারিবে, যথা,

(১) দ্রব্যনিরূপণ,ধিকারিত্বপত্র।
(২) অ্যাফিডেবিট।
(৩) অনুসারে সম্পাদিত নিয়োগপত্র।
(৪) কোম্পানি সমাজের নিয়মাবলী।
(৫) ত্রাণকরণ বিষয় পত্র।
(৬) বিল অফ লেডিং।
(৭) চার্টর পার্টি।
(৮) মালের নির্দেশপত্র।
(৯) অধিকারপত্র বা মূল্যবান অন্য নিদর্শনপত্র গচ্ছিত রাখিয়া অথবা অস্থাবর সম্পত্তি বন্ধক দিয়া ঋণ লওয়া গেলে সেই ঋণ শোধ করিবার প্রতিভূস্বরূপ নিয়মের প্রমাণসূচক নিদর্শনপত্র।
(১০) কোম্পানি সম্বন্ধ স্মরণ মর্ম্মাত্মকপত্র।
(১১) প্রটেষ্ট লিপি।
(১২) দুই প্রকার দ্রব্য গচ্ছিতের নির্দেশপত্র অর্পণের অনুমতি প্রভৃতির প্রার্থনাপত্র।
(১৩) বিমাপত্র।
(১৪) ন্যাস অন্যাখ্য করণপত্র।

এবং ইংরেজী ভাষায় লিখিত হইলে নিম্নলিখিত সকল নিদর্শনপত্র।

(১৫) ইষ্টাম্প বসাইবার ক্ষমতাপ্রাপ্ত কর্ম্মচারির বিবেচনায় যে নিয়মপত্রে বা নিয়মপত্রের মর্ম্মাত্মক লিপিতে সুবিধামতে ইষ্টাম্প বসান যাইতে পারে না তাহা।
(১৬) সীমাংসাপত্র।
(১৭) চাহিবামাত্র দেয় নয় ও ব্রিটিষ ভারতবর্ষের মধ্যে লিখিত এমত বিল অফ এক্সচেঞ্জ।
(১৮) নিস্কৃপত্র।
(১৯) সাধুখাকী প্রতিজ্ঞাপত্র।
(২০) সমর্পণ পত্র।
(২১) বন্ধকী সম্পত্তির উপর আরো দায় বর্তাইবার নিদর্শনপত্র।
(২২) কর্ম্ম শিক্ষা করণার্থক নিদর্শনপত্র।
(২৩) সত্ত্বসমুত্থান বিষয়ক নিদর্শনপত্র।
(২৪) সত্ত্বসমুত্থান বিলোপবিষয়ক নিদর্শনপত্র।
(২৫) সম্পত্তি বিনিময়পত্র।
(২৬) ভেগানুমতিপত্র।
(২৭) খাতক অনুমতিপত্র।
(২৮) বন্ধকী পত্র।
(২৯) বন্ধক গ্রহীতার অধিকারস্থিত বন্ধকী সম্পত্তির পুনঃ সমর্পণপত্র।
(৩০) মুক্তিপত্র।
(৩১) নিরূপণপত্র।
(৩২) ইষ্টাম্প আইনের প্রথম তফসীলের ৬০ নং লিখিত হস্তান্তরপত্র।

৭। এই বিধির ৬ ধারায় লিখিত নিদর্শনপত্রের উপর নিম্নলিখিত কর্ম্মচারিরা ইষ্টাম্পযুক্ত টিকিট বসাইতে পারিবেন।

(ক) কলিকাতার ও করাচীর কালেক্টর সাহেবেরা।
(খ) কলিকাতার ও মান্দ্রাজের ও বোম্বাইর ও রাঙ্গুনের ও মৌলমেনের ও আক্যাবের ইষ্টাম্পের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবেরা।
(গ) উত্তর পশ্চিম প্রদেশের ইষ্টাম্পের কমিশ্যনর সাহেব।
(ঘ) পঞ্জাবের ফিনান্স্যাল কমিশনর সাহেব।
(ঙ) এডনের ইষ্টাম্পের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট (পোলিটিক্যাল রেসিডেণ্ট) সাহেব।

৮। এই বিধির ৬ ধারায় লিখিত কোন নিদর্শনপত্র সম্পূর্ণরূপে লিখিত হইয়া সম্পাদিত হইবার পূর্ব্বে ইষ্টাম্পযুক্ত টিকিট বসাইয়া লইবার নিমিত্তে উক্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারির নিকটে আনিয়া প্রার্থক যে মূল্যের টিকিট বসাইতে চাহেন সেই মূল্য দিলে, তিনি সেই মূল্যের ইষ্টাম্পযুক্ত টিকিট তাহাতে বসাইয়া দিয়া ইষ্টাম্পিং যন্ত্র দ্বারা সেই টিকিট অকর্ম্মণ্য করিয়া প্রার্থককে সেই নিদর্শনপত্র ফিরাইয়া দিবেন।

ইষ্টাম্পের মূল্য ২০০ টাকা বা তদধিক হইলে, উক্ত কর্ম্মচারী উক্ত টিকিট ত অকর্ম্মণ্য করিবেনই, তদ্ভিন্ন তিনি সচরাচর যেরূপ স্বাক্ষর করিয়া থাকেন তদ্রূপে ঐ নিদর্শনপত্রের যে স্থানে টিকিট বসান গেল তাহার অব্যবহিত নিম্নভাগে স্বাক্ষরও করিবেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৯। ২ সেপ্টেম্বর।]

9 Hundis other than hundis which ean be stamped with an adhesive stamp under section 10 of the said Act, shall be written on paper supplied for sale by the Government and to which stamped labels have been affixed by one of the officers mentioned in rule 7, clause (*b*), and defaced by him in manner provided by rule 8

10 Every sheet of such paper shall be of a size not less than $8\frac{5}{8} \times 5\frac{1}{8}$ inches, and no plain paper shall be joined to it

11 The payment of duty on instruments (other than bill of exchange, cheques, and promissory notes) executed out of British India, and requiring to be stamped after their receipt in British India, shall be indicated only by stamped labels

When any such instrument is brought to the Collector under section 17 of thesaid Act the Collector shall send the instrument to one of the officers mentioned in rule 7, stating the amount of duty paid in respect of such instrument, and such officer shall stamp the instrument in the manner prescribed by rule 8 and return the same to the Collector for delivery to the person by whom it was produced

(D) Miscellaneous

12 When it is necessary, under section 15 of the said Act, to denote upon one instrument the payment of duty in respect of another, such payment shall be denoted by an endorsement under the hand of the Collector on the former instrument

13 Every payment made under section 30 of the said Act shall be made in cash

14 The Collector shall require every person claiming a refund or renewal under Chapter VI of the said Act, or his duly authorized agent, to make an oral deposition on oath, or to put in an afhdavit setting forth the circumstances under which the claim has arisen The Collector may also, if he thinks fit, call for the evidence of witnesses in support of the statement set foith in the deposition or affidavit of the claimant or his agent

[*Government Gazette, 2nd September* 1879.]

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, SEPTEMBER 9, 1879

মঙ্গলবার ১৮৭৯ সাল ৯ সেপ্টেম্বর।

PART VII.

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue

সপ্তম খণ্ড।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র।

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE, L P

APRIL 1879.

HON'BLE H L. DAMPIER

No 1

IN continuation of circular order No 8, of January 1879, the Board direct that covers stamped with service postage labels should be superscribed "On Her Majesty's Service" under the full signature and official designation of the Government official who sends the cover, or of the Head Clerk, or of other responsible officer to whom the duty of despatching is confided.

HON'BLE C T. BUCKLAND

No. 2.

THE Government of India having ordered the discontinuance of the statements of process fees submitted with the Annual Stamp Administration Reports, the Board's circular order No 5, of December 1878, is hereby cancelled

Erratum

OMIT the word "rupees from last line of rule 5, section V, chapter XIII, page 292 of the Board's Rules

HON'BLE H L DAMPIER

No 3

THE Board having observed that, in decisions under the Land Registration Act, 1876, the distinction is not clearly drawn between orders which are based on the fact of actual possession as found to exist and orders which declare the *right to possession* under section 55 (as amended by Bengal Act V of 1878), desire to call attention to the provisions of the law on the subject

2 Under the Act the Collector or other deciding officer is bound, in the first instance, to decide either—

(i) that the applicant is in possession of the interest in respect of which registration is claimed, in which case the application must be granted, or

(ii) that some other person is in such possession, in which case the application must be rejected, or

(iii) that (in the words of section 55, as amended by Bengal Act V of 1878) "it is not proved to the satisfaction of the Collector that any person is in possession of the interest in dispute"

In the event of the third of these findings being arrived at (and not otherwise), the Collector may turn his attention to the question of *right to possession* under section 55 Then, having expressly declared that he acts under that section, the Collector may either—

(i) "determine summarily the right to possession" of the interest in dispute, in which case he "shall deliver possession accordingly, and shall make the necessary entry in the register," or

(ii) refer the matter in dispute to the Civil Court for determination, as subsequently provided in the Act

HON'BLE C T BUCKLAND

No 4

DISTRICT officers are informed that whenever distress warrants are issued under the provisions of section 36 of Act VII (B C) of 1878, fees may be levied for the service of the same at the rates laid down in the rules framed by the High Court, which are published at page 96, Part I, of the *Calcutta Gazette* of the 6th February 1878

[*Government Gazette, 9th September* 1879]

রাজস্ব বিষয়ক সরকুলার।

১৮৭৯ সাল আপ্রিল মাস।

মাননীয় শ্রীযুক্ত এচ, এল, ডাম্পিয়র সাহেব।

১ নম্বর।

[illegible] সালের জানুয়ারি মাসের ৮ নং সরকুলার অর্ডরের অনুক্রমে, বোর্ড আদেশ করিয়াছেন যে খামের উপর সর্ভিস টিকিট দেওয়া যায় তাহার শিরোভাগে "On Her Majestys' Service" এই ২ কথা লেখা থাকিবে [illegible] সরকারী [illegible] যিনি ঐ খাম পাঠান তাঁহার অথবা প্রধান কেরাণীর অথবা ভার-প্রাপ্ত অন্য যে কর্ম্মচারির উপর পত্র প্রেরণ করিবার ভার থাকে তাঁহার পূর্ণ স্বাক্ষর ও পদের খ্যাতি ঐ খামে দিতে হইবে।

মান[illegible] [illegible]ত সি, টি বকলাণ্ড সাহেব।

২ নম্বর।

ইষ্টাম্প কর্ম্ম বিভাগের কার্য্যসাধন বিষয়ক বার্ষিক রিপোর্টের সঙ্গে পরওয়ানার ফীর যে বিবরণ-পত্র প্রেরিত হয় তাহা ভারতীয় গবর্ণমেণ্ট তাহা উঠাইয়া দিবার আজ্ঞা করাতে, ১৮৭৬ সালের ডিসেম্বর মাসের বোর্ডের ৫ নম্বর সরকুলার অর্ডর এতদ্দ্বারা রহিত করা গেল।

অশুদ্ধ শোধন।

বোর্ডের রিমিম্বরেন্স [illegible] ১১১ পৃষ্ঠায় ১১ অধ্যায়ের ৫ পরিচ্ছেদের ৫ ধারার শেষ পংক্তি হইতে "টাকা" এই শব্দটী উঠাইয়া দেবিবে

মাননীয় শ্রীযুক্ত এচ, এল, ডাম্পিয়র সাহেব।

৩ নম্বর।

বোর্ড দেখিয়াছেন যে, ভূমি রেজেষ্টরী করণ বিষয়ক ১৮৭৬ সালের আইনমতে যে সকল নিষ্পত্তি হয় তন্মধ্যে যেহ আজ্ঞা নবনাম জারী রাখার অধিকার মূলক ও যেহ আজ্ঞায় ১৮৭৮ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনক্রমে সংশোধিত ৫৫ ধারামতে অধিকার পাইবার স্বত্ব নিষ্পন্ন হয়, এই উভয়বিধ আজ্ঞার মধ্যে যে বিভেদ আছে তাহা স্পষ্টরূপে লক্ষিত হয় না এজন্য এতদ্বিষয়ে সাহেবের যেহ বিধান আছে তৎপ্রতি মনোযোগ আকর্ষণ করিতে অভিলাষী হইয়াছেন।

২। আইনমতে কালেক্টর সাহেব [illegible] নিষ্পত্তির [illegible] কার্য্যকারক প্রথম স্থলে হয় নিষ্পত্তি করিবেন যে,

(১) যে স্বার্থ উপলক্ষে রেজিষ্টরী হইবার দাওয়া করা যায়, সেই স্বার্থ প্রার্থনের অধিকারে আছে, তাহা হইলে প্রার্থনা গ্রাহ্য করা যাইবে, অথবা

(২) সেই স্বার্থ অন্য ব্যক্তির অধিকারে আছে, তাহা হইলে প্রার্থনা অগ্রাহ্য করা যাইবে, অথবা

(৩) (১৮৭৮ সালের ৫ আইনমতে সংশোধিত ৫৫ ধারার কথা ক্রমে) "সেই বিবাদীয় স্বার্থ কোন ব্যক্তির অধিকারে যে আছে [illegible] লেক্টর সাহেবের হৃদ্বোধমতে এই কথার প্রমাণ" হইল না।

তৃতীয় প্রকারের নিষ্পত্তি করা গেলে, কালেক্টর সাহেব ৫৫ ধারানুগত অধিকার পাইবার স্বত্ব বিষয়ে মনোযোগ দিতে পারিবেন স্থলান্তরে নহে। অতএব, তিনি উক্ত ধারামতে কার্য্য করিতেছেন, ইহা স্পষ্টরূপে নির্দ্দেশ করিয়া কালেক্টর সাহেব

(১) হয় বিবাদীয় স্বার্থের "[illegible] কার পাইবার স্বত্ব সরাসরীমতে [illegible] করিয়া তদনুসারে অধি-কার দেওয়াইবেন এবং রেজিষ্টরী বহীতে প্রয়োজনীয় কথা লিখিবেন" নতুবা

(২) বিবাদীয় বিষয় নিষ্পত্তি করণার্থে আইনের পশ্চাল্লিখিত [illegible] দেওয়ানী আদালতে অর্পণ করিতে পারিবেন।

মাননীয় শ্রীযুক্ত সি, টি, বকলাণ্ড সাহেব।

৪ নম্বর।

জিলার কর্তৃপক্ষদিগকে জানান যাইতেছে যে ১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ৩৬ ধারার বিধানমতে ক্রোকী পরওয়ানা দেওয়া [illegible] ল হাইকোর্টের প্রণীত যে বিধি ১৮৭৮ সালের ১৯ মার্চের বাঙ্গালা গবর্ণমেণ্ট গেজেটের সপ্তম খণ্ডের ৪১ পৃষ্ঠায় প্রকাশিত হয়, সেই বিধিতে যে হার নির্দ্দিষ্ট আছে, সেই হারে উক্ত পরওয়ানা জারী করিবার মাশুল লওয়া যাইতে পারিবে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৯। ৯ সেপ্টেম্বর।]

No 5.

THE Government of India having issued revised rules under sections 9, 15, 17, 32, 51, and 56 of the Indian Stamp Act, I of 1879, the following corrections should be made on the 1st proximo in the Board's circular order No 12 of March 1879 —

Substitute "307" and "309" for "278" and "280" in lines 1 and 2, page 50 respectively.

Substitute "19th April 1879" for "22nd March 1879" in line 2, page 50

Substitute "19th April 1879" for "21st March 1879" in line 4, page 50.

Substitute "196" for "1385" in line 5, page 50

Substitute "if" for "where" in lines 1 and 3, page 51

After heading 28, page 52, add a new heading, "29 Powers-of-Attorney," and correct the numbers of the following headings —

Substitute "Superintendent of Stamps, Punjab," for "Financial Commissioner of the Punjab" in last line, page 52

Add "1385, dated 21st March 1879," and "62, dated 11th April 1879" to the list in the margin of Rule 1, page 50.

Expunge from Rule 8, page 53, the words "after it is completely executed, but"

[*Government Gazette, 9th September* 1879.]

৫ নম্বর ।

ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেন্ট ভারতবর্ষীয় ইষ্টাম্পবিষয়ক ১৮৭৯ সালের ১ আইনের ৯ ও ১৫ ও ১৭ ও ৩২ ও ৫১ ও ৫৬ ধারামতে সংশোধিত বিধি প্রকাশ করায়, আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি ১৮৭৯ সালের ৪।৮ মাসের বোর্ডের ১২ নম্বর সংক্রান্ত অর্ডরে নিম্নলিখিত সংশোধন গুলি করিতে হইবে ।

বাঙ্গলা গবর্ণমেন্ট গেজেটের সপ্তম খণ্ডের ৯৫ পৃষ্ঠার চতুর্থ ও পঞ্চম পংক্তিতে "২২ মার্চের ইণ্ডিয়া গেজেটের ১ ম খণ্ডের ২৭৮ অবধি ২৮০ পর্য্যন্ত পৃষ্ঠায়" এই ২ কথার পরিবর্ত্তে "১৫ জুলাইর বাঙ্গালা গবর্ণমেন্ট গেজেটের ১ ম খণ্ডের ১৬৫ অবধি ১৬৯ পর্য্যন্ত পৃষ্ঠায়" এই ২ কথা দিতে হইবে ।

উক্ত পৃষ্ঠার অষ্টম পংক্তিতে "২১ মার্চ" এই কথার পরিবর্ত্তে "১৯ অপ্রেল" এই কথা দিবে ।

উক্ত পৃষ্ঠার নবম পংক্তিতে "১৩৮৫" এই অঙ্কের পরিবর্ত্তে "১৯১" এই অঙ্ক দিবে ।

উক্ত খণ্ডের ৯৭ পৃষ্ঠার (২৮) দফার পর "(২৯) মোক্তারনামা" এই দফাটী দিবে, ও পরবর্ত্তী অন্য দফাগুলির অঙ্ক সংশোধন করিবে ।

ঐ পৃষ্ঠার শেষ পংক্তির পূর্ব্ব পংক্তিতে "পঞ্জাবের ফিনান্সাল কমিশ্যনর সাহেব" এই কথার পরিবর্ত্তে "পঞ্জাবের ইষ্টাম্পের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব" এই ২ কথা দিবে ।

৯৫ পৃষ্ঠার বিধির ১ ধারার পার্শ্বে "১৮৭৯ সালের ২১ মার্চ তারিখের ১৩৮৫ নম্বর" ও "১৮৭৯ সালের ১১ আপ্রেল তারিখের ৬২ নম্বর" এই ২ কথা যোগ করিবে ।

৮ ধারার "সম্পূর্ণরূপে লিখিত হইয়া" এই২ কথা উঠাইয়া ফেলিবে ।

RAJ KRISHNA MUKHOPADHYAYA, M A AND B L,
Bengali Translator

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, SEPTEMBER 23, 1879.

মঙ্গলবার ১৮৭৯ সাল ২৩ সেপ্টেম্বর ।

PART VII.

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue.

সপ্তম খণ্ড ।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র ।

CIRCULAR ORDERS ISSUED BY AUTHORITY OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

CIVIL

No 18, *dated the* 26*th April* 1879.

A question having been raised with reference to Circular Order No 22, dated 8th June 1878, as to whether notices served on creditors mentioned in an application for insolvency under section 345 (*f*), Code of Civil Procedure (other than the decree-holder) should be charged for agreeably to Article 1, or separately for each creditor served under Article 7, of the rules of 6th February 1878, the Court are pleased to rule that the latter practice is correct Co-defendants in a suit are so frequently connected together and resident in one place that the rules take notice of the probability that in a large majority of cases service may be effected on several with little or no extra labor, but in the case of creditors of an insolvent debtor, no reason of the kind applies, and the fee should be charged for the notice served on each creditor.

No 19, *dated the* 28*th April* 1879.

The following rules made by the Court with reference to the rules (copy of which is annexed for easy reference) made by His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal, under the provisions of section 269 of the Code of Civil Procedure, are circulated for the information and guidance of the Civil Courts in the Lower Provinces of Bengal —

RULES.

I —When the officer who effects an attachment under section 269, Act X of 1877, believes that the property attached does not exceed twenty rupees in value, he shall inform the debtor, or, in his absence, any present adult member of his family, that it will be sold by public auction at once, without the issue of any proclamation under section 287 In case the decree-holder or the judgment-debtor, or any person on his behalf, objects to the adoption of the course, the attaching officer will convoke a punchayet of not less than three respectable adult male inhabitants of the neighbourhood, of whom ordinarily the headman of the village should be one, and will require them to assess the value of the property. If they determine that it exceeds Rs. 20 in value, he shall deal with it under the rules framed by the Lieutenant-Governor of Bengal, otherwise he shall forthwith proceed to sell it by auction after giving such reasonable notice as the circumstances of the case admit of to intending purchasers

II —At the time of making an application under section 230, Act X of 1877 for the attachment of moveable property in the possession of the judgment debtor, the decree-holder shall pay into Court the costs of issuing the proclamation of sale under section 287 of the Act, unless the value of the property, the attachment of which is applied for, is alleged by him not to exceed Rs. 20 in value. In this case, should the value of the property as determined by the above rule be found to exceed Rs 20, the Court shall require the decree-holder to pay the costs of the proclamation immediately on receipt of notice of attachment

Rules for the maintenance and custody, while under attachment, of live-stock and other moveable property above the value of twenty rupees

I.—The attaching officer shall give the debtor, or, in his absence, any present adult member of his family, the option of having the attached property kept on his premises, or if some other place in the village, on condition that a suitable place for its safe custody be provided by him

[*Government Gazette*, 23*rd September* 1879]

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উইলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আদেশমতে প্রচারিত সরক্যুলর অর্ডর।

দেওয়ানী।

১৮ নম্বর, ১৮৭৯ সাল ২৬ আপ্রিল।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক আইনের ৩৬৫ ধারার (চ) প্রকরণমতে মোক্তারনামার প্রার্থনাপত্রে ডিক্রীদারভিন্ন যেহ মহাজনের নাম লিখিত থাকে, তাঁহাদিগের উপর নোটিস জারী করিবার খরচ ১৮৭৮ সালের ৬ ফেব্রুয়ারি তারিখের বিধির ১ প্রকরণমতে ধরিতে হইবে কিম্বা যে মহাজনদের উপর জারী হয় তাহাদের প্রত্যেকের নিমিত্ত ৭ প্রকরণমতে স্বতন্ত্র ধরিতে হইবে, ১৮৭৮ সালের ৮ জুন তারিখের ২২ নম্বর সরক্যুলর অর্ডর সম্বন্ধে এই প্রশ্ন উত্থিত হওয়াতে, কোর্ট বিধি দিতে ছেন যে শেষোক্ত রীতিটীই বিশুদ্ধ। মোকদ্দমার সংস্পৃষ্ট প্রতিবাদিগণ অনেক সময়ে একরূপ সম্বন্ধযুক্ত ও একস্থানবাসী থাকেন যে উক্ত বিধিতে ইহা সম্ভব বলিয়া গণ্য করা গিয়াছে যে, অধিকাংশস্থলে অল্পশ্রমে কিম্বা অতিরিক্ত শ্রম বিনা কএক জনের উপর নোটিস জারী করা যাইতে পারে, কিন্তু মোক্তারহীন ধনির মহাজনদের সম্বন্ধে এ প্রকারের কোন যুক্তি খাটে না, এবং প্রত্যেক মহাজনের উপর নোটিস জারী করিবার নিমিত্ত ফী লওয়া উচিত।

দেওয়ানী।

১৯ নম্বর, ১৮৭৯ সালে ২৮ আপ্রিল।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক আইনের ২৬৯ ধারার বিধানমতে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব যে বিধি প্রণয়ন করিয়াছেন (ও সহজে দেখিবার নিমিত্ত যাহার প্রতি লিপি এতৎসঙ্গে প্রদত্ত হইল), তদুপলক্ষে কোর্টের প্রণীত নিম্নলিখিত বিধি নিম্নবঙ্গ প্রদেশের দেওয়ানী আদালতসমূহের অবগতি ও উপদেশ নিমিত্ত প্রচারিত হইল।

বিধি।

১। ১৮৭৭ সালের ১০ আইনের ২৬৯ ধারামতে যে কার্য্যকারক কোন সম্পত্তি ক্রোক করেন, ক্রোককৃত সম্পত্তির মূল্য বিশ টাকার অধিক নহে, তাঁহার এরূপ বিশ্বাস হইলে, তিনি খাতকে কিম্বা, তাঁহার অনুপস্থানে, তাঁহার পরিবারস্থ বয়ঃপ্রাপ্ত যে ব্যক্তি উপস্থিত থাকেন, তাঁহাকে জানাইবেন যে, ২৮৭ ধারামত ঘোষণাপত্র প্রচার না করিয়া, ঐ সম্পত্তি একেবারে প্রকাশ্য নীলামে ধরিয়া বিক্রয় করা যাইবে। ডিক্রীদার কিম্বা ডিক্রীমত খাতক কিম্বা তাঁহার পক্ষে কোন ব্যক্তি এই প্রণালী অবলম্বন সম্বন্ধে আপত্তি করিলে, ক্রোককারী কার্য্যকারক পার্শ্ববর্ত্তি অধিবাসিদের মধ্য হইতে অন্যূন তিন জন ভদ্র ও বয়ঃপ্রাপ্ত পুরুষকে পঞ্চায়ত নিযুক্ত করিবেন। তন্মধ্যে গ্রামের মণ্ডল সাধারণতঃ একজন হইবেন, ও উক্ত কার্য্যকারক তাঁহাদিগকে ঐ সম্পত্তির মূল্য নির্ণয় করিতে আদেশ দিবেন। যদি তাহার মূল্য তাঁহারা ২০৲ টাকার অধিক বলিয়া নির্ণয় করেন, তবে তিনি বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রণীত নিয়মমতে তাহা লইয়া কার্য্য করিবেন, নতুবা যাহাদের ক্রয় করিবার কল্পনা থাকে অবস্থা বিবেচনায় তাহাদিগকে যেরূপ যুক্তিসঙ্গত নোটিস দিতে হয় তাহা দিয়া তিনি ঐ সম্পত্তি অবিলম্বে নীলামে ধরিয়া বিক্রয় করিতে প্রবৃত্ত হইবেন।

২। ডিক্রীমত খাতকের অধিকারে যে অস্থাবর সম্পত্তি থাকে তাহা ক্রোক করিবার নিমিত্ত ১৮৭৭ সালের ১০ আইনের ২৩০ ধারা মত প্রার্থনা করিবার সময়ে, ডিক্রীদার উক্ত আইনের ২৮৭ ধারামত নীলামের ঘোষণাপত্র প্রচার করিবার খরচ আদালতে দিবেন, কিন্তু যে সম্পত্তি ক্রোক করিবার নিমিত্ত প্রার্থনা হয়, তিনি যদি বলেন যে তাহার মূল্য ২০৲ টাকার অধিক নহে, তবে উক্ত খরচ দিতে হইবে না। এরূপ স্থলে ঐ সম্পত্তির মূল্য পূর্ব্ব ধারামতে ২০৲ টাকার অধিক বলিয়া নির্ণীত হইলে, আদালত ডিক্রীদারের প্রতি ক্রোক করণের নোটিস পাইলেই ঘোষণাপত্রের খরচ দিবার আদেশ করিবেন।

২০ টাকার অধিক মূল্যের পশুপক্ষ্যাদি ও অন্য অস্থাবর সম্পত্তি ক্রোকী অবস্থায় থাকিবার কালে তাহার আহারাদি ও রক্ষণাবেক্ষণের বিধি।

১। ক্রোককারি আমলা, খাতককে কিম্বা, তাঁহার অনুপস্থানে, তাঁহার পরিবারস্থ তৎকালে উপস্থিত বয়ঃপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তিকে ক্রোক করা সম্পত্তি তাঁহার বাটীতে কিম্বা গ্রামের অন্য কোন স্থানে এই নিয়মে রাখিতে দিবেন যে, তিনি এমত স্থান নিরূপণ করেন যেন তথায় তাহা নির্ব্বিঘ্নে রাখা যায়।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭৯। ২৩ সেপ্টেম্বর।]

II.—If no such suitable place be provided, the officer shall remove the property to the Court at the decree-holder's expense. In the event of the decree-holder failing to provide the necessary funds, the attachment shall be withdrawn.

III.—Whenever attached property is kept at the place where it is attached, the officer shall forthwith report the fact to the Court, and shall, with his report, forward an accurate list of the property seized, such that the Court may thereon at once issue the proclamation of sale prescribed by section 287.

IV.—If the debtor shall give his consent in writing to the sale of the property without awaiting the expiry of the term prescribed in section 290, the officer shall receive the same and forward it without delay to the Court for its orders.

V.—When property is removed to the Court, it shall be kept by the Nazir on his own sole responsibility in such place as may be approved by the Court. If the proptyer cannot, from its nature or bulk, be conveniently kept in the Court premises, or in the personal custody of the Nazir, he may, subject to approval by the Court, make such arrangements for its safe custody under his own supervision as may be most convenient and economical, and the Court may fix the remuneration to be allowed to the persons, not being officers of the Court, in whose custody the property is kept.

VI.—When property remains at the place where it is attached in the custody of the attaching officer, and any person other than the judgment-debtor shall claim the same, or any part of it, the officer shall nevertheless, unless the decree-holder desires to withdraw the attachment of the property so claimed, remain in possession, and shall direct the claimant to prefer his claim to the Court.

VII.—If the decree-holder shall withdraw an attachment, or if it shall be withdrawn under Rule II or Rule IX, the attaching officer shall inform the debtor, or, in his absence, an adult member of his family, that the property is at his disposal.

In the absence of any person to take charge of it, or in case the officer shall have had notice of claim by a person other than the judgment-debtor, the officer shall, if the property has been moved from the premises in which it was seized, replace it where it was found at the time of seizure.

VIII.—Whenever live-stock is kept at the place where it has been attached, the judgment-debtor shall be at liberty to undertake the due feeding and tending of it under the supervision of the attaching officer, but the latter shall, if required by the decree-holder, and on his paying for the same at a rate to be fixed by the District Judge, and subject to the orders of the Court under whose orders the attachment is made, engage the services of as many persons as may be necessary for the safe custody of it.

IX.—In the event of the judgment-debtor failing to feed attached live stock, the officer shall call upon the decree-holder either to pay for feeding it on the spot, or for the expenses attending its removal to the Court. If the decree-holder shall fail to provide for either, the officer shall report the matter to the Court without delay.

X.—When attached live stock is brought to Court, the Nazir shall be responsible for the safe custody and proper feeding of it so long as the attachment continues.

XI.—If there be a Government pound in or near the place where the Court is held, the Nazir shall be at liberty to place in it such attached live-stock as can be properly there kept, in which case the pound keeper will be responsible for the property to the Nazir, and shall receive the same rates for accommodation and maintenance thereof as are paid in respect of impounded cattle of the same description.

XII.—If there be no pound available, or if, in the opinion of the Court, it be inconvenient to lodge the attached live-stock in the pound, the Nazir may keep it in his own premises or he may entrust it to any person selected by himself and approved by the Court. The Nazir will in all cases remain responsible for the custody of the property.

XIII.—Each Court shall from time to time fix the rates to be allowed for the custody and maintenance of the various descriptions of live-stock with reference to seasons and local circumstances. The District Judge may make any alteration he deems fit in the rates prescribed by Courts subordinate to him. Where there are two or more Courts in the same place, the rates shall be the same for each Court.

[*Government Gazette, 23rd September* 1879.]

২ । উক্তরূপ স্থান নিরূপণ করা না গেলে, সেই আমলা ডিক্রীদারের খরচে সেই সম্পত্তি আদালতে লইয়া যাইবেন । ডিক্রীদার প্রয়োজনীয় খরচা দিতে না পারিলে সেই ক্রোক উঠাইয়া লওয়া যাইবে ।

৩ । সম্পত্তি যে স্থানে ক্রোক করা যায় সেই স্থানেই তাহা রাখা গেলে আমলা সেই কথা আদালতে অবিলম্বে রিপোর্ট করিবেন, ও তাঁহার সেই রিপোর্টের সঙ্গে ক্রোক করা সম্পত্তির শুদ্ধ তালিকা পাঠাইবেন, আদালত তাহাতে যেন ২৮৭ ধারার নির্দ্দিষ্ট নীলামের ঘোষণাপত্র অবিলম্বে দিতে পারেন ।

৪ । খাতক ২৯০ ধারার নির্দ্দিষ্ট সময় অতীত হইবার অপেক্ষা না করিয়া সম্পত্তি নীলাম করিবার সম্মতি লিখিয়া দিলে, সেই আমলা তাহা গ্রহণ করিয়া আদালতের আজ্ঞার নিমিত্তে অবিলম্বে তাহা পাঠাইয়া দিবেন ।

৫ । সম্পত্তি আদালতে লইয়া গেলে, আদালত যে স্থানের অনুমোদন করেন নাজীর সেই স্থানে আপন ঝুঁকিতে তাহা রাখিবেন । সম্পত্তির প্রকার ও আকার বিবেচনায় আদালতবাটীতে কিম্বা নিজ নাজীরের জিম্মায় সুবিধামতে রাখা যাইতে না পারিলে, নাজীর আদালতের অনুমোদনক্রমে স্বীয় তত্ত্বাধীনে অতি সুবিধামতে ও পরিমিতব্যয়ে তাহা নির্ব্বিঘ্নে রাখিবার নিয়ম করিবেন । আদালতের আমলাভিন্ন যাঁহাদের রক্ষণে সম্পত্তি রাখা যায়, তাঁহাদের যত বেতন দিতে হইবে আদালত তাহা স্থির করিতে পারিবেন ।

৬ । সম্পত্তি যে স্থানে ক্রোক করা গেল ক্রোককারি আমলার রক্ষণে তাহা সেই স্থানেই থাকিলে, ও ডিক্রীমত খাতক ভিন্ন কোন ব্যক্তি সেই সম্পত্তি বা তাহার কোন অংশ দাওয়া করিলে, ডিক্রীদার উক্ত দাওয়া করা সম্পত্তির ক্রোক উঠাইয়া লইতে ইচ্ছুক না হইলে উক্ত আমলা তাহা অধিকারে রাখিয়া দাওয়াদারকে আদালতে আপন দাওয়া উপস্থিত করিবার আদেশ করিবেন ।

৭ । ডিক্রীদার ক্রোক উঠাইয়া লইলে কিম্বা এই বিধির ২ ও ৯ ধারামতে ক্রোক উঠাইয়া লওয়া গেলে, ক্রোককারি আমলা খাতককে কিম্বা, তাঁহার অনুপস্থানে, তাঁহার পরিবারস্থ বয়ঃপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তিকে উক্ত সম্পত্তি যে তাহার স্বেচ্ছাধীনে আছে ইহা জানাইবেন ।

উক্ত সম্পত্তি জিম্মা করিয়া লইবার কোন ব্যক্তি উপস্থিত না থাকিলে, কিম্বা উক্ত আমলা ডিক্রীমত খাতকভিন্ন অন্য ব্যক্তির স্থানে দাওয়ার নোটিস পাইলে, সম্পত্তি যে বাড়ীতে হস্তগত করা গিয়াছিল তথাহইতে অন্য বাড়ীতে সরান গেলে হস্তগত করিবার সময়ে যে স্থানে পাওয়া গিয়াছিল উক্ত আমলা পুনরায় তাহা তথায় লইয়া রাখাইবেন ।

৮ । পশুপক্ষ্যাদি যে স্থানে ক্রোক করা যায় সেই স্থানেই রাখা গেলে, ডিক্রীমত খাতক ক্রোককারি আমলার তত্ত্বাধীনে উপযুক্তমতে তাহার আহারাদি দিবার ও রক্ষা করিবার ভার লইতে পারিবেন, কিন্তু ডিক্রীদার যদি ক্রোককারি আমলাকে আদেশ করেন, তবে জিলার জজ সাহেবের নির্দ্দিষ্ট হারানুসারে ডিক্রীদার সেই খরচ দিলে যে আদালতের আদেশমতে ক্রোক করা যায় সেই আদালতের আজ্ঞাধীনে তাহা নির্ব্বিঘ্নে রাখিবার নিমিত্ত যত জনের কর্ম্মের আবশ্যক তত জনকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ।

৯ । ডিক্রীমত খাতক ক্রোককরা পশুপক্ষ্যাদির আহার দিতে ত্রুটি করিলে ক্রোককারী আমলা ডিক্রীদারকে হয় সেই স্থানে তাহার আহারের টাকা দিবার, না হয় আদালতে তাহা লইয়া যাইবার খরচ দিবার আদেশ করিবেন । ডিক্রীদার তাহার কিছুই না দিলে, উক্ত আমলা আদালতে অবিলম্বে সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন ।

১০ । ক্রোক করা পশুপক্ষ্যাদি আদালতে আনা গেলে, যত দিন তাহা ক্রোকী অবস্থায় থাকে তত দিন নাজীর তাহার রক্ষণাবেক্ষণের ও উপযুক্তমত আহার দিবার দায়ী হইবেন ।

১১ । আদালত যে স্থানে আছে সেই স্থানে বা তন্নিকটে সরকারী খোঁয়াড় থাকিলে, তথায় ক্রোক করা যত পশ্বাদি উপযুক্তমতে রাখা যাইতে পারে নাজীর তত রাখাইবেন । এমত স্থলে খোঁয়াড়রক্ষক নাজীরের নিকট উক্ত সম্পত্তির দায়ী হইবেন, ও খোঁয়াড়ে বদ্ধ যে২ জাতীয় পশুর থাকিবার ও আহারের নিমিত্ত যে হারে খরচ পাইয়া থাকেন সেই২ জাতীয় পশুর নিমিত্ত সেই হারে খরচ পাইবেন ।

১২ । খোঁয়াড় তথায় পাওয়া না গেলে কিম্বা আদালতের বিবেচনায় ক্রোক করা পশ্বাদি খোঁয়াড়ে রাখার অসুবিধা হইলে, নাজীর তাহা লইয়া আপন বাটীতে রাখিতে পারিবেন অথবা তাঁহার মনোনীত ও আদালতের অনুমোদিত কোন ব্যক্তির জিম্মায় রাখিতে পারিবেন । নাজীর সকল স্থলেই উক্ত সম্পত্তি সংরক্ষণের দায়ী থাকিবেন ।

১৩ । প্রত্যেক আদালত কাল ও স্থানের অবস্থা বিবেচনায় নানা জাতীয় পশুপক্ষ্যাদি জিম্মায় রাখিবার ও তাহার আহারাদি দিবার কত খরচ লাগিবে ইহার হার সময়ে২ নিরূপণ করিবেন । জিলার জজ সাহেব আপন অধীন আদালতের নির্ণীত হারের কোন পরিবর্ত্তন করা উচিত বোধ করিলে তাহা করিতে পারিবেন । এক স্থানে দুই বা তদধিক আদালত থাকিলে প্রত্যেক আদালতের হার সমান হইবে ।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট । ১৮৭৯ । ২৩ সেপ্টেম্বর ।]

XIV —The officer deputed to attach moveable property should be furnished with a certificate stating the period for which the Court-fee required under Rule I, Article 4 Parts II, III, IV of the Court-fee Rules has been paid, and he shall give notice thereof to the judgment-debtor or other person at whose instance he remains in possession at the place of attachment, and if such person shall desire that the property shall remain at that place for a longer period, he shall be bound to pay into Court in advance the further fee as required by Rule IV.

CIVIL AND CRIMINAL

No 20, dated the 30th April 1879

When in the course of proceedings in a Civil or Criminal Court it becomes necessary to refer to the contents of records deposited in other Courts, the ordinary procedure, as pointed out in Circular Order No 15, dated 16th December 1875, is to require copies of the necessary papers to be filed This is the proper course also in cases to which section 326, Act X of 1872, applies

2 It frequently happens, however, that in the course of a criminal trial the production of an original record becomes necessary In such cases the Court where the record is deposited shall comply with the requisition of the Court requiring its production Sessions Judges and Magistrates making such requisitions, however, are required to state in their requisitions that the production of the original is necessary, and the reason of the necessity

3 If the Court receiving the requisition is of opinion that the reason given for requiring the production of an original record instead of a copy is insufficient, it should nevertheless comply with it, reporting the matter for the consideration of the High Court

CIVIL

No 22, dated the 28th May 1879

The Court are pleased to direct that the following rule be substituted in place of Rule IV prescribed by Circular Order No 18, dated 23rd June 1870, as extended by Circular Order No 8, dated 29th June 1875 —

IV —When a copy of a judgment or decree or any other document is required, the party requiring the same shall deliver to the Officer designated by the Judge under Rule I an application signed by his vakeel or by his authorized agent, or by himself if acting in person, in Form B, which will be obtainable in loose sheets in the same way and at the same cost as Form A Every such application shall be numbered consecutively as received, and it shall be the duty of the Officer to whom the requisition is delivered at once, if possible, or during the same day, or not later than the following day, to ascertain the amount of the fees payable for the copy asked for, and at the same time to inform the applicant thereof When such information cannot be given at once, the Officer shall inform the applicant when he may expect to obtain it, and it shall be the duty of the applicant to attend at the time named The amount shall always be noted on the back of the requisition, and the applicant shall be required to put his signature thereto as an acknowledgment of his having received the information The body or main portion of the form shall then be passed on into the office with a memorandum stating the date and hour by which the copy is to be ready, and a corresponding note shall be invariably made on the counterfoil, which is to be returned to the applicant

[*Government Gazette*, 23rd *September* 1879]

১৪। অস্থাবর সম্পত্তি ক্রোক করিতে যে আমলাকে পাঠান যায় তাঁহাকে সর্টিফিকেট দেওয়া যাইবে, তাহাতে আদালতের ফী বিষয়ক বিধির দ্বিতীয় ও তৃতীয় ও চতুর্থ ভাগের ১ ধারার ৪ প্রকরণমতে যত দিনের নিমিত্ত প্রয়োজনীয় কোর্ট ফী দেওয়া গিয়াছে তাহা লেখা থাকিবে, ও তিনি ডিক্রীমত খাতককে কিম্বা অন্য যে ব্যক্তির প্রার্থনামতে ক্রোক করিবার স্থানে ক্রোকী দ্রব্য অধিকারে লইয়া থাকেন তাঁহাকে তাহার নোটিস দিবেন, ও সেই ব্যক্তি যদি সেই স্থানে সেই সম্পত্তি আরও অধিক কাল রাখিবার ইচ্ছা করেন তাহা হইলে তিনি ৪ ধারার আদেশমত আরও ফী আদালতে অগ্রিম দিতে বদ্ধ হইবেন।

দেওয়ানী ও ফৌজদারী।

২০ নম্বর, ১৮৭৯ সাল ৩০ আপ্রিল।

দেওয়ানী কি ফৌজদারী আদালতে আনুষ্ঠানিক কার্য্যক্রমে অন্য আদালতে যে নথী থাকে তদন্তর্গত কাগজপত্র দেখিবার প্রয়োজন হইলে, ১৮৭৫ সালের ১৬ ডিসেম্বর তারিখের ১৫ নম্বর সরকুলর অর্ডরে যেরূপ প্রদর্শিত হইয়াছে, প্রচলিত প্রণালী এই যে, প্রয়োজনীয় কাগজপত্রের নকল দাখিল করিতে আদেশ করা যায়। যেং স্থলে ১৮৭২ সালের ৩২৬ ধারা খাটে, সেইং স্থলেও ইহাই যথার্থ প্রণালী।

২। কিন্তু অনেক সময়ে এমনও ঘটে যে ফৌজদারী বিচার কার্য্য চলন সময়ে মূল নথী উপস্থিত করা আবশ্যক হয়। এরূপ স্থলে, যে আদালতে নথী থাকে সেই আদালত নথী উপস্থিত করিবার আদেশদাতা আদালতের আদেশ পালন করিবেন। সেশন জজ সাহেব কিম্বা মাজিষ্ট্রেটেরা উক্তরূপ আদেশ করিলে, মূল নথী উপস্থিত করা যে আবশ্যক ও যেং কারণে আবশ্যক তাহা আদেশপত্রে অবশ্যং লিখিবেন।

৩। যে আদালত আদেশ প্রাপ্ত হন তাঁহার যদি এরূপ মতও হয় যে নকলের পরিবর্ত্তে মূল নথী উপস্থিত করণের আদেশ দিবার যে যুক্তি প্রদত্ত হইয়াছে তাহা যথোপযুক্ত নহে, তথাপি হাই কোর্টের বিবেচনার্থে তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিয়া আদেশ পালন করিবেন।

দেওয়ানী।

২২ নম্বর, ১৮৭৯ সাল ২৮ মে।

১৮৭০ সালের ২৩ জুন তারিখের ১৮ নম্বর সরকুলর অর্ডরে নির্দ্দিষ্ট বিধির যে ৪ ধারা ১৮৭৫ সালের ২৯ জুন তারিখের ৮ নম্বর সরকুলর অর্ডর দ্বারা অধিকতর ব্যাপ্তি প্রাপ্ত হইয়াছে, তৎপরিবর্ত্তে কোর্ট নিম্নলিখিত ধারাটী দিতে আদেশ করিতেছেন।—

৪। কোন নিষ্পত্তিপত্রের কি ডিক্রীর কি অন্য দলীলের প্রতিলিপির প্রয়োজন হইলে, যে পক্ষের প্রয়োজন হয় তিনি ১ ধারামতে জজ সাহেব কর্ত্তৃক নিযুক্ত কার্য্যকারকের নিকটে B চিহ্নিত পাঠে আপনার উকীলের কি ক্ষমতাপ্রাপ্ত মোক্তারের স্বাক্ষরযুক্ত, কিম্বা আপনি কর্ম্ম করিলে আপনার স্বাক্ষরযুক্ত, প্রার্থনাপত্র দিবেন। A চিহ্নিত পাঠের ন্যায় B চিহ্নিত পাঠের আলগা কাগজ একই প্রকারে ও সমান মূল্যে পাওয়া যাইতে পারিবে। তদ্রূপ প্রত্যেক প্রার্থনাপত্র যে ক্রমে পাওয়া যায় সেই ক্রমে নম্বরযুক্ত হইবে, এবং যে কার্য্যকারকের হস্তে প্রার্থনাপত্র অর্পিত হয়, তিনি, হইতে পারিলে, তৎক্ষণাৎ, কিম্বা সেই দিন, কিম্বা তাহার পর দিন, প্রার্থিত প্রতিলিপির মোট ফী নির্ণয় করিয়া তাহা প্রার্থককে জানাইবেন। তৎক্ষণাৎ তদ্রূপ সম্বাদ দেওয়া যাইতে না পারিলে, প্রার্থক কখন্ তাহা পাইতে পারিবেন উক্ত কার্য্যকারক তাঁহাকে জানাইবেন, এবং উল্লিখিত সময়ে উপস্থিত হওয়া প্রার্থকের কর্ত্তব্য। মোট ফী প্রার্থনাপত্রের পৃষ্ঠে লিখিয়া রাখিতে হইবে, এবং উক্ত সম্বাদপ্রাপ্তির স্বীকারপত্রস্বরূপ তাহাতে স্বাক্ষর করিবার নিমিত্ত প্রার্থকের প্রতি আদেশ করা যাইবে। অনন্তর যে তারিখে যত ঘণ্টার সময় প্রতিলিপি প্রস্তুত করিতে হইবে তন্নির্দ্দেশক মর্ম্মাত্মক লিপির সহিত ঐ পাঠের মুখ্যাংশ আফিসে দেওয়া যাইবে এবং যে অনুপত্র প্রার্থককে ফিরাইয়া দেওয়া যায় তাহাতেও নিয়ত ঐ মর্ম্মের মন্তব্য কথা লিখিতে হইবে।

RAJ KRISHNA MUKHOPADHYAYA, M A AND B L,
Bengali Translator

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, OCTOBER 14, 1879.

মঙ্গলবার ১৮৭৯ সাল ১৪ অক্টোবর।

PART VII.

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue

সপ্তম খণ্ড।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র।

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE, L P

MAY 1879.

HON'BLE H L. DAMPIER.

No 1

UNDER orders of the Government of India, the preparation of the statements of process fees, referred to in the Board's Circular order No 5 of December 1876, having been stopped clause 20, section VII, chapter X, page 232 of the Board's Rules, new edition, is cancelled

HON'BLE C T. BUCKLAND

No. 2

THE following corrections should be made in section I of the Land Acquisition Instructions, which are bound in pamphlet form with the Land Acquisition Act X of 1870, and in section I, chapter IV, volume I, of the new edition of the Board's rules —

PAMPHLET		BOARD'S RULES		
Page	Line	Page.	Line	
5	12	97	10 & 11	Rule 6 —Substitute the words "number and character" for the words "nature and probable value" after the words "and the
6	6 & 11	97	5 & 10	Rule 9 —After the words "for submission add the words "of the declaration," and after "Department add "and for preparation of the Public Works estimate required by rule 14, section I, chapter XIII, of the Public Works Code of Rules"
9	6 & 7	100	4 & 5	Rule 18 —Add the word "materially" after the words "and if it and omit "by 15 per cent." after "original estimate

R L MANGLES, ESQ, V C

No 3

ADD the following column as column 2 in Form No 21 Appendix A to the Board's revised Excise Rules, viz "Balance of preceding day," and change the numbers of the subsequent columns Requisite alterations should also be made in the numbers of columns mentioned in columns 7, 9, 14, and 15 of the form

2 The following addition is made to clause 5, Section XVIII of the Excise Rules —

"Where the outstill system is in force, confiscated country, spirit should be sold for any price above Re. 1 per gallon If such price is not obtained, the article should be destroyed"

HON'BLE H L DAMPIER

No 4

A QUESTION having been raised as to the proper mode of exhibiting in Return No XXXI the financial position of such portions of a ward's estate as may be or may have been leased out under the arrangement known in Behar as zar-i-peshgi, whereby a creditor is placed in possession of a certain tract rent-free till he shall have recouped himself for a loan to the estate, the Board are pleased to issue the following instructions on the subject

[*Government Gazette*, 14*th October* 1879]

রাজস্ব বিষয়ক সরক্যুলর।

১৮৭৯ সাল মে মাস।

মান্যবর শ্রীযুত এচ, এল, ডাম্পিয়র সাহেব।

১ নম্বর।

১৮৭৩ সালের ডিসেম্বর মাসের বোর্ডের ৫ নম্বর সরক্যুলর অর্ডরে উল্লিখিত পরওয়ানার ফীর বিবরণপত্র প্রস্তুত করণ ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে বন্ধ হওয়াতে, বোর্ডের বিধি পুস্তকের নূতন সংস্করণের ২৩২ পৃষ্ঠার ১০ অধ্যায়ের ৭ পরিচ্ছেদের ২০ ধারা রহিত করা গেল।

মান্যবর শ্রীযুত সি, টি, বক্লাণ্ড সাহেব

২ নম্বর।

ভূমিগ্রহণবিষয়ক ১৮৭০ সালের আইনের সহিত পুস্তিকাকারে একত্র বাঁধা ভূমিগ্রহণ বিষয়ক উপদেশের প্রথম পরিচ্ছেদে ও বোর্ডের বিধিপুস্তকের নূতন সংস্করণের ১ বালামের ৪ অধ্যায়ের ১ পরিচ্ছেদে নিম্নলিখিত সংশোধনগুলি করিতে হইবে।

পুস্তিকা।		বোর্ডের বিধিপুস্তক।		
পৃষ্ঠা।	ধারার পংক্তি	পৃষ্ঠা।	ধারার পংক্তি	
৫	১২	৯৭	১০ ও ১১	৬ ধারা।—"ভাব ও সম্ভাবিত মূল্য" এই২ কথার পরিবর্ত্তে "সংখ্যা ও ভাব" এই২ কথা দিবে।
৬	৬ ও ১১	৯৭	৫ ও ১০	৯ ধারা।—"প্রেরণ" শব্দের পূর্ব্বে "বিজ্ঞাপন" এই শব্দটী দিবে, এবং "কার্য্যবিভাগের কর্ত্তৃপক্ষদ্বারা গবর্ণমেণ্টে পাঠাইবার নিমিত্ত" এই২ কথার পরে "ও পবলিক ওর্কস বিধি পুস্তকের ১৩ অধ্যায়ের ১ পরিচ্ছেদের ১৪ ধারার আদেশমত পবলিক ওর্কসের অনুমানপত্র প্রস্তুত করিবার নিমিত্ত" এই২ কথা যোগ করিবে।
৯	৬ ও ৭	১০০	৪ ও ৫	১৮ ধারা।—"এবং উহা মূল অনুমানপত্রের টাকা অপেক্ষা" এই২ কথার পর "শতকরা ১৫ টাকা" এই২ কথা উঠাইয়া ফেলিয়া তাহার পরিবর্ত্তে "অধিক পরিমাণে" এই২ কথা দিবে।

শ্রীযুত আর, এল, মাঙ্গেলস্ সাহেব বি, সি,।

৩ নম্বর।

আবকারী বিষয়ক বোর্ডের সংশোধিত বিধির A চিহ্নিত ক্রোড়পত্রের ২১ সংপাঠে "পূর্ব্ব দিনের মজুত" এই কথা দ্বিতীয় ঘর স্বরূপ যোগ কর, ও তদনুসারে পরবর্ত্তি অন্য সমুদয় ঘরের অঙ্ক পরিবর্ত্তন কর। পাঠের ৭ ও ৯ ও ১৪ ও ১৫ ঘরে উল্লিখিত ঘরের অঙ্কগুলিরও আবশ্যক পরিবর্ত্তন করিতে হইবে।

২। আবকারী বিধির ১৮ পরিচ্ছেদের ৫ ধারায় নিম্নলিখিত কথা গুলি যোগ করা গেল।

"যেখানে বাহির ভাটী প্রণালী চলিত থাকে, জব্দকরা দেশীয় মদিরা গ্যালন প্রতি এক টাকার ঊর্দ্ধ মূল্যে বিক্রয় করা যাইবে। তদ্রূপ মূল্য পাওয়া না গেলে, ঐ দ্রব্য নষ্ট করা যাইবে।"

মান্যবর শ্রীযুত এচ, এল, ডাম্পিয়র সাহেব।

৪ নম্বর।

বেহারে জরীপেশগী নামে এক প্রকারের পাট্টা দেওয়া গিয়া থাকে। মহাজন জমীদারকে ঋণ দিলে তাঁহাকে নিক্ষয়রূপে একখণ্ড ভূমি ভোগ করিতে দেওয়া যায় ও তিনি সেই ভূমির উপস্বত্ব হইতে আপনার ঋণ শোধ করিয়া লন। রাজানুপালিত ব্যক্তির মহালের কোন অংশ উক্ত নিয়মানুসারে দেওয়া গেলে ৩১ নম্বর রিটর্ণে ঐ অংশের রাজস্ব সম্বন্ধীয় অবস্থা কি প্রকারে প্রকাশ করা যাইবে এই প্রশ্ন উত্থাপিত হওয়াতে, বোর্ড তদ্বিষয়ে নিম্নলিখিত আদেশ করিতেছেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৯। ১৪ অক্টোবর।]

2 For the purposes of Table I of the return the portion of the property affected by each transaction of the kind described should be treated as a separate estate or tenure, and entered in a separate and separately numbered series (E or F), according as it is an estate or a tenure

3 If the whole of an estate borne upon the revenue roll of the district, or revenue-free, or the whole of a tenure leased from a private proprietor be so treated, there will be no difficulty in filling up Table I for such estate or tenure But if only a portion of an estate or tenure be so pledged, it will be necessary to divide such estate or tenure into two parts—one of which (the unleased part) will appear under the head A, B, C, or D, the other (the leased part) under E or F, as the case may be, in this case the revenue or rent due from such estate or tenure should also be divided into two portions, so that the revenue or rent due from the portion shown under heading E or F shall bear the same ratio to that due from the whole estate or tenure, as the income of the portion bears to the income of the whole

The factors necessary to work the proportion must be known to the Collector, for, in case of an estate borne on the revenue roll, the towjih, or, in case of a tenure leased from a private proprietor, the deed of lease, will show the whole revenue or rent, the accounts of the estate will show the income of the unpledged portion, and the zar-i-peshgi deed will show the income of the portion made over to the zar-i-peshgidar.

4 The entries in columns 2 to 9 inclusive of Table I will all have to be distributed in these proportions.

5 In Table IV debts incurred on the security of zar-i-peshgi leases should be entered under a separate heading B, and thus shown separately from other debts which would be under head A

6 Each zar-i-peshgi lease should be noticed in the explanation, and the tenures or estates affected by it named, the term and conditions of the lease being also stated

7 As regards columns 1 to 12, heading B of Table IV, no difficulty can arise in filling any of them except 3 and 7 In 7 will be shown the amount of rent which is to be taken according to the terms of the zar-i-peshgi in liquidation of the debt If the creditor in possession pays the revenue and cesses, they must of course be deducted

8 In column 3 will be shown the interest on the balance (column 12) of the previous year at the specified rate, if any rate is specified, *e g*, the estate has borrowed Rs 15,000 at 9 per cent interest, repayable by the usufruct for fourteen years of a tenure yielding a stipulated profit of Rs 2,000, it will be found that at the end of the fourteen years the debt will just be cleared with a balance of some Rs 200 in favour of the debtor Table IV, heading B, will thus be filled up—

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	Claims at date of assumption of charge		Incurred since assumption of charge		Total, columns 2 & 4	Paid			Reductions by compromise		Balance	
						This year						
	Ascertained this year	Total ascertained to close of this year	*This year including interest if any*	Total to close of this year		Under legal process	Without legal process	Total to close of this year	This year	Total to close of this year	Disputed claims	Undisputed
	Rs.	Rs	Rs.	Rs.	Rs	Rs	Rs	Rs	Rs	Rs	Rs	Rs
End of 1st year	15,000	15,000	1,350	1,350	16,350	...	2,000	2,000		..		14,350
Ditto 2nd		15 000	1 291	2,641	17 641		2,000	4,000		..		13,641
Ditto 3rd ,		15,000	1,228	3 869	18,869	..	2,000	6,000				12,869
&c		&c			&c			&c.				&c

[*Government Gazette,* 14*th October* 1879.]

২। ঐ রিটর্ণের ১ নং টেবিলের উপলক্ষে, মহালের যে অংশ সম্পর্কে ঐ প্রকারের কার্য্য হইয়া থাকে, সেই অংশ লইয়া স্বতন্ত্র মহালের কি তালুকের মত কর্ম্ম করিতে হইবে। এবং ঐ ভূমি মহাল কি তালুক যাহা হউক তদনুসারে E কিম্বা F চিহ্নিত স্বতন্ত্র ও স্বতন্ত্ররূপে অন্তর্ভুক্ত শ্রেণীমধ্যে লিখিতে হইবে।

৩। জিলার তৌজীভুক্ত কিম্বা নিষ্কর কোন সম্পূর্ণ মহাল কিম্বা ভূম্যধিকারির নিকটে পাট্টা করিয়া লওয়া কোন সম্পূর্ণ তালুক লইয়া ঐ প্রকারের কার্য্য হইলে, ঐ মহাল কি তালুক সম্পর্কে ১ নম্বর টেবিল পূরণ করা কঠিন হইবে না। কিন্তু কোন মহালের কি তালুকের অংশমাত্র উক্ত প্রকারে বন্ধক রাখা গেলে, ঐ মহাল কি তালুক দুই ভাগ করিয়া একভাগ (অর্থাৎ অবন্ধকীভাগ) A কি B কি C কি D শ্রেণীমধ্যে ও অন্যভাগ (অর্থাৎ বন্ধকীভাগ) E কিম্বা স্থল বিশেষে F শ্রেণীমধ্যে লিখিতে হইবে। এরূপ স্থলে ঐ মহাল কি তালুকহইতে যে রাজস্ব আদায় হয় তাহাও দুইভাগ করিয়া এমন করিয়া লিখিতে হইবে যেন E কিম্বা F শ্রেণীর অংশের আয় সম্পূর্ণ মহালের আয়ের যে ভাগ হয় উক্ত অংশের পাওনা রাজস্ব কি খাজানা সম্পূর্ণ মহালের কি তালুকের পাওনা রাজস্বের কি খাজানার সেই ভাগ হয়।

উক্ত প্রকারের হিসাব করিবার জন্য যে অঙ্কাদি ধরিতে হইবে তাহা অবশ্য কালেকটর সাহেবের বিদিত থাকিবে, কেন না তৌজীতে মহাল লেখা থাকিলে ঐ তৌজীদ্বারা কিম্বা ভূম্যধিকারির স্থানে ভূমি পাট্টা করিয়া লওয়া গেলে ঐ পাট্টাদ্বারা সম্পূর্ণ রাজস্ব কি খাজানা জানা যাইবে। যে অংশ বন্ধক দেওয়া যায় মাষ্ট মহালের হিসাব দেখিয়া তাহার আয় জানা যায় ও জরীপেশগী করিয়া যে অংশ লওয়া গেল জরীপেশগী দলীল দেখিয়া সেই অংশের আয় জানা যায়।

৪। ১নং টেবিলের ২ অবধি ৯ পর্য্যন্ত সমস্ত ঘরের কথা সেই হিসাব অনুসারে ভাগ করিয়া লিখিতে হইবে।

৫। জরীপেশগী পাট্টা জামিন রাখিয়া যে ঋণ লওয়া যায় তাহা ৪ নং টেবিলে অন্য ঋণহইতে পৃথক্ করিয়া B চিহ্নিত স্বতন্ত্র দফায় লিখিতে হইবে। অন্য সকল ঋণ A চিহ্নিত দফায় লেখা যাইবে।

৬। কৈফিয়তের ঘরে প্রত্যেক জরীপেশগী পাট্টার কথা লিখিতে হইবে ও উহা যে তালুক কি মহাল সম্পর্কীয় তাহা ও পাট্টার মিয়াদ ও নিয়মও লিখিতে হইবে।

৭। ৪নং টেবিলের B দফার ১ অবধি ১২ পর্য্যন্ত ঘরের মধ্যে ৩ ও ৭ ব্যতীত অন্য কোন ঘর পূরণ করা কঠিন নহে। ৭ ঘরে খাজানার টাকা লিখিতে হইবে, জরীপেশগী পাট্টার ঋণ শোধ করিবার যে নিয়ম থাকে তদনুসারে খাজানা লেখা যাইবে। ভূমি যে মহাজনের অধিকারে থাকে তিনি রাজস্ব ও কর দিলে, তৎসমুদয় বাদ দিতে হইবে।

৮। কোন হার নির্দ্দিষ্ট থাকিলে নির্দ্দিষ্ট হারে পূর্ব্ব বৎসরের (১২ ঘরের) বাকী টাকার উপর যে সুদ হয় ৩ ঘরে তাহাই লিখিতে হইবে, যথা, মনে কর কোন মহালের নিমিত্ত শত করা ৯৲ টাকা হিসাবে সুদের নিয়মে ১৫,০০০৲ টাকা কর্জ্জ করা গিয়াছে, বার্ষিক ২,০০০৲ টাকা নির্দ্দিষ্ট লভ্যের তালুকের উপস্বত্ব দ্বারা চতুর্দ্দশ বৎসরে ঐ টাকা পরিশোধ করিতে হইবে। দৃষ্ট হইবে যে চতুর্দ্দশ বৎসরের অন্তে ঋণ পরিশোধ হইয়া ঋণির অনুকূলে ২০০৲ টাকা থাকিবে। ৪ নং টেবিলের B দফা এই রূপে পূরণ করিতে হইবে,

	১	২	৩	৪	৫	৬	৭	৮	৯	১০	১১	১২
	ভার গ্রহণের তারিখে দাওয়ার টাকা।		ভার গ্রহণাবধি দাওয়ার টাকা।			দেওয়া গিয়াছে।			রফাদ্বারা কমান গিয়াছে।		বাকী।	
	এই বৎসর নির্ণীত	এই বৎসরের শেষ পর্য্যন্ত নির্ণীত মোট	সুদ থাকিলে তৎ-দেয় এই বৎসর	এই বৎসরের শেষ পর্য্যন্ত মোট	২ ও ৪ ঘরের মোট	এই বৎসর। জামিনের পাওনাবাবতে	জামিনের পাওনা বিনা	এই বৎসরের শেষ পর্য্যন্ত মোট	এই বৎসর	এই বৎসরের শেষ পর্য্যন্ত মোট	বিবিধীয় পাওনা	দেনাবাকী
	টাকা	টাকা	টাকা	টাকা	টাকা	টাকা	টাকা	টাকা	টাকা	টাকা	টাকা	টাকা
প্রথম বৎসরের শেষ	১৫০০০	১৫,০০০	১৩৫০	১,৩৫০	১৬৩৫০		২,০০০	২,০০০	.	...	..	১৪,৩৫০
দ্বিতীয় বৎসরের শেষ		১৫,০০০	১,২৯১	২,৬৪১	১৭,৬৪১		২,০০০	৪ ০০০		..	...	১৩,৬৪১
তৃতীয় বৎসরের শেষ ইত্যাদি		১৫,০০০ ইত্যাদি	১,২২৮	[illegible]	১৮,৮৬৯ ইত্যাদি		২,০০০	৬ ০০০ ইত্যাদি	.	.	...	১২,৮৬৯ ইত্যাদি

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৯। ১৪ অক্টোবর।]

9 If the rate of interest is not named or implied, such an approximate integer must be taken as the rate for convenience of account in column 3, as will bring out the calculation that the debt will be about cleared off at the end of the specified time of usufruct.

10 The Board's circular order, No. 4 of October 1873, is hereby cancelled.

R. L MANGLES, ESQ , V C.

No 5

DISTRICT officers are requested to shew in their Returns Nos XIV and XLII, from April 1879, the receipts on account of toddy trees under the head "Rent of toddy trees" subordinate to Heading IV, "Tari"

[*Government Gazette*, 14*th October* 1879]

৯। সুদের হার উল্লিখিত কিম্বা ভাবতঃ ব্যক্ত না থাকিলে, ৩ ধরের হিসাবের সুবিধার নিমিত্ত এমন একটী অখণ্ড রাশি হার স্বরূপ ধরিতে হইবে যাহাতে প্রায় উপলব্ধ ভোগের নির্দ্দিষ্ট সময়ের শেষে ঋণ শোধ হইবার গণনা করা যায়।

১০। এতদ্দারা ১৮৭৩ সালের বোর্ডের ৪ নম্বর সরকুলার অর্ডর রহিত করা গেল।

শ্রীযুত আর, এল, ম্যাঙ্গেলস্ সাহেব বি, সি,।

---

৫ নম্বর।

জিলার কর্ত্তৃপক্ষদের প্রতি আদেশ করা যাইতেছে যে তাঁহারা যে ১৪ ও ৪২ নং রিটর্ণ দেন, তাহাতে ১৮৭৯ সালের আপ্রিল মাস অবধি "তাড়ী" নামক ৪ শীর্ষকের অন্তর্গত "তালাদি বৃক্ষের খাজানা" এই দফার মধ্যে তালাদি বৃক্ষ হইতে যে টাকা পান তাহা লিখিবেন।

RAJ KRISHNA MUKHOPADHYA, M. A. AND B. L.,
Bengali Translator

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৯। ১৪ অক্টোবর।]

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, OCTOBER 28, 1879

মঙ্গলবার ১৮৭৯ সাল ২৮ অক্টোবর।

PART VII.

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue

সপ্তম খণ্ড।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র।

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE, L. P

JULY 1879.

R. L. MANGLES, ESQ., V.C

No 1.

THE following rule should be added as clause 2(*a*), Section I, of the Land Acquisition Instructions —

2(*a*) Though an indefeasible title is secured by proceeding under the Land Acquisition Act X of 1870, and the procedure therein provided is in most cases calculated to save Government from the risk of paying more than the true market value for land, cases may occur (especially in localities where the tenure of land is of a simple character) in which there is no risk, with respect to title, in securing land by private bargain, and in which the land may, in this way, be more speedily and cheaply secured than by proceeding under the Act. Local officers should bear this in mind when deciding what course to propose in any particular case

No 2

THE attention of all revenue and other officers subordinate to the Board is drawn to the following Notification, issued by the Government of India in the Financial Department, under section 56 of the Indian Stamp Act, I of 1879 —

No 2296, dated Simla, the 6th June 1879.

NOTIFICATION—By the Government of India, Financial Department

IN exercise of the powers conferred by section 56 of the Indian Stamp Act, 1879, the Governor General in Council is pleased to make the following rule —

When a single sheet of impressed stamp paper used under Rule 5 of the Rules promulgated by Financial Notification No 190, dated 19th April 1879, is found insufficient to enable the entire instrument to be written on the side of the paper which bears the stamp, so much plain paper may be subjoined thereto as may be necessary for the complete writing of such instrument provided that in every such case the side of the impressed stamp paper which bears the stamp must be covered by a substantial part of the instrument before any part of the latter can be written on the plain paper joined to the impressed stamp paper

This permission does not extend to Hundis

No 3

THE following notification, issued by the Government of Bengal in the Financial Department under clause 8, section 3 of the Indian Stamp Act of 1879 is circulated for the information and guidance of all revenue and other officers subordinate to the Board —

'Notification, dated the 17th June 1879 '

' UNDER clause 8, section 3 of the Indian Stamp Act, 1879 it is hereby notified that the Lieutenant-Governor is pleased to vest all Deputy Collectors in charge of sub divisions, and the senior Deputy Collectors at the sudder stations of districts, with the powers of a Collector for the purpose of denoting upon one instrument, by endorsement the payment of duty in respect of another instrument, as provided for in section 15 of the Act The Rural Sub Registrars are also hereby authorized to exercise similar powers in respect of instruments presented to them for registration '

No 4

THE attention of all revenue officers is drawn to the following orders,* issued by the Government of India in the Financial Department, with reference to the provisions contained in Chapter VI of the Indian Stamp Act (I of 1879), regarding allowances to be made for spoiled stamps and stamps no longer required for use

* No 911 dated 6th June 1879

[*Government Gazette, 28th October* 1879]

রাজস্ব বিষয়ক সরকুলার

১৮৭৯ সাল জুলাই মাস।

শ্রীযুক্ত আর, এল, মাঙ্গেলস্ সাহেব সি, সি।

১ নম্বর।

ভূমি গ্রহণ বিষয়ক উপদেশের ১ পরিচ্ছেদে ২ ক ধারাস্বরূপ নিম্নলিখিত কথাগুলি যোগ করিতে হইবে ঃ—

২ ক। যদিও ভূমি গ্রহণ বিষয়ক ১৮৭০ সালের ১০ আইনমতে কার্য্য করিলে অপগুলীর স্বত্বপ্রাপ্ত হওয়া যায়, ও ঐ আইনে যে কার্য্যপ্রণালীর বিধান আছে তাহাতে অধিকাংশ স্থলে গবর্ণমেণ্টের প্রকৃত বাজার দর অপেক্ষা অধিক দিতে হইবার আশঙ্কা নাই, তথাপি এরূপ স্থলও ঘটিতে পারে (বিশেষতঃ যে স্থানে সকল ভাবর ভূসম্পর্ক থাকে) যে স্থানে ব্যক্তিবিশেষের সহিত চুক্তি করিয়া ভূমিগ্রহণ করিলে স্বত্ব সম্বন্ধে কোন আশঙ্কা নাই অথচ উক্ত আইনের কার্য্যপ্রণালীক্রমে যেরূপ হয় তদপেক্ষা শীঘ্র ও অল্প মূল্যে ভূমি পাওয়া যাইতে পারে। স্থলবিশেষে কোন কার্য্যপ্রণালীর প্রস্তাব করিবার সময় স্থানীয় কর্ত্তৃপক্ষেরা এই কথা মনে রাখিবেন।

২ নম্বর।

ভারতবর্ষীয় ইষ্টাম্পবিষয়ক ১৮৭৯ সালের ১ আইনের ৫৩ ধারামতে ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেণ্ট ফিনান্সাল ডিপার্টমেণ্টে পশ্চাল্লিখিত যে বিজ্ঞাপন প্রকাশ করিয়াছেন তৎপ্রতি বোর্ডের অধীন রাজস্ব সম্পর্কীয় ও অন্যান্য কার্য্যকারকদের মনোযোগ আকর্ষণ করা যাইতেছে।—

৯৯৬ নম্বর, সিমলা, ১৮৭৯ সাল ৬ জুন।

ফিনান্স্যাল ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেণ্টের বিজ্ঞাপন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের প্রতি ভারতবর্ষীয় ইষ্টাম্প বিষয়ক ১৮৭৯ সালের আইনের ৫০ ধারামতে যে ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে তদনুসারে কার্য্য করিয়া তিনি নিম্নলিখিত বিধি প্রণয়ন করিলেন।

১৮৭৯ সালের আপ্রিল মাসের ১৯ তারিখের ১২৬ নং রাজস্ববিষয়ক বিজ্ঞাপনক্রমে প্রচলিত বিধির ৫ ধারামতে ছাপাকরা ইষ্টাম্প কাগজের যে পৃষ্ঠে ইষ্টাম্প করা আছে সেই পৃষ্ঠে নিদর্শনপত্রের সমুদয় কথা লিখিতে কুলায় না দেখা গেলে, ঐ নিদর্শনপত্রের শেষ পর্য্যন্ত লিখিতে যত আবশ্যক তত টুকু অন্য সাদা কাগজ তাহাতে যোড়া যাইতে পারিবে। কিন্তু উক্ত প্রত্যেক স্থানে ছাপা করা ইষ্টাম্প কাগজের যে দিগে ইষ্টাম্প করা আছে, সেই দিগে নিদর্শনপত্রের প্রয়োজনীয় কোন অংশ লিখিয়া পূর্ণ করা না গেলে, ঐ ইষ্টাম্প কাগজ-সংযুক্ত অন্য সাদা কাগজে ঐ নিদর্শন পত্রের অবশিষ্টাংশ লিখিত হইবে না।

এই আদেশ হুণ্ডী প্রতি বর্ত্তে না।

৩ নম্বর।

ভারতবর্ষীয় ইষ্টাম্প বিষয়ক ১৮৭৯ সালের আইনের ৩ ধারার ৮ প্রকরণমতে বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট ফিনান্স্যাল ডিপার্টমেণ্টে পশ্চাল্লিখিত যে বিজ্ঞাপন দেন, তাহা বোর্ডের অধীন রাজস্ব সম্পর্কীয় ও অন্যান্য কার্য্যকারকদের অবগতি ও উপদেশ নিমিত্ত প্রচারিত হইল।

বিজ্ঞাপন। ১৮৭৯ সাল ১৭ জুন।

ভারতবর্ষীয় ইষ্টাম্প বিষয়ক ১৮৭৯ সালের আইনের ৩ ধারার ৪ প্রকরণমতে এতদ্দ্বারা এই সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে, শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব উক্ত আইনের ১৫ ধারার বিধানানুসারে এক নিদর্শন পত্রের উপর পৃষ্ঠলিপিক্রমে অন্য নিদর্শনপত্রের মাসুল দেওন ব্যক্ত করণার্থে মহকুমার কার্য্যের ভারপ্রাপ্ত ডেপুটী কালেক্টরদিগকে ও জিলার সদর স্থানের খাজানার ডেপুটী কালেক্টরদিগকে কলেক্টরের ক্ষমতা প্রদান করিলেন। যে সকল নিদর্শনপত্র রেজেষ্টরী করিবার নিমিত্ত গ্রাম্য সব রেজেষ্ট্রারদের সমীপে অর্পণ করা যায় তাঁহাদিগকেও এতদ্দ্বারা তদ্রূপ ক্ষমতামতে কার্য্য করিবার ক্ষমতা দেওয়া গেল।

৪ নম্বর।

অঙ্গীকৃত কিস্তিবন্দী ইষ্টাম্পের মূল্য ফিরাইয়া দিবার ভারতবর্ষীয় ইষ্টাম্প বিষয়ক ১৮৭৯ সালের ১ আইনের ৬ অধ্যায়ের বিধানের উপলক্ষে ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেণ্ট ফিনান্স্যাল ডিপার্টমেণ্টে পশ্চাল্লিখিত যে আজ্ঞা দিয়াছেন তৎপ্রতি রাজস্বসম্পর্কীয় সমুদয় কার্য্যকারকদের মনোযোগ আকর্ষণ করা যাইতেছে।—

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৯। ২৮ অক্টোবর।]

No 911, dated 6th June 1879.

From—The Secy to the Govt of Bengal, Financial Department,

To—The Chief Secretary to the Government of Bombay

I AM directed to acknowledge the receipt of your letter, No 2115, dated 21st April 1879, and enclosures submitting for decision the following questions —

1st —Whether the allowance for spoilt stamps under section 51 of Act I of 1879 refers to impressed stamps only, to the entire exclusion of adhesive stamps and stamped labels , and

2nd - Whether section 52 of the same Act applies to cases where stamped labels affixed to documents under Act XVIII of 1869 have become useless owing to the introduction of the new Stamp Act

2 In reply I am to state that the "stamped labels," referred to in paragraph 3 of the rules promulgated under the Stamp Act of 1879, are a class of impressed stamps, and that all the provisions of the Act relating to impressed stamps apply equally to these stamped labels

3 Sections 52 and 54 apply to all kinds of stamps used under the Stamp Act , but great caution should be used in refunding the value of ' adhesive labels "

No 5

THE Divisional and District Officers are requested to note for their information and guidance the following order, No 1084, dated 10th June 1879, issued by the Government of India in the Financial Department, authorizing the grant of refund of the value of impressed stamps in cases where stamped applications to carry and possess arms, &c., under the Arms Act (XI of 1878) have been refused by a Magistrate —

No 1084 dated 10th June 1879

From—C BERNARD, ESQ , C S I , Offg Secy to the Govt of India,

To—The Secy to the Govt of the N W Provinces and Oudh

I AM directed to acknowledge the receipt of your letter, No 501, dated the 26th April last, submitting for consideration the question whether refund of impressed stamps should be granted in cases where stamped applications to carry and possess arms, &c , under the Arms Act (XI of 1878) have been refused by a Magistrate

2 In reply I am to explain that section 17, clause (b) of the Arms Act empowers the Governor General in Council to fix a fee payable in respect of a license "granted and it seems doubtful whether the fee can properly be retained when such application is refused

3 In the event, therefore, of an application for a license under the Arms Act bearing the requisite fee in the shape of impressed stamps being refused by the Executive authorities, a refund of the stamp fee paid should, in the opinion of the Governor General in Council, be allowed

---

No 6

IN continuation of the Board's circular order No 2, of November 1876, all revenue and other officers subordinate to the Board are informed that the inspecting registration officers have been instructed to report at once to the presiding officer of the court or office, as the case may be, the discovery of any irregularity in respect of punching or otherwise defacing court fees stamps This arrangement will enable the head of the office or court to make an immediate enquiry into the irregularity reported on by the inspecting officer

2 The attention of all heads of revenue courts and offices is drawn to the necessity of going into the matter at once, and thus tracing the person who is responsible

---

No 7.

THE attention of all Revenue Officers is drawn to the annexed copy of the rules published at pages 628 and 629, Part I of the *Calcutta Gazette* of the 2nd July 1879, and issued by the Government of Bengal under section 55 of the Indian Stamp Act (I of 1879) for the supply and sale of stamps used under that Act

[*Government Gazette, 28th October* 1879]

৯১১ নম্বর। ১৮৭৯ সাল ৯ জুন।

বোম্বাই গবর্ণমেণ্টের প্রধান সেক্রেটরী সাহেবের প্রতি ফিনান্শ্যাল ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী সাহেবের পত্র।

আপনার ১৮৭৯ সালের ২১ আপ্রিলের ২১১৫ নং পত্র ও তৎসংযুক্ত কাগজপত্রের প্রাপ্তি স্বীকার করিবার অনুমতি প্রাপ্ত হইয়াছি, ঐ পত্রে আপনি নিষ্পত্তি প্রার্থনা করিয়া নিম্নলিখিত প্রশ্নদ্বয় পাঠাইয়াছেন।

(১) ১৮৭৯ সালের ১ আইনের ৫১ ধারামতে নষ্টীকৃত ইষ্টাম্পের মূল্য ধরিয়া দিবার বিধি একবারে আটালে ইষ্টাম্পের ও ইষ্টাম্পযুক্ত টিকিটের প্রতি না বর্ত্তিয়া কি কেবল ছাপা ইষ্টাম্পের প্রতি বর্ত্তিবে?

(২) নূতন ইষ্টাম্প বিষয়ক আইন প্রচলিত হওয়াতে যে স্থলে ১৮৬৯ সালের ১৮ আইনমতে দলীলে লাগান ইষ্টাম্পযুক্ত টিকিট অকর্ম্মণ্য হইয়াছে, সেইং স্থলে নূতন আইনের ৫২ ধারার বিধান বর্ত্তিবে কি না?

২। উত্তর দিতে গিয়া আমার বলিতে হইতেছে যে ইষ্টাম্প বিষয়ক ১৮৭৯ সালের আইনমতে প্রচারিত বিধির ৩ ধারায় উল্লিখিত "ইষ্টাম্পযুক্ত টিকিট" একপ্রকার ছাপা ইষ্টাম্প, এবং ছাপা ইষ্টাম্প সম্বন্ধীয় আইনের সমুদয় বিধান সমভাবে এই ইষ্টাম্পযুক্ত টিকিটের প্রতি বর্ত্তে।

৩। ইষ্টাম্পবিষয়ক আইনমতে যতপ্রকার ইষ্টাম্প ব্যবহৃত হয় তৎ সমুদয়ের প্রতি ৫২ ও ৫৪ ধারার বিধান বর্ত্তে, কিন্তু আটাল টিকিটের মূল্য ফিরাইয়া দিবার সম্বন্ধে অত্যন্ত সাবধান হওয়া আবশ্যক।

---

৫ নম্বর।

যে স্থলে অস্ত্রবিষয়ক ১৮৭৮ সালের ১১ আইনমতে অস্ত্রধারী হইয়া যাইবার ও অস্ত্র নিকটে রাখিবার ইষ্টাম্পযুক্ত প্রার্থনাপত্র কোন মাজিষ্ট্রেট অগ্রাহ্য করেন, সেই স্থলে ছাপা ইষ্টাম্পের মূল্য ফিরাইয়া দিবার অনুমতিসূচক ১৮৭৯ সালের ১০ জুনের যে পশ্চাল্লিখিত ১০৮৪ নম্বর আজ্ঞা ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেণ্ট ফিনান্শ্যাল ডিপার্টমেণ্টে প্রকাশ করিয়াছেন, দেশখণ্ডের ও জিলার কর্ত্তৃপক্ষদের প্রতি আদেশ করা যাইতেছে যে আপনাদের অবগতি ও উপদেশ নিমিত্ত তৎপ্রতি দৃষ্টি করেন।

১০৮৪ নম্বর। ১৮৭৯ সাল ১০ জুন।

উত্তর পশ্চিম প্রদেশ ও অযোধ্যার গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী সাহেবের প্রতি,

ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী শ্রীযুত সি বার্ণার্ড, সি, এস, আই, সাহেবের পত্র।

আমি আপনার গত ২৬ আপ্রিলের ৫০১ নং পত্র প্রাপ্তি স্বীকার করিতে আদেশপ্রাপ্ত হইয়াছি। ঐ পত্রে আপনি বিবেচনার্থ এই প্রশ্ন অর্পণ করিয়াছেন যে, যে স্থলে অস্ত্র বিষয়ক ১৮৭৮ সালের ১১ আইনমতে অস্ত্রধারী হইয়া যাইবার ও অস্ত্র নিকটে রাখিবার ইষ্টাম্পযুক্ত প্রার্থনাপত্র কোন মাজিষ্ট্রেট অগ্রাহ্য করেন, সেই স্থলে ছাপা ইষ্টাম্পের মূল্য ফিরাইয়া দিতে হইবে কি না।

২। উত্তর দিতে গিয়া আমার ব্যাখ্যা করিতে হইতেছে যে অস্ত্রবিষয়ক আইনের ১৭ ধারার (খ) প্রকরণে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের প্রতি এই ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে যে প্রদত্ত লাইসেন্স সম্পর্কে কি ফী দিতে হইবে তিনি তাহা ধার্য্য করিতে পারেন, এবং তদ্বিষয়ের প্রার্থনাপত্র অগ্রাহ্য করা গেলে ঐ ফী ন্যায্যরূপে রাখা যাইতে পারে কি না, ইহা সন্দেহ স্থলে বলিয়া বোধ হয়।

৩। এ নিমিত্ত ছাপা ইষ্টাম্পের আকারে আবশ্যক ফী সহিত অস্ত্রবিষয়ক আইনমত লাইসেন্সের প্রার্থনাপত্র এগ্‌জিকিটিব কর্ত্তৃপক্ষেরা অগ্রাহ্য করিলে, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের বিবেচনায় ইষ্টাম্প ফী ফিরাইয়া দেওয়া যাইবে।

---

৬ নম্বর।

১৮৭৬ সালের নবেম্বর মাসের বোর্ডের ২ নম্বর সরক্যুলর অর্ডরের অনুক্রমে বোর্ডের অধীন সমুদয় রাজস্ব সম্পর্কীয় ও অন্যান্য কার্য্যকারকদিগকে জানান যাইতেছে যে, রেজিষ্টরী বিভাগের পরিদর্শনকারী কার্য্যকারকদিগকে এরূপ আদেশ দেওয়া গিয়াছে যে তাঁহারা আদালতের রসুমের ইষ্টাম্প ছেদি করা কি প্রকারান্তরে বিকৃত করা সম্বন্ধে কোন অনিয়ম দেখিতে পাইলে, আদালতের কি, স্থলবিশেষে, কার্য্যালয়ের কর্ত্তৃপক্ষকে তৎক্ষণাৎ সেই কথা জানাইবেন। পরিদর্শনকারী কার্য্যকারক যে অনিয়মের কথা জানান, এই বন্দোবস্তদ্বারা কার্য্যালয়ের কি আদালতের কর্ত্তৃপক্ষ তৎসম্বন্ধে অবিলম্বে অনুসন্ধান লইতে পারিবেন।

২। অবিলম্বে এবিষয়ের অনুসন্ধান লইয়া ইহার জন্য কে দায়ী তাহা স্থির করিবার আবশ্যকতার প্রতি সমুদয় রাজস্ব সম্পর্কীয় আদালতের ও কার্য্যালয়ের কর্ত্তৃপক্ষদের মনোযোগ আকর্ষণ করা যাইতেছে।

---

৭ নম্বর।

ভারতবর্ষীয় ইষ্টাম্পবিষয়ক ১৮৭৯ সালের ১ আইনের ৫৫ ধারামতে বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট উক্ত আইনমতে ব্যবহৃত ইষ্টাম্প যোগাইবার ও বিক্রয় করিবার যে বিধি প্রণয়ন করিয়াছেন, ও যাহা ১৮৭৯ সালের ২২ জুলাইর বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটের দ্বিতীয় খণ্ডের ৬৭১ অবধি ৬৭৫ পর্য্যন্ত পৃষ্ঠায় প্রকাশিত হইয়াছে, এতৎ সংযুক্ত তৎপ্রতিলিপির প্রতি সমুদয় রাজস্বসম্পর্কীয় কার্য্যকারকদের মনোযোগ আকর্ষণ করা যাইতেছে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৯। ২৮ অক্টোবর।]

NOTIFICATION.

The 28th June 1879.—In exercise of the powers conferred by section 55 of the Indian Stamp Act, I of 1879, His Honor the Lieutenant Governor of Bengal is pleased to make the following rules for regulating the supply and sale of stamps and stamped papers, the persons by whom alone such sale is to be conducted, and the duties and remuneration of such persons —

I —According to the rules made by the Governor-General in Council under sections 9, 15, 17, 32 51, and 56 of the Act, and published at pages 307 to 309 of the *Gazette of India* dated 19th April 1879, there are three kinds of stamps for indicating the payment of duty on instruments under the Indian Stamp Act, namely,—

(1) *Impressed stamps*, that is to say, sheets of paper bearing the impression of stamps of different values engraved thereon, and sold to the public for use by them in accordance with the above rules

(2) *Adhesive stamps* sold to the public for use by them in the case of instruments mentioned in section 10 of the said Act

(3) *Stamped labels* to be affixed only by Government officers in the manner prescribed by Government

The Collector of Calcutta and the Superintendent of Stamps, Calcutta, shall keep a supply of the stamped labels last mentioned, and shall also, upon any instrument mentioned in Rule 6 of the rules made by the Governor-General in Council, referred to above, being brought to them before it is executed, and upon application being made to them for that purpose, affix thereto a stamped label or labels of such value as the applicants may desire and pay for The Superintendent of Stamps shall keep a supply of the two other descriptions of stamps, viz *impressed stamps* and *adhesive stamps*, and shall issue them on indent to the Collectors of districts, Deputy Commissioners, and such other district officers as may be authorized by the Board to indent directly on the Stamp Office for stamps The Collector, Deputy Commissioner, or such other officer as aforesaid shall keep the stamps in such manner, and under such rules, as the Board may direct, and shall issue them to the treasurer or stamp darogah at the head-quarters of each district, to Sub divisional Nazirs, or to any of their subordinates entrusted with the custody and sale of stamps on behalf of Government, and the stamps shall be sold to the public through *ex-officio* or licensed vendors in the manner hereinafter prescribed

II —The treasurer or stamp darogah at the head quarters of a district, the Sub-divisional Nazir or any other subordinate officer entrusted with the custody and sale of stamps on behalf of Government, as mentioned in Rule I, shall be *ex-officio* vendors, and shall sell on behalf of Government stamps of the first two kinds, viz impressed stamps and adhesive stamps, to licensed vendors and to the public on application

III —Such persons as may be licensed by the Collectors or Deputy Commissioners shall be licensed vendors, and shall sell to the public such stamps as are indicated in their licenses

IV —Every license shall specify the name of licensee, the description of stamps which may be sold under the license, the place of vend, and such other matters as may be necessary and shall be signed by the authority granting it The license shall be revocable at any time by the authority who grants it

V —Subject to Rule VI, every licensed vendor who purchases from Government by payment of ready money impressed and adhesive stamps shall receive the same at a discount at the following rates —

	Value.	Calcutta Howrah (Sudder Station) 24-Pergunnahs (Sudder Station)	All other places.
		Per cent	Per cent
IMPRESSED STAMPS—$3\frac{1}{8}$ *per cent or two pice in the rupee*	Stamps not exceeding in value 8 annas each	$3\frac{1}{8}$ = two pice in the rupee	$4\frac{11}{16}$ = three pice in the rupee
ADHESIVE STAMPS sold to the public for use by them in the case of instruments mentioned in section 10 of the Indian Stamp Act	Stamps exceeding in value 8 annas each but not exceeding in value Rs 5 each	$1\frac{9}{16}$ = one pice in the rupee	$3\frac{1}{8}$ = two pice in the rupee
	Stamps exceeding in value Rs 5 each, but not exceeding in value Rs 50 each	$1\frac{9}{16}$ = one pice in the rupee.	$1\frac{9}{16}$ = one pice in the rupee

[*Government Gazette*, 28*th October* 1879.]

VI.—No discount shall be given on account of the purchase of any stamp exceeding Rs. 50 in value, nor on any stamp applied on material furnished by the purchaser himself. Discount shall not be allowed if the total value of the quantity of stamps purchased at one time does not amount to Rs. 25 or upwards.

VII.—Licensed vendors alone are allowed discount on the purchase of stamps. No *ex officio* vendor is allowed to purchase stamps at a discount for sale on his own account to the public.

VIII.—No licensed vendor shall be supplied with stamps on credit without the special sanction of Government.

IX.—Every licensed vendor shall at all times have stuck up in a conspicuous place outside the place of vend, a signboard bearing the name of the vendor, with the words "Licensed vendor of stamps" in the vernacular language of the district. He shall also have in the place of vend his license and the Acts of the Legislature and their schedules referring to the stamps sold by him, together with these rules in English, placed so that they can readily be seen and read by purchasers.

X.—Every *ex-officio* or licensed vendor shall write in the vernacular language of the district on the back of every impressed stamp which he sells a serial number, the date of sale, the name and residence of the purchaser, and the value of the stamp in full in words, and shall affix his signature to the endorsement; at the same time he shall make corresponding entries in a register to be kept by him in the following form:—

Serial number of stamps.	Date of sale.	Value of stamps.			Name and residence of purchaser.	REMARKS.

No vendor shall knowingly make a false endorsement on the stamp sold, or a false entry in his register.

XI.—No *ex officio* or licensed vendor shall take for any stamp more than the value denoted thereon, and every such vendor shall without delay deliver any stamp which he has in his possession for sale on demand by any person tendering the value in any currency which would be accepted on behalf of Government by the Collector of the district.

XII.—No licensed vendor shall sell any stamps, the use of which has been ordered by competent authority to be discontinued.

XIII.—A licensed vendor shall sell stamps only at the place mentioned in his license.

XIV.—Every *ex-officio* vendor shall keep and render such accounts as may be prescribed from time to time by the Board of Revenue.

XV.—Every vendor shall allow the Collector of the district, or any officer duly authorized by such Collector or by the local Government, at any time to inspect his accounts and registers, and to examine the store of stamps in his possession.

XVI.—Every vendor shall, at any time on the demand of the Collector or other officer duly authorized by the local Government, deliver up all stamps or any class of stamps remaining in his possession; and if such stamps have been paid for, shall receive back the value thereof, less any discount which may have been allowed. A vendor resigning his license, or whose license is revoked, shall also be entitled to get back the value of the stamps remaining unsold, and which have been paid for and are fit for use, less the amount of discount allowed thereon.

XVII.—A licensed vendor may exchange unsold stamps which are fit for use for other stamps of the same class.

XVIII.—These rules shall come into force from the 1st August 1879.

[*Government Gazette*, 28*th October* 1879.]

৬। ৫০ টাকার অধিক মূল্যের ইষ্টাম্প ক্রয় করিলে তাহার কিম্বা ক্রেতা অরং মাল মসলা দিয়া যে ইষ্টাম্প পাইবার প্রার্থনা করেন তাহার ডিস্কৌণ্ট দেওয়া যাইবে না। এক কালে কএক খান ইষ্টাম্প ক্রয় করিলে যদি তন্মূল্য মোটে ২৫৲ টাকা বা তদধিক না হয় তাহা হইলেও ডিস্কৌণ্ট দেওয়া যাইবে না।

৭। কেবল লাইসেন্সপ্রাপ্ত বিক্রেতারা ইষ্টাম্প ক্রয়ের উপর ডিস্কৌণ্ট পাইবেন। স্বীয় পদোপলক্ষে যিনি বিক্রেতা হন, তিনি সাধারণের নিকট বিক্রয় করিবার জন্য নিজ হিসাবে ইষ্টাম্প ক্রয় করিলে ডিস্কৌণ্ট পাইবেন না।

৮। গবর্ণমেণ্টের বিশেষ অনুমতি বিনা লাইসেন্সপ্রাপ্ত কোন বিক্রেতাকে ধারে ইষ্টাম্প দেওয়া যাইবে না।

৯। লাইসেন্সপ্রাপ্ত প্রত্যেক বিক্রেতা, জিলার চলিত ভাষায় "লাইসেন্সপ্রাপ্ত ইষ্টাম্প বিক্রেতা" এই২ কথা সমেত বিক্রেতার নাম একখান সাইনবোর্ডে লেখাইয়া বিক্রয়ের স্থানের বাহিরের কোন প্রকাশ্য স্থানে তাহা সর্ব্বদাই টাঙ্গাইয়া রাখিবেন। আরো তিনি বিক্রয়ের স্থানে আপন লাইসেন্সপত্র ও তিনি যে ইষ্টাম্প বিক্রয় করেন তৎসংক্রান্ত বর্ত্তমান সকল আইন ও তাহার তফসীল, তদ্ভিন্ন ইংরাজী ভাষায় লিখিত এই বিধি এমত ভাবে রাখিবেন যেন ক্রেতাগণ সম্মুখেই দেখিতে পান ও পড়িতে পারেন।

১০। স্বীয় পদোপলক্ষে বা লাইসেন্স পাইয়া যিনি বিক্রেতা হন, তিনি ছাপাকরা যত ইষ্টাম্প বিক্রয় করেন তাহার পৃষ্ঠে ক্রমিক নম্বর ও বিক্রয়ের তারিখ, ও ক্রেতার নাম ও বাসস্থান ও ইষ্টাম্পের মূল্য জিলার চলিত ভাষায় পূর্ণ কথায় লিখিয়া সেই পৃষ্ঠলিপিতে স্বাক্ষর করিবেন। নিম্ন লিখিত পাঠে তিনি যে রেজিষ্টর রাখিবেন তাহাতেও সেই সময়ে ঐ সকল কথা লিখিবেন।

ইষ্টাম্পের ক্রমিক নম্বর।	বিক্রয়ের তারিখ।	ইষ্টাম্পের মূল্য।	ক্রেতার নাম ও বাসস্থান।	মন্তব্য।

কোন বিক্রেতা ইষ্টাম্প বিক্রয় করিয়া তাহাতে জানিয়া শুনিয়া মিথ্যা পৃষ্ঠলিপি করিবেন না, বা রেজিষ্টরে মিথ্যা করিয়া লিখিবেন না।

১১। যিনি স্বীয় পদোপলক্ষে বা লাইসেন্স পাইয়া বিক্রেতা হন, তিনি ইষ্টাম্পের লিখিত মূল্যাপেক্ষা অধিক লইবেন না, ও জিলার কালেক্টর সাহেব গবর্ণমেণ্টের পক্ষে চলিত যে মুদ্রা বা নোট গ্রহণ করেন তৎক্রমে কোন ব্যক্তি মূল্য দিয়া ইষ্টাম্প চাহিলে উক্ত প্রত্যেক বিক্রেতার নিকট বিক্রয়ার্থে যে ইষ্টাম্প থাকে তাহা তিনি তাঁহাকে অবিলম্বে দিবেন।

১২। উপযুক্তমতে ক্ষমতাপন্ন কর্ত্তৃপক্ষ আজ্ঞা করিয়া যে ইষ্টাম্পের ব্যবহার রহিত করিয়াছেন লাইসেন্সপ্রাপ্ত কোন বিক্রেতা এমত ইষ্টাম্প বিক্রয় করিবেন না।

১৩। লাইসেন্সপ্রাপ্ত বিক্রেতা, লাইসেন্সপত্রের লিখিত স্থানে মাত্র ইষ্টাম্প বিক্রয় করিবেন।

১৪। রেবিনিউ বোর্ড সময়ে২ যেরূপ হিসাব রাখিবার ও দিবার নিয়ম নির্দ্দেশ করেন স্বীয় পদোপলক্ষে যিনি বিক্রেতা হন তিনি তদ্রূপে তাহা রাখিবেন ও দিবেন।

১৫। প্রত্যেক বিক্রেতা জিলার কালেক্টর সাহেবকে বা উক্ত কালেক্টর সাহেবের বা স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের স্থানে উপযুক্তমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কর্ম্মচারিকে যে কোন সময়ে আপন হিসাব ও রেজিষ্টর দেখিতে দিবেন, ও তাঁহার নিকট যত ইষ্টাম্প মৌজুদ থাকে তাহাও পরীক্ষা করিতে দিবেন।

১৬। কালেক্টর সাহেব কিম্বা স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের স্থানে উপযুক্তমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কর্ম্মচারী বিক্রেতার নিকট যত ইষ্টাম্প থাকে সেই সমুদয় বা তন্মধ্যে কোন শ্রেণীর ইষ্টাম্প চাহিলে প্রত্যেক বিক্রেতা তাহা দিবেন, সেই ইষ্টাম্পের মূল্য দেওয়া গিয়া থাকিলে যত ডিস্কৌণ্ট দেওয়া হইয়াছিল তাহা বাদে সেই মূল্য ফিরিয়া পাইবেন। কোন বিক্রেতা লাইসেন্স ত্যাগ করিলে কিম্বা তাঁহার লাইসেন্সপত্র রহিত করা গেলে যত ইষ্টাম্প অবিক্রীত থাকে ও যাহার মূল্য দেওয়া গিয়াছে ও ব্যবহারের উপযুক্ত আছে তাহার ডিস্কৌণ্ট বাদে তিনি তাহার মূল্য ফিরিয়া পাইবার অধিকারবান হইবেন।

১৭। অবিক্রীত যে ইষ্টাম্প ব্যবহারোপযোগী থাকে লাইসেন্সপ্রাপ্ত বিক্রেতা তাহা বদল দিয়া সেই শ্রেণীর অন্য ইষ্টাম্প লইতে পারিবেন।

১৮। এই বিধি ১৮৭৯ সালের আগষ্ট মাসের ১ তারিখ অবধি বলবৎ হইবে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৯। ২৮ অক্টোবর।]

R L. MANGLES, ESQ., V C

No 8

WITH reference to Article 45, Schedule I of the Indian Stamp Act, I of 1879, the following correction should be made in clause 9, section XII, chapter IX, page 213, volume I of the revised edition of the Board's Rules —

2 Substitute Re 1 for "Rs 2" in lines 8 and 11.

No 9

UNDER sanction accorded by Government, the Board hereby authorize District Officers to remit all fees less than one anna in amount leviable under section 64 of the Land Registration Act VII (B C) of 1876 These orders will apply to fees already payable and outstanding, as well as to such as may be incurred hereafter

2 The following addition should also be made to clause 1, section VIII, chapter V of the Board's Rules, new edition, with reference to the above —

"All fees under one anna in amount should, however, be remitted."

AUGUST 1879.

R L MANGLES, ESQ, V C

No 1.

FOLLOWING the precedent of the orders contained in the High Court's circular No 19 dated 11th May 1878, with respect to mukhtars, the Board of Revenue hereby direct that no attestation shall in future be required of the powers-of-attorney under which certificated revenue agents appear to conduct cases before revenue officers or authorized vakeels so to appear

No 2

ALL District Officers, who have under their direct management any estates, other than Wards' estates, (whether the standard tehsildaree forms, referred to in the Board's circular of 27th June 1878, are generally in use or not), are requested to submit in future at the close of each quarter, through Commissioners of Divisions, the abstract mehalwari account (Form No. 6), showing the financial results of the management of such estates during the quarter

2 The first return to be submitted should include the results of the first two quarters of the year 1879-80, and should be submitted as soon as possible after September 30th

HON'BLE C T BUCKLAND

No 3

FOR the words "the Collector" in line 1, clause 43, section XVII, of the Board's Excise Rules, substitute the words "The Excise Officer"

[*Government Gazette*, 28th *October* 1879]

শ্রীযুত আর, এল, ম্যাঙ্গলস্ সাহেব, বি, সি।

৮ নম্বর।

ভারতবর্ষীয় ইষ্টাম্প বিষয়ক ১৮৭৯ সালের ১ আইনের প্রথম তফসীলের ৪৫ প্রকরণ উপলক্ষে বোর্ডের বিধিপুস্তকের নূতন সংস্করণের ১ ভাগের ২১৩ পৃষ্ঠার, ৯ অধ্যায়ের ১২ পরিচ্ছেদের ৯ ধারার নিম্নলিখিত সংশোধন করিতে হইবে।

২। ঐ ধারার ৮ ও ১১ পংক্তিতে '২ টাকা" এই কথার পরিবর্ত্তে "১ টাকা" এই কথা দিতে হইবে।

৯ নম্বর।

ভূমি রেজিষ্টরী করণবিষয়ক ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ৬৪ ধারামতে আদেয় ফী এক আনার কম হইলে, গবর্ণমেণ্টের অনুমতিক্রমে বোর্ড এতদ্দ্বারা জিলার কর্ত্তৃপক্ষদিগকে ক্ষমতা দিতেছেন যে তাঁহারা ফী ঐ ক্ষমা করিতে পারিবেন। যে ফী দেয় হইয়া বাকী আছে ও যাহা পরে দেয় হইবে তৎসমুদয়ের প্রতি এই আজ্ঞা বর্ত্তিবে।

২। উপরিস্থ আজ্ঞার উপলক্ষে, বোর্ডের বিধি পুস্তকের নূতন সংস্করণের ৫ অধ্যায়ের ৮ পরিচ্ছেদের ১ ধারায় নিম্নলিখিত কথাগুলি যোগ করিতে হইবে।—

"কিন্তু এক আনার কম সমুদয় ফী ক্ষমা করিতে হইবে।"

১৮৭৯ সাল আগষ্ট মাস।

শ্রীযুত আর, এল, ম্যাঙ্গলস্ সাহেব, বি, সি।

১ নম্বর।

মোক্তারদের সম্বন্ধীয় ১৮৭৮ সালের ১১ মে তারিখের হাই কোর্টের ১৯ নম্বর সরকুলারের আজ্ঞা অনুসরণ করিয়া, রেবিনিউ বোর্ড এতদ্দ্বারা আদেশ করিতেছেন যে, যে মোক্তারনামার বলে সর্টিফিকেটপ্রাপ্ত রেবিনিউ এজেণ্টেরা রাজস্বসম্পর্কীয় কার্য্যকারকদের সম্মুখে মোকদ্দমা চালাইবার নিমিত্ত উপস্থিত হন অথবা তদ্রূপে উপস্থিত হইবার ক্ষমতা উকীলদের প্রতি অর্পণ করেন, ভবিষ্যতে সেই মোক্তারনামা প্রমাণ করা আবশ্যক হইবে না।

২ নম্বর।

রাজ্যাদুপালিতদের মহালভিন্ন অন্য মহালের অব্যবহিত কার্য্যাধ্যক্ষতার যে সকল জিলার কর্ত্তৃপক্ষদের হস্তে আছে, (১৮৭৮ সালের ২৭ জুনের বোর্ডের সরকুলারে উল্লিখিত আদর্শ তহসীলদারী পাঠ সাধারণতঃ ব্যবহৃত হউক আর নাই হউক), তাঁহাদের প্রতি আদেশ করা যাইতেছে যে তাঁহারা ভবিষ্যতে প্রত্যেক ত্রৈমাসান্তে খণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবের হস্ত দিয়া (৬ নম্বর পাঠে) চুম্বক মফলওয়ারী হিসাব পাঠাইবেন, তাহাতে ঐ ত্রৈমাস মধ্যে উক্ত মহালের কার্য্যাধ্যক্ষতার রাজস্বগত ফল প্রদর্শিত হইবে।

২। প্রথমে যে রিটর্ণ পাঠাইতে হইবে, তাহাতে ১৮৭৯—৮০ সালের প্রথম দুই ত্রৈমাসের ফল থাকিবে, এবং ৩০ সেপ্টেম্বরের পর যত শীঘ্র হইতে পারে তাহা পাঠাইতে হইবে।

মান্যবর শ্রীযুত সি, টি, বকলাণ্ড সাহেব।

৩ নম্বর।

বোর্ডের আবকারী বিধির ১৭ পরিচ্ছেদের ৪৩ ধারার ১ পংক্তিতে "কালেক্টর সাহেব" এই কথার পরিবর্ত্তে "আবকারী কর্ত্তৃপক্ষ" এই কথা দিতে হইবে।

RAJ KRISHNA MUKHOPADHYAYA, M. A. AND B L,
Bengali Translator.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৯। ২৮ অক্টোবর।]

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, DECEMBER 16, 1879

মঙ্গলবার ১৮৭৯ সাল ১৬ ডিসেম্বর।

PART VII.

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue.

সপ্তম খণ্ড।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র।

CIRCULAR ORDERS ISSUED BY AUTHORITY OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

CIVIL.

No 23, dated the 7th June 1879

A doubt having been expressed as to whether the form of "Certificate by Judge of due service of summons under Section 59," Act VIII of 1859, prescribed by Circular Order No 9, dated the 6th April 1871, has been superseded by the Form No 121 in the 4th Schedule of Act X of 1877, the Judges are pleased formally to cancel the form first mentioned, and to direct that the latter be used instead thereof

---

No 24, dated 14th June 1879

It is not necessary that a detailed list of the Exhibits admitted in evidence in a case should form part of the General Index of the contents of the Trial Nuthee, the preparation of which is enjoined by the orders noted in the margin It is sufficient to state in the General Index the number of Exhibits used by each party, the necessary detail being given in the supplementary lists of Exhibits, which should also have a column to show the distinguishing mark put upon each by the Court.

Circular Order No 18 (Civil), dated 18th July 1877
Circular Order No 7 (Civil), dated 23rd February 1878

2. A separate fly-leaf should be prepared for the Process Record in which the papers should be grouped as much as possible, all processes to plaintiffs' witnesses being entered consecutively, and all processes to the witnesses of each defendant or group of defendants. Petitions and other papers should be similarly shown. If there are any papers which cannot be distributed among the several parties, they will form a separate group by themselves.

No. 25, dated the 16th June 1879

In order to secure the accuracy of the entries made in the Daily Abstract Register of Court Fee Stamps prescribed by the orders noted in the margin, the Court are pleased to direct that a detailed daily register be kept in the form annexed in all Civil Courts subject to their superintendence, and that the instructions given below for its preparation be observed

Circular Order (Civil and Criminal) No 23, dated 22nd December 1877

Daily Register of Court Fees realized in the Court of the

at

Serial number of document	Process Fees		Fees for administering affidavits	Amount realized under Act VII of 1870, Schedule 1 Articles 1 to 9 inclusive	Amount realized under the same Schedule Nos 10 to 12	Amount realized under Schedule II	Total	Remarks
	Fees for employment of Ameen	Other fees						
1	2	3	4	5	6	7	8	
	Rs A	Rs A	Rs A	Rs A.	Rs. A	Rs. A	Rs A	

INSTRUCTIONS

This register is meant to show in detail every document filed bearing court Fees stamps, except certified copies the stamps on which should be entered in the register of the Court or Office which issues them At the time the stamps are first punched a serial number should be entered on every document (including certified copies issued) immediately below the stamps, and in column 1 of this register, in the remaining columns of which will be entered the amount of the fees of each kind realized on the document The entries in this register will be totalled daily, and the results entered in the Daily Abstract Register

[*Government Gazette*, 16*th December* 1879]

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উইলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আদেশমতে প্রচারিত সরকুলর অর্ডর।

দেওয়ানী।

২৩ নম্বর, ১৮৭৯ সাল ৭ জুন।

১৮৭১ সালের ৬ আপ্রিলের ৯ নম্বর সরকুলরে সকল উপযুক্তমতে জারী করা গিয়াছে, এই বিষয়ে ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ৫৯ ধারামতে জজের যে সর্টিফিকেট নির্দ্দিষ্ট হয়, তাহা ১৮৭৭ সালের ১০ আইনের চতুর্থ তফসীলের ১২১ নম্বর পাঠদ্বারা রহিত করা গিয়াছে কি না, এতৎসম্বন্ধে সন্দেহ উপস্থিত হওয়াতে জজ সাহেবেরা প্রথমোক্ত পাঠ নিয়মিতরূপে রহিত করিয়া তৎপরিবর্ত্তে শেষোক্ত পাঠ ব্যবহার করিবার আজ্ঞা দিলেন।

---

২৪ নম্বর, ১৮৭৯ সাল ১৪ জুন।

পার্শ্বলিখিত আজ্ঞাদ্বয়ে বিচারের নথীর যে সাধারণ সূচীপত্র প্রস্তুত করিবার আদেশ আছে, সেই সূচীপত্রে মোকদ্দমার প্রধান মধ্যে যে সকল দস্তাবেজ গৃহীত হয় তৎসমুদয়ের বিস্তারিত ফর্দ্দ দিবার প্রয়োজন নাই। প্রত্যেক পক্ষ যত দস্তাবেজ ব্যবহার করেন সাধারণ সূচীপত্রে তাহার সংখ্যা নির্দ্দেশ করিলেই যথেষ্ট, দস্তাবেজের পরিশিষ্ট ফর্দ্দে প্রয়োজনীয় বিশেষ বিবরণ প্রদত্ত হইবে, উহারই একটী ঘরে আদালত প্রত্যেক দস্তাবেজে যে বিশেষ চিহ্ন দেন তাহা লেখা থাকিবে।

১৮৭৭ সালের ১৮ জুলাইর ১০ নম্বর দেওয়ানী সরকুলর।
১৮৭৮ সালের ২৩ ফেব্রুয়ারির ৭ নম্বর দেওয়ানী সরকুলর।

২। পরওয়ানার নথীরও স্বতন্ত্র সূচীপত্র প্রস্তুত করিতে হইবে, তাহাতে যতদূর সম্ভব কাগজ পত্রগুলি শ্রেণীবদ্ধ করিতে হইবে। বাদিদের সাক্ষিদের প্রতি যে সকল পরওয়ানা দেওয়া যায়, ক্রমান্বয়ে তৎসমুদয়ের কথা লিখিতে হইবে, ও তদ্রূপে প্রত্যেক প্রতিবাদির কি প্রতিবাদিদলের সাক্ষিদের পরওয়ানার কথাও লিখিতে হইবে। দরখাস্ত ও অন্যান্য কাগজও উক্তরূপে দেখান যাইবে। ভিন্ন ভিন্ন পক্ষের মধ্যে বিভক্ত করিয়া দেওয়া যায় না এরূপ কাগজ পত্র থাকিলে, তৎসমুদয় লইয়া একটী স্বতন্ত্র শ্রেণী হইবে।

---

২৫ নম্বর, ১৮৭৯ সাল ১৬ জুন।

পার্শ্বোল্লিখিত আজ্ঞায় কোর্ট ফী ইষ্টাম্পের যে দৈনিক সংক্ষিপ্ত রেজিষ্টর নির্দ্ধারিত হইয়াছে তাহাতে যেহ কথা লেখা যায় তৎসমুদয়ের শুদ্ধতা রক্ষা করণার্থে কোর্ট আদেশ করিতেছেন যে তাঁহাদের তত্ত্বাবধারণাধীন সমুদয় দেওয়ানী আদালতে এতৎ সংযুক্ত পাঠে বিস্তারিত দৈনিক রেজিষ্টর রাখিতে হইবে, এবং তাহা প্রস্তুত করিবার নিমিত্ত নিম্নলিখিত উপদেশ পালন করিতে হইবে।

১৮৭৭ সালের ২২ ডিসেম্বরের ২৩ নম্বর দেওয়ানী ও ফৌজদারী সরকুলর অর্ডর।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে যে কোর্ট ফী আদায় হইল তাহার দৈনিক রেজিষ্টর।

দস্তাবেজের ক্রমিক নম্বর।	পরওয়ানার ফী		আফিডেবিট করিবার ফী।	১৮৭০ সালের ৭ আইনের ১ তফসীলের ১ অবধি ৯ পর্য্যন্ত প্রকরণমতে আদায় হইল।	ঐ তফসীলের ১০, ১১ ১২ প্রকরণমতে আদায় হইল।	২ তফসীলমতে আদায় হইল।	মোট।	মন্তব্য।
	আমীন নিয়োগের ফী	অন্য ফী।						
১	২	৩	৪	৫	৬	৭	৮	৯
	টাকা	টাকা	টাকা	টাকা	টাকা	টাকা	টাকা	

সহী মোহরের নকল ছাড়া কোর্ট ফী ইষ্টাম্পযুক্ত যেহ দস্তাবেজ দাখিল হয়, বিস্তারিতরূপে তৎসমুদয় দেখান এই রেজিষ্টরের উদ্দেশ্য। যে আদালত কি কার্য্যালয় সহীমোহরের নকল দেন, সেই আদালতের কি কার্য্যালয়ের রেজিষ্টরে ঐ নকল দিবার ইষ্টাম্প লেখা থাকিবে। ইষ্টাম্প রেদী করিবার সময়ে সহীমোহরের নকলযুক্ত প্রত্যেক দস্তাবেজে ইষ্টাম্পের নীচেই ও এই রেজিষ্টরের ১ ঘরে ক্রমিক নম্বর দিতে হইবে; দস্তাবেজ হইতে প্রত্যেক প্রকারের যত ফী আদায় হয় অবশিষ্ট ঘরে তাহ লেখা থাকিবে। এই রেজিষ্টরের লিখিত অঙ্কগুলি প্রত্যহ ঠিক দিয়া ফল দৈনিক সংক্ষিপ্ত রেজিষ্টরে তুলিতে হইবে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৯। ১৬ ডিসেম্বর।]

No 26, dated 21st June 1879.

The attention of the Judges having been called to the fact that the Circular Order No 12, dated 31st March 1879, lays down a rule for the guidance of the subordinate Courts in a matter which may more conveniently be left to be disposed of by a judicial decision, I am directed to say that the said Circular is hereby cancelled, and, in lieu thereof, the Court desires that all District Judges and all Moonsiffs at out-stations will publicly impress upon pleaders of all grades a sense of their responsibility to the Courts in which they practise in the matter of accepting vakalutnamahs from parties themselves, or from persons professing to be authorized by special or general powers of attorney to act on behalf of other persons

2 The Courts accept vakalutnamahs on the responsibility of Pleaders. A Pleader accepting a vakalutnamah purporting to be executed by his client in person is bound to satisfy himself that it was so executed When it purports to be executed by a third party on behalf of his client, he is bound to ascertain that such person has been duly empowered by the client to appoint a Vakeel, and has himself executed the vakalutnamah

3 The Judges and Moonsiffs above mentioned, after reading and explaining this order to the pleaders at their stations, will record a proceeding setting forth that they have done so, to which the pleaders will be requested to attach their signatures.

No. 27, dated the 12th July 1879

It having been represented that the Subordinate Civil Courts, when fixing the period for the purpose of executing commissions to make local investigations for the purpose of determining the charge to be levied under Clause (*b*), Article 3, Parts II, III, and IV of the revised rules framed by the High Court under Clause 1, Section 20 of the Court Fees Act, 1870, do not always make sufficient allowance for the time occupied by the Ameen in travelling to the spot, and in preparing his report, the Court are pleased to direct that a charge be made for the time occupied in preparing the report, if it cannot be done at once, but that care be taken that the charge on this account is kept down to what is strictly necessary, and also that, in calculating the fees payable, the actual distance the Ameen has to travel be considered, and that it be not assumed, except by the Courts at the Sudder Station, that he is at the Court issuing the commission, when in fact he is not so In case it be doubtful where the Ameen is, it may be assumed that he is at the Sudder Station

---

No 28, dated the 19th July 1879

Whenever, in order to establish the execution or writing of any document tendered as an exhibit in a suit, evidence is given thereof which, if unrebutted, is legally sufficient for the purpose, the document shall be taken, for the purpose of being endorsed and filed as part of the record, as proved within the meaning of Section 142 of the Civil Procedure Code, subject, however, to the provisions of Sections 140 and 142 of the Civil Procedure Code

---

No 30 dated the 23rd August 1879

The following instructions are issued in order to secure uniformity of practice in the matter of levying stamp duty on applications for copies, and on the copies themselves.

2 Under Article 1 (*a*), Schedule II, Act VII of 1870, every application for a copy must bear a stamp of one anna

3 Copies which are not issued with a certificate of their correctness do not require a stamp under the Act Copies of public documents certified under Section 76 of the Evidence Act to be correct must be charged with a court fee under one of the Articles 6 7, or 9 of Schedule I of the Court Fees' Act Every copy under Article 8 must of necessity be stamped

4 Unauthenticated copies should only be marked as "examined" and initialled by the examiner, while copies to be used, or capable of being used as evidence, should be "certified to be a correct copy" and signed in full and bear the seal of the Court.

[*Government Gazette*, 16*th December* 1879.]

২৬ নম্বর, ১৮৭৯ সাল ২১ জুন।

১৮৭৯ সালের ৩. মার্চের ১২ নম্বর সরকুলর অর্ডরে নিম্ন আদালতের উপদেশার্থে এমত একটী বিষয়ের বিধি আছে আদালতের নিষ্পত্তিদ্বারা যাহার মীমাংসা হইতে দেওয়া অধিকতর সুবিধা, এই বিষয়ে জজ সাহেবদের মনোযোগ আকর্ষিত হওয়াতে, আমি আদেশপ্রাপ্ত হইয়া জানাইতেছি যে উক্ত সরকুলর এতদ্বারা রহিত করা গেল, এবং তৎপরিবর্ত্তে কোর্টের ইচ্ছা এই যে সমুদয় জিলার জজ সাহেব ও মফঃসলের মুন্সেফগণ প্রকাশ্যরূপে সকল শ্রেণীর উকীলদিগকে বুঝাইয়া দিবেন যে পক্ষদের স্থানে, কিম্বা অন্য ব্যক্তিদের পক্ষে খাস বা আম মোক্তারনামা বলে কার্য্য করিতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত বলিয়া পরিচয় প্রদায়ি ব্যক্তিদের স্থানে, ওকালতনামা গ্রহণ সম্বন্ধে তাঁহারা যে আদালতে কর্ম্ম করেন সেই আদালতের নিকটে কত দূর দায়ী।

২। উকীলের মারফতিতে আদালত ওকালতনামা গ্রহণ করেন। উকীল আপন মওক্কেলের লিখিত বলিয়া কোন ওকালতনামা গ্রহণ করিলে, উহা যে তদ্রূপে লিখিত হইয়াছে ইহা তিনি বুঝিয়া লইতে বাধ্য। তাঁহার মওক্কেলের পক্ষে তৃতীয় ব্যক্তি কর্ত্তৃক ওকালতনামা লিখিত বলিয়া প্রকাশ থাকিলে, তিনি ইহা নিশ্চয় করিয়া জানিতে বাধ্য যে উক্ত ব্যক্তি তাঁহার মওক্কেলের নিকট নিয়মিতরূপে উকীল নিয়োগ করিবার ক্ষমতা পাইয়াছেন ও স্বয়ং ওকালতনামা লিখিয়া দিয়াছেন।

৩। পূর্ব্বোল্লিখিত জজ ও মুনসেফগণ এই আজ্ঞা স্ব স্ব স্থানের উকীলদের নিকটে পাঠ ও ব্যাখ্যা করিয়া তদ্রূপ করিয়াছেন বলিয়া রুবকারি লিপিবদ্ধ করিবেন, এবং তাহাতে স্বাক্ষর সংযুক্ত করিতে উকীলদিগকে অনুরোধ করা যাইবে।

---

২৭ নম্বর, ১৮৭৯ সাল ২ জুলাই।

আদালতের রসুম বিষয়ক ১৮৭০ সালের আইনের ২০ ধারার ১ প্রকরণমতে হাই কোর্টের প্রণীত সংশোধিত বিধির ২, ৩, ও ৪ ভাগের ৩ প্রকরণের (খ) দফাক্রমে যে খরচ আদায় করিতে হইবে তন্নিরূপণার্থে স্থানীয় অনুসন্ধান লইবার নিমিত্ত যে কমিশান দেওয়া হয় তদনুসারে কার্য্য হইবার মিয়াদ নির্দ্ধারণ কালে নিম্ন দেওয়ানী আদালত আমীনের সেই স্থানে যাইতে ও রিপোর্ট প্রস্তুত করিতে যে সময় লাগে সর্ব্বদা তদ্বিষয়ের যথোচিত বিবেচনা করেন না, এই রূপ বর্ণনা প্রাপ্ত হইয়া কোর্ট আদেশ করিতেছেন যে রিপোর্ট অবিলম্বে প্রস্তুত করা যাইতে না পারিলে, রিপোর্ট প্রস্তুত করিতে যে সময় লাগে তাহার খরচ ধরা যাইবে, কিন্তু সাবধান হইতে হইবে যে যাহা নিতান্ত আবশ্যক এই হিসাবে তদতিরিক্ত খরচ ধরা না হয়, এবং দেয় ফীর হিসাব করিবার সময়ে প্রকৃত পক্ষে আমীনের যত দূর যাইতে হইবে তাহার বিবেচনা করা হয়, এবং সদর মোকামের আদালত ভিন্ন অন্য কোন আদালত এরূপ অনুমান না করেন যে, যে আদালত কমিশান দেন বস্তুতঃ সেখানে না থাকিলেও তিনি সেই আদালতে আছেন। আমীন কোথায় আছেন এই বিষয়ে সন্দেহ থাকিলে, তিনি সদর মোকামে আছেন বলিয়া অনুমান করা যাইতে পারিবে।

---

২৮ নম্বর, ১৮৭৯ সাল ৯ জুলাই।

কোন মোকদ্দমায় দস্তাবেজস্বরূপ যে কোন দলীল উপস্থিত করা যায় তাহার সম্পাদন কি লিখন সপ্রমাণ করণার্থে যদি এরূপ সাক্ষ্য দেওয়া যায়, যাহা বিরুদ্ধ প্রমাণাভাবে আইনমতে প্রচুর, তবে দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক আইনের ১৪০ ও ১৪২ ধারার বিধানের নিয়মাধীনে দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক আইনের ১৪১ ধারার অভিপ্রায়ানুসারে প্রমাণীকৃত বলিয়া পৃষ্ঠলিপি করিবার ও নথীর একাংশরূপে গাঁথিয়া রাখিবার নিমিত্ত উক্ত দলীল গৃহীত হইবে।

---

৩০ নম্বর, ১৮৭৯ সাল ২৩ আগষ্ট।

প্রতিলিপির প্রার্থনাপত্রের উপর ও প্রতিলিপির উপর যে ইষ্টাম্প মাসুল আদায় করা যায়, তৎসংক্রান্ত রীতির সাম্য সম্পাদন নিমিত্ত পশ্চাল্লিখিত আদেশ প্রদত্ত হইতেছে।

২। ১৮৭০ সালের ৭ আইনের ২ তফসীলের ১ প্রকরণের (ক) দফামতে প্রতিলিপি পাইবার প্রত্যেক প্রার্থনাপত্রে এক আনা মূল্যের ইষ্টাম্প দিতে হইবে।

৩। শুদ্ধতার সংসিত্তলিপি বিনা যে প্রতিলিপি প্রদত্ত হয়, উক্ত আইনমতে তাহাতে ইষ্টাম্প লাগে না। সরকারী কাগজপত্রের প্রতিলিপি সাক্ষ্য বিষয়ক আইনের ৭৬ ধারামতে শুদ্ধ বলিয়া সংসিত্ত লিপিযুক্ত হইলে, তাহাতে আদালতের রসুমবিষয়ক আইনের ১ তফসীলের ৬ কি ৭ কি ৯ প্রকরণমতে কোর্ট ফী লাগিবে। ৮ প্রকরণমত প্রত্যেক প্রতিলিপিতে অবশ্যই ইষ্টাম্প দিতে হইবে।

৪। অসংসিত্ত প্রতিলিপিতে "পরীক্ষিত" বলিয়া চিহ্ন করা থাকিবে ও পরীক্ষক তাহাতে তাঁহার নামের আদ্যক্ষর দিবেন। সাক্ষীস্বরূপ ব্যবহৃত হইবার বা হইতে পারিবার নিমিত্ত যে প্রতিলিপি দেওয়া যায়, তাহাতে "প্রকৃত প্রতিলিপি" বলিয়া সর্টিফিকেট ও পূর্ণ স্বাক্ষর থাকিবে ও তাহা আদালতের মোহরাঙ্কিত হইবে।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৯। ১৬ ডিসেম্বর।]

5 Attention should be given to the instructions contained in Circular Order No 6, dated 2nd June 1875, in determining whether or not an application for a certified copy of a document appertaining to the record of a civil suit should be granted or not The provisions of Section 131, Act X of 1877, under which a party or a pleader is entitled to take copies of his adversary's documents should also be borne in mind.

No 31, dated 30th August 1879

It is provided by Section 217 of the Code of Civil Procedure that copies of judgments and decrees shall be given to parties on their application and at their expense, and it has consequently become necessary to modify the rule contained in paragraph 2 of Circular Order No 31, dated 3rd October 1864

2 By a recent order (Circular Order No. 22, dated 28th May 1879,) the High Court made provision for the giving of information to parties applying for copies, of the amount of fees chargeable for their preparation It now further directs that the time to be deducted, in computing time under the Limitation Act, for the period occupied in obtaining a copy of a decree or order, shall not begin to count until the whole of the court fees chargeable for the same under the Court Fees Act, and also the fees for the preparation of it, shall have been paid, and that any time during which the preparation of the copy is stopped in consequence of the applicant failing to supply sufficient material for it shall not be deducted

3 When the fee for the preparation of the copy is not paid on the second day next following, and exclusive of that on which the application for the same has been made, the application should, unless good cause be shown, be then rejected.

CRIMINAL

No 3, dated the 21st June 1879.

The annexed form of fly-leaf, or index of papers composing the record of trials, is prescribed for adoption by all Criminal Courts subordinate to the High Court, in place of the form now in use

2 As the trial proceeds papers bearing on the offence charged and material to elucidate or justify the decision, will be separately arranged in the order in which they come before the Court, and papers which have no such bearing, or are not material in order of date, and an index for each of these files, will be prepared accordingly

List of Papers composing the *Record*

COURT OF THE AT

CASE No OF 18 .

Complainant
Defendant.

Charge under Section of

Note —When papers are separated for destruction, the record keeper should enter the word "*preserved*" in the last column against those retained for permanent preservation

Pages of record	Description of papers.	Distinctive mark, if any	Note of papers selected for permanent preservation.

[*Government Gazette*, 16*th December* 1879.]

৫। কোন দেওয়ানী মোকদ্দমার নথীর অন্তর্গত কোন দলীলের সংসিদ্ধ প্রতিলিপি পাইবার প্রার্থনাপত্র মঞ্জুর করা যাইবে কি না, ইহা নিরূপণ করিবার নিমিত্ত ১৮৭৫ সালের ২ জুনের ৬ নম্বর সরকুলর অর্ডরের আদেশের প্রতি মনোযোগ দিতে হইবে। ১৮৭২ সালের ১০ আইনের ১৩১ ধারার যে বিধানমতে কোন পক্ষ কি উকীল বিপক্ষের দলীলের প্রতিলিপি লইবার অধিকারী, তাহাও মনে রাখিতে হইবে।

---

৩১ নম্বর, ১৮৭৯ সাল ৩০ আগষ্ট।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ২১৭ ধারায় বিধান আছে যে কোন পক্ষ প্রার্থনা করিলে তাঁহার খরচে তাঁহাকে বিচারপত্রের ও ডিক্রীর প্রতিলিপি দেওয়া যাইবে, এবং এই নিমিত্ত ১৮৬৪ সালের ৩ অক্টোবরের ৩১ নম্বর সরকুলর অর্ডরের ২ ধারার বিধি পরিবর্ত্তন করা আবশ্যক হইয়া উঠিয়াছে।

২। হাই কোর্ট সম্প্রতি (১৮৭৯ সালের ২৮ মের ২২ নম্বর সরকুলর অর্ডরে) আজ্ঞা দিয়া যে পক্ষ প্রতিলিপির প্রার্থনা করেন, তাহা প্রস্তুত করিতে যে ফী লাগিবে, তাঁহাকে তাহার সংবাদ দিবার বিধান করিয়াছেন। কোর্ট এক্ষণে আবার আদেশ দিয়েছেন যে কোন ডিক্রীর কি আজ্ঞার প্রতিলিপি লইতে যে সময় লাগে, যাবৎ আদালতের রসুমবিষয়ক আইনমত তাহার সমুদয় কোর্ট ফী ও তাহা প্রস্তুত করিবার ফী প্রদত্ত না হয়, মিয়াদবিষয়ক আইনের হিসাবমতে সেই সময়ের যে অংশ বাদ দেওয়া যাইবে, তাহার গণনারম্ভ হইবে না, এবং প্রার্থক যথাযোগ্য উপকরণ না দেওয়াতে যত কাল প্রতিলিপি প্রস্তুত হওয়া বন্ধ থাকে তাহাও বাদ দেওয়া যাইবে না।

৩। যে তারিখে প্রতিলিপি পাইবার প্রার্থনা করা যায়, সেই তারিখের পর দুই দিন মধ্যে তাহা প্রস্তুত করিবার ফী দেওয়া না গেলে, যদি উপযুক্ত কারণ দর্শান না হয়, তাহাহইলে প্রার্থনাপত্র তখন অগ্রাহ্য করিতে হইবে।

ফৌজদারী।

৩ নম্বর, ১৮৭৯ সাল ২১ জুন।

এক্ষণে যে পাঠ ব্যবহৃত হয় তৎপরিবর্ত্তে হাই কোর্টের অধীনস্থ সমস্ত ফৌজদারী আদালতের অবলম্বন নিমিত্ত বিচারের নথীর অন্তর্গত কাগজপত্রের অতিরিক্ত কি সূচীপত্রের এতৎসংযুক্ত পাঠ নির্দ্দেশ করা গেল।

২। যেমন বিচারকার্য্য চলিতে থাকে, যে সকল কাগজপত্র অভিযুক্ত অপরাধ সম্বন্ধীয় ও নিষ্পত্তি নিষ্পন্ন করণার্থ ও প্রতিশোধনার্থ প্রয়োজনীয়, তৎসমুদয় যে ক্রমে আদালতে উপস্থিত হয় সেই ক্রমে স্বতন্ত্র করিয়া সাজাইতে হইবে, এবং যে সকল কাগজপত্র তদ্রূপ সম্বন্ধ বিশিষ্ট বা প্রয়োজনীয় না হয়, তৎসমুদয় তারিখক্রমে সাজাইতে হইবে, এবং এইরূপ প্রত্যেক নথীর সূচীপত্র প্রস্তুত করিতে হইবে।

অমুক নথীর অন্তর্গত কাগজপত্রের তালিকা।

অমুক স্থানের অমুকের আদালত।

১৮ সালের এত নং মোকদ্দমা।

বাদী।

প্রতিবাদী।

অমুক আইনের অমুক ধারামত অভিযোগ।

মন্তব্য।—যখন বিনষ্ট করিবার নিমিত্ত কাগজপত্র পৃথক্ করা যায়, চিররক্ষণার্থে যে গুলি রাখা যায় মোহাফেজ তাহার পার্শ্বে শেষ ঘরে "রক্ষিত" এই কথা লিখিবেন।

নথীর পৃষ্ঠা।	কাগজের বর্ণনা।	বিশেষ চিহ্ন থাকিলে তাহা।	চিররক্ষণার্থে মনোনীত কাগজ সম্বন্ধে মন্তব্য।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৭৯। ১৬ ডিসেম্বর।]

No 4, dated the 30th August 1879

Under Chapter XII of the Code of Criminal Procedure, service of a summons should, if possible, be made personally, but when the person named therein cannot be found, substituted service is allowed to be made (1) by giving a copy to a male adult member of his family living with him, or, where there is none such on whom service can be made, (2) by fixing a copy on some conspicuous part of the house in which the person to whom the summons is addressed ordinarily resides

2 The court has reason to believe that some laxity of practice exists in the matter of seeing that the requirements of the law are strictly attended to, and, in a case recently brought to its notice, has observed that a Magistrate taking affidavits of the service of summonses received from the Calcutta Small Cause Court, under Section 30, Act IX of 1850, entirely failed to record the particulars which were material to enable that Court to judge whether the provisions of the law had been complied with The Judges are, therefore, pleased to circulate, for the information and guidance of the Criminal Courts, the accompanying extracts from Circular Order, No 9 of 6th April 1871, addressed to Civil Judges, pointing out how the service of process should be proved, and to direct that the instructions given be observed not only with respect to process received from other courts or districts but in every case where it is material to prove the service of process

Extracts from Circular Order No 9, of 6th April 1871, *addressed to Civil Judges* —Vide *unrepealed Circular Orders, page* 25, *&c.*

As to personal service.

Rule 1 —When the summons or notice is served on the defendant personally, the service and the signature of the defendant on the back of the summons or copy should be proved by the affidavit or solemn declaration recorded in writing of the person who actually effected the service, and the dentity of the person served with the party to whom the process is addressed, should be proved by the affidavit or solemn declaration of some one personally acquainted with the party to be served

As to service on an adult male member of the family

Rule 2 —If the service be made on an adult male member of his family residing with him, it should be proved by the affidavit or solemn declaration of the officer effecting the service, and, if necessary, of some other person or persons acquainted with the facts that the defendant could not be found, and that the person to whom the process was delivered was an *adult* male member of his family, and was actually residing with him at the time of such service

As to service by affixing copy of the summons to the house

Rule 3 —If the service be made by affixing it to the dwelling-house of the defendant, it should, in like manner, be proved that the defendant could not be found nor any other person on whom the service could be made, and that the defendant *was actually dwelling* in the house, on the outer door of which a copy of the process was fixed, at the time when it was so fixed.

[*Government Gazette*, 16*th December* 1879.]

ফৌজদারী।

—

৪ নম্বর, ১৮৭৯ সালের ৩০ আগষ্ট।

ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ২ অধ্যায় মতে, হইতে পারিলে, যে ব্যক্তির নামে সমন দেওয়া যায়, নিজ সেই ব্যক্তির উপরই তাহা জারী করা উচিত। কিন্তু উক্ত ব্যক্তিকে পাওয়া না গেলে, তৎপরিবর্ত্তে (১) তাহার পরিবারস্থ বয়ঃপ্রাপ্ত যে পুরুষ তাঁহার সঙ্গে একত্র বাস করে তাহাকে একখণ্ড প্রতিলিপি দিয়া, কিম্বা তদ্রূপ কেহ না থাকিলে, (২) যে ব্যক্তির নামে সমন দেওয়া যায় তিনি সচরাচর যে গৃহে বাস করেন সেই গৃহের কোন প্রকাশ স্থানে এক খণ্ড প্রতিলিপি লাগাইয়া দিয়া, সমন জারী করিবার অনুমতি আছে।

২। ঐ আইনের আদেশ ঠিক পালন হয়, ইহা দেখিবার সম্বন্ধে কার্য্যতঃ কিঞ্চিৎ শৈথিল্য আছে হাইকোর্টের এরূপ বিশ্বাস করিবার কারণ আছে, এবং সম্প্রতি একটী মোকদ্দমার প্রতি মনোযোগ আকর্ষিত হওয়াতে কোর্ট দেখিয়াছেন যে ১৮৫০ সালের ৯ আইনের ৩০ ধারামতে কলিকাতার ছোট আদালত হইতে প্রাপ্ত সমন জারী হইবার আফিডেবিট লইবার সময়ে একজন মাজিষ্ট্রেট, আইনের বিধানমতে কার্য্য হইয়াছিল কি না কোর্ট যাহাতে বুঝিতে পারেন, এরূপ প্রয়োজনীয় বিশেষ কথাগুলি একেবারেই লিখেন নাই। এই নিমিত্ত জজ সাহেবেরা, পরওয়ানা জারী কি প্রকারে সপ্রমাণ করিতে হইবে, এই বিষয় বুঝাইয়া দিয়া দেওয়ানী বিচারপতিদিগকে ১৮৭১ সালের ৬ আপ্রিলের যে ৯ নম্বর সরকুলর অর্ডার দেন, তাহা হইতে এতৎসংযুক্ত বিধি উদ্ধৃত করিয়া ফৌজদারী আদালতের অবগতি ও উপদেশ নিমিত্ত প্রচার করিতেছেন ও আজ্ঞা দিতেছেন যে, কেবল অন্য আদালত কি জেলা হইতে প্রাপ্ত পরওয়ানা সম্বন্ধে নহে, পরওয়ানা জারী হইবার প্রমাণ করা যে স্থলে প্রয়োজনীয় তদ্রূপ প্রত্যেক স্থলেই এতদ্ আদেশ পালন করিতে হইবে।

বিধি।

কোন ব্যক্তির উপর জারী করিতে হইবে।

১। সমন কি নোটিস প্রতিবাদিকেই দেওয়া গেলে, ঐ পত্র যে তাঁহাকে দেওয়া গেল, এবং সমনের কিম্বা তৎপ্রতিলিপির পৃষ্ঠে যে প্রতিবাদী স্বাক্ষর করিলেন, যে ব্যক্তি প্রকৃতপক্ষে ঐ সমন দিলেন তাঁহার স্বহস্ত লিখিত আফিডেবিট কিম্বা ধর্ম্মতঃ প্রতিজ্ঞা দ্বারা ইহার প্রমাণ করিতে হইবে। আরো পরওয়ানায় যে ব্যক্তির নাম লেখা থাকে ঐ পত্র তাঁহাকেই দেওয়া গিয়াছে, তাঁহাকে চিনে এরূপ কোন ব্যক্তির আফিডেবিট বা ধর্ম্মতঃ প্রতিজ্ঞা দ্বারা ইহার প্রমাণ করিতে হইবে।

তৎপরিবারস্থ বয়ঃপ্রাপ্ত পুরুষের উপর জারী করিতে হইবে।

২। তাঁহার সঙ্গে একত্রে বাস করে তাঁহার পরিবারস্থ বয়ঃপ্রাপ্ত এরূপ পুরুষের উপর পরওয়ানা জারী করা গেলে, ঐ ব্যক্তির সন্ধান পাওয়া গেল না ও পরওয়ানা যাহাকে দেওয়া গেল সে ঐ ব্যক্তির পরিবারস্থ বয়ঃপ্রাপ্ত পুরুষ ও পরওয়ানা পাইবার সময়ে যথার্থই ঐ ব্যক্তির সঙ্গে বাস করিতেছিল, যে কার্য্যকারক ঐ পরওয়ানা জারী করেন তাঁহারই, এবং আবশ্যক বোধ হইলে, অন্য যে ব্যক্তি বা ব্যক্তিরা সমস্ত বৃত্তান্ত জানেন তাঁহার বা তাঁহাদের আফিডেবিট বা ধর্ম্মতঃ প্রতিজ্ঞা দ্বারা এই কথার প্রমাণ লওয়া উচিত।

গৃহে সমনের প্রতিলিপি লাগাইয়া জারী করিতে হইবে।

৩। প্রতিবাদির বাসগৃহে লাগাইয়া জারী করা গেলে, প্রতিবাদির সন্ধান পাওয়া গেল না ও যাহাকে দেওয়া যাইতে পারিত এরূপ অন্য কোন ব্যক্তি ছিল না, এবং পরওয়ানার প্রতিলিপি যে গৃহের বহির্দ্বারে লাগাইয়া দেওয়া যায় প্রতিবাদী তৎকালে যথার্থই সেই গৃহে বাস করিতে ছিলেন, পূর্ব্বোক্তমতে এই২ কথার প্রমাণ লওয়া উচিত।

RAJ KRISHNA MUKHOPADHYA, M A AND B L,
Bengali Translator

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, DECEMBER 30, 1879.

মঙ্গলবার ১৮৭৯ সাল ৩০ ডিসেম্বর।

PART VII.

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue.

সপ্তম খণ্ড।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র।

CIRCULAR ORDER ISSUED BY AUTHORITY OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

CIVIL

No 83, dated the 18th September 1879

THE High Court finds it necessary to call the attention of the Judges of Subordinate Courts to the following observations and rules with reference to Sections 294 and 306 of the Code of Civil Procedure.

2 Section 294 does not provide for the set-off of a part of the purchase-money against a part of the amount due under a decree The whole of the purchase money may be set off against a part of the amount due under a decree, where the latter exceeds he former, or where the purchase-money exceeds the amount due under the decree, the whole of the latter may be set off against the former

3 When the decree-holder purchasing property of his debtor at an execution sale, with leave of the Court, desires to make a set off, the Court executing the decree "shall enter up satisfaction of the decree, in whole or in part, accordingly" No receipt is required from the decree holder, and the entering up of satisfaction does not depend upon his giving such receipt When he has signified his intention of claiming a set off, the Court is to *enter up satisfaction* in full, or in part, as the case may be, without any further action in that respect by the decree-holder

4 Satisfaction cannot be entered up until the sale has been confirmed, and must then be done once for all The practice of entering up satisfaction, as for the earnest-money required under Section 306, is irregular and is prohibited

Rules framed under Section 652 of the Civil Procedure Code

I —When the amount to be paid by a decree-holder buying with the leave of the Court, and who has signified his intention of claiming a set-off, is not more than the amount due to him under the decree and for the costs of executing it, the deposit required shall not exceed the amount of the court fees due on the sale under Clause F, Article 6, Parts II, III, and IV of the Rules under the Court Fees' Act, Section 20, Clause 1

II —When the amount of purchase money exceeds the amount due to the decree-holder as above, but such excess, together with the amount of Court fees due for the sale, does not exceed 25 per cent of the purchase money, the deposit required shall not exceed the amount of such excess and court fees

III —When the excess with or without the court fees for the sale, is greater than 25 per cent of the purchase-money, the full deposit of 25 per cent shall be required as authorized by Section 306

IV —Whenever the amount due as court fees for the sale of the property has been deposited under Rule I or Rule II, the Court shall, at the time of confirming the sale, direct that such sum be applied by an officer of the Court to the purchase of the necessary stamps, and shall cause the same to be attached to the proceeding containing the order of confirmation, and to be then and there properly defaced All Judges will be held personally responsible for compliance with this order, which, if attended to at the proper time, will give no appreciable trouble

[*Government Gazette, 30th December* 1879]

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উইলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আদেশমতে প্রচারিত সরক্যুলর অর্ডর।

দেওয়ানী।

৩৩ নম্বর, ১৮৭৯ সাল ১৮ সেপ্টম্বর।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক আইনের ২৯৪ ও ৩০৬ ধারা সম্বন্ধীয় নিম্নলিখিত মন্তব্য ও বিধির প্রতি অধীন আদালতের বিচারপতিদের মনোযোগ আকর্ষণ করা হাই কোর্ট আবশ্যক বিবেচনা করিতেছেন।

২। ২৯৪ ধারায় ক্রয়ের টাকার একাংশ ডিক্রীমত পাওনা টাকার একাংশ হইতে বাদ দিবার বিধান নাই। ডিক্রীমত পাওনা টাকা ক্রয়ের টাকা অপেক্ষা অধিক হইলে, শেষোক্ত সমুদয় টাকা প্রথমোক্ত টাকার একাংশের তুল্যমূল্যরূপে বাদ দেওয়া যাইতে পারে, অথবা ক্রয়ের টাকা ডিক্রীমত পাওনা টাকা অপেক্ষা অধিক হইলে, শেষোক্ত সমুদয় টাকা প্রথমোক্ত টাকা হইতে বাদ দেওয়া যাইতে পারে।

৩। ডিক্রীজারী ক্রমে বিক্রয় কালে ডিক্রীদার আদালতের অনুমতি গ্রহণপূর্ব্বক আপনার খাতকের সম্পত্তি ক্রয় করিয়া ক্রয়ের টাকা ও ডিক্রীমত পাওনা টাকা এই উভয়ের এক হইতে এক বাদ দিতে ইচ্ছা করিলে, "যে আদালত ডিক্রীজারী করেন তিনি তদনুসারে ডিক্রীর সমুদয় টাকা কি তাহার একাংশ শোধ হওয়ার কথা লিখিয়া দিবেন"। ডিক্রীদারের স্থানে রসীদ লইবার প্রয়োজন নাই, এবং তাঁহার তদ্রূপ রসীদ দিবার উপরে শোধ হওয়ার কথা লিখিয়া দেওয়া নির্ভর করে না। তিনি এক হইতে এক বাদ দিবার দাওয়া করিবার অভিপ্রায় জ্ঞাপন করিলে, তৎপরে ঐ ডিক্রীদারের আর কোন কার্য্যানুষ্ঠান বিনা আদালত সমুদয় টাকা কি, স্থলবিশেষে, তাহার একাংশ শোধ হওয়ার কথা লিখিয়া দিবেন।

৪। যাবৎ বিক্রয় দৃঢ় করা না যায়, শোধ হওয়ার কথা লিখিয়া দেওয়া যাইতে পারে না, এবং বিক্রয় দৃঢ় করা গেলে শোধ হওয়ার কথা একেবারে লিখিয়া দিতে হইবে। ৩০৬ ধারামত আমানতের টাকা শোধ হওয়া লিখিয়া দিবার প্রথা অনিয়মিত, এজন্য নিষিদ্ধ হইল।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ৬৫২ ধারামতে প্রণীত বিধি।

১। যে ডিক্রীদার আদালতের অনুমতি গ্রহণ পূর্ব্বক ক্রয় করিয়া ক্রয়ের টাকা ও তাঁহার পাওনা টাকা এই উভয়ের এক হইতে এক বাদ দিবার দাওয়া করিবার অভিপ্রায় জ্ঞাপন করেন তাঁহার দেয় ক্রয়ের টাকা তাঁহার পাওনা ডিক্রীমত টাকা ও ডিক্রী জারী করিবার খরচ অপেক্ষা অধিক না হইলে আদালতের রসুম বিষয়ক আইনের ২০ ধারার ১ প্রকরণমতে প্রণীত বিধির ২, ৩ ও ৪ ভাগের ৬ প্রকরণের (চ) দফামত বিক্রয় উপলক্ষে যত টাকার কোর্ট ফী দিতে হয়, তত টাকার অধিক আমানত করিতে হইবে না।

২। ক্রয়ের টাকা পূর্ব্বোক্তরূপ ডিক্রীদারের পাওনা টাকা অপেক্ষা অধিক হইলে কিন্তু বিক্রয় বাবৎ কোর্ট ফীর টাকা সমেত ঐ আধিক্যের পরিমাণ ক্রয়ের টাকার শতকরা ২৫৲ টাকার অধিক না হইলে, ঐ আধিক্যের ও কোর্ট ফীর পরিমাণের অধিক টাকা আমানত করিতে হইবে না।

৩। বিক্রয়ের টাকা সমেত কি তদ্ভিন্ন ঐ আধিক্যের পরিমাণ ক্রয়ের টাকার শতকরা ২৫৲ টাকার অধিক হইলে, ৩০৬ ধারার আদেশমত শতকরা ২৫৲ টাকা সমুদয় আমানত করিতে হইবে।

৪। সম্পত্তি বিক্রয়ের কোর্ট ফী স্বরূপ পাওনা টাকা ১ ধারা বা ২ ধারামতে আমানত করা গেলে আদালত বিক্রয় দৃঢ় করিবার সময়ে আদেশ দিবেন যে আদালতের কোন কর্ম্মচারী উক্ত টাকা দিয়া আবশ্যক ইষ্টাম্প ক্রয় করেন, এবং দৃঢ় করিবার আজ্ঞা যে কাগজে লেখা থাকে ঐ ষ্টাম্প তাহাতে লাগাইয়া দিয়া তৎকালে ও সেই স্থানেই উপযুক্তমতে বিকৃত করাইবেন। এই আজ্ঞা পালন সম্বন্ধে প্রত্যেক বিচারপতি নিজে দায়ী থাকিবেন, এবং ইহা যথাযোগ্যরূপে পালন করিতে বিশেষ সচেষ্ট হইবেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৯। ৩০ ডিসেম্বর।]

NOTIFICATION

THE following rule, framed by the High Court under Section 10 of the Letters Patent 1865, is published for general information.

By order of the High Court.

FORT WILLIAM, the 11th September 1879 J. CRAWFURD, *Registrar*

RULE.

THE Court are pleased to direct that the following be substituted for Rule 17 of the rules for the admission of Vakeels in the High Court, dated the 18th September 1873 .—

Any person intending to apply to be admitted to practice as a pleader in the High Court shall, after obtaining such certificate, cause to be inserted in the *Calcutta Gazette* for four successive weeks a notice of his intention, and shall also give to the Registrar a notice in writing of such intention accompanied by the said certificate.

RICHARD GARTH | W. F. McDONELL.
CHARLES PONTIFEX. | H. T. PRINSEP.
W. AINSLIE. | A. WILSON.
G. G. MORRIS. | L. P. DELVES BROUGHTON.
R. C. MITTER. | L. R. TOTTENHAM.

[*Government Gazette, 30th December* 1879.]

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৫ সালের প্রকাশ রাজপত্রের ১০ ধারামতে হাই কোর্ট নিম্নলিখিত বিধি প্রণয়ন করিয়াছেন ইহা সাধারণের অবগতিনিমিত্ত প্রকাশ করা গেল।

কোর্ট উইলিয়ম,
১৮৭৯ সাল ১১ সেপ্টেম্বর। } হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,
জে, ক্রাফর্ড, রেজিষ্ট্রার।

বিধি।

কোর্ট আদেশ করিতেছেন যে, ১৮৭৩ সালের ১৩ সেপ্টেম্বরে হাই কোর্টে উকীলদের গ্রাহ্য হইবার যে বিধি হয়, তাহার ১৭ ধারার পরিবর্ত্তে নিম্নলিখিত ধারাটি দিতে হইবে।

কোন ব্যক্তি হাই কোর্টে উকীলস্বরূপ কর্ম্ম করিবার প্রার্থনা করিবার কল্পনা করিলে, উক্ত সর্টিফি-কেট পাইয়া ক্রমিক চারি সপ্তাহ কালক্রমে গেজেটে সেই কল্পনার নোটিস দিবেন এবং রেজিষ্ট্রার সাহেবকেও উক্ত সর্টিফিকেটসহ ঐ কল্পনার লিখিত নোটিস দিবেন।

রিচার্ড গার্থ	ডবলিউ, এফ, মাকডনেল
চার্লস পন্টিফেক্স	এচ, এফ, প্রিন্সেফ
ডবলিউ, এন্সলী	এ, উইলসন
জি, জি, মরিস	এ, স, পি, ডেন্সেস ব্রৌটন
আর, সি মিত্র	এল, আর, টটেনহাম।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, DECEMBER 28, 1880

মঙ্গলবার ১৮৮০ সাল ২৮ ডিসেম্বর।

PART VII

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue

সপ্তম খণ্ড।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র।

CIRCULAR ORDERS ISSUED BY AUTHORITY OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL

CIVIL AND CRIMINAL

No 37, dated the 17th November 1880

The accompanying copies of revised rules framed by the Court, under clause 3, section 20 of the Court Fees' Act, VII of 1870,* are circulated for the information and guidance of all Civil and Criminal Authorities in Bengal

* Published in *Calcutta Gazette* of 10th November 1880, Part I, page 1038

2 These rules will supersede those passed under the same clause of section 20 of the Court Fees' Act, and notified in the *Calcutta Gazette* of the 25th February 1874, Part I, to which attention was drawn by Circular order No. 10, dated 7th March 1874

CIVIL

No 38, dated the 23rd November 1880

Circular order No 18 of the 4th August 1873 is cancelled District Judges will in future, in dealing with the budget estimates, contingent bills, &c, of Small Cause Courts be guided by the general rules applicable in the case of the other Subordinate Civil Courts

NOTIFICATION

THE following rules, framed by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal under Clause 3, Section 20 of the Court Fees' Act, VII of 1870, having been confirmed by the Lieutenant-Governor of Bengal, and sanctioned by the Governor-General in Council, are published for general information

FORT WILLIAM
The 9th November 1880

By order,
J CRAWFURD, *Registrar*

RULES

1 The following monthly salaries shall be allowed to peons employed in the service or execution of processes of the Civil Courts —

1st —In the Court of the District Judge— Rs

Peons, 2nd grade 8 per mensem.

" 1st grade, after three years' approved service 10 " "

2nd —In the Court of the Subordinate Judge, not being Judge of a Small Cause Court—

Peons, as in Judges' Court

3rd —In the Courts of Moonsifs— Rs

Peons, 2nd grade 6

" 1st grade, after three years' approved service 8

4th —Small Cause Courts—

Peons, 3rd grade 5

" 2nd grade 6

" 1st grade 7

Peons in the Revenue Court of a Collector shall be remunerated as those in the Court of the District Judge Peons in the Revenue Court of a Deputy Collector shall be remunerated as those in the Court of a Moonsif.

[*Government Gazette*, 28*th December* 1880]

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উইলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আদেশমতে প্রচারিত সরকুলর অর্ডর।

দেওয়ানী ও ফৌজদারী।

৩৭ নম্বর। ১৮৮০ সাল ১৭ নবেম্বর।

আদালতের রসুমবিষয়ক ৮৭০ সালের ৭ আইনের ২০ ধারার ৩ প্রকরণমতে হাই কোর্টের প্রণীত সংশোধিত বিধির * এতৎ সংযুক্ত প্রতিলিপি বঙ্গদেশের দেওয়ানী ও ফৌজদারী কর্তৃপক্ষসকলের অবগতি ও উপদেশ নিমিত্ত প্রচার করা গেল।

* ১৮৮০ সালের ১০ নবেম্বরের কলিকাতা গেজেটের প্রথম খণ্ডের ১০০৮ পৃষ্ঠায় প্রকাশিত।

১। আদালতের রসুমবিষয়ক আইনের ২০ ধারার পূর্ব্বোক্ত প্রকরণমতে প্রণীত হইয়া যে বিধি ১৮৭৪ সালের ১৫ ফেব্রুয়ারির কলিকাতা গেজেটের প্রথমখণ্ডে প্রকাশিত হয় ও যাহার প্রতি ১৮৭৪ সালের ৭ মার্চ তারিখের ১০ নম্বর সরকুলরে মনোযোগ আকর্ষণ করা যায়, সেই বিধি রহিত হইয়া তৎপরিবর্ত্তে এই বিধি চলিবে।

দেওয়ানী।

৩৮ নম্বর। ১৮৮০ সাল ২৩ নবেম্বর।

১৮৭৩ সালের ৪ আগষ্টের ১৮নং সরকুলর অর্ডর রহিত করা গেল। জিলার জজ সাহেবেরা ছোট আদালতের বজেটইষ্টিমেট (ব্যয়ের অনুমানপত্র), নৈমিত্তিকবিল প্রভৃতি লইয়া কার্য্য করণ কালে, অন্যান্য অধীন দেওয়ানী আদালতের প্রতি যেং সাধারণ বিধি বর্ত্তে, ভবিষ্যতে সেইং বিধি অনুসারে চলিবেন।

বিজ্ঞাপন।

আদালতের রসুম বিষয়ক ১৮৭০ সালের ৭ আইনের ২০ ধারার ৩ প্রকরণমতে বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উইলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের প্রণীত নিম্নলিখিত বিধি বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব দৃঢ় করাতে ও মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব অনুমোদন করাতে, তাহা সাধারণের অবগতি নিমিত্ত প্রকাশ করা গেল।

ফোর্ট উইলিয়ম।
১৮৮০ সাল ৯ নবেম্বর।

আজ্ঞাক্রমে,
জে. ক্রাফর্ড, রেজিষ্ট্রার।

বিধি।

১। দেওয়ানী আদালতের পরওয়ানা দেওন বা জারীকরণ কার্য্যে নিযুক্ত পেয়াদাদিগকে নিম্নলিখিত মাসিক বেতন দেওয়া যাইবে।—

	টাকা
(১) জিলার জজ সাহেবের আদালতে—	
২য় শ্রেণীর পেয়াদা	৮৲
১ম ,, ,, তিন বৎসর প্রতিষ্ঠাসহকারে কার্য্য করিবার পর	১০৲
(২) ছোট আদালতের জজ ভিন্ন সব জজের আদালতে— জজ সাহেবদের আদালতের পেয়াদাদের মত।	
(৩) মুন্সেফদের আদালতে—	
২য় শ্রেণীর পেয়াদা	৬৲
১ম ,, ,, তিন বৎসর প্রতিষ্ঠাসহকারে কার্য্য করিবার পর	৮৲
(৪) ছোট আদালতে—	
৩য় শ্রেণীর পেয়াদা	৫৲
২য় ,, ,,	৬৲
১ম ,, ,,	৭৲

* কালেক্টর সাহেবের মাল আদালতের পেয়াদারা জিলার জজ সাহেবের আদালতের পেয়াদাদের ন্যায় বেতন পাইবে। ডেপুটী কালেক্টরের মাল আদালতের পেয়াদারা মুন্সেফের আদালতের পেয়াদাদের ন্যায় বেতন পাইবে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ৮৮০। ২৮ ডিসেম্বর।]

2 The following monthly salaries shall be allowed to the peons employed in the service or execution of processes in the Courts of the Magistrates —

	Rs
1st —In the Court of the Magistrate of the District—	
Peons, each	7
2nd —In Sub divisional Magistrates' Courts—	
Peons, each	7

NOTE —The rates of remuneration for peons provided by these rules are intended to secure the services of men who can read and write But whenever on the occurrence of a vacancy candidates thus qualified shall not be available the Court on whose establishment the vacancy exists may record a declaration to that effect and may then appoint temporarily some person whom it may consider competent to perform the duties and who shall be paid at the rate of Rs 5 per mensem in Moonsifs Courts and Rs 6 per mensem in all other Courts provided that such appointments when made by a Court subordinate to the District Judge or the Magistrate of the District shall be subject to the approval of such Judge or Magistrate, and shall cease as soon as duly qualified candidates shall be procurable

RICHARD GARTH
CHARLES P STEVENS
G G MORRIS
J SEWELL WHITE
ROMESH CHUNDER MITTER
W F MCDONELL

A WILSON
L R TOTTENHAM
L P DELVES BROUGHTON
ALEX T MACLEAN
CHARLES D FIELD

[*Government Gazette* 28*th December* 1880]

২। মাজিষ্ট্রেটদের আদালতের পরওয়ানা দেওন বা জারীকরণ কার্য্যে নিযুক্ত পেয়াদাদিগকে নিম্নলিখিত মাসিক বেতন দেওয়া যাইবে।

		টাকা
(১)	জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব বর জ সাহেবের প্রত্যেক জন পেয়াদা	৭৲
(২)	মহকুমার মাজিষ্ট্রেটদের আদালতে প্রত্যেক জন পেয়াদা	৭৲

মন্তব্য।— এই বিধিতে পেয়াদাদের বেতনের যে হার নির্দিষ্ট হইল তাহার অভিপ্রায় এই যে, যাহারা লিখিতে পড়িতে পারে সেইরূপ লোকদিগকেই নিযুক্ত করিতে হইবে। কিন্তু কোন পদ শূন্য হইলে যদি এইরূপ উপযুক্ত লোক পাওয়া না যায় যে আদালতের সেরেস্তায় ঐ পদ শূন্য থাকে সেই আদালত ঐ মর্ম্মের কথা লিপিবদ্ধ করিয়া যে ব্যক্তিকে বাঞ্ছনীয় জ্ঞান করেন সেই ব্যক্তিকে কয়েক কালের নিমিত্ত নিযুক্ত করিতে পারিবেন। ঐ ব্যক্তি [illegible] আদালতে মাসিক ৫ টাকা হারে ও অন্যান্য আদালতে মাসিক ৬ টাকা হারে বেতন পাইবে। কিন্তু যে আদালত জিলার জজ সাহেব বা জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অধীন সেই আদালত কর্ত্তৃক ঐ রূপ নিয়োগ জিলার জজ বা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অনুমোদন সাপেক্ষ থাকিবে, এবং উপযুক্ত কর্ম্মপ্রার্থী পাওয়া গেলেই ঐ নিয়োগ আর বলবৎ থাকিবে না।

রিচার্ড গার্থ।
চার্লস পণ্টিফেক্স।
জি জি মরিস।
জে, সেবেল হুয়াইট।
রমেশ চন্দ্র মিত্র।
ডব্লিউ, এস্ ম্যাক ডনেল।

এ, ডি, নরমান।
এফ, এ, বি, টটেনহাম।
এল পি, ডেম্পিয়র বেটন।
কালিনজ টী ম্যাকফর্সন।
চার্লস ডি, ফীল্ড।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৮০। ২৮ ডিসেম্বর।]